

Vocabulario Mocoví

Recopilación en soporte digital



Secretaría de Medio Ambiente



En homenaje a Lois y Alberto Buckwalter y Roberto Ruiz

A a

aca: la. **aca**; la ausente, **ada**; la parada, **ana**; la presente o que viene, **añi**; la sentada, **aso**; la que se va.

ayi; la acostada. (v ca)

acacho'le: esa pequeña. **acachóle**, **adacho'le**, **anacho'le**, **añicho'le**, **asochó'le**, **ayicho'le**; esa pequeña. **cauacho'lqa**, **dauacho'lqa**, **nauacho'lqa**, **ñauacho'lqa**, **sauacho'lqa**, **yauacho'lqa**; esas pequeñas o esos pequeños. (v cacho'lec, aca)

acaje'e/ acase'e: (v caje'e)

acajo: esa, ésa, aquella, aquélla.

acana': esa cosa, (c cana') **acanchaqaca/ canchaqaca:** cualquiera. (c canchaqaica)

acase'e: aquella. (v case'e)

acataq: la cual. (v cataq)

acataxare': ésa. (v cataxare')

acá'maq: la cual. **adá'maq**, **aná'maq**, **añí'maq**, **asó'maq**, **ayí'maq**; la cual, (v cá'maq)

aca'maxare: ella. **ada'maxare**, **ana'maxare**, **añi'maxare**, **aso'maxare**, **ayi'maxare**; ella. (c ca'maxare)

aca'maxaro'le: pobre de ella. **ada'maxaro'le**, **ana-**, **añi-**, **aso-**, **ayi-**; pobre de ella., (v ca'maxaro'lec)

acá'naq: ella. (v cá'naq)

aca'taxare: ella. (v ca'taxare)

ada: la. (v acá)

adacho'le: esa pequeña. (v acacho'le)

adaje'e/ adase'e: aquella. (v caje'e)

adajo: esa, aquella.

adase'e: aquella. (v case'e)

adataq: la cual. (v cataq)

adataxare': ésa. (v cataxare')

adá'maq: la cual. (v acá'maq)

ada'maxare: ella.

ada'taxare: ella. (v eca'taxar)

-ahic: me. **qayamatahic**; me estiman. (v ñamata'gue)
aicuéra: ¡ay qué lástima!.

alliguiñi: echen la red. (v ñalliguiñi)

alliripi: los hombres, los soldados. (v nale)

ana: la. (v aca)

anac: viene, **ñanac**, **anaqui'/ nanaqui'**, **anac/ nanac**, **ñanaguinaq**, **anaguii/ nanaguii**, **nanague'**. (v nanac)

anacho'le: esa pequeña. (v acacho'le)

anagata': vienen para reunirse, se reúnen, **ñana-**
gaxata', **naguiyata'**. (v anac)

anaje'e/ anase'e: aquella. (v caje'e)

a najo: esta, ésta. (v acá) **anase'e:** aquella, (v case'e)

anataq: la cual. (v cataq)

anataxare: ésa. (v cataxare')

aná'maq: la cual. (v acá'maq)

ana'maxare: ella. (v aca'maxare)

aná'ogue: todas. (v cá'ogue)

ana'taxare: ella. (v ca'taxare)

anoq: mi comida. (v aloq)

añi: la. (v acá)

añicho'le: esa pequeña. (v acacho'le)

añije'e/ añise'e: aquella. (v caje'e)

añise'e: aquella. (v case'e)

añitaq: la cual. (v cataq)

añitaxare': ésa. (v cataxare')

añí'maq: la cual. (v acá'maq)

añi'maxare: ella. (v aca'maxare)

añi'taxare: ella. (v ca'taxare)

aqamiri: a ustedes.

aqami': a ti, te. **idaantaque aqami'**; te busca.
¿Negué' aqami' ¿Quién eres? **Se napacalec aqami'**;
Es inferior a ti. **Hueetalee aqami'/ qami'**; Está sobre ti. (c qami')

aquitaxac/ quitaxac: la esperanza.

asá'ogue: todas aquellas. (v cá'ogue)

aso: la. (v acá)

asochó'le: esa pequeña. (v acacho'le)

asoje'e/asóse'e: aquella. (v caje'e)

asojo: esa, ésa, aquella, aquélla. (v cajo)

asose'e: aquella, (v case'e) **asotaq:** la cual. (v cataq)

asotaxare': ésa. (v cataxare')

asó'maq: la cual. (v acá'maq)

aso'maxare: ella.

aso'taxare: ella. (v ca'taxare)

ashic/shic: me voy. (v eec)

avit/vit/lavit: la tarde, tarde.

avitari'/lavitari: a media tarde a la tardecita. (c avit)

ayi: la. (v acá)

ayicho'le: esa pequeña. (v acacho'le)

ayije'e/ayise'e: aquella. (v caje'e)

ayise'e: aquella. (v case'e)

ayitaq: la cual. (v cataq)

ayitaxare': ésa. (v cataxare')

ayi'maq: la cual. (v acá'maq)

ayi'maxare: ella.

ayi'taxare: ella. (v ca'taxare)

ayim/ým: yo. **ayim**; yo. **qami'**; usted, vos, tu. **qomi'**; nosotros/ nosotras. **qamiri/qamii**; ustedes, vosotros, vosotras. (v ca)

ayo/yo: vuela. **na ayo**: los voladores. **na ayoipi/yoipi**; las aves, los pájaros. **sqa ayo**; no es volador, no vuela. (v ýootac)

ayoho: mi ropa. (v loho)

a'co': patrón. (v na'co')

a'guii: ustedes lo comen. (v ýa'ic)

a'na: aguja. (v la'na)

a'quirigui: le muerdes en... (v ýa'ic)

a'qui': usted come varias cosas, (v ýa'gue') a'ue/ 'ue:

C c

c-: aca'maxare > caca'maxare, acá > caca, acá'ogue > cacá'ogue. (v que-)

ca: el ausente, la ausente. **da**; el parado o la parada. na; el o la que viene. **ñi**; el sentado o la sentada, so; el o la que se va. **yi**; el acostado o la acostada. **caua**; los varios o las varias ausentes. **daua**; los varios parados o las varias paradas. **ñaua**; los varios o las varias que vienen. **ñaua**; los varios sentados o las varias sentadas. **saua**; los varios o las varias que se van. **yaua**; los varios acostados o las varias acostadas, (c ca'maxare, cá'maq, acá) (v ayim)

ca/ ca': entonces. **Ca só'maq nashi 'naaco'**; entonces el jefe dijo.

cá/ ca'maxare: él, alguien, alguno.

caálata'm: seguro, cierto.

caapeguem: le acusa, se queja de... shicapeguem, quirapeguem, caapeguem, qoyicapeguem, qolqapeguem, quiyapeguem, querapeguem. Luc17.3,4;Mrcl 1.25. **qaica ca caapeguem**; no le acusa de nada. **sqaí caapeguem.da lasauaxaset**; le perdona su pecado, no lo tiene en cuenta.

caca: la. (v acá)

cacajo: aquella. (v acajo)

caca'maxare: ella. (v aca'maxare)

cacá'maq: ella, (v acá'maq)

cachi/ cuachi': robas, sqo cachi'; no robas. (v rocachi)

cacho'lec: ese pequeño ausente, ca-, da-, na-, ñi-, so-, yi-. **cauacho'lqa**; los varios-pequeños ausentes, caua-, daua-, ñaua-, ñaua-, saua-, yaua-.

(c acacho'.le)

cacho'lli': esa pequeña ausente. (v cacho'qui')

cacho'qui': ese pequeño ausente, ca-, da-, na-, ñi-, so-, yi-. cacho'qui'; esa pequeña ausente, ca-, da-, na-, ñi-, so-, yi-, (c cataxare')

cada: la. (v ada)

cadajo: aquella. (v adajo)

cadá'maq: la cual. (v adá'maq)

caga'yo': ése es, ésa es. ca-, da-, na-, ñi-, so-, yi-. (c nega'ýo')

caje'e/ case'e: aquel ausente, ése. ca-, da-, na-, ñi-, so-, yi- (m). .acá-, ada-, ana-, aña-, aso-, ayi- (fem). caua-, daua-, ñaua-, ñaua-, saua-, yaua- (varios o varias).

cajo: ése ausente, ca-, da-, na-, ñi-, so-, yi-. **cauajo**; esos varios o esas varias ausentes, caua-, daua-, ñaua-, ñaua-, saua-, yaua-. (v ca)

calma, aso: cierto pajarito con espalda negra, pecho blanco.

cana: la. (v ana)

cana': cuando [pasado]. **quecana'**; en cierta ocasión pasada. (c quema')

cana': ese algo (m). ácana'; esa cosa (f). cauana'; esas varias cosas (m o f). Mat23.4.

caná'maq: la cual. (v aná'maq)

cana'maxare: ella. (v ana'maxare)

caná'ogue: todas. (v aná'ogue)

canchaqa: cualquiera, canchaqa sáigue; dondequiera que me voy. **canchaqa ýoto'o'**; cualquier cantidad, quién sabe cuantos, cantidad enorme. (c canchi)

canchaqaqa/acanchaqaqa: cualquiera.

canchaqai: cualquiera. **canchaqai 'neeta**; comoquiera que sea. **canchaqai shinta**; comoquiera que sea conmigo. **canchaqai shinqata**; pase lo que pase con nosotros.

canchaqaica: cualquier. (c acanchaqaqa)

canchi: cualquier cosa. **canchi qohinta'gue**; le hicieron cualquier cosa. **canchi lecaata**; cualquier cantidad [todo lo que quiera de bebida]. (c canchaqa)

canec: canec lahi; le falta un pedazo a una cosa. (v lacanaxa)

caña: caña de azúcar.

caná'ogue: todas. (v aná'ogue)

cañi: la. (v aña)

cañirac: lo persigues. **sqa cañirac**; no lo persigas. (v ýocanac)

cañi'maq: la cual. (v aña'maq)

cañi'maxare: ella. (v aña'maxare)

caqamiá'ogue: de todos ustedes. (v qamiá'ogue)

caqamii/: de ustedes, entre ustedes. (v que,qamiri)

caqami': de usted. (v que-, qami')

caqso'ma: va hasta el agua. (v eec)

casá'ogue: de todas. (v asá'ogue)

case'e/ caje'e: aquel, ese ausente. **ca-**, **da-**, **na-**, **ñi-**, **so-**, **yi-**; ése. **acase'e**, **ada-**, **ana-**, **añi-**, **aso-**, **ayi-**; ésa. **caua-**, **daua-**, **naua-**, **ñaua-**, **saua-**, **yaua-**; esos o esas. (c ca, acá)

caso: de ella. (v aso)

casojo: de aquella. (v asojo)

caso' maxare: de ella. (v aso' maxare)

casó'maq: déla cual. (v asó'maq)

cataq: el que, el cual, **ca-**, **da-**, **na-**, **ñi-**, **so-**, **yi-**; el cual. **acataq**; la que, la cual, **acá-**, **ada-**, **ana-**, **añi-**, **aso-**, **ayi-**; la cual.

cataxare': ese ausente, **ca-**, **da-**, **na-**, **ñi-**, **so-**, **yi-**; ése. **acataxare'**; esa ausente, **acá-**, **ada-**, **ana-**, **añi-**, **aso-**, **ayi-**; esa. **cauataxare'olqai'**; esos varios pequeños, **cauataxare'olli'**; esas varias pequeñas. (c ca, caua)

cata': se encoge la ropa, se derrite la grasa, se unen cal, portland y arena, **sqai cata'**; no se mezclan [agua y aceite], **cata' nqaishinaq**; lo derretimos. (c icaxajta')

caua: los o las ausentes, caua, daua, ñaua, ñaua, sauau, yaua. (v ca)

cauacho'lqa: esos pequeños o esas pequeñas ausentes. caua-, daua-, ñaua-, ñaua-, sauau-, yaua-. (v cacho'lee) **cauaje'e/ cauase'e**: aquellos o aquellas ausentes. (v caje'e)

cauajo: esos ausentes, esas ausentes. (v cajo)

cauase'e/ cauaje'e: aquellos o aquellas ausentes. (v case'e)

cauataxare': esos ausentes, esas ausentes, (v cataxare')

cauá'maq: los o las, los o las cuales, cauá-, dauá-, nauá-, ñaua-, sauá-, yauá-. (v cá'maq)

caua' maxare: ellos varios o ellas varias ausentes. caua-, daua-, ñaua-, ñaua-, sauau-, yaua-. (v ca' maxare)

caua' que: todos ellos varios, ambos de los dos ausentes. caua-, daua-, ñaua-, ñaua-, sauau-, yaua-. (c cá'ogue)

cayi: de ella. (v ayi)

cayim: de mí. c- + ayim. (v que-, ayim)

cayimá'ogue: de mí del todo. (v ayimá'ogue)

ca': entonces. (c ca)

ca' / cá' naq: ese ausente, **ma' novi' ca' nqodoc**; cuando llega ese fin.

ca'ahi: los deja a varios, shica'ahi, qoyica'ahi,

qolqa'ahi, quiya'ahi,. (c ca'e)

ca'axan: elige, sca'axanaq,. (v nca'a)

ca'axanaxai: quisquilloso, muy delicado con las cosas.

ca'e/ cá'e: lo deja, lo abandona, desiste de... **sqa Shicá'e/ shique'e**; no lo dejo. **sqo quirá'e/ quire'e**; no lo dejas. **se qoyique'e**; no se lo deja. **sqo qolqa'e**; no lo dejamos. **sqo quiya'e/ quiye.'e/ qitihe'e/ quiha'e**; no lo dejan ustedes. **sqai quere'e**; no lo dejan. **oquire'e**; déjalo. **oquii'e/ oquiya'e/ oquiye'e**; déjenlo. **soqolqa'e**; lo dejamos. **ca'o'**; lo habrá dejado. **shique'elo**; les dejo. (v eec).

ca'guit: le sale al encuentro shica'guit, quira'guit, qoyica'guit,-qolqa'guit, quiya'guit, quera'guit. (v eec)

ca'iyi: sale de ahí, deja ese lugar, shica'iyi, quire'iyi, qoyique'iyi,-qolqa'iyi, quiya'iyi, quere'iyi. Hch20.15

ca'laaxaic: vivo, viviente, sobreviviente. **ca'laaxaq**; varios. **ca'laaxaiqupi**; muchos. (c nca'leuec)

ca'laho: penetra. sca'laho, ca'lliraho, scalaqaho, ca'lliyaho, ca'leraho. (c ca'lauec)

ca'laqataxan: salva, da vida, ca'laqataxani', ca'laqataxane'. **ca'laqataxana**; salva con., (c lca'laxa, nca'leuec, nca'laxatec)

ca'laqataxanaxai: salvador, dador de vida.

ca'laqataxane': le salva de...

ca'laqtauec/ca'laxatauec:

ca'lauec: bandea, pasa hasta el otro lado, ca'llirauec, sca'laquec, ca'lliyauec, ca'lerauec. (c ca'laxatauec)

ca'lau'a: lo alcanza bandeando, bandea hasta adentro, qaica'lau'a. (c ca'laho)

ca'laxatauec/ ca'laqtauec: lo bandea, lo hace bandear, lo vence, lo traspasa, lo pasa [el sufrimiento], lo atraviesa, ca'laqchirauec, qaica'laxatauec, sca'laxatquec, ca'laqchiyauec, ca'laqterauec. (c ca'lauec)

ca'laxatec/nca'laxatec: le salva. (v nca'leuec)

ca'la'oga: lo alcanza bandeando otra cosa, bandea hasta algo afuera.

ca'lligui: vive por medio de..., se salva por medio de... ca'lli'rigui, qaica'lligui, sca'laxagui, ca'lligui, ca'llirigui. (cnca'leuec, lca'laxa)

cá'maq: el cual, el que. cá-, dá-, ná-, ñí-, só-, yí-.

ca' maxare: él, ella, ca-, da-, na-, ñi-, so-, yi-. **aca' maxare**; ella, acá-, ada-, ana-, aña-, aso-, ayi-. (v ca)

ca' maxaro'lec: pobre de el/ella, ca-, da-, na-, ñi-, so-, yi-. **aca' maxaro'le**; pobre de ella, acá-, ada-, ana-, aña-, aso-, ayi-.

ca'megue: un bajo, valle. (v nca'megue)

cá'naq: ése. **acá'naq**; ésa. (v ca')

cá'oc: ¡Mentira!, ¡No es correcto!.

ca'oco': serían todos. (v cá'ogue)

ca'ogue: todos [ausentes], dá-, ná-, ña-, sá-, yá-. **acá'ogue**; todas, adá-, ana-,... **qomá'ogue**; todos nosotros. **qamiá'ogue**; todos ustedes. **yimá'ogue**; yo del todo. **qamiyá'ogue**; usted del todo. (v caua'que)

ca'o': (v ca'e)

ca'ta: ése, ésa. cá'ta, dá'ta, ná'ta, ñí'ta, só'ta, yí'ta.

ca'taq: el cual, **ca'taq**, **da'taq**, **na'taq**, **ñi'taq**, **so'taq**, **yi'taq**; eLcual. **aca'taq**, **ada'taq**, **ana'taq**, **añi'taq**, **aso'taq**, **ayi'taq**; la cual. (c cataq)

ca'taxare/ca'maxare: él. **ca'taxare**, **da'taxare**, etc. **aca'taxare**, **ada'taxare**, **ana'taxare**, **añi'taxare**, **aso'taxare**, **ayi'taxare**; ella.

ca'tqaica: ese pequeño, querido o apreciado, **da'tqaida**, **na'tqaina**, etc. **ca'tqaca**, **da'tqada**, **na'tqana**. **ñi'tqañi**, **so'tqaso**, **yi'tqayi**; esa pequeña, querida o apreciada.

ca'tqaicaua; ellos o ellas varias apreciadas. **so'tqaiso qomolec**; esa persona pequeña, querida o apreciada.

cincolqai': cinco, cinco nomás.

cincuentatac: en grupos de cincuenta [personas]. (c cuatrotac)

có: ¡có!; ¡ay!; ¡uy!; ¡qué sorpresa!; ¡qué lástima!.

cocón: paloma colorada o marrón del monte.

cochaq: le calla, le hace callar, le consuela, **scochaq**, **cochaqai'**, **cochaq**, **qaicochaq**, **scochaqsoq**, **cochaxahi**, **cochaxai'**. **se scochaq**; no le consuelo. **sqai cochaqai'**; no le consueles. **sqai cochaq**; no le consuela, se.

qaicochaq; no está consolado.

cochaqaiac: le calla. **cochaxaitac**; ustedes le callan. (v cochaq)

cochiitapega: lo cuida, s-, **cochi'sapega**, **qai-**, **scochi'sapegaxaua'**; te cuido. (c cochiya)

cochiitegulec: lo está cuidando.

cochirelec: lo vuelcas sobre..., lo derrama sobre... (v ñocorelec)

cochirigui: lo vuelcas sobre..., lo derrama sobre.. (v ñocorigui)

cochiriñi: lo vuelcas. (v ñocoriñi)

cochiya: lo cuida. **scochiya**, **cochi'ta**, **qaicochiya**, **scochiyaxa**, **cochiya**, **cochira'a**. **cochi'sapiguiya'**; me cuidas.

cocho'lli: pequeña. (v cocho'qui')

cocho'qui' / lecocho'qui': pequeño, poco, chiquito. **cocho'qui'tac nqohin**; se lo hace pequeñísimo. (c collo'olqai')

cola: lo pela, lo cuerea. **scola**, **-scolaq**, **colahi**, **cola'**.

colli: lo lame, **scolli**, **colli'l'**, **qaicolli**, **scolloq**, **collii**, **colii**. (v collitac)

colligue': pañuelo. (v ncolligue')

collitac: lo está lamiendo, **scollitac**, **colli'sac**, **colli-tac**, **qaicollitac**, **scolloqotac**, **colliitac**, **collisac**. (v colli)

colio'olqai': varios pequeñitos. **collo'olqaipioqui'**; muchos pequeñitos. (c cocho'qui')

comcaic: barrigudo, panzudo. (c racoom)

cona: abre la boca, **scona**, **conahi'**, **sconaq**, **conahi**, **cona'**.

conaato'ugue: abre la boca sobre una abertura.

conaqta'gue/conaxata'gue: le rompe, lo parte. **qaiconaqta'gue**, **sconaqtaqa'gue**.

cona'gue: rajado [tierra, pared, madera].

coñichichiguit: recíballo sin vacilar, acéptelo sin vacilar. (v icoñi'chiguit).

coñichiguit: recíballo, acéptelo. (v icoñiguit)

coñichiro: átelo adentro. (v icoñirau'a)

coñichisau'a: llévelo atado en...

coñichi': átelo. (v icoñi')

coñiitaxana: ata con... **qarcoñiixana**; atan con... (v icoñi')

coñirañi: le ata, le apresa. (v icoñi')

coñiraq: herido, **ycañiraq**, **coñiraqai'**, **qarcoñiraq**, **coñiraxahi**, **coñiraxai'**. (c coñirqachit)

coñirañi: le ata. **coñichirari'**, **qaicoñirari'**, **scoñirqari'**, **coñiriyari'**, **coñirerari'**. (c coñiretari')

coñirata': los une con sogá, los ata juntos, **scoñiraia'**, **coñichireta'**, **qaicoñijta'**, **scoñiraxata'**, **coñiriyata'**, **coñijta'**. (c coñi')

coñiraxaic: el herido. (v coñi')

coñira'a: lo agarras. (v yacona'a)

coñira'gue: le ata. (v coñi')

coñira'guit: lo ata a algo. (v coñi')

coñira'ñigui: le rescatas del abismo. (v yacona'a)

coñirelec: agárrelo, tómelo. (v iconlec)

coñirera'ta: lo amarran a la costa, lo atan en la costa.

coñireta: le ata bien o completo. **coñichite'**, **qaicoñireta**, **scoñirqata**, **coñirita**, **coñirete'**. **coñiretam**; le ata bien/'completamente. (c icoñi')

coñiretari': le tiene preso, le tiene atado. **coñichisari'**, **qaicoñiretari'**, **scoñirqatari'**, **coñiriritari'**, **coñiresari'**. **coñiretasa'lo**: les tiene presos a varios. **ycañiretari'**; me tiene preso. **qarcoñiretari'**; nos tiene presos. (c coñirari')

coñireta'guit: está ligado a... **coñireta'guit nqai'en**; lo liga a. (ncoñira'guit)

coñireta'ta' / icoñireta'ta': **coñirigui / icoñirigui**: **coñirishiguim**: cuélguenlo, ahórquenlo. (c icoñijshi'megue)

coñirita: átenlo bien.

coñiriyata': átenlos juntos,coñiro: lo ata en...

coñirqachit: le lastima, le desgarrar, le hiere (herir). qai-, **ycoñirqachit;** me hiere. **ycoñirqachite';** me hieren. **qarcoñirqachit;** nos hiere. **rcoñirqachichi';** te lastima. (c coñirraq)

coñirqata: malherido, muy herido. **coñirqatam;** malherido. **coñirquio';** tiene una atadura.

coñite': los ata. (v coñi')

coñitot: álcelo. (v iconot)

coñitot: lo ata. coñitot na lqosot;se ahorca, qai-, (v ceñi')

coñito': lo tomas. (v icona)

coñiu'a: agárrenlo, tómenlo. (v ñaconeu'a)

coñi'ya: tómenlo. (v icona)

coñiyapegueu'a: sqai coñiyapegueu'a; no tomen parte en... (v iconeu'a)

coñiyau'a: totaxan coñiyau'a; no lo toquen. (v iconeu'a)

coñi'ya'pegue': sáquenlo de... (v ñacona'pegue')

coñiyot: llévenlo. (v iconot)

coñi'/ icoñi': lo ata. scoñi', coñichi', qaicoñi', scoñirraq, coñirii, coñite'. **Ycoñirii;** me apresan ustedes. **ycoñi';** me apresa.

coñi'chiguit/ icoñi'chiguit: copaachigui enseguida. (c ncopaata)

copaata/ ncopaata: pronto.

copachigui: lo quema por dentro, scopataxagui.

copata'a: lo enciende, le prende fuego [al campo]. scopata'a, copachira'a, copata'a, qaicopata'a, scopataxa'a/ scopataxou'a, copachiu'a, copatera'a.

coqomá'ogue: entre todos nosotros, de todos nosotros. (c que-, qomá'ogue)

coqomi': de nosotros, por nosotros, entre nosotros. (c que-, qomi')

coraqchi': lo vuelcas. (v yocoraxai)

corauec: derramado, volcado. (c co')

coraxat: el ungüento. (v locoraxat) corqate, aso: el perfume, sauau corqate'; varios.

corilec: derrámenlo. (v yocorelec)

cos, ñi/añi: el chanco, el cerdo. **añi cos;** chancha. **coshi';** varios chanchos. **cooshipi;** muchos chanchos. **cos loua';** verraco, cerdo padre.

cosharolec: la tacuarita, la ratona, la troglodita,

cot: va a lado o debajo de... shicot, quitot, cot, qoyicot, qolqot, quiyot, quetot. (c eec, queeto'ut)

cotaapla': el aguará popé.

cotaapiri; los varios otoños. (c ñaaxa, nosaxa, no'oomaxa)

cotapic, ada: el quebracho colorado.

cotelala', ana: el cisne.

cotelaxai: muy morocha. (> Cotelai)

cotelqata: una magulladura, una contusión o golpe.

cotenacha: se enoja contra otro, le resiste. **Se scotenachaxa;** no nos enojamos contra otro. **Se cotenachiya;** ustedes no se enojan contra otro.

couaataque: quiere olvidar. **se coua'isaque;** siempre te acuerdas. **se couaataque;** siempre se acuerda. **se seouaaqataque;** no nos olvidamos. **se couahitaque;** no se olvidan ustedes. (c coua'e)

coua'ahi: los olvida, scoua'ahi, coua'ira'ahi, qai-, scouaqa'ahi. (v coua'e)

coua'e: lo olvida, -scoua'e, conahire'e/ coua'aire'e/ coua'ire'e, qaicoua'e, scouaqa'e, couahi'e, couare'e. **totaxan coua'ira'e qomi';** no te olvides más de nosotros. **totaxan coua'airo'o' ayim;** no me olvides más.

coua'tem: le olvida, qai-, (c coua'e)

coviguincoqui: paloma chica, tórtola. **coviguiñic:** la paloma [en general]. **coviguiñigo';** varias palomas. **coviguiñiguiripi;** muchas palomas.

coyāataxan: acompaña, scoyāataxan, coyāataxani', scoyāataxanaq, coyāataxanii, coyāataxane'. (v coyā')

coyāataxanaq: el acompañante, coyāataxana; la acompañante. (c coyā')

coyārauec: le acompaña hacia afuera, qaicoyārauec, coyārauec. (c coyā')

coyārejlec: va detrás de otro, scoyārejlec, coyachiterelec, qaicoyārejlec, scoyāraqajlec, coyārijlec, coyāreterelec.

coyārelec: lo alumbra, lo ilumina, scoyārelec, coyāchirelec, qaicoyārelec, scoyāraxalec, coyārijlec, coyāreterelec. **coyārelgoto;** les ilumina.

coyāretaho/ coyāretauo: sigue atrás, s-, coyāresaho, coyāritauo.

coyāretalec: le sigue, le sigue mientras le alumbra, s-, coyāchisalec, qai-, scoyārqatalec, coyāritalec., **coyāretalec;** me sigue.

coyāreta'ña: le alumbra, le ilumina.

coyāreta'pegue': le sigue, qai-,.

coyāretecto: los siguen.

coyāretegueñi: siempre le sigue, s-, **ycoyāretegueñi;** siempre me acompaña.

coyāretero: varios siguen directamente., **coyāchitero;** siga directamente.

coyarete'uegue: sale tras otro. **coyare'tegue;** le sigue, qai-, . **coyarigui;** lo ilumina. **coyari'tegue;** síganle.

coyaro: sigue, coyachiro, scoyaraxauo, coyariuo, coyarero. **coyachitero;** me sigues.

coya'-: le acompaña, qai-, scoyaraq. (c coyaataxan)

coyeraxan: alumbra, ilumina.

co': se vuelca un líquido. (v yoco')

co'chigui: vacío. (c co'it, co'chiichigui)

co'chiichigui: vacío adentro, limpio adentro.

co'chiiguiulo; varios están vacíos adentro. (c co'teeta)

co'chiichi'ñi: desocupado el espacio. **co'chiichi'ñigui:** desocupado el asiento, co'chiita: (v co'teeta)

co'i: lo asa. sco'i, co'i', qaico'i, sco'yaq. co'ii, .

co'iguit/ co'yiguit: tiene hijo por tal hombre. sco'iguit. (v co'o)

co'iita: hace asado, lo asa. seo'iita, co'iite', co'iita, qaico'iita, sco'yoqota, co'iita, co'iite'.

co'ii': (vco'o)

co'it: limpio, puro, sco'it, . (c co'chigui, co'teeta)

co'mataxac: (v nco'mataxac)

co'matqa': campamento. (v nco'matqa')

co'na': cuando, en aquel tiempo. (c na', quena', co'na'le, na le, co'quena')

co'o: da a luz, tiene hijo, le nace un hijo, sco'o, co'oi' co'ii', sco'oq, co'oi, co'ye'. **se co'o;** es estéril. **co'o';** habrá dado a luz. (c lco'ue')

co'oon: le hace tener hijo, le da hijo [en referencia a varón o mujer], sco'oon, co'ooni', qai-, sco'oonaq, co'oonii, co'oone'. (c co'iguit)

co'oonataxan: causa tener hijos. **se co'oonataxan;** no causa tener hijos, es eunuco o estéril el hombre. **se co'o;** es estéril la mujer. (c co'oon)

co'ootac: (v co'o)

co'ooxoic; tiene muchos hijos el hombre. **co'ooxoi;** tiene muchos hijos la mujer. (c co'o)

co'o'itegue: te nace [este hijo] (v co'o, co'yegue)

co'quena': cuando, cada vez. co'quena'le. (c co'na')

co'taxachichigui: lo vacía del todo.

co'taxachigui: lo vacía. **co'taxachigui añi'taxaqui;** vacía la olla. (c co'taxat)

co'taxachiigue: (v co'taxategue)

co'taxajlec: limpia una superficie. sco'taxajlec.

co'taxajñi: lo limpia de arriba para abajo. co'taxachiriñi, qai-, sco'taxataxani, co'taxachiñi, co'taxachiñi. **qarco'taxajñi;** nos purifica. (c nco'taxajñi)

co'taxat: lo limpia, lo purifica, sco'taxat, co'taxachi', sco'taxataq, co'taxac'nii, co'taxate'. **sco'taxate';** los limpio. **qarco'taxat;** nos limpia. **qaico'taxate';** son limpiados. (c co'it)

co'taxategue: lo limpia [como el viento limpia un camino], co' taxachiigue. **co' taxateta;** lo limpia bien, lo purifica, lo santifica. **sco'taxachite', co' taxatetapigui:** lo está vaciando, qai-, . (v co'taxachigui)

co'teeta: está limpio, puro, santo, sagrado, sco'teeta, co'chiite', co'teeta, sco'taqata, co'chiita, co'teete'. **co'teeta nqai'en;** le purifica. (c co'it, nco'chiñi)

co'tejlec: desocupado el lugar, desierto, vacío, nada encima; despejado. **co'tejlem;** nada encima.

co'tejlgoto; nada encima de los varios lugares. (c co'it co'taxat)

co'telec: está desierto, desocupado, despejado un lugar. **co'telgoto;** están desiertos.

co'toco': la paloma grande, la torcaza. [Más común decir coviguiñic lodegaxat]

co'uaataxan: sigue (seguir), sco'uaataxan, co'uaataxani', co'uaataxan, sco'uaataxanaq, co' uaataxani, co'uaataxane'. (v co'ujlec, co'uaategue) **co'uaataxanaxaic;** siguiente, posterior, último. **co'uaataxanaxayom;** el muy último. (c co'uaategue)

co'uaataxanta: final, va el último de todos. sco' uaataxanta, . **co' uaataxante';** van últimos. **co'uaataxantam;** muy último. **co' uaataxantashigui;** está subiendo atrás, -sa-: sigue último. **co'uaategue:** le sigue, sco' uaachitegue, qaico'uaategue, sco'uaataxague, co'uaachiigue, co'uaateregue. **se sco'uaategue;** no le sigo. **sqai co'uaachitegue;** no le sigues. **se qaico'uaategue;** no se le sigue. (v co'ujlec)

co'uaatetalec: le está siguiendo. **co'uaatetalgoto;** les sigue.

co'uaate'ogue: le sigue por el camino.

co'ujlec: le persigue (perseguir), sco'uaachirelec, qaico'ujlec, sco'uaataxalec, co'uaachilec, co'uaaterelec. **se co'uaachirelec;** no le persigues. **co'ujlco';** le seguiría.

co'ujtegue: le siguen directamente. (v co'uaategue)

co'ual: le tiene celo sexual. co'uaalli', sco'uaalaq, co'uaallii, co'uaale'. **sco'uaalli';** te tengo celo sexual.

co'ualaxan: tiene celo, co'ualaxani', sco'ualaxanaq, co'ualaxani, co'ualaxane'. (v co'ual)

co'uaq: la pelea. (c nco'ua)

co'uaqa': lugar de pelea. **co'uaxac:** pelea. (v nco'uaxac)

co'ueetalec: está parado en o sobre... co'viisalec/ co'vi'salec, sco'yaatalec, co'viitalec, co'ueesalec.

co'ueetalecna; pisa sobre la tierra, vive en la tierra,

co'ueetañi: camina, co'vi'sañi, sco'yaaqatañi, co'viitañi, co'ueesañi. (c co'viñi)

co'ueetapigui: lo pisotea, co'viisapigui, qaico'ueetapigui, sco'yaaqatapigui, co'viitapigui, co'ueesapigui. (c co'vigui)

co'ueeta'guít: está parado en contra de., s-.,

co'ueeta'ñi: lo está pisando, está parado sobre., s-, co'vi'sa'ñi.,

co'ueeteguelec: lo pisotea, (v co'uelec)

co'uejlec: lo pisa directamente,

co'uelec: pisa sobre algo, lo pisotea, co'virelec, qaico'uelec, sco'yaxalec, co'viilec, co'urelec. co'viita|leena;ustedes pisan la tierra, ustedes viven en la tierra, (c co'viñi)

co'ueu'a: lo pisa.

co'vigui: lo pisa, lo aplasta, lo pisotea, co'virigui, qaico'vigui, sco'yaxagui, co'viigui, co'virigui. se co'virigui; no lo pises.

co'viichigui: anida en:.

co'viñi: pisa con los pies, puede caminar, co'viriñi, sco'yaxañi, co'viiñi, co'vi'iñi. (c co'uelec)

co'yiri'ñigui: pisan en:.

co'yaagui: lo pisotea.

co'yaañigui; pisa en algo [como trampa], sco'yaaqañigui.

Co'yaxaic: caminador, peatón, co'yaxaxi; caminadora.

co'yaxanlec: le bace parar sobre.co'yaxanlgoto; les hace parar sobre...

co'yaxañiriñi: hágalos pararse derecho, yco'yaxanñi;me hace pararme firme.

co'yaxantañi: le hace caminar, le lleva caminando, qaico'yaxantañi, sco'yaxanqatañi. (c co'viñi,co'ueetañi)

co'yaxaraic: mañoso, astuto, engañador, muy inteligente, hábil, (c lco'yaxaric)

co'yegue: le nace [este hijo] [se habla de la madre]. Sco'yegue yijo; me nació este hijo [palabra de la madre, no del padre], co'o'itegue, qai-, sco'oxogue,.

cuaatrolqai': cuatro.

cuaatrotac: cuatro a la vez, grupos de cuatro;

cuachii: roban ustedes. (V rocachi)

cuachirau'a:

cuachi' / cachi': robas, roba usted, (v rocachi)

cuañirac: lo persigues, (v yocanac)

cuañisegueñi: le sigues a donde va. (v yocantegueñi)

cuataxaic/ cuataxai: es ladrón, cuataxaqa; varios.

ladrones; Cuataxaiquipi/ cuataxaripi/ cuataxairipi; muchos ladrones.

Ch ch

chaañi: transparente, **na chaañi;** el vidrio, (v richaañi)

chaayic, ana: la palmera, chaaviquipi; muchas palmeras, ana chaavíc laue; la palma, la hoja de palmera.

chaavisat, yi: el palmar.

chalego: mucho, muy. chalego'; era mucho.

chalo: mucho en cantidad, (dialecto en SFe) (c 'xoic, lo)

chaq: y. chaq.aso loua; y su esposa, chaqai so loua; y su marido, (c chaqa)

chaqai/ chaqai: mismo.

chaqaca: ésa es, ella misma es. chaqaca, chaqada, chaqana, chaqañi, chaqaso, chaqayi. (v chaqaica)

chaqacaata/ qacaata: solamente ella, chaqadaata, chaqanaata, chaqañiita, chaqasoota, chaqayiita.

chaqadaata: solamente ella, (v chaqacaata)

chaqai: y, entonces, yim chaqai qami'; yo y usted, (v chaq)

chaqai: mismo, nomás, propio, ma' chaqai 'naac; porque él mismo dijo, chaqai shiriñi; yo mismo lo escribo, chaqai chaqai chicqo'ot ñimaxare; y por él mismo viene, (primer chaqai es y, segundo chaqai es mismo), (c chi)

chaqaic: peligroso, temibie, que da miedo, feroz. **chaqaiquipi;** muchos peligrosos,

chaqaica: ése es, él mismo es. chaqaiso so qom; era esa gente, chaqaida, chaqaina, chaqañi, chaqaiso, chaqaiyi. (v chaqaca)

chaqaicaata/ qaicaata: solamente él. chaqaidaata, chaqainaata, chaqañiita, chaqaisoota, chaqaiyiita; solamente él. chaqaisooto'; habrá sido solamente él.

chaqaicaua: ellos mismos son. **chaqaidaua, chaqainaua, chaqañinaua, chaqaisaua, chaqaiyaua** son ellos mismos.

chaqaicauate': solamente ellos son. **chaqaidauate', chaqainauate', chaqañinauate', chaqaisauate', chaqaiyauate';** solamente ellos son. **chaqaisauo';** habrán sido ellos mismos.

chaqaida: ése es, él mismo es.

chaqainaquita/ qainaquita: recién.

Chaqainaquita ' viichii; recién lo hicieron ustedes, ¡que no lo hagan otra vez!, (c naquita, chaqai)

chaqaño': habrá sido que es él.

chaqaiqamiri: son ustedes mismos.

chaqaiqami' / chaqaqami': usted mismo. **chaqaiqo-mi':** somos nosotros mismos.

chaqairiñi: usted zapatea. (v ñachaxañi)

chaqaiyi / qaiyi:

chaqai'en: siempre, como era. **chaqai'ne';** siempre los varios. Heb20.35

chaqai'neeta: y también, como también.

chaqana: ella misma es, ésa es. (v chaqaca)

chaqanaata: solamente ella. (v chaqacaata)

chaqañi: ella misma es, ésa es. **chaqaño';** habrá sido ella misma. (v chaqaca)

chaqañiita: solamente ella. (v chaqacaata)

chaqaqamii: ustedes mismos.

chaqaqaramii / chaqaqamiri: ustedes mismos. (c chaqai)

chaqaqamite': sólo tú, sólo usted, tú eres el único. **chaqaqainito'o';** serías el único,

chaqaqami': usted mismo. **chaqaqami'o';** serías tú mismo. (c qaqami')

chaqaso: ella misma es. (v chaqaca)

chaqasoota: solamente ella yéndose. (v chaqacaata)

chaqayiiita: solamente ella acostada. (v chaqacata)

chaqayim: yo mismo. (c qayimeta)

chaqayimeta: solamente yo.

chaqa'ma': en seguida, sin demora, en el acto, ya. (c cha'ma')

chaqaqomi': nosotros mismos,

chaxaguit: muy fuerte (la tormenta),

chaxague: va rápido, chaxategue; varios van rápido.

chaxaiñi: zapatean ustedes. (c ñachaxañi)

chaxaiya'gue: córtelo en dos a lo largo. (v ichaqa'gue)

chaxalec: va rápido, chaxalgoto; varios van rápido.

chaxañi': lo muestras. (c ñachaxan)

chaxasa: y por eso, para que, por esa razón.

chaxasoxoñi': tu pateas. (v rachaxasoxon)

chaxaso': con razón.

cha'gue: recién, hace poco, cha'ma': en el acto, en seguida. (c chaqa'ma')

cha'regue: entonces, así que. cha'regué chaqaida; que sea así entonces.

chi: sin propósito, por casualidad, sin pensar. **¿Chi negué' cá 'maq 'neco'...y ¿Para qué...y chi sapacqauec;** solamente pasaremos por...

chi: su propio, por sí mismo. **aso'maxare qai'neeta chi**

lual so'maxare; ella era también nieta propia de aquél. **naua chi la'qaatqa;** su propio idioma. (c chaqai)

chic: cortado.

chicoite': estás triste, chicoitem'; estás muy triste. (v rachicota). **chicoxoic / chicoxoi':** triste. **chico-xoiqa;** varios tristes.

chicqalec: sale de encima de., chicqoiralec.,

chicqañigui: sale de abajo adentro de... **chicqapou-gui:** sale de adentro de., **chicqaqso'ma:** sale del agua.

chicqashiguim: viene de arriba, sale de arriba. chicqoirashiguim, sachigoxosqashiguim, chigoxoñashiguim, chicqorashiguim.

chicqashi'ma: sale de tal lugar arriba, chicqorashi'ma.

chicqashi'megue: sale bajando de tal lugar.

chicqashi'mquera; sale bajando de allá arriba

chicqauec: viene de afuera, sale de afuera. **chicqo-rauec.ca chicqauec;** el extranjero, el forastero.

chicqaugui: tiene su origen en., sale de adentro de., desciende de., sa-, chicqoiraugui, qayachicqaugui, sachigoxosqaugui, chigoxoiyaugui, chicqoraugui. (c chicqotougui)

chicqau'a: sale de adentro de tal lugar, chicqorau'a.

chicqa'a: viene de tal lugar, chicqoir'a, sachigoxosqa'a, chigoxoiya'a, chicqora'a.

chicqa'gue: viene de allá. (ticqa'gue; dialecto de SFe). sa-, chicqoir'a'gue, qayachicqa'gue, sachigoxosqa'gue, chigoxoña'gue/chicqoña'gue, chicqora'gue.

chicqa'co'; vendría de tal parte. **chicqora'co';** vendrían de tal parte. (c ñachigoxota'gue)

chicqa'ña: viene de tal lugar abajo.

chicqa'ñi: viene de tal lugar donde reside.

chicqora'ñi. chicqa'ñina; sale del lugar señalado,

chicqa'ñigui: viene de abajo adentro de.,

chicqa'oga: viene de [desborde del río], sa-.,

chicqa'ta'gue: viene de tal lugar del otro lado, chi-

cqochigui: viene directo por medio de.. chicqochirigui. (c ñachigoxochichigui)

chicqochiguiñigui: sale del [mar], viene de abajo adentro de. sachigoxosqochiguiñigui, chicqochiriñigui.

chicqochi'nyi: sale de ahí [tal lugar]. sachigoxosqochi'nyi.

chicqochi'ña: sale directo de tal lugar abajo.

chicqochi'ñi: sale de tal lugar donde reside. sa-, chicqoichiri'ñi, qayachicqochi'ñi, sachigoxosqochi'ñi, chigoxoichi'ñi, chicqochiri'ñi.

chicqochi'ñigui: sale directo de abajo adentro de.,

chicqoichiri'ñi: salga directo de acá donde está.

chicqoiriñigui: lo sacudes adentro. (v ÿochigoxoñigui)

chicqoisa'gue: vienes de tal lugar allá.
[chicqota'gue chicqa'gue]

chicqoisa'oga: vienes de tal lugar afuera.
[chjcqota'oga chicqa'oga]

chicqojlec: sale directo de encima de..., chicqojlgo-to; sale directo de encima de varios. (v chicqalec)

chicqoshi'ma: viene de tal lugar arriba.

chicqoshi mquera: viene de allá arriba.
chjcqoshi'mquera, ca' ÿovira'nquira; de arriba hasta abajo. Mat27.51

chicqotacot: está saliendo de debajo de...,

chicqotañi: sale de abajo.

chicqotañi na' llaqai chita'gue...; desde cuando recién., empezó cuando recién..

chicqotañigui: sale de adentro del [mar].

chicqotapegueu'a: sale de adentro de... sale de tal centro, chicqosapegueu'a.

chicqotape'oga: sale de tal lugar que está afuera.

chicqoíapi'ñi: sale de tal lugar abajo.

chicqotapi'ñiot: sale de debajo de...

chicqotapougui: sale de adentro de...

chicqtashigui: sale de arriba, viene bajando.

chicqotashi'ma: viene bajando de...

chicqotashi' megue: viene bajando de...

chicqotauec: viene de afuera.

chicqotaugui: desciende de tal persona, sale de adentro de...

chicqotau'a: desde tal momento, sale de tal lugar.

chicqota'a: sale de tal lugar, chicqotera'a.

chicqota'gue: viene de tal lugar, sa-, sachigoxosqota'gue, chigoxoita'gue, chicqosa'gue.

chicqota'guít: desciende de..., es de la familia de.,

chicqota'ñi: sale de tal lugar.

chicqota'pegue: viene de tal lugar, sale de tal lugar,

chicqotec: viene de afuera, chicqoiterec, sachigoxosqotec, chigoxoitec, chicqoterec.

chicqotegulec: sale de encima de.

chicqote'oga: sale directo de tal lugar afuera.

chicqotougui: viene directo de adentro, viene directo de entre la gente, sa, chicqoterougui. (c chicqaugui)

chicqo'ot: viene de debajo de...

sa-, **chicqoiro'ot**, **qayachicqo'ot**, **sachigoxosqo'ot**, **chigoxoi'ot**, **chicqcro'ot**. **chicqayot**; sale de debajo de mí, es por mi cuenta. (c ÿachigoxoto'ot)

chicqo'tegue: viene directo de tal lugar, sale directo

de tal lugar.

chicqo'tot: viene directo de tal persona. sa-,.

chicqo'toto; viene directo de ellos,

chichi': le convidas. (v ÿachit)

chigoqai': lo sacudes. (v ÿochigoq)

chigoqchiraugui: lo sacas de..., (v ÿachigoxotaugui)

chigoqchirau'a: lo sacas de..., (v ÿachigoxotau'a)

chigoxochichigui/ÿachigoxochichigui:

chigoxogue: viene o sale de tal lugar, sa-, chigoqtegue.

chigoxoshigui: viene de arriba. **chigoxougui;** viene de adentro de un grupo, desciende de tal gente, sachigoxougui, sachigoxosoxougui. chigoxorougui. Jua8.33

chigoxouguit: desciende de [tal persona].

chigueraxaic/chiguiraxai: podrido, **añi chigueraxai;** el melón.

chiguiloxolli: curiyú.

chiñi: le engañan ustedes. (v ÿachiguiñi)

chilnataxan: da orden, ordena. (v ÿilen)

chilnataxanegue: le ordena que lo haga. (c chinlataxan)

chim: amargo.

chimigui: amargo adentro.

chimaxarai: pimienta. **chin:** el chiflón; **chinaq:** hormiga.

chinlataxan: ordena, shi-, chinlataxañi', shinlataxanaq, chi-ñii, chiniataxane'. (c chilnataxanegue)

chipiaqchirigai: lo explotas. (v ÿachipiaqchigui)

chipirigui: explotas. (v rapichigui)

chirálo, ca: el quebrantahuesos, clase de águila.

chirit: clase de lechuza.

chirola, añi: la moneda. (c nichiróla)

chisaq: rengu, cojo. **chisa';** varios rengos. **chisaripi;** muchos rengos. **chisaxa;** renga. **chisaxal;** varias rengas.

chisqata'pegue': renguea.

chitaxanataxañitegue: se les ofreciste.
(v rachitaxanataxan)

chita'gue: recién. **chita'co'quen;** a cada rato. **chitóle, ana;** una mosca pequeña.

chiyo': gaviota?. Deu14.15

chi': chi' laquio'; ¿cuándo puede ser? (v laquio')

chi'negue: ¿porqué...?, chi'neco'; ¿por qué?.

chi'riñi: le engañas, (v ÿachiguiñi)

choolaxan: se hamaca. **choolaxan nqai'en;** le hamaca. choolaxañi', sachoolaxanaq, choolaxañii, ÿachoolaxane'. (v ÿachoolaxan)

choot: se queja, gime (gemir). **choochi', sachootaq,**

choochii, choote'. **chootetac**; está quejándose.

choxonataxanaxai: engañador, estafador.
(c rachoxonataxan)

choxoraic: famoso, honorable, distinguido. **choxo-raqa/choxoraíqa**; varios famosos.

cho', so: el alguacil, la libélula.

D d

da: el. (v ca)

dá da'maxare:

-da: ¿sqa 'yiiño'da?; ¿no saben eso? ¡sí, lo saben!, (v cajo)

daachiguiñi/ nodaachiguiñi: él sólo, yodaachiguiñi, roda'ichiriñi, qarodaachiguiñi, rodaichiguiñi, nodaachiriñi. (c nodaatec)

daañisaque: lo buscas. (v idaantaque)

daañiterelco': adminístrelo bien. (v idaanlec)

dacho'lec: ese pequeño parado. (v cacho'lec)

dacho'lli': esa pequeña parada. (v cacho'qui')

dacho'qui': ese pequeño parado, (v cacho'qui')

daga'yo': ése es, ésa es. (v caga'yo')

dahi: se mueven ustedes, (v reda)

dai': te mueves, (v reda)

daje'e/dase'e: (vcaje'e)

dajo: ése, eso, esto.

dalachigui: nuevo, recién [heridas o huellas],

dalaxaic: nuevo. **dalaxaiqa/ dalaxaqa**; varios nuevos. **dalaxaiquipi**; muchos nuevos. (v ladala)

dala'chiguit: lo renueva?. Pro31.17

dañicshiqui': (v lanecsec)

damec: cigüeña común, tuyango. **damqaipi**; muchos.

danaxan: siembra. (v yaañi)

danaxanlec: siembra un campo, qod-.,

dase'e: aquel. (v case'e)

dataq: eso, lo que, el cual. ¿'Nesam llic dá'ogue dataq qa'ya 'xatetac'?; ¿Es cierto todo lo que se está diciendo? (v cataq)

dataxare': ése. (v cataxare')

daua: los, las. (v caua)

dauacho'lqa: esos o esas pequeñas.

dauaje'e/ dauase'e: (v caje'e)

dauajo: esos. (v cajo)

dauase'e: aquellos, aquellas. (v case'e)

dauataxare': ésos, ésas. (v cataxare') dauá'maq' (v cauá'maq)

daua'maxare: (v caua'maxare)

daua'que: todos ellos, ambos de los dos. (v caua'que)

daxañi': lo mueves. (v idaxan)

daxaraq nelo: el pavo doméstico.

daxaraq neuec: la chuña.

da'irari': te mueves, (v reda'ari')

dá'maq: el cual. (v cá'maq)

da'maxare/ dá: él. (v ca'maxare)

dá'ogue: todo. (v cá'ogue)

dá'ta: eso, ésa. (v cá'ta)

da'taxare: él. (v ca'taxare)

da'ta'a/ ta'ta'a: solamente.

da'tqaida: ese pequeño, da'tqada; esa pequeña. (v ca'tqaica)

dególla: argolla, arandela.

delec, ada: la isla. **delco'lli'/ deleculli**; la isleta. **déigoto**; varias islas. **delequipi**; muchas.

dequenaxac: (v nedequenaxac)

dequenqate, ana: cosa de inmoralidad.

deraxan: escribe, seraxan, deraxañi', qoderaxan, seraxanaq, deraxañii, deraxane'. (v ñiriñi)

deraxana: escribe con [lápi], qoderaxana,. 2Co3.3

diesolqai': diez. **diesolli'**; diez [que son algo Insignificantes].

diez: diez. **añi 'oono'lli' queca diez cá'maq hueeto'ot**; el diezmo o la décima parte de lo que tiene. ¿**mesqai dieso'ÿ'**?; ¿no eran diez?

dohi'ya: ustedes lo llevan a.., (v ñodota)

doi'a: lo usan ustedes. (v ñoda'a)

dooseta'pe: en pares, de dos en dos.

doosolqai': dos de poco valor. **doosolli'**; dos de poco valor. **dooso'**; habría sido dos. (v dooseta'pe)

doxonaxan: tiene victoria, vence, toma preso, se impone. (v loxonec)

doxonaxana: vence usando tal cosa.

do'ita: lo usas. (v ñoda'a)

E e

eec: se va. **shic/ ashic, qui'/ oqui', eec, qolaq, quii/ oquii, que', sqa shic**; no me voy. **sqa qui', sqa eec, sqa qolaq, sqai/ sqa quii, sqai que', nete'e, ca' qui'o'**; te vas mañana. **shico'**; me voy. (c cá'e, que, queetalec, queeta, queetapegueu'a, quegue, ca'guit)

-em: le, a él, a ella. **yaanem;** le da a él/ella.

G g

gueme: mejor.

paguec gueme; mucho mejor que el otro.

guemqa': un alivio. **iguemqa;** mi alivio. Jer45.2

H h

hichiñi: los anota a los varios. **shichiñi**, **'chiriñi**, **hichiñi**, **qohichiñi**, **seraqaiñi**, **'chiiñi**, **hichiñi**. **sqai shichiñi;** no los anoto. **se qohichiñi;** no se los anota, (v **ñiriñi**)

hiñiteguelec: ustedes. (v **yahinteguelec**)

hiriñi: ío anota. (v **ñiriñi**)

hole/ ole: águila negra, medio azul. (Muy escasa esta clase.)

homa: tinaja, (v **nehoma**)

homac: se ahoga [en agua]. **sehomac**, **homirac**, **sehomqac**, **homíy'ac**, **homerac**. **se sehomac;** no me ahogo. **sqai homirac;** no te ahogas. **Sqai homac;** no se ahoga.

homñi: se zambulle, **hemiriñi**, **sehomaxañi**, **honúñi**, **homiñi**.

homougui: se zambulle dentro de... **sehomougui**, **homirougui**, **qarehomougui**, **sehomaxaugui**, **homíougui**, **homdougui**.

huoshaxañi'ya: ustedes cocinan con...

ho'ic/ o'ic, na: el águila.

huaacsaq: vizcacha. (c **lauac**)

huaagui: está adentro, **hueragui**.

huaaleec: está én tal lugar, lo cree. **vi'ralec**, **seuaqlec**, **viy'alec**, **hueralec**. **sqai huaalecna;** no es de este mundo.

huaañi: se cae al suelo, **seuañi**, **virañi**, **seuqañi**, **viyañihuerañi**.

huaañigui: está abajo adentro, está en [el agua].

huaaxai, aso: la mar, el Río Paraná.

buaaxaipi; muchos.

huaaya': es gemelo, mellizo. **huaayari;** son gemelos. **huaayo'lec;** querido gemelo. **huaaya'e';** eran gemelos.

huac: casi.

huaca, ñi/ a'ni: vaca, vacuno, toro. **huacallipi/huacallipi;** muchas vacas, bueyes, toros.

huacnaxa: roto. **ñoxoqui huacnaxa;** una bolsa rota.

hucolec: una ave de estero.

huachigui: se abre [el cielo], (c **yauachigui**, **nauachigui**).

huaehi'egue: quieres acompañar a otro. (v **huategue**)

buachi'chiguit: está dispuesto para...

huagaxachi': lo desparramas. (v **iuagaxat**)

huagaxaraic: bueno, amable. **huagaxaraqa;** varios. **huagaxaraiquipi;** muchos. **huagaxaraic yate;** hombre justo. **sqai huagaxaraic;** el injusto.

huaguec: se extiende [fama, un grupo], se desparrama, se esparce, **huaguerec**. (c **neuagaxat**, **iuagaxat**, **huaqui'chiguit**)

huaguelec: están desparramados en..., están tirados en... (c **neuagaxajlec**)

huaguichiguiñi: ustedes están alegres.

huaguiguit: está bien con otro, de acuerdo. **huaquichiguit**, **qaiuaguiguit**, **seuagaxaguit**, **huaguiguit**, **huaguiriguit**. **huagata';** están bien entre sí, se hacen amigos entre sí. **qareuaguiguit;** se reconcilia con... (c **iuaguiguit**)

huagii'chiguit': ustedes están en paz con...

huaguñi: está en paz. **seuagaxañi**. (c **huaquichigui**)

huajñigui: se abre [un pozo]. (v **yauajñigui**)

hualaic: perezoso, haragán.

hualaiquipi; muchos.

hualai: perezosa, (c **neual**)

hualaqhuaic/ hualaxauaic: tiene paciencia, es paciente. **hualaqhuaqa;** varios. (c **neualaxauen**)

hualaxaisa'pegue': juegas con otro,

huaiaxai'sac: diviértate, juega,

hualoq: algodón.

hualoxonaq: tonto, estúpido, ignora las cosas, loco, de mal genio, malvado, perverso. **hualoxona';** varios. **hualoxonyipi;** muchos. **hualoxonaxa;** perversa.

hualoxcnqaishic: la maldad. (v **leualoxonqaishic**)

huanaxanaxaic: vidente. **huanaxanaxaiquipi;** muchos. (v **iuana**)

huañishi'megue: ustedes le ven yendo arriba.

huañitegue: **sqai huañitegue;** no le ves yendo.

huañiterelec: lo encuentras.

huañiterelgoto: los encuentras.

huañiteta: lo vistes. (v **iuane'ta**)

huañitetegue: le ves yendo.

huañiua': me conocen ustedes.

huañi'ta: lo vieron ustedes. (v **iuane'ta**)

huapigui: **qaico'** ca **huapigui**. **qavilli';** no te preocupes, no tengas miedo. (c **hueetagui**)

huaq: esquivar, **seuaq**, **huaqai'**, **seuaqsoq**, **huaxahi**, **huaxai'**. **se seuag;** no esquivo. **sqai huaqai';** no es-

quivas. **sqai huaq**; no esquivas. (c huaxaguit)

huaqaguit: está de parte de..., le apoya.

huaqaishiguim: se inclinan arriba, hacen reverencia.

huaqaitero: acércate.

huaqaitot: se ampara bajo otro.

huaqajñi, **añi**: la estrella. **huaqajñipi**; muchas.

huaqajñi la'tec; cierta clase de hongo. (c la'tec)

huaqataho: está al lado, huaqasaho.

huaqatalec: se apoya sobre algo.

huaqatau'a: está a o en [la ventana], se recuesta contra, sauqatau'a, huaqaisau'a.

huaqata'guit: está al lado, huaqaisa'guit, qayauaqata'guit, sauaxayaqata'guit, huaxaita'guit, huaqasa'guit.

huaqata'ta': están juntos.

huaqate'e': está junto a o al lado de otro, se apoya en el otro, sauqate'e', huaqaise'e', qar-/qayauaqate' e', sauaxaiqate'e', huaxaite'e', huaqase'e'. huaqate'o'; habría estado junto a otro, (c huaqa'te').

huaqatot: se une a otro, está muy al lado de..., huaqaitero, sauaxayaqato/ sauaxaiqato, huaxaito, huaqatero.

huaqá'e: gallina, gallo.

no'yen ñi huaqá'e; canta el gallo.

huaqa'te': está al lado de... (c huaqate'e')

huaqshiguim: se apoya verticalmente. seuaqsoqshiguim, huaxaishiguim, huaqaishiguim.

huaque'ejta': están de acuerdo entre sí. seuagaqa'ajta', huagui'ejta'. (c huaqui'chiguit)

huaqui: vacuno. **huaqui llaalec**; ternero. **huaqui llaale**; ternera.

huaquiaxaic: 1 viento del norte.2 ruidoso.3 peludito. (v rauaqui)

huaquichiguiñi: está bien o se siente bien, está en paz. seuacqac'niguiñi. **huaquichiguiñi nqai'en**; le da paz.

huaqui'chiguit: está en paz con..., huaquichichiguit, qai-/qareuaqui'chiguit, seuacqa'chiguit, huaguii'chiguit. 2Co5.18. **huaqui'chiguit nqai'en**; le pone en paz con... (c huaguec)

huara'guit: le cruza en el camino, le encuentra en el camino, huachira'guit, qayauara'guit, sauaraqa'guit, huariya'guit, huarera'guit.

huaregue'te': rana cuarenta y tres. [Es de color verde y frecuente árboles. Se llama madeguetto' en toba.]

huareta'piguait: los encuentra uno tras otro, uno por uno, o a cada rato, sauareta'piguait, sauaraqata'piguait. (c huara'guit)

huashi'mquera: está allá arriba.

huatáta: batata.

huatau'a: siente hacerlo también, siente acompañar en algo, huachirau'a, qayauatau'a, sauatqau'a, huachiyau'a, huatrau'a. (c huategue)

huata'a', na: gallineta común,

huategue: quiere acompañar a otro huachitegue, qayauategue, sauataxague, huachiigue, huaitegue.

huategue': ojalá, cómo será, cómo sería.

huateta'pegue: quiere acompañarle. huachisa'pegue, qayauateta'pegue, sauatqata'pegue, huachita'pegue, huatesa'pegue.

huatougui: está abierta la puerta.

huauaq, ada: el guayaibí.

huaugui: está en [tal zona], está adentro, qoyiuau-gui, seuqaugui, viyaugui, hueraugui. (c naugui)

huaxaguit: lo esquivas, seuaxaguit, qaiuaxaguit. (v huaq)

huaxaiguit: se pone de parte de...

huaxaiqoqui': un poco de agua. (v huaxa'yaq)

huaxanaqset/huaxanaxaset: castigo, condena. (v nouaxanaqset)

huaxañi': le pegas. (v youaxan)

huaxauo: se recuesta contra..., se inclina contra..., se apoya contra [un muro], está al lado.

huaxau'a: se recuesta contra algo, se inclina o se apoya contra algo, sauaxasoxou'a, huaxa'yi'u'a, huaqasau'a.

huaxa'yaq: agua, masa de agua.

huaxa'yaqse, añi: cosa del agua. aso qom lahi'
huaxa'yaqse; el barco.

huaxa'yaqsec: cosa masculina del agua, acuático.

hua': bueno. **Hua', nagi...**; Bueno, ahora...

hua'-ansop:- yace bajo la carga.

hua'anyi: queda ahí. vira'anyi, qoyiua'anyi, seuqa'anyi, viya'anyi, huera'anyi.

hua'co': ¿dónde sería... (v hua'gue)

hua'e: se para, se detiene (detenerse), está ahí. seu'e/ seu'e, vire'e, seuqa'e/ seuqa'é, vihe'e/ viye'e, huere'e/ huere'e. **ñaqa seu'a**; me quedo ahí. **ñaqa vire'e**; te quedas ahí. **ñaqa hua'e**; se queda ahí. **ña qoyiu'e**; se quedan ahí. **ñaqa viha'e**; se quedan ustedes ahí. **ñaqa huere'e**; se quedan ellos ahí. **qovihe'e**; quédense.

hua'gue: donde, ¿dónde?

hua'iquet: no es así. ¡'E', hua'iquet!; ¡No, no es así!,

hua'nquira: de ahí para abajo. (c taashi'mquera)

hua'ñi: está o queda en [tal lugar], seu'a'ñi, vira'ñi, qoyiua'ñi, seuqa'ñi, viya'ñi, huera'ñi.

yaatqajam hua'ñi; abunda. **hua'ño'**; habría estado ahí. **hua'ño'yi**; habría estado ahí.

hua'ñigui: está en un pozo,

hua'ñiyi: está ahí en el suelo, entonces, de ahí.

hua'oga: está afuera en tal lugar.

hua'o': ahí estaría.

hua'quera: queda allá, seuqa'quera.

hua'ta'gue: está al otro lado. **seua'ta'gue**; voy a estar o voy a morir allá. seuqa'ta'gue, huera'ta'gue. Luc8.26 (v hueeta'ta'gue)

hua'yi: entonces.

hueeso'o'yi: se quedaron en tal lugar, (v hueeta'a)

hueetagui: está en [Dios en Jesús], seuetagui, viita-gui, huesagui. Jua 10.38;14.20. **hueetaquio'**; estaría adentro de...

hueetaho/ hueetauo: está adentro, seuetaho,. Ñaqai **sehuetao**: cuando estuve adentro de mi madre.

hueetaho'gue: está adentro [de su cueva], viisah'o' gue, qoyiuetaho' gue, seuqataho' gue, viitaho' gue, huesah'o' gue.

hueetalec: está sobre, seuetalec, seuqatalec, viitalec, huesalec. **hueetailec**; está sobre mi [una enfermedad]. **hueetalecna**; está en el mundo.

hueetañi: está en el suelo, huesañi.

hueetañigui: está adentro de [el fuego], seuet-, viis-/ vi's-, qoyiuet-, seuqat-, viit-, hues-. Luc16.24

hueetapigui: **hueetapigui lauel quiyim.**; se le ocurre que..., imagina que..., lo idea.

hueetapougui: está adentro de..., seuetapougui,.

hueetashiguim: está arriba,

hueetashi'megue: está arriba en tal lugar.

hueetauec: está afuera, está al aire libre, seuqatauec,.

hueetaugui: está adentro de algo o en un grupo, entre otros, seue-, viisau-gui/ vi'sau-gui, qoyiuetaugui, seuqataugui, viitaugui, huesaugui.

sqai seuetaugui; no estoy adentro de., **sqo viisau-gui**; no estás adentro de.. **sqai hueetaugui**; no está adentro de., **se qoyiuetaugui**; no se está adentro de., **hueetaquio'**; estaría acostado adentro de...

hueetau'a: está adentro de., qoyiuet-, huesau'a.

hueetau'e: está al lado de... seuetau'e, viisau'e, huesau'e. **hueetau'e na rahi'i'**; está a tu lado.

hueeta'ot: está conmigo. **hueeeto' ot a'yim**; está conmigo.

hueeta'a: está en [tal lugar], seuet'a, viisa'a, qoyiuet'a, seuqata'a, viita'a, huesa'a. **viiso'o'**; **estate aca. viito'o'**; ¿ustedes están acá?. Mat20;6

hueeta'anyi: está sentado ahí. seuet'a'anyi, huesa'anyi.

hueeta'gue: está allá, seueta' gue, viisa' gue, qoyi- ueta' gue, seuqata' gue, viita'gue, huesa' gue.

seuqata 'quera; estuvimos alla,

hueeta'guit: está donde algo llegará [peligro de muerte], seue vi'sa'guit,.

hueeta'anyi: un grupo está en un lugar amplio.

hueeta'ñi: está en [tal lugar], seue-, vi'sa'ñi/ viisa'ñi, qoyiuet'a'ñi, seuqata'ñi, viita'ñi, huesa'ñi. Jua6.10. **hueeta'ño'**; estaría en tal lugar. **hueeta'ño'yi**; está ahí un grupo. **vi'sa'-ño'yi**; quédate ahí.

hueeta'ñigui: está en [la calle o un pozo]. seuqata' ñigui, huesa'ñigui.

hueeta'ñot: está bajo [órdenes], seue-, seuqa-, Luc7.8

hueeta'oga: está afuera en tal parte, huesa'oga.

hueeta'oguiyi: está afuera ahí.

hueeta'pigit: comete adulterio con., qoyiuet, huesa'pigit.

hueeta'quera: está allá. (v hueeta'gue)

hueeta'ta'gue: está al otro lado, seuqata'ta'gue, huesa'ta'gue. (c hua'ta'gue)

hueetegueñigui: siempre está abajo adentro de...

hueete'e: está en [tal lugar], seue-, qoyiue'te, hueete'e, viite'e, hueese'e. **hueete'ena**; está acá. **viise'ena**; estás acá, quédate acá.

hueete'eyi: está en ese lugar, seue-, seuqa-, huee- se' eyi.

hueete'oga: está afuera en tal lugar, (c hueeta'oga)

hueetougui: está adentro de...

hueetoxuot: está en nuestro poder, está bajo nosotros. (c hueeto'ot)

hueeto'o': que se quede en tal lugar, hueeso'o'. (v hueeta'a)

hueeto'ot: está debajo de algo, es como posesión de una persona, está con otro de visita, seueto'ot, vi'so'ot/ viiso'ot, qoyiue'to'ot, seuqato'ot, viito'ot, hueso'ot. **hueeta'ot/ hueeta'ot**; está en mi poder. **hueetoxuot**; está en nuestro poder. **viisaxauot/ vi'saxauot**; tu lo tienes en tu posesión. **viitaxauot**; ustedes lo tienen.

hugaxanaxaic: ganador, victorioso, triunfante.

hugaxanaxaqa; varios. (c rauegaxan)

hugaxaua': (v nauegaxaua)

hujlec: le cree, vi'rejlec, qoyiuejlec, seuqajlec, viijlec, hueterlec.

huelec: está sobre algo o en tal lugar, lo cree, seue- lec, vi'relec, qoyiuelec, seuaxalec, viilec, huerelec. **huelec da sa'qaatec**; es creyente. **dá'maq huelec**; su religión, creencia. **sqá seuelec**; no lo creo. **sqo**

vi'relec; no lo crees. **sqa/ sqai huelec**; no lo cree. **se qoyiuelec**; no se lo cree. **huelgoto**; los cree. **viilco'**; creerían ustedes. **vi'relco'**; creíste.

huelecna: está en el mundo, iseripi huelecna; animales silvestres.

huenaq: peludo, velludo. (c laue)

hueraic: moreno, morocho, negro. **hueraí**; negra.

huerelec: lo creen ellos. (v huelec)

huese'e: se detiene (detenerse). (v hua'e)

hueterelec: lo creen. (v huelec)

hueuec: de afuera, silvestre.

hue'ejta': está juntado. **hue'ejta' so iuel**; tuve arranque de enojo.

hue'tot: está al costado de.., está al pie de...

huoc: hace acto sexual, tiene coito, sauoc, huoqui', sauogaq, huoguii, huogue'.

huocta': hacen acto sexual entre sí. sauogaxata', huogui ata',.

huochiñi': le quieres. (v iuoten)

huogaxaic: prostituta, puto. **huogaxai**; prostituta, puta. (c huoc)

huogueleñi': lo arrastras. (v ÿauguelen)

huogue'e': hace acto sexual con [otra persona]. sauogue'e', huoquire'e', qaÿaugue'e qarauogue'e', sauogaxa'e', huoguii'e', huoguere'e'. (c huoc)

huoi'te: ustedes. (v ÿaho'te)

huojñi': sqai huoñi'. lo odias.

huol, aso: la esponja. (c nauol)

huoquirau'a: sqai huoquirau'a; respételo, ni lo toques. (v ÿouoocau'a)

huootaqñira'gue: lo llevas de despojo. (v rouootaqna'gue)

huootaxanaxai: despojador, saqueador, quitador. **huootaxanaxairipi**; muchos.

huooxoic/ huoxoic: caminante, viajero, andariego, errante, visita. **huooxoíqa**; varios,

huose'quet: ¿cómo...?, ¿no puede ser!, tanto más.

huotaque/ yahotaque: lo causa, lo quiere hacer. sauotaque/ sahotaque, vi'saque/ viisaque, qaÿahotaque, sahoqotaque, viitaque, huosaque. **huotaco'**; lo causaría.

huote'e/ ÿauote'e:

huo'olec: cierta ave en esteros.

huo'ot: está en poder o bajo algo, seuo'ot, viiso'ot, qoyiuo'ot, seuqo'ot, viito'ot, hueeso'ot. Heb10.31

icanagui: se acuesta encima de...

icanlec: se sienta encima de...

icaxajñi: lo derrite.

icaxajta': lo derrite, lo funde [metal]. (c cata')

icaxatetac: lo mueve, secaxatqatac, icaxatesac.

icolaq: azul.

icolaq, ca: clase de águila azul.

icolaxat: lo enturbia, colaxachii. (c icolqata)

icolqata: turbia [el agua]. (c icolaxat)

icóna: lo agarra, lo toma, lo retiene, secona, coñita/conta, qaiconá, seconaxa, coñiÿa, icona. **icono'**; lo habría agarrado. **secoñiraxaua'**; te tomo. **icoñiraxaua'**; te toma, te agarra. **secono'**; lo habré agarrado. (c ÿacona)

iconapega: lo agarra, qai-,.

iconapegueu'a: se qaiconapegueu'a; nunca se lo toca.

iconape'oga: tot qaiconape' oga; ya no se toma parte en...

iconaqta'gue: qaiconaqta'gue; se lo parte por mitades. **qaiconaqta'que**; se lo parten por mitades.

iconau'a: lo agarra.

icona'a: le apresa, le agarra, se-, qaiconá. (v icona)

icona'oga: le agarra extendiendo la mano, iconera'oga.

icona'pegue': **qaica ca icona'pegue'**; no se ocupa de nada, ocioso.

icona'pigit: siempre lo recibe.

iconchiguit: lo recibe directamente.

íconejlec/ ÿaconejlec: le agarra descuidadamente. **se iconejlec**; no se atreve a.., seconejlec, coñijlec. (c iconlec)

iconeu'a: le agarra, le toma, coñireu'a, qai-, seconaxau'a, coñiyau'a.

icone'oga: lo agarra, coñire'oga,.

iconlec/ ÿaconlec: le agarra, le toma preso, le apresa, le arresta, qaiconlec, seconaxalec, coñilec, icondelec/iconerelec. **qaicoñilec**; me agarran.

iconlgoto; les agarra.

iconot/ ÿaconot: le alza, coñitot, qaiconot, coñiyot.

iconougui: lo agarra de un manojo.

iconoxeguit: nos recibe. (v iconiguit)

iconsop: los recoge, los junta.

iconta'pigit: lo está recibiendo.

icoñigui: lo toca con la mano. **sqa icoñigui**; no lo

toca. se-, coñirigui, qaicoñigui, seconaxagui, coñii-gui, iconyigui.

icoñiguit: lo recibe, lo acepta, se-, coñichiguit, qai-coñiguit, seconaxaguit, coñiiguit, iconchiguit. **se icoñiguit;** le desprecia o rechaza. **se qaicoñiyaxaguit;** nos reciben. **se qaiconoxoguit;** no nos reciben. **se qaicoñiiguit;** no me reciben. **se qaicoñiraxaguit;** no te reciben. **iconoxoguit;** nos recibe. **icoñiyaxaguit;** os recibe. **secoñiraxaguit;** te recibo. (c yaicoñiguit)

icoñijshi'megue: le cuelga en., le ahorca en., qai-.,

icoñijta': los atan juntos, qai-.,

icoñirañi: le ata, le sujeta, qai-, scoñirarii. **qarcoñi-chirañi;** te atan.

icoñirari': le ata. **qaycoñirari';** me atan. (v coñirari')

icoñirashiguim: le ata arriba, le ahorca, qai-., **qai-coñirerashiguim;** les ahorcan. (v icoñi')

icoñirashi'megue: le ata arriba en., qai-.,

icoñirau'a: lo ata en., coñichirau'a.,

icoñiraxaua': te toma, (v icona). **icoñira'gue:** le ata con... qai-.,

icoñireta: le ata bien, coñirita, qai-.,

qaicoñiretam: le atan bien. **qaicoñiretasa'lo;** les atan bien.

icoñiretari': le ata, le encarcela, qai-., **Qaycoñire-tari':** me ataron. **rcoñichisari';** te ata. (c icoñi')

icoñireta'ta'/coñireta'ta': los ata juntos, qai-., (v icoñi')

icoñireto'ot: lo ata [como al cuello], qai-., Mat 18.6

icoñirigui: lo ata [como a un barco alrededor del medio], qai-., Hch27.17

icoñirishiguim: le cuelga.

qarcoñichirishiguim; te cuelgan.

icoñita'guit: le sostiene con la mano, coñisa'guit.

icoñi'/coñi': le ata, le encarcela, scoñi', coñichi', qai-, scoñiraq. coñirii, icoñite'. **qaycoñi';** me encarcelan. **qarcoñichi';** te atan. **qarcoñirii;** les atan a ustedes.

icoñi'chiguit/ coñi'chiguit: 1. le acepta sin vacilar, le recibe sin titubeos, 2. le agarra de repente, se-, coñichichiguit, qai-, seconqa'chiguit, coñii'chiguit, iconchichiguit. Rom9.30-32

ichaq: lo corta, qai-.,

ichaqatajlec: lo corta en pedazos. si-, qai-.,

ichaqapigui: **ca ichaqapigui na qo'paq;** el carpintero.

ichaqatac: **ca ichaqatac na qa';** labrador de piedras.

ichaqa'gue: lo corta a lo largo, chaqaiya'gue.

ichaqa'tegue: lo corta bien a lo largo.

ichaqot: le corta el cuello, qai-,

ichaxagui: corta una sogá [con hacha, serrucho o cuchillo], se-, chaqairigui, qai-, sechaxasoxogui, chaxahigui, ichaxarigui.

se qaichaxaquio'; no se lo cortó.

ichaxañigui: lo parte en el medio, qai-.,

ichaxauec: lo corta del todo, lo amputa, le decapita, si-, chaqairec, qari-/ qai-, ichaxarec. **-qarichaqairec;** te amputan.

ichic: lo roe, lo muele (moler), lo pica [como insecto al palo], sichic, chiqui', qai-, sichigaq, chiguii, ichigue'. **qarichic;** nos roe. **yichic;** me roe. **ríchiqui';** te roe. **yichiqui';** me roes. **sichiqui';** te roe. **qaichigue';** son roídos.

-ichic: me, a mí. **'ñiichic;** me trata como. (v'ne'tegue)

ichigo: lo zarandea, chiquiro, qai-, sichigaxauo, chiguiyo, ichiguero.

ichiguigui: lo roe un ratón, lo corta royendo.

chin: lo fumiga, lo mata espolvorizando, sechin, chiiñi', qai-, sechiinaq, chiiñi, ichiine'. (c rechtinaxan)

ichiqueta: lo roe, lo está royendo, sichiqueta, chiquite', qai-, sichicqata, chiguita, ichiquite'. (v ichic)

ichiquetac: lo está royendo.

ichirac: **se ichirac;** le habla fuerte o mal a otro, se sechirac, sqai chi'rac, sqai-, se sechiraqac, sqai chi'rac, se ichirerac. **se yichirac;** me trata con violencia. **se ichirapec;** le trata con violencia. **-se qaichira'pe;** son tratados con violencia. (c ichireta)

ichira'gue: **se ichira'gue;** le habla fuertemente, le habla bruscamente.

ichireta: le habla o le trata suavemente, sichireta, chirite', qai-, sichirqata, chirita, ichirite'. **sichirete';** les hablo suavemente. (c ichirac)

ichiretac: siempre le habla suavemente.

ichire'tegue: le habla o le trata suavemente, si-, chiretetegue, qai-, sichirqa'tegue, chirí'tegue, ichiretetegue. 1Te2.7 (c ichireta)

ichirichiguiñi: se envejece, se pudre. (v ite')

ichoxochichigui: habla claramente de., lo declara claramente, qai-, se-/ sichoxotqachigui, choxochigui, ichoxochichirigui.

ichoxochiraxarom: te declara.

ichoxorentac: le hace famoso, si-/se-, choxoriñisac, qai-, -qa-, choxoriñitac, ichoxorensac Rom 15.9(c li-choxoric, choxoraic)

ichoxot: lo declara, lo demuestra, sichoxot, choxochi', -qai-, sichoxotaq, choxochii, ichoxote'.

-ichoxotec: lo declara, lo descubre, qai-, ichoxota-xauec.. Mateo10.26 (c ichoxot)

ichoxotem: se lo presenta, se lo declara, si-/se-,

choxochitem, qai-. **sechoxotqaem/ sechoxotqahem ichoxochim**; me lo declara. **choxochiim**; declárenmelo. **choxochirim**; decláremelo, **ichoxochiraxarom**; te lo declara. **si-/ ichoxochiraxarom**; te lo declaro.

ichoxoteta: lo declara bien, se-, choxochite', qai-, sechoxotqata, choxochita, ichoxotete'. Hch24.14

ichoxotetapeguem: se lo está explicando.

ichoxoteta'guit: declara lo que viene. choxochisa'guit,.

ichoxote'tem: lo declara a., se lo dice claramente, si-/ se-, qai-, sichoxotqa'tem,. Hchl8.26 (v ichoxotem)

idaanapigui: le busca. qai-, idaanapiguii; les busca.

idaanaque: le busca, se-, daañiraque, qai-, sedaanque, daañiraque, idaandaque.

idaanaugui: le mira a un grupo.

idaanau'a: lo ve adentro, daañiyau'a, . ní'maq idaanau'alo. **naua 'ueenataxaco**; el adivino.

idaana'a: lo mira, sedaana'a, daañira'a, qai-, sedaanqa'a, daañii'a, idaanda'a.

idaana'guit: le ve que viene, daañira'guit, qai-, daañiya'guit, idaanda'guit.

idaanchiguit: le atiende a...

idaanegulec: está encargado de., se-, daañiregulec, qai-, sedaanqigulec, daañigulec, idaandegulec.

idaanlec: lo gobierna, lo cuida como encargado, lo maneja o atiende, se-, daañirelec, qai-, sedaanaxalec. daañilec, idaandelec.

idaantaque: lo busca, se-, daañisa-, qai-, sedaanqata-, daañita-, idaansa-. **yidaañisaque**; me buscas. **daañisapigii**; les buscas a varios.

idaantau'a: lo ve. se-, sedaanqatau'a,. Hch21.3

idaanta'a: leve, sedaanta'a, idaansa'a. Jual.50 **idaanto'o**; lo ve.

idaan tegulec: está encargado de.,

idaante'e: lo busca.

idaañiguit: le atiende, le mira al que llega. daañichiguit, qai-, sedaanaxaguit, daañiguit, idaan-chiguit. lTe2.6 (c idañi'chiguit)

idaañitapegaxarii: les busca a ustedes.

idaañi'chiguit: le atiende bien, daañichiguit, qai-, sedaanqa'chiguit, daañii'chiguit, idaanchichi-guit. (c idañiguit)

idaan ta'guit: le ve viniendo, daañita'guit.

idaan tegulec: lo administra, daañitegulec.

idaxan: lo mueve, se-, daxa'ni', qai-, sedaxanaq, daxa'ni, idaxane'. se/sqai/se/s.yidaxa'ni'sac/ **yitaxa'ni'sac**; me estás moviendo o molestando. (v reda)

idaxanac: lo mueve, lo conmueve, daxa'ni'rac, qai-, sedaxanac, daxa'ni'yac, idaxandac. yidaxanac; me conmueve. (c idaxan)

idaxantapec: lo mueve, idaxansapec. **idaxanta'pe**; los mueve.

idoon: le envenena, redo'ni', redo'ni, idoone'. **yidoon**; me envenenó, qaredoon; nos envenenó.

igajten: gasta a la plata. (< gastar)

iguemqa': (v guemqa')

-ihot/ -iyot: me, a mí. nachihot; me ataca a mí.

ilajta: les manda a...

ilajtegue: les manda a tal lugar...

ilamigüi: suena de adentro, suena una trompeta. (c lam)

ilamo: se lo pone de ropa, se-, lamiro, qai-, selamaxau, lamiho, ilamdo.

ilamo'gue: se le pone de ropa, le viste con la ropa. selamaxau'gue. (c ilamo)

ilamqa'ni: se cae en un pozo, yi-, relamqaira'ni, i-, qare-, relamqa'ya'ni, ilamqara'ni. se/ se/ se/ 0

ilamqara'a: le lastiman por error.

ilamqauec: se desvía, yi-, relamqairauec, qares relamaxa'yauec, ilamqarauec. Heb2.1

ilamqa'ñigui: cae en un pozo.

ilamtapigui: está sonando.

ilaqachit: le hace dormir. (v laq)

ilarac: le ordena, lachirac, qai-, selarqac, lari'yac, ilarerac. (c ila')

ilara'a: le envía a tal lugar. **selachira'a**; te mando a...

ilarec: le manda afuera, lachirec, qai-, selaraxauec, lariuec, ilarerac. **yilachirec**; me mandas salir. (c ila', nelarec)

ilaregue: le manda a... **selariigue**; les envío ustedes a... **yilachitegue**; me mandas a... (c ilategue)

ilarelec: le encarga de... le ordena que..., se-, lachirelec, qai-, selaraxalec. **selarelgoto**; les encargo de... **qailarilec**; me lo mandan. **ilaroxolec**; nos manda que..., **qarelarelec**; nos manda hacerlo. **qayilarelec**; me mandan que... **selachiraxalec/ selachirelec**; te lo ordeno. **yilarelec**; me manda hacerlo. **yilachirelec**; me lo mandas. **qailaroxolec**; fuimos ordenados que...

ilaretac: le manda, se-, qai-. **yilachi'sac**; me mandas. **qarelaritac**; ustedes son mandados. **relaritac**; les manda a ustedes. lPe5.2 (c ila')

ilaretapec: le manda como a esclavo, ilareta'pe.

ilaretapego: le envía repetidamente adentro, se-.

ilare'oga: le manda afuera a tal lugar.

ilare'uegue: lo envía con..., lo manda con...

lachire'uegue, qai-, selaraxa'uegue, lari'uegue, ilarere'uegue.

ilari'ña: le manda a algo hacia abajo.

ilari'ñi: lo manda a tal lugar.

ilaro: le manda adentro.

ilarougui: le envía entre gente, se-. **selarouguilo;** les envió entre. **yilachirougui;** me envías entre... Jua17.18

ilata: le manda a..., le envía a..., le envía una cosa, se-, lachita, qai-, selataxa, lariya, ilajta. **selachita;** te mando a... **yilata;** me envía a... **selatalo;** envío varias cosas a... **qarelata;** nos envía a... **-qarelachita;** nos envías a... **qailate';** son enviados. (c nelata)

ilategue: le manda allá, se-, lachitegue, qai-, selataxague, lariigue, ilajtegue. **yilategue;** me envía a...

selachitegue; te envió a... **selajtegue;** les envió a... (c ila', ilaregue)

ila': le manda allá, le envía, le ordena, sela', lachi', qai-, selaraq, larii, ilate'. **se/ sqai/ se/ s selate';** les envío. **selachi';** te envío. **relachi';** te envía. **qayila';** soy enviado. **qarelachire'oga;** mándenlos afuera a... **qarela';** nos manda. **selaraxai';** les enviamos. **yila';** me manda. **yilachi';** me mandas. **qarelachi';** nos mandas. **selarii;** os envío. **relarii;** os envía. **relaritac;** os está mandando. **ilate'o';** lo enviarían. (c nela', lelaatec)

ileguemaxachigui: lo hace feo. **ileguemaxachigui na lashic;** hace muecas.

ilejlec: lo riega (regar). (c ilet)

ilet: lo remoja, lo empapa, lo riega (regar), selet, llichí', qai-, seletaq, llichii, ilete'.

ileu: muere, yileu, rillivi', qare- riliivii, ileue'. **ileue'o';** habrían muerto.

ileualec: muere por otro, muere sobre algo, muere en tal lugar, yi-, rilliviralec, qai-, qareleualec, rilliviya'lec, ileueralec.

ileuapeguem: muere por causa de., qai-, (c ileu)

ileuapigui: se ileuapigui qavilli'; tenga firmeza, no se desanime.

ileuaugui: muere en o durante tal acción, yileuau- gui, ileueraugui.

ileua'anyi: muere ahí. yi-.

ileua'ñi: muere en tal lugar, yi-, rillivira'ñi, qare-, relliviya'ñi, ileuera'ñi.

ileua'ñi': muere junto con., yi-,

ileueta: se desmaya, tiene ataque, yileueta, rillivite', qareleueta, rillivita, ileuete'.

ileuetac: moribundo, yileuetac. (c ileu)

ileuetapigui: se ileuetapigui qavilli'; no te acobardes.

ileueta'oguit: van terminando en muerte.

ileu'ot: muere bajo algo. qare-. Rom14.8 (c ileu)

ilola: lo fríe, lola'e', qai-, selolaq, lolahi, ilola'.

iloquin: le hace pelea, pelea contra otro, le ataca. seloquinaq, loquiñii, iloquine'. **yiloquin;** me hace pelea. **yiloquintac;** me está atacando. **reloquiñi'sac;** te molesta o ataca. (v reloqui)

iloxojaxane'tegue: lo pone de frente en tal dirección, lo orienta hacia...

se-, loxojaxañitetegue, qai-, seloxojaxanqa'tegue, loxojaxañii'tegue, iloxojaxantetegue. Gal4.20 (v reloqo'tegue)

iloxojaxanlec: le pone de frente a una mesa, iloxojaxandelec.

iloxojaxanshiguim: lo da vuelta patas arriba, lo pone patas arriba, seloxojaxanaxashiguim.

iloxojaxañiguit: lo presenta delante de otro. loxojaxañichiguit, qai-, se—axaguit, loxojaxañiguit, iloxojaxanchiguit. (c relogoguit).

illaagui; lo pone adentro [de cartera o valija]. se-, lli'ragui, qai-, sellaqagui, lliya'gui, illiragui.

illaaho/ illaauo: lo da de prenda, lo hipoteca, lo empeña, se-, lli'raho, sellaqaho, liyaho; illiraho.

illaalec: lo pone encima de algo, sellaaalec, lli-ralec/ lliralec, qai-, sellaaqalec, lliyalec, illiralec. **se/ sqai/ se/s qaillaalco';** está puesto encima de... **yillaalec;** me coloca en...

illaañi: le postra en cama, le acuesta, le hace caer al suelo, se-, lli'rañi, qai-, sellaaqañii, lliya'ñi, illirañi.

illaañigui; lo pone adentro de..., se-, lli'rañigui, qai-, sellaaqañigui, lliya'ñigui, illirañigui.

illaapeguem: **sqai lli'rapeguem;** no le vuelvas la espalda.

illaapiguim: **sqa lli'rapiguim;** no me lo negaste.

illaho'gue: lo coloca adentro de algo [como cueva], si-/se-, sellaqaho'gue.

illaugui: lo pone adentro de algo [como casa], si-/se-, lli'raugui, qai-, sellaaugui, lliya'gui, illiraugui. **qailliraugui;** los pone adentro de..., **qayillaugui;** estoy puesto adentro de...

illau'e: lo pone al lado de...

lla'anyi: lo coloca ahí. illira'anyi.

ílla'gue: lo coloca en tal lugar, se-, lli'ra'gue, qai-, sellaa'gue, lliya'gue.

illa'ñi: lo coloca o lo pone en el suelo. si-/se-, lli'ra'ñi, qai-, sellaa'ñi, lliya'ñi, illira'ñi. **se/ sqai/ se/ s yilla'ñi;** me coloca en tal lugar. **yilli'ra'ño';** me colocarías en tal lugar.

illa'ñigui: lo coloca adentro de algo [como tumba]. qai-, lliya'ñigui,. Jua19.41,42

illicot: lo rema, llicochi', sellicotaq, llicochii, illicote'. (c ralicotaxan)

illichigui: lo moja adentro, lo humedece adentro. seletaxagui, llichigui, illichirigui. (contrastar illichigui) (v ilet)

illigui: lo pone o coloca adentro de..., silligui, lli'rigui,qai-. sillaxagui, lliigui, illirigui.

illiguiñi: lo arroja al suelo, lo coloca en el piso. lli'riñi, qai-,

illichigui: lo pone o coloca adentro de..., si-/se-, lli'chirigui,qai-, si-/selloqochigui/sillaqachigui, llichigüi, illiichirigui. Heb 10.22 (contrastar illichigui)

iliitagui: lo pone adentro de algo. se-/sillitagui, qai-, lliitagui.

illiitalec: lo coloca encima o sobre algo, si-, qai-, (c illilec)

illitañigui: lo pone adentro de un canasto. qayilliitañigui; me colocaron en... 2Col 1.33

illiitapigui: lo está colocando adentro de..., lli'sapigui.

illiitaugui: lo pone o lo coloca adentro de..., si-/se-, lli'saugui, qai-, selioqotaugui, lliitaugui, illiisaugui. 1CO15.19 (c illiichigui)

illiita'anyi: lo pone ahí en el suelo, qai-,

illiita'guit: lo coloca contra.

yilli'sa'guit; me colocas contra..

illiita'ñi: lo coloca en tal lugar, qai-, illiisa'ñi.

illiitegulec: lo está poniendo sobre algo. se-, lli'se-, qai-, selloqote-, lliite-, illiise-.

illito'ot: lo coloca debajo de., selliito'ot, lliito'ot.

illijlec: lo coloca o pone bien sobre algo. qai-, (c illilec)

illijñi: lo empapa en., lo moja en. (v ilet)

illijñigui: lo moja en., qai-,

illilec: lo coloca o carga sobre algo, lli'relec, qai-, sellaxalec, lliilec, illirelec. **illoxolec;** nos coloca sobre algo. **illitoxolec;** lo tiene puesto sobre nosotros. **illhailec;** lo tiene puesto sobre mí. **illailec;** lo coloca sobre mí. **qaillitoxolec;** nos exponen a...

illipaxan: le hace mamar, le amamanta, sellipaxan, llipaxañi', qai-, se-aq, llipaxañii, i-e'. **se/ sqai/ se/ s yillipaxane';** me amamantan. (c llip)

illipaxantaho: le hace mamar, le amamanta.

illivichiguiñi: es estéril. (v ileu)

illivigui: muere adentro de... **se illivigui lauel;** atrevido. (c ileu, lauel)

illi'guit: lo entrevera con... lli'chiguit, sellaxaguit, lliiguit, illichiguit.

illo'ot: lo coloca debajo de..., se-/sillo'ot, lli'ro'ot,

qai-,selloqo'ot. **sello'oto;** lo pongo debajo de ellos. Heb2.8;10.13

imaa: todos.

imaagui: completamente en..., yi-, rimi'ragui, qaremaagui, rimi'yagui, imeragui.

imaalec: todos en tal parte o en tal trabajo, completamente sobre algo, todos contra otro, qai-, qaremaalec, rimiyalec. **imeralec imailec;** se carga del todo sobre mí.

imaañi: completamente, del todo, entero, yi-, remi'rañi,qare-, remiyaañi, imerañi. Exo25.18

imaashiguim: sube corporalmente, sube entero, **ima-**

auec: totalmente, completamente, del todo, imerec.

imaho: se termina, se acaba. imero.

imaq: los arrea, semaq, maqai', qai-, semaxasoq, maxahi, imaxai'. (c nemaq)

imaqachin: le alaba, habla bien de él. se-, maqachiñi',qai-,semaqachinaq, maqachiñii, imaqachine'. **semaqachine';** les alabo. **semaqachinaxe';** les alabamos. **qayimaqachin;** me alaban. **semaqachiñi';** te alabo. **remaqachiñi';** te alaba. **yimaqachin;** me alaba. **qaremaqachiñi';** te alaban. **yiraaqachiñi';** me alabas. **yimaqachiñi;** me alaban ustedes.

imaqachintac: habla bien de otro, le honra, le alaba. se-, maqachiñi'sac, qai-, semaqachinqat, maqachiñiitac, imaqachinsac. **yimaqachintac;** me está alabando. **semaqachinta'pe;** les alabo. **remaqachiñi'sat;** te alaba, está orgulloso de ti. **semaqachiñi'sac;** te alabo. (c imaqatentac)

imaqaiguit: me rechaza. (v imaq)

imaqajan: le alaba, qai-, maqajñii,. **yimaqajñitac;** ustedes me alaban. Lüc21.13;Rom13.7

maqajñitac; ustedes le alaban. (c imaqachin)

imaqata: lo empuja [como el viento al agua], lo va arreando, se-, maqaite'./ maqaisa', qai-, semaxasoqota, maxahita, imaqate'/imaqasa'. Stg1.6 **mnaqaisa'nquira;** le empujas a la ruina. (c imaq)

imaqata'gue: lo empuja a tal lugar, lo va arreando hacia tal lugar, maqaisa'gue, qai-, semaxasoqota'gue, maxahita'gue, imaqasa'gue. Stg1.6

imaqategulec: le acusa, maqaisegulec, qai-, semaxasoqotegulec, maxait-, imaqas-. **imaqatapignilec;** me está acusando. Hch25.11

imaqatentac: lo considera importante, se-, maqachiñi'sac, qai-, semaqatenqatac, maqachiñiitac, imaqatensac. (c imaqachintac)

imaqa'guit: le rechaza, le opone.

imaxague: los arrea hasta., semaxague.

imaxaguilo: los arrea al rumbo, maqairiguilo,

qai-, samaxasoxoguilo, maxaiguilo, maxaguilo. **qare-maxaguilo**; nos empuja al rumbo. Hch27.27 (c imaq)

imaxalec: los arrea sobre..., se-, qai-, semaxasoxolec, (c imaq)

ima' / ime ca': después.

ima' eec: después se fue. Hch8.27

ima' aguit: está unido a otro, yima' aguií, remira' aguit, qai, qarema' aguit, remia' aguit, imera' aguit. se/ se/ se/ s.

ima'ta': todo, de una sola pieza, entero, completo.

ime: termina, se termina, muere. yimevremi' il qareme, remii, ime'. **ca' ma'**; y después..., (c neme, yomat)

imeenac: siempre lo vende.

imeenec: lo reparte, se, miiñirec, qai, semeenaxaec, miiñiuec, imeendec. **semeendec**; los reparo. (v imen, nemeenec, lemeenec)

imeenem: se lo vende, qai-,.

imeenot: se lo vende, se-, qai-,.

miiñiyot; véndanmelo.

imeenougui: lo vende entre..., qai-,.

imeenta: le vende.

imeentac: lo está vendiendo, semeenqatac. **semeenqata'pe**; los vendemos. (v imen)

imeentapeguec: lo está repartiendo. (v imeenec)

imeentauec: lo reparte.

imeet: lo tira o desparrama como tierra.

imeeta: está terminado o completado.

imeetaho: se termina, se acaba.

imeetapego: está por terminarse o agotarse. (c imeho)

imeetari': está terminado, completado. Ecc2.12

imeetegulec: 'ue ca imeetegue'. **ec**; está haciendo sus necesidades.

imeetegueri': está terminando.

imeetetecshiguim: tira tierra hacia arriba.

imeetot: arrima tierra a la base, lo amontona alrededor de..., lo cultiva, se-, miichitot, qai-, semee-tqot, miichi'yot, imeetetot.

imeho/imeuo: se termina, seagota. **se imeho**; interminable, inagotable, imero.

imejlec: lo rellena para camino, lo esparce o tira sobre o encima de..., semejlec, miichirelec, qai-, semeetaxalec, miichilec, imeeterelec/ imejrelec.

imelec: está ocupado en..., se ocupa en..., se dedica a... está del todo en..., yimelec, remireiec/ remi'reiec, qai-, qaremelec, remiilec, imerelec.

imen: lo vende, semen, miiñi', qai-, semeenaq, miiñii. imeene'. **se/sqai/se/sqaimeene'**; se los venden. **yimen**; me vende algo. **yimeene'**; me lo venden. **yi-miiñi'**; me lo vendes. **yimiiñii**; ustedes me lo venden. **qayimen**; alguien me le vende. **semiiñi'**; telo vendo. **scmiiñii**; os lo vendo. **semeenqai'**; te lo vendemos. **semeenaxahi**; os lo vendemos. **remiiñi'**; te lo vende. **rimiiñii**; os lo vende. **qarimiiñi'**; alguien te lo vende. **qarimiiñii**; alguien os lo vende. **nemenoxohot**; él nos lo vende. **imenoxohot**; ellos nos venden algo. **miiñiroxohot**; nos lo vendes. **nimiñihoxot**; ustedes nos lo venden. **qaremen**; nos lo vende alguien.

imera' aguit: ellos están unidos a otro. (v ima' aguit)

imeuec: está sano, yimeuec, re-/ rimi'rec, qaremeuec, re-/ rimiiuec, imeerec.

imeuec nqai'en; le sana.

imeúo/imeho:

ime'uegue: llega a su fin, se termina el plazo. ime'ueque.

imichigui: lo busca en archivo, qai-,.

imigui: se cumple, se completa. **imiquio'**; se cumpliría. (c ime)

imiichigui: lo espolvorea sobre algo, simiichigui, miichirigui, qai-, semeetaxagui, miichigui, imiichirigui.

imiichiguiñi: muere, se termina. **qarimiichiguiñi**; morimos. (c nimiichiguiñi)

imiishiguim: lo espolvorea hacia arriba.

imijtegue: le buscan yendo.

imit: le examina, le juzga, se-/ simit, michi' qai-, se-/ simitaq, michii, imite'. **qayimitetac**; me están examinando. **yimichitac**; ustedes me están juzgando. **símichi'**; te examino. **semit**; les juzgo. **qayimit**; alguien me examina. **yimit**; me examina. **rimi-chi'**; te examina. **rimichii**; les examina a ustedes. **qarimichii**; son examinados ustedes.

imitaque: lo busca, michiraque, qai-, semitaquake, micha'yaque imiteraqué.

imitetac: le está examinando. michi'sac, . **qayimitetac**; alguien me está examinando. **yimichitac**; me están juzgando ustedes. (c imit)

imitetapigui: lo busca en un grupo, qai-, . (c imit)

imitetaque: lo está buscando con ansia, se-, qai-, semitqataque, michitaque, imitesaque.

imitete'e: lo está buscando.

inan: lo enrolla, lo dobla [papel], lo retuerce/ estruja (ropa). **nañireta'**; enróllelo, senan, nañi', qai-, senanaq, nañii, inane'. (c nenan)

inane'ejta': lo enrolla, qai-,.

inanguit: lo para, lo detiene.

inanta': lo enrolla, nañireta'/nañirata', inanta',

qainanta', senanaqta', nañiíta, inandeta'. **Se nananqta'**; no lo enrollo, sqai nañireta'; no lo enrollas, se inanta'; no lo enrolla. **se qainanta'**; no se lo enrolla.

inaq: lo tira, lo lanza, senaq, naqai' / naqe', qai-, senaxasoq/ senaqsoq, naxahi, inaxai' / inaxe'. **yina-xahi**; ustedes me tiran piedras. **qainaxe'**; son apedreados. **qarenaq**; somos apedreados. **qarenaqe'**; te apedrean.

inaqaiñi: los tira a varios, senaqaiñi, naqairiñi, inaqaiñi, asi-, inaqaiñi. (c inaqñi)

inaqajlec: lo arroja derecho contra algo. qai-,.

inaqañi/ inaqñi: lo tira sin cuidado, naqairañi, qainaqañi, senaxasaqañi, naqayañi, inaqarañi. **se senaqañi**; no lo tiro. **sqai naqairañi**; no lo tiras. **se qainaqañi**; no se lo tira

inaqashiguim: lo tira hacia arriba, inaqaiishiguim.

inaqata: le apedrea, qai-,.

inaqatac: chismeo del otro, le calumnia, se queja contra., naxaitac. **yinaqatac**; me está calumniando. **qayinaqatac**; alguien me tira piedras. **qarenaxaitac**; nos critican ustedes.

inaqatalec: lo tira encima de., qai-, naxahitalec. (c inaqajlec)

inaqataugui: lo tira adentro de [una abertura],

inaqata'pegue': se lo tira contra otro mientras caminan.

inaqatec: le tira afuera, le desprecia, le desecha, naqaiterec, qai-, senaxasqotec, naxaitec, inaqate-rec. **qarenaqaitec**; están echados afuera ustedes. **qarenaqaterec**; están tirados afuera. **qarenaxaitec**; ustedes nos dejan a un lado. (c inaxauec)

inaqateguelec: se lo tira encima de., naqaisegulec. **inaqateguelec na lasauaxaset**; le acusa. **inaqateguelec na no'uen**; le bendice.

inaqategueñi: está tirándolo abajo, inaqasegueñi. (v inaxañi)

inaqauec: lo arroja lejos, lo echa lejos.

inaqñi/ inaqañi: lo tira, naqairiñi, qainaqañi, senaqsoxoñi, naxaiñi, inaqaiñi.

inaqshiguim: lo tira hacia arriba, qai-,. Hch27.17

inat: le pregunta, le consulta, se-, ñachi', qai-, senataq, nachii, inate'. **aso 'aalo inatetac na nqui'illipi**; la bruja, nigromante. **yinat**; me pregunta. **yinate'**; me preguntan. **qayinat**; me preguntan. **qarenat**; nos pregunta. **qarenachii**; nos preguntan ustedes. **qarenachi'**; nos preguntas. **renachii**; los pregunta. **senachi'**; te pregunto. **senate'**; les pregunto. **senatqai'**; les preguntamos. **yinachi'**; me preguntas. **yinachii**; me preguntan ustedes. **inate'o' / inato'o'**; les preguntaría. (c renataxan)

inateta: le pregunta bien, inatete'.

inatetac: le está preguntando, se-, qai-,. **yinatetac**; me está preguntando. **yinachi'sac**; me estás preguntando. **qayinatetac**; me están preguntando. (c inat)

inateta'pegue: se lo pregunta repetidamente, qai-,. **yinachisa'pegue**; me estás preguntándolo.

inaxague: lo arroja en tal lugar, se-, naqaitegue, qai-, senaxasoxogue, naxaigue, inaxategue. **qarenaqaitegue**; estás arrojado a tal lugar. **senaxaigue**; les arrojo a ustedes.

inaxaguit: lo tira en [el suelo], qai-,. (c inaq)

inaxai'/inaxe': lo tira contra varios. Hch5.26 (c inaq)

inaxai'ga: lo tira [en el mar], naqare'oga, qai-, naxahi'oga, inaxare'oga.

inaxalec: lo arroja sobre o encima de algo, se-, naqairelec, qai-, senaxasoxolec, naxailec, inaxarelec. **senaqairaxalec**; te lo arrojo encima. **inaxalec ca la'qaatec lo'yaxanec**; le bendice. **inaxalec ca la'qaatec se no'uen**; le maldice. (c senalec; monto sobre algo, senaxalec; montamos sobre algo) Mat5.44 (c inaq)

inaxañi: lo tira hacia abajo, le derriba, se-, naqairiñi. **yinaxañi**; me derriba.

inaxañigui: lo tira adentro [del fuego], lo carga adentro de algo, se-, naqairiñigui, qai-, senaxasoxoñigui, naxaiñigui, inaxariñigui. **qarenaxañigui**; nos tiran en algo. **qarenaqairiñigui**; te tiran en algo. **qainaxanquio'**; será tirado adentro de., **yinaxañigui**; ustedes me tiran adentro de., **inaxashiguim**; lo tira arriba, naqairishiguim.

inaxauec: lo tira afuera, lo desecha: se-, naqairec, qai-, naxaiuec, inaxarec. **qainaxarec**; son desechados.

inaxaugui: lo tira adentro [del horno], qai-,. **qainaxarougui**; son tirados adentro de..

inaxauo: lo tira adentro, inaxaro. **senaxasoxoro**; los tiramos adentro.

inaxau'a: lo arroja [al chanco], naqaireu'a, qai-, senaxasoxou'a, naxaiu'a, inaxarou'a. (c inaq)

inaxa'ña: le tira abajo en algo, lo arroja a algo, naqairi'ña, qai-, senaxasoxo'ña, naxai'ña, inaxari'ña. Mat23.33 **qarenaxai'ña**; serán arrojados ustedes en... **yinaqairi'ña**; me arrojas a... (v inaxañi)

inaxa'ñi: lo tira hasta tal lugar.

inaxa'ñigui: lo tira abajo adentro [de una bolsa], naqairi'ñigui, qai-, senaxa-/ senaqsoxo'ñigui, naxai'ñigui, inaxari'ñigui. **se senaxa'ñigui**; no lo tiro abajo adentro. **sqai naqairi'ñigui**; no lo tiras. **se qainaxa'ñigui**; no se lo tira. **yinaqairi'ñigui**; me tiras adentro de., **qainaxari'ñigui**; son tirados adentro de...

inaxa'uegue: lo tira afuera a tal lugar, qai-,.

inaxe'oga: lo tira allá al río. qai-,.

inaxe'oguiyi: lo tira por ahí. qai-,.

ineequesen: es tierno con. **yiñiiquishiñi'**; me acaricias.

ineequesenta: le trata con ternura, le acaricia, ñii-quishiñite', qai-, seneequesenqata, ñiiquishiñita, ineequesente'. **yineequesenta;** me trata con ternura. **yiñiiquishiñi'sac;** me acaricias. **seneequesenqate'**; les tratamos con ternura.

inocaho: se prende a algo, yinocaho, renoquiraho, qarenocaho, renoguihaho, inoqueraho.

inocashiguim: se engancha arriba, se cuelga enganchado.

inocau'a: se prende a algo, se pega a algo, yi-, renoquirau'a, qai-, qare-, renoguiyau'a, inoquerau'a. 1Col 2.13. (c inocaho)

inocqajno: lo engancha, lo pega, lo fija, nocqajñiro, qai-, senocqajnaxaho, nocqajñiyo, inocqajando. **se senocqajno;** no lo engancha. **sqai nocqajñiro;** no lo engancha. **se qainocqajno;** nadie lo engancha.

inoquetaho: está enganchado, renoquisaho, qai-, senocqataho, renoquiiitaho, inoquesaho.

inoquetashiguim: está colgado arriba. (v inocashiguim)

inoquetau'a: está enganchado a algo. (v inoquetaho)

inoqueta'guit: se une a algo, está conectado a algo. yi-, renoquisa'guit, qai-, qare-, renoguiita'guit, inoquesa'guit.

inoqueta'ta': se prenden entre sí. qarenoqueta'ta', renoguita'ta'.

inoque'ejta': se ligan entre sí.

inoxonaugui: entra en [casa], senoxonaxaugui.

inoxonau'a: entra a o hasta algo, senoxonaxau'a.

inoxonaxatauec: le hace salir, senoxonaxatqauec.

inoxonaxata'a/ inoxonaqta'a: le hace entrar en...

inoxonaxatec/ inoxonaqtec: le hace salir, noxonaxachirec, qai-, senoxonaxataxauec, noxonaxachiuec, inoxonaxaterec. **yinoxonaxatec;** me hace salir.

inoxonaxato/ inoxonaqto: le hace entrar. noxonaxachiro, qai-, senoxonaxataxauec, noxonaxachiro, inoxonaxatero. **se renoxonaxachiro;** no te permite entrar.

inoxona'a/ inoxoneu'a: entra a... noxoñira'a, qai-, senoxonaxau'a, noxoñiu'a, inoxonda'a. Mat8.11

inoxonec: sale, noxoñirec/ noxoñi'uec, senoxonaxauec, noxoñiuec, inoxondec.

inoxoneu'a: entra en... noxoñireu'a, qai-, senoxonaxau'a, noxoñiu'a, inoxonereu'a.

inoxone'oga: sale hasta.

inoxonñi: entra hacia abajo, se pone el sol.

inoxono: entra, se-, noxoñiro, senoxonaxauo,

noxoñiuo/ noxoñiho, inoxondo. (c nenoxono)

inoxonot: entra debajo de...

inoxonougui: entra adentro de... se-, noxoñirougui, qai-, senoxonaxaugui, noxoñiyougui, inoxondougui.

inoxonou'a: entra hasta...

inoxonou'e: entra hasta...

inoxontapego: siempre entra.

inoxontapeguec: está saliendo.

inoxontapougui: continuamente está entrando en...

inoxonñigui: entra entre cosas, inoxonyigui.

ñitaxajlec: lo rocía sobre algo, lo salpica con... ñitaxachirelec, qai-, ñitaxaterelec. (c ñijñi, ñitetañi)

ipac: se **ipac;** no se cumple. **se ipac nqai'en;** lo anula.

ipaca: sigue, yipaca, repaquira, qarepaca, repaguiya, ipaquera.

ipacalec: lo cumple, yipacalec, qare-, repaguiyalec,. (c ipaquejlec)

ipacaque: se **qaipacaque;** no hace falta, no hay necesidad.

ipacau'a: cumple con entrar a... yi-, repaquirau'a, qai-, qare-, repaguiyau'a, ipaquerau'a. Hch22.10

ipaca'a: le insiste algo, le obligaba hacer algo, yipaca'a, repaquira'a. -qai-, qarepaca'a/ yipagaqa'a, repagui'a, ipaquera'a. **ipacoxoua';** nos obliga. **ipaguiyaxaua';** os obliga. **ipaca'ya';** me obliga. **ipaquiraxaua';** te obliga. (c lepaxaxallic)

ipaca'gue: él cumple en ir allá, lo vuelve a quitar, yi-, repaquira'gue, qai-, qare-, repaguiya'gue, ipaquera'gue.

ipaca'guit: se **ipaca'guit;** no cumple con otro.

ipaca'pegue': insiste en..., obliga en..., paquir'a pegue', qai-, . Lnc6.30

ipacqajanchigui: lo cumple, se-, paeqajñichirigui, qai=, -sepacqajánqachigui, pacqajñichigui, ipacqajñichirigui. **qamiri sqai pacqajanchigui;** ustedes no lo cumplieron.

ipacqajanchi'ñi: lo cumple. (c ipacqajñigui)

ipacqajnejlec: lo cumple [como fue enseñado]. pacqajñilerelec, qai-, sepacqajanjlec, pacqajñijec, ipacqajanterelec. 1Til.18

ipacqajñigui: se **ipacqajñigui;** no lo cumple, se se-, sqai pacqajñirigui, se qai-, se sepacqajnaxagui, sqai pacqajñigui, se ipacqajanyigui. Mat5.33 (c ipacqajanchigui)

ipacqajñiguit: se **ipacqajñiguit;** no lo cumple.

ipacqajnalec: sobreimpone su voluntad, pacqajñiralec, qai-, sepacqajnaqalec, pacqajñiyalec, ipacqajneralec.

ipacqajnauec: le hace más, le da importancia. pacqajñirauec, pacqajñiyauec.

ipacqajnauec: le hace más, le da importancia. pacqajñirauec, pacqajñiyauec,.

ipacta': se ipacta'; no se cumple un encuentro.

ipaguegue: se **ipaguegue**; no cumple en ir a tal lugar.

ipaguelec: se **ipaguelec**; no lo cumple, se qai-, se sepagaxalec.

ipaguigui: se **ipaguigui**; fracasa. (c ipaquichigui)

ipaguiguit: se **ipaguiguit**; no cumple con., es incumplidor con.,

ipalataho: se acerca.

ipalatalec: le está por alcanzar.

ipalatauec: se acerca al fin, está por terminarse. ipalasauec.

ipalatau'a: va acercándose a., está por llegar a., se-, palaisau'a, qai-, sepalqatau'a, palaitau' a, ipalasaui'a.

ipalataxaso'ma: está por alcanzar un pozo.

ipalata'a: está por alcanzarlo, qai-, sepalqata'a. (c ipalatau'a)

ipalata'oga: está por alcanzar tal día.

ipalata'pegue': está por alcanzar tal número.

ipalata'pegueto; está por alcanzar a varios.

ipala'tegue: casi lo alcanza.

ipaquejlec: lo reitera o vuelve sobre el mismo lugar. yi-, repaquitereieic/ paquitereieic, qai-, qare-, repaguijlec, ipaqueterielec. se **ipaquejlec**; no lo cumple. Hch20.24 1Ti4.5 (c ipacalec)

ipaquetaque: lo desea o lo quiere, yi-, repaquisaque, qai-, qare-, repaguitaque, ipaquesaque. (c ipaca'a)

ipaqueta'pegue': le es fiel, cumple con., repaquisa' pegue',.

ipaqueteguelec: persiste en., insiste en...

ipaque'tegue: sucede, se cumple, repaquitetegue qai-, qare-, repaguii'tegue, ipaquetetegue.

ipaquichigui: lo cumple, sucede, paquichirigui, qai, sepacqachigui, paguiichigui, ipaquichirigui. (c ipaca'a)

ipaguiguit: se **ipaguiguit**; no cumple con...

ipataxalec/ pataxalec: le acusa de algo, le encarga de algo, pataqairelec. **sqa ishit'ue ca qaipataxalec lasauaxasete' saua'maxare;** no había nada de que acusarles. **spataqairaxalec;** te encargo de algo. **qaipataqairaxalec;** te encargan de algo.

ipaxajta': lo teje. qai-, . Mat27.29

ipaxat: lo trenza, paxachi'.

ipe: está fría [la olla], ipe'. (c ipenachit)

ipeeta'a: lo calcula, le parece, lo estima, lo supone,

lo sospecha/conjetura, piichira'a,qai-, sepeetqa'a, piichii'a, ipeetera'a.

ipeeta'ñi: lo calcula.

ipeetetapega: lo imaginaba, lo suponía, piichisaapega, qai-, sepeetqatapega, piichitapega, ipeetesapega. Luc2.44 (c ipeeta'a)

ipeeteta'a: lo está pensando, creyendo, confiando, le parece, se-, piichisa'a, qai-, sepeetqata'a, piichit a'a,ipeetesa'a.

ipeguen: lo extiende (extender).

ipeguenec: lo estira o lo extiende [como sábana], se-,piguñirec, ipeguendec. **ipeguenlec:** lo extiende sobre algo, lo tapa, se-,piguñirelec, qai-, sepeguenaxalec, piguñiilec, ipeguenerelec. Luc23.11

ipeguentalec: lo extiende sobre..., **ipeguentalgoto;** los extiende sobre...

ipenachit: le refresca, le enfría, penachichi', qai-, sepenachitaq, penachichii, ipenachite'. (c ipe, ipigui)

ipigui: se enfría un poco, **ipigui lo qomi';** nos enfriamos un poco, ipigui lo; ellos se enfrían un poco. (c ipe)

ipiguinñi: lo extiende en el suelo, lo tiende en el suelo.

ipiguinshiguim: lo extiende arriba, se-.

ipiguinñi'ñigui: lo extiende en [el camino]. picñiri'ñigui, qai-, sepeguenaxa'ñigui, picñiri'ñigui, ipicñiri'ñigui. (c ipeguenlec)

ipita'a: lo codicia, lo quiere tener, yipita'a, ripichira'a,qai-, qari-, ripichiya'a, ipitera'a.

ipiteta'a: lo está codiciando, yi-, ripichisa'a, qai-,qare-, ripichita'a, ipitesa'a. (c lipiichi)

ipiuec: lo perfora [con taladro], lo agujerea, lo tala-dra.pi'rec, sipiixauec, piiuec, ipiirec.

ipootaque: quiere tocarlo.

ipootapigui; los quiere tocar.

ipootau'a: le toca con la mano,se-, poochirau'a, qai-, sepootqau'a, poochiya'u'a, ipooterau'a. **yipootau'a;** me toca. **poochiu'a;** toquenlo.

ipootetac: lo está tocando.

ipooteta'pe; los está tocando.

ipootete'e: anda a tientas, qai-, . Hch17.27

ipootete'era: anda a tientas, busca a ciegas, tienta, qai-

ipot: le toca con la mano. qai-, . **sepoochi';** te toco,

iquin: le saluda, quiñi', qai-, sequinaq, quiñii, iquine'. **qaiquine';** son saludados. **iquine';** les saluda a varios. **riquiñi';** te saluda.

iquintac: le está saludando, qai-, . (v iquin)

iquishquinta': rechina [los dientes], quishquiñireta', qai-, sequishquinaqta', quishquiñiita', iquishquindeta'.

-iraxaric: te, a ti, a usted. **qayamachiraxaric;** te estiman. (v ñamata'gue)

-iraxarom: te, a ti, a usted. **yaañiraxarom;** él te lo da. (c -iyaxarom)

-iraxaua': te, a ti, a usted.

se ña'xayaxanqairaxaua'; no te obedecemos.

-iraxauot: te, a usted, a ti. **nachiraxauot;** le ataca a usted, te ataca.

iriñi/ ÿiriñi:

isallaxan: le es pesado, le pesa sobre él. **sallaxañi', qai-, sesallaxanaq, sallaxañii, isallaxane'.**

isallaxat: lo pesa, qai-, **sesallaxataq.**
qaresallaxachi'; te han pesado.

isecna'a: se fijó en... Gen39.7

isecyac: animal.

ise': varios animales. **iserolqai;** varios animalitos.
iseripi; muchos animales. (c isecyac)

isojñi: se cansa, yi-, qare-.

isot: está cansado, se cansa, **ÿisot, resocho', qaresot, resochoii, isote'.** (v lesocni)

isoteta: sencillo, tierno, suave.

isoÿaxat: le hace arrugarse, le causa arrugas.
soÿaqchi', qai-, sesoÿaqtaq, soÿaqchii, isoÿaqte'.

ishichigui: lo mete adentro de algo, **shichirigui, qai-, seshitaxagui.** (c ishito, ishichi'ñigui)

ishichi'ñigui: lo mete abajo adentro de...
shichiri'ñigui. (c ishito)

ishila: lo pinta, lo frota, lo aplica como ungüento, unge. **shilaé, qai-, seshilaq, shilahi, ishila'.**
(contrastar ñashiila)

ishina'ñi: le sepulta en tal parte, qai-, **seshinqa'ñi, shiñiÿa'ñi, ishinda'ñi. Sqai striñira'ñi;** no le sepultas en tal parte. **qayishina'ñi;** me sepultan en tal parte.

ishinec: le entierra afuera, qai-, . Mat9.23

ishinñi: le entierra, le sepulta, se-/si-, **shiñiriñi, qai-, seshinaxañi, shiñiñi, ishinyiñi/ishiñiñi.**

sishiñiñi; les sepulto. **qaishiñiñi;** les sepultan.

qarishiniñi; les sepultan a ustedes. **qarishiñiriñi;** te sepultan. **qayishinñi;** alguien me sepulta. **se seshinñi;** no le sepulto. **sqai shiñiriñi;** no le sepultas. **se qaishinñi;** no está sepultado. **yishiñiñiño';** sepúltenme. **se yishiñiriño';** no me sepultes.

ishino'ot: lo entierra debajo de un árbol, qai-,.

ishiñi'ñi: le sepulta en tal lugar, se-, **shiñiri'ñi, qai-, .** Jua1.34 **qayishiñi'ñi;** me sepultan en tal lugar.
yisñiñiri'ñi; sepúlteme en tal lugar. (c ishinñi)

ishiñi'ñigui: le entierra en tal tumba, qai-,

ishiñi'ñot: lo entierra debajo de.. qai=,.

ishit: lo puede hacer, le convence, lo quiere hacer.
seshit, shichi', qai-, seshitaq, shichii, ishite'.

yishichi'; tu me convences. **qaican ishit;** es invencible. **sqa ishit;** no lo puede. **sqa shichi';** no lo puedes. **qaica ca ishit;** es peligroso, sagrado, tabú.
se seshit; no lo puedo. **se qarishichi';** no pueden contra ti. **shichiho'/ shichiyo';** podrían ustedes, **shichi'o';** podrías. **yishit;** puede contra mí.

ishitaxachiguit/ ishitaqchiguit: le recibe con confianza, **shitaxachiguit, qai-, sishitaxataxaguit, shitaxachiguit, ishitaxachiguit.** Titl.16

se ishitaxachiguit; desconfía en recibirle, le tiene desconfianza. (c. ishit)

ishitec: lo bandea, ishiterec.

ishiteta: lo puede, se-, **shichite', qai-, sishitqata, shichita, ishitete'.** Matl2.32 (c ishit)

ishito: lo mete adentro, se-/sishito, **shichiro, seshitaxauo, shichiuo, ishitero.** (c ishichigui)

ishiuen: le maldice, le habla mal, le calumnia, le insulta. **se-, shiviñi', qari-/qai-, seshiuenaq, shiviñii, ishiuene'.** **qarishiviñii;** os maldicen. Hchl4.5
rishiviñi'; él te maldice. **shiviñi';** le maldices.
yishiuen; me insulta.

ishiuentac: le está maldiciendo. **qayishiuentac;** alguien me está maldiciendo. **rishiviñitac;** os maldice.
rishiviñi'sac; te maldice. 2Co12.10 Mat5.11
(v ishiuen)

ishiuentalec: le maldice.

ishiueten: le paga, lo paga, le recompensa, se-, **shivichiñi', qai-, seshiuetenaq, shivichiñi, ishiuetine'.** **rishivichiñi';** te paga o te pagan. **seshivichiñi';** te pago. **seshiuetenqai';** te pagamos. **qarishivichiñii;** nos pagan ustedes. **shivichiñite';** les pagas. **yishivichiñi';** me recompensas.

ishiuetenta: le soborna, se-, qai-,

ishiuetentac: le está pagando, qai-, **seshiuetenqat, shivichiñitac.** 2Pe2.3 (v ishiueten)

itataque: lo olfatea, lo rastrea, ta'e', **setaq, tabi, ita'.**

itagoxotauec: le abre una brecha, lo bandea. **setagoxotqauec. itaguiñi:** le peina, **taquiriñi, qai-, setagaxañi, taguiñi, itaguiñi.** (c netaguiñi)

itan: lo marca, se-, **tañi', qai-, setanaq, tañii, itane'.** **se itan;** no le marca. **qaitane';** los marcan. **tañii';** ustedes los marcan. (c. retan)

-itaxaric: a ustedes. **shiñitaxaric;** les trato a ustedes de tal modo. (v 'ne' tegue)

itaxaÿaxan: le hace hablar, **taxaÿaxañi', qai-, setaxaÿaxanaq, taxaÿaxañii, itaxaÿaxane'.**
yitaxaÿaxantac; me habla [yo escucho]. (c retaq)

itaxaÿaxanac: le hace hablar, qai-,.

itarguit: olfatea lo que viene, **setaxaguit, tahiguit.** (c ita)

iten: lo teme, se-,chiñi', qai-, setenaq, chiñii, itene'.
se iten; no lo teme, no le interesa, no le importa, se atreve a.., **sqai chiñi'**; no te importa [el peligro].

itena'a: siente por otro, setenqa'a. **qaica ca itena'a;** está dispuesto.

itentegueñi: está trastornado. **itentegueñi nqai'en;** le transtorna. **itepaxachigui:** lo aplasta, tepaxachirigui. (c itepaxat)

itepaxat: lo aplasta, tepaxachi', qai-, setepaxataq, tepaxachii, itepaxate'. **itera'ni:** está oxidado, se oxida, se herrumbra, se pone mohoso, se enmohece. (c ite')

iterejlec: endesuso, inutilizable. (c ite')

itereta: gastado, viejo. (c ite')

ite': se pudre, se descompone, se envejece. **itete';** ellos se pudren. (c itereta, ichirichiguiñi)

ito: le ataca un animal, to'e', qai-, setoq, tohi; ito'.

itogoteta: muy arrepentido. (c netogot)

itou'ga: le ladra. (v ito)

iuagaxachigui: lo divide en partes, los separa. hua-gaxachirigui, qai-,

iuagaxajchi: los separa.

iuagaxajlec: los dispersa sobre.., se-.,

iuagaxat: lo desparrama, lo esparce, huagaxachi', qai-seuagaxataq, huagaxachii, iuagaxate'. (c huaguec)

iuagaxatac: lo destruye, lo desparrama, se-, hua-gaxachirac, qare-, seuagaxatqac, huagaxachi'ac, iuagaxaterac. **seuagaxatqa'pe;** les destruimos. **seuagaxata'pe;** les destruyo, -qareuagaxachirac; nos destruyes. **huagaxachira'pe qomi';** nos destruyes.

iuagaxatec: lo divulga- [un mensaje]. se-, huagaxa-chirec, qai-, seuagaxataxauec, huagaxachiuec, iua-gaxaterec. Matl.19 **seuagaxaterec;** los disperso. (c iuagaxatac)

iuagaxatetac: lo hace pedazos, lo dispersa.
qareuagaxachitac; ustedes nos destruyen.
seuagaxateta'pe; los disperso

iuaguigui: lo mastica, huaquirigui, qai-, seuagaxa-gui, huaguigui, iuaguigui.

iuaguiguit: muerde la punta, huaquichiguit, qai-, seu-agaxaguit, huaguiguit, iuaguiriguit. (c huaguiguit)

ialaxain: 1. juega con algo, lo tiene de poco valor, lo desperdicia. 3. lo trata inmoralmemente, la viola,se-, hualaxaiñi', qai-, seualaxaina, hualaxai-ñii, ialaxaine'. **seualaxainqatac;** lo desperdicia-mos. **yialaxaintac;** juega conmigo.

ialasainari': juega con algo, se burla de..,lo trata como juguete, hualaxaiñirai', qai, seualaxamqari', hualaxaiñiyari', ialaxainerari'.
yialaxaina ri'; me deshonran.

ialaxaintalec: juega con.., no lo trata en serio.

iuana/ yauna: le conoce, le ve. se-, huañita, qai-., seuanaxa, huañiya, iuanta. **yo'uet quiyim iuana;** le hace conocerlo. **huañiriua';** tu me conoces.

huañiua'; me conocen ustedes. **qaihuañiua';** me co-nocen. **huañiyaxaua';** les ve a ustedes.

qaihuañiraxaua'; te conocen. **seuañiraxaua';** te co-nozco. **sqai huanapogoxoua';** nos desconoce.

¿sqai huañiyo'?; ¿no le conocen? **iuaneta'a;** te ve. **iuanto';** le habrían visto.

iuanalec: le encuentra, le descubre, qai, seuanqa-lec,. Jua8.3,4 iuandalec. **iuanalgoto;** los encuentra.

iuanapega/ yaunairapega: sqai huañirapega, se seuan-qapega, sqai huañiyapega, se iuanapega. **se iuana-pega;** nunca le ve, no lo conoce, lo desconoce. **na se qaiyaunapega;** los milagros. **sqai huañirapiguiya';** nunca me conociste. **sqai huañiyapiguiya';** no me conocen. **se iuanapiguiya';** no me han visto.

iuanau'a: lo ve.

iuanaxanaxanegue/yaunanaxanaxanegue: lo revela, lo muestra, le hace verlo, qai-, reu-ñitegue.

yuananaxanaxanegue; me lo revela.

reuananaxanaxañitegue; te lo revela.

yuananaxanaxanque; me hace verlos. Hch7.44

iuanchichiguit: le ven viniendo.

iuanchigui/yaunanchigui: lo ve bien, se-, huañichiri-gui, qai-, seuanqachigui, huañiichigui, iuanchirigui.

iuanchiua': me ve.

iuanchi'ñigui: le ve en el suelo, se-.,

iuanegue: le ve yendo, se-, qai-., Hchl.9 (c iuana)

iuanejlec: le encuentra, se-,huañirejlec, qai-, seu-anqajlec, huañijlec, iuanterelec.

huañirejlgoto; los encuentras.

iuaneta'a: le ve.

iuane'tegue: le ve yendo por algún camino se,qai huañii'tegue Mrc.6.49

iuanlec: se iuanlec no le ve acostado.

luanot: lo ve (al sol) suanqot. Hch27.20

iuanlec: se iuanlec; no le ve acostado.

luanot: lo ve [al sol], seuanqot. Hch27.20
iuanta lo ve bien.

iuanta: lo ve bien.

iuantalec: lo ve [extendido], se-, seuanqatalec,.

iuantapega: lo observa, lo encuentra, lo ve. se-. (c iuana)

iuantapigui: lo ve. qai-., Jua6.2 (c iuanchigui)

iuantaxaso'ma: lo ve en el agua.

iuante'oga: le ve afuera.

iuante' uegue: le ve yendo.

iañigui: lo ve. se-, huañirigui.

iañiguit: se iañiguit; no le ve al venir.

iañiraxaua': te conoce, qai-, (c iuaná)

iañiua': me conoce, huañiua'. **sqai huañiriua';** no me conoces. (v iuana)

iañiyaxaua': les conoce a ustedes. (v iuana)

iañi'chiguit: le ve viniendo, se-, qai-, (c iuana)

-iua': me, a mí. **yaxañiriua';** me llamaste.

na'xayaxañiriua'; escúcheme. **iañiua';** me mira.

iejelec: está a favor de otro, le defiende, se-, vichirelec, qai-, seuetaxalec, vichilec, iueterelec. **se seuejelec;** no le defiendo.

sqai vichirelec; no le defiendes.

iuet: le duele, se-, vichi', qai-, seuetaq, vichii, iue-te'. **seuete';** me duelen. (v leueetaxanaxa)

iuetetac: le duele continuamente. (c iuet)

iuetetapigui: le está doliendo adentro, vichisapigui, (c iuet)

iuojon: se iuojon no le gusta qai- (c iuoten)

iuojonta: queda bien con otro, le aprueba, huojoñi-te', qai-, seuojonqata, huojoñiita, iuojonte'.

yiuojonta; me quiere o me aprueba [la gente].

iuorquen: le es vecino, es su vecino, huorquiñi', seu-orquenaq, huorquiñi, iuorquene'. (c lauo')

iuoten: le quiere, anda bien con otro, está en paz con otro, se-, huochiñi', qai-, seuotenaq, huochiñii, iuotene'. **se yiuoten;** no me quiere. **se reuorijñi';** no te quiere.

ivichigui: le duele [la cabeza], se-, vichirigui, qai-, seuetaxagui, vichiigui, ivichirigui. (c iuet)

iviigulec: lo raspa [con uñas], seviigaxalec,.

iviiguigui: lo toca [guitarra, etc]. viiquirigui, qai-, seviigaxagui, viiguigui, iviiguirigui.

iviiquetapigui: lo toca [instrumento de cuerdas]. viiquisapigui, qai-, seviicqatapigui, viiguitapigui, ivii-quesapigui. (c iviiguigui)

iyinñi: se hunde, seyinaxañi, iyiñiñi. **se seyinñi;** no me hundo. **iyiñiñi qomi';** estamos hundiéndonos.

iyinñigui: se hunde en...

iyaqaqain: lo cría, yaqaqaiñi', qai-, seyaqaqaina, yaqaqaiñii, iyaqaqaine'.

iýala: se apura, va de prisa, riýalahi, iýala'.

iýalatac: se apura, riýalli'sac, qareýalatac, riýallitac' riýalaitac, iýalasac.

iýalata'gue: se apura en., qai-,.

iýalaxat: lo devora.

iýala'gue: se apura en ir a tal lugar, riýallira'gue.

qai-.seýalqa'gue, riýalliya'gue, iýalera'gue.

iýalqachit: le apura, qai-, (v iýala)

iyaqaqain/iyaqaqain: lo cría. (c llaqaqainatec)

-iýaxaric: a ustedes, os. **qayamachiýaxaric;** os estiman. (v ýamata'gue)

-iýaxarom: a ustedes, os. **yaañiýaxarom;** les da a ustedes algo. (c -iraxarom)

iýaxat: lo cría, lo hace madurar, si-, ýaxachi', qai-, seýaxataq, ýaxachii, iýaxate'. (c ýi)

-iýaxaua': a ustedes, os. **saqachiýaxaua';** les aconsejo a ustedes. (c qata)

-iýaxauot: a ustedes, os.

nachiýaxauot; les ataca a ustedes.

-iýa': me, a mí. **taqaisapiguiýa';** me hablas. **'naapiguiýa';** me lo dice. **qoyiquetapiguiýa';** soy insultado. (c retaq, 'naac, queu'a)

iýoqotalec: se le carga sobre otro, pone carga sobre otro.

iýoxogui: lo carga o pone adentro de algo [desde arriba]. ýoqoirigui, qai-, seýoxosoxogui, ýoxoigui, iýoxorigui.

iýoxolec: lo carga encima de algo, ýoqoirelec, qai-, seýoqsoxolec, ýoxoilec, iýoxorelec.

iýoxougui: lo carga adentro de algo, qai-, seýoxosoxougui, ýoxoíyougui, iýoxorigui.

iýoxo'ñigui: lo carga adentro desde arriba. seýoqsoxo' ñigui,.

i'en: se burla de otro, le hace daño/ maleficio, le maltrata, se'en, 'ñi', i'en, qai'en, se'naq, 'ñii, i'ne'. **se'ne';** daño a varios. **qai'ne';** varios son dañados. (c i'neetac, re'naxan)

i'guen: lo prueba (probar), lo tiente (tentar), se-, 'guiñi', qari-/qai-, se'guenaq, 'guiñii, i'guene'. **qari'guiñi';** pruébenos. **qari'guiñii;** les prueban a ustedes. **ri'guiñii;** les prueba a ustedes. **si'guiñii;** les pruebo a ustedes. **yí'guiñi';** me pruebas. **yí'guiñii;** me prueban ustedes. **yí'guen;** me prueba. **se'guenaxe';** los probamos. (contrastar 'guiñi)

i'guena: recurre a., se'guena.

i'guenaugui: se refugia en., busca protección en... se' guenaxaugui,.

i'guenau'a: lo busca para traerlo, 'guiñirau'a,.

i'guenaxajñi: lo derrumba. se-,qai-,.

i'guena'a: 1. lo busca para traerlo. 2. huye a [tal lugar]. se'guenqa'a, i'guenda'a.

i'guena'oga: lo busca y lo trae, se-, 'guiñira'oga, qai-, se'guenqa'oga, -guiñiýa'oga, i'guenda'oga. (c ne'guena'oga)

i'guenec: huye hacia afuera, se'guenaxauec, 'guiñiuec,.

i'guenegue: apela a.., se refugia en tal parte. se'guenaxague, 'guiñigue,.

i'guene'oga: se refugia en algo allá. 'guiñire'oga, qai-, se'guenaxa'oga, 'guiñihe'oga, i'guende'oga.

i'guenlec: se refugia encima de.., **i'gueníailec;** se lanza contra mí.

i'guenot: acude a otro, se somete a otro, se-, 'guiñitot, qai-, se'guenqot, 'guiñiyot, i'guentot. **se'guentacot;** estoy acudiendo a..,

i' guenou' gue: se refugia en una cueva.

i'guentac: le está probando, se'guentac, 'guiñi'sac, se'guenqatac, 'guiñitac, ri'guiñi'sac; te está probando. **yi'guiñitac;** me están probando ustedes.

i'guentaho: corre hacia adentro.

i'guentalec: le-ataca, le atropella. se-, qai-,.

i'guentaugui: le ataca [a un grupo], se'guenqataugui,. Luc22.49

i'guentau'a: le ataca, le atropella. qai-, .Luc12.39

i'guenta'guit: lo choca, 'guiñisa'guit, qai-, se'guenqata'guit, 'guiñita'guit, i'guensa'guit.

i'guinñigui: corre hacia adentro [del mar] atropellando.

i'guinshi'megue: corre arriba a [la montaña].

i'guiñi'ñot: se refugia debajo de...

i'laq: se sorprende, yi'laq, re'laqai', qare'laq, re'laxahi, i'laxai'. Gen21.25 **i'laq nqai'en;** le sorprende. (c i'laxat)

i'laqac: se sorprende de algo, se conmueve, yi'laqac, qare' laqac,.

i'laqatapega: se sorprende de.., se maravilla de... (v i'laxa)

i'laxa: le sorprende, se sorprende de algo, se maravilla de algo, yi'laxa' re'laqaita/re'laxa'e', ne-'laxa, qare'laxa, re'laxai'ya, i'laxai'. (c i'laq)

i'laxat: le sorprende, 'laxachi', qai-, se'laxataq, 'laxachii, i'laxate'. **se se'laxat;** no le sorprendo. **sqai'laxachi';** no le sorprendes. (c i'laq)

i'laxatejlec: le sorprende, se'laxatejlec,.

i'laxateta: le traiciona, 'laxachite', qai-, selaxataqata, 'laxachita, i'laxatete'.

i'lec: lo barre, le castiga, se'lec, se'legaq,.

i'leguec: lo barre [la basura], se'legaxauec,.

i'lequeta: lo barre bien. qai-, .Mat12.44 (v i'lec)

i'leque'tegue: lo barre [el campo]. (v i'lec)

i'loxol: tiembla (temblar), yi'loxol, re'loxolli', qare'loxol, re-'loxollii, i' loxole'.

iloxola'uegue: está temblorosa [la voz].

i'loxolqachit: le hace temblar. **yi'loxolqachit;** me hace temblar. **re'loxolqachichii;** les hace temblar

a ustedes.

i'loxoltagui: tiembla un grupo.

i'loxolta: tiembla.

i'loxoltari': tiembla, yi'loxoltari', re'loxollitari',.

i'loxolta'guit: tiembla al encuentro con alguien. Luc8.47

iloxolta'pegue': tiembla. Hchl6.29

i'machiñi: se callan varios. (v i'maxañi)

i'manqachit: la hace quedar embarazada, 'manqachichi', qai-, se'manqachitaq, 'manqachichii, i'manqachite'. **yi'manqachit;** él me dejó embarazada. (v 'man)

i'manqachitañi: la deja embarazada.

i'maqajlec: callado.

i'maqajlem: callado.

qare'maqajlem; estamos callados.

i'maqata: se queda callado y quieto, se calla, yi' maqata, re'maqaité, qare'maqata, re'maxaita, i' marete'.

i'maqatam: está muy callado, yi'maqatam, re'maqaité'm, i'maqatam, qare'maqatem, re'maxaitam, i'maretem'.

i'maqatapeuc: está muy tranquilo, yi-, re'maqaisapeuc, qare'maqatapeuc, re'maxaitapeuc.

i'maqot: lo recoge con pala, cuchara, etc., lo alza con pala, etc. 'maqaitot, qai-, se'maxasoqot, 'maxayot, i'maqtot. (c yemqot)

i'maretem': se quedan callados. (v i'maqata)

i'maxañi: se queda callado, no se mueve, yi'maxañi, re'maqairiñi, qare'maxañi, re'maxaiñi, i'maqaiñi. **Se i'maxañi;** constantemente.

i'machiñi; varios se callan.

i'maxañi: lo larga [el balde en el pozo] para sacar agua, lo mete [en-agua para sacar agua], 'maqairiñi, qai-, se'maqsoxoñi, 'maxaiñi, i'maqaiñi.

i'miaqta'a/ i'miaxata'a: no se anima a hacerlo, se se'miaqta'a, sqai 'miaxachira'a se'qai'a sese'miaqta'a sqai 'miaqchii'a, se i'miaqtera'a, se se'i'miaqta'a, sqai 'miaqchii'a, se i'miaqtera'a. **-se i'miaqta'a;** lo quiere hacer, no le es molestia. **sqai'miaxachira'alo;** no te acobardes por ellos.

i'miaqta'gue: le es demasiado lejos, le desanima la distancia, si'miaxatqa'gue, 'miaqchi'ya'gue, i'miaxatera'gue.

i'miaqta'guit: le es demasiado difícil, le desanima la dificultad, 'miaqchira'guit,.

i'naari': se burla de.., le deshonra, 'ñirari', qai-, se'naqari', 'ñiyari', i'nerari'.

yi'ñirari'; me burlas vos.

qare'naari'; se burla de nosotros, (y i'en, 'naari'sa')

i'neetac: se burla de otro, se-, 'ñi'sac, qai-, se'naqatac, 'ñiitac, i'neesac. **sese'neetac**; no me burlo de otro. **yi'neetac**; se burla de mí.

i'neetac: se burla de otro, se-, 'ñi'sac, qai-, se'naqatac, 'ñiitac, i'neesac. **sese'neetac**; no me burlo de otro. **yi'neetac**; se burla de mí. **sqai 'ñi'sac**; no te burlas de otro. **qare'neetac**; se-burlan de nosotros. **qayi'neetac**; se burlan de mí. **si'ñiitac**; me burlo de ustedes. **ri'ñiitac**; se burla de ustedes. **'ñi'saiquen**; siempre te burlas de...

i'paxanec: fluye hacia afuera, rebalsa, se desborda [el río].

i'paxanejlec: se inunda. (v i'paxanlec)

i'paxañigui: se inunda [un barco].

i'paxanlec: se inunda [el campo].

i'paxanlec nqai'en; lo inunda.

i'paxanlec na 'laua; se inunda la tierra.

i'paxantegulec: lo llena a rebosar.

i'sa'ñigui: [terminas en la tumba] Ecl9.10

i'taxachichiguiñi: lo afirma bien, lo asegura bien, se-, se'taxatqachiguiñi, 'taxachichiguiñi,.

i'taxachiñi: los confirma.

i'taxajñi: lo confirma, está seguro de algo, lo asegura, lo garantiza, se-, 'taxachiriñi, qai-, setaxataxañi. **'taxachiñi**; i'taxachiñi. **se se'taxajñi**; no lo aseguro. **sqai 'taxachiriñi**; no lo aseguras. **se'taxachiñi**; los confirmo. (c 'chiñi, 'tegue)

i'taxategue: se i'taxatagne; lo inquieta, le turba. Job4.13

i'taxatetegueñi: lo asegura, se-, 'taxachisegueñi, 'taxachitegueñi, i'taxatesegueñi. (c i'taxajñi)

i'telqatalec: indistinto, borroso, no se lo ve bien, no claro [un cuento]. **i'telqatalec nqaishin**; no lo entiendo bien. 1 Col 3.12

i'ueretac: le abanica [para espantar insectos]. 'vichi'sac, se'uerqatac, 'viriitac, i'ueresac.

i'xajshiguim: le alza, le lleva alzado. **yi'xajshiguim**; me levanta arriba.

i'xat: lo lleva de carga, lo carga, se-, 'xachi', qai-, se'xataq, 'xachii, i'xate'. **se'xate'**; cargo los varios. **yi'xachi'**; llévame. **qare'xat**; nos lleva. **re'xachi'**; te lleva. **qare'xachi'**; te llevan.

qare'xachii; les llevan austedes. (c ne'xat)

i'xata: lo lleva.

i'xatashiguim: lo lleva hacia arriba.

i'xategue: le lleva a [tal parte], se-, qai-, **yi'xategue**; me lleva a., (v ne'xategue)

i'xateta: lo lleva yendo, se-, 'xachite', se'xatqata,

i'xatete'. **i'xatete'**; uno lleva varias cosas. **yi'xachitete'**; me llevas. (c i'xat)

i'xatetac: lo está llevando, i'xatesac.

i'xatetauo: lo lleva adentro.

i'xatetegueri': lo está llevando, 'xachisegueri', se'xatqategueri', 'xachitegueri', i'xatesegueri'. Jua5.10; Hch7.40

i'xoren: 1. le ama. 2. le tiene lástima. 3. le bendice, se-. 'xoriñi', qai-, se'xorenaq, 'xoriñii, i'xorene'.

se'xorene'; les amo. **se'xoriñi'**; te amo. **se'xoriñii**; les amo a ustedes. **yi'xoren**; me ama. **yi'xoriñii**; ustedes me aman. **yi'xoriñi'**; tienes lástima de mí. **qare'xoren**: nos ama. **qare'xoriñi'**; nos amas. **qare'xoriñii**: nos aman ustedes o alguien tiene compasión de ustedes. **re'xoriñii**; les ama a ustedes. **re'xoriñi'**; te ama. **yi'xoren**; me ama. **qai'xorene'**; les aman. **yi'xoriñiyo'**; perdónenme.

i'xorentac: le está amando, le tiene compasión, se-. 'xoriñisac/ 'xoriñi'sac, 'xoriñitac,.

yi'xoriñi'sac; me estás amando.

i'xorqachit: le empobrece, 'xorqachichi', qai-, se'xorqachitaq, 'xorqachichii, i'xorqachite'. (c 'xorac)

i'xorqachitetam: le arruina completamente.

yi'xorqachitetain; me arruma completamente.

i'yoq: ya le basta, ya le es suficiente [el mate, la comida], yi'yoq, qari'yoq, ri'yoqohi,.

J j

jaa': ¡escuche!.

jajá'a/ajá'a: sí, ¡claro!.

jmm: ¡qué olor! [Sea lindo o feo].

L l

la/ala: su fruta. **la'**; sus frutas. **'ue ana la**; tiene fruta. **laapi'**: sus labios, su pico [de ave], yaapi', qadaapchi, naapi', qodaapi', qadaapiri, (v lap)

laa' / la': hola.

lacanaxa: su rotura, su brecha [en pared].

lacanec: su colchoneta. **lacanqa**; sus pilchas para dormir, yaacanec, qacanqui', nacanec, qaracanec, qacañiguii, lacanegue'.

lacad: su aliento, yaacad, racachi', nacad, qaracad, racachii, lacate'.

só'maq nco'uaataxanta lacatoqui'; su último suspiro. spe'teugui queso yaacad; lo inflé con mi aliento, nauec so lacat; suspira, lacat lliguec; su agalla [del pez].

lachi, na: su pulmón, lachi'. **ñaua;** sus pulmones. **ḡachi', rachichi', lachi', qarachi', rachirii, lachi'.** 'óna ḡachi, 'óna rachi'i", 'óna qarachi, 'óna rachii, 'óna lachi'.

lachi, na: su marca característica, su franja. **naua lachi';** sus franjas. **lachiripi;** sus muchas franjas.

lachi: cambia de residencia, se muda de residencia, **llachi, lachii', lachi, llachaaq, lachii, lachii'.**

lachicoxo: su tristeza, ḡachicoxo, rachicoxo'e', nachicoxo, qarachicoxo, rachicoxohi, lachicoqo'.

lachicoxoqui: para la tristeza, nachicoxoqui, **rachicoxoquichi';** varios para ustedes.

lachiguimaxa: su alivio que siente, qarachiguimaxa, rachiguimaxahi, lachiguimqa'. **la-**

chilaxanataxanaxac: su baño que da a otro, su bautismo de otros. (v nachilaxanataxac)

lachilaxanatec: su bautizado, al que él bautiza. **lachilaxanatqaipi;** sus muchos bautizados. ḡachilaxanatec,.

lachima, aso: la ropa de él, su capa, su tapado. **rachima'e';** tu tapado.

lachishinaxanaxat: su cruz [emblema de iglesia o tumba], (c ḡachishin)

lachitachic: su aflicción, está afligido [no sabe qué hacer], su ansiedad, ḡachitachic, rachitachiqui', la-, na-, qara-, rachitachiguii, lachitachigüe'.

lachitaxanataxanaxac: su acción de dar ofrenda o convidar, ḡa-, rachitaxanataxanaxaqui', la-, na-, qara-, rachitaxanataxanaxaguii, lachitaxanataxagüe'.

lachitaxanataxanaxat, so: su ofrenda que da. ḡa-, ra—chi', qar-, rachitaxanataxanaxachii,.

lachitaxanataxanqate, aso: su ofrenda que da. ḡachitaxanataxanqate, rachitaxanataxanqachi'i', nachitaxanataxanqate, qarachitaxanataxanqate, rachitaxanat rachitaxanqachii, lachitaxanataxanqate'.

lachitegue: le mandas. (v ilategue)

lachiuaq: tírenlo al fuego. (c ḡalataq)

lachiugue, aso: el río. **lachiugue;** varios ríos.

lachiuguellipi; muchos ríos. **lachi', naua;** sus lágrimas. ḡachi', rachichi', l-, n-, qar-, rachiri, lachi'.

lachiripi; sus muchas lágrimas.

rachiripi; vuestras muchas.

lachootaxac: su quejido, ḡachootaxac,.

laxoxonataxanaxac: su engaño que hace. (c nachoxoc, ḡachiguiñi)

laxoxonataxanaxat: su cosa conseguida con engaño. (c laxoxonataxanaxac)

laxoxonataxanqate, aca: su cosa femenina conseguida con engaño.

ladala/radala: verde en color, planta verde o tierna

[no madura]. **ladalahi';** varios verdes. **ladalligui;** verdoso, medio verde la fruta. (c dalaxaic)

ladallaxa: su color verde.

lade: su comida de reserva, ḡ-, rayi'i', 1-, n-, qar-, rayii, lade'. (c rade)

ladenqataxanaxac: su copiada, su acción de copiar. ḡ-, r—qui', l-, n-, qar-, r~guii, l—gue'. (c ḡadenaxat)

ladenqatec: su copia que hace, su imitación que hace, su reproducción que hace, su imagen [de-algo] que hace. ḡ-, r—chiqui', l-, n-, qar-, r—chiguii, l—gue'. **ladenqalqa;** su varias copias.

ladenqatqaipi: sus muchas copias.

ladoc: largo. **ladocqa;** largos los varios.

ladocaic: alto de estatura, alto de nivel, gigante, de gran altura. **ladocqa;** altos los varios. **ladocai-quipi/ladocqaipi;** los muchos altos. **se ladocoqui';** petiso. **ladocai;** alta. **ladocahi;** altas las varias. **se ladoco'lli';** petiza.

ladocoloue, ana: el elefante. (c ladoc, loue)

ladogaxa: su altura de estatura, ḡ-, radogaxa'e', l-, n-, qar-, radogaxahi, ladocqa'.

ladogaxat: lo hace largo [su cabello], lo alarga. **lladogaxat, ladogaxachi', qaladogaxat, lladogaxataq, ladogaxachii, ladogaxate'. 1C11L.14,15**

ladogolec: es largo [un escrito], extensivo.

ladogoleuc: bastante largo.

ladogoñi: Jer27.17

ladogoḡalec: se extiende tan largo como es, se acuesta en todo su largor. **huaañi ladogoḡalec;** se cae cuan largo es. 1Sa28.20

ladoguec: largo. **se ladoguec;** corto [tiempo]. Heb2.9;2Pe2.13

ladoguelec/ ladogolec: largo [medida horizontal].

ladonaxanec: su yerno. **ladonaxanec leto;** su yerno viudo, ḡ-, radonaxanaxahi', 1-, n-, qar-, radonaxanaxahi, l-ḡ-e'.

ladoquejlec: su largor. (c ladoc, ladogolec)

ladoqueta: su largor, su estatura. **da ladoqueta;** su estatura. (c ladoc)

laguelet: su cosa de adentro, su excremento, ḡ-, qataguellichí', l-, n-, qot-, qataguellichii,.

laguelet lahi'; su excusado. **laguelet loma';** su lugar donde hace las necesidades. **nac na lagueleteripi;** orina y defeca, hace sus necesidades.

iu et na laguelet; tiene que hacer sus necesidades.

laguelete, ana: su vulva, su testículo, su cosa privada [hablando con eufemismo], ḡ-, qataguellichí'i', l-, n-, qot-, qataguellichii,.

lagui: ¿cuándo? . **¿laquio'/laguio'?**; ¿cuándo? .

lagui; apúrate/ apúrense.

lahi: su mitad, parte, costado, su borde, ÿahi, rahi'i', lahi, nahi, qarahi, rahii,. **pan lahi**; pedazo de pan. **imec lahi**; su pared [de la casa]. **lahil**; sus varias partes. ÿayil, rahilli', lahil, nahil, qarahil, rahillii,. **yahillipi**; mis muchos pedazos. (c laÿi)

lahiletajlec: está en pedazos. **lahiletajlgoto**; están en pedazos. (c lahi, tajlec)

lahinaxanaxat: su proyectil, lo que él tira como proyectil, n-,. lahinaxanqate. **aso**; su jabalina.

lahinec: su blanco, lo que acierta con flecha o proyectil. rahinqui', qarahinec,.

lahirenaxanaxaqui: su contenedor grande, n-. (c lahi')

lahiscc: lo de su lado. **lahise'**; los varios de su lado. **lahiseripi**; los muchos de su lado, sus muchas barandas.

lahita: su olor. **lo'daxaraic na lahita**; fragante. **se no'uen na lahita**; apesta, hiede, tiene mal olor.

lahi': su contenedor, ÿahi', rahichi', lahi', nahi', qarahi', rahiri, lahite'. **lahiri**; sus varios contenedores. **lahiripi**; sus muchos contenedores. **aso lahite' saua diez laqataxaco ñi qota'a**; el cofre del pacto. **aso qom lahi' huaxaÿaqse**; el barco. **nayiloxo lahi'**; sinvergüenza. **naÿaac lahi'**; chismoso. **neuel lahi'**; odioso. **nachicoxo lahi'**; causa tristeza. **huaxaÿaq lahi'**; cuerpo de agua, pozo de agua. **aso napal lahi'**; su ataúd. **huaca lahi'**; corral de vacunos. **quetaq lahi'**; corral de chivos. **qagreta lahi'**; redil, corral de ovejas.

lahoglena: su carro, su cosa que arrastra, ÿ-, rahoglena'e', l-, n-, qar-, rahoglenahi, lahoglena'. **ÿahoguelenaipi**; mis muchos carros. (c ÿauogolenta) **lahora/ lauora**; vive junto con otro, convive con otro.

laho'oqui': su refugio. **laho'oqui' ÿa'daañi**; su enramada de refugio.

lalaac: su canción triste, ÿ-, ralaacqui', l-, n-, qar-, ralaaguii, lalaague'. Luc7.32 **nelaaco**; varias canciones.

lalcqalec: blanquecino.

lalagaq: blanco. (c ÿalagaq)

lalagaxa: su blancura, na lalagaxa; su caspa, ÿ-, ralagaxa'e', l-, n-, qar-, ralagaxahi, lalagaxa'/ lalcqa'.

lalagaxai: sus canas, ÿ-, qar-,.

lalagaxaic: blanco, lalagaxaqa; varias cosas blancas.

lalagaxalec: es blanca una superficie. **'laua lalagaxalec**; tierra salitrosa.

lalamaxa: su andar derecho, su rectitud, ÿalamaxa, ralamaxa'e', l-, n-, qar-, ralamaxahi, lalamqa'.

lalamaxaret: su propiedad [masculino], ÿa-, ralamaxarichi', n-, qara-, ralamaxarichii, lalamaxarete'. **lalamaxarete'**; sus varios [discípulos], los varios suyos. ralamaxarichichi',. **lalamaxareteripi**; sus muchas posesiones, ralamaxarichi'ipi,.

lalamaxarete, aso; su propiedad [femenina], ÿ-, rá-lamaxarichi', l-, n-, qar-,.

lalamaxat: su propiedad, su propio, el suyo, ÿ-, ralamaxachi', l-, n-, qar-, ralamaxachii, lalamaxate'. **lalamqate'**; sus varios propios. (c lalamaxaret)

lalamqataxanaxac: su consejo bueno o recto, ÿ-, l-, n-, qar-, ralamqataxanaxaguii, lalamqataxanaxague'.

lalamqataxanqate, aca: su plomada, n-.

lalamqataxanqate na 'imec lo'o; plomada de albañil.

lalamqateripi: los suyos. (c lalamaxat)

lalamqate, aca: la suya. ÿ-,.

lalamqate', naua: sus propiedades, los suyos [su gente], ralamqachichi', ralamqachiri,. Juan17.6 (c lalamaxat)

lalamqa': su lugar de rectitud, ÿ-, ralamqachi', l-, n-, qar-, ralamqari, lalamqa'.

laltec: su dejado, su abandonado. **lalte**; su dejada.

lalaataxanaxac: su matanza que hace, su asesinato que hace, ralaataxanaxaqui',.

lalaataxanqajnec: su enviado para matar, su matador que envía, ÿ-, ralaataxanqajñiqui', l-, n-, qar-, ralaataxanqajñiguii, lalaataxanqajnegue'. 1co,10.10

lalaataxat: su veneno que le mata.

lalauatec: su víctima que mata, al que él mata, n-, ralaauachiguii, lalauategue'.

lalaauta; su víctima [mujer].

lalauatqaipi; los muchos que mató.

lala': telaraña. **palachiregaxa lala'**; telaraña. **ñilo' lala'**; envoltura fabricada por el gusano. (v palachiregaxa, ñilo')

lalec: su invitado, ÿalec, qadalqui', l-, qodalec, qadalliguii, lalegue'. **lalqaipi**; sus muchos invitados. Pro9.18 (c ÿal, lalcsec)

lalcsec: su invitado, ÿ-, qadallicshiqui', l-, n-, qod-, qadallicshiguii, lalcseque'. **ÿalecse'**; mis varios invitados. **ÿalecseripi**; mis muchos invitados (Luc 14.24).

qatallicshichi'ipi; tus muchos invitados.(c ÿal)

lalegaxanaxaqui: su río o laguna donde pesca con red. ÿ-, ralegaxanaxagui'i', l-, n-, qar-, ralegaxanaxaguii, lalegaxanaxaqui'.

laleguec: su red. ÿ-, ralliguiqui', l-, n-, qar-, ralliguiiguii, laleguegue'. **lalcqa**; sus varias redes.

lalcqaipi; sus muchas redes.

laleguecsec: su pescado con red, su atrapado con red. ÿ-, raleguecshiqui ralliguiicshiqui', l-, n-, qar-, ralegacshiguii/ ralliguiicshiguii, laleguecseque'.

lalegue': su cosa entreverada, lo que tiene entreverado en sí.

lalequejnaxanaxat/ lalequetenaxanaxat:

lalequete: su sazón que agrega. **lalequete pe'taxachigui;** su levadura que agrega, lalechte' (1Pe2.2)

lalequetenaxanaxat: lo que mezcla en la comida (sal, grasa, aceite, condimento), ÿ-, ralequetenaxanaxachi', l-, n-, qar-, ralequetenaxanaxachii, lalequetenaxanaxate'. **lalequetenaxanqate, acá;** lo que mezcla en la comida (cebollas, papas, verduras), su levadura.

lalo: su animal doméstico, ilo, qalo'e', lalo, nelo, qolo, qalohi, lalo'. **laloipi;** su ganado. **qoloipi;** nuestros muchos animales. **qalohipi;** el ganado de ustedes. **qalo'e'ipi/ qalohi'ipi;** tus animales, tu ganado. **lalo;** sus varios animales. **qalohi';** tus animales.

laloqojnaxanaxac: su medir, su medida, su medición. ÿ

laloqojnaxanaxaqui: su ejemplo que usa. ÿ-, raloqojnaxanaxagui'i /-qui'i', l-, n-, qar-, raloqojnaxanaxaguii, laloqojnaxanaxaqui'.

laloqojnaxanaxat: su ejemplo que usa, su vara medidora, su metro, ÿa-, raloqojnaxanaxachi', n-; raloqojnaxanaxachii,.

laloqojitaxaqui: su medida en que se mide. **ñaloqojnaxaqui;** mi medida en que me mido. (v naloqojnaxaqui)

laloqojnec: su fecha indicada, su indicado, ÿ-, raloqojonqui', l-, n-, qar-, raloqojñiguii, laloqojnegue'. 1CO7.5 **laloqojonqa;** sus varios días indicados.

laloqojneguesec: lo que él cuenta o calcula, ÿ-, n-,.

laloqo': su tiempo, su turno, su período, su época. ÿaloqo', raloqochi', n-, qar-, raloqorii, laloqote'.

laloxxo: su alcance, su medida, su tamaño.

laloxxoqui: su tiempo fijado o indicado.

lallaac: su hombro, ÿ-, rallaacqui', l-, n-, qar-, rallaacguii, lallaague'. **lallaaco lpi'naqa;** su clavícula.

lallaacsec: su hombrera.

lallicotaxanaxac: su remar, su acción de remar.

lallimqaho: su rincón.

lam, aso: su plata, su dinero, ÿam, qadami', lam, nam, qodam, qadamii, lame'. **añi'maq lahi' ana nam;** el banco. **ÿamo'lii';** mi monedita.

lam: suena fuerte, selam, lami', lam, selamaq, lamii, lame'. **se selam;** no sueno. **sqai lami';** no suenas. **sqai lam;** no suena.

lamaanaxanaxa: su deseo, n-, ramaanaxanaxahi, . la-

maanaxanqachic: sus gustos, sus deseos, sus placeres, ÿ-, qar-, . **namaanaxanqachic;** la corrupción.

lamaanec: lo que le gusta.

lamaqchitetot: vas directamente al otro. (c ÿalamaxate'tot)

lamaxa: su empacho, ÿ-, n-, qar-, . **lama'xa da lama-xa;** se empeora su empacho. **ñaqa 'ue na yamaxe;** todavía tengo empacho. (c ÿamaq)

lamaxañi, ana: la cigüeña pequeña [con cabeza sin plumas], tuyuyú, Doroteo.

lamaxaraic: 1. derecho; 2. suena fuerte, gritón.

lamaxaquiripi: muchas camisas. (v nelatnaxaqui)

lamaxasec: su enviado. **so chicqashiguim qota'a lamaxasec;** el ángel.

lama'xa: más, peor, al contrario. **lama'xa da lama-xa;** empeora su empacho.

lame, aso: su ofrenda, lo que él da. ÿame, rami'i', lame, name, qarame, ramii, lame', ramichi'. **naua;** tus varios. **lamirolli';** sus varias ofrenditas. **lamerípi;** sus muchos regalos que da.

lamiaqnaxac/ lamiaxanaxac: su donación, su acción de dar. qar-, ramiaqnaxaguii, lamiaqnaxague'. (c lame)

lamirolli', ana: su ofrendita. ÿ-, . (v lame)

lamoxoyaxa: su polvo. (v namoxoyaxa)

lanaqata: 1. su manojo cosechado, su atado de espigas; 2. la que él o ella ataja. ÿ-, ranaqata'e', l-, naqata/nanaqata, qar-, ranaqatahi, lanaqata'.

lanataxalate, aso: su amante ilegítima, su prostituta.

lanataxat: lo que encuentra, ÿ-, ranataxachi', l-, n-, qar-, ranataxachii, lanataxate'. **lanatqate;** la que encuentra. **ná'maq huaxayaq lanataxat;** el agua que él encuentra.

lanatec: su costumbre, su encontrado, ÿ-, ranachiqui', 1-, n-, qar-, ranachiguii, lanategue'.

aso nanatqa lo'o'; prostituta.

sohoqai ca qaranatec; vamos a hacer acto sexual juntos. Gen39.7,12 **lanatqaipi;** sus muchas costumbres.

lanatqa: sus costumbres, ÿanatqa, ranataxahi', nanatqa, qaranatqa, ranataxahi, . Mat3.8,11 (c lanatec)

lanatqate, aca: su encontrada.

lanatqa': su paradero, su posada, su alojamiento en viaje, ÿ-, . **lanatqa'ñi qota'olec;** el santuario de Dios en el éxodo.

lanaxanaxac: su sembrar, su siembra, ÿ-, qadanaxanaxaqui', l-, n-, qod-, qadanaxanaxaguii, ianaxanaxague'. (c ÿanñi)

lanaxanqa': su sembrado, quinta, jardín, chacra, huerta, ÿ-, qadanaxanqachi', l-, n-, qod-, qadanaxanqarii, lanaxanqate'. **ÿanaxanqate';** mis sembrados. **ca 'ue ca lanaxanqa';** chacarero. **lanaxanqateripi;** sus muchos sembrados.

lanaxa': su nuca. **na lanaxa' laue;** su melena, su crin.

lanec: su siembra, qod-, qadañiguii, .

nanqaipi; los sembrados. **qadanaxahi**; varios sembrados de ustedes.

lanecsec: su siembra [algodón], qadañigui-shigui'/dañicshiqui', n-, qod-.

qadañicshiguii/ -quii, **nanecseripi**; muchas plantas. **lanecse**; su siembra [zapallo, árbol], n-, qod-, qadañicshii, 2Rel8.31; Hagl.6,10
nanecsepi; muchas plantas.

lanoq: su hermano menor, inoq, ranoqui', qaranoq, ranoxohi, ianoxoi'.

lanoxoi'; sus varios hermanos menores.

lano'o: su hermana menor.

lañaacaq': su lugar de crecimiento, ÿ-, rañaacaqachi', qar-, rañaacaqari, lañaacaqate'.

lañaqtaxac: su crecimiento, ñaqtaxac, qarañaqtaxac,.

lañaxalate: su montada, iñaxalate, qañaxalachi'i', l-, niñaxalate, qoñaxaiate, qañaxalachi, lañaxalate'. Num22.30

lañaxala': su montado, su cabalgadura, iñaxala', qañaxalachi', niñaxala', qoñaxala', qañaxalarii, lañaxalate'.

lañic: su sogá, ÿ-, rañiqui', l-, ñic, qarañic, rañiguii, lañigüe'.

lañicse, ana: su planta, qadañicshi'i', qadañicshii.

lañicsec: su planta, qadañicshiqui' / dañicshiqui', qadañicshiguii,.

lañijnec: lo que él no quiere, lo que no le gusta, su rechazado, ÿ-, rañijnqui', l-, n-, qar-, rañijnñiguii, lañijnegüe'. (c Yañijnintac)

lap: su boca, su brocal de un pozo, ÿ-, qadapi', l-, n-, qod-, qadapiri, lape'. **ñaúa laapi'**; sus labios.

qadaapchi'; tus labios. **qodaapiri**; nuestros labios. qadaapiri, laapiri, naapiri.

lapa: su compañero en acostarse, su cuñado [marido de su hermana], Yapa, rapa'e', lapa, napa, marapa, rapahi, lapa'.

lapa: 1. una masa, cera en el panal; 2. un grupo, conjunto. (v napa)

lapaata'ñi': se acuesta con..., tiene coito con..., come-te adulterio con., llapaata'ni'. **yapaata'ñi'**; estoy acostado con..., **llapaata'anto**; estoy acostado con varios.

lapaatapi'ñi': repetidamente se acuesta con..., repetidamente comete adulterio con..., lapaasapi'ñi'.

lapalatenque'/ napalatenec: su remiendo que recibe. **yapalatenque'/ yapalatenec**; mi remiendo recibido. **napalachinqui'**; tu remiendo recibido.

qanapalatenqa; nuestros remiendos recibidos. Mat9.16 (c napalaten)

lapalatetari, naua: sus espaldas [parte superior], ÿ-, rapalatetachi', qar-, rapalatetarii. Isa50.6

lapalateta': su omóplato, ÿ-, **lapalatetari**; sus espaldas.

lapalaxa: su oscuridad. **lapalaxa yi pe**; la oscuridad de la noche. (c napalaxa)

lapalqa': lugar oscuro. **lapalqate'**; lugares oscuros.

lapaxaguinataxanaxac: su enseñanza, su acción de enseñar. ÿ-, rapaxaguinataxanaxaqui', n-, qar-, rapaxaguinataxanaxaguii, lapaxaguinataxanaxagüe'.

rapaxaguinataxanaxagohi'; tus varias.

lapaxaguinataxanaxaqui; sus muchas. (c rapaxaguinataxan)

lapaxaguinataxanaxaqui: su escuela donde enseña.

lapaxaguinatec: su estudiante, su discípulo, n-,.

lapaxaguinatqa; sus varios estudiantes.

lapaxaguinatqaipi; sus muchos estudiantes.

lapaxaguinatqa: sus varios discípulos, n-,.

rapaxaguinataxahi'; tus varios. **rapaxaguinataxahi**; los varios de ustedes. **napaxaguinaiqai**; muchos. (v lapaxaguinatec, yapaxaguin)

lapaxaguinaxanaxac: su manera de enseñar, su enseñar. Isa30.9

lapaxat: su anunciante, su piojo. **rapic lavoq**; abeja de rapic. **pioq lapaxat**; la pulga. **yapaxat**; mi piojo.

lapa'ni': 1. se acuesta con otro, tiene relación sexual con., yap'a'ña', l-/ rapa'ira'ñi', lapa'ñi', qalapa'ñi', qarapa'ñi' / llapa'ña'ñi', rapa'ña'ñi', lapasa'ñi'.

lapa'ira'anto; acuéstate con las varias.

se lapa'ira'ñi'; no te acuestes con.,

qarapa'anto; nos acostamos con varios. (c napa')

lapela': su zapato, su calzado, ipela', qapelachi', lapela', nepela', qopela', qopelachii, lapelate'.

lapelate'; los zapatos de él. ipelate', qapelachichi', la- ne, qop-, qapelachirii, la-.

lapetaxanaxac: su pleito, su discordia, ÿ-, rapetaxanaxaqui', l-, n-, qar-, rapetaxanaxaguii, lapetaxanaxagüe'.

lapiaxanata, ana: su dedo del pie. ipiaxanata, qapiaxanatahi/ -ta'e', la-, qopiaxanata, qarapiaxanata, qapiaxanatahi, lapiaxanata'. (c lapi'a')

lapi'a': su pie. yipia', qapiaachi', la-, nipia', qopia', qapiaarii, lapiate'. **lapiate'**; sus pies, i-, qapiaachichi', la-, nipiaate', qopiaate', qapiaachirii, lapiate'.

lapijna': su propia costumbre, su mala costumbre, ÿ-, rapijnachi', qar-, rapijnachii, lapijnate'. (c napijna')

lapio'gotaxanaxac: su impureza, su ensuciamiento que hace. (c napio'o)

lapio'xo: 1. su suciedad; 2. su cerebro, y-, rapio'xo'e', 1-, n-, qar-, rapio'xoi/rapio'xohi ÿ, lapio'xo' / lapio'qo'.

lapi': su abuelo, y-, qapichi', l-, n-, qar-, qapiri, lapite'. **qapirilli'**; tus abuelos.

qarapiri; nuestros abuelos.

lapo: montón, muchos. (v lapa)

lapoc: su acorralado, tapado o cercada. (c napoc)

lapochaxaic: cespío.

lapoguisec: lo que él acorralla, cerca o tapa. (c napoc)

lapoi'ot: se reúnen bajo [el jefe]. **llapooqo'ot;** nos reunimos. **lapoi'ot;** ustedes se reúnen. (c lapo'yo'ot)

lapoogui: se reúnen por tal asunto, lapohigui,.

lapooguit: se reúne con otro, llapooguit, lapohiguit,.

lapoon: lo junta [lo esparcido], lo recoge, lo recolecta, lo reúne, ñ-/ llapoon, lapooñi', qalapoon, ñ-/ llapoonaq, lapooñii, lapoone'. lapoonaxan junta, acumula. ll-, lapoonaxañi', l-, llapoonaxanaq, lapoonaxañii, lapoonaxane'. (c lapoonñi, lapon)

lapoonaxanaxaqui: su tiempo de juntar algo, su depósito para, lo recogido, su almacén, ÿ-, rapoonaxanaxagui'i', l-, n-, qar-, lapoonaxanaxaguii, . **ÿapoonaxanaxaquiripi;** mis muchos.

lapoonaxanaxaua: su compañero en recolectar o juntar. ll- mi,.

lapoonaxanlec: junta para otro, acumula para otro. sa-, lapoonaxañirelec/ poonaxañirelec, qara-/ qalapoonaxanlec, sapoonaxanaxalec, lapoonaxañilec/ poonaxañilec, lapoonaxandelec.

lapoonaxaqui: el depósito de algo. (c lapoonaxanaxaqui)

lapoona'que: los junta a los varios.

lapoonec: su montón o pila que hace, ÿ-, n-, **lapoonqa;** sus varios. lapoonecse, acá' su colecta de dinero, rapooñicshi'i', n-, rapooñicshii, . Mat16.9 la-

poonecsec: su colecta [cosas masculinas], lo que recoge, n-, rapooñicshiguii, . Mat.16.10

lapoonlec: los junta encima de., qa-,.

lapoonñi: lo amontona, lo acumula, lapooñiriñi, qalapoonñi, llapoonaxañi, lapooñiñi,.

lapoontañi: lo junta, qa-, lapooñitañi,.

lapoonta': los junta, los reúne, lla-, lapooñireta', la-, qala-, llapoonaqta', lapooñiyata', lapoondeta'. **lapooñirata';** reúnalos. Exo3.16; Jos2.18

lapoontecta': lo está recogiendo.

lapooñiguit: se reúne con otro, lo junta con otro. ll-, lapooñichiguit, l-, qal-, llapoonaxaguit, lapooñiguit, lapoonchiguit. **lapooñiguita;** les reúne a los varios.

lapooqo': su lugar de reunión o de agruparse. ll- lapooqochi', l-, n-, qal-, lapooqori, lapooqote'. **qalapooqote';** nuestros varios lugares de reunión,

lapooque': su tapado con. que se tapa, ÿ-, ÿ-, l-, n-, qar-, ÿ, lapocte'. **lqahic lapooque';** su pañuelo, su velo. **so lapooque' na loshicmaxa nalauataxaqui;** su coraza, su armamento protector.

lapooquete, aso: su tapado.

lapootagui: se reúne por., lapohitagui, lapoosagui.

lapootaho: se reúnen viniendo,

lapootapegueu-'a: se reúne vez tras vez con otro. lapoosapegueu'a.

lapoota'guit: se reúne con... llapoota'guit, lapohita'guit,.

lapoota'pigit: **totaxan lapoota'pigit;** nunca debe juntarse con., lapoisa'pigit,.

lapoota'ta': se reúnen entre sí. llapooqota'ta', lapohita'ta',.

lapoota'to: los dos se reúnen con... Luc.9.32

lapootecta': se reúnen entre sí. **llapooqotecta';** nos. **lapohitecta';** ustedes.

lapooto, aso: su capa, ipooto, qapooto'e', l-, nepooto, qopooto, qapootohi, lapooto'. (c lapo')

lapooto'ot: se reúnen bajo [mando de otro].

lapoouo: se reúne con un grupo. ll-, lapo'iro, l-, llapoxouo, lapohiuo, lapooro.

lapoo'guit: se reúne con., se une con., llapoo'guit, lapo'ichiguit, . **llapoo'guita;** me reúno con ellos.

lapou'a: se reúne con... ll- 'apo'ira'a, l-, qal-, llapoxou'a, lapoiua'a, lapoora'a/lapoorau'a/ lapoirau'a. (c lapootapegueula)

lapoxoc: su-reunión. ll-, l-/ rapoxoqui', l-, n-, qal-, l-/rapoxoguii, lapoxogue'. **rapoxogohi;** las reuniones de ustedes.

lapoxonaxat: su cortina [del templo], su cerco, muro. ÿa-, . **napoxonqateripi;** muchos muros.

lapoxoqui, ana: su sala o casa de reunión, su tiempo de reunión, qala-,.

lapoxot: su cortina.

lapo'yahoo: se reúnen rodeando a otro. llapoqoho, lapohiyaho, lapoiraho.

lapo'yañi: amontonado. **ÿi lapoyañi qa';** el montón de piedras.

lapo'yata': se reúnen. llapoqta', lapoi'yata. lapohiyata', lapo'yata'. **lapo'yato'o';** se reunirían. (c lapo)

lapo'yau'a: se reúne con., qalapo'yau'a, lapoi'yau'a,.

lapo'ya'asop: le rodea un grupo.

lapo'yo'ot/ lapoi'ot: se reúne bajo otro.

lapo': su poncho, ipo', qapochi', lapo', nepo', qopo', qapori, lapote'. **nqote lapo';** su párpado superior. **nepo'oqui';** manta corta. (c lapooto)

lapo'ojta': están reunidos juntos. **llapoqo'ojta';** nos. **lapohi'ijta';** ustedes. (c lapo'yata')

lapo'xo: su flaqueza, ÿ-, rapo'xo'e', l-, n-, qar-, rapo'xohi, lapo'qo'. (c ÿapa'am)

lapsec: su cosa de la boca. **lapse';** su brida.

laq: duerme, selaq, laqai’/ laqe’, laq, selaqsoq, laxahi, laxai laxe’. **se selaq;** no duermo.

sqi laqe’; no duermes. **sqai laq;** no duerme. **selaxas-qo’;** dormiremos. (c la’qaugui, la’qa’ñi, ilaqachit)

laqacqa’: su rajadura [de madera, roca, etc.]

laqacqate’; sus varias rajaduras. (v qac)

laqachiguiño’: habría quedado dormido.

laqaicqate, ana: la que le es detestable o repugnante. n-,.

laqaigaxa: su asco, su repugnancia. ÿ-, raqaigaxa’e’, l-, n-, qar-, raqaigaxahi, laqaigaxa’.

laqaigaxanqachic: su pretensión, su delicadeza, n-,.

laqaigaxat: su despreciado, lo que él desprecia, lo que le es repugnante, ÿ-, raqaigaxachi’, l-, n-, qar-, raqaigaxachii, laqaigaxate’/ laqaicqate’.

laqalachi: su yuyal [de la chacra], pasto más crecido, pastizal. **-Saqalachi’;** sus varios pastizales.

laqaletenaxanaxat: su hilo para tejer. 1Sa17.8 (v lashi)

laqaletenaxanqate: su palito que gira para hilar, su huso.

laqaletenec: su tejido que hace.

laqalqoxosoxonaxat: su palo para revolver [el contenido de la olla].

laqamaxa: su fidelidad, ÿ-, raqamaxa’e’, i-, n-, qar-, raqamaxahi, laqamaqa’. Gal5.22

laqana, acá: su trago, ÿaqana, raqana’e’”, l-, n-, qar-, raqanahi, laqana’.

laqareue, saua: sus barbas, ÿ-, raqarivi’, l-, n-, qar-, raqarivii, laqareue’.

laqase: de su pera. ÿoue ÿaqase; mi diente de abajo. (v laqa’)

laqata: está durmiendo, selaqata, laqaite’, l-, selaqsoqota, laxaita, laqate’. (v laq)

laqata, acá: su mazo, ÿaqata, qadaqata’i’, l-, n-, qod-, qadaqatahi, laqata’.

laqatam; duerme profundamente, laqatem’. (v laq)

laqataxac: su consejo que da. ÿ-, raqataxaqui’, l-, n-, qar-, raqataxaguii, laqataxague’. **laqataxaco;** sus varios consejos, raqataxagohi’,. **laqataxaquipi;** sus muchos consejos. (c naqataxac)

laqataxanaxac: su cosecha que hace. n-,. (c naqat)

laqatec: su cosecha, ñaqat-,. (c naqat)

laqatec: su atado que hace. (c laqata, ÿaxat)

laqategueñi: siente sueño, le ataca el sueño, dormita. laqai’segueñi, selaxasqotegueñi, laxaitegueñi, laqasegueñi. 1Te5.6 (c laq)

laqauec: duerme al aire libre.

laqaugui: duerme adentro de algo. (v laq)

laqaulata, ana: su torta que amasa, su masa. raqaulate’e’, n-, qar-.

laqaulataxanaxaqui: su amasadera, su artesa, su día para amasar pan.

laqaulataxanqa’: su lugar donde amasa, su amasadera [donde amasa]. (v ÿaqaulac’nit)

laqaulatec: su masa, ÿ-, raqaulachiqui’, l-, n-, qar-, raqaulachiguii, laqaulachilegue’. **laqaulata;** su masa pequeña. (c ÿaqaulachit, laqaulata)

laqa’: 1. su mentón, su pera; 2. su labio inferior. ÿaqa’, raqachi’, laqa’, naqa’, qaraqa’, raqarii, laqate’. **ÿa’que’ta na laqa’;** está muy enojado.

laqo’; habría dormido. (v laqase)

laqsoxoi: dormilón. (c laq)

laquí, aso: su lanza, ÿaqui, raqui’i’, laqui, niqui/ naqui, qaraqui, raquii, laqui’. (c liqui)

laquiaq: su viga [de sostén]. **niquiaq;** una viga.

laquiitaxanaxac: su crítica que da. (c raquiitaxan)

laquio’: ¿cuándo?. **¿Chi laquio’ ñaqai queeta quiyim..?;** ¿Hasta cuándo continuará que..? (c lagui)

laquip: 1. su sed; 2. su agua para tomar, ÿ-, raquipi’, l-, niquip, qara-, raquipii, laquipe’. **iuet laquip;** tiene sed.

laquipiaxaqui: para su sed.

laquitaxa: su humedad, n-, laquitaxa’. (c ÿaquitaxat, ÿaquit)

lasaataxac: su contestación, su contestar, ÿ-, rasaataxaqui’, l-, n-, qar-, rasaataxaguii, lasaataxague’. (v saat)

lasaguiric: su broma, ÿ-, rasaguiriqui’, l-, n-, qar-, rasaguiriguii, lasaguirigue’.

lasapichi: su entusiasmo, su voluntariedad, rasapichii,.

lasaquinata: su pandereta, su sonajero. **nasaquina-taipei/ nasaquinatallipi;** muchas panderetas. (v ÿasaquín)

lasauaxac/ lasouaxac: su estado de luto, ÿ-, n-,. **‘ue da lasauaxac;** está de luto.

lasauaxanec: su muerto llorado, su cosa triste, y-, rasauaxanqui’, n-, qar-, rasauaxanguii,.

lasauaxana; su muerte llorada. **lasauaxanqaipi;** sus muchos muertos llorados.

lasauaxaset: su culpa, su pecado, ÿ-, rasauaxashichi’, n-, qar-, rasauaxashichii, lasauaxasete’.

lasauaxasete’; sus varias culpas, rasauaxashichii’, rasauaxashichiri.

lasauaxaseteripi; sus muchas culpas.

lasauaxasete’: sus varias culpas, rasauaxashichichi’, rasauaxashichiri.

lasaugaxanaxac: su arada o acción de arar.

lasaugaxanaxaqui: su instrumento para arar.

qarasaugaxanaxaqui'; nuestros bueyes.

lasaugaxanaxat: su arado, n-,. .

lasaxalona, ana: su rueda, n-,. .

lasaxaua: su rival.

lase, aca: oriunda de.., miembro de.., pertenece a.., **ḡase**, rashi'i', l-, nase, qarase, rashii, lase'.

lase'/ lasel; varias. **lasellipi**; muchas. **moqoit lase**; mujer mocoví. (c le'ec)

lase, na: insectos.

lasectaxa: su rotura de ropa, piel.

laseego: el lado opuesto del agua.

laseeraxanaxaqui: su pipa. (v **ḡase'**, laseerac)

laseerac: su tabaco nativo. (c naseerac, **ḡase'**)

laseguc: su asado, **ḡ-**, rashiguigui, n-, qar-, rashiguigui, lasegucue'.

laseute: su precio, su importe [producto de venta]. **qaca acá laseute**; es gratis. **acá rashivichii**; el valor de ustedes. Mat 10.31

laseue': su costo, su valor, su importe, su retribución, su recompensa. **laseue' ḡasauaxat**; el costo de mi culpa.

laso: seco [el árbol]. **laso'**; varios secos. (c lasooxoic)

lasoc: tizón para fuego. **lasoqo**; varios tizones.

lasocholli', acá: su ramita.

lasogue: su punta, su esquina [casa, caja, mesa, alambrado de campo]. **lasoguel**; sus varias puntas,

lasom: la puerta. **lasomi'**; varias-puertas. **lasomyipi**; muchas puertas. **ca neloxoḡaq quiñi lasom**; el portero. **lasom lahi**; la jamba. (v nasom)

lasooc: su maxilar [de un solo lado]. **naua lasooqo**; sus maxilares, **ḡ-**,.

lasoocse, naua: sus colmillos. **ḡoue ḡasoogosepni**; mi diente o muela. (v lasooc)

lasoolaxanqa': su lugar o era para trillar los granos.

lasooro, aña: su tía [la hermana de padre o madre]. **ḡooro'e'!**; [tía!, **ḡ-**, rasooro'e', qar-, rasooroñi, lasooro'. (c neteesqo')

lasooxoic: picado [diente], seco [árbol, hojas].

lasooxoi; seca. (c laso)

lasot: su medio, su cintura, isot, qasochi', nesot, qarasot, qasochii, lasóte'. **so lasot lequet**; su faja [del recién nacido].

lasote, acá: su cuerno, su rama [árbol], **ḡasote**, rasochi'i', lasóte, nasote, qarasote, rasochii, lasóte'. **naua lasotee**; sus cuernos. **lasotellipi/ lasoteipi**; sus muchos cuernos o ramas.

lasouaqa': el lugar de su muerte.

lasouaxac/ lasauaxac: su duelo por muerto, su

estado de luto, **ḡ-**, rasouaxaqui', l-, n-, qar-, rasouaxaguii, lasouaxague'.

lasouaxanec/ lasauaxanec: **lasouaxanqaipi**; muchos.

lasouaxaqui: de su luto. **ḡoho ḡasouaxaqui'**; mis ropas de luto.

lasoxoc: su patio.

lashi: su jefe, su rey. **ḡ-**, rashi'i', l-, n-, qar-, rashii, lashi'. **lashil**; sus varios jefes. **na lashillipi**; las autoridades. **ñi lashi na chicqashiguim qota'a lelaatqai-pi**; el arcángel. **lasho'**; sería su jefe.

lashi: su poste, parante, asta, tallo. **aso higo lashi**; la higuera. **uva lashi**; la vid. **Aso manzana lashi**; el manzano. **ana laqaletenaxanaxat lashi**; su bobina, su portahilos par tejer.

lashic: su cara, **ḡ-**, rashiiqui /qashiiqui', l-, n-, qar-, rashiiiguii qashiiiguii, lashigo'. **lashiigo**; sus varias caras. (c qoshiiquiaxaua)

lashic: su clase, tipo, color.

lashiigo'; varias clases, rashiiigori,.

lashicyaxac: sus facciones, su fisonomía, su aspecto. rashicyaxaqui', n-, ra-/qashicyaxaguii, (c lashic)

lashiila: su diosa, el objeto desús pedidos, n-, qar-, rashiiilahi, Hch19.37 (c lashiiilec)

lashiilaxanaxac: su pedido, su apelación, **ḡ-**, rashiiilaxanaxaqui', l-, n-, qar-, rashiiilaxanaxaguii, lashiiilaxanaxague'. (v nashiiilaxac)

lashiilaxanaxat: su pedido, su cosa pedida, n-,.

lashiilaxanqa': su lugar donde pide.

lashiiilec: su dios al que él adora y presenta pedidos, su ídolo, **ḡ-**, rashiiilqui', n-, qar-, rashiiilliguii, lashiiilegue'. **lashiiilqa**; sus varios dioses, rashiiilaxahi, **lashiiilqaipi**; sus muchos dioses, rashiiilaxahipi, (c yashiila)

lashiiiquiaxaua: su semejanza, su parecido, **ḡ-**, rashiiiquiaxaua'e', l-, nishiiiquiaxaua, qarashiiiquiaxaua, rashiiiquiaxauahi, lashiiiquiaxaua'. (c nishiiiquiaxaua', qoshiiiquiaxaua)

lashilaxac: su boda, su casamiento, **ḡ-**, rashilaxaqui', l-, n-, qar-, rashilaxaguii, lashilaxague'.

lashilaxaua, ñi/ aña: su esposo o esposa, su compañero en casarse, **ḡ-**, rashilaxaua'e', lñ-, n-, qar-, rashilaxauahi, lashilaxaua'. Mat 9.15

lashilete, aña: su bastón, su vara, y-, rashillichii'i', n-, rashillichii.

lashile': su cetro, rashillichii', n-,.

lashilgue, aña: su mejilla, **ḡ-**,. **lashilque**; sus mejillas.

lashiiique, naua: sus mejillas. **naua rashilqui'**; tus mejillas. (v lashilgue)

lashiviaqata: lo que deseca, **ḡ-**, r-, l-, n-, qar-, rashiviaqatahi. 1Sa25.18 (c ḡashiviaxat)

lashiviaxa: la seca, la sequía, n-.,

lashiviaxaic: seco. (c rashivi)

lashivichaqa’: su valor alcanzado, hasta ése en valor.

lashivichaxac: su valor, rashivichaxaguii,.

latap: su frente, ÿ-, ratapi’, l-, n-, qar-, ratapii, latape’. **lataapi’;** sus varias frentes, **ÿdootañi na latap;** [se inclina] con la frente hasta el suelo.

latapiaxa: su inflación, ÿ-, ratapiaxa’e’, l-, n-., (c ratapi)

lataplaxa: su atragantamiento, su atorarse, ÿ-, ataplaxa’e’, n-, l-, qara-, rataplaxahi, lataplaqa!. **‘ue so ÿataplaxa;** me atraganté. (v ÿatapla)

latarenataxanaxac: su curación que hace. n-., (v nataren)

latau: su tobillo, -ÿ-, rataavi’, l-, n-, qar-, rataurii/ rataavii, lataavi’/ lataaue’. **ÿataavi’;** mis tobillos. **ratauchi;** tus tobillos. **rataurii;** los dos tobillos de ustedes.

Lataxa: vino, bebida alcohólica. **lataxa loxonec;** borracho completamente caído.

lataxañi: mosca común.

lata’: su remedio para sí mismo, ÿ-, ratachi’, nata’, qar-, ratarii, látate’. **látate’;** sus varios remedios. (c nataren)

lateetaxachigui: agranda el agujero. ll-, lateetaxachirigui,.

late, aña: su nuera, ÿ-, rachi’i’, n-, qar-, rachii, late’. **latel;** sus varias. **rachilli’;** tus varias. (contrastar nalate)

latenec: su flechado, su víctima que alcanza con flecha, n-.,

late’e, aña: su madre, ÿ-, qachii’i’, i-, n-, qar-, qachii’i, late’e’. **la’uale late’e;** su madrastra. **late’el;** sus varias madres. **late’ellipi;** sus muchas madres. **qachi’illii;** las madres de ustedes.

late’eñaxaua: su hermano o hermana de la misma madre pero de distintos padres, y- rate’eñaxaua’e’, qar-, rate’eñaxauahi, late’eñaxaua’. **nate’eñaxauaripi;** un grupo de la misma madre. (c leta’añaxaua)

late’ogue’: grande [cosa femenina].

latinoipi: los latinos, la gente de habla latina.

latogot, aña: la laguna. **latogot late’ogue’;** laguna grande. **latogollii;** varias cañadas.

latoina, ana: su campanilla, qar-., 1Sal8.6

latoinec: su platillo.

latoxonata, aña: su larva de piojo, sus liendres.

latoyaxaraic: sonoro.

laua, ada: su ala, su brazo, ÿ-, raua’e’, n-, qar-, rauahi, lau’. **yaua’;** mis dos brazos, rauachi’., (c’laua)

lauaanaxanaxac: su espera, ÿ-, qar-., (c lauanaxanaxac)

lauaanaxanqa’: su puesto donde espera. **lauaanaxanqate’;** su varios puestos.

lauaanec/ lauaanecsec: su presa esperada, y-, rauaañicshiqui’.,

lauaataxanqate: su llave que usa. (c lauaatqate)

lauaatec: su abertura que hizo, ÿ-, rauaachiqui’, l-, n-, qar-, rauaachiguii, lauaategue’.

lauaatqate: su llave que lo abre. (c lauaataxanqate)

lauac: su agujero, su cueva. **lauaquiipi;** sus muchas cuevas. **ca lauac lo’o;** punzón.

lauachi: lo mataste. [RR dice que sin -’ final implica falta de respeto de parte del que habla] Hch7.28 **ÿalauachi;** me matas. (c ÿalauat)

lauachi’: lo matas. (v ÿalauat)

lauago: agujero en la pared. (v lauac)

lauaic: débil.

lauaiquiipi; muchos débiles, (c ÿolaueta)

lauajñi: la parte de abajo, su fondo.

lauajñi acáhuaaxai; la profundidad de la mar. (v lauaj)

lual: su nieto o nieta, iual, qaualli’, lual, nual, qoual, qauallii, lauale’. **so llaalec so lual;** su bisnieto. **lauaripi;** muchos nietos/ nietas. **iuaripi;** mis descendientes. **qauachi-ipi;** tus nietos. **qauari;** vuestros varios nietos. **qauaripi;** vuestros muchos.

lualate’, saua: su montura.

lualaxac: su grito, ÿ-, raualaxaqui’, n-, qar-, raualaxaguii, lualaxague’.

lualaxaquiipi; sus muchos gritos, su griterío.

lauanatec: su conocido, rauanachiqui’, qareuanatec, rauanachiguii, . **lauanatqa;** sus varios conocidos. **lauanatqaipi;** sus muchos conocidos. (v iuan)

lauanaxanaxac/ leuananaxanaxac: su visión, qar-, rauanaxanaxaguii, . **lauanaxanaxaquiipi;** sus muchas. (contrastar lauaanaxanaxac)

lauaq: su cabo. **ca qai’pe lauag;** cabo de hacha. **lauaxa’;** varios. **lauaxaripi;** muchos.

lauaq: su llama, su brillo, su gloria, su esplendor, ÿ-, rauaqe’, nauaq, . **na norec lauag;** ardor del fuego. **na huaqajñi lauag;** el brillo de estrella, na ra’aasa .

lauaq: el brillo de sol. **na lauag;** la claridad natural. **lauaxai lauaxa’;** su brillo de varios.

lauaquiaxa: su ruido que hace.

lauaquiaxaqui, acá: su nido, su cueva detrás de la entrada que es agujero nomás. (v lauac)

lauaróle: chi lauaróle; solamente con lo puesto, nada en las manos, ÿ-, rauachi’óle, qar-, rauarihóle, .

lauashiguiim: oeste.

lauashiguima'gue; suroeste o noroeste, hacia el oeste.

lauat: su superficie, la parte de arriba, na lauat na laua; la superficie de la tierra. **qa'ya'ue lauat**; se agrega un poco encima. (c lauajñi)

lauatqa': campo de batalla.

lauataq: guerra, batalla. **lauataq lo'o**; para guerra. **qaica ca lauataq**; la paz. (c ñalauat)

lauataxac: una batalla, una campaña militar, guerra.

lauataxanaxai/-c: asesino, homicida, matador, matón. **lauataxanaxaqa**; varios asesinos. **lauataxanaxai-qui'** **lauataxanaxairipi**; muchos matones. (v ñalauat)

lauataxaqui: de guerra. **lauataxaqui'**; varios de guerra. **lauataxaquiripi**; muchos de guerra.

lauaxanaxa: su ruido, n-.

laue: su hoja, su cabello, su vello, su lana, sus plumas, iue, qavi'i', laue, neue, qoue, qavihi, laue'.

na qo'paq laue; hojas de árbol. **na-qagreta laue**; lana de oveja. **na huaqa'e laue**; plumas de gallo. **lauee**; sus varias hojas.

lauegaxala': su estaca. **lauegaxalate**; sus varias estacas.

lauegaxanaxac: su ganancia, su acción de ganar, su victoria, su acción de llevar arrastrándolo, ñ-, rauogaxanaxaqui, n-, qar-, rauegaxanaxaguii, lauegaxanaxague'.

lauegaxanaxala': su buey, su animal de tracción, n-., **lauegaxauaxala' tooro**; su animal de tracción.

lauegaxanaxaqui: su yugo. n-.,

lauegaxanqachic: su deseo de ganar, ñ-, r- -qui', n-, qar-, r- -guii, l- -e'.

lauegue, ana: su ganancia de plata, su salario, ñ-, ravigui'i', n-, qar-, raviguii, lauegue'. **naua ñaueque**; mis ganancias. **raviqui'**; tus ganancias. **raviguii**; vuestras. **laue'que**; las ganancias de ellos.

laueguec: su premio, su cosa ganada, ñ-, raviguiqui', n-, qar-, raviguii, laueguegue'.

lauel: su interior, iuel, qavilli', neuel, qouel, qavilii, lauele'. **ñapoquena lau el**; la palma de mi mano. **qo-villi'**; nuestros interiores. **qavilyii**; vuestros interiores. **lavilli'**; sus interiores. **da lau el**; su enojo. **sqai huapigui lau el**; no se acuerda de.., 'ñaxaia lau el; valiente. **se ña'maxagui lau el**; se siente molesto.

paguelec lau el; muy enojado. 'neetapigui lau el; piensa de algo. 'ñiichigui' lau el; piensa dentro de sí. **qaica ca 'ñigui lau el**; no piensa de nada.

ñolaugui lau el; se desanima. **se illivigui lau el**; atrevido. 'ue da la'maxa lau el; está satisfecho por buena obra. **ña'maqachigui lau el**; está satisfecho por buena obra. **lo'daxachigui lau el**; le consuela, le calma el enojo. 'ue lau el; enojado. 'xoico lau el; muy enojado. **chalego lau el**; muy enojado. **quena lau el**; por estar enojado. **qaica huapigui lau el**; está tranquilo, en paz. **qaica ca hueetapigui lau el**; en paz, sin preocupación.

se ra'ñiigui na lau el; está desanimado. **ra'ñiigui lau el**; tiene coraje, ánimo. **se ileuetapigui lau el**; no se acobarda, tiene coraje. (c lavinñi)

lauela: **se lauela**; no le gusta, no le quiere.

lauelese', naua: sus entrañas, sus tripas. **na lauelesec**; su tripa.

lauelgaxanaxac: su odio, su ira, su enojo, su resentimiento, su furor, qauelgaxanaxaqui', ne-., (c lau el)

laueque, naua: sus varias ganancias. (v lauegue)

laueraxaia/ laueraxai: de color negro.

laueraxaqa; varios de color negro. (c naue')

laugolena/ lahoglena: su carro

lauguelena/ lahoglena: su carro. (c ñauguelen)

lauochaqate, aso: su amada, querida, y-, rauochaqachi'i', l-, n-, qar-, rauochaqachii, lauochaqate'. **ñauchaqate'**; mis varias amadas. **ñauchaqateripi**; mis muchas.

lauochaxa: 1. su amor, su cariño, su sentimiento por..; 2. su mezquindad, su recelo, ñ-, rauochaxa'e', qar-.,

lauochaxanqachic: su mezquindad, su amor, ñ-, rauochaxanqachiqui', l-, n-, qar-, rauochaxanqachiguii, lauochaxanqachigue'.

lauochaxat: su amado, su querido, ñ-, rauochaxachi', l-, n-, qar-, rauochaxachii, lauochaxate'.

lauoic: lanatet; la avispa de las abeja.

naqatec lau oic; avispa de la lechiuana. qoñi la'la lau oic; melipona'.

lauootoripi: sus muchas casas. (v lau o')

lauooto': sus varias casas, iuooto', qauootoi' qauootochi', la-, neuooto', qouooto', qauootori, lauooto'. (v lau o')

lauora: vive con otro en la misma casa, su conviviente, su compañero de casa, su vecino, iuora, qauora'e', l-, neuora, qouora, qauorahi, lauora'. **neuora'**; viven juntos, son compañeros de casa.

iuoraripi; los que viven conmigo. **qouora'**; nuestros varios vecinos. **qouoraripi**; nuestros muchos vecinos.

lauotaxanqachic: su amabilidad.

lauoyac: sus parientes. (c lau o')

lauo': su casa, su pueblo, su gente, sus parientes, iuo', qauochi', lau o', neuo', qouo', qauori, lauote'. **lauo' na'daañi**; su carpa, su choza. **ñaua lauootori**; sus varias casas. **lauote'**; sus varias casas.

iuooto' leta'al; mis varios palacios. **ñaua lauorí**; sus casas. **qouoto'**; nuestras casas.

lauo'oqui': su casita, lau o'oqui' na'daañi; su casita enramada.

laviaxala': su escalera.

lavigaxat: su combustible [de la lámpara]. **lavicqate'**; varios combustibles [de la lámpara].

lavillaxac: su voz. ivillaxac, qavillaxaqui', l-, nivillaxac, qar-, qavilliyaxaguii, lavillaxague'.

lavillñi' / lavjñi': entre ellos, en medio de..., (c lauel, lavinñi)

lavlshaxac: su voz, su sonido, su tonada, iuels-haxac, raelshaxaqui', lavilshaxac, nauelshaxac, qar-raelshaxac, raelshaxaguii, lavilshaxague'. (c lauel)

lavinñi: su medio, la mitad de..., **na'xa'a lavinñi;** mediodía. **lavinñi';** en medio de los varios. (c lauel)

lavinñisec: lo del medio.

lavio, ana: su rueda. **ñaua laviol;** sus varias ruedas. **auto lavio;** rueda de auto.

lavio: su mortero, ÿ-, ravio'e', l-, vio, qar-, raviohi, lavio'. (c navio lo'o)

lavit: a la tarde. **meshic lavit;** ya es tarde. **ma' lavit;** después a la tarde. **saqa'lavit;** no es tarde todavía. **chita'gue lavit;** recién es tarde.

vitári'; a mitad de la tarde. (c vit)

lavitari avitari':

laxahi: duerman ustedes.

sqai laxaiyo'; no duerman. (v laq)

laxaita: ustedes están durmiendo. (v laqata)

lálxale, ana: el racimo. **uva la lálxale;** el racimo de uvas.

laxasoxoi: dormilón.

laxataxahipi: sus descendientes, ÿ-,.

laxa': su envoltura. **laxa' lqahic;** su vincha.

layaxanaxaqui: su guardería, su bolsillo. (c rayaxan)

layiloxo: su vergüenza, ÿ-, rayiloxo'e', l-, n-, qar-, rayiloxohi, layiloxo' / layilqo'. **nayiloxo lahi';** sinvergüenza, persona que causa vergüenza. (v ÿayiloqchit)

layiloxoc: su ira, su enojo, ÿ-, rayiloxoqui', l-, n-, qar-, rayiloxoguii, layiloxogue'.

layinaxanaxac: su engaño que hace.

layinec: su engañado, al que él engaña, ÿ-, rayinqui', l-, n-, qar-, rayiniguui, layingue'.

layoraxai, aso: oso hormiguero.

layoraxai late'e; oso grande [del circo].

lañaac: su alegría, su alboroto, ÿñaac, rañaacqui', l-, n-, qar-, rañaaguii, lañaague'. **'ue da lañaac;** está de fiesta. (c rañaacotac)

lañaloxo: su demora.

lañallieyaxac: su risa. n-,.

lañalliguiric: su risa, ÿ-, rañalliguiriqui', l-, n-, qar-, rañalliguiriguii, lañalliguirigue'. (v rañaleguere)

layaxac: su producción, su fruto, su fructificación, su resultado. **lañaxague';** el fruto de los varios, los varios frutos de él, los varios frutos de los varios.

laña'gue: **sqa laña'gue;** demás, en exceso. 1Pe4.3

lañi/ lahi: 1. un pedazo; 2. su costado. **hualoq lañi;** un pedazo de tela. **lañi yi na'a';** las afueras del pueblo, el costado del pueblo. **ca pan lañoqui';** pedacito de pan.

lañim: hola [palabra Santafecina usada por hombres]. (c la')

lañi' / lahi': su contenedor, su recipiente.

lañoxoc: su vuelo.

lañoxonata, ana: su barrilete, su pandorga. **ñañoxonata;** mi pandorga.

lañoxonatec: su vela [del barco], lo que lo guía (en el agua). **lañoxonatqate';** sus varias velas. Hch27.17

la': hola [palabra chaqueña de hombres], buenos días. **lañim;** hola [palabra santafecina de hombres]. **qami';** hola [palabra de mujer santafecina y chaqueña].

la'a, aca: su esclava, su sirvienta. ÿa'a, ra'a'e', la'a, na'á, qara'a, ra'ahü, la'á'. [nótese la distinción - **na'a** significa menstrua, **la'a'** significa sus casas]. **la'aa;** sus varias sirvientas. **la'aipi;** sus muchas sirvientas. **la'o';** habría sido su esclava. (c la'ac)

la'aachicyaxac: su carnalidad, ra'aachicyaxaguii,.

la'aagaxa: su favor que da a otro, ÿ-, qara'aagaxa, (v ra'aaca'gue, na'aagaxa)

la'aajshaxaua/ la'aashaxaua:

la'aamataxanaxat: su nombre, el apodo que da a otro.

la'aashaxaua/ la'aajshaxaua: su compañero de carne que también es ser humano, su prójimo, su clase de pez, animal, etc. ÿa-, qara-, (c la'at)

la'aate': sus casas de él. ÿ-, ra'aachichi', l-, n-, qar-, ra'aachiri, la'aate'. (v la'a')

la'aaxa: 1. su confusión, alboroto, lío, su fealdad; 2. su menstruación, ÿ-, ra'aaxa'e', l-, n-, qar-, ra'aaxahi, la'aaqa'.

la'aaxai: está de mes ella, en regla, menstrúa. (v na'á, la'axaic)

la'aayaxaua: su paisano, uno de su tierra, su coteráneo, su vecino, ÿa-, ra'aayaxaua'e', qar-, ra'aayaxauahi,.

la'ac: su esclavo, su siervo, ÿ-, ra'aqui', l-, n-, qar-, ra'aguii, la'ague'. **la'aqa;** sus siervos varios, qara'aqa, ra'axahi, **la'aquipi/ la'aqaipi;** sus muchos siervos. ra'aquüpi, (c la'a)

la'ajanaxanaxac: su mirada, su exploración, ÿ-, ra-qui', l-ague'.

la'ajanaxanaxalate, ada: su torre mirador.

la'ajanaxanjnec: su enviado para espiar.

la'ajnec: lo que él mira, espectáculo que él mira. na'ajnec, **la'ajanqa;** varios, na'ajanqa,.

la'al: su sombra, su alma, su espíritu, ÿa'al,

ra'alli', la'al, la'al/na'al, qara'al, ra'allii, la'ale'.
eec so la'al; se va su espíritu, muere.

la'alchigui: se ensombrece, está ensombrecido. (c la'al)

la'alchiguiñi: se ensombrece.

la'altalec: da sombra. **la'altalec nqai'en**; le hace dar sombra. **na 'oochi la'altalec ayim**; el bosque me da sombra. **la'altalec nqaishin**; le hago sombra. (c la'al)

la'aq: marisca por varios días, lla'aq, la'qai', la'aq, lla'xasoq, la'xahi, la'xai'.

la'aqset/la'axaset: su defecto, ra'aqshichi'.

la'at: su carne, ya'at, ra'aachi', la'at, la'at, qara'at, ra'aachii, la'aate'. **la'aachi**'; sus carnes de él/ ella.

la'auaxana: su primera.

la'auaxanec: su primero.

la'axaic: malo, feo [en apariencia]. **la'axahi**; varias feas. **la'axaic lqahic**; de mal genio, mal carácter. **la'axaqa la'qaatqa**; palabras feas, la'axaqa. (c la'aaxai)

la'axaqa lo'o': chismoso, inventacuentos.

la'axaset/ la'aqset: su defecto, su imperfección.

la'a': su lugar, su terreno, su casa, ya'a', ra'aachi', la'a'. na'a', qara'a', ra'aari, la'aate'. **la'a'**; su tapera. **la'aateripi**; sus muchas casas. (c la'aate')

laa'yi: su lugar ahí. **na'maq chi la'a'yi qomyipi**; la gente de ese lugar. (c la'a', yí)

la'daqate, aso: su estaca [de la carpa]. **la'daqate ca lauo' na'daafi**; la estaca de su carpa.

la'daxanaxac: su hincamiento que hace. (c na'de, ya'yigui)

la'daxanaxat: su hurgón ra'daxanaxachii,.

la'daxanqate, aso: su picana, tenedor, jabalina, horquilla, ya-, ra'daxanqachi'i', l-, -n-, qar-, ra'daxanqachii, la'daxanqate'. (c ya'yigui, na'de)

la'dec: su masa pisada, crubicada, apisonada, machacada, n-, **higo na'dec**; torta de higos. (c ya'yigui)

la'deenataxanaxac: su pensar, su pensamiento, su idea, su actitud, ya-, ra'deenataxanaxaqui', l-, n-, qar-, ra'deenataxanaxaguii, la'deenataxanaxague'. **yi la'deenataxanaxac loma'**; su mente.

yooota'a ca la'deenataxanaxac; cambia de idea. **la'deenataxanaxaco**; sus varias ideas, ra-axagohi', ra'deenataxanaxagohi, . (c ra'deenataxan, ya'den, na' deenaxac)

la'deenaxaaaxa: su conocimiento, su sabiduría, ya-, ra'deenaxanaxa'e', l-, n-, qar-, ra'deenaxanaxahi, la'deenaxanqa'.

la'deenec: lo que sabe, su conocimiento, ya-, ra'yiinqi', l-, n-, qar-, ra'yiñiguii, la'deeriegue'. **la'deenqaipi**; sus muchos conocimientos, su mucha sabiduría.

la'deguesec: lo que él hinca, su masa. n-,.

la'gaqa-, naua: su freno de caballo, su bocado. **la'guec**; lo que su boca muerde. (v la'guec)

la'gaxalate: su jefa, su reina, n-,.

la'gaxala': su jefe, y-, ra'gaxalachi', l-, n-, qar-, ra'gaxalarii, la'gaxalate'. **na'gaxalate'**; varios jefes. **na'gaxalateripi**; muchos jefes. **ra'gaxalachiri**; vuestros varios jefes. **yaatqajasa na'gaxala'**; de autoridad. **ra'gaxalaripi**; vuestros muchos jefes.

la'gaxanaxac: su acción de morder, su mordedura que causa, ya-, ra'gaxanaxaqui', l-, n-, qar-, ra'gaxanaxaguii, la'gaxanaxague'.

la'gaxanqate, naua: sus mandíbulas [de insecto], sus dientes.

la'gaxasete: su cerradura [de la puerta].

la'guec: lo que él muerde, ya-, ra'guiqui', l-, n-, qar-, ra'guiguii, la'guegue'. (v la'gaqa)

la'ira'que: la'ira'que qomi'; alivíenos, denos alivio.

la'laaque: lo ignora. **se la'laaque**; lo conoce, lo sabe. lla'laaque/ya'laaque, la'lliraque, qala'laaque, qar-. la'lliyaque, la'leraque. 2Co11.14

la'la'a: no le conoce, le desconoce, ya'ia'a, ra'lli'ra'a, l-, qala'la'a, qara'la'a, ra'llii'a, la'lera'a. **se la'la'a**; se da cuenta que..., conoce bien que..., (c la'loxon)

la'la'guit: le extraña, ya'laqa'guit/ qara'la'guit, ia'lliya'guit, la'lera'guit.

la'le, ana: su saliva, ya-, n-, qara'le, ra'ilii, . **naua ya'lee**; mis salivas. (c na'le)

la'loxon: extraña, ya'loxonaq, ra'loxoni, la'loxone'. (c la'la'a)

la'llaqa': parte blanda. **lque'la la'llaqa'**; su lóbulo.

la'llaaxai: blanda.

la'maachic: su mentir, su mentira, ya-, ra'maachiqui', l-, n-, qar-, ra'maachiguii, la'maachigue'.

la'maqataxanaxa: su justicia, ya-, (v ra'maqataxan)

la'maqata sanaxac: su acción de guardar, su almacenamiento, ya-, ra'maqataxanaxaqui', l-, n-, qar-, ra' maxataxanaxaguii, la'maxataxanaxague'.

la'maqataxanaxaqui: su depósito, su-guardería donde guarda algo, ya-, n-,.

ya'maqataxanaxaquiripi; mis muchos.

la'maqataxanqa': su lugar de almacenamiento, ya-,.

la'maqatec: lo que él guarda. **la'maqatqa**; sus varias cosas guardadas, n-,.

la'maqa': su significado, su forma, su oportunidad, su paz. ya-, ra'maqachi', l-, n-, qar-, ra'maxahi, la'maqate'. **qaica ca la'maqa' nqai'en**; le atormenta. **qaica quet cá'maq la'maqa'**; no puede ser verdad. (c la'maxa)

la'maxa: su bienestar, su paz. *ÿ-*, *ra'maxa'e'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'maxahi*, *la'maqa'*. **paguec la'maxa queta'**; más valdría que...

la'meenaxat: su ungüento, su cosmético. **nashic la'meenaxat;** ungüento o cosmético para la cara.

la'meenecsec: su objeto pintado, *n-*,. **napal lahi' na'meenecse;** tumba pintada.

la'na: su aguja que usa, su aguijón, *ÿa'na*, *ra'na'e'*, *la'na*, 'na/ a'na, *qara'na*, *ra'nahi*, *la'na'*.

la'naxaset: su aguijón o espina, lo que le hinca, *ÿ-*. *ra'naxashiehi'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'naxashichii*, *la'naxasete'*. (c *ÿa'naq*)

la'na'gue: su lazo.

la'ne'tegue: ensangrentado, empapado de sangre. **la'ne'teguelo qomi'**; nosotros estamos ensangrentados.

la'ñaaqataxanaxac: su animación que hace, *a-*, *qar-*,. (c *na'ñaaqataxac*)

la'ñaaqataxanaxat: lo que le da fuerza, su refuerzo, su reforzante, *ÿ-*, *ra'ñaaqataxanaxachi'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'ñaaqataxanaxachii*, *l-e'*.

ra'ñaaqataxanaxachichi'; tus refuerzos varios. **la'ñaaqataxanaxqate'**; sus refuerzos varios. 1T14.6

la'ñaxac: su poder, su fuerza, su dureza, *ÿ-*, *ra'ñaxaqui'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'ñaxaguii*, *la'ñaxague'*.

laiñaxanec: su campeón.

la'paqa': su parte más honda del agua. **la'paqate'**; sus varias partes profundas.

la'paxaqui: su estorbo, *ÿ-*, *ra'paxagui'i'*/ *ra'paxaqui'i'*, *qar-*,.

la'piichaxala': su anfitrión. **ra'piichaxalachi'**; tu anfitrión.

la'qaachaxau-a/la'qaashaxaua:

la'qaañi: se queda de noche, pernocta, *lla'qaañi*, *la'qa'erañi*, *lla'xasaqañi*, *la'xahiÿañi*, *la'qarañi*. **la'qaañi nqai'en;** le hace pernoctar, *la'qaashaxaua/*

la'qaachaxaua: su compañero de idioma [habla el mismo idioma], *ÿ-*, *ra'qaashaxaua'e'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'qaashaxauahi*, *la'qaashaxaua'*.

na'qaashaxaua'; son compañeros del mismo idioma.

la'qaataxanaxac: su mensaje que da. *ÿ-*, *ra-qui'*, *n-*, *qar-*,. (c *na'qaataxac*, *ÿa'xat*)

la'qaataxanaxaua: su compañero en dar discurso, en hablar, *ra'qaataxanaxaua'e'*, *ra'qaataxanaxauahi*,. **ra'qaataxanaxauachi'**; tus varios compañeros en hablar.

la'qaataxanaxajnec: su enviado para hablar, su mensajero, su testigo, *ÿ-*, *ra'qaataxanaxajanqui'*, *n-*, *qar-*,. **so qota'a la'qaataxanaxajnec;** el profeta de Dios. **na'qaataxanaxajanqa;** varios testigos. **na'qaataxanaxajanqaipi;** muchos.

la'qaatec: su palabra, lo que dice, *ÿ-*, *ra'qaachiqui'*,

l-, *n-*, *qar-*, *ra'qaachiguii*, *la'qaategue'*. **i'taxajñi da la'qaatec;** promete. **qaicaua la'qaatqa;** es mudo. *ra'qaataxahi'*, *ra'qaataxahi*,. **na'qaatqaipi;** muchas palabras, conversación. **ra'qaataxai'ipi;** tus muchas palabras. (v *la'qaatqa*, *na'qaatec*)

la'qaatecta': quiere cerrarse un ojo. (v *laq*, *la'qaugui*)

la'qaatqa, naua: su idioma. (v *la'qaatec*)

la'qaugui: duerme adentro de., pernocta adentro de *lla'qaugui*, *la'qa'iraugui*, *lla'xasqaugui*,. (c *laq*)

la'qa'ñi: pernocta en tal lugar, *la'qa'ira'ñi*, *lla'xasqa'ñi*, *la'xaÿa'ñi*.

la'qa'ñina; pernocta aquí. (c *la'qaañi*, *laq*)

la'quiaaxat: del que él se queja, su acusado, *ÿ-*, *ra'quiaaxachi*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'quiaaxachii*, *la'quiaaxate'*. **la'taxanaxa, aso:** el torbellino.

la'tec: su bosta, su estiércol, su excremento, su cagada. *ÿ-*, *ra'chiqui'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'chiguii*, *la'tegue'*. **huaqajñi la'tec;** 1. estrella fugaz; 2. cierta clase de hongo. (c *ÿa'at*)

la'uaachaqa': su parte hinchada, su hinchazón. (c *na'uat*)

la'ualaxanaxala': su prestamista, que le presta, *n-*,.

la'uale, aso: su préstamo recibido en plata, su deuda en plata, *y-*, *ra'ualli'i'*, *qar-*, *ra'uallii*, *la'uale'*. (c *ra'ualaxan*, *na'ualtecta'*)

la'ualec: lo que él lleva prestado, su préstamo que recibe, su deuda, *ÿ-*, *ra'ualqui'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'ualguii*, *la'ualgue'*. **la'ualqa;** sus varias deudas, *ra'ualaxahi'*. **la'ualec leta'a;** su padre adoptivo.

la'uallo'lli', aso: su préstamo pequeño recibido. (c *la'uale*, *la'ualec*)

la'uaxac: su corriente, su caudal.

la'vii: ya hay varios. **la'vii naua llaalqa;** ya tiene varios hijos. (c 'vii, 'ue)

la'xalec: lo que él ve, lo que él avista, *ÿ-*, *ra'xalqui'*, *l-*, *qar-*, *ra'xalliguii*,. (c *ÿa'xalen*)

la'xalenataxanaxac: su amenaza, su sentencia contra un reo. *ÿ-*, *ra~qui'*,.

la'xasqo': su lugar de pasar-la noche o pernoctar. *lla'xasqo'*, *la'xasqochi'*, *la'xasqo'*, *na'xasqo'*, *qala'xasqo'*, *la'xasqori*, *la'xasqote'*. (c *la'qaañi*)

la'xaÿaxac: su noticia recibida, lo que oye, su aviso recibido, *ÿ-*, *ra'xaÿaxaqui'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'xaÿaxguii*, *la'xaÿaxague'*.

la'yaaxa, ana: su talón, *ÿ-*, *ra'ÿaaxa'e'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'ÿaaxahi*, *la'ÿaaxal*.

la'ÿoxolate: su cosa en que mira como espejo. *ÿa'ÿoxolate*, *ra'ÿoxolachi'i'*, *l-*, *n-*, *qar-*, *ra'ÿoxolachii*, *la'ÿoxolate'*. (c *ra'igui*, *ra'igue*)

lca'acse: su elegida, *rca'acshi'i'*, *n-*,.

lca'acsec: su elegido, i-, rca'acshiqui', n-, qar-, rca'acshiguii, lca'acseque'.

lca'acse': sus varios elegidos. **rca'acshichi':** tus varios elegidos. **lca'acseripi;** sus muchos elegidos.

lca'axanaxac: su escogimiento o elección que hace, n-, rca'axanaxaguii,.

lca'laqataxanaxa/ -c: su acción de dar vida o hacer vivir, r—qui', n-,.

lca'laqatec: su salvado, al que él salva. **lca'laqatqa;** sus varios salvados. **lca'laqatqaipi;** sus muchos salvados.

lca'laxa: su vida, su salvación, i-, rca'laxa'e', n-, qar-, rca'laxahi, lca'laqa'.

lca'laxala': su salvador, lo que le salva, i-,rca'laxalachi', n-, qar-, rca'laxalarii, lca'laxalate'.

lca'laxaqui: su salvador, cosa para su salvación, i-,rca'laxaqui'i'/ -gui'i', n-, qar-, rca'laxaguii, lca'laxaqui'. Mat24.5

lca'laxaua: su compañero en vivir o ser salvo, i-, rca'laxaua'e', n-, qar-, rca'laxauahi, lca'laxaua'.

lconaxac: su cuidado que da. r-qui', qar-, (c cochaq'

lcomeena: su abuela, i-, r ecomeena'e', n-, qar-, rcomeenahi, lcomeena'.

lconaxa: su rajadura, grieta, rendija. **lconaxa';** sus varias rendijas.

lcoñiita: su manojo que hace, su mazo, su puñado, i-,n-, qar-, rcoñiitahi,.

lcoñiitaxanaxac: su apresamiento que hace, i-, r—quí'. n-, qar-, r- -guii, l- -gue'. (c ncoñiitaxac)

lcoñiitaxanaxaqui: su prisión que maneja, i-; r—qui'i"—gui'i', n-, qar-, r—i, l—'.

lcoñiitaxanaxat: su cadena o instrumento para apresarle a otro, i-, r—chi', n-, qar-, r—chii, lcoñiitaxanqate'.

lcoñiitaxaset: su preso. n-,.

lcoñiitecse, aso: su presa, n-,.

lcoñiiteguesec: su preso, i-, rcoñiichiguishiqui', n-, qar-, rcoñiichiguishiguii, lcoñiiteguesegue'.

lcoñiitegueseripi/ tecseripi; sus muchos presos. **ncoñiiteguese';** varios presos.

lcoñiraxa: su herida [abierta], su cicatriz [vieja], i-, rcoñiraxa'é', n-, qar-, rcoñiraxahi, lcoñiraxa lcoñiraxa'. **lcoñirqate';** mis heridas, mis cicatrices.

lcopatoxonaxalate: su altar donde quema sacrificios. qar-, (c ncopatoxolate).

lcopatoxonaxala': su altar, n-,.

lcopatoxonaxat: su material para construir altar. (c copata'a, ncopatoxonaxalate)

lcoyeraxanaxaqui, aña: su luz, su mecha, su lámpara, rcoyeraxanaxaqui'i -gui'i', n-, qar-, r- -guii, . **qarcoyeraxanaxaqui';** nuestras lámparas.

rcoyeraxanaxaquillii; las lámparas de ustedes.

lcoyeraxanaxat: su vela, su luz que ocupa en casa. n- **lcoyeraxanqate;** su linterna.

lcoyeraxat: su luz que le ilumina.

lcoyerqate: su lámpara que le ilumina. (v lcoyeraxat)

lco'ic: lo que asa, su asado, i-, rco'qui', n-, qar-, rco'guii, lco'gue'. (c co'i)

co'oqset: su hijo, i-, rco'oqshichi', n-, qar-, rco'oqshichii, lco'oqsete'. **lco'oqsete:** su hija, i-, rco'oqshichi'í', n-, qar-, rco'oqshichii, lco'oqsete'.

lco'oxoc: su parto, sus hijos, n-,.

lco'oxoqui: su útero. (c co'o)

lco'taqa': su lugar limpio.

lco'taxa: su pureza, su santidad, qar-, rco'taxahi, (c co'teeta)

lco'ualaxanaxac: su cielo, i-, rco'ualaxanaxaqui', n-, qar-, rco'ualaxanaxaguii, l-gue'.

lco'ue',na: su huevo. **lco'ueete';** sus varios huevos. (c nco'ue', co'o)

lco'viichaqa': su lugar donde anida, su nidal.

lco'viichaxaqui: su nido.

lco'viichaxaquiripi; sus muchos nidos.

lco'yaqa': su lugar para los pies. i-,.

lco'yaaxala': su plataforma [del carro], su rampa, su andén, su andamio, su escalera, n-, (c co'uelecco'viñi, co'yaaxaic)

lco'yaaxaric: su plan de hacer maldad, mama, picardía, astucia, gran inteligencia, i-, r—qui', n-, qar-, r~guii,l-gue'. (c co'yaaxaric)

le, ana: plantas con espinas. Gen3.18

le-/ li-: que se quede. **leneetagui;** que se quede ensartado. **leueetagui;** que se quede en el fichero. **leueeto'ot;** que se quede abajo así nomás. **leneeto'ot;** que se quede abajo fijo. **le'neetari';** que siga así. **chaqai seuetagui;** me quedo ensartado, (c le'neetari')

lecaachigui: su capacidad.

lecaachiguiñi: su distancia alrededor [de un pueblo], su extensión, su ancho, su anchura,

lecaata: su tamaño. **lecaate';** de varios.

lecaatolli'; chiquitita.

lecagui: su anchor o anchura.

lecaguiñi: su ancho, su grandor. **lecalliñi;** su anchura de varios.

lecaic: grande, su grandeza, icaic, recaiqui', necaic, qarecaic, recaiguii, lecaigue'.

chalego lecaic ñale; un gran hombre.

chalego lecai na'lliripi; un gran ejército.

lecalliñi: su anchura de varios. ‘**xoic lecalliñi**; ancho. (v lecaquiñi)

lecat: su cuchillo, su espada, metal, fierro, llicat, re-/ lecacchi’, lecat, lecat, qaret-/qalecat, recachii/ lecacchii lecate’. **lecat lahi**; un fierro. **lecat lo’o**; metalúrgico. **llecacchi**; mis varios cuchillos. **lecacchi**; sus varios cuchillos. **lecaachiri**; los varios cuchillos de ustedes. **lecaachiripi/ lecaachipi**; sus muchos cuchillos. **lecatuqui**; su cortaplumas.

lecata, ana: tacho, tarro, balde. (v necata)

lecaugui: grande el grupo, numeroso. **lecauguí**; muchísimos, una multitud.

leca’gue: su anchor. **da leca’gue**; su anchor.

leca’tegue: su anchura.

lecmaxaic: malo, loco, descontrolable.

so ne’ec lecmaxaic; espíritu malo. (c neleguemat)

lecocho’quí’: un corto tiempo, un rato, poca cantidad. (v cocho’quí’)

lecolaxa: su color azul. (c icolaq)

lecolaxaic: moro, tordillo, barroso, [caballo blanco con un poquito de negro]

lecolaxaraic: lagarta pequeña.

leconaxanaxat: su pinza.

leconaxanqate, aso: su tenaza.

leconec: su agarradero, su asidero, ne-, **leconqa**; sus varios. (v icona)

leconecsec: lo que él agarra, su presa, iconecsec, ne-,

ledaaqa’: su tiempo libre para algo, su oportunidad, i-, redaaqachi’, ne-, qare-, redaaqari, ledaaqate’.

ledam: su ombligo, i-, redami’, ne-, qare-, redamii, ledame’. **so ledam lequet**; su cordón umbilical.

ledamshaxaua: su hermano carnal.

nedamshaxaua’; hermanos carnales. (c ledam)

ledaxac: su movimiento, su trabajo, su actividad, su diligencia, i-, redaxaqui’, ne-, qare-, redaxaguii, ledaxague’. (c reda)

ledaxanaxanaxac: su molestia que hace, se molesta en hacerlo.

ledaxaqui: para su trabajo o actividad.

neuaxaquiripi; muchos para e! trabajo. (c reda)

ledaxaset: su quehacer, i-, redaxashichi’, le-,

idaxaseteripi; mis muchos quehaceres.

ledec, ñi/ aña: su amante ilegítimo, su prostituta.

ledega, aña: su amante, ñ-, riyiqui’, nedec, qaredec, riyiguii, ledegue’. (c nedequen) (no es igual a lerec)

lediñalec: lo respeta, lo teme, no lo quiere tocar. llediñalec, ledi’ralec, qale-, lliyaalec, leyiñalec, leyiralec.

lediñaugui: no quiere entrar en.., teme entrar en...

llediñaugui, qale-, lliyaalec, - (c lediñalec)

ledo: su mal agüero, ido, redo’e’, nedo, qaredo, redohi, ledo’.

leedonaxa: su veneno, su envenenar. (v idoon)

leedonqatec: al que él envenena. (c idoon)

leela: vilela, grupo indígena conocido por los mocoví.

leenaxat: su nombre, yeenaxat, qadeenaxachi’, leenaxat, neenaxat, qodeenaxat, qadeenaxachii, leenaxate’ / leenqate’. **sqa yeenaxat**; no es mi nombre. **se qadeenaxachi’**; no es tu nombre. **sqaí leenaxat**; no es su nombre. **sqaí neenaxat**; no es nombre. **leenqateripi**; sus muchos nombres.

leenqashaxaua: su tocayo, y- qadeenqashaxaua’e’, l-, n-, qod-, qadeenqashaxauahi, leenqashaxaua’.

leenqate’: el nombre de ellos. (v leenaxat)

leesat: espinar.

legaxa, ada: la zarza, planta con espinas. Luc6.44

legaxanaxat: su apodo, lo que le llaman, yi-, qad~chi’, l-, qod-, qad~chii, l-e’.

legaxasete, aso: su bulón [removible], su sujetador.

leho’/ leuo’: su sangre.

lelaata: su esclava, su enviada, su carta enviada, i-, relaata’e’, le-, ne-, qare-, relaatahi, lelaata’.

lelaatal; sus varias sirvientas.

’lelaataipi/ lelaatallipi; sus muchas sirvientas.

-ñilata; lo mando acá. (v nela’, lelaatec)

lelaataxanaxac: su mandato que da, su mandamiento, su ley que da. i-, re-qui’, le-, ne-, qare-, relaataxanaxaguii, lelaataxanaxague’. **lelaataxanaxaco**; sus varios. **nelaataxanaxaquiipi**; muchas leyes. **relaataxanaxagohi**; tu mandato que das.

lelaalaxanqate, aca: su vara de mando, su cetro.

lelaatec: su esclavo, su sirviente, su enviado, i-, relaachiqui’, le-, ne-, qare-, relaachiguii, lelaategue’. **so Jesús lelaatec**; el apóstol de Jesús.

so nelaatec queso Jesús; el apóstol de Jesús.

so qota’a lelaatec chicqashigui; el ángel.

lelaatqa; sus varios siervos. **relaataxahi**; tus varios siervos. **relaataxahi**; vuestros varios siervos.

relaataxai’ipi; tus muchos siervos. **qarelaataquiipi**; nuestros muchos... **relataxahi**; vuestros muchos...

lelamaxa: su ruido, su sonido, ne-, **lelamqa**; el ruido de ellos.

lelamecse, ana: lo exprimido.

lelamecsec: lo que exprime, lo exprimido, ne-,

lelamecse’: las leches que él ordeña, i-, relamecshichi. le, ne-qare-, relamecshiri, lelamecse’. (v nelam)

lelaq: su espalda, su lomo, su techo, ilaq, relaqui’, lelaq. nelaq, qarelaq, relaxahi, laxaxai’.

lelaq lpi’nec; su espinazo.

lelaqsoqo’/ lelaxasoqo’: su lugar de dormir, su dormitorio, relaqsqochi’, lelaxasqote’.

lelaqsoxoqui/ lelaxasoxoqui: su dormitorio, su dormitorio, su tiempo de dormir, relaxasoxogui’i’,.

lelauaqa’: su lugar de muerte, el lugar de su muerte. relauqachi’,. **lelauaqate’;** sus tumbas.

lelauaxa: su muerte. i-, relauaxa’e’, le-, ne-, qare-, relauaxahi, lelauaqa’.

lelauaxat: su veneno que le mata, i-, relauaxachi’, le-, ne-, qare-, relauaxachii, lelauaxate’.

lelauaxaua: su compañero en la muerte, mueren los dos.yi-, relauaxauahi,.

yleuaxaua; moriremos los dos. Jue16.30.

lelaxac: su dormir, su sueño, ilaxac, relaxaqui, le-, ne-, qare-, relaxaguii, laxague’. (c laq)

lelaxase, aña: su aleta dorsal. (c lelaq)

lelaxasec: 1. de la espalda; 2. su cumbrera, tirantes, tijeras de la casa.

lelaxasoqo’/ lelaqsoqo’:

lelaxasoxoqui/ lelaqsoxoqui:

leleetecta’: se alborotan ellos o ustedes, nos alborotamos. (v leliyata’)

leleguemaxa: su maldad [como de espíritu malo]. **leleguemqa’;** la maldad de ellos.

leletaxat: lo que usa para regar [cosa masculina].

leletqate, ana; lo que usa para regar [cosa femenina]. (v ilet),

leliyata’: se alborotan entre sí. (v leleetecta’)

leloleguese, ana: su torta frita,

leloquixac: su lucha, i-, ne-, qare-, . Flp 1.30 (v reloqui)

leloquixaua: su contrincante, su rival, su opositor.

leloxiqatecse/ leloxiqateguese; su cargo de dirigente de una Iglesia, qareloxiqatecse, reloxiqachicshii.

leloxiqatecsec/ leloxiqateguesec: su cargo de jefe, i-, reloxiqachicshiqui’, le-, ne-, qare-, reloxiqachicshiguii, leloxiqatecsegue’.

leloxiqa’: su lugar de vigilancia, reloxiqachi’,.

leloxoñaxac: su posición, su manera de proceder, su verdad, i-, reloxoñaxaqui’, le-, ne-, qare-, reloxoñaxaguii, leloxoñaxague’.

so nashillipi ño’ueetegueñi na leloxoñaxaqui; la Junta Suprema o Sanhedrin. **da mese leloxoñaxac;** lo que es falso, la falsedad.

leloxoñaxanatec: su agregado. **aña leloxoñaxanata;** su agregada [esposa], o sea su concubina.

reloxoñaxanata’e’ipi; tus muchas. (c iloxoñaxañiguit)

leloxoñaxaua: su coesposa.

lellipaxac/ lillipaxac: su mamada.

lemanaxa: su costa, su orilla [del lago]. **da lemana-xa so ca’megue;** el otro lado del valle.

lemaqachic: 1. su honor recibido, su condición de recibir alabanza, su encanto; 2. su fiesta, i-, remaqachiqui’, le-, ne-, qare-, remaqachiguii, lemaqachigue’. **lemaqachico;** sus varias fiestas, remaqachigohi, **lemaqachiupi;** sus muchas fiestas.

lemaqajnataxanaxa/ -c: su alabanza que hace, su exaltación que hace, su fiesta que hace, i-, re~e’, le-, ne-, qare-, re~hi, le—’,

lemaqajnataxanaxaqui; sus muchas fiestas.

lemaqajnataxanaxaqui: para su fiesta.

lemaqajnatec: su alabado, glorificado, su cosa importante, i-, remaqajnachiqui’, le-, ne-, qare-, remaqajnachiguii, lemaqajnategue’.

lemaqatet: su adorno, su condecoración, su señal de importancia, lemaqatete’.

qaremaqatet; nuestra condecoración. **qaremaqateteripi;** nuestras señales importantes.

lemaxasoxonqate: su palo [para empujar, para arrear animales, para remar barco], i-, re—chi’i’, ne-, qare-, re-chii, le--’.

lemeenaxanaxala’: su mesa de cambios o ventas, su mostrador de ventas, ne-, **ne—axalateripi;** muchas.

lemeenaxanaxaqui: su casa de comercio, ne-,.

lemeenaxanqajnec: su comerciante que emplea. **-qajnqaipi;** muchos.

lemeenec: su cosa para vender, su mercadería para venta, i-, remiinqui’, ne-, qare-, remiñiguii, lemeenegue’. **lemeena;** su cosa femenina para venta. (c nemeenec)

lemeetaxanqate, acá: su pala ancha. (c remeetaxan, imeet)

lemicse’/ limicse’:

lemiitaxanaxac/ limiitaxanaxac: su búsqueda, su juzgamiento que hace, i-, re~qui’, ne-, qare-, re~guii, le-gue’.

lenaqsoxonaxac/ lenaxasoxonaxac: su tirada o acción de tirar, ne-, (c inaq)

lenat: su uña, su pezuña, su garra, inat, renachi’, nenat, qarenat, renachii, lenate’. **ñachi’;** mis varias uñas. renajchi’, lenachi’, nenachi’, qarenachi’, renachirii, lenachi’.

lenataxanaxac: su pregunta o preguntar, i-, re~qui’, ne-, qare- re~guii, le—gue’. **lenataxanaxaqui;** su mucho preguntar. (c inat, nenataxac)

lenataxanaxalate: su carta de preguntar. renataxanaxalachii, 1CO7.1 (c inat, renataxan)

leñatee: su consultor, al que él pregunta, inatec, renachiqui’, lenatec, nenatec, qarenatec, renachiguii, lenategue’. **lenatqaipi;** sus muchos consultores.

lenaxasoxonaxat: lo que tira, su proyectil.
aso lenaxasoxonaxat lahi'; su honda. (c inaq)

lenaxasoxonqate, aso: su proyectil para arrojar, su honda, su arma arrojadora. **aso lahi' aso lenaxasoxonqate qa'**; su honda.

lenaxasoxoqui: su honda.

leneetagui: que se quede ensartado, leneesagui.
(v le-)

lenoteguesec: su hijo robado [no con su esposa], ilegítimo, i-, qare-, renochiguishiguii, lenoteguesegue'.

lenoṽaxai: flores, sus flores. **ana peue lenoṽaxai;** flores del campo. **ana qo'paq lenoaxai;** flores de árboles. (v renohi)

lenoṽaxaic: crespo. (c renohi)

lepachigui: le envuelve [una nube]. (c lepatetagui)

lepagaxallic: su insistencia, su requerimiento, exigencia, paciencia, persistencia, i-, repagaxalliqui', ne-, qare-, repagaxalliguii, lepagaxalligue'.

lepagaxat: su insistido, su preferido, i-, repagaxachi', le-, ne-, qare-, repagaxachii, lepagaxate'. 1T15.21 (c lepaxallic)

lepajlec: da la vuelta sobre algo, va alrededor de algo. llipataxalec, lepachilec,. **lapajlgoto;** los cubre.

lepajta': lo enrolla, lepachireta', qale-, llipataxata', lepachiyata', lepatereta'.

leparaxanaxac: su cazar, su caza, i-, re—qui', le-, ne-, qare-, re—guii, le—gue'.

lepatañaigui: le envuelve en algo.

lepataxaqui: su envoltura propia, su pañal propio. repataxagui'i', repataxaguii,.

lépate, ana: tela, género en rollo.

lepategue: lo envuelve [un cuerpo], lepachitegue, qalepategue, llipataxague, lepachiigue, lepajtegue.

lepatetagui: lo envuelve [con un lienzo], lepachisagui,. (c lepachigui)

lepatetalec: está enrollado.

lepatetashiguim: sube en forma de espiral.

lepatetau'a: da la vuelta a algo. llipatetau'a, lepachisau'a, qalepatetau'a, llipatqatau'a, lepachitau'a, lepatesau'a.

lepateta'gue: lo envuelve [un cuerpo humano], qale-, Luc2.12

lepateta'pigit: se da vuelta hacia algo, vuelve al [pecado], llipateta'pigit, lepachisa'pigit, qalepateta'pigit, llipatqata'pigit, lepachita'pigit, lepatesa'pigit.

lepe/ pe:

lepeetaxauaxa: su duda, repeetaxanaxahi,. (c peeta'a)

lepeetec: su cálculo, su parecer, lo que le parece. ipeetec, ripiichiqui', nepeetec, qarepeetec, ripiichiguii, lepeetegue'.

lépetaxanaxat: su comida escasa, i-, re—chi', le-, ne-, qare-, re-chii, le—e',.

lepitaxat: su cosa codiciada, i-, repitaxachi', le-, ne-, qare-, repitaxachii, lepitaxate'. (v ipiteta'a)

lepoxolaxanaxala': su tropiezo de siempre, la cosa sobre la cual siempre tropieza, ne-,.

lequeetenaxanaxat: su correa, cuerda,.soga, atadura [con que ata a otros], ne-,. (c lequet)

lequet: su atadura, sog, collar [de animal], o cuerda [de guitarra], iquet, riquichi', ne-, qare-, riquichii, lequeete'. **lequeeteripi;** sus muchas ataduras. **riquiichiri;** varias ataduras propias de ustedes. **iqueete';** mis varias ataduras propias.

leraxanaxac: su literatura que escribe, su acción de escribir, ne-,.

leraxanaxala': su tabla donde escribe, ṽiraxanaxala',. **leraxanaxalate, aso;** su libro que escribe.

leraxanaxaqui: su escritorio o su tiempo para escribir.ne-,.

leraxanaxat: su tinta que usa para escribir, su lápiz, ne-,.

leraxanqajnec: su secretario, su escribano.

lere: un libro, su libro. **lliyo'lli';** su librito. **lerel;** varios. **-lerellipi;** muchos. (v nelere)

lerec: su escrito que hace, su letra que escribe, ṽirec,qayiriqui', lerec, nerec, qoderec, qayiriguii. **le-regue\lerqa;** sus varios escritos. ṽirqa, qaderaxahi', lerqa, nerqa, qoderqa,. **lerqaipi;** sus muchos escritos. (contrastar ledec)

lerecse, acá: su escrito que hace, ṽirecse, qayircshi'i', nerecse, qoderecse, qayircshii, iereese'. **nerecse';** varios escritos, ṽirecse', qayircshichi', qayircshirii,. **nerecseripi;** muchos escritos.

lesalaxat: su vómito, isalaxat, resalaxachi', le-, ne-,qare-, resalaxachii, lesalaxate'.

lesalaxa': su humo. **lesalaxaripi;** su mucho humo. (v nesalaxa')

lesallaqataxanaxaqui: su balanza, ne-, qare-,.

lesallaqatec: su pesa.

lesallaxa: su riqueza, su peso, i-, resallaxa'e', ne-, qare-, resallaxahi, lesallaqa'.

lesallaxaret: su contrapeso, su ancla.

leseeca'a: cercano a...

leseca'oga: cerca, su distancia de adentro hasta afuera (c lesega'a)

leseequejlec: se leseequejlec; no se acerque a.,

leseequeta'chi: cerca uno del otro, o entre varios.

leseequete'oga: está cerca de.., **leseequete'oga nqai'en**; lo acerca a..,

leseeque'ejta: cerca de la orilla.

leseeque'ta/ seeque'ta: cerca de..,

leseeque'ta'uegue: sigue cerca yendo.

lesega: su distancia hasta ahí.

paguec lesega; lo más lejos.

lesega'a: 1. su distancia adentro [en un pueblo];
2. su valor. **paguec lesega'a**; es de mucho precio o valor, es caro, un tesoro.

leseguéc: su distancia afuera.

leseguégue: su distancia (de viaje, o en camino trazado) **paguec leseguégue**; más distancia de camino. (c lishiguiñi)

lesegueta/ lesecta: su distancia al otro lado.

leso: sus escamas, su cascara [de árbol].

lesoochi: su cansancio, i-, resoochii, qare-, lesoochi'. (c isot)

lesotaxa: su ternura.

lesoŷaqa': su parte-arrugada, i-, resoŷaqachi', le-, ne-, qare-, resoŷaqari, lesoŷaqate'.

lesoŷaxa: su condición de arrugada, i-, resoŷaxa'e', ne-, qare-, resoŷaxahi, lesoŷaxa'. (c isoŷaxat)

leshintari': sigo así. (c le'neetari')

letaguillic/ leta'guellíc: la babosa [moja su camino]. (c llic, ilet)

letana, acá: su señal, su bandera, i-, ne-,.. (v letanec)

letanaxanaxac: su darse cuenta, su experiencia. retanaxanaxaguii,., (v retanaxan)

letanaxanqate, acá: su marca que usa. i-, retanaxanqachi'i', ne-,.. (c netanqate)

letanec: su marca que hace, su línea trazada, itanec, retanqui', netanec, qaretanec, retañiguii, letanegue'. (v letana)

letaxaŷaqa': su lugar para dar discurso, su tribuna, i-retaxaŷaqachi', le-, ne-, qare-, retaxaŷaqarii, letaxaŷaqate'.

letaxaŷaxac: su discurso, sermón, consulta, discusión en grupo. i-,retaxaŷaxaqui', le-, ne-, qare-, retaxaŷaxaguii, letaxaŷaxague'.

letaxaŷaxanqajnec: su enviado para hablar, su lenguaraz, su representante, su profeta, retaxaŷaxanqajñiguii,., **retaxaŷaxanqajanqui'pi**; tus muchos. **so letaxaŷaxanqajnec lqoshaxaua**; su abogado. **ñi letaxaŷaxanqajnec na qomyipi quena' qaretaxaŷa'pegue' ñi qota'a**; el sacerdote.

letaxaŷaxanqajna; su profetisa.

letaxaŷaxaqui, aña: su sala o tiempo de discurso.

letaxaŷaxaqui: su medio para hablar, i-, retaxaŷaxagui'i', ne-, qare-, retaxaŷaxaguii, letaxaŷaxaqui'. **retaxaŷaxaquichi'**; tus varios. **retaxaŷaxaqui'i'ipi**; tus muchos. **netaxaŷaxaquiripi**; muchos. **so letaxaŷaxaqui ñi qota'a**; el profeta de Dios.

letaxaŷaxaua: su compañero en hablar, su espíritu adivino. Matl.18 **leta'a**; su padre, ita'a, qataa'i', neta'a, qareta'a, qata'ahi/ qataa'i, leta'a'.

la'ualec leta'a; su padrastro. **qota'allipi**; nuestros padres, los dioses. **qareta'allipi**; nuestros antepasados. **itaa'i'**; tú mi padre.

leta'a: grande. **leta'allipi**; son grandes, gigantes, enormes. Mat20.25

leta'al: sus padres [padre y madre], ita'al, qata'alli', leta'al, neta'al, qareta'al, qata'allii/ reta'allii, leta'al. **saua 'auaxaqa leta'al**; sus antepasados.**ita'alolqa**; mis queridos padres. **qata'alli'ipi**; tus padres.

leta'allipi: grandes, ne-,.

'imqaipi leta'allipi; casas grandes.

leta'añaxaua: su hermano o hermana del mismo padre, pero de distintas madres, i-, re-'e', le-, ne-, qare-, re-hi, leta'añaxaua'. **nera'añaxauaripi**; grupo con el mismo padre.

leta'guellíc: el caracol, moja su ruta. (c ilet, llic)

lete, acá: su mancha, su raya. **letee**; varias manchas, rayas. **letellipi**; muchas manchas, rayas.

lete, ca: sus basuritas, su pedacito. **loq lete**; su migaja que come. **lete na pan**; migajas de pan. **'ue na lete na huaxaŷaq**; hay basuritas en el agua. **ca lete loma'**; un basural. (c lichooqui')

leteese, acá: su sobrina, i-, richiishi'i', le-, ne-, qare-, richiishii, leteese'.

leteesec: su sobrino [hijo de su hermana o hermano], i-, richiishiqui', le-, ne-, qare-, richiishiguii, leteesegue'.

leteguese, acá: su riñon, i-,.

letelaxa: su cuidado, su interés, su-preocupación. i-,

leteraxa: su oxidación, su herrumbre, su moho. (c iterañi)

leteraxaic: viejo [libro, ropa], mohoso.

leteraxai; vieja, mohosa. (c iterañi)

leto: viejo, de antes, antiguo, ne-,.

ladonaxanec leto; su yerno de antes [está rota la relación por muerte o divorcio].

letoc: su víctima, su presa, netoc, letogue'.

letoqo; sus varias víctimas,

letogaxa: surojo, -su rojez. i-, retogaxa'e', le-, ne-, qare-, retogaxahi. letocqa'. **naue' letogaxa**; púrpura.

letogaxaic: rojo, colorado. **letogaxaqa**; varios.

leuarec: su costura, ne-,.

leuacqataxanaxac: su desparramo que hace, su

destrucción que causa.

leuagaxa: su paz, su tranquilidad, i-, reuagaxa'e', le-, ne-, qare-, reuagaxahi, leuagaqa'. Job39.5

leuagaxaric: su bondad, su amabilidad, reuagaxariqui', neugaxaric,.

leualaxainataxanaxac: su inmorahda sexual, su fornicación.

leualaxait: su juguete. **se neualaxait;** es santo, no es juguete.

leualaxavic: su paciencia, i-, reualaxaviqui', ne-, qare-, reualaxaviguii, leualaxavigue'.

leualoxonqaishic: su pecaminosidad, maldad, estupidez, locura, i-, reualoxonqaishiqui', ne-, qare-, reualoxonqaishiguii, leualoxonqaishigue'.

leuallaxauqa': su lugar de juego, su plaza. reuallaxauqachi', reuallaxauqari, leuallaxauqate'. (v reualaxaue)

leuallaxaviaxac: su diversión, su juego.

leuanata, acá: su conocida, iuanata, reuanata'e', reuanatahi, leuanata'. (c leuanatec, iuana)

leuanatec: su conocido, iuanatec, reuanachiqui', neuanatec, reuanachiguri, leuanategue'.

iuanatqa; mis varios conocidos. (c lauanata)

leuanaxanaxac/ lauanaxanaxac: su-visión, su revelación, reuanaxanaxaqui', re-guii,.

leuaxaic: muerto. **leuaxai;** muerta.

leueetaxanaxa: su dolor, i-, reueetaxanaxa'e', reueetaxanaxahi, leueetaxanaxa'. (c-iuet)

leuogoxo: su entusiasmo, esfuerzo, procurar, preocupación, angustia, aflicción, i-, reuogoxo'e', ne-, qare-, reuogoxohi, leuogoqo'.

leuolec: lo que él/ ella cocina, su guiso o sopa que hace, su guisado, i-, reuolqui', na-, reuolguii, leuolgue'. **leuolec li'i;** su caldo.

leuoose: lo que cocina [zapallo, batata], reuooshi'i', reuooshii, leuoose'.

leuoosec: lo que cocina [carne], reuooshiqui', reuooshiguii, leuoosegue'.

leuore'tegue: manchado de sangre.

leuoripi: su sangre. (v leuo')

leuoshaga': su cocina [abierta].

leuoshaxanqajnec: su cocinero empleado.

leuoshaxanqajna; su cocinera empleada.

leuoshaxaqui: su olla para cocinar, ne-,

leuotauec: instantáneamente, de golpe.

leuoteta: sin demora, pronto. **ayim leuoteta quiyim..;** sin demora yo.., **qomi' leuotete' quiyim..;** sin demora nosotros... (c chaqa'ma')

leuote'ta: está listo para.., enseguida lo encuentra,

fácilmente, qal-, lliuotaqa'ta,. Apo9.15

leuotqajantec: le mata en el acto, le contesta en el acto. lliuotqajanqatec.

leuo', naua: su sangre, iuo', reuochi', leuo', neuo', qareuo', reuorii, leuote'.

naqueta'pe naua leuo'; tiene derrame de sangre. **iuoripi;** mi sangre. **reuochi'ipi/reuori'ipi;** tu sangre. **leuoripi;** su sangre.

leviigaxanaxac/ liviigaxanaxac: su acción de tocar la guitarra.

leviigue/ liviigue: su instrumento de música [guitarra. acordeón, arpa], lo que se toca con los dedos, iviigue, reviigui'i', reviiguii, leviigue'.

le'coota, añi: su rodilla, i-, re'coota'e', re'cootahi, le'coota'. **le'cootal;** sus rodillas. i'cootal, re'cootali', ne-, qare-, re'cootalii, le'cootal.

le'ec: su contenido, lo de adentro, un miembro, una que pertenece a.., oriundo de.., i'ec, ri'qui', ne'ec, qare'ec, ri'guii, le'gue'. **ne'equipi;** muchos miembros, moqoit. **le'ec;** indígena mocoví. (v lase)

le'eetaxat: su cosa que le da gozo, el objeto de su gozo. i'eetaxat, re'eetaxachi', ne'eetaxat,.

le'en: ¡deja!, no incluido, excluido, sin. **le'ne';** los varios no incluidos. **le'en nqai'en;** lo rechaza, lo abandona. **shic, le'en acá yoxoqui;** voy sin bolso. **le'en dajo;** deja eso, déjalo.

le'guemataxac: su visión en sueño, su sueño, i'-, re'guemataxaqui', ne'-, qare'-, re'guemataxaguii, le'guemataxague'. **re'guemataxagohi';** tus varias visiones.

le'guenaxala': su refugio, i-, qare-,.

le'gueníixanaxac: su prueba que hace.

le'guenaxaqui: su refugio, i-, re'guenaxagui'i',.

le'guenec: su prueba que hace, i-, qare-,.

le'guenqa': su refugio, su fortaleza, ne-, re'guenqari. **le'guenqate';** sus varios.

le'laalec: su colcha, su frazada.

le'laalqo; sus varias frazadas.

le'laalo, aso: su capa.

le'laalqo; sus varias capas. Mrcl0.50

le'laxa: su admiración dada, i'laxa, re'laxa'e', le-, ne-. qare-, re'laxahi, le'laqa'. ná'maq yō'uet ca

ne'laxa: las maravillas.

le'legaxanqate, acá: su escoba. (c i'lec, re'legaxan)

le'loxolaxa: su temblor. **le'loxolaxa na-laua;** terremoto. **lé'loxolaxaripi;** muchos. (c i'loxol)

le'maqa': su tranquilidad, i'maqa', re'maqachi', re'maqari,. **'iue=da le'maqa';** está tranquilo.

le'maxa: su tranquilidad, re'maxa'e', re'maxahi,.

le'maxasoxonaxat: su instrumento para sacar agua [polea, cuerda, etc..].

re'maxasoxonaxachi' / -aqchi', ne-, . (c i'maqot)

le'maxataxaric: su rectitud, su buena conducta.

'maxataxaric, . (c 'maxataxaraic)

le'naxanaxa/ -c: 1. su burla que hace; 2. su hechicería que hace, ne-, re'naxanaxaguii, . (v ne'naxac)

le'naxanaxaqui: su brujería, su hechicería.

re'naxanaxaqui'ipi; tus muchas burlas, ÷o'ueetetac ana le'naxanaxaqui; está haciendo brujería. Apo22.15

le'naxanaxaric: su generosidad, su caridad, qare-, re'naxanaxariguii, . (c 'naxanaxaraic)

le'naxat: del que se burla, el objeto de su risa. ne-, .

le'nec: el objeto de su risa, su hazmerreír.

le'neetari': sigue así. lishintari', li'ñiisari', lishinqatari', li'ñiitari', le'neesari'. (c le-, 'neetari')

le'neete, acá: su úlcera abierta, su llaga que se agranda, su grano en el cuerpo, i'neete, ri'ñiichi'i', le'neete, ne'neete, qare'neete, ri'ñiichii, le'neete'.

le'ne': su enfermedad, i'ne', ri'ñichi', le'ne', ne'ne', qare'ne', ri'ñirii, le'nete'.

le'ne': deja los varios. (v le'en)

le'pala, aso: el fruto de su rebusca, re'pala'e', .

le'palec; el fruto de su rebusca.

le'palaxanaxac: su rebusca, su rebuscar, i-, qare-, .

le'palaxanaxat: su recogido, re'palaxanqachi', .

le'paloxo: su ampolla que sufre, i'paloxo, re'paloxo'e', ne'paloxo, qare'paloxo, re'paloxohi, .

le'taxaloxo: sus malos actos, su maldad, i-, re'taxaloxo'e', ne-, qare-, re'taxaloxohi, le'taxaloqo'.

le'taxanata, aña: su corazón, i'taxanata, re'taxanata'e', ne-, re'taxanatahi, le'taxanata'.

ne'taxanatai; varios corazones. **netaxañaatallipi;** muchos corazones. **re'taxanatatallii;** vuestros corazones.

le'taxanataxanaxaqui: su bebedero donde da de tomar, ne-, . (v ne'et)

le'taxanatec: al que hace beber. **le'taxanata;** a la que hace beber. (c ne'taxan, le'taxanata)

le'uegaxa: su grasa que sale del sebo (lo'÷o).

le'xorenataxanaxa: su compasión que tiene, su misericordia, i-, re-'e', le-, ne-, qare-, re--hi, le'xorenataxanqa'. (c i'xoren, ne'xorenataxa)

le'xorenatec: su amado, i-, re'xorenachiqui', .

le'xoric: su sufrimiento, su pobreza, i'xoric, re'xoriqui', le'xoric, ne'xoric, qare'xoric, re'xoriguii, le'xoregue'. ÷ó'uet da le'xoric; le empobrece.

le'xoyaqa': su lugar de sufrimiento, ne-, . (c le'xoric)

le'xoyaxac: su sufrimiento, su sufrir. i-, re-i', ne-, qare-, re-guii, le'xoryaxague'. (c le'xoric)

le'xoryaxaqui: su tiempo de sufrimiento. **re'xoryaxaquichi';** tus tiempos de sufrir.

qare'xoryaxaqui'; los tiempos de nuestro sufrimiento.

le'xoryaxaua: su compañero en sufrimiento, qare-, .

li-/ le-: lishintari'; sigo así. **le'neetari';** sigue así. (c le'neetari')

lichaaxa: su humo.

lichaxasec: su cosa que cortó, ni-, .

lichaxasoxonaxat/ lichaxsoxonaxat: su hoz, su cortador, su serruche, richaxasoxonaxachi', ni-, richaxasoxonaxachii, .

lichi: su pierna, i-, richi'i', nichi, qarichi, richii, . (v lichil)

lichic: su peligrosidad, ichic, richiqui', nichic, qarichic, richiguii, lichigue'.

lichicshaqate, acá: su anillo, i-, ni-, .

lichigoxosoxonaxac: su molienda [acción]. lichi-

guec: su roedura, su molienda [producto]. richiguiqui', ni-, qari-, richiguiguii, .

lichiguiraxa: su podredumbre.

lichiic: su productor. **uva lichiiic;** viña, lo que produce uvas. **lichiiiqui;** sus varios,

lichiinaxanaxat: su incienso, i-, ri-chi', ni-, qari-, richiinaxanaxachii, li-e'.

lichiinaxanqate, acá: su incienso, ni-, .

lichil: sus piernas, sus pies, ichil, richilli', nichil, qarichil, ricnillii, lichil. (v lichi)

lichimaxa: su amargura.

lichooqui': sus basuritas. (c lete)

lichoxoric: su fama, su gloria, ichoxoric, richoxoriqui' nichoxoric, qarichoxoric, richoxoriguii, lichoxirigue'.

lillicota: su balsa, rillicota'e', ni-, qari-, rillicotahi, lillicota'.

lillicotaxanaxat: su remo. (c illicot)

lilliguisec: lo que empeña o da de prenda, i-, rillicshiqui', ni-, qari-, rillicshiguii, lilliguisegue'.

lillicse, acá; su prenda. **nillicseripi;** muchas prendas.

lillipaxac: su mamada.

limic: su nariz, imic, rimiqui', nimic, qarimic, rimiguii, limigue'. **limic lauac;** su fosa nasal.

limiaqa lauaco; sus fosas nasales.

limicse'/ lemicse', naua: su bozal que tiene puesto [tapa nariz], imicse', rimicshiqui', . (c limic)

limiitaxanaxac: su juicio que hace, su examen que hace de otro, i-, ni-, rimiitaxanaxaguii, . (c nimit, nimiitaxac)

lipiichi: su codicia, ipiichi, ripiichi'i', nipiichi, qaripiichi, ripiichii, lipiichi'. (c ipiteta'a)

liqui/ laqui, acá: su lanza. riqui'i', qariqui,.

liquinaxanaxac: su acción de saludar, su saludo que hace, i-, ri—qui', ni-, qari-, ri—guii,.

lishaaqatchiqui: su sobaco, i-, rishaaqatchiqui'i', ni-, qari-, rishaaqatchiqui, lishaaqatchiqui'. .
rishaaqatcbiquil; sus sobacos. Jer38.12

lishicshi'megue: su altura.

da lishicshi'megue; su altura. **lishicshi'ma;** está muy arriba. **lishicshi'mque;** son más altos.

lishiguiñi: su profundidad [agua]. (c lesega'a)

lishigui'ña: su profundidad.

lishigui'ñigui: su profundidad [pozo].

ishiiqui'ischi: está cerca a., (c seeque'ta)

lishiiquishi'megue/ lishicshi'megue:

lishilaxat: su perfume aplicado. (v nishilaxat)

lishile: su suciedad, ishile, rishilli', nishile, qarishile, rishillii, lishile'. **rishilli'i';** tu impureza. Isal.25

lishintari': sigo así. (c le'neetari', le-)

lishiquiaxa: su picazón, qarishiquiaxa,.

lishiquiaxac: su diversión, juego, ni-,.

ishitaxanaxat: su poder que da a otro. (c ishito)

lishite, naua: sus aretes redondos [en las orejas], **naua rishichii';** tus aretes. **nishitellipi;** muchos.

lishitec: sus aretes alargados [no redondos]. (c ishito)

lishiuenaxanaxac: su insulto que hace, ri—qui', qari-. (v nishiuenaxac)

lishiuetenaxanaxac: su pagar, n-,.
(v ishiueten, nishiuetenaxac)

lishiuetenaxanaxat: su pago que hace con cosa masculina.

lishiuetenaxanqáte, acá: su tributo o impuesto que paga, su pago que hace con plata, i-, rishiuetenaxanqachi'i', li-, ni-, qari-, rishiuetenaxanqachii, lishiuetenaxanqáte'. Isal7.25

lishiuetenaxanqa': lugar donde él paga. ni-,.

lishiujnaxanaxat: su compra [tierra], ni-, lishiujnaxanaxate'. (c lishiuetenaxanaxat)

lishiujnaxanqate, acá: su compra.

lishiujñaxanqate'; sus varias.

lishiujnaxanqateripi; sus muchas.

lishoxo: su deseo, su afán, sus ganas, i-, rishoxo'e', nishoxo, qarishoxo, rishoxohi, lishoxo'/ lishoqo'.

liviigaxanaxac: su toque de instrumento con los dedos, su rascarse, su rascadura que hace, i-, r—qui', ni qari-, riviigaxanaxaguii, liviigaxanaxague'. (c riviigaxan)

liviigue/ leviigue, acá: su instrumento musical [guitarra, tambor, acordeón, violín, arpa], i-, riviigui'i', ni-, qari-, riviiguii, liviigue'.

niviiguellipi; muchos.

riviiguillipi; vuestras muchas arpas.

livilaxac: su voz. ni-,.

livilli'chiguit: lo acepta.

rivillichichiguit, qarivilli'chiguit / lliuelqa'chiguit, livillii'chiguit, livilchichiguit.

liyaqajnauec: se liyaqajnauec; con confianza, confiadamente, se lliyaqajnauec, se liyaqajñi-rauec, se qaliyaqajnauec, se lliyaqajanqauec, se liyaqajñi'auaec, se liyaqajandauec.

liyaxa: su deseo, sus ganas, su ansia, riyaxa'e',.

liyi: ya, suficiente, basta.

liyic: su velocidad,

iyic, riyiqui', niyic, qariyic, riyiguii, liyigue'.

liya: su compañero, otro, también, además, otra vez. iya, riya'e', niya, qariya, riyahi, liya'. **yim liya;** yo también. **na liyaripi;** los demás. **na riyaripi;** los demás de ustedes. **iyaripi;** mis compañeros. **iya';** mis varios compañeros. **riyachi';** tus varios. **qariya';** nuestros varios compañeros. **riyachi'ipi;** tus muchos.

liyaachi'ñi': le acompaña hacia abajo, i-, riya'ichiri'ñi', ni- qari-, riyahichi'ñi', liyaachiri'ñi'. **qariyaachi'ñi';** le acompañamos hacia abajo. Rom 6.4 (c liyaatac)

liyaashi'me': lo acompaña hacia arriba.

liyaarashi'mto; les acompaña hacia arriba.

liyaata: les acompaña.

liyaatac: le acompaña. i-,riya'isac, ni-/riyaatac,-qari-, riyahitac, liyaasac. **liyaata'pe/ liyareta'pe;** les acompaña a varios. (c liya, liyaatec)

liyaataho: le acompaña hacia adentro, qari-, riyahitaho, liyaasaho.

liyaatashiguim: le acompaña hacia arriba, riya'isa-, qariyaatashignim, riyahitashiguim, liyaasashiguim. **liyaatashi'me';** le acompaña hacia arriba. riyahitashi'me". Co12.12

liyaatau'e': le acompaña.

liyaataxosom: le acompaña al agua.

liyaata'ñi': le acompaña hacia abajo, qariyaata'ñi', riyahita'ñi',. (c liya'ñi')

liyaata'ogue': le acompaña, qari-, **liyaatec;** le acompaña saliendo, i-, riya'iterec, qar-, riyahitec, liyaaterec. Mat 2.14;Hch21.29;15.33 (c liyaatac)

liyaategueñi: le acompaña, riya'isequeñi, qari-, liyaasequeñi. (c liya'ñi)

liyaateu'e': le acompaña adentro, qari-,.

liyaate'uegue': le acompaña saliendo.

liyahó: lo acompaña hacia adentro.

liyalaxa: su apuro, su prisa, su ansia, i-, riyalaxa'e', ni-, qari-, riyalaxahi, liyalqa'.

liyaretac: le está acompañando, liyaresac. **qariyareta'pe;** les acompañamos.

liyaretaho: le acompaña adentro, liyaresaho.

liyaretashiguim: le acompaña hacia arriba. liyaresashiguim.

liyarettec: le acompaña saliendo, liyaretetec.

liyaripi: muchos otros, los demás.

liya'ogue': está junto con...

liya'ñi': va abajo junto con..., cae junto con... (c liyaatac)

liya'ta: le acompaña al otro lado. **riya'isa'ta;** te acompaña al cruzar.

liya'uegue': va junto con..., lo acompaña.

liyegue: su cadera, la articulación de su cadera, i-, qari-, . **liyegue la'at;** su nalga.

liyeguel la'aachi'; sus nalgas.

liyoqa'piguít: lo desprecia, lo rechaza, liyoqa'piguít, liyoqaira'piguít, qali-, lliyoxosqa'piguít, liyoxoya'piguít, liyoqora'piguít.

se liyoqa'piguít; lo recibe, no le rechaza.

liyorete': su cantidad. (c yorete')

liyoxosec: su agua para tomar de viaje,

liyoxoso, aca: su odre, su cántaro para viaje, su cantimplora.

liyo': otra vez. (c liya)

li'i: su jugo, su zumo, su pus. **rapic li'i;** miel de rapic.

li'llivioxoquí: su fuente de agua de tomar. ni-, (c ri'llivi)

li'llivioxot: su agua de pozo para tomar, i-, ri'llivioxochi', li-, ni-, qari-, ri'llivioxochii, li'llivioxote'. (c ri'llivi)

li'miaqataxanaxa: su desánimo, su desgano, i-, . (c i'miaqta'a)

li'ñiitari': sigues así. (c le'neetari')

li'yaqtaxaic: 1. manchado, con manchas; 2. el tigre.

li'ya, aca: su pozo, su excavación redonda, i-, ri'ya'e', li'ya, ni'ya, qari'ya, ri'yahi, li'ya'.

ri'yalli'; tus pozos. (c li'yac, ni'ya'ñigui)

li'yaac: 1. su carga; 2. su panal de miel. i'yaac, ri'yaacqui', ni'yaac, qari'yaac, ri'yaaguii, li'yaague'. **ni'yaacqui;** mucho equipaje. (c li'yac)

li'yaacuiroxola': su cargador donde lleva cargas, su animal de carga, su portacargas, su yugo para cargas. i-, ni-, .

li'yaacuiroxoqui: su bolsa para cargar algo.

li'yac: su excavación larga, su cuneta, su zanja, su represa larga, ni-, . **ni'yaqa;** varias. (c li'ya)

li'yaxanqate, aca: su pala de punta. (c ri'yaxan)

li'yaxaqui: su refugio, i-, ri'yaxagui'i', ni-, qari-, ri'yaxaguii, li'yaxagui'. **ni'yaxaqui';** varios refugios. Luc9.33

li'yoxot: sus sobras, i-, ri'yoxochi', ni-, qari-, ri'yoxochii, li'yoxote'. **li'yoqote, acá;** sus sobras [cosas femeninas].

li'yoxoua, ca/ acá: su cuñada viuda, su cuñado viudo. i-, ri'yoxoua'e', ni-, qari-, ri'yoxouahi, li'yoxoua'.

lo: grande en tamaño [manada, riqueza].

sqa lo; pequeño, chico. **sqa lote';** pequeños los varios. **looc;** medio grande. **loteu';** medio grandes los varios. **lodegaxat;** muy grande. **yaatqajam lo;** realmente grande.

lo/ alo: cenizas.

locaaxaic: matabo, wichi'.

locallaxaic: mohoso.

locana, aso: lo que persigue.

locanec: lo que persigue, rocañiqui', n-, qar-, rocañiguii, locanegue'. 2Rel7.4

locataqate, acá: su cosa robada, y-, rocataqachi'i', l-, n-, qar-, rocataqachii, locataqate'. (v rocachi)

locataxat/ locuataxat: su robar, su robo que hace, n-, rocataxaguii, . (c rocachi)

locataxat: su cosa robada, su despojo, su botín, y-, rocataxachi', l-, n-, qar-, rocataxachii, locataxate'. (v rocachi)

locoraxanaxat: su ungüento con que unge a otros, n-, .

locoraxanqate, ana: su recipiente para ungüento. rocoraxanqachi'i', .

locoraxat/ nocoraxat: lo que lo riega, lo que lo unge, su ungüento propio,

locuataxat/ locataxat: su robar, su robo que hace.

lochaxaratec: al que él engorda, y-, .

lochigoxosoxonaxat: su zaranda.

lochiviaxa: su estado de ser salado, su salinidad.

lochiviaxaic: agrio [vinagre].

lochiviaxai; agria [uvas].

lochi'in/ lochi'n: ¡maldito!, ¡qué muera!.

lodegaxat: muy grande. (v lo)

logoñi: mediano en superficie, medio extenso.

logoñom; medio grande en superficie, bien extenso. **sqa logoñoqui';** poco extenso en superficie [pueblo pequeño].

logui: sqa logui; angosto.

loguii: ustedes luchan. (v reloqui)

loguioc: medio amplio, medio ancho.

loho, naua: su ropa, *ȳoho/aȳoho*, *qatohi'*, *loho*, *noho*, *qotoho*, *qatohi*, *loho*.

loic: 1. su lado derecho; 2. su costumbre mala, *ȳoic*, *qatoiqui'*, *loic*, *noic*, *qotoic*, *qatoiguii*, *loigue'*. **naua loico;** su varias malas costumbres. **loiquipi;** muchas costumbres o cosas que hace. **da loic;** su mano derecha. **pa'aata'gue da loic aso'maxare;** está al lado derecho de ella. **naua qatoigohi;** las malas costumbres de ustedes.

loicse, aca: lo de su lado derecho [cosa femenina]. *ȳoicse*, *qatoicshi'i'*, *noicse*, *qotoicse*, *qatoiguishii*, *loicse'*. (v *loic*)

loicsec: lo de su lado derecho [cosa masculina], *ȳoicsec*, *qatoicshiqui'*, *noicsec*, *qotoicsec*, *qatoiguishiguii*, *loicsegué'*. (v *loic*)

loiquenataxanaxac: su brujería que hace, *ȳ-*, *qat~qui'*, *n-*, *qot-*, *qat-guii*, *l-gue'*. *Apol8.23*

loiquenattec: lo que él mismo hace a su parecer, lo que está bajo su solo cargo, su propio asunto, *ȳ-*, *qat~chiqui'*, *n-*, *qot-*, *qat~chiguii*, *l-gue'*.

loiquiixa: su costumbre, su obra milagrosa. (c *loic*, 'viiquixai, lo'viiquixac) (no es igual a *loviqiixa*)

lola, aña: su testículo. **naua lolaa;** sus testículos, *ȳ-*, *rolahi'*, *ñaola*, *qar-*, *rolahii*, *lolaa*.

lolamec: su hígado, *qaro-*, *rolamguii*, *lolamgue'*.

lolauaxa: su debilidad, *no-*, *qaro-*, *rolauaxahi*, *lolauaqa'*.

lolegaxanqate: su azada, su descascarador. (c *nolec*, *rolegaxan*)

lole': su fuego, *ȳ-*, *rollichi'*, *n-*, *qar-*, *rollini*, *lolete'*.

lolgaq: tapir, gran bestia. **lolgaqaipi;** muchos.

lolo: cascote, terrón. '**laua lolo;** cascote de tierra. **la'at lolo;** albóndigas. **soca lolo;** terrón de azúcar. **lomalate:** su documento, *qaro-*, *lomalate'*.

lómala': su cama, *ȳ-*, *romalachi'*, *n-*,.

li'ȳaac lómala'; su cargador, el lugar donde lleva su carga. (c *li'ȳaaxiola'*)

lomashaxame/ lomajshaxac: su familia, su hogar, su casa, *ȳo-*, *romashaxaqui'*, *no-*, *qaro-*, *romashaxaguii*,. *lo-gue'*.

loma': su puesto, oficio, puesto oficial, su lugar o localidad, *ȳoma'*, *romachi'*, *noma'*, *qaroma'*, *romarii*, *lomaate'*.

lone, ana: su vulva, *ȳone*, *roñi'i'*, *none*, *qarone*, *roñii*, *lonel*.

lonogoxonaxac: su enojarse, su enojo, su ira. *ȳo-*, *ro-qui'*, *no-*, *qaro-*, *ro-guii*, *lo-gue'*.

lonoxoȳaxac: su rugido, su bramido. (c *ronoqo*)

lóni, aso: hielo, escarcha. **aso loñi nacañi;** la nieve.

looc: medio grande. (v *lo*).

looqui: sqa looqui'; poquito. (c *lo*)

looȳac, ca/ aca: su ropa, pertenencia, propiedad, sus órganos sexuales, *ȳ-*, *qat-qui'*, *n-*, *qot-*, *qatooȳaguii*, *l-gue'*.

lopelete: lo que le hace sombra, su sombrilla *ropillichi'i'*, *no-*, *qaro-*, *ropillichii*, *lopelete'*. (no es igual a *lopilete*)

lopele': su carpa, *no-*,. *Hch7.43*

lopiichi: su hermano mayor, *ȳo-*, *ropiichi'i'*, *no-*, *qaro-*, *ropiichii*, *lopiichi'*.

lopilaxac: su vuelta allá, su regreso, *ȳo-*, *ropilaxaqui'*, *no-*, *qaro*, *ropilaxaguii*, *lopilaxague'*.

lopilaxaset: su respuesta, contestación, lo que él devuelve [recompensa].

lopilete: su hermana mayor, *ȳo-*, *ropillichi'i'*, *no-*, *qaro-*, *ropillichii*, *lopilete'*. (no es igual a *lopelete*)

lopoxoiqataxanaxaqui: su molino, *no-*,.

lopoxoiqataxanaxat: su instrumento para moler, para destruir, para romper, *no-*,.

lopoxoiqatec: lo que destruye. **nopoxoiqatec;** ruinas.

loq/ aloq: su comida, su alimento, *noq/ anoq*, *qanoqai'/ qanoqe'*, *qonoq*, *qanoxohi*, *loxai loxe'*.

loqo: su comida de fruta, *ñoqo*, *noqoi'e'*, *loqo*, *qanoqo*, *noqohi*, *loqo'*.

loqogaxanaxac: su violación que hace.

loqoichiguit: estás frente a otro. (v *reloqoguit*)

loqoichiqui: su tráquea, *ȳo-*, *roqoichiqui'i'*, *no-*, *qaro-*, *roqoichiquii*,.

loqoina: su trampa, *noqoina*,. (c *ȳoqoin*)

loqoinaxanaxac: su atrapamiento que hace. *roqoinaxanaxaguii*.

loqoinaxanaxaqui: su cerco para atrapar o agarrar. *ȳo-*, *ro-qui'i'*, *no-*, *qaro-*, *roqoinaxanaxaguii*, *lo-qui'*. (v *ȳoqoin*)

loqoinaxanaxat: su anzuelo que usa.

roqoinaxanaxachi', *no-*, *roqoinaxanaxachii*,.

loqoinaxanaxat lequet; su hilo para pescar.

loqoineesec: su capturado, presa, con laso, anzuelo o trampa, *ȳo-*, *roqoiñicshiqui'*, *no-*, *qaro-*, *roqoiñicshiguii*, *loqoinecsegué'*. **loqoinecseripi;** muchas presas. (v *ȳoqoin*)

loqoir'a: cuídale. (v *roloxo'i'a*)

loqoirec: sales de acá yendo. (v *reloquec*)

loqois'a: lo cuidas. (v *reloqota'a*)

loqallictaxanaxa/ loqoillictaxanaxac: su contradicción, su contrariedad, su duda, *roqollictaxanaxahi*,. (v *noqollictaxac*)

loqopiaqset: su golpe recibido, ÿo-, roqopiaqshichi', no-, qaro-, reqopiaqshichii.-loqopiaqsete'.

loqosote: su garganta, ÿo- roqosochi'i', no-, -qaro-, roqosochii,.

loqo': su comida en panes, ñoqo', noqochi', loqo', qanoqo', noqorii, loxoi'. (c loq)

loqo'm: o, es decir, o sea, ¿acaso...? **napio'o loqo'm se no'uen;** sucio o malo, (c 'o'm)

loquiauxaic: luchador. **loquiauxai;** luchadora.

loquiiaxa: su odio, ÿo-, roquiiaxa'e', noquiiaxa, qaro-, roquiiaxahi, loquiiqa'. (c noquii'a)

loquiiaxat: su odiado, al que él odia, ÿo-, roquiiaxachi', no-, qaro-, roquiiaxachii, loquiiqate'. **loquiiqate';** sus varios odiados. (v noquii'a)

loquiiqaxac: su crecimiento. (v noquiiqaxac)

losoc: ladrillo. **losoc lo'o;** albañil, ladrillero. **losoc toquichigui;** adobe.

loshicmaxa: su cuero, su caparazón, su piel, su cuerpo. ÿo-, roshicmaxa'e', lo-, lo-, qaro-, roshicmaxahi, loshicmaxa'. **loshicma';** varios cueros, etc.

aca-iseçyac loshicmaxa; bolsa de cuero para líquido.

lot/ lotqai:

lota: su odre, ÿo-, rota'e', nota, qarota, rotahi, lota'. lSal6.20

lotaanaxanaxac: su ayuda que da. ÿo-, ro—qui', qaro-, rotaanaxanaxaguii, lotaananaxaxague'. (v notaanaxac)

lotaanaxanaxat: su ayuda, cosa con que ayuda a otro. **lotaanaxanqate, acá;** cosa femenina para ayudar a otro. **rotaananaxanqachii;** de ustedes. (v notaanqate)

lotaua: su ayudante, ÿo-, rotaua'e', notaua, qarotaua, rotauahi, lotaua'. **lotaua';** los ayudantes de él. **lotauaripi;** sus muchos. **rotauachi'ipi;** tus muchos. (c ÿotauan)

loteleta': su muslo, ÿo-, roteletachi', no-, qaro-, roteletachii,. **loteletari;** sus muslos, su falda.

loteu': medio grandes. (v lo)

lote': **sqá lote';** pequeños. (c lo)

lotogoxosoxonaxala': su bigornia o yunque. (c ÿotogoq)

lotogoxosoxonaxat: su martillo, no-, . (c ÿotogoq)

lotogue, ana: su pecho, ÿo-, rotoqui'i', no-, qaro-, rotoquii, lotogue'.

lotqai/ lot: otra vez, al contrario, cá'maq ñauochaxaua. **ca lotqai ñipa'guenaxaua;** mi amigo resultó ser mi enemigo.

loua, ñi/ aña: su marido, esposa, esposo, ÿoua, roua'e'. noua, qaroua, rouahi, loua'. **loua';** los varios maridos de ella. **rouachi';** tus varios maridos, loua lija; su concubina, rouarii; vuestros maridos.

qarouaaripi; nuestros maridos.

louauq: resina. **lque'la louaaq;** cera de los oídos. **qo'paq louaaq;** resina dura.

louainaxanaxac: su tener loua o esposo/esposa, ÿo-, ro—qui', no-, qaro-, ro—guii, lo—gue'. (v loua)

louaqse, ana: su reloj pulsera.

louaqsec/ louaxasec: su brazalete, pulsera. **nouaqse';** varios.

louaxana, aso: su tambor o bombo, no-, . **nouaxanallipi;** muchos.

louaxanaxanaxac: su castigo, golpeo o golpeadura que hace, rouaxanaxanaxaqui', rouaxanaxanaxa-guii,. (v nouaxanaxac)

louaxanaxanaxat: su látigo, palo para pegar, rebenque, chicote, arreador, ÿo-, no-, . (v ÿouaxan)

louaxanaxanqate, acá: su plaga que causa. ÿ-, . **ÿouaxanaxanqateripi;** mis muchos.

louaxanaxaset: su castigo recibido, ÿ-, .

louaxaset: su brazalete, ÿo-, rouaxashichi', qaro-, . (c louaqsec)

louaÿaxac: su tener esposa o esposo, su vida de matrimonio, ÿo-, rouaÿaxaqui', no-, qaro-, rouaÿaxaguii, lo—gue'.

loua': macho. **louaari;** varios machos. **louaripi;** muchos machos. **nouaxaÿaxa loua';** zorro macho. **qagreta loua';** cordero.

loue: su diente, ÿoue, rovi'i'. , noue, qaroue..ro-vii, loue'. **ÿouee;** mis varios dientes, rovi', louee, nouee, qarouee, rovihi, louee. **ÿouehipi;** mis muchos dientes. **ÿoue la'at;** mi encía. **ÿoue ÿasoogose;** mi muela. **ÿoue ñiñipse;** mi diente de arriba. **ÿoue yaqase;** mi diente de abajo. (v la'at, lasoogose, niñipse, laqase)

louenaxanaxa: su necesidad. **louenaxanaxaco;** sus varias necesidades, ÿo-, no-, qaro-, rouenaxanaxahi, louenaxanqa'.

louenec: su cosa masculina necesaria para vivir, su pertenencia, ÿo-, rovinqui', qaro-, roviñiguii,.

louena; cosa femenina. **rouenahi;** vuestra cosa necesitada. **louenqaipi;** sus muchas cosas necesitadas. **louenqa;** varias. **rouenaxahi';** tus varias (m).

rouenaxahi; vuestras varias (m). **rouenaxahipi;** vuestras muchas. **na louenqaipi na qaroshicmaxa;** los miembros o las partes de nuestro cuerpo.

louetaxa: su cuidado, su desconfianza, ÿo-, rouetaxa'e', no-, qaro-, rouetaxahi, louetaqa'.

louetaxañatec: lo que tiene reservado, ÿo-, rouetaxanachiqui', no-, qaro-, .rouetaxanaxachiguii ,louetaxanategue'. **louetaxanata, aso;** cosa femenina reservada por él o ella.

louooqo': su plaza, su paseadero, ÿouooqo', rouooqochi', no-, qaro-, rouooqori, louooqote'. (c louoxoc)

louootaxanaxac: su despojo que hace. no-,.

louootaxanaxat: lo que despoja, su despojo, su botín, lo que quita, ÿo-, ro~chi', no-, qaro-, ro~chii, lo~e'. **louootaxanqate;** cosa femenina que quita.

louoxoc: su caminar, andar, su caminata, andada, ÿo-, rouoxoqui', nouoxoc, qaro-, rouoxoguii, leuoxogüe'. (c ÿouo)

louoxola': su anfitrión, rouoxolachi',.

louoxoqui: su lugar para caminar, su plaza, para su paseo, su día para pasear, ÿo-, rouoxogui'i', no-, qaro-, rouoxoguii, lo~qui'.

louo': loua +o', era su esposa antes. Matl4.3

lovi: su cascara seca de la víbora, sus callos secos que se desprenden, ÿovi, novi, qarovi, lovi'. **so necoguec lovi;** cascara seca de la cigarra/ chicharra. **nanaic lovi;** cascara de víbora. 2Sal 7.19

lovic, na: 1. su flecha completa; 2. su cosa muy útil y necesaria, ÿovic, roviqui', novic, qarovic, roviguii, lovigue'. **lovioqo;** sus varias flechas. **noviquipi;** muchas flechas. **roviqui'ipi;** tus muchas flechas. **aso lovic lahi';** su aljaba. (c ÿouen)

lovic, da: el lado de atrás de la casa.

loviqiuxa: llovizna.

loviraxac: su llegada, ÿo-, roviraxaqui', no-, qaro-, roviraxaguii, lo~gue'.

loviraxaqui: su tiempo de llegar, ÿo-, roviraxagui'i', no-, qaro-, roviraxaguii, lo~',.

lovirqataxanaxac: su crítica que hace. no-,. (c novirqataxac)

lovirqa': su tiempo o lugar de llegada, ocurrencia, ÿo-,.

lovi': su fondo interior de un salón.

lovi': su venganza, ÿovi', rovichi', novi', qarovi', rovirii, lovite'. **qaica lovi';** pierde la batalla. **ÿa'ue lovi';** se venga. **qaÿa'ue ca ÿovi';** se hace mi venganza. **sqaica lovite';** pierden la batalla.

loxai'/loxe': la comida de ellos. (v loq)

loxogüe: aquel lado, esta o aquella orilla/' costa del mar. (c lasego)

loxoita'a: lo cuidan ustedes. (v reloqota'a)

loxoia'a: lo cuidan ustedes. (v reloxoia'a)

loxona: su presa femenina. **ÿoxona;** mi presa femenina. **q adoxona'e';** tu presa (f). **qadoxonahi;** vuestra presa (f). **loxona';** presa (f) de ellos. **ÿoxonal;** mis presas (f). **qadoxonalli';** tus presas (f). **qadoxonallii;** vuestras presas (f). **loxonallipi;** sus muchas presas.

loxonaxanaxac: la derrota que causa, el vencimiento que hace, la captura o victoria que él hace, ÿo-, qado~qui', qodoxonaxanaxac, qadoxonaxanaxaguii, loxonaxanaxagüe'. (c loxonec)

loxonaxanaxaqui,-aca: su trampa para otro. qod-,.

loxonec: su presa, su víctima, ÿoxonec, qadoxon~qui', noxonec, qodoxonec, qadoxoñiguii, loxonegüe'.

loxonqa; sus varias presas, ÿ-, qadoxonaxahi', qadoxonaxahi,. **loxonqaipi;** sus muchas. (c doxonaxan)

loxoqui: vestido. **loxoquiripi;** muchos vestidos. (v neloxoqui)

loyac: su hermosura, ÿoyac, royaaqui', noyac, qaroyac, royaaguii, loyaaque'.

ÿaatqajam chalego loyac; excelente [una tierra]. **qaica ca loyac;** feo, malo.

loyagaxat: lo hace hermoso, lo hermosea, loyagaxat da. **la'qaatec;** bendice, lio-/ so-,.l-/ oyagaxachi', qal-, lio-/so~aq, l-/ oyagaxachii, loyagaxate'.

loyaxanaxac: su llamado que hace. ÿo-,. Apo3.20 (v noÿaxanaxac)

loyaxanaxat: al que llama, ÿo-, roÿaxanaxachi', no-,qaro-, ro~chii, io~e'. **loyaxanqate';** a los que él llama. **noÿaxanqateripi;** muchos llamados.

loyaxanqatecsec: su llamado, al que llama.

loÿo, aca: su tronco, su base cortita de palo, su base de antena de radio.

nanecsec loÿo; tallo o tronco de planta.

loÿootaque: **seloÿootaque;** está cerca, se loÿoochiraque,.

loÿoote'oga: lo aparta o aleja de otro, lio-/so-,loyoochire'oga, qaío-, lloyootqa'oga, loyoochihe'oga, loÿootre'oga. (c ÿoÿottec, ÿoÿoote'oga)

lo': su espacio por debajo, su lado inferior, su lado anterior de persona erecta, yo', qadochi', no', qodo', qadori,.

lo'daqain: le consuela. llo'daqainaq,.

lo'daqamataxanaxac: su consolación o consuelo queda. no-,.

lo'daqaintac: le habla tiernamente para engañar, le consuela, lo'daqaiñisac, qalo-, llo'daqainqatac, lo'daqaiñitac, lo'daqainsac. (c ÿo'daqain, lo'daxa)

lo'daqa': **qaica ca lo'daqa';** está sin tranquilidad.

lo'daxa: su dulzura, su paz, tranquilidad, ÿo~lo'daxa'e', no-, qaro-,. **i'guen da lo'daxa;** lo saborea, prueba el gusto. **no'daxa lo'o;** pacificador. **huaxayaq lo'daxa;** la sed. **lo'daxa quichicñigui;** se traga lindo, se desliza por la garganta. (c ÿo'daqain)

lo'daxachigui: le da paz, le consuela, llo'daxachigui, lo'daxachirigui, llo'daxataxagui(ÿ), lo'daxachirigui. **lo'daxachigui iuel;** me consuela.

lo'daxachigui lauel; le consuela, le calma su enojo.

lo'daxachigui qouel; nos consuela nuestra tristeza. (c lo'ÿigui)

lo'daxaquiichi'ñigui: se traga fácilmente con mucho gusto. (c lo'daxa, quiichi'ñigui)

lo'daxaqui'chiguit:

lo'daxaqui'chiguit da lahita; huele bien/ delicioso.

lo'daxaqiri' chiguit nqashin; para mí es bueno el gusto, olor, mensaje, etc. Can-1.3

(c lo'daxa, qui'chiguit)

lo'daxaraic/ ño'daxaraic: dulce, delicioso.

lo'daxaraic na lahita; es fragante.

lo'daxarai ana la; dulce la fruta.

lo'daxaset: **lo'daxaset iuel;** mi complacencia.

lo'daxai: **se lo'daxat;** le molesta, le perturba, qay-,.

lo'daxatetapigui: le da paz, le consuela.
lo'daxatesapigui.- (c lo'daxachigui)

lo'goxonaxat: su arma, herramienta o instrumento como machete, pico, cuchillo o palo, ño-, ro-chi', no-, qaro-, ro-chii, lo-e'. **lo'goxonaxat lo'o;** su escudero. **ño'goxonaxat lo'o;** mi escudero.

lo'goxonaxat lahi'-; su arsenal o armería.
(c ro'goxona)

lo'goxonqate, aca: su instrumento o herramienta [como escopeta], pala, azada, ño-, ro-chi'i', no-, qaro-, ro-chii, lo-'. **lo'goxonqate';** las varias herramientas de él. **ro'goxonqachiri;** las varias de ustedes. (c lo'goxonaxat)

lo'gueteguet: el mate que se toma. (dialecto de SFe)

lo'guilii, ana: el zapallo.

lo'i', naua: su leche que produce ella, ño'i', ro'ichi', no'i', qaro'i', ro'viri, lo'ite'.

lo'i': dulce. **lo'iu';** un poco más dulce, bastante dulce. **lo'te';** varios son dulces. **lo'laate, ana:** su vestido, qaro-,.

lo'la': su delantal, su chiripá, seqoñoxaa'', ro'laachi', no-. qaro-, ro'laarii,. **lo'laate';** sus varios.

lo'leentaqate, aca: su recuerdo, no-,.

lo'leentaxa; su recordar, su recuerdo, qaro-, ro'leentaxahi,.

lo'leentaxanaxac: su recordar, ñ-,.
ro'leentaxanaxaqui', l-, n-, qar-, ro'leentaxanaxaguii, l-e'. 1Ti1.4 (cño'leente'te, lo'leentaxat, ro'leentaxan)

lo'leentaxat: su recuerdo o recordado, ño-, no-, qaro-, ro'leentaxachii,. **no'leentaqate';** varios.
(c yo'leente'te)

lo'legaxanaxat: su lengua, ño-, ro-chi', qaro-, ro-chii,. **no'legaxanqateripi;** muchas.

lo'lo: su punta, cabecera, extremo, borde de género otela. **lo'lo';** varios extremos. **lo'loipi;** muchos extremos. (v no'lo)

lo'losec: lo de la punta, lo'losec lecat lahi; su punta de hierro.

lo'maxac: su ignorancia, sus errores, su acción de perderse, ño-, ro'maxaqui', no-, qaro-, ro'maxaguii, lo-gue'. **ño'maxaquiipi;** mis muchos errores.

lo'maxaset: su hecho malo, su acto erróneo, ño-, ro'maxashicbi', no-, qaro-, ro'maxashichii, lo-sete'. **qaro'maxasete';** nuestros varios errores. (c ño'maac)

lo'naqa': su lugar nupcial, su lugar de boda.

lo'naxac: su casamiento, no-, ro'naxaguii,.

lo'naxaqui: para casamiento, ro'naxaquichi',.

lo'naxaua: su concuñado. **aso lo'naxaua;** su concuñada, ro'naxaua'e',.

lo'o: su contra, su contrario, su atacante, su encargado, ño'o, ro'o'e', no'o, qaro'o, ro'ohi.

ño'o qo'paq; el palo con que me pegan. **lauataq lo'o;** para guerra. **lo'ol/ lo'o';** varios.

lo'oipi/ lo'ollipi; muchos.

lo'oochaxa: maleza alta y tupida, yuyal, pastizal, cardal.

lo'oomaxa: su frió, su frescura. (c no'oomaxa)

lo'ooqotaxanaxac: su insultar, no-, qaro-,.

lo'oota, ana: su tendón, su vena, ño-, ro'oota'e', no-, qaro-, ro'ootahi, lo-',.

lo'paxa: las olas. **lo'paxaripi;** las muchas olas. **ro'paxa'e'ipi;** tus muchas.

lo'paxala': su cama con patas, no-, qaro-, ro'paxalari, lo'paxalete'. Luc8.16

lo'qa'a: lo tiene en la mano, lo agarra con la mano. llo'qa'a, lo'qa'ira'a, qalo'qa'a, llo'xosqa'a, lo'xoi'a, lo'qora'a.

lo'qoochiguiñi: lo tiene firme en la mano, lo agarra bien, echa mano a., llo'qoochiguiñi, lo'qo'ichiriñi, llo'xosqoochiguiñi, lo'xoichiguiñi, lo'qoochiriñi. (c loqa'a)

lo'qootañi: lo agarra, lo sujeta con la mano. lo'qo'isañi, lo'xoitañi,.

Lo'qoota'a/ no'qoota'a: lo tiene en la mano, llo-/ ño-, no- / lo'qo'isa'a, qano'qoota'a, llo'xosqota'a, lo'xoita'a, lo'qoosa'a.

lo'qo'isa'a'lo; los tienes en la mano,

lo'uala: su choclo inmaduro, su boca del estómago, retoño. **imic lo'uala;** la punta de mi nariz, o sea la parte blanda. (c lo'ualaxa)

lo'ualaxa: su renuevo, su retoño, su brote.
(c no'ualaec, lo'uala)

lo'ualqa': su lugar donde brota.

lo'ualqate'na 'uaqapi; lugares de pasto verde.

lo'uaxanaxa, na: la arena.

lo'ueenata: su obra que es cosa femenina, ño-, ro'ueenata'e', no-, qaro-, ro'ueenatahi, lo--'.
(v lo'ueenatec)

lo'ueenataxac: su manera. (c no'ueenataxac)

lo'ueenataxanaxac: su trabajo o trabajar, ño-, ro-qui', no-, qaro-, ro-guii, lo-gue'.

lo'ueenataxanaxalate, ana: su carnet o credencial

de trabajo, su libreta de desempleo, **yo-**, **ro-chi'i'**, **no-**, **qaro-**, **ro-chii**, **lo-**'. 2Co3.1

lo'ueenataxanaxaqui: su taller, oficina o despacho, el tiempo de su trabajo, **yo-**, **ro-gui'i'**, **no-**, **qaro-**, **ro-guii**, **lo-**'',.

lo'ueenataxanaxat: su herramienta, **no-**,.

lo'ueenataxanqate, **ana**; su herramienta femenina.

lo'ueenataxanaxaua: su colaborador. **yo-**, **no-**. **no'ueenataxanaxauaripi**; muchos.

lo'ueenataxanqachic: su deseo de trabajar mucho. **yo-**, **ro-qui'**, **no-**, **qaro-**, **ro-chiguii**, **lo-gue'**.

lo'ueenataxanqajna, **aca**: su empleada.

lo'ueenataxanqajnec: su empleado, **yo-**, **ro'ueenataxanqajanqui'**, **no-**, **qaro-**, **ro'ueenataxanqajñiguii**, **lo'ueenataxanqajñigue'**.

lo'ueenataxanqa': su lugar de trabajo, **yo-**, **qaro-**,.

lo'ueenattec: su trabajo, su producto, lo que hace o produce, so obra, **yo-**, **ro'ueenachiqui'**, **no-**, **qaro-**, **no-**, **ro-ro'ueenachiguii**, **lo'ueenategue'**.

lo'ueenatqa; sus varias obras. **ro'ueenataxahi'**; tus varias. **yo'ueenatqaipi**; mis muchas obras. **ro'ueenataxahi**; vuestras varias.

lo'ueenaxanaxac: su cantar, su culto que hace, **yo-**, **guii**,. **no'ueenaxanaxaquiipi**; muchos cantos. **ro'ueenaxanaxaguiipi**; vuestros muchos.

lo'aenaxanaxalate, **ana**: su cancionero, himnario o cuaderno con cantos, **no-**,.

lo'ueenaxanaxaqui: su iglesia para cantar, su templo. **yo-**, **ro-qui'i'** **-gui'i'**, **no-**, **qaro-**, **ro-guii**, **lo-**'. **no'ueenaxanaxaqui'**; varias. **no'ueenaxanaxaquiripi**; muchas.

lo'ueenaxanqajna: su cantora que emplea, **yo-**,. **lo'ueenaxanqajnallipi**; sus muchas.

lo'ueenaxanqajnec: su cantor que emplea, **yo-**,. **lo'ueenaxanqajanqaipi**; sus muchos.

lo'ueenaxanqa': su lugar de cantar, **no-**,. (**v lo'ueenaxanaxaqui**)

lo'ueenec: su canto o canción, **yo-**, **ro'viiniqui'**, **no-**, **qaro-**, **ro'viiniguii**, **lo'ueenegue'**. **lo'ueenqa**; sus varias. **lo'ueenqaipi**; sus muchas canciones. (**v yo'uen**)

lo'ueetaxat: su adorno. (**v no'ueetaxat**)

lo'ueete, **añi**: su pecho de hombre o mujer, su mama de mujer, su teta de la vaca, **yo-**, **ro'viichi'**, **no-**, **qaro-**, **ro'viichii**, **lo'ueetel**. **lo'ueete lqahic**; su pezón. **ñaua lo'ueete/ lo'ueetel**; sus pechos.

lo'ueetqate/ no'ueetqate:

lo'ueetqa': el lugar donde se lo hace.

lo'viiquiavaxac: su brujería, su obra milagrosa, **ro-qui'**, **qaro-**, **ro-guii**,. (**c 'viiquiavaxi**)

lo'xac: su troja o depósito, su guardería, sego **yo-**,

ro'xaqui', **no-**, **qaro-**, **ro'xaguii**, **lo'xague'**.

lo'xaiqa': su cabecera para descansar la cabeza, **yo-**, **ro'xaiqachi'**, **no-**, **qaro-**, **ro'xaiqarii**, **lo'xaiqate'**.

lo'xayoqsoqo': su cabecera.

lo'xonaxac: su nadar, su natación, **yo-**, **ro-qui'**, **no-**, **qaro-**, **ro-guii**, **lo-gue'**.

lo'xonaxala': su nadadera o flotante para nadar. (**c yo'xonta**)

lo'xonaxanaxala': su fundamento o cimienta que hace, su telar para tejer, **no-**, **no'xonaxanaxaiaateripi**; muchos. (**cuo'xonaxala'**)

lo'xonaxanaxat: lo que construye o fabrica, su hilo para tejer.

lo'xonaxanaxaua: su coconstructor, colaborador. **qaro'xonanaxaua'**; nuestros vanos.

lo'xonec: lo que fabrica [de tejido, de barro, etc]. **yo-**, **ro-nqui'**, **no-**, **qaro-**, **ro'xoñiguii**, **lo'xonegue'**. **cá'maq yo'ueetac ana no'xona' laua**; el alfarero. **no'xonqa**; varios.

lo'xoso: su flecha sin punta, su asta de flecha, **yo-**, **ro'xoso'e'**, **no-**, **qaro-**, **ro'xosohi**, **lo'xoso'**. (**c lovic**)

lo'xoshic: su arco, **ro-qui'**, **no-**,. **lo'xoshiquipi**; sus muchos arcos. (**c lo'xoso**) (**v no'xoshic lo'o**)

lo'yaxanec: lindo, hermoso, bueno. **lo'yaxana**; hermosa. **lo'yaxanaipi**; muchas hermosas.

lo'yichigui lauel; contento.

lo'yigui: dulce adentro. **lo'yigui lauel**; contento, consolado. **lo'yigui lauel nqaishin**: le consuelo. (**c lo'daxachigui**)

lo'yiñi/ lo'yiñi: tranquilo.

se lo'yiñi; molesto, intranquilo. **se lo'yiñi nqai'en**; le molesta. (**c lo'daxat**)

lo'yo, aso: su sebo, grasa.

lo'yoqo': su parte grasosa.

lpachoxonaxac: su encantamiento que hace el **pi'xonaq** que canta, **i-**, **r-qui'**, **n-** **qar-**, **r-guii**, **l-gue'**.

lpalaaqate, ana: su dedo de la mano, **i-**, **r-chi'i'**, **n-**, **qar-**, **r-chii**, **l-**'. **lpalaaqate late'ogue'**; su pulgar.

lpataxasoxonaxac: su opresión, su apretadura que hace. **n-**,.

lpatenaxala': su cruz en que fue crucificado. (**c npatenaxala**)

lpa'ataxaric: su voluntariedad, su agilidad, **i-**, **r-qui'**, **n-**, **qar-**, **r-guii**, **l-gue'**. 1T14.8

lpa'axaua: su sucesor, su compañero al lado.

lpa'a': su raíz, **lpa'yii**; sus varias raíces.

lpa'yiipi; sus muchas raíces.

lpa'guenaxanaxac/ lpa'guenaxanaxa: su envidia. **i-**, **rpa'guenaxanaxa'e'**, **n-**, **qar-**,.

rpa'guenaxanaxahi; águila, de pájaro.

lpa'xanqate, caua: sus calzoncillos.

lpa'yaaxa: su fiebre, su calor, su pasión sexual, i-, r-'e', n-, qar-, r-hi, lpa'yaaxa'. (c npa'yaaxa)

lpeloxonaxat: su rastrillo.

lpe'e: su confianza, i-, qar-,.

lpe'eete: aquel en que confía; i-, rpi'iichi', n-, qar-, rpi'iichii, lpe'eete'. **npe'eeteripi**; muchos de confianza. **añi lpe'eete**; aquella en que confía.

lpe'tanqate, aca: su inflador, su levadura del pan.

lpe'tanaxaxac: su toque de trompeta u otro instrumento de viento, i-, n-, qar-,. **lpe'te**; su flauta, corneta, trompeta u otro instrumento de viento, i-, rpi'chi'i', n-, qar-, rpi'chii, lpe'te'.

lpe'tel: varios. **lpeltellipi**; muchos. (c pe'tetapigui)

lpi'nec: su hueso, su tallo, i-, rpi'ñiqui', n-, qar-, rpi'ñiguii, lpi'negue'. **lpi'naqa**; sus varios huesos.

lpi'naqaipi; sus muchos huesos.

lpi'necshaxaua: su compañero que es de sus propios huesos, i-,.

lpi'xonqaishic: su trabajo de pi'xonaq, su curanderismo.

lpi'yaxac: su fe. i-, r—qui', n-, qar-, r—guii, l-gue'.

lpi'yaxaua: su compañero de fe en qota'a. i-, rpi'yaxaua'e', qar-, r—hi, lpi'yaxaua'.

qarpi'yaxauaripi; nuestros muchos compañeros de fe.

lpocoxo/ npocoxo: lpoqo, na: sus chispas, sus brasas.

lpotorishic: su brío, su pujanza.

lpo'aanec: su prenda que deja, i-, rpo'aanqui', n-, qar- rpo'aaniguii, lpo'aanegue'. Deu24.11

lqahic: su cabeza, i-, rqahiqui'/ rqaiqui', qarqahic, rqahiguii/rqaiiguii, lqahigue'. **lqahigo**; sus varias cabezas. **rqahigori**; vuestras varias cabezas.

lqahigo; las varias cabezas de ellos. **lqahic lpi'nec**; su cráneo. **rañaagui lqahic**; es sordo. **lqahigori**; sus muchas cabezas.

lqai'iteue, na: sus plumas de cola, su aleta caudal.

lqai'it, na: su cola de la vaca, perro, langosta, pez. **na lqai'it laue**; sus pelos o plumas de cola.

lqai'iteripi; sus muchas colas.

lqai'laxa: su ceguera, i-, rqai'laxa'e', n-, qar-, r—hi, lqai'laqa'. (c qai'laq)

lqai'laxat: su brazo, mano, i-, r—chi', n-, qar-, r—chii, le'. **nqai'laqate**; varios brazos, i-, rqai' laqachichi rqai'laqajchi', qarqai'laqate, rqai'laqachiri, lqai'laqate'.

lqai'legaxa: su destello, n-,. (v nqai'lliguiñi)

lqalaic: su dificultad, i-, r—qui', n-, qar-, r—guii, l—gue'. **'ue lqalaic ca'ym**; es difícil para mí.

'uelqalaic; ella está de mes, menstrua.

lqalanec: su cosa imposible, i-, rqalanqui', n-, qar-, rqalañiguii, lqalanegue'.

qaica ca lqalanec; todopoderoso,

lqalaqa': paguec **lqalaqa'**; muy estrecho,

lqasac: su espacio entre piernas, su horqueta. i-, rqasaaqui nqasac, qarqasac, rqasaaguii, lqasaague'.

lqasaguiachi': su horqueta, su entrededos, entre ramas de árbol.

lqashilegaxa: su resplandor, su destello, su brillo, n-

lqatagoxosoxonaxac: su parpadeo, su pestañeo. r—qui', qatag—, qar-, r—guii, l-gue'.

lqatelaxanaxaqui: su horno que usa. n-,.

lqatelaxanqa': su lugar donde hornea, n-,.

lqatelecse: su torta hecha al horno.

lqatelesec; cosa masculina, n-,. **lqatelecse'**; sus varios horneados. **lqauaxac**; su movimiento al caminar, i-, rqauaxaqui',.

lqauaxaqui, aca: su caminata, sus pasos, su vida, i-, rqauaxagui'i', n-, qar-, rqauaxaguii, lqauaxaqui'.

lqa'ya: su hermano o hermana, i-/ ña-, rqa'ya'e', n-, qar-, rqa'yahi, lqa'yar. **nqa'ya'**; son hermanos entre sí.

lqa'yarolqa; sus varios hermanos.

lqa'ya lpi'yaxaua; su hermano en la fe cristiana.

li'ya lqa'ya; otro de sus hermanos. **lqa'ya li'ya**; su primo. **lqa'yaripi**; sus muchos hermanos. **lqa'yaripioqui'**; sus muchos hermanos. **lqa'yachiipi**; tus muchos hermanos. **rqayairipi**; vuestros muchos hermanos, tus varios hermanos. **rqayachi'ipi**; tus muchos. **lqa'ya'**; los varios hermanos de él. **qarqayooole**; nuestra querida hermana. **qarqayooqui'**; nuestro hermanito.

lqa'yarinquipi: su parentela, parentesco. i-/ ña-, rquayarinqui'ipi, n-,.

lqa'yolec: su hermanito. **ñaqayooolec**; hermano mío.

lqa'yole: su hermanita.

lqa'viic: su crueldad, i-, rqa'viiqui', n-, qar-, rqa'viiguii, lqa'viigue'. (c nqa'viic)

lqodoc: su fin, su frontera, su término, su alcance, su muerte, su destino, i-, rqodoqui', n-, qar-, rqodoguii, lqodogue'. **lqodoc da'guiñi**; polo sur.

lqodoc da rapiguim; polo norte. **sqaica lqodoc**; eterno, siempre. **lqodoco**; varios términos.

lqodoigue: el este. **lqodoica'gue**; sureste o noreste.

lqodoiguesec: cosa del este, del oriente.

na lqodoigueseripi; los orientales.

lqodoquiaqa': su término, su fin, su tiempo o época.

lqola, ana: su collar, i-, rqla'e', n-, qar-,.

lqolac; su collar con medalla pendiente, rqlaguii,.

lqolac: su ídolo. **lqolaqa**; sus varios ídolos.

rqolaxahi; tus varios ídolos.

lqolaqaipi/ lqoláquipi; sus muchos ídolos.

lqolo: su ano.

lqolonaxa: su miedo, su temor, i-, r— ‘e\ n-, qar-, r—hi, lqolonqa’.

lqoñoxo: su yema del huevo,

lqopaaxa: su hambre, i-, r—‘e’, qar-, rqpaaaxahi, lqpaaqa’. (c qopat)

lqosojsec: su yugo.

lqosot: su cuello, su cogote, i-, rqpsoochi’, nqosot, qar-, rqpsoochiri, lqosote’. **lamaxaqui lqosot;** cuello de camisa. **lqosoochi’;** sus cuellos de los varios.

lqoshaaqa’: 1. su defensa, su lugar de retroceso, i-, rqpshaaqachi’, n-, qar-, rqpshaaqari, lqoshaaqate’.

lqoshaxac: sudefensa. i-, rqpshaxaqui’, rqpshaxaguii, lqoshaxague’.

lqoshaxaua: su defensor, i-, rqpshaxaua’e’, n-, qar-, rqpshaxauahi, lqoshaxaua’. (v qoshiilec)

lqotaqui: su bolsa grande.

lqouagaxa: su favor o beneficio que da. i- r—‘e’, l-, nqouagaxa/qouagaxa, qar-, rqpouagaxahi, lqouagaxa’/ lqouagaqa’. **lqouagaxaco;** sus varios beneficios dados. **lqouagaxaqui;** sus muchas beneficios dados. (c nqouagaxa)

lqouagaxanqate, aso: su ofrenda que da, su regalo que da. i-, rqpouagaxanqachi’i’, n-, qar-, rqpouagaxanqachii, lqouagaxanqate’. **lqouagaxanaxat;** su regalo [masculino] que da. (c nqouagaxa, nqouagaxain, nqouaguegue)

lqouagaxaqui: para favorecer, para beneficiar. **lqouagaxaqui’;** varios.

lqouagaxat: su favorecido, i-, r—chi’, qouagaxat, qar-, rqpouagaxachii, lqouagaxate’. (c nqouaguegue, nqouagaxa)

lqo’goxoso, aso: su caramelo o pastilla, su besada, a la que besa, i-, rqp’goxoso’e’, n-, qar-, rqp’goxosohi, lqo’goxoso’. **lqo’goxosec;** su besado, al que besa.

lqo’gue: su codo, su esquina [en camino o edificio], i-, rqp’gui’i’, n-, qar-, rqp’guii, lqo’guel.

lqo’iichi: su amor, i-, rqp’iichi’i’, n-, qar-, rqp’iichii, (c nqo’ta)

lqo’itaxanqachic: su deseo, codicia, viciosidad, placer. i-, r—qui’, n-, qar-, rqp’itaxanqachiguii, lqo’ itaxanqachigue’.

lqo’itaxat: su querido, su amado, i-, r—chi’, n-, qar-, r-chii, l-e’.

lqo’itqate, aso; su amada, su querida. rqp’itqachi’i’,.

lqo’laxanaxat: su tintura. (c qo’le, nqo’lliñi)

lqo’lec: lo que tiñe.

lqo’leguesec: lo que tiñe. n-,. (v nqo’lliñi)

lqo’naqa’: su cambio o movimiento, su grado de movimiento, su movimiento graduado, lqo’naqate’. (c nqo’in)

lqo’naxac/ nqo’naxac: su desarrollo, su cambio, su movimiento.

lqo’xo: su vejez, iqp’xo, rqp’xo’e’, lqo’xo, nqo’xo, qarqp’xo, rqp’xohi, lqo’xo’.

lqo’xonec: su padre más viejo, su viejo [jefe], i-, rqp’xonqui’, n-, qar-, rqp’xoñiguii, lqo’xongue’. **lqo’xonqaipi;** sus muchos viejos.

lqo’xoshaxaua: su compañero en vejez, que también es viejo o vieja, i-, qar-,.

lquelolaxa: su servicio, su atención prestada a otro, su trabajo de dirigente, i-, rquelolaxa’e’, rquelo-laxahi, lquelolqa’.

lquemaraxa: su saciedad, su estado de estar satisfecho. rquemaraxahi,. Luc6.21 (c quema’)

lquenaxa: su sarna, n-,.

lquenoxonaxac: su mirar.

lquenoxonqa’: su mirador, n-,.

lquepaqataxanaxac: su protección dada.

lquepaqataxanaxat: su muro [protector] o muralla, su instrumento para escudarse, r—chi’, n-, r—chii,. **rquepaqataxanqachichi’;** tus varias murallas.

lquepaqataxanqateripi; su armadura [en general]. (c quepaqataxan, quepaxat)

lquepaqataxanqate, aso: su protector, su escudo, i-, r-chi’i’, n-, qar-, r-chii, l-’. **acá lqnepaqataxasqate cana lotogue;** su armadura del pecho.

lquepaqataxat: su propio muro o protector. lquepaqatqate’.

lquepaxaset: su muro protector, lo que le protege, i-, rquepaxashichi’, n- qar-, rquepaxashichii, lquepaxasete’. **lquepaxaset na lichi;** protector de su pierna. **lquepaxaset fierro;** su reja [de ventana].

lquepaxat: su impedimento, qar-, rquepaxachii,. qaica. **ca lquepaxat;** está libre.

lqueualata, ana: su torta hecha sobre brasas.

lqueualatec: su asado que hace, i-, rqueualachiqui’, n-, qar-, rqueualachiguii, lqueualategue’. (v queualachit)

lqueuoguesec: lo que pule, frota, n-,. (c queuoc)

lque’e, aso: su vara con gancho para sacar fruta, i-, rque’i’i’, n-, qar-, rqui’ii, ique’e’. Mat27.48

lque’eenaxanaxat: su gancho.

lque’eenaxanqate, aso: su palo con gancho en la punta, rque’eenaxanqachi’i’,. (c lque’e)

lque’guenataxanaxa/ c: su acción no voluntaria, obligada, su obligación o exigencia sobre otro, su vanidad, n-, qar-, rque’guenataxanaxahi,. (c que’guenataxan)

lque’gue’: el dolor de ellos. (c lqui’ic)

lque’la: su oreja, ique’la, rque’la’e’, nque’la,

garque'la, rque'lahi, lque'la'. **lque'la lauac**; su oído. **ique'laa**; mis orejas, rque'lahi', nque'laa, qarque'laa, rque'lahi, lque'laa.

lquelaiipi; las orejas de los muchos.

lque'maxa; su lastimadura, herida o castigo.

lquiñiuguetaxaqui: su tiempo de borrachera, i-, r—qui'i', n-, qar-, r-guii, l--'.

lquiñiuquichi: su borrachera, i-, rquiñiuquichj'i', n-, qar-, rquiñiuquichii, lquiñiuquichi'.

lquipitqachic: su apresuramiento, su apuro.

(c nquipit)

lquiȳocsec: lo que pule, lo que limpia, n-, . Apol.15

lquiȳoxonaxaqui: su palangana, n-, .

lquiȳoxonaxat: su jabón, i-, r—i', n-/ quiȳoxonaxat, qar-, rquiȳoxonaxachii l-e'.

lquiȳoxonqa': su lugar donde lava. n-, .

lquiȳoxot: su jabón para sí mismo, su lavador de sí mismo, ii-, . **lquiȳoqte'**; sus varios lavadores propios, el lavador de los varios.

lqui'i: 1. su espíritu, alma, su fantasma; 2. su imagen, su foto, iqui'i, rqui'i'i', nqui'i, qarqui'i, rqui'ii, lqui'i'. **nayoxonec lqui'i**; se asusta. **lqui'il**; sus varias fotos. **lqui'illipi**; sus muchas fotos.

lqui'ic: su dolor. **lque'gue'**; el dolor de ellos.

lqui'ȳaaqa': su comedor, su espacio donde come, i-, rqui'ȳaaqachi', n-, qar-, rqui'ȳaaqari, lqui'ȳaaqate'.

lqui'ȳaxac: su comida, su comer, i-, r-qui', n-, qar-, rqui'ȳaxaguii, lqui'ȳaxague'. **lqui'ȳaxaco**; sus varias comidas. **rqui'ȳaxagohi**; las varias comidas de ustedes. **lqui'ȳaxac lodegaxat**; su banquete, (c que'e)

lqui'ȳaxala': su mesa para comer, i-, rqui'ȳaxalachi', n-, qar-, .

lqui'ȳaxalate: su mesa redonda de comer. l-, .

lqui'ȳaxanata: la que él alimenta.

lqui'ȳaxanataxanaxac: su comida que da, su alimentación que da, su fiesta que da.

lqui'ȳaxanataxanqa': su lugar donde sirve comida, su prado donde apacienta animales, i-, .

lqui'ȳaxaqui: su comedor, su utensilio cuando come. n-, qar-, . **lqui'ȳaxaquiripi**; sus muchos utensilios cuando come.

lqui'ȳaxaua: su compañero al comer, su comensal, su convidado a comer, r-'e', n-, qar-, rqui'ȳaxauahi, lqui'ȳaxaua'. **lqui'ȳaxauaripi**; sus muchos convidados.

lqui'ȳo': lqui'i +o'.

LI II

llaale: su hija, ȳaale, qachaalli'i', llaale, ñaale,

qochaale, qachaallii, llaale'. **la'uale llaale**; su hijastra. **llaallipi**; sus muchas hijas. **llaalo'lli'**; su pequeña hija. **qachaallipi/ qo-**; las hijas de ustedes.

qachaalli'; tus varias hijas. **qachaalli'ipi**; tus muchas hijas. **ȳaalole/ȳaalo'lli'**; hija mía, hijita.

llaalec: su hijo, su descendiente, ȳaalec, qachaal-qui', llaalec, ñaalec, qochaalec, qachaalliguii, lla-algue'. **la'ualec llaalec**; su hijastro. **llaalcoqui'**; su pequeño hijo. **sqaí ȳaalqa**; no son mis varios hijos. **sqaíqachaalaxahi'**; no son tuyos. **sqaí llaalqa**; no son de él. **sqaí qochaalqa**; no son nuestros.

sqaí qachaalaxahi; no son vuestros. **qachaalaxai'pi**; tus muchos hijos. **qachaalaxahipi**; vuestros muchos hijos. **qochaalqaipi**; nuestros muchos hijos.

llaalqolqai: sus varios hijitos. **llaalqaipi**; sus muchos. **na'ualqa ñaalqa**; hijos bastardos. **ȳaalcolec/ȳaalcoqui'**; hijo mío.

llaal'quenaxanaxac: su acción de tener hijos, ȳ-, qach—qui', ñ-, qoch-, qachaalquenaxanaxaguii, llaalquenaxanaxague'.

llaalqainata, aca: tu criada, qachaaqainata'e', .

llaalqainatec: su criado, ȳ-, qachaaqainachiqui, ñ- qochaalqainatec, qachaaqainachiguii, llaalqainate-gue'. **ȳaalqainatqa**; iris varios. **ñaalqainatqaipi**; muchos. (c iȳaalqain, llaalqainatec)

llaalqa': su lugar donde se madura, el tiempo de su madurez, ȳaalqa', qachaaqachi', ñaalqa', qochaalqa', qachaalqari, llaalqate'.

llaaxa: su filo. llaaxa'; varios filos. llaaxa: su madurez, ȳaalqa, qachaaxa'e', ñaalqa, qochaaxa, qacha-axahi, llaalqa'. (c ñaalqa, niñaalqa)

llaalpitetegue: te metes en algo. (c rollapi'tegue)

llaalpoxta': nos reunimos entre nosotros.

llaalq/ llaalqai/ llaalqa/ llaalqo: todavía.

llaalqainatec: su criado que cria, ȳ-qachaaqainachiqui', ñ-, qoch-, qachaaqainachiguii, naqainategue'. (c llaalqainatec)

llaalqatachiguiñi: comenzó, el principio.

na' llaalqatachiguiñi; cuando empezó [pasado], su comienzo. (c na', llaalqai, taachiguiñi)

llaalqaȳim: yo todavía.

llaalqtaxac: su crecimiento, su resultado, ȳaalqtaxac, qachaalqtaxaqui', ñaalqtaxac, qochaalqtaxac, qachaxa-taxaguii, llaalqtaxague'.

llaalqtaxai/ llaalqataxai, aca: su brote, retoño, su descendencia, ȳaalqataxai, qachaxataxa'i', qochaxataxai, qachaxataxahi, llaalqtaxa'.

qachaxataxai'pi; tus muchos descendientes. **llaalqataxai'pi**; sus muchos descendientes.

llaalqataxataxai/ llaalqataxai:

llaalqataxataxac/ llaalqataxataxai/ llaalqataxataxac: su crecimiento.

qachaxataxaqui', qachaxataxaguii, llaxataxague'.

lla'te: su pantorrilla. ÿa'te,.

llic: cierto, verdad. llicsa; muy cierto.

ÿaatqajam llic; muy cierto.

ÿmesqai llico'daÿ!; ¡es cierto eso!.

llic: su sendero, su canal o vía. ÿic, qayiqui', ñic, qoyic, qayiguii, lligue'. **lliquipi**; sus muchos senderos. **ÿaho'te llic**; lo esquivo. **qayigohi'**; tus caminos.

llicsa: ¡por supuesto!, ¡claro!, ¡como no!.

llicshignim: su rampa para subir, su subida.

lliquishiguim; sus rampas. **ñicshiguim**; una rampa.

llicta: su cruce, su paso o pasadera, su vado, su puente o pasarela, ÿicta, qayiquereta, nieta, qoyicta, qayiguita. lliguereta.

llicyaxac: 1. su camino, ruta, viaje, marcha; 2. su vida, destino, ÿ-, qay—qui', ñ-, qoy-, qay—guii, ll—gue'. **llicyaxaco**; sus varios. **'maxaraic da llicyaxac**; es persona justa. **ÿa'maxate'tegue da llicyaxac**; está en su sano juicio.

llichi': lo remojas. (v ilet)

lligo: su entrada, su oportunidad, ÿigo, qayiquiro, ñigo, qoyigo, qayiguiho/ -iuo, lliguero. (v llic)

lliguec: su lugar de salida, su salida, ÿiguec, qayiguiqui', ñiguec, qoyiguec, qayiguiguii, lliguegue'.

da lliguec na ÿa'qaatec; mi refrán. **ñiguerec**; varias salidas. (c ÿeguec)

lliguiñi: su huella. **ipia' lliguiñi**; mi huella.

lliguiñi caua..; las huellas de.., (c llic)

llinataxanaxac: su permiso que da, su orden que da. ÿi-, qachi—qui', ñi-, qoyi-, qachi—guii, lli—gue'.

llima, yi: la tierra seca.

llimaxanaxai: un hervidero. (c ÿ)

llip: mama, sellip, llipi', sellipaq, llipii, lhpe'.

se sellip; no mamo. **sqai llipi'**; no mamas. **sqai llip**; no mama. (v qarillipegue)

llipetac: está mamando.

lliqueta: verdad, cierto. **lliquetam**; muy cierto.

lliquete'; ciertos los varios. (c llic)

lliquiaxac: 1. su comportamiento; 2. su forma de caminar. ÿi-, qayi—qui', qoyi-, qayi—guü, lh—gue'. 1Ti4.12

lliquinaq: carrera. (c nalliquinaxac)

lliquiriñi: tu echas la red. (v yalliguiñi)

llita: su cosa femenina escapada, ÿita, rayita'e', ñita, 'qoyita, rayitahi, lliál. (c llit, llitec)

llitaxac: una echada de suertes. (v nallijlec)

llitaxai: su gota. **so huaxaÿaq llitaxai**; gota de agua.

llitaxahi; varias gotas.

llitaxhipi; muchas gotas. (c ñijñi)

llitaxanaxac: su descarrío, su extravío.

llitec: su cosa masculina escapada, lo que se le escapa, ÿitec, rayichiqui', ñitec, qoyitec, rayichiguii, llitegue'.

sqai ÿitec; lo que no se me escapó. **se rayichiqui'**; lo que no se te escapó. **sqai llitegue'**; lo que no se le escapó. **sqai ñitec**; no es cosa escapada. (c ÿit)

lliralec/ lli'ralec:

lliyo'lli', ana: el librito. (c lere)

lliÿaiec: lo ponen ustedes encima de algo. (v illaalec)

lliÿapeguem: **sqo lliÿapeguem**; no se lo prohíben.

lli'ralec: lo pones encima de algo. (v illaalec)

lli'ra'ñi: lo colocas. (v illa'ñi)

lli're'oguiyi: lo colocas ahí.

lloxoqui: su bolso o bolsa pequeña, su morral, ÿoxoqui, qachoxogui'i', ñoxoqui, qochoxoqui, qachoxoguii, lloxogui'/ lloxoqui'. **lloxoquio'lli'**; su bolsa. **qachoxoquiri**; las bolsas de ustedes.

qochoxoqui'; nuestras varias bolsas.

M m

maam: mamá.

maca: alguna que no se encontró todavía. Apol. 11 (c meca)

machic, ayi: la boa, lampalagua.

machirec: le sanas. (v ÿomatec)

machiro'ot: lo entregas todo a otro. (v ÿomato'ot)

machiro'ot: lo miras. (v ÿamato'ot)

machi': lo terminaste. (v ÿomat) (c'machi')

malagaxa, aso: bandurria mora, ave similar a la garza.

malam: él, ella. **malame'**; ellos, (v 'neetarn, maÿim)

mañic: el avestruz. **mañiguiripi**; los muchos avestruces.

map: la algarroba.

maq: el cual, la cual, los cuales. **ñi maq Dios maq ÿo'uet**; Dios es el que lo hace. **ñi'maxare maq ÿaatqaja Dios**; él es quien es realmente Dios.

maqachaqaic: llamativo, llama la atención, encantador. **maqachaqai**; encantadora. (c imaqachin)

maqajnaxac: orgullo. (v nemaqajnaxac)

maqajñitac: ustedes se enorgullecen. (v nemaqajan)

maqamiri: como ustedes. (v maÿim)

maqami': como usted. (v maÿim)

mashic: ya mashiguere'; ya está listo.

maxasa'/maqsa': sí. **nagui maxasa'**; ahora si está muy bien. **da maqsa'...**; eso sí que...

maxasoxoñirelec: das orden de algo.
(v ramaxasoxonlec)

mayan: águila colorada.

mayóca: mandioca.

maʼyim: como yo. **shintā quet maqamiri;** yo sería como ustedes. **shintā quet maqamiʼ;** yo sería como usted. **shintā quet meca noctoquiʼ;** yo sería como un niño. **shintā quet malam;** yo sería como él/ ella. **ʼñiiteʼ quet maʼyim;** usted sería como yo. **ʼñiiteʼ quet moqomiʼ;** usted sería como nosotros. **maca noctoʼlliʼ;** como una niña. **shinqatam ñiʼmaxare;** somos como él. Hebl2.10 (v meca)

maʼ: los cuales, el cual, que. **caqamiri maʼ sqai qa-miri judio laseʼ;** a ustedes que no son judíos.

maʼ: porque, yaque, (chaʼayi en toba), **ʼyim maʼʼyim nashi;** yo soy quien es jefe, yo porque yo soy jefe. **Maʼ. maʼ noviʼ..;** Porque cuando llega acá... (c maʼ cuando)

maʼ: cuando, después cuando. (v maʼle, nomaʼ)

maʼchaqai: después, al fin. (c naʼchaqai)

maʼle: después. **tocoʼ maʼle;** después, más tarde.

maʼleʼ: enseguida. (c maʼle)

maʼtaq: será que..., capaz, a io mejor. **¿maʼtaq llic?;** ¿será cierto? (c maʼtaxare)

maʼtaxare: capaz, a lo mejor. (c maʼtaq)

meca: alguno [que no se encuentra todavía]. **¿meca noctoquiʼ?;** ¿hay niños?. **ʼneetaʼgue meca noctoquiʼ;** le tratará como a niño. **naʼmaq ʼneetariʼ meca noctoquiʼ;** los que son como niños. **meca lauataq;** en cualquier guerra. **qamiri shintariʼ meca qom;** les trato como a seres humanos. (c maca, maʼyim)

mese: no. (v se)

mesqa: no, no es. **mesqa nac;** no viene. (c mesqai)

mesqaca: ninguna, no es ella, mesqada, mesqana, mesqañi, mesqaso mesqayi.

mesqacaata: no es ésa sola.

mesqacaʼogue: no es descendiente de ella.

mesqacoʼ: no sería ella, mesqadoʼ, mesqanoʼ, mesqañoʼ, mesqasoʼ, mesqayoʼ.

mesqai: no, no es. **mesqaica;** no es él (ausente).

mesqaicaata; no es él sólo [ausente]. **mesqaicaaua;** no son ellos. **mesqaicauateʼ;** no son sólo ellos, mesqaida, mesqaidaata, mesqaina, mesqainaata, mesqainaua, mesqainauateʼ, mesqaiñi, mesqaiñiita, mesqaiso, mesqaisoota, mesqaiyi, mesqaiyiita. (c-mesqa)

mesqaicoʼ: no sería él. mesqaidoʼ, mesqainoʼ, mesqañoʼ, mesqaisoʼ, mesqaiyoʼ.

mesqaida: al contrario.

mesqaqamiiʼ: no es usted.

mesqaqamiiʼ: no son ustedes.

mesqaqamiita; no sólo ustedes.

mesqaqamiʼ: no es usted. **mesqaqamiteʼ;** no sólo usted. **mesqayim:** no soy yo.

mesqayimeta; no sólo yo.

mesqo/ mesqa/ mesqai: no.

mesqoqomiʼ: no somos nosotros. **mesqoqometa;** no sólo nosotros.

michiraque: lo buscas. (v imitaque)

miiñii: lo venden ustedes. (v imen)

miiñiʼ: lo vendes. (v imen)

mogola, ana: tonta, mala. **moguel;** tonto, malo.

mogollishic: una tontería. (v namogollishic)

moguel: tonto, malo. (c mogola)

mohi: andan, vayan ustedes. (c moʼeʼ)

moorotec: mudo. **mooroʼlliʼ;** muda.

moqoichigui: está mezclado con moqoit.

moqoirañi: eres polvo. (v ramoxoʼyañi)

moqoit: mocoví. **moqoit leʼec;** hombre mocoví. (v natoqoit)

moqomiʼ: como nosotros. (v maʼyim)

moro: mudo. (v moorolec)

mote, acá: nudo, botón. **ñaua motel;** varios nudos. **soʼuet mote;** hago un nudo.

moxoiyañi: son polvo ustedes. (v ramoxoʼyañi)

moʼe: anda vaya. (c mohi)

N n

na: el. (v ca)

ná/ naʼmaxare: él. Luc12.24

naagui: está en [la piedra], está adentro de [la pared en un hueco], está en [el árbol entre las ramas], senagui, ñiragui, senqagni, ñiyagui, neragui. Luc23.53

naalec: está en un lugar, se radica en tal lugar, acampa en., senalec, ñiralec, naalec, qoyinalec, senqalec, ñiyalec, neralec. **sqai naalec na ʼlaua;** no vive en esta tierra [es del cielo]. **naalgoto;** acampa en varios lugares.

naanoc: el yacaré. **naanoc lapooto;** una planta acuática de hojas anchas.

naañi: de sobra, en abundancia, abunda.

naañi nqohin; lo hace en abundancia.

naañigui: vive en tal pueblo, se sienta en barco. nerañigui.

naariʼ: viene acá hacia mi. ñanaariʼ, naʼiririʼ,

ñanaxari', nairi', naareri'.

naari'ña: ellos vienen a...

naashiguim: viene hacia arriba, sube, se pone a hablar. ñirishiguim, ñanaxashiguim,... **naashiguim ana lachiugue;** se forma el río [el agua sube].

naashi'ma: sube hasta...

naata: viene, está viniendo, ñanaata. nanaite", naata-' nanaata, ñanaaqata, nanaita. naate nanaate. **da ñaqa naata;** el porvenir.

naataho: viene, naasaho.

ñaqa naataho: futuro, venidero.

naatalec/ nanaatalec: viene sobre algo, nanaasalec naasalec. **naatailec;** viene sobre mí.

naatañi: viene bajando, baja viniendo, ñanaatañi, na'isañi, ñanaaqatañi, nahitañi. naasañi. (c taatañi)

naatapegueu'a: está viniendo adentro a...

naatashiguim: viene subiendo.

naatau'a: viene adentro a...

naataxaso'ma: viene a él cerca del agua.

naata'a: viene a., ñanaata'a, naisa'a, qananaata'a, ñanaaqata'a, naita'a, naasa'a.

naata'ña: baja a [tal lugar].

naata'quena: viene acá.

naatougui: sale de adentro, viene de adentro.

naatapougui; siempre sale de adentro, naaterougui.

naauec: sale hacia acá, viene hacia afuera, sobra, es restante, nerauec. (c nauec)

naaugui: se asienta adentro de., neraugui.

nac: viene. **naco';** habrá venido. **nacte qami';** vinieron por ti. (v nanac)

nac: se despega, sale un diente, se suelta (soltar), naqui', naguii, nague'. **naquito';** viniste, (c nanac)

nacallicshiguim, ana: su pocito en la base de cuello donde dicen que sale el aire, ñ-, nacallicshiguimi', qan-, n-ii, n-e'. **ja'yi'ñigui ana nacallicshiguim;** le degüella. (v lacat, nac, llicshiguim)

nacantauec: tiene temor o miedo o recelo, teme. nacañisauec, ñacanqatauec, nacañitauec, nacansauec.

nacañi: viene hacia abajo. **loñi nacañi;** nieve.

nacategaxan: respira. (v lacat)

naca'guit: viene al encuentro de alguien. (c ca'guit)

naca'ogue'/ nanaca'ogue': nace con algo, crece con algo, desde su nacimiento, nanaquira'ogue', ñanacqa'ogue', nanaquiya'ogue', naquera'ogue'. (v nanac)

naciudad: su ciudad.

naconaque: se da cuenta en sí mismo. 1CO3.18

naconec: su manija de una puerta, su agarradera, su mango. **naconqa;** sus agarraderas del cofre.

nacpegue nanacpegae': viene a alguien, ñanac-, nanaquire-/ naquire-, nac-/ nanac-, qananac-, ñanaguinaq-/ -axa-, nanaguii-/ naguii-, nague-/ nague-/nanaguere-. **nacpegueto;** viene a los varios.

nachaachichicñigui: se para en [tal lugar, o entre grupo].

nachaachichiguiñi: se para, se pone de pie. ñachaataqachiguiñi. nachaachii nachaachichiriñi.

nachaachirac: salga para pararse.

Nachaaho lo trae qa (v ñachi)

nachaalataxac: su vida de andar, ñ-, n-qui', chaalataxa qa-, n-guii, nachaalataxague'.

ñi neetagui da nachaalataxac; su espíritu [de la persona]. **eec so nachaalataxac;** muere.

nachaalataxana'a: le pone de pie en tal lugar.

nachaalataxanñi: le pone de pie, le detiene [de pie], qana-, ñachaalataxanaxañi,.

yachaalataxanñi; me pone de pie.

yachaalataxaniñi; me pones de pie. (c nachajñi)

nachaalataxano: le pone de pie adentro. nachaalataxando.

nachaalataxantañi: le mantiene parado, qa-,. (v nachaalataxanñi)

nachaata'guit: le hace frente, le resiste, se le opone. nachaachira' guit, nachaachiya' guit,.

nachaataetañi: está de pie, está parado, ña-, nachaachisañi, nachaatesañi.

nachaataetaugui: está parado adentro o entre grupo. nachaachisaugui, ñachaataqataugui, nachaachiitau-gui, nachaatesaugui. 1CO3.22 (c nachaataetañi)

nachaataetauo/ nachaataetaho: está de pie adentro.

nachaateo'a: se presenta a otro adentro, o a uno sentado, nachaachireu'a, ñachaataxau'a, nachaachiu'a, nachaatera'a. rom14.10

nachaato: se presenta hacia adentro, ñachaataxauo.

nachaatou'a: se para delante de...

nachajñi: se pone de pie, se para, se detiene [en posición parada] de dos o cuatro pies, ñachajñi, nachaachiriñi, ñachaataxañi, nachaachiñi, nachaachiñi.

nachaxan: se muestra, se revela, se presenta, aparece, se manifiesta, nachaxañi', ñachaxanaq, nachaxañi, nachaxane'. **nachaxañiua';** se me aparece. **nachaxana';** se muestra a., nachaxañita, qan-,.

nachaxanaxac: su presentación personal, su mostrarse, su presentarse.

nachaxanaxai: se muestra siempre, le gusta lucirse.

nachaxana'a: se presenta ante otro.

nachaxanem: se muestra a otro, se presenta a otro.

nachaqñitem, ñachaxanqahem, nachaxañihem.

nachaxaneu'a: se presenta adentro a.,
nachaxañireu'a, nachaxañiu'a.

nachaxanshiguim: lo muestra hacia arriba.
nachaxañirishiguim,.

nachaxanta: se presenta. Jua18.20 ñachaxanta,.
(v nachaxan)

nachaxantac: se presenta, ñachaxanqatac,
nachaxañitac. (v nachaxan)

nachaxantapega: está presentándose a.,

nachaxañim: se muestra a mí.

nachaxañitem: te muestras a otro. (v nachaxanem)

nachaxasoxonaq: langosta grande verde.
(lit. pateador)

ñachi: lo trae acá. nachi'i', qanachi, ñachoq, nachii,
ñachi'. (c nachiita)

nachicochiguiñi: silencio triste, no se oye nada.
(c rachicota)

nachicoxo lahi': causante de tristeza.
(c lachicoxo, lahi')

nachicsec: el que es incitado por otro.

nachiguit: lo choca, nachichiguit, qaynachiguit, sa-
nataxaguit, nachiiiguit, najchiguit.

nachihot/ nachiyot: me ataca. (v natot)

nachiita: está trayendo algo, ñ-, nachiite', qanachii-
ta, ñachoqota, nachiita, nachiite'.

nachiitauo: lo está trayendo adentro. **nachiita'ta';**
setrampean entre sí, se engañan entre sí.
(c ñachiguiñi)

nachijta': se convidan entre sí.

nachil: se baña, nachilli', ñachilaq, nachillii, nachile'.

nachilaxac: su lavamiento recibido, su baño reci-
bido, su bautismo recibido, nachilaxaqui', chilaxac,
qanachilaxac, nachilaxaguii, nachilaxague'.

nachilaxana: le baña, Je bautiza, nachilaxañi', qan-
/ qar-, ñ-aq, n-ii, nachilaxane'. **nachilaxañi';** te
bañé. **yachilaxañi';** me bañaste. **qayachilaxan;** me
bautizan. **qanachilaxane';** les bautizan.
qarachilaxañi'; te bautizan.

nachilaxana: le baña con [agua], le bautiza con
[agua]. **nachilaxanataxac;** su bautismo recibido.
(v lachilaxanataxanaxac)

nachilaxanataxantaq: el bautista.

nachilaxanataxanaxac: bautismo que se hace.
(v lachilaxanataxanaxac)

nachilaxañigui: le bautiza en., qan-, ñachilaxanaxagui,.

nachilaxaqui: su propio baño.

nachilaxasom: se baña en un cuerpo de agua.

nachiltac: se baña, (c nachil)

nachilqa': su lugar de bañarse.

nachilligui: se baña en., ñ-,.

nachinchigui: en [tal tiempo], coincidente, coincide
con., lo acierta, nachinchirigui, ñatenqachigui, na-
chiñiichigui, nachinchirigui. Deu18.10-11; Luc14.5;
Hch8.1 **chi nachinchiquio';** por pura casualidad.
(c natena'guit)

nachinchiguiñi: está bien, en perfectas condiciones,
nichinchiriñi, qana-, ñatenqachiguiñi, nachiñichigui-
ñi, nachinchiriñi.

nachinñi: está bien, es normal, nachiñiñi.

se nachinñi; no está bien, es anormal.

nachinñi nqai'en; pone en claro, juzga.

nachiñi: ellos caen. (v najñi)

nachiñigui: se nachiñigui; no lo acierta, lo yerra.

nachiñiguit: se nachiñiguit; no concuerda con otro.
nachiñichiguit, qanachiñiguit, ñatenaxaguit, nachi-
ñiiguiLnachinyiguit. (c natena'guit)

nachiñira'guit: le encuentras.

nachiñiya'guit; le encuentran ustedes.

nachiñi'chiguit: le encuentra viniendo, ñ-,
ñatenqa'chiguit, (c natena'guit)

nachipiaxatashiguim: lo explota, lo hace estallar, lo
arranca de cuajo, lo libra de golpe. ñachipiaqiaqas-
higuim, nachipiaxaterashiguim. **nachipiaqtashiguim**
nqohin so nelauaxa; le resucita. Flp3.11

nachipinec: su explosión. **nachipinec da qaracat;** se
explota nuestro aliento. [después de un apretón].
(c rachipi)

nachipishiguim: arde. (c rachipi)

nachiraxauot: te ataca. (v natot)

nachiriua': me encontraste. (v ñanata)

nachishin: se persigna, se marca con una cruz.
(c ñachishin)

nachita: lo encuentras. (v ñanata)

nachiua': sqa nachiua'; no me encuentran ustedes.
(v ñanata) **nachiñaxauot;** os ataca, les ataca a uste-
des. (v natot)

nachi'ñigui: aborta, sanataxa'ñigui, nachi'ñigui.

nachoxoc: su engaño sufrido, su atrapamiento [por
engaño]. (c lachoxonataxanaxac, ñachiguiñi)

nacho'lec: ése pequeño. (c cacho'lec)

nacho'lli', aca: ésa pequeña. (v cacho'qui')

nacho'qui': ése pequeño. (v cacho'qui')

nadalaxashiguim: lo transforma, lo renueva, lo cam-
bia, nadalaxachirishiguim, ñadalaqtashiguim, na-
dalaqchiishiguim, nadalaqchishiguim.

ñadalaxachishiguim; los renuevo.

nadalaxat: se renueva, se cambia de ropa. nadalaxachi', ñadalaxataq, nadalaxachii, nadalaxate'. (v ÿadalaxat)

nadalaxatalta': se cambia, se renueva. nadalaxachiralta', qan-, ñadalaxatqalta', nacalaxachiyalta', nadalaxateralta'.

nadalqataxac: su renovación de sí mismo, su conversión, nadalqataxaqui', dalqataxac, qanadalqataxac, nadalqataxaguii, nadalqataxague'.

nade: cosa guardada [comida].
aca nade lahi'; caja, cajón. (v lade)

nadenaxatalta': imita a sí mismo.

nadenqata, acá: su propia imagen.

nadenqataxanaq: imitador, escultor, pintor [de copias de cosas]. (c ÿadenaxat)

nadenta'pegue': se amenazan entre sí.
ñadenqata'pegue',. lSal7.19

nado'in: lo pone de sombrero en la cabeza, nado'iñi', qanado'in, ñado'inaq, nado'iñii, nado'ine'.

nado'inñi: lo pone de sombrero, se corona con... nado'iñiriñi, qanado'inñi, ñado'inaqñi, nado'iñiñi, nado'inyiñi. **nado'inñinqai'en;** le corona.

nado'o: su sombrero, ñado'o, nado'i', do'o, qanado'o, nado'ii, nado'o'.

nado'ollipi; sus muchos sombreros.

nado'o lauataxaqui; su casco de militar, de soldado, para guerra.

nado'ontañi: lo tiene puesto de sombrero.

naga: viene a [buscarlo], sqai naga; no viene a buscarlo.

nagaxaso'ma/ nanagaxaso'ma: viene al agua.

naga'a: viene a..., ñanaga'a, ñanagaxa'a,. (c nagueu'a)

naga'yo': ése o ésa es. (v caga'yo')

nago: viene acá adentro. (v nac)

naguegue/ nanaguegue: le sigue viniendo, nanaquitegue, qonaguegue, ñanaguinaxague, nanaguigüe, nanactegue. **nagueco';** que venga siguiendo.

naguelec: viene encima de..., **naguelecna;** viene sobre el mundo.

nagueu'a: viene a., ñanagaxau'a, nagueu'a,. (c naga'a)

nague': vienen ellos. (v nanac)

nague'oga: viene afuera a buscarlo, naquire'oga, qonague'oga, ñanaguinaxai'oga, nagueu'oga, nagnere'oga.

nagui: ahora.

naguii: ustedes vienen. (v nanac)

nahi: imita, ñahi, nahi'i', ñayoq, nahii. nahi'. (c naña'a)

nahigüe: vengan ustedes (v na'itegue)

nahinaxanec: lo tira, lo dispara. (v ÿayin)

nahinec: brota [agua], mana. (v ÿayin)

nahiquena: vengan acá. (c na'itquena)

nahiquinchiguiñi: lo rodea, qan-, ñahiquinqachiguiñi,. **yahiquinchiguiñi;** me rodean.
yahiquinchiriñi; me rodeaste.

nahiquinñi: lo rodea, nahiquiñiñi,.

nahiquintañi: lo están rodeando.

nahi'ta: lo aprendes. Pro22.25

nahochaxaua/ nauochaxaua: su querido o querida.

nahoglena/ naugolena, aso: el carro. (v lahoglena)

nahoglenec: le arrastra, ñahoglenaxauec, nahogliñiuec, nahoglendec.

nahougui: sale de adentro. **sqai narougui;** no salen de... (c naugui)

naho'quena: qué venga acá. (c naiquena)

naico'na: ¡venga acá!.

naigüe: viene a radicarse en tal parte.

naiquena/naiquena: viene acá. **naiquenajo;** qué venga él acá.

naisa'a: vienes a... (v naata'a)

nai'a: viene a algo, ñanai'a, na'ir'a, nai'a, qananai'a, ñanaqa'a, nahi'a, naira'a/ nara'a. (c naña'a)

naje'e/nase'e: (c caje'e)

najñi: se cae de arriba, sanajñi, nachiriñi, sanataxajñi, nachiiñi, nachiñi. **najñi llaalec;** aborta.

najo: ése. (v cajo)

nalacqatec: palidece, ñ-,. **nalacqaterec qomi';** pali-decemos. (c ÿalagaq)

nalachiguit: le divorcia, ñalachiguit, nalachiriguit, qanalachiguit,.

nalagaxashiguim: aclara el día. (v ÿalagaxaguit)

nalajta': se separan, se abandonan entre sí. ñalataqata', nalachiñata'.

nalamaqchi'chiguit: se dirige directamente a...

nalarnaxajñi: se endereza.

nalamaxashiguim: derecho hacia arriba.

nalamaxate'te': se dirige a...

nalamqataxac: su rectitud.
ñalamqataxac, nalarnqátaxaqui', qanamqataxac, nalamqataxaguii, nalamqataxague'.

nalaqachiguiñi: se cae de arriba, ñalaxasqochiguiñi, nalaqachiriñi,.

nalataxa: ruido grande, trueno.

nalate, aso: su encontrada, ñalate, nalachi', late, qanalaie, nalachii, nalate'. (c late, lalatec)

nalatec: su encontrado, ñalatec, nalachiqui', qanalatec, nalachiguii, nategue'.

naláte'e': le divorcia, ñ-nalachiri'i', qanaláte'e',.

nalauajlec: guerrea por o en defensa de..., pelea por...

nalauajñi: los mata [a un grupo], lo extermina. nalauachiriñi, qan-, ñalauataxani, nalauachiñi nalauachiñi. **qanalauachiñi**; los matan.

nalauajta': se matan entre sí.

nalauajto: hace guerra con...

nalauat: combate, hace guerra, ñalauataq, nalauachii... (c ñalauat)

nalauatalta': se suicida, se mata a sí mismo. (c ñalauat)

nalauatata': se matan entre sí. nalauachiñata',.

nalauataxac: su muerte, como le mataron, la guerra que hace, ñalauataxac, nalauataxaqui', lauataxac, qanalauataxac, nalauataxaguii, nalauataxague'.

nalauataxai/nalauataxaic: soldado de combate, guerrero. **nalauataxairipi/nalauataxaiquipi**; muchos guerreros.

nalauataxala': su montado de guerra.

nalauataxanaq: matador, asesino.

nalauataxanqa': lugar de matanza.

nalauataxaqui: su tiempo para ser matado.

nalauataxaua: su compañero en ser matado.

nalauataxaua'e'ipi; tus muchos compañeros en ser matados.

nalauatetac: hace guerra.

nalauateta'pegue': le está haciendo guerra, qan-, (c ñalauat, nalauate'e')

nalauateta'pigit: lo aguanta, se mata aguantando. ñalauatqata'pigit,. Mat20.12

nalauatetecta': se matan entre sí.

nalauate'e': le combate, le hace guerra, guerrea contra... nalauachire'e', qan-, ñalauataxa'e', nalauachii'e', nalauatere'e'. Deu20.3

nalauatqa': un campo de batalla.

nalauatqa: su lugar de ser matado.

nalaugui: alcanza para..., es suficiente para...

nalau'a: alcanza para..., es suficiente para..., yalau'a,. (c nalootau'a)

nala'guit: lo alcanza, es suficiente para...

nala'ta': parejo. **se nala'ta'**; desparejo, desnivelado. (c nalo'o'jta')

nale: su hombre, su gente, su discípulo, ñale, nalli'i', ale, qanale, nalli, nale'. **bale'**; sus varios hombres, ñale', nalüchi', qanale', nalliri,. **ñalliripi**; mis

muchos hombres. **nallichi'ipi**; tus muchos hombres.

nalecqajantaugui: se entremezcla con un grupo, ñ-, -saugui.

nalecqajneu'a: participa en..., está presente en...

nalecqajnougui: se mete entre otros, se entremete en..., participa en..., nalecqajñirougui,.

nalecqajno: se entremete.

nalecsec: su convidado, un invitado.

nalecseripi; los muchos invitados. (v lalecsec)

naleesen: se cree más que otro, se hace más que otro, soberbio, orgulloso, se engrandece, ñaleesenaq, nalliishiñii, naleesene'.

naleesenaxai: se cree más o superior, soberbio, orgulloso. (c naleesen)

nalegaxanaq: pescador con red. **nalegaxanaxa**; pescadora con red.

nalogoñi: está completo, yalogoñi, ralo'iriñi, qaralogoñi, raloñiñi, nalo'iñi.

naloguilo: está repartido entre los varios.

nalojlec: se extiende directo sobre...

nalolaxaset: una enfermedad. **nalolaxaseteripi**; muchas enfermedades.

nalolec: lo cubre todo, ralo'irelec,.
se nalolec; no cabe.

naloochiguiñi: es completo, perfecto, yaloochiguiñi, ralo'ichiriñi, qar-, raloñichiguiñi, naloochiriñi.

naloochi'ña: justo debajo de...

nalooshi'ma: justo arriba de...

nalootagui: cabe adentro de...

nalootalec: alcanza sobre..., lo puede, tiene capacidad para..., es igual a..., es capaz de..., yalootalec, ralo'isaiec. n-, qaralootalec, raloñitalec, raloosalec. Ecl9.10

nalootañi: completo, suficiente, naloosañi.

nalootau'a: concuerda con..., corresponde a..., raloñitau'a,.

naloota'a: frente a...

naloota'pegue': le puede resistir, yaloot-, ralo'is-. qanaloot-, qaraloot-, raloñit-, naloos-. Efe6.11 (c naloote'e')

naloota'pigit: lo aguanta, lo soporta, raloita'pigit. 1Co10.13 (v nalo'guit)

nalootelec: está extendido sobre..., nalooterelec.

nalootee'e': lo iguala, le puede resistir, y-, ralo'ise'e', qar-, qar-, raloñite'e', nalootere'e' naloose'e'.

nalootee'oga: está en frente de algo, y-, ralo'itere'oga, qar-, qar-, raloñite'oga, nalootere'oga.

naloqochin: lo mide, lo cuenta, saca la medida [profundidad], ñ-, naloqochiñi', qan-, ñaloqochinaq, naloqochiñii, naloqochine'. **qanaloqochine'**; los miden. **naloqochintac**; lo medita, lo considera. (c naloqojon)

naloqochinta: lo raciona [la comida], qan-, . naloqojnañi mide. **se naloqojnañi**; sin medir, en abundancia.

naloqojnaxaqui: su medida de [trigo], ñ-

naloqojna'oga: **se naloqojna'oga**; no los cuenta. qan-, . Mat14.21

naloqojnec: lo reparte a medida, naloqojñirec, qan-, .

naloqojnejlec: lo extiende derecho sobre... naloqojñiterelec, .

naloqojne': los calcula, los cuenta.

na'loqojne'ejta': son iguales, los considera iguales.

naloqojne'ta': los hacen planos, qan-, .

naloqojno: lo mide con otro, lo compara con. ñ naloqojñiro, qan-, ñaloqojnaxauo, naloqojñiuo, naloqojondo. **naloqojñiuo**; les mido o comparo a ustedes con otros. 2Co2.13

naloqojñi: está organizado, agrupado, naloqojñi. **nqai'en**; lo organiza, lo agrupa. 1 Sa 11.11

naloqojñiguit: se mide con..., se compara con..., compara éste con aquél, ñ-, naloqojñichiguit/ -ñiriguit, qan-, ñaloqojnaxaguit, naloqojñiiguit, naloqojonchiguit. 2Co10.12

naloqojñiñi: están organizados.

naloqojñiñi nqai'ne'; organiza a los varios.

naloqojñi'chiguit: se alinea con..., se compara con... Mat7.2

naloqojon: da cuenta de..., lo calcula, lo mide. naloqojñi', . (c naloqochin)

naloqojonchiguiñi: se alinean, le da todo lo necesario, lo completa, lo perfecciona, qan-, ñaloqojonqachiguiñi, naloqojñi-, naloqojonchiriñi. (significa igual que naloqochiguiñi nqohin) Heb5.9

naloqojonñi: se organiza, se despliega, se alinea.

naloqojonñi nqai'en; lo alinea, lo despliega, lo organiza.

naloqojontagui: lo distribuye a medida, qan-, . Efe4.7

naloqojontañi: toma la medida, lo raciona [al agua], lo calcula, pasa revista, ñ-, naloqojñisañi, qan-, ñaloqojonqatañi, naloqojñitañi, naloqojonsañi.

naloqojonta': se miden entre sí, lo compara con otro, lo alinea, qan-, ñaloqojonaqta'naloqojñiyata', .

naloqojonta'guit: se alinea contra...

naloqojonta'piguait: se compara con otro.

naloqojonta'ta': se miden entre sí. naloqojñita'ta', .

naloqojontec: lo distribuye equitativamente. naloqojonterec.

naloqojontecta': los mide entre sí. ñ-, .

nalouec: **se nalouec**; no alcanza, no es suficiente, es insuficiente.

nalouo: **se nalouo**; desigual, no igual, inferior.

nalou'a: lo alcanza, cabe bien en algo, es capaz de... yalou'a, ralo'ira'a, qan-, qar-, raloiua'a, naloor'a. 2ec8.12; lCo6.3 (c nalau'a)

naloxoua: su par, su compañero de igual edad.

ñaloxoua; mi par. qaraloxoua;nuestro par.

ñaloxouarípi; mis muchos pares. Efe4.13

nalo'chiguit: justo frente a..., de acuerdo con..

nalo'chiguit nqai'en; le hace igual a...

nalo'guit: **se nalo'guit**; no lo aguanta, no lo alcanza o iguala, y-, ralo'ichiguit, qan-, qar-, ralohiguit, naloochiguit. **se yalo'guit**; no lo igualo, no lo aguanto. **se qaralo'guit**; no le igualamos.

nalo'ojta': están parejos, es plano, qaralo'ojta', ralohi'ijta', . 2Co8.14 (c nala'ta')

nalo'ojta' a: frente a...

nalo'tegue: están esparcidos por un valle.

nallaa: se detiene (detener), ñallaa, nalli'ra, ñalla-aqa, nalliya, nalliira.

nallaaqa: recién, hace unas horas, no alcanza medio día.

nallaaqo': en aquel tiempo antiguo.

nallaacsenta: lo lleva al hombro. (c lallaac)

nallaaquen: lo pone al hombro, ñallaaquenaq, . (c lallaac)

nallaaquenta: lo lleva al hombro, nallaaquente'.

nallaqai: en aquel tiempo.

nallicaic, ada: el guayacán.

nallichigui: echa suertes sobre..., juega por..., qan-, ñallitaxagui, nallichiigui, nallichirigui. (c nallijlec)

nalliishiuu: su cohombre, su compañero que también es hombre, su semejante, ñ-, n-'e', qan-, n~hi, n-'.

nallijlec: lo juega, ñallitaxalec, .

nallijta': echan suertes, ñallitaxata', .

nallin: pescado, pez. **nalliñi'**; varios. **nalliñirolqai'**; varios pequeños. **nallinyipi/ nalliñipi**; muchos.

nalliquin: corre, ñ-, n~i', ñ-aq, n-n, n--e'.

nalliquinaxac: su carrera, su correr. ñ-, n-qui', lliquinaxac/ lliquinaq, qan-, n-guii, n-gue'.

nalliquinaxai: atleta, corredor, jockey, el que corre.

nalliquite'era: corre al rumbo, sin propósito. ñalliquinqate'era, nalliquiñite'era, nalliquinse'era.

nalliripi: sus muchos hombres. (v nale)

nallitalta': jura bajo maldición, nailichiralta', ñalli-tqalta', nallichiya'ta', nalliteralta'. nallitalta' da

nachaalataxac; jura por su vida.

nallitetapigui: echan suertes por algo. Luc23.34
(c nallichigui)

namaañi'chiguit: le gusta [el olor]. (c naman)

naman: le gusta, le es dulce o delicioso, ñ-, nama-
añi', qan-, ñamaanaq, namaañii, namaane'.

namaq: le manda acá. **ramaqai'**; te manda. **yamaq**;
me manda. **qaramaq**; nos manda. (c ñamaqata)

namaq: torcido, curvado, es curvo.

namaqachigui: se retuerce (retorcer), se tuerce.

namaqachigui; se retuercen.

namaqatajlec: van al rumbo, ñamaqategueri', namaqai-
segueri', ñamaqategueri', ñamaxasqotajlec, namaxaita-
jlec, namaqatajlec. Rom3.12 (v ñamaqategueri')

namaqatari': medio torcido.

namaqategueri': anda sin rumbo, va o viaja al rum-
bo. ña-, ñamaxasqotegueri', namaxaitegueri', nama-
qasegueri'. (v namaqatajlec)

namaquinaxanaxaquí, ana: **namaquinaxanaxaquí**
qa'; el molino de piedra.

lo'o ana namaquinaxanaxaquí; molinero.

namat: quiere tener todo, es avaro, codicioso, ñ-,
namachi', ñamataq, namachii, ñámate'.

namatañi: mira hacia acá abajo, namachirañi'.

namatashiguim: mira arriba, levanta la vista, ñ-,
namachirashiguim, namaterashiguim.

namataxaic/ namataxai: avaro, quiere tener todo.
namataxaiquipi; muchos avaros. (c namat)

namataxalaic: avaro. (c namat)

namata'ña: lo mira acá abajo, namachira'ña, qan-,
ñamatqa'ña, namachiya'ña, namatera'ña. Deu26.15

namaxagui: es curvo, namaxaguilo; son curvos.
Mat12.20 (c namaq)

namaxasoxoc: su mandato recibido, ñ-, n-qui',
qan-, n-guii, n-gue'. Flp2.16 **namígo**: su amigo, ñ-,
namigo'e', qan-, namigohi, namigo'. **namigollipi/**
namigo'ípi; sus amigos. **namigallipi**; sus amigas.

namogollishic: su tontería, ñ-, n-qui', mogollishic,
qan-, n-guii, n-gue'.

namogue, aña: su rodete de cabello.

namoxoiqataxanaxa, acá: el molino.

namoxoiqataxanaxat: piedra de molino.

namoxoýaxa: polvo de tierra. (v lamoxoýaxa)

nanaata: viene. (v naata)

nanaatalec: está viniendo sobre algo, ñ-, nana'isalec,
qan-, ñanaaqatalec nanahitalec, nanaasalec.

nanac/nac: viene, ñ-, naqui'/nanaqui', nac/anac/
nanac, ñanaguinaq, naguei/ nanaguui,

nague' / nanague'.

naquetoxouot; pasa al lado nuestro.

nanacpegue'/ nacpegue':

nanagata': se juntan de todas partes, ñanagaxata',
nanaguiyata',. N

anagaxaso'ma/ nagaxaso'ma: viene al agua, ñ-,
ñanagaxaqso'ma/ ñanaguinaqso'ma,. Jua4.15
(v nanac)

nanaguegue: viene acompañándole, ñanaguinaxague,.

nanahiquena: vengan acá. (c na'itquena)

nanaho'quena: qué venga él acá.

nanaic: víbora. **nanaqa**; varias. **nanaiquipi**; muchas.

nanaigue: viene acá. ñ-, na'itegue, qan-,
ñanaguinaxague/ ñanaxague, nayigue, naategue/
nanaategue. (c nanac)

nanaiquena/ nanaiquenajo/ naiquena: viene acá.
ñ-, nana'itquena/ na'itquena, nanaiquena/ naique-
na, qananaiquena, ñanaquena/ ñanaxaquena, nana-
hiquena/nahiquena, nanatquena. (c nana'ya'quena)

nanaiquenajo/ nanaiquena:

nanalochaxan: se escapa, ñ-, n--i', ñ-aq, na-ii, n-e'.
(c ñalochaxan)

nananaxalate, acá: altura sembrada con tal planta.

nananqa': su lugar para ser plantado o sembrado.
nananqa' ana qo'paq olivos; huerta de olivos.

nanaqachiguiñi: inclina bien.

nanaqachiguiñinqai'en; lo inclina bien,

nanaqañi: se baja, inclina la cabeza por sueño, de
golpe, nanaqañi. (c nanaxañi)

nanaqataxac: su dificultad, su impedimento, ñ-,
qan-, **nanaqataxaco**; varias. **qananaqataxaquipi**;
nuestras muchas.

nanaqatec: atado. (v laqatec)

nanaqtapigui: lo rodea, qan-, ñanaqtaqapigui,.
Hch17.5 (c nanaxateta'gue)

nanaque: viene a buscar, ñ-, nanaquite, qan-, ñana-
guinqai, nanaguihe, nanacte. (c naque)

nanaqueta: está viniendo.

nanaquetalec: está viniendo sobre...

nanaqueta'gue: viene por camino, ñ-, nanaquisa'-,
qan-, ñanaguinqata'gue, nanaguiita'gue,
nanaquesa'gue. Luc24.32 (v nanac)

nanaquirepegue': vení a tal lugar. (v nacpegue')

nanaqui': vienes. (v nanac)

nanatqa lo'o': adúltera, prostituta. (c lanatec, lo'o)

nanatqa': hospedaje, alojamiento, una pensión don-
de quedarse. (c ñanata)

nanau'a: viene a...

nanaxanaq: el sembrador.

nanaxañi: se agacha, inclina la-cabeza. **nanaxañi nqai'en;** lo agacha. (c nanaqañi)

nanaxateta'gue: está envuelto. (c yaxategue)

nanaxate'tegue: está bien envuelto. (c nanaxategue)

nana'ya: viene acá. ñ-, nana'ita, qan-, ñana'yaqa'a, nanai'ya, nanatquena. **se ñana'ya;** no vengo. **se. nana'ita;** no vienes. (c nana'ya'quena)

nana'ya'gue: viene a... en viaje, ñ-,.

nana'ya'ña/na'ya'na:

nana'ya'quena: viene acá. (a nanaiquena, nana'ya)

nana'chiguit: qan-, ñana'ya'chigui',. (v ta'chiguit)

nanchaqa'ina: cualquiera, cualquier, toda clase. (c quena)

nanecalta': señala a sí mismo, dice de sí mismo, ñ, ñañiquiralta', ñanecqalta', ñañiqui'yalta', naneque-ralta. **nanecalta' na' yaxaxantac;** lo jura. (v yiga)

nanequeteguelta': está diciendo de sí mismo, ñ-, ñañiquiseguelta', ñanecqateguelta', ñañiguiteguel-ta', nanequeseguelta'.

naneraxalate, ana: su lista donde está anotado.

naneraxalate só'maq 'auaxaic; una lista de los pri-meros. (c leraxanaxala')

nanera'a: se hace anotar en algo, ñ-, ñañichira'a, qan-, ñaneraxau'a, ñañiriu'a, nanerera'a.

naneretalec: está anotado en o sobre algo. naneresalec,.

naneretañi: está anotado, naneresañi.

naneretaugui: está afiliado con tal partido, está ins-crito en tal cosa, naneresaugui.

naneretau'a: está afiliado con..., inscrito en... naneresau'a.

nanerougui: se anota con un grupo, está afiliado con un grupo.

nanoiquentac: hace lo que quiere, voluntariamente, ñ-, ñanoiquenqatac, nanoiquiñitac,.

nanoiquenta'pegue': lo hace de su propia voluntad o idea, lo hace por su cuenta, ñanoiquenqata'pegue',.

nanoiquiñiguit: tiene relación sexual con otro u otra. nanoiquiñichiguit, . **nanoiquiñiguit aca loua;** tiene relación sexual con la esposa.

nanojshiguim: lo levanta, lo alza, ñanorshiguim/ña-nojshiguim, nanochirishiguim, qan-, ñanoraqshiguim, nanoriishiguim, nanorishiguim/ nanochishiguim.

ñanochishiguim; ios levanto.

yanojshiguim; me levanta.

nanoretashiguim: lo levanta, lo alza.

nanoq: su cebo.

nanorec: lo saca [su arma], lo levanta [su brazo].

nanoxonaxac: su propia captura, su vencimiento que sufre, su propio apresamiento, su derruta. ñ-, qanoxonaxac, . (c loxonanaxac)

nanoxonaxaqui: su trampa para sí. ñ-, qan-,.

ñañaan: lo da, lo entrega, se da.ñañaañi'-, ñañaa-naq, ñañaane'.

ñañaanalta': se entrega a sí mismo, ñañaañiralta', ñañaanqalta',.

ñañaanaxac: su rendimiento, su devoción, su dedi-cación, ñ-, ñañaanaxaqui', qan-,n~guii, n~gue'.

ñañaanec: lo extiende, lo ofrece, ñañaañirec,.

ñañaañe'tot: se entrega a., ñitetoc, ñañaanqa'tot, ñañaañi'tot, ñañaantetot. Hebl2.28 (v ñañan, ñañaanot)

ñañaanlec: se entrega a., **ñañaanlco';** se entrega-ría a.,

ñañaanñi: lo baja, ñañaañiñi.

ñañaaño: se entrega, lo entrega, ñañaañiro, . **se**

ñañaaño: no se entrega. (c yaaño)

ñañaanot: se entrega a., **se ñañaanot;** no se en-trega a... (la verdad) ñañaañitot/ñañaañi'tot, qan-, ñañaanqot, ñañaañiyot.

ñañaañta: se entrega a., **ñañaañita;** ustedes se en-tregan a...

ñañaañtapego: siempre lo ofrece, ñañaañisapego,.

ñañaañigui: se entrega en., ñ-,.

ñañaañiguit: se entrega a., ñañaañichiguit, ñañaa-naxaguit, ñañaañiguit, ñañaanchiguit.

ñañaañichiguit: se rinde a., ñañaañi'chiguit,.

ñañaañitquena: entregúelo acá.

ñañan: se entrega, lo da, lo entrega (hacia el que habla). ñañan, ñañaañi', qanañan, ñañaanaq, ñaña-añii, ñañaane'. **se ñañan;** no se entrega.

qanañan; me dan. **ñañaañi';** tu me das.

ñañaañii; ustedes me dan. **ñañaañe';** ellos me dan.

ñañan; me lo da. **ñañaanoxorom;** nos da. **ñañaañim;** me lo da. **ñañaañirim;** tu me lo das.

ñañaañiroxorom; nos lo das. (c yaan)

ñañaxañi: se calma, se rinde, se afloja.

se ñañaxañi; no se rinde, no se afloja, ñañaxany-i-ñi/ ñañaxañiriñi, ñañaxanaxañi, ñañaxañiñi, ñañaxa-ñiñi. (c yaxañi)

ñañaxatetaugui/ ñañaqtetaugui: crece dentro de algo, ñañaxachisaugui, qan-, ñañaxatqataugui, ñañaxachitaugui/ ñañaqchitaugui, ñañaxatesaugui. 2Pe3.18 (c ñaxat)

ñañigui: está en [la ciudad, una plaza].

nerañigui; ellos.

ñañinlataxac: su orden recibida, su autorización recibida, su derecho recibido, ñ-, ñañinlataqqui',

qanañinlataxac, nañinlataxaguii, n~gue'.
(c llilnataxanaxac)

nañireta': lo enrollas. (v inanta')

nañit: se escapa, nañichi', qan-, ñañitaq, nañichii, nañite'. (c ñit)

nañitqa': su escapatoria, ñ-, nañitqachi', qan-, nañitqarii, nañitqate'. Deu30.18(c nañit)

nañoqotaxac: su escondimiento propio.

nañoqotaxai: siempre se esconde, no es sincero.
se nañoqotaxai; es sincero.

nañoqotaxaqui: su propio escondedero, escondrijo, escondite, ñ-,.

nañoqotqa': su escondite, su escondedero, ñ-, nañoqotqachi', qan-, nañoqotqarii,.

nañoxochijchiguiñi: se esconde bien, lo hace secretamente, ñ-, nañoxochichiriñi, ñañoxtqachiguiñi, nañoxochiichiguiñi, nañoxochichiriñi. Mat2.7

nañoxochigui: se esconde de...

nañoxojñi: se esconde, ñ-, nañoxochiriñi, nañoxochiñi. **nañoxojñi nqai'en**; le esconde.
(c ñoxojñi, nqañoxojñi)

nañoxotapeguem: **se nañoxotapeguem**; no se esconde de.., ñ-, nañoxochirapeguem,.

nañoxotaugui: se esconde en.., ñañoxtaxaugui,.

nañoxotem: se esconde de.., nañoxochitem,.

nañoxtetetañi/ nañoqtetetañi: se esconde, está escondido. ñ-, nañoqchisañi/ nañoxochisañi,-ñañoxtqatañi, nañoqchitañi/nañoxochitañi, nañoqtesañi/ nañoxotesañi. (v nañoxojñi)

nañoxtetegueñi: está escondiéndose repetidamente. nañoxochisegueñi, ñañoxtqategueñi,.

nañoxteto'ot: está escondido debajo de... nañoxteso'ot. nañoxtougui se esconde adentro de., ñ-, nañoxochirougui, nañoxochiugui,.

napa, aso: su masa, su cera que consigue, ñapa, napa'e', napa, lapa, qan-, napahi, napa'.

rapic napa; cera de avispa. lSa25.18 (c lapa)

napaata'anta': se acuestan juntos. (v lapaata'ñi')

napacalec: lo traspasa, lo sobrepasa, lo vence, ñ-, napaquirailec, qan-, ñapacqalec, napaguiyalec, napaquirailec. **se napacalec**; le respeta.

napacalec ca la'qaatec; desobedece la palabra de otro. **napacalgoto**; los sobrepasa, se napaquirailec; respéteme. **napaquiraxalec**; no te respeta.

napacqachin: **se napacqachin**; le respeta, no se hace más que otro, napacqachiñi',. (c napacqajan)

napacqajan: le traspasa, se atreve, obstinado, ñ-, ñapacqajnaq, napacqajñii, **se napacqajan**; respeta. (v napacqachin)

napacqajantac: se hace más que el otro, altivo,

egoísta. napacqajñisac,.

napacqajnatec: vado.

napacqajnaxac: su fanatismo, su sobrepujamiento, su engrandecimiento, ñ-, napacqajnaxaqui',.

napacqajnaxai: altivo, vanidoso, orgulloso, rebelde.

napacta: lo cruza a este lado. ñ-,.

napaguelec: lo traspasa, lo sobrepasa, napaquirelec, qan-, ñapagaxalec, napaguiilec, napaguerelec. napaguiiteguelec; lo están traspasando ustedes.

se napaquiseguelec; respétele.

se ñapaquiraxalec; no te traspaso.

napal, so/ aso: el muerto, añi napal lahi'; su ataúd.

napalalec: medio oscuro, borroso, indistinto, no muy claro.

napalaten: remienda [ropa], lo emparcha, napalachiñi qan-, ñapalatenaq, napalachiñii, n—e'. (c naparen)

napatatenec: su remiendo recibido. (c lapalatenque)
napalaxa; oscuridad.

napalchiguiñi: anochece.

napalgui/ napalligui:

napalñi: se oscurece.

napalolo: ave llamada espátula rosada.

napaltalec: se está oscureciendo.

napaltañi: sigue oscuro.

napalyipi, yi: el cementerio, el lugar de entierro.

napalligui: está oscuro (una cosa).

napaquejlec: lo sobrepasa un poco.

napaqueteguelec: lo está traspasando. napaquiseguelec, qan-, ñapacqateguelec, napaguiiteguelec, napaquiseguelec.

ñapacqateguelgoto; traspasamos los varios.

se napaquiseguelec; respétele. (c napacalec)

naparen: lo repara, lo remienda, qan-, ñaparenaq, napariñii, naparene'. (c napalaten)

napáva: su pava, ñapáva, napaava'e', qanapáva, napaavahi, napaava'.

napaxaguin: estudia. (c ñapaxaguim)

napaxaguina: lo estudia, napaxaguiniña, qan-, napaxaguiniña,.

napaxaguinalta': se instruye a sí mismo. napaxagurñiralta',.

napaxaguinataxac/ napaxaguinaxac: su enseñanza recibida, n—qui', qan-, napaxaguinataxaguii,.

napaxaguinataxaquipi; muchas.

napaxaguinataxanaq: maestro.

napaxaguinataxana'; varios, napaxaguinataxanyipi.

napaxaguinataxanaripi; muchos.

¡Qami' napaxaguinataxanaq!; ¡Maestro!.

napaxaguinataxanaxa; maestra.

napaxaguinatqo' / napaxaguinqo': su maestro.
napaxaguinatqorii,.

napaxaguinaxac / napaxaguinataxac: su enseñanza recibida, su estudio, ñ-, n—qui', paxaguinaxac / paxaguinataxac, qan-, n-guii, n-gue'. 2Co1.9

napaxaguinaxaic: estudioso. **napaxaguinaxaqa**; estudiosos varios.

napaxaguinaxala': su maestro.

napaxaguinaxat: su lección recibida, lo que aprende. qan-,.

napaxaguinaxaua: su condiscípulo, su compañero de estudios.

napaxaguine'ta: lo estudia bien.

napaxaguinqo' / napaxaguinatqo': su maestro, ñ-, napaxagainqochi', qan-, napaxaguinqorii, napaxaguinqote'. **napaxaguinqoro'**; sus varios maestros. **napaxaguinqoro**; su maestra. **napaxaguinqorol**; sus varias maestras.

napaxaguintapega: se instruye en algo, lo estudia. napaxaguiñitapega, napaxaguinsapega. (v napaxaguina)

napaxaguinta'ta': se enseñan entre sí. ñapaxaguinqata' ta', napaxaguiñita'ta', napaxaguinta'ta'.

napaxaguintecta': se instruyen entre sí.

napa': duermen juntos. **qamiri napa'**; duermen juntos. (c lapaata'ñi')

napeguet: su plato, ñ-, napiguichi', peguet, qan-, napiguichii, napeguete'.

napeguet nquiyochoqui; su palangana.

napetaxac: su disputa, ñ-, n—qui', qan-, n—guii, n—gue'.

napeteta'ta: pleitean entre sí. ñapetqata'ta', Gal5.26

napete'e': pleitea con otro, ñ-, napichire'e', ñapetaxa'e', napichii'e', napetere'e'.

napiise: colador, la preparación en.que se mezcla la bebida recién empezada. (v qa'paxa, ñapiisen)

napiit: está noviendo. ñ-, napiichi', ñapiitaq, napiichi, napiite'.

napiitaxaua, ñi/ aña: su novio o novia, ñ-, napiitaxaua' e', piitaxaua, qan-, n—hi, n—'. **ñapiitaxauo'lli'**; mi querida novia.

napiite'e': está noviendo con., napiichire'e', qan-, ñapiitaxa'e', napiichi'e', napiitere'e'.

napijna': viruela negra. (c lapijna')

napio'o/napio': sucio. yapio yapio'o, rapio'e', qarapio' / qarapio'o, rapio'ohii, napio'ohi'. **napio'ota**; muy sucio. **napio'yi'**; varios sucios.

napio'qochit / napio'xot: napio'qochite',.

napio'qotaxac: su ensuciamiento que recibe.

napio'xot: lo ensucia, napio'xochi', qan-, ñapio'xotaq, napio'xochii, n—e'.

napio'xot da nachaalataxac; le hace moralmente impuro. (c ñapio'xot)

napio'xotaalta': se ensucia a sí mismo, se mancha a sí mismo.

napoc: 1. lo arranca; 2. está cercado, acorralado, tapado, ñapoc, napoqui', qanapoc, ñapoxaq, napoguii, napogue'. **lapoguisec**; al que cerca, tapa, acorrala. **se ñapogue'**; no les arranco. (c napoquena, lapoc)

napocshiguim: lo arranca hacia arriba, qan-,.

napoñi: se cubre, se tapa.

napoquetaguit: va arrancando trigo o espigas.

napoqoxonsañi; ellos. (c napoc)

napoguec: lo arranca con la mano. (c napoc)

napogui: se cierra una abertura.

napoochigui: cerrado [la cárcel].

napoonac: lo junta, lo reúne, napoondac.

napootagui: cerrada [puerta].

napootalec: cerrado [libro].

napootañi: está tapado, napoosañi.

napootapi'ña: está tapándose.

napootau'a: está cercado, está encerrado con muro.

napoota'a: está cerrado.

napoota'ña: tapado [su cuerpo] con..., napoosa'ña.

napoquena: su mano, ñ-, n—e', poquena, qar-/ qan-n—hi, n—'. **napoquena lqodoc**; mi muñeca.

napoquenali; sus manos, napoquenalli, napoquena-llii,. (v napoc)

napoxonaxanchiguiñi: está bien cubierto.

yapoxonaxanchiguiñi; estoy bien cubierto.

napoxonaxantañi: tapado, encerrado. (c ñapogui)

napoxonaxat / lapoxonaxat:

napoxoqui, aso: su capa, velo, tapado, manta, ñ-, napoxogui'i', poxoqui, qan-, n-guii, napoxogui'.

napoxoqui'; varios tapados.

napoxoquiripi; muchos tapados.

napo'ña: se tapa con., se cubre con., ñ-, napo'ira'ña, qan-, ñapoqa'ña, napoña'ña, napoora'ña. Deu24.13

naqachichiguiñi: le captura bien, le agarra bien. ñaqatqachiguiñi,. ÁT9p23 (v naqajñi)

naqachiguit: se reúne con otro, ñ-, naqachichiguit, qan-, ñaqataxaguit, naqachiiguit, naqachiguita/naqachiriguit.

naqachiñi: (v naqajñi)

naqagaxajñi: lo rebaja, lo disminuye, naqagaxachiri-ñi, qan-, ñaqagaxataxani, naqagaxachiñi, naqagaxachiñi. (c naqaguiñi)

naqaguijñi: lo destruye, desgaja una planta, ñ-, naqaguichiriñi, qan-, ñaqaguitaxañi, naqaguichiñi.

naqaguiñi: disminuye, rebaja de peso, se debilita, naqaquiriñi, ñaqagaxañi, naqaguiñi, naqaquiñi.

se naqaguiñi; aumenta, crece. (c naqagaxajñi)

naqaica'a: le tiene asco, le da asco, le da repugnancia, le repugna. y-, qan-, qar-, raqaiqui'a/ raqaigui'a, naqaiquer'a. **naqaicaya';** me tiene asco, le doy asco. **naqaiqueraya';** me tienen asco, les doy asco.

naqaica'guit: le desprecia, le repugna, le horroriza, qan-, raqaiqui'a'guit.

naqaida: ahí. Zac3.5

naqaiquetapega: le da asco. qan-, (c naqaica'a)

naqairañi: lo tiras sin cuidado. (v inaqañi)

naqairi'ñigui: lo tiras abajo adentro. (v inaxa'ñigui)

naqajñi: lo agarra, lo captura, lo vence, naqachiriñi, qan-, ñaqataxañi, naqachiñi, naqateriñi.

naqachiñi; agarra a varios. **qanaqachiñi;** les capturan. **se qaraqachiriñi;** no te capturan. **yaqajñi;** me vence. **yaqachiñi;** estoy en las manos de ustedes.

yaqacbiriñi: me venciste. (c naqat)

naqajshiguim: lo saca hacia arriba, lo copia, ñ-naqachirishiguim, qan-, naqachishiguim.

ñaqachishiguim; los saco.

naqajta: lo saca del otro lado, ñaqajta, qan-,

naqajta': se reúnen, ñaqataqta'naqachi'yata',

naqalcqotaho: viene rodando.

naqalcqotegueri': rueda, va rodando.

naqalcqoisegueri', ñaqalqoxosqotegueri', naqalqoxoitsegueri', naqalcqosegueri'.

naqaletenlec: da la vuelta alrededor de..., qan-, ñaqaletenaxalen,.

naqaletentaho: rueda (rodar). (y ñaqaleten)

naqalqoxogue: se naqalqoxogue; no se da vuelta hacia., naqalcqoitseguere,.

naqalqoxoñi: da vuelta la rueda, se da vuelta para volver o irse, se da vuelta acostado, gira, naqalcqoiñi, ñaqalqoxosoxoñi, naqalcqoiñi.

naqalqoxoshiguim: 1. lo voltea, ara la tierra; 2. lo traduce, qan-, ñaqalqoxosoxoshiguim,.

naqallichinchiguiñi: están alrededor de...,

naqallichinchiguiñi nqaishinaq; estamos alrededor de..., **so pa'atashiguim naqallichinchiguiñi;** una bóveda. **yaqallichinchiguiñi;** me rodearon. (c naqaletenlec)

naqalligo, aso: caparazón de caracol.

naqat: lo saca, lo cosecha, lo quita, lo extirpa, lo recoge. ñaqat, naqachi', qan-, ñaqataq, naqachii, naqate'. **yaqachi'/ yaqachi';** me sacas.

qanaqate'; los sacan a varios. **naqachii';** sáquenlos. **ñaqate';** los saco. **ñaqataxe';** los sacamos.

naqatac: lo saca ([al espíritu malo], ñ-, naqachirac, ñaqatqac, naqachi'yac, naqaterac. Hchl9.13

naqatalta': paga coima, se saca a sí mismo. naqachiralta', ñaqatqalta', naqachi'yalta', naqateralta'.

naqataxac: su consejo recibido, su amonestación recibida, qan-, Jua 19.7 (c laqataxac)

naqataxanaq: cosechero de algodón. **naqataxanaxa;** cosechera. **naqataxana';** varios.

naqatasananaripi/naqataxanyipi; muchos.

naqata'-a: lo saca de adentro de..., lo saca de entre otros, lo quita, ñ-, naqachira'a, qan-,.

naqatec: lo saca, naqachirec, qan-, ñaqataxauec, naqachiuec, naqaterec.

naqatec: la le chiguana. **naqatec lauoic;** la avispa de la lechiguana.

naqateguese: naqateguese lolaa; eunuco, castrado.

naqatetac: está sacándolo, qan-, (c naqat)

naqateta'guit: está con otro, está junto a otro, le acompaña, ñaqatqata'guit.

naqateu'a: lo saca de adentro de..., ñaqateu'a, naqachiu'a,.

naqate'e: se lo saca [la ropa], se lo quita. (c naqata'a)

naqaulatqa': su lugar donde está amasado, su amasadero [del pan]. (v ñaqaulachit)

naqa': su piedra.

soxonaxa naqa'; piedra del trueno con que mata y rompe árboles. Los antiguos, al encontrar una de estas piedras, la guarda, porque le hace más fuerte para hachar los árboles más fuertes. (c qa')

naqchichiguit: lo atajas. (v ñanaqchiguit)

naqta'guit: le ataja, le intercepta el paso, le sale al encuentro, naqtera'guit.

naque: viene para tal cosa, ñaque, naquite, ñanaquinai, nanaguii, nanacte/ nanaguete. **sqaí naque;** no viene para tal cosa. (c nac, anac, nanaque)

naquejlec: va sobre algo, para sobre algo, pasa por tal lugar, naquiterelec, qananaquejlec, ñanaquinajlec, -quiijlec, - queterelec. Apol.13 (c nanac)

naqueta: viene.

naquetac: está viniendo. **naqueta'pe ñaua leuo';** tiene derrame de sangre.

naquetagui: viene con [gloria]. Mrc8.38

naquetalec: viene a propósito de..., ñanaquetalec, ñanaquinqatalec, Jua1.31

naquetañi: cae, viene hacia abajo.

ca ñaxat naquetañi; la lluvia cae.

naquetapegaxaso'ma: viene seguido al agua,

naquetapougui: sale de adentro, viene de adentro.

naquetashi'megue': crece junto con., viene hacia arriba junto con.,

naquetashi'me': crece junto con., ñanaquetashi'me', nanaquisashi'me', qananaquetashi'me', ñanaquinqata-, nanaguiita-, nanaquesa-.

naquetashi'mta': crecen juntos. (c naquetashi'me')

naquetaugui: viene adentro de., entre un grupo. naquichiraugui,.

naqueta'gue: viene por un camino, naquisa'gue, naguiita'gue.

naqueta'ñigui: viene bajando en escalera.

naqueta'ogue': viene junto con., crece junto con.,

naquetetquenajo: pasaron por acá.

naquetou'gue: viene por camino, por medio de persona o algo, ñanaquetou'gue, naquiterou, qananaquetou ñanaquinqatou, naguiitou'gue naqueterou. (c anac)

naquetoxouot: veni con nosotros. (v nac)

naqueto'ot: viene con algo, viene haciendo un trabajo.

naque'tegue: alcanza hasta., viene hasta... naguii-tegue,. **naque'tegue naisot;** [el agua] alcanza hasta mi cintura.

naquichi'ñigui: viene derecho adentro de...

naquiite': ÿ (c naqueta)

naquilecqate', naua: sus tijeras, ñ-, qan-,. na-

quilguc: lo corta con tijeras, naquilquierec, ña-quilgaxauec, naquilguiiuec, naquilguerec. Luc5.36

naquire'oga: vienes a... (v nague'oga)

naquirougui: vienes junto con un grupo. (c naquetaugui)

naquit, na: 1. galería, porche; 2. su flequillo, ñ-, naquichi', qan-, naquichii, naquiite'.

naquiite'; sus varios. **naquiiteripi;** sus muchos. Jua5.2

naquita: ahora. **sqai naquita;** no es de ahora nomás, es de hace mucho. (c sqai naquita; no vengas a buscarlo. **sqai naga;** no viene a buscarlo. **sqai naque;** no viene a buscarlo),

naquita: enseguida.

naquitaxac: su confianza, su esperanza, ñ-, naquita-qqui' /naquitaxaqui, aquitaxac/qaitaxac, qan-, naquitaxaguii, n—gue'.

naquita'a: lo desea, confía en otro que le ayude, se interesa en., tiene esperanza en., ñ-, naquichira'a, qan-, ñaquitqa'a, naquichii'a, naquitera'a.

naquitegue: venga con... (v naguegue)

naquitetaque: lo espera recibir o alcanzar. ñaquitqataque, naquichitaque,.

naquitetalec: confía en., ñaquitqatalec,. 2Col.7

naquitetashiguim: se humedece hacia arriba.

naquitetashiguim nqai'en; lo humedece hacia arriba.

naquitetá'a: tiene esperanza en recibir de., ñ-, naquichita'a, (v naquita'a)

naquitete'e: viene esperanzado en oír o ver algo, ñ-, naquichise'e, qan-, ñaquitqate'e, naquichite'e, naquitese'e.

naquito': vinistea. (c naqueta)

naqui': vienes. (v nanac)

nara'a: vienen a... (v nai'a)

nasacqo'ot: se tira delante de., se echa delante de...

nasagoxolta': se tira al suelo, se echa al suelo, ñ-, nasogoqiralta', ñasagoqsoxolta', nasagoxiyalta', nasagoqoralta'. **nasalo, na;** la perdiz.

nasapet: con voluntad, dispuesto.

se nasapet; de mala voluntad, desinclinado, mal-dispuesto, se rasapchi',.

nasapteta: es voluntario, de buen ánimo, dispuesto, y-, rasapchite', qar-, rasapchita, nasaptete'. Mat26.41 nashi

nasapte'ta: es voluntario, rasapchii'ta,. Efe6.7; 1Pe5.2

nasauaxatalta': son culpables ellos mismos. nasauaxachiyalta',.

nasauaxatetecta': se culpan entre sí, hacen confusión. **sasauaxatetecta';** estoy alborotando a [la gente].

nasauaxateteguelta': se hace culpable.

nasauaxate'e': comete una falta contra otro, comete una culpa contra otro.

nasauec: lo ara, lo cultiva, ñ-, nasauqui', qan-, ña-saugaq, nasauguii, nasaugue'.

nasaugaxanaq: arador.

nasauguec; arado.

no'ueenaxa nasauguec; campo arado.

nasauquetac: lo está arando, cultivando. (v nasauec)

nasectaqchigui/ nasectaxachigui: lo divide, lo reparte, qan-.,

nasectaqt'a'ahi/ nasectaxata'ahi: los rasga [sus ropas], nasectaxachira'ahi/ -taqchi-, nasectaxachiya'ahi/ -taqchi-,. (v ÿasectaqt'a'gue)

naseelaqtec/ nasectaxatec: lo aparta, lo pone aparte, ñ-, nasectaqchirec, qan-, ñasectaqtaxauec, nasectaqchiuec, nasectaqtetec.

se ñasectaqttec; no lo aparto.

naseetaqte'e: lo raja [ropa], lo rompe, ñasectaqtata'e,.

nasectec: se aparta, ñ-, nasecchirec, ñasectaxaic, nasecchiuec, nasectetec. **se ñasectec;** no me aparto.

naseerec: la planta cuya raíz se puede fumar, tabaconativo. (v laseerec, ÿase')

nasen: se permite, se nasen; se niega a sí mismo.

nase'e/ naje'e: aquel. (v case'e)

nasogofñi: se seca del todo [una planta]. (c ñaso)

nasom: su puerta, portón, tranquera, ñ-, nasomi', nasom, lasom, qanasom, nasomii, nasome'. (c lasom)

nasoooca: su azúcar, ñasóca, nasoooca'e', soca, qana-sóca, nasoocahi, nasoooca'. (v soca)

nasoochiguiñi: completamente quemado, consumido por fuego, se quema del todo, ñasoqochiguiñi, nasoichiguiñi, nasoochiriñi.

nasoolañi: lo trilla, qan-, ñasoolaxañi,.

nasoolcala, ana: maíz en granos. (c la, nasoolec)

nasoolec: espiga, maíz. **nasoolec lashi**; el tallo.

nasoolec lo'uala; el choclo. **ana nasoolcala**; maíz en granos. **ñanecsec nasoolec**; mí plantación de maíz, mi maizal. **nasoolqa**; varias espigas de trigo.

nasouaxaqui: de luto. **noho nasouaxaqui'**; ropas de luto. (c lasouaxaqui)

nasoxoc: su patio, ñ-,.

nashi, so/ aso: jefe, el rey, la jefa, la reina, nashil; varios. **nashillipi**; muchos. (v lashi)

nashichiguit: su paleta, su estaca, ñ-, nashichiguichi', n-, shichiguit, qan-, nashichi-guichii, nashichiguite'.

nashiilaxac: su pedido recibido. (v lashiilaxanaxac)

nashiilec: al que se hacen pedidos. **ca nashiilec nqo-lac**; un dios. **acá nashiila nqola**; una diosa. (v lashiilec)

nashinshiguim: lo permite subir o salir, lo suelta. ñasenaxashiguim, nashiñishiguim, nashinyishiguim. (c ñasen)

nashitaxañi: su puño cerrado, ñ-, nashitaxañi'i', qan-, nashitaxañii, nashitaxañil. **ñahote'e nashitaxañi**; le pega con el puño.

nashiviaqataxat: su toalla, ñ-, n-i', n-, shiviaqataxat, qan-, n-ii, n-e'. Jua13.2,5 (v rashivi)

nataacalo, na: el flamenco común.

natacot: le choca, le ataca. **natacot da lelaxac**; tiene sueño. **natapiguiyot da ilaxac**; me ataca el sueño. **natapogoxouot da qarelaxaq**; nos ataca el sueño. **natacoto da relaxaguü**; les ataca el sueño a ustedes. **nachirapogoxouot da relaxaqui'**; le ataca el sueño. Mat25.5

natagoxoaq: el tuyango, el Juan Grande. (lesoxo'n en toba)

natal, ana: la totora.

natap, na: su pubis [de la mujer], ñ-, natapi', natap, tap,. (c noyó)

nataq: el cual, este, najo 'laua nataq ñiita'ñi nagui; esta tierra, ésta donde están ustedes ahora. (c na, cataq)

nataren: le sana, le cura, ñ-, natariñi', qanataren, ñatarenaq, natariñii, natarene'. **yataren**; me sana. **yatariñi'**; me sanas. **yatariñii**; me sanan ustedes. **yatarene'**; ellos me sanan. **qayataren**; alguien me sana. **qarataren**; él nos sana.

natarena: le sana con., qan-,.

natarenalta': se cura a sí mismo, natariñiral-ta', ñatarenqalta', natariñiyalta'. natareneralta'. Luc4.23 (c nataren)

natarenataxac: su curación que recibe.

natarenataxanaq: el doctor, el curador, el médico. **natarenataxanaxa**; la doctora. **natarenataxana'**; varios médicos. **natarenataxanaripi/ -nyipi**; los muchos médicos. **natarenaxanaxat**: lo que cura.

nataxare': ése. (v cataxare')

nate: su savia. **qo'paq nate**; la savia del árbol.

nategue: le infecta, le contagia. **nategue yim**; me infecta. **nateguelo qomi'**; nos infecta.

naten: tiene primera experiencia sexual [con él/ ella]. yaten, rachiñi', qanaten, qaraten, rachiñii, natene'.

natenailec: le encuentra, ñatenqalec, natendalec/nateneralec.

natena'chii: le encuentra [en camino]. ñatenqa'chiguit,. Hch16.16 (c natena'guit)

natena'guit: le encuentra en el camino. nachi-ñichichiguit, qan-, ñatenqa'guit, nachiñi'chiguit, natenda'guit. (c nachiñi'chiguit)

natena'ta': se encuentran.

natenejlec: le encuentra donde está, nachiñiralec, qan-, ñatenqajlec, nachiñiyalec, natenterelec.

natene'ejta': son iguales, ñatenqa'ajta', nachiñi'ejta',.

nateno: concuerda, se nateno; no concuerda, yerra.

natenta: lo encuentra, ñ-, nachiñite', qan-, ñatenqata, nachiñita, natente'.

natenta': concuerdan entre sí. **se natenta'**; son desiguales.

natenta'a: lo acierta.

natetan'ñiguit: se cae pedazo por pedazo.

nateta'piguit: choca contra algo vez tras vez. natesa'piguit. (c nachiguit)

nate', ana: su ano, traste, su fondo [de bolsa], ñ-, nachichi', te', qan-, nachirii,.

natoc: su golpe recibido, su contusión [sin corte de piel] ñ-, natoqui', qan-,.

natogonai: el quirquincho, el mataco [animal]. (mogosaxan en toba)

natoq: escupe, ñatoq, natoqai', natoq, ñatoqsoq, natoxohi, natoxai'.

nauateta'pigit: lo siente [dolor]. (c nauata'guit)

nauate': solamente los varios. (v naua)

nauate'e: lo siente, se da cuenta de., ñ-, nauachire'e, qan-, ñauatqa'e, nauachi'e, nauatere'e. (c nauate)

nauatqate, aso: su llave del candado. (c ñauatec)

nauaxañigo: cierta ave, rayador, va a pique. (en toba se llama huaadeguedec)

nauaxaŷaxane'e': lo junta a., (c ñauaxaŷaxante'e')

nauá'maq: los/ las. (v cauá'maq)

naua'maxare: (v caua'maxare)

naua'que: todos ellos varios, ambos de los dos. (v caua'que)

naue: su vello del pubis, su pendejo [palabra vulgar], ñ-, (v laue)

nauec: 1. lo trae, lo tira hacia acá, lo lleva viniendo; 2. lo gana, ñauec, naviqui', qanauec, ñauegaq, navigui, nauegue'. (c nauega, ñauec)

naueca'pegue': le lleva consigo, naviguiŷa'pegue',.

nauecqataxaaaq: un guía, el que lleva o trae a otros, **nauecqataxana'**; varios.

nauecqataxanaripi; muchos.

naucta'a: lo arrastra a...

naueenec: guanacoŷ, hembra de venado. (v re'xone')

nauega: le trae acá a., ñ-, naviquita, qan-, ñauega-xa, naviguiŷa, nauegueta. (c nauec)

nauegaxaua: su compañero, su acompañante, ñ-, nauegaxaua'e',.qan-, nauegaxauari,. **nauegaxaua'**; sus varios. **nauegaxauaripi**; sus muchos.

nauegaxauachi'; tus varios.

nauegaxaaachi'ipi; tus muchos. **qomi' huegaxaua'**; somos compañeros. **qanauegaxaua'**; nuestros varios.

nauega'a: le trae a., ñ-, qan-, Luc 18.15

nauega'pegue': **tot nauega'pegue'**; ya no le acompaña, naviquira'pegue', naviguiŷa'pegue',.

nauego: lo trae a., ñauego, naviquiro, qan-, ñauegaxauo, naviguiho, naueguero. **naviguiro**; los traen ustedes. **se naviguiŷo'y**; no le habrán traído. **y qanaueguero**; son traídos adentro. (c ñauego)

naueguetec: le trae afuera, ñ-, qan-, ñauegaxauec, naviguiuec, naueguerec. **qanaueguerec**; fueron traídos.

naueguegue: le trae acá. ñ-, naviquitegue, qan-, ñauegaxague, naviguiigue, naueguetegue. Luc9.41 (c nauec)

naueguelec, so: la nube.

naueguetquetañi: se nubla. (c naueguelec)

nauegueri': lo trae acá, lo arrastra acá. naviquiriri', qan-, ñauegaxari', naviguiiri', naueguereri'. (c ñauegueri')

nauegueuo: lo trae adentro, naviguiuo,.

nauegueu'a: le trae acá a., ñ-, qan-, ñauegaxau'a, naviguiu'a, naueguereu'a. **qanaueguercu'a**; son traídos adentro a...

nauegue'ga: le trae afuera a., ñ-,.

nauegue'oga: le trae afuera a., qan-, naviguiu'ga,.

nauequeta: lo lleva viniendo, lo trae, naviquite', qan-, ñauecqata, naviguiita, nauequete'. (c ñauequeta)

nauequetac: lo está ganando.

nauequetaho: lo está trayendo adentro, qan-, Mar 18.24 (c nauego)

nauequeta'pegue': van juntos [como si tuvieran una cuerdaentresíquedacadaunotira], ñ-, naviquisa'pegue', ñauecqata'pegue', naviquita'pegue' nauequesa'-pegue'. **nauequetecto**; lleva varios. (c nauec)

nauequetecta': se acompañan. ñauecqatecta',.

nauequetecto/ nauequeteguetto: les acompaña, ñ-, (c nauequetecta')

nauequeto': **chi nauequeto' lacat**; suspira. nauequeta)

naueralec: negruzco, oscuro. (c naue')

naue': negro, naue' letogaxa. (c laueraxaic)

naue' laqa': águila [negro debajo del pico].

naugolena/ nahoglona: el carro, lo que se arrastra.ŷ-, r- -'e', l-,.

naugui: está adentro, vive en [tal casa], senaugui, qoyinaugui, senqaugui, ñiŷaugui, neraugui.

ñiraugui; pónganlos adentro. (c huaugui)

nauochaxaua: su querido o querida, su amado o amada, ñ-, huochaxaua, nauochaxaua'e', qan-, **nauochaxaua'**; sus varios. **nauochaxauaripi**; sus muchos. **nauochaxauachi'**; tus vario.

nauol, aso: la esponja. (c huol)

naunaxaua: su novia, huonaxaua,.

nauotalta': se ama a sí mismo, nauochiralta', ñauochaqaita',. **chi nauotalta'**; es egoísta.

nau'a: viene a., ñanau'a, nana'irau'a, ñanaxau'a, naŷau'a, nairauia. Luc6.47

nau'ogue: está dentro de [un tubo], sentau'ogue, senqatau'ogue,. (v cá'ogue)

navicqataxanaq: abrasador, quemador.

navicqataxanaxala': quemadero.

navicqataxanaxat: leña, lo que se quema.

navicqatqqa': su quemadero [donde es quemado]. (c ñavigaxat)

navicshiguim: le arrastra hacia arriba, lo levanta, ñ-, naviquirishiguim, qan- nauegaxashiguim, naviqishiguim. Roml0.7;Hch7.14 (cnauec)

navigaxatec: la prende [una luz], ñ-, navigaxachirec,

qan-, ñavigaxataxauec, navigaxachiuec, navigaxate-rec. (c naviguec)

naviguec: da luz [su ojo], alumbra, se prende, arde, brilla, se enciende, naviguerrec. (c ñavic)

naviguiho: (v nauego)

naviguiñi: lo tira hacia abajo, lo arrastra, naviquiri-ñi, qan-, ñanegaxañi, naviguiñi, naviquiñi. Hch27.17 (c nauec)

navio lo'o: su maza de mortero, su majadero de mortero, navio lo'o, navio'e' lo'o, vio lo'o, qaravio lo'o, naviohi lo'o, navio' lo'o. (c lavio)

naviquetec: alumbra, puede ver [el ojo], se abre [el ojo], naviqueterec. (v naviguec)

naviquiñi: los arrastra hacia abajo, qan-, (v naviquiñi nauec)

naviquisapegaxaro': me acompaña. (v nauequeta)

navirichiguiñi: se pone negro, se ennegrece, se oscurece [el cielo]. (v naue')

naxan: es, se dice que..., **quiyim cá'maq nashinca 'laxaqui naxan llaalec so Davidy;** que el Cristo es hijo de Davidy Mrc12.35.

so i'guemataxac 'neetasa'naxan seuane 'talo saua; mi visión era así; se dice que vi a varios.

naxahi'oga: tírenlo en... (v inaxai'ga)

naxague: ustedes lo arrojan. (v inaxague)

naxaita: ustedes le tiran algo.

naxata'guii: le ataja [para pararlo], naxachira'guit, sanaxatqa'guit, naxachiya'guit.- (c ñanaxat)

naxateta'guit: le ataja, leva al encuentro. naxachisa'guit,.

naxateta'pigit: lo ataja, naxachisa'pigit, (c naxata'guit)

naxa'ye'ogo': ustedesJo tiran [en la mar]. (v inaxai'oga)

nayaarichiguiñi: hay calma. (c nayaariñi)

nayaariñi: está calmo [el día], hay calma. (c nayaarichiguiñi)

nayic: su camino, ruta, ñ-, nayiqui', nayic, nayic, qanayic, nayiguii, nayigue'. **nayiquipi;** muchos. **nayico;** varios. **nayicolqai';** varios pequeños. **nayigohi-';** tus varios caminos.

nayicyaxac: su viaje, su caminar. nayicyaxac-ic-yaxac, qayicyaxaqui' / nayicyaxaqui', , ñieyaxac, qanayicyaxac, nayicyaxaguii, nayicyaxague'. Heb3.10

nayijnaxat: de su sola propiedad, sólo de él (de ningún otro), ñ-, n—chi', qan-, nayijnaxachii, n—e'.

nayiloxo lahi': un sinvergüenza, el que causa vergüenza, vergonzoso. (c layiloxo)

nayiloxon: se avergüenza, tiene vergüenza,

nayiloxoñi', nayiloxoñii,.

nayiloxonaxaqui: tu vergüenza.

nayiloxonlec: se avergüenza de., ñ-,.

nayiloxontaque: ñ-, -ñisaque, **qaica ca nayilcxontaque;** no tiene nada de que tener vergüenza. **nayiloxontaho:** se avergüenza.

nayiloxoñigui: **nayiloxoñigui na lauel;** tiene vergüenza.

nayinaxac: su engaño sufrido, nayinaxaqui', nayinaxaguii, (c layinaxanaxac, ñayin)

nayintecta': se engañan entre sí. ñayinqatecta',.

nayinteguelta': se engaña, ñayinqateguelta', nayiñiteguelta',.

na'ya/ nana'ya: viene a., ñana'ya, na'ita, ñanaxa, nai'ya, Luc4.34

na'yaac lahi': chistoso, causante de chistes. (c la'yaac, lahi')

na'yacot: Gen 34.19

na'yaajan: se na'yaajan; fuera de sí, aturdido.

na'yaajanchiguiñi: en su juicio cabal, ñ-, na'yaajanchiriñi, ña'yaajanqachiguiñi, na'yaajañichiguiñi, na'yaajanchiriñi.

na'yaajnaxa: ñ-, qan-, **qaica na'yaajanaxa;** está confundido. **qaica ca ñaj'naxa;** desconcierto, confusión. (c na'yaajan)

na'yaalec: viene sobre., nai'yalec,.

na'yalecna: venidero.

na'yaloxon: se demora, na'yaloxoñi', ña'yaloxonaq, na'yaloxone'. **se na'yaloxon;** se apura.

na'yaloxonaque: ñ-, qan-, **qaica cá'maq na'yaloxonaque;** se apura. Apo 10.6

na'yaloxoren: se demora, ñ-, na'yaloxoriñi, na'yaloxoriñii. **se na'yaloxoren;** no se demora, se apura. **se na'yaloxoriñi' quiyim..;** no demores en [hacer]..

na'ya'u'a: viene a...

na'ya'a: lo imita, ña'ya'a, nahi'ra'a, qana'ya'a, ña'yaqa'a, nahii'a, nahiira'a. (c nahi, nai'a)

na'ya'a: viene a., **qaica ca na'yii'a;** son honrados ustedes Jua6.14 (v nai'a)

na'ya'co'na: vendrá acá. **só'maq na'ya'co'na;** aquel que vino acá. Rom5.14

na'ya'gue: está acostumbrado a., sana'ya'gue, na'ira'gue, qona'ya'gue, sana'yaqa'gue, nahi'ya'gue, nairaique/ na'ya'que.

na'ya'ña: viene hasta ahí abajo, baja hasta... nana'ira'ña, qanana'ya'ña, ñana'yaqa'ña, nanai'ya'ña, nanaira'ña.

na'ya'a'que: están acostumbrados a... (v na'ya'gue)

na'ya'quena: viene acá.

naʼyoxonshiguim: sube flotando en el aire, flota...
naʼyoxonshiguim nqaiʼen; le lleva flotando.

naʼyoxontashiguim: flota.

naʼyoshiguim: levanta vuelo, ñ-, naʼyoʼishiguim.

naʼyoʼña: baja en vuelo hasta...

naʼ: cuando [en tiempo pasado]. (v coʼnaʼ)

naʼ: mismo. **aʼyim naʼ yim qotaʼa;** yo mismo soy Dios.
(v náʼmaq)

naʼa: menstrua. **naʼaa;** se descomponen.

naʼá: esclava. (v laʼa)

naʼaachic: suagradecimiento, ñ-, naʼaachiquiʼ, qan-,
naʼaachiguii,. **ñaʼaachic!;** ¡gracias!.

ñaʼaachicolec!; ¡gracias!. (otros dialectos son
naʼaatec, naʼaatíc)

naʼyoxonshiguim: sube flotando en el aire, flota...
naʼyoxonshiguim nqaiʼen; le lleva flotando.

naʼyoxontashiguim: flota.

naʼyoshiguim: levanta vuelo, ñ-, naʼyoʼishiguim.

naʼyoʼña: baja en vuelo hasta...

naʼ: cuando [en tiempo pasado]. (v coʼnaʼ)

naʼ: mismo. **aʼyim naʼ yim qotaʼa;** yo mismo soy Dios.
(v náʼmaq)

naʼa: menstrua. **naʼaa;** se descomponen.

naʼá: esclava. (v laʼa)

naʼaachic: suagradecimiento, ñ-, naʼaachiquiʼ, qan-,
naʼaachiguii,. **ñaʼaachic!;** ¡gracias!.

ñaʼaachicolec!; ¡gracias!. (otros dialectos son
naʼaatec, naʼaatíc)

naʼaachicyaxac: su agradecimiento, ñ-, naʼ aachic-
yaxaquiʼ, ‘aachicyaxac, qan-, naʼ aachicyaxaguii, naʼ
aachicyaxagueʼ. **yaanot da naʼaachicyaxac;** le da las
gracias, le agradece.

naʼaagaxa: su favor recibido, ñ-, naʼaagaxaʼeʼ, qan-,
naʼaagaxahi, naʼaagaqaʼ. Luc6.35 (c laʼaagaxa)

naʼaalo: su mujer, su esposa, ñ-, naʼaaloʼeʼ,. (c ‘aalo)

naʼaallishiuu: su compañera que también es mujer,
ñ-, qan-,.

naʼaamataxat: su sobrenombre, su apodo.
naʼaamataxateʼ. **naʼaamatec;** su sobrenombre.

naʼaaquinguit: se emparenta con...
ñaʼaaquenaxaguit, naʼ aaquĩnguit,.

naʼaasa, ñi/ aña: el o la menor.

naʼaasoquiʼ; el menorcito.

naʼaatec/ naʼaachic:

naʼaatet: su ganado, ñ-, ‘aatet. **naʼaateteripi;** su
mucho ganado. **naʼaateteʼ;** las pertenencias de ellos.

naʼaateʼ: varios pueblos.

naʼaateripi; muchos pueblos. **naʼaaterolqaiʼ;** varios
pueblitos. (v naʼaʼ)

naʼaatic/ naʼaachic:

naʼaauec/ naʼauec: sale primero, naʼaavirec,.

naʼaaqueta/ naʼaqueta: viene primero, viene adelan-
te. ñ-, naʼaaviʼsa/ naʼaaviteʼ, ñaʼaaqata, naʼaavita,
naʼaauteʼ. (c ‘aqueta)

naʼaauetec/ naʼauetec: sale acá primero,

naʼaauetegueshiguim: quiere ser primero, es egoís-
ta. naʼaaviʼsegueshignim, ñaʼaaqategueshiguim,
naʼaavitegueshiguim, naʼaauesegueshiguim. (v ‘au)

naʼaaʼoquiʼ: pueblito. (v naʼaʼ)

naʼac: esclavo. **naʼaqa;** varios. **naʼaquipi/naʼaqaipi;**
muchos. (v laʼac)

naʼajnaltaʼ: se examina a sí mismo, se mira a sí mis-
mo. ñ-, naʼajñiraltaʼ, ñaʼajanqaltaʼ, naʼajñiyaltaʼ,
naʼajneraltaʼ. 2Col3.5 (c yaʼajan)

naʼajnaxac: como le miran, su condición de ser visto o
mirado por otros, su mirada recibida, ñ-, naʼajnaxaquiʼ,
qan-, naʼajnaxaguii, naʼajnaxagueʼ. 1Ti2.2

naʼajnaxana: viene a espiarlo, naʼajnaxañiya,-

naʼajnaxanaq: espía. **naʼajnaxanaʼ;** varios.

naʼajnaxanaripi; muchos.

naʼajnaxanaxalate, ada: la torre, el mirador.
(v laʼajnaxanaxalate)

naʼajnaxanaʼa: lo mira, lo espía, lo explora.
naʼajnaxandaʼa.

naʼajnaxaneʼoga: sale para mirarlo o espiarlo.
naʼajnaxañireʼ oga, naʼajnaxandeʼ oga.

naʼajnaxañiraxauaʼ: te ve.

ñaʼajnaxañiraxauaʼ; te veo.

naʼajnaxañiuuʼ: me viene a mirar.

naʼajnaxanqajnec: espía, centinela.

(v laʼajnaxanqajnec)

naʼal: espíritu, espiritual. (v laʼal) -

naʼanyi: está ahí, queda ahí. senaʼanyi, ñiraʼanyi,
qoyinaʼanyi, senqaʼanyi, ñiyaʼanyi, neraʼanyi.

naʼau: viene primero. (v ‘au, naʼaqueta)

naʼauashiguim: sube primero.

naʼauec/naʼaauec: sale primero viniendo, ñaʼauec,
naʼavirec, ñaʼauaxauec, naʼaviuec, naʼauesauec.

naʼaqueta/ naʼaaqueta: viene primero. (v ‘au, naʼau)

naʼauetec/ naʼaauetec:

naʼaxachigui: **naʼaxachigui na lashic;** hace mala
cara, hace muecas. naʼaqchisagui, (v naʼaxat)

naʼaxat: le maltrata, le hace quedar mal, lo arruina,
le echa a perder, le perjudica, ñ-, naʼaxachiʼ, qan-
ñaʼaxataq. naʼaxachii, naʼaxateʼ/ naʼaqteʼ.

ya'axat; me maltrata. (c ra'aaqataxan)
na'a'; pueblo. **na'a' lodegaxat**; ciudad.
na'aate'; varios pueblos.

na'aateripi: muchos pueblos. **na'aa'oqui'**; pueblito (v la'a')

na'co': su patrón, ña'co', na'coochi', 'co a'co', qana'co', na'coote'. **na'cooro**; sus varios patrones. **na'coororipi**; sus muchos patrones. **'cororipi**; muchos patrones. **na'coro'e'**; tu patrona.

na'chaqai: después que ya.., después de un tiempo. (c ma'chaqai)

na'chiguit: lo cambia con otro.

na'daalta': se hinca a sí mismo, se empala. na'yiralta',.

na'daañi: clavado en el suelo, na'derañi; los varios. **lauo' na'daañi**; su campamento con carpa. (c ña'ya'iñi)

na'daxanqate, aso: la picana. (v la'daxanqate)

na'de: su tatuaje,-, na'yi'i', 'de, qan-, na'yii, na'de'.

na'dec: (v la'dec)

na'deenalta': se da cuenta de sí mismo, na'yiiñiralta', ña'deenqalta', na'yiiñiyalta',. 1Sa 16.15 (c ña'den)

na'deenata': están de acuerdo entre sí. na'yiiñiyata',.

na'deenaxac: su acuerdo, su pacto, su plan o intención. ñ-, na'deenaxaqui', 'deenaxac, qan-, na'deenaxaguii, na'deenaxague'. **na'deenaxaco'**; era su acuerdo. (c la'deenataxanaxac)

na'deenaxanqachic: su procurar saber.

na'deenaxanqachin: procura saber, actúa con inteligencia, na'deenaxanqachiñi', na'deenaxanqachiñii,.

na'deenaxaua: su allegado, su partidario.

na'deenaxaua'; sus varios.

na'deena'pegue': hace acuerdo con., qan-,. (c na'deene'e')

na'deene'ejta': están de acuerdo, ña'deenqa'ajta'. (c na'deenta')

na'deene'e': pacta con otro, hace acuerdo con otro, ñi-, na'yiiñire'e', qan-, ña'deenaxa'e', na'yiiñii'e', na'deende'e'. (v ña'den)

na'deentapigui: hace acuerdo sobre.., lo planean [en grupo], qan-, ña'deenqatapigui, na'yiiñitapigui, (v ña'den)

na'deenta': pactan entre sí, se ponen de acuerdo entre sí. ña'deenaqta' / ña'deenaxata', na'yiiñiyata' / na'yiiñita', na'deenta'. (v ña'den, na'deene'ejta')

na'deenta'pegue': hace acuerdo con... (c na'deene'e')

na'deentecta': hacen acuerdo entre sí. ña'deenqatecta',. (v na'deenta')

na'deenteguelta': pactan entre sí. ñ-,.. (v na'deenta')

na'deetaho: está edificado o plantado al lado.

na'deetalec: depende de.., se basa en.., na'yiisalec, qan-, ña'daqatalec, na'yiitalec, naldeesalec.

na'deetañi: está plantado en el suelo.

na'deetau'a: está injertado en.., conectado con.., ñ-,na'yiisau'a, qan-, ña'daqatau'a, na'yiitau'a, na'deesau'a.

na'deeta'guit: está conectado con lo que viene, está unido con [Dios], ñ-, na'yiisa'guit, qan-, ña'daqata'guit, na'yiita'guit, na'deesa'guit.

na' deeto: está conectado a...

na'deu'a: está unido a.., está clavado en.., conectado a.., injertado en.., na'yireu'a, qan-, ña'daxau'a, na'yiiu'a, na'dereu'a. Roma,6.3 (v na'deetau'a)

na'gata': se muerden entre sí, se comen entre sí. na'guiita'ta',. (c ña'ic, na'xata')

na'gaxac: su mordedura que sufre, ñ-, qan- Hch28.5 (c la'gaxanaxac)

na'gaxala': jefe. (v la'gaxala')

na'gaxanaq: la palometa, mordedor.

na'gaxanaxa, ana; el murciélago. (c ra'gaxan)

na'gue: está o vive en tal lugar, sena'gue, ñira'gue, qoyina'gue, senqa'gue, ñiya'gue, nera'gue.

na'guet: su pata trasera, su pierna trasera [de animal o ser humano], ñ-, na'guichi', qana'guet,.

na'ic: comida. **na'iquipi**; alimentos.

aceite na'ic; aceite comestible. (c ña'ic)

na'iitaho: mira acá. adentro. (c na'iuo, ra'ña'a)

na'iitañi: está mirando hacia abajo.

na'iitapego: está mirando adentro.

na'iita'ña: lo mira [hacia acá abajo], ñ-, na'iisa'ña / na'i'sa'ña,. (c ra'iita'gue)

na'iitecta': se miran entre sí. (c ña'yoqo'ojta')

na'ijne'tegue: lo observa bien, se fija-bien en algo, lo escucha bien atento, ñ-, na'ijñitetegue, qan-, ña'ijnqa'tegue, na'ijñii'tegue, na'ijntetegue.

na'ira'a: vienes-a algo. (v nai'a)

na'ishiguim: se **na'ishiguini**; no levanta la vista, baja la vista. (c ra'ishiguim)

na'itegue: vení hacia acá. **nahigne**; vengan ustedes. (v nanaigue)

na'itquena: venga acá, mira para acá. (c nahiquena)

na'iuo: mira acá adentro. (c na'iitaho)

na'laañi: se pierde, ya'laañi, ra'lli'rañi / ra'llirañi, na'laañi, qara'laañi, ra'lliyañi, na'lerañi.

na'laaxaic: perdido.

na'laua: su tierra, su terreno, su país, su zona, su

región, ñ-, na'laua'e', 'laua, qan-, na'lauahi, na'laua'. **na'lauachi'**; tus varias tierras. **na'lauari**; sus varias tierras. **na'lauaripi**; muchas tierras.

na'laugui: se pierde dentro de., ya'laugui, ra'lliraugui, qara'laugui, ra'lliyaugui, na'leraugui.

na'laxac: la pérdida de...

na'laxatañi: le hace perderse, lo arruina, ñ-, na'laxachirañi, qan-.

na'laxaterañi: ña'laxaterañi; pierdo varios.

na'le: esa vez, en ese entonces, en aquel tiempo. (v co'na') (c la le)

na'leetalec: le da sombra.

na'lejlec: protegido [del viento]. **na'lejlgoto qomi'**; nosotros protegidos [del viento]. (c na'lliichiguiñi)

na'lliichigniñi: protegido [de la gotera].

na'lliichiguiñi coqomi; nosotros protegidos [de la gotera]. (c na'lejlec)

na'lliichiguiñi: se pierde. **qara'lliichiguiñom**; estamos muy perdidos. (c na'laañi)

na'maj'n: mente, ñ-, na'majñi', qan-, ña'majnaq, na'majñii, na'majne'. **se na'ma'an**; no mente.

na'majanlec: mente acerca de., ñ-, na'majñirelec/ na'majñi'relec, ña'majanaxalec, na'majniilec, na'majandelec/ na'majañerelec. Mat19.18; Rom13.9

na'majantac: mente, ñ-, 'majñisac, ña'majanqatac, 'majñitac, na'majansac.

na'majantacot: le mente. (v na'majnot)

na'majantegulec: está mintiendo acerca de...

na'majnaxac: su mentir, su mentira, n—qui', n—guii.

na'majnot: le mente, ñ-, na'majñitot, qan-, ña'majanqot, na'majñiyot, na'majantot.

na'maq: el cual. (v cá'maq)

na'maqataxac/ ne'maqataxac: su conducta/comportamiento bueno, su pacto que hace, su arreglo que hace, ñ-, n—qui', 'maqataxac, qan-, n—guii, n—gue'. **na'maqataxac**; sus varios pactos. **'maqataxaquipi**; muchas reglas.

na'maqataxanaxa: el buen arreglo.

na'maqataxanaxaqui: para el buen arreglo.

na'maqataxanqa': lugar para hacer buen arreglo.

na'maqatqa': su lugar de pacto.

na'maxachichigui: se prepara bien. qan-.

na'maxachichiguiñi: se prepara bien, ñ-, n—chichiriñi, ña'maxatqa-, na'maxachii-, na'maxachiichiriñi. 2Ti3.17 (c na'maxatetañi, na'maxajñi)

na'maxachichirigui: ellos hacen bien un acuerdo sobre, ña'maxatqachigui, na'maxachiichigui, na'maxachichirigui. Hch19.39

na'maxachiguit: pacta con., se arregla con., ñ-, na'maxachichiguit, qan-, ña'maxataxaguit, na'maxachiguit, na'maxachiriguit.

na'maxachii'jta': ustedes son justos entre sí.

na'maxachirigui: lo arreglan ellos, qan-, na'maxachigui, (c na'maxachiguit)

na'maxajlec: se na'maxajlec se porta bien con...

na'maxajñi: se prepara, ñ-, na'maxachiriñi, ña'maxataxani, na'maxachiiñi, na'maxachiñi. Hch16.10 (c ya'maxajñi)

na'maxajta': pactan entre sí, hacen acuerdo entre sí.

na'maxajto: pacta con varios.

na'maxare/ná: él. (v ca'maxare)

na'maxat: se na'maxat; inculto, incivil, salvaje.

na'maxateta/ ne'maxateta: se arregla bien, se porta bien, ñ-, na'maxachite', ña'maxatqata, na'maxachita, na'maxatete'.

na'maxatetañi: está bien preparado, ñ-, n—chisañi, ñ—qatañi, n—chitara, n—tesañi. **se na'maxatetañi**; no se arregla bien. (c na'maxajñi)

na'maxateta': pactan entre sí. ña'maxataxata'.

na'maxateta'guit: se prepara para algo, ñ-, n—chisa-, qan-, ñ—qata-, n—chita-, n—tesa-. Luc23.54; Hch20.3

na'maxatetecta': se están formando, se están arreglando entre sí.

na'maxatetegueñi: se prepara a sí mismo.

qara'maxatetegueñi; estamos bien. (c na'maxajñi)

na'maxate'e': se arregla con., pacta con., ñ-, n—chire'e', qan-, ñ—taxa'e', n—chi'e', n—tere'e'. Mat5.24

na'meenaxac: su untamiento recibido.

na'meenaxat: su perfume.

na'meentapigui: lo pinta, lo unge.

na'ñaaxataxac: su consuelo recibido, su entusiasmo o ánimo, su esfuerzo, n—qui', 'ñaaxataxac. qan-, n—guii, n—gue'. (c la'ñaaxataxanaxac)

na'ñaxachichiguiñi: se prende bien, agarrado bien, está firme en propósito, se afirma, ñ-, n—chichiriñi, ña'ñaxatqachiguiñi, n—chiichiguiñi, n—chichiriñi. Hch3.6,14;6.18 (c ra'ñiñi)

na'ñaxachigui: **na'ñaxachigui lauel**; tiene valor, firmeza, tiene valentía. **'ñaxachigui lo naua qavilyii**; tengan valor, firmeza.

na'ñaxachiguit: lo resiste, lo tolera, lo aguanta. n—chichiguit, qan-, ñ—taxaguit, na'ñaxachiiguit, na'ñaxajchiguit.

na'ñaxajlec: se esfuerza o se anima sobre... na'ñaxachirelec, ña'ñaxataxalec, na'ñaxachilec,.

na'ñaxajñi: se queda firme, se anima, na'ñaxachiñi,.

na'ñaxajta': se animan entre sí.

na'ñaxaqui: los poderes. (v la'ñaxac)

na'ñaxat: se esfuerza, se anima, na'ñaxachi', ña'ñaxataq, na'ñaxachii, na'ñaxate'.

na'ñaxateta: se esfuerza.

na'ñaxateta'pigu: le aguanta, le soporta, ñ-, ña'ñaxatqata'pigu, na'ñaxachiita'pigu, . 1Pe2.20 (c na'ñaxachiguit)

na'ñaxateta'ta': se animan entre sí. ña'ñaxatqata'ta', na'ñaxachita'ta',.

na'ñaxate'tegue: 1. se esfuerza en..; 2. le tiene bien agarrado. qan-, ña'ñaxatqa'tegue, na'ñaxachii'tegue,.

na'ñaxatete'e: está animado por., ñ-,.

na'ni: vive en tal parte, sena'ñi, ñira'ñi, qoyina'ñi. senqa'ñi, ñiya'ñi, nera'ñi. **na na'ñi yi..;** los habitantes de.., **ñaqo ñira'ñi;** tenes que quedarte ahí. **ñaqai sena'ñi;** me quedo ahí. (c neeta'ñi)

na'ñigui: está en tal lugar [camino].

na'ñigui so nayic: está en tal camino o en tal árbol.

na'ño'yi: queda en tal lugar, senqa'ño'yi, . (c na'ñi)

na'ogue: todo.

na'ogo'/na'oco'; serían todos. (v cá'ogue)

na'paapeguc: se traba.

na'perapeguc la'qaatqa: se; traban sus palabras. Mrc7.30,32 (c ña'peetapigui)

na'peloq: huérfano [perdió padre o madre].

na'pelqotam; huérfano del todo. **na'peloxo'o;** huérfana. **na'pelyipi;** muchos huérfanos.

na'piicha: le visita [viene], ñ-,.

na'piichaq: su visita que recibe, su huésped, ñ-, qana'piichaq, na'piichaxahi, . **na'piicha';** sus varios huéspedes. **na'piichaxa;** su huésped mujer.

na'piichita: le visita [viniendo]. (c ra'píichiu'a)

na'pishiguim: no puede levantarse [débil, enfermo, herido], imposible, y-, qar-,.

na'qaachaxauripi: los muchos de un mismo idioma. (v la'qaachaxaua)

na'qaataxac: su historia, su fama, reputación, lo que cuentan de él. n~qui', qan-, n~guii, n~gue'. **na'qaataxaqui;** muchas historias. (c la'qaataxanaxac)

na'qaataxanaq: profeta.

na'qaataxantapigui: conversan de.., -sapigui.

na'qaataxanta'pegue': conversa con.,

na'qaatec: su orden recibida, lo que se cuenta de él. ñ-, na'qaachiqui', qan-, na'qaachiguii, na'qaategue'.

na'qaatqa; sus varias palabras recibidas. (v la'qaatec)

na'qaataxantecta': envían mensajes entre sí.

na'queeta'ta': se muerden entre sí. ña'gaqata'ta', na'guiita'ta', . (c ña'ac)

na'ta: ése, ésa. (v cá'ta)

na'taq: el cual, el que, quien. ñim ná'taq..; soy yo quien (hice eso).

na'taxare: él. (v ca'taxare)

na'tegue: está acostumbrado a.., sana'tegue, na'itetegue, qa'ana'tegue, sana'iqat'egue, nahi'tegue, naatetegue.

na'tqaina: ese pequeño. na'tqana; esa pequeña. (v ca'tqaica)

na'uaate, ana: junco de tronco triangular y color verde oscuro.

na'uaatesat: juncal.

na'uaatqachit: le hace hinchar. ñ-, "n~chi', qan-, ñ-aq. n~chii, n~e'. (c na'uat)

na'ualaxanaxala': prestamista. Luc7.41 (v la'ualaxanaxala')

na'ualtecta': hacen porturno entre sí. ña'ualqatecta', na'uallitecta', (c la'ualec, ra'ualaxan)

na'uat: se hincha. **na'uat;** yo, tu, él. **na'uate';** nosotros, ustedes, ellos. (c na'uaatqachit)

na'xachigui: conversan entre sí. qan-, ña'xataxagui, na'xachiigui, na'xachirigui. (c ña'xat)

na'ueena, ana: su olla, ñ-, na'ueena'e', 'ueena, qan-, na'ueenahi, na'ueena'.

'ueenallipi: muchas ollas

na'xairaque: qaica ca na'xairaque; no tienen respeto.

na'xajta': lo dicen entre sí, lo cuentan entre sí.

na'xalenataxac: su amenaza recibida, el complot en su contra, ñ-, qan-, . (c ña'xalen)

na'xalentapigui: le amenaza.

na'xanaxat: su almohada, ñ-..

na'xana'a: lo ocupa de almohada.

na'xanqa': donde descansa la cabeza, su cabecera. **qana'xanqa';** nuestra cabecera.

na'xanta'a: descansa la cabeza en.., ñ-, ña'xanqata'a, na'xañita'a,.

na'xat: habla de sí mismo.

ña'xataq; nosotros. (c ña'xat)

na'xatalta': confiesa.

na'xatec: lo pronuncia, ñ-, na'xachiuec, na'xaterec.

na'xatetapigui: conversan acerca de.., qan-, . Luc4.14,37 (v na'xachigui)

na'xateteguelta': habla de sí mismo, ñ-, na'xachiseguelta', ña'xatqateguelta'. (v .na'xat)

na'xaŷaxan: su desconfianza, ñ-, qan-, na'xaŷaxahi, na'xaŷaqa'.

na'xaŷaxan: escucha, obedece, respeta, ñ-, n—i', ñ—aq, n—ii, n- -e'. se na'xaŷaxan; se rebela, desobedece, desoye.

na'xaŷaxana: le escucha, le obedece, le respeta, le hace caso, ñ, na'xaŷaxañita, qan-, ña'xaŷaxanaxa, na'xaŷaxañiŷa, na'xaŷaxanta. **na'xaŷaxanchiua'**; me obedece/ me obedecen ustedes. **ña'xaŷaxanchiriua'**; me obedeces. **na'xaŷaxañiriua'**; escúcheme.

na'xaŷaxañiua'; ustedes me escuchan, me obedecen. **na'xaŷaxañiu'o'**; me hubieran escuchado.

na'xaŷaxanaxoua'; nos escucha.

na'xaŷaxañiroxoua'; escúchenos.

na'xaŷaxañitapiguiŷa'; ustedes me escuchan.

na'xaŷaxantapiguiŷa'; él me escucha.

na'xaŷaxañiroxoua'; tu nos escuchas.

se ña'xaŷaxanqairaxaua'; no te respetamos.

se qana'xaŷaxañiraxaua'; no te hacen caso.

se qana'xaŷaxañiua'; no me hacen caso.

na'xaŷaxanaxac: su escucha, su acción de escuchar, 'xaŷaxanaxac, qan-, na'xaŷaxanaxaguii.

na'xaŷaxanañi: le escucha, le obedece. na'xaŷaxañirañi,.

na'xaŷaxana'a: lo escucha, na'xaŷaxañira'a,.

na'xaŷaxanchiguiñi: escucha bien, pone atención, ñ, na'xaŷaxañiriñi, na'xaŷaxañichiguiñi,.

na'xaŷaxane'ta: le obedece, na'xaŷaxañiteta, qan-, ña-xaŷaxanqa'ta. na'xaŷaxañii'ta, na'xaŷaxanteta.

na'xaŷaxanñi: escucha, pone atención. na'xaŷaxañiriñi, na'xaŷaxañiñi,.

na'xaŷaxainta: escucha bien con atención, obedece. na'xaŷaxañite'. ña'xaŷaxanqata, na'xaŷaxañita, na'xaŷaxanteta. Jua5.25; Hch8.10

na'xaŷaxantac: está escuchando, ñ-, n-isac, ñ—qatac, n—iitac, n—ta'pe. Mrc6.2

na'xaŷaxantaho': escucha lo de adentro.

na'xaŷaxantapega: lo está escuchando, ñ-, n—isa-, qan-, ñ-qata-, n—ita-, n—ta-. (c na'xaŷaxana)

na'xaŷaxantapiguiŷa': me están escuchando.

na'xaŷaxante'e: lo escucha, qan-, . Hch17.21 (c na'xaŷaxan)

na'xaŷeqsoqo' / ne'xaŷoqsoqo': ña.

na'xa'a: día. ña'xa'a, na'xa'a'e', qana'xa'a, . **na'xata' / na'xatari**; varios días. **na'xatarolqai'**; pocos días. **na'xataripi**; muchos días. **quiyi na'xa'a**; de día. **na'xa'a lavinñi**; medio día. **ŷore'ueguelo saua na'xata'**; algunos días después. **nagui quena na'xa'a**; hoy. **na'xatachi'**; tus días varios. **qana'xata'**; nuestros días. (na'xata' no es igual a na'gata')

na'xa'alom: todo el día, el día entero.

na'xa'atac: se acerca el día [después de medianoche].

na'xa'o': aquel día. (c na'xa'a)

na'yiinchigui/ na'yiinchigui: se entienden bien entre ellos, qan-, ña'deenqachigui, na'yiñichigui lo,. 1Co14.10; Hch4.32

na'yiinyigui: ellos pactan entre sí en., ña'deenaxagui, na'yiñigui, na'yiinyigui. Hch5.9

na'yiñigui: se entienden entre sí, están de acuerdo entre sí. qan-, . Hch14.2 (c na'yiinchigui)

na'yiñiguit: pacta con otro, se pone de acuerdo con., na'yiñichiguit, qan-, ña'deenaxaguit, na'yiñiguit, na'yiinchiguit. (v ŷa'den)

na'yiñi: plantado, un poste. **na'chi'ñi**; varios postes. (c ŷa'ŷiñi)

na'ŷaañi: mira hacia abajo, na'irañi,.

na'ŷaapec: **so na'ŷaapec**; el diablo, el malvado satanás. **so na'ŷaapqai**; los malos espíritus [en los montes]. **aso na'ŷaapega**; la diablo.

na'ŷaashigui: mira arriba, ñ-, na'irashigui/ na'irashigui, ña'ŷoqashigui, na'iyashigui, na'irashigui. Mat17.8 (c ra'ishigui)

na'ŷaashigui: levanta la vista, ña'ŷaqashigui, na'iyashigui, na'irashigui. (c ra'ŷaashigui)

na'ŷata': están en desacuerdo entre sí.

na'ŷa'a: viene a verlo, ñ-, na'ira'a, qan-, ña'ŷaqa'a, na'iiŷa'a, na'ira'a.

na'ŷa'pegue': está en desacuerdo con... ña'ŷaaqa'pegue',. (c na'ŷaapec)

ncalliñi: deja de llorar, se calma, nca'lli'riñi, ñca'llaxañi. nca'lliñi, nca'lli'iñi.

ncashiquishaxai: él quiere ser cacique.

ncashiquishin: quiere ser cacique, ñ-, ncashiquishiñi, ñncashiquishinaq, ncashiquishiñi, ncashiquishine'.

nca'a: lo elige, ñca'a, ñca'aq,.

nca'aaque: lo elige, nca'a'iraque, qan-,.

nca'aatagui: elige de entre., diferencia entre., qan-, nca'aitagui,.

nca'aatapegueu'a: está seleccionando. qan-; . (c nca'au'a)

nca'aatau'a: está seleccionando, eligiendo. nca'aisau'a/ nca'a'isau'a, qan-, ñca'aaqatau'a, nca'aitau'a, nca'aasau'a. Luc10.42 (c nca'au'a)

nca'agui: elige entre., ñ-, nca'a'irigui, qan-, ñca'axagui, nca'aigui, nca'aarigui. Deu30.15 (c nca'a)

nca'ata': los elige juntos, qan.

nca'au'a: le elige, ñ-, qan-, nca'aiua'a,.

nca'a'ira'alo: hay que escoger varios.

nca'laqataxanaq: salvador.

nca'laqatqo': el salvador, nca'laqatqochi',.

nca'laxa: la salvación, la vida. (v ca'laxa)

nca'laxalate, aca: libro para vida/ salvación.
(c lca'laxala')

nca'laxaqui: salvador. (v lca'laxaqui')

nca'laxatalta': se salva a sí mismo, nca'laxachiralta',
ñca'laxatqalta',. (v nca'laxatec)

nca'laxatec/ ca'laxatec: le hace vivir, le salva, ñ- nca'laxachirec, qan-, ñca'laxataxauec, nca'laxachiuec, nca'laxaterec. **liya nca'laxatec;** le resucita. **nca'laxatec que-;** le salva de., **yca'laxatec;** me salva.

yca'laxachirec!; ¡sálvame!. **yca'laxachiuec;** me salvaron ustedes. **ñca'laxachirec;** te salvo.

qarca'laxachirec!; ¡sálvanos!. **qarca'laxatec;** nos salva. **nca'laxachiuec;** les salvo a ustedes.

qanca'laxaterec; les salvan.

-rca'laxachiuec; les salva a ustedes. **rca'laxachirec;** te salva. (c nca'leuec)

nca'laxategue'sop: le salva de., ñ-, qan-.,

nca'laxatetauec: le deja vivir, ñ-, qan-,
nca'laxachitauaec, nca'laxatesauaec.

ñca'laxachisauaec; te dejo vivir.

qarca'laxachisauaec; te dejan vivir.

nca'leetauec: vive, y-, rca'lli'sauaec, qarca'leetauec,
rca'lliitauaec, nca'leesauec. (c nca'leuec)

nca'leuec: vive, viviente, y-, rca'lli'rec/rca'llirec,
n- qar-, yca'laxauec, rca'lliuec, nca'lerec.
(c nca'laxatec)

nca'le'guesop: es salvo de (la muerte).

nca'lliishiguim: sale de la tierra con vida.

nca'lliñi: se calla.

nca'megue: su valle. (c ca'megue)

ncochaalta': se cuida a sí mismo, se atiende, ñ-,
ncochi'ralta', ñcochaaqalta' ncochi'yalta', ncochiralta'.
(c cochi'ya)

ncochaaqoro: su partera, ñ-, ncochaaqoro'e', qan-,
ncochaaqorohi',. **ncochaaxa;** la partera.
ncochaaxal; varias.

ncochiiteguelta': se cuida a sí mismo.

ncola: pelado, sin cascara, cuereado. (c cola)

ncolligue': su pañuelo, ñcolligue', ncollicchi', colligue',
qan-, ncolligui, ncollicte'. **ñcolliquete';** mis
varios. **ncolliquichichi';** tas varios.

ncolliquichiri; vuestros varios.

ncollisecshiguim: lo está lamiendo, qan-.,

ncollishiguim: lo consume lamiendo, lo lame (sangre).
ncoll'ishiguim. qan-., (c colli)

ncomit: compite, ñ-, ncomichi',.

ncomitaxac: su competición, su competencia, ñ-,
n—qui', comitaxac, qan-, n—guii, n—gue'.

ncomite'e': compite contra otro.

nconaxatec: lo rompe, nconaxaterec.

nconayañi: se nconayañi; fuertemente, desenfrenado. se ñ-, se ncona'irañi, se ñconayaqañi, se
nconahiyañi, se nconairañi.

ncona'uegue: se apropia de ñ-, ncona'ire'uegue,
ñconaxa'uegue, nconahi'uegue, nconare'uegue. Apol4.5

ncoñiitaxac: su encarcelamiento que sufre, su prisión sufrida, ñ-, ncoñiitaxaqui', qar-, ncoñiitaxaguii,
n-e'. (c lcoñiitaxanaxac)

ncoñiitaxanaxalate, aso: la horca.

ncoñiitaxanaxaqui, acá: la cárcel.
(v lcoñiitaxanaxaqui)

ncoñiitaxaua: su copreso, su compañero de prisión,
ñ-, n~'e', qan-, n—hi, n—'. **ncoñiitaxauaripi;** sus muchos
compañeros de prisión.

ncoñiitqa': su lugar de prisión.

ncoñiitqo': su apresador, el que causó su prisión, o
que le lleva preso, ñ-, ncoñiitqochi', qan-, ncoñiitqori,
ncoñiitqote'. **-ncoñiitqororipi;** sus acusadores que
je llevan preso. **ncoñiitqoro;** la que le lleva preso.

ncoñiralta': se ata a sí mismo, ñ-, ncoñichiralta',
ñcoñirqalta', ncoñiriyalta', ncoñiralta'. 1CO6.12

ncoñira'guit: está ligado o atado a., **ncoñira'guit
nqai'en;** le liga a., (c coñireta'guit)

ncoñiretagui: está unido o atada a algo.
ncoñichi'sagui, ñcoñirqatagui, ncoñiriitagui, ncoñire-
sagui. 1Co6.17

ncoñiretari': está atado, ncoñiresari'.

qaycoñiretari'; me tienen atado.

ycoñtretari'; me tiene atado. **qarcoñiretari';** nos
tienen atados. (c coñi')

ncoñireta'guit: (v ncoñira'guit)

ncoñiriguit: está ligado a., o atado, ñ-,
ncoñichichiguit, ncoñiraxaguit, ncoñiriiguit, acoñiri-
riguit. Gal2.4 (v ncoñira'guit)

ncoñirqatqa: están heridos. (c coñiraq)

ncopaata/ copaata: pronto. **ncopa;** poco tiempo.

ncopaachigui; pronto. (v copaachigui)

ncopatqo': su quemadero donde se quema, ñ-, qan-.,

ncopatoxoc: su forma en que se quema, su quemada
que sufre, su incendio que sufre. (v copata'a)

ncopatoxolate: su altar donde está quemado.

ncopatoxolate na nichiinaxanaxat; el altar para
quemar incienso.

ncopatoxonaxalate, aña: el altar donde se queman
sacrificios. **ncopatoxonaxalaieripi;** muchos.
(v lcopatoxonaxalate)

ncopauc: más tarde.

ncopau'gue: ya entrada. **ncopau'gue ca pe;** ya entrada la noche. Hch23.23

ncopa'gue: un poco de tiempo, después de un rato.

ncopi: su moco, ñ-, ncopi'i', qan-, ncopii, ncopi'.

ncouaalta': se olvida de sí mismo, ñcouaaqalta', ncouahiylalta',. (c coua'e)

ncoyaataxanaq/ coyaataxairaq: acompañante.

ncoyaataxana'; varios. **ncoyaataxanaripi;** muchos.

nncoyaatqo': su acompañante, ñ-, n—chi', coyaataxanaq, qan-, n—ri, ncoyaatqote'.

ncoyaxana: lo olfatea.

ncoyaxanaxanegue: le hace olfatearlo, ñ-,.

nco'chiñi: se limpia, y-, rco'chiri-iñi, qar-, rco'chiñi, nco'chi'iñi. (v co'teeta)

nco'i: asadas. (c lco'ic, co'i)

nco'ma jñi: se nco'majñi; incesante, no para, continúa incansablemente.

nco'matauec: descansa, ñco'matqauec,. (v nco'matee)

nco'mataxax: su descanso, ñ-, n—qui', qan-, n-guii, n—gue'.

nco'mataxanec/ nco'mataxanaxanee: le hace descansar, nco'mataxaniirec, qan-, ñ—axauec, n—iuec, n—dec. **ñco'mataxandec;** les hago descansar. **yco'mataxanaxanec;** me hace descansar. **qayco'mataxanaxanec;** me hacen descansar.

nco'mataxaqui: para-su descanso, ñ-.. (v co'mataxaqui)

nco'mataxax: su descanso, co'mataxax,.

nco'mataxaua: su compañero en descansar, ñ-, qan-,. Heb4.1

nco'matec: descansa, acampa, nco'machirec, ñco' mataxauec-, nco-rnachiuec, nco'materec.

nco'mategue'sop: descansa de...

nco'matetapeguec: está descansando, ñ-, -sapeguec.

nco'matqa: su lugar o tiempo de descanso. su campamento, su plaza, ñ-, nco'matqachi', co'matqa', qan-, nco'matqari,. **ñco'matqate';** mis varios.

nco'taxajñi: está limpio, qan-, nco'taxachiñi,. 2Pel.9 (c co'taxajñi)

nco'taxat: se purifica, se limpia, nco'taxate'. **yco'taxachi';** límpame, (v co'taxat)

nco'taxatalta': se purifica, nco'taxachiylalta',.

nco'taxatec: le cansa, ñ-,. **yico'taxachirec;** me cansa. (v nco'teetec)

nco'taxateta: se purifica, nco'taxachita,. (v-nco'taxat)

nco'teetec: se cansa. (v nco'taxatec)

nco'teuec: se cansa, está jadeante, jadea, y-, rco'chirec, qar-, rco'chiuec, nco'terec. Gal 6.9

nco'te'guesop: se cansa de., y-, rco'chirigui'sop/ rco'chi'reguesop, qarco'te'guesop,. Gal 6.9

nco'ua: pelea, ñco'uaq, nco'uahi, nco'ua'.

nco'uaatac: pelea. (c nco'ua)

nco'uaatagui: discute acerca de., (c nco'ua, nco'uaatapigui)

nco'uaatapigui: discute acerca de., nco'ua'isapigui, qan-, ñco'uaqatapigui, nco'uahitapigui, nco'uaasapigui. Hch26.3

nco'uaata'pegue': pelea contra., ñ-,. (cnco'ua'e')

nco'uaata'ta': se hablan mal entre sí, se pelean entre sí. ñco'uaqata'ta', nco'uaita'ta',.

nco'uaatecta': se pelean entre sí. nco'uaitecta',. (c nco'uaata'ta')

nco'uaategue: le acompaña. 2Sal9.36 ñ-,.

nco'uaateguelec: lo discute, lucha por.. ñco'uaqateguelec,.

nco'uaate'e': pelea contra., nco'uaata'to discuten con varios. (v nco'ua'e')

nco'uagui: discute sobre algo, pelea sobre... qan-, ñco'uaxagui,. **qanco'uaquio';** habrán peleado por...

nco'ualec: pelea por., nco'ua' irelec, ñco' uaxalec, nco'uahilec, nco'uaerelec. **nco'uahilec;** pelea por mí. Jua 18.36

nco'uaxac: su pelea, discordia, alboroto, o discusión agría, ñ-, nco'uaxaqui', co'uaxac, qan-, n—guii, n—gue'. **co'uaxaqui;** muchas peleas.

nco'uaxanaxanta': ¡es hace pelear entre sí. n—ireta', qan-, ñco'uaxanaxanaxata', nco'uaxanaxaniyata', nco' uaxanaxanta'.

nco'ua'e': pelea contra., nco'ua'ire'e', qan-, ñco'uaxa'e, nco'uai'e', nco'uaere'e'. (c nco'ya'e')

nco'ue': su pene.

na nco'ue' lqahic; su bálano. (c lco'ue')

nco'yaaqa': su lugar de discusión.

nco'yata': se pelean entre sí.

aco'ya'e': pelea contra., ñ-, ñco'yaxa'e',. **ñco'ya'to;** peleo contra varios. (c nco'ua'e')

nchaqaica: cualquier. **ca nchaqaica;** cualquier. **ca nchaqaca 'aalo;** cualquier mujer. (Es igual a camachica en toba). (v canchaqaica)

nchaqaina/ chaqaina: éste mismo.

quena nchaqaina; cualquier cosa de estas.

queca nchaqaica; cualquiera. (c nqaida)

nchi: cualquiera. **queca/ quena nchi natena'guit;** con cualquiera que él encuentre.

necaic: (y lecaic)

necanec: una sábana.

necata, aso: su balde o tarro para llevar agua, ñi-, necata'e', lecata, qane-, necatahi, necata'.
lecatat; sus varios.

necoguec: chicharra o cigarra.

neconaque: lo agarra [con gusto], ñi-, necoñiraque, ñiconaque, necoñi'aque, necondaque. Rom12.8; Flp2.7 (c neconaque)

neconaxac: su acción de dar la mano en acuerdo, ñi-, ne'qui', qane, ne'guii, ne'gue'. Ga12.9

necona'guit: le da la mano a otro, se despide. necoñira'guit, qan-, ñiconqa'-, necoñi'ya'-, neconda'guit neconera'guit.

necona'ta': se unen.

necone'e: lo agarra [de sobre su propio cuerpo].

necone'ejta': están unidos, ñiconqa'ajta', necoñii'jta',.

neconshiguim: le alza, necoñiri-, qane-, ñiconaxa-, necoñi-, neconyi-.

necontagui: lo agarra, necoñitagui,.

neconaque: lo agarra [sin fijarse], lo desea. ñiconqataque, necoñitaque,.

neconaque da na'aachicyaxac; está agradecido.
neconaque da lelauaxa; desea morir.

neconta': están unidos entre sí, están agarrados por las manos, ñiconaxata', necoñi'yata', neconta'. Jua17.21

neconta'ta': están unidos entre sí. ñiconqata'ta',.

necoñiguit: le toma o agarra por la mano, ñi-, necoñichiguit, ñiconaxaguit, necoñiiguit, neconchiguit. Rom8.16

nedaanashiguim: levanta la vista, ñi-, Apo4.1; 14.1; 15.5 (c nedaanshiguim)

nedaanshiguim: levanta la vista, ñi-, nedaañichiri-, ñidaanaxa-, nedaañi-, nedaañiri-.

neden: corre rápido, ñiden, niyiñi', ñidenaq, niyiñii, nedene'.

nedep: mucha agua que corre, inundación.

nedequen: adultera, comete adulterio, se prostituye. ñi-, niyiquiñi', ñidequenaq, niyiquiñii, nedequene'. (c ledec)

nedequenaxac: su prostitución, su adulterio. nedequenaxaqui',.

nedequcnaxaia: adúltero. **nedequenaxai;** adúltera. **nedequenaxaiquipi/ -axairipi;** muchos.

nedequenqa': su lugar de prostitución. nedequenqachi',.

nedequentac: hace inmoralidad sexual, adultera, fornicia. (v nedequen)

nedequenta'piguít: comete adulterio con... niyiquiñisa'piguít.

ne Dios: su Dios, ñi-, neDioshi', Dios, qane-, neDioshii, neDiose'. (v qota'a, qota'olec)

neequesenaxac: misericordia. (v neneequesenaxac)

neesa'ñi: ellos están aquí. (v neeta'ñi)

neetagui: está en [una trampa], neesagui.
neetaquio'; estaría en...

neetaho: está adentro, ñi'saho, ñiitaho, neesaho.

neetaho'gue: está o vive en una cueva, neesaho'gue.

neetalec: reside en [tal lugar], está encima de.., está montado en.., sentalec, ñiisalec/ ñi'salec, qoyintalec, senqatalec, ñiitalec, neesalec.

neetañi: está abajo, sentañi, ñi'sañi/ñiisañi,-senqatañi, ñiitañi, neesañi.

neetañigui: está en [un barco], senta-, ñi'sa-/ ñiisa-, qoyinta-, senqata-, ñiita-, neesa-.

neetashiguim: está sobre algo, va montado, senta-, ñi'sa-/ ñiisa-, senqata-, mita-, neesa-.

neetashi'me: está sentado arriba, senta-, ñi'sa-/ñiisa-, senqata-, ñiita-, neesa-. Deu26.15

neetauec: está desnudo, está afuera [en el campo]. sent-, ñi's-/ ñiis-, neet-, senqat-, ñiit-, nees-.

sqai senqatauec; no estamos afuera.

neetauco'; estaría desnudo.

neetaugui: está adentro de [casa, grupo], sent-, ñi's-/ñiis-, qoyint-, senqat-, nees-. neetauo/neetaho

neetau'a: está en., sent-, senqat-, nees-.

neetau'e: está en., qoyintau'e, neesau'e.

neeta'anyi: está o queda en ese lugar, sent-, ñiis-, qoyint-, senqat-, ñiit-, nees-.

neeta'gue: está allá a donde fue. sent-, ñi's-, senqat-, ñiit, nees-.

neeta'guit: está fijo en la punta.

neeta'ñi: está aquí, vive en tal parte, está abajo en tal lugar por un tiempo nomás. sent-, ñiisa'ñi/ ñTsa'ñi, qoyint-, senqat-, ñiit-, nees-.

sqai sen; yo/ nosotros no. **sqai ñiis-/ ñiit;** usted/ ustedes no. **sqai neet-/ nees-;** él/ellos no.

se qoyinta'ñi; no.se ocupa ese lugar.

ñiisa'ño'yi; quedarás ahí. (c na'ñi)

neeta'ñigui: está en [el ojo].

neeta'ñina: está aquí. (c neeta'ñi)

neeta'niyi: está o queda en ese lugar, sent-, ñis-, qoyint-, senqat-, ñiit-, nees-.

neeta'oga: está allí en [afuera en tal lugar]. sent-, ñi's-, neet-, qoyint-, senqat-, ñiit-, nees-. (c neeta'gue)

neeta'ta'gue: está al otro lado.

neeto'ot: está debajo de., seni-, ñi's-/ ñiis-, qoyint-, senqat-, ñiit-, nees-. (c hueeto'ot)

nega': ¿cuál cosa femenina?, ¿qué?. **¿nega' acá? caqamiri'**; ¿cuál es de ustedes mujeres? (c negué')

nega'yo': **¿nega'yo' cá'maq?**; ¿quién...?. **¿nega'yo'ca?**; ¿quién?. (v negué', caga'yo')

neguemaxateteguelta': se hace mejor que otro, ñi-, neguemaxachiseguelta', ñiguemaxatqateguelta', neguemaxachiteguelta', neguemaxate seguelta'.

negué': ¿cuál (masc)? ¿qué?, ¿cómo?. **¿negué' ca caqamiri'**?; ¿cuál de ustedes hombres?. **¿negüe'cay'**?; ¿cuál?. **¿nega'yo'y'**; ¿cuál?.

shigue 'naac caqami'negué' cá'maq hueetaugui cá'maq no'uen; ya te dijo en qué consiste el bien. (c nega')

nehoma, ana: su tarro, balde, cántaro, jarra, tinaja. nehoma'e', homa, nehomahi,.

nehomal; varios. **nehomallipi**; muchos.

nejlec: está en tal lugar, sobre una altura, senejlec, ñiterelec, qoyinejlec, senqajlec, ñijjlec, neterelec. (c neetalec)

nelaataxac: su mandato recibido, su ley recibida, ñi-, ne-qui', qane-, ne-guii, ne-gue'. **nelaataxaco**; varios. **nelaataxaquipi**; muchos. (c lelaataxanaxac)

nelaataxaset: su mandato recibido, su deber.

nelaatec: un enviado. **nelaatqaipi**; muchos. (v lelaatec)

nelaatqo': su enviado. **ñilaatqo'**; mi enviado.

nelachire'ogue: mándelos acá a tal lugar. (c nelata)

nelachiriño': mándelo acá abajo.

nelachiro: mándelo acá adentro.

nelam: la ordeña, lo exprime, ñi-, nelami', qane-, ñilamaq, nelamii, nelame'.

nelamaxaqui: su camisa, ñi-, ne-qui'i', lamaxaqui, qane-, ne-guii, ne-'.

nelamaxaquiric: su género para camisa.

nelamaxaren: habla fuerte, vocifera, ñi-, nelamaxariñi', ñi-aq, nelamaxariñii, ne-e'.

nelamaxaso: su pantalón.

nelamaxasoric: su género para pantalón.

nelami'ñigui: lo exprime en...

nelaqatapega: le reta, le reprende, relaqaaisapega, (v nelaxa)

nelaqaugui: les reprende en grupo. (c nelaxa)

nelaqsoqo': lugar de dormir. (v lelaqsoqo')

nelarec: le manda acá afuera, ñi-, nelachirec, qane-, ñilaraxauec, -nelariiuec, nelarerec. Luc20.20 **qanelarerec**; son enviados. (c nela', ilarec)

nelarelecc: le manda acá sobre [la tierra], qan-, nelarrelec. Apo5.6

nelaretac: le manda acá varias veces, ñi-,

nelachisac, qane-, ñilarqatac, nelariitac, nelaesac. Flp4,15,16 (c nela')

nelariñi: lo manda acá abajo, ñi-, nelachiriñi, ñilaraxañi, nelariñi, nelarriñi. Luc11.2 (c nela')

nelaro: lo manda acá adentro.

nelata: le manda a algo acá. ñi-, nelachita, qan-, ñilataxa, nelariya, nelahta. **ñilate'**; les mando a ellos que vengan. **ñilataxai'**; les mandamos venir. **qanelate'**; son enviados acá. (c ilata)

nelauqa': lugar de la muerte. (v lelauqa')

nelaxa: le reprende, le reta, yi-, relaqaíta, qanela-xa, qarelaxa, relaxaiya, nelaqta. **relaqairiua'**; me reprendes.

nela': le manda acá. ñi-, nelachi', qanela', ñilaraq, nelarii, nelate'. (v ila')

nelec: se sienta encima de., ñiilec, (c neetalec)

neleguemaxat: está loco, ñi-, ne-/ re-chi', ñi-aq, ne-chii, ne-te'.

nelere: su libro, ñilere, nelliri'i' / niliiri'i', lere, qanelere, nellirii, nelere'. **ñilerel**; mis varios. **nellirilli'**; tus varios. **nellirillii**; vuestros varios. (c yiriñi)

neleuañi: muere al nacer, cae muerto, ñi-, (c ileua'ñi)

neleueta'ñiguit: mueren uno por uno.

nelo: (v lalo)

nelootauec: está despierto, ñi-, nelohisauec/elo'isauec, ñiloqotauec, nelohitauec, neloo sauec. (c nelouec)

nelootec: está bien despierto, alerta, ñi-, nelo'iterec, ñiloqotec, nelohitec, nelooterec.

nelooteguese, aca: cosa tostada. (v ratoxot)

neloquec: sale de allá viniendo, ñi-, neloqirec, ñiloxojaxauec, neloxoiuec, neloqorec. (c reloquec)

nelouec: se despierta, ñi-, nelo'irec, ñiloxouec, nelohiuec, neloorec. (c nelootauec)

neloxoqui: su vestido, su pollera, ñi-, neloxoqui'i' / -gui'i', loxoqui, qane-, neloxoguii, neloxoqui'.

neloxoquichi'; tus vestidos,

neloxoquiric: su género para vestido, su vestido, su vestidura, ñi-, neloxoquiriqui', loxoquiric/ loququiric, qan-,.

neloxotec: le despierta, ñiloqtaxauec, neloxochiuec, neloxoterec. Qan. (c neloxouec)

neloxoñaq: el encargado, el guardián, el vigilante. **neloxoñaq cana qagreta**; pastor de ovejas. **neloxeña'**; varios.

neloxoñaripi; muchos. (c reloxoña'a)

neloxoñaqa': puesto de guardia.

neloxoñaxa, aca: la cuidadora. **neloxoñallipi**; muchas.

nelliyo'lli': su librito. (c nelere)

nellíviñi/ nillíviñi: muere, cae muerto.

nelliviñi nqai'en; le aniquila, le extermina. (c ileu)

nemaa: vienen todos, viene personalmente, yimaa, remi'ra, qaremaa, remiya,.

nemaañi: baja corporalmente, personalmente, entero.ñi-, remi'rañi, qare-, remiyañi nemerañi.

nemaáshiguim: sale todo hacia arriba, ñimaa-, remi'ra-, nemaa-, qaremaa-, remiya-, nemera-.

nemerashiguim; los varios se levantan a la vez.

nemaauec: sale completo, nemerauec.

neman: se humilla, se rinde, nemañi', ñimanaq, nemañii, nemane'.

nemanachiguit: se rinde a., nemanachiiguit,.

nemanachiguita; se entrega a varios.

nemanachit: se rinde, se humilla, se rebaja. nemanachichi', nemanachichii,.

nemanachit nqai'en; le humilla.

nemanachiteta: se humilla, ñimanachitqata, nemanachichiita, nemanachitete'.

nemanachi'chiguit: se amansa con otro, se reconcilia. ñi-, nemañichichiguit, qane-, ñimanatqa'chiguit, nemanachii'chiguit, nemanachichiguit. Stg 5.6

nemanachite'tot: se humilla ante (Dios). nemanachichitetot, qane-, ñimanachinqa'tot, nemanachichii'tot, nemanachitetot. 1Ti2.5

nemanataxaic: manso, pronto hace paz, pacífico.

nemanataxaíq; varios.

nemanata' / nemanta': se reconcilian, ñimanaxata', nemañiyata'. Hch7.26

nemanaxajñi: le humilla, lo aplasta [como el viento aplasta el pasto, así uno figurativamente ¡peina el cabello del otro!], le apacigua, qane-, ñimanaxataxañi.

nemandragora: su mandragora.

nemane'e': esté en paz con., ñi-, nemañire'e', qane-, ñimanaxa'e', nemañii'e', nemande'e'. Efe2.16; Coll.14

nemañi: está apaciguado, se humilla.

nemañi nqai'en; le apacigua, le calma, le humilla.

nemanta': se reconcilian entre sí. (v nemanata')

nemañiguit: se rinde a., nemañichiguit, qane-, ñimanaxa-, nemañi-, nemanchiguit.

nemanachiguita; se rinde a ustedes.

ñimanachiguita; me rindo a ustedes.

nemañi'chiguit: se rinde a., ñi-, ñimanaxa'chiguit,.

nemaq: le disuade de., le convence que no. **qaica nemaq quiyim yahotaque quegue**; ninguno le disuade que le siga a otro.

nemaq: los arrea hacia-acá. ñimaxasoq,. (c imaq)

nemaq: su lado izquierdo, ñimaq, nemaqai' nemaq-e', maq, qane-, nemaxahi, nemaxai'. **da nemaq**; su mano izquierda.

nemaqachic: una fiesta, [por ejemplo, el 25 de mayo]. (v lemaqachic)

nemaqachin: se agrada a sí mismo, se enorgullece, se siente orgulloso.

nemaqachinalta': se agrada a sí mismo, se honra a sí mismo.

nemaqachinec: el noble, el alabado.

nemaqachinteguelta': se da honores, se honra a sí mismo, ñimaqachinqateguelta',.

nemaqaire'e': Pro25.9.

nemaqajan: se jacta, se pone orgulloso, nemaqajñi', ñimaqajnaq, nemaqajñii, nemaqajne'.

nemaqajanlec: le engrandece, le alaba, se jacta de o se siente orgulloso de otro, ñi-, nemaqajñirelec, qan-, ñimaqajnaxalec, nemaqajñilec, nemaqajandelec.

nemaqajantac: se está jactando. nemaqajñisac, nemaqajñitac,. (v nemaqajan)

nemaqajanteguelec: está jactándose de... nemaqajñiseguelec.

nemaqajnari': anda orgulloso, nemaqajñirari', nemaqajnerari'.

nemaqajnataxac: su honor recibido, su alabanza recibida, ñi-, ne—qui',.

nemaqajnatec: el alabado, el más importante.

nemaqajnatqa; varios. **nemaqajaatqaipi**; muchos. (v lemaqajnatec)

nemaqajnaxac: su orgullo, ñi-, nemaqajnaxaqui', maqajnaxac, qan-, ne—guii, ne—e'.

nemaqajnaxahi': ustedes son orgullosos.

nemaqajnaxai/-c: orgulloso, jactancioso, soberbio.

nemaqjnaxaqa; varios.

nemaqjnaxaipi/ -xairipi; muchos.

nemaqajnataxanaxaqui, aña: el templo pagano.

nemaxasoxonaq: arriero. (c imaq)

neme: se termina. **se neme**; siempre, no termina, continua, se yime, se rimi'i', se qareme, se rimii, se neme'. **neme na laquip**; satisface su sed. (c ime)

neme, ca: su regalo recibido, ñime, nemi'i', qaneme, nemii, neme'. Rom5.15,15;12.6 (contrastar lame)

nemeenalta': se vende a sí mismo.

nemeenaxac: su acción de negociar, su comercio. nemeenaxaguii,.

nemeenaxaic: comerciante, compra y vende.

nemeenaxaiquipi; muchos.

nemeenaxanaq: comerciante, vendedor.

nemeenaxanyipi; muchos.

nemeenaxaquipi: comerciantes, negociantes.
nemeenaxaua: su compañero en el comercio, qan-,.
nemeenaxauaripi; muchos.

nemeenec: su costilla, ñi-, nemiinqui', qanemeenec, nemiiniguui, nemeenegue'. **lemeenqa;** sus varias costillas, nemeenec; una costilla. (c lemeenec)

nemeenqa': su lugar de negocios.

nemeentac: comercia, nemiinñitac/nimiinñitac,.
ca nemeentac; el comerciante.

nemeenta': se cruzan.

nemeenta'pegue': comercia con tal persona.

nemeentecta': comercian entre sí, se cruzan entre sí de un lado a otro.

nemeeta: completo, todos.

nemeetalta: lo amontona encima de sí mismo.
(c nemeetete'e)

nemeeta'ñiguit: se va deshaciendo.

nemeeten: le agrada, le gusta, ñimeetenaq, nimiichiñii,.

nemeete'e: lo amontona en algo, nemeetere'e.

nemeetete'e: se echa tierra encima, nimiichise'e, qane-, ñimeetgate'e, nimiichite'e, nemeetese'e.
(c imeetot, nemeetaita')

nemiinqui': tu costilla. (v nemeenec)

nemiinyigui; ellos distribuyen entre el grupo. qane-miichiñigui, ñineenaxagui, nemiichiñigui,.

nemiishiguim: sale todo un líquido hace arriba.

nemitete'e: lo codicia, ansia tenerlo.

nemoota: se escapa, ñi-, nemoochira, ñimootaqa, nemoochiya, nemootera.

nemootauec: se escapa, sale secretamente. nemoochirauec,. (c nemoota)

nemootaxanta: lleva despacio o poco a poco. ñi-,.
nemootaxantec: le hace escaparse, le envía secretamente, lo hace a escondidas, ñi-, nemootaxañite-rec, qane-, ñi-qatec_nemootaxañitec, nemootaxanterec. **nemootaxantec so la'qaatec;** habla en voz baja. (c nemoota)

nemooteta: sigue poco a poco.

nemootetacot: le persuade secretamente, le influye encubiertamente
nemootetauec: sale despacio,

nemootetau'a: se le acerca cautelosamente.

nemootetecta': hablan en voz baja entre sí, cuchichean entre sí.

nemooteto: viene calladamente.

nemootetot: le habla muy calladamente, ñi-, nemoochitetot, qane-, ñimootaqa'tot, nemoochii'tot, nemootetetot.

nenan: se enrosca como víbora, nenañi', ñinananaq, nenañii, nenane'. (c inan)

nenanlec: se acuesta encima de...

nenanñi: se acuesta, ñi-, nenañiriñi, ñinanaxañi, nenañiñi.

nenantañi: está acostado, ñi-, nenañisañi, ñinanqatañi, nenañitañi, nenanesañi.

nenantañigui: se acuesta en...

nenañi'ñi'-: se acuesta junto a otro.

nenaqañi: los tira al suelo, qane-,. 2Co4.9
(v nenaxañi)

nenaqshiguim/ nenaxashiguim: lo tira o lanza hacia arriba, qan-,.
nenataxac: su interrogatorio recibido, su pregunta recibida. **nenataxaquipi;** sus muchas preguntas recibidas. (c lenataxanaxac)

nenatetapigui: pregunta acerca de...
nenachitapigui, nenatesapigui.

nenatetecta': se preguntan entre sí. (c inat)

nenateteguelta': se pregunta a sí mismo.

nenaxañi: lo tira hacia abajo, nenaqakiñi, qane-, ñinaxasoxoñi, nenaxañi, nenaxariñi.

nenaxasoxonaxaqui: la honda. (v lenaxasoxoqui)

nenaxasoxonec: tira. (v inaq)

nenaxa'ña: lo tira abajo hasta.., qan-,. (v inaxa'ña)

neneequesen: se humilla, ñi-, niñiquishiñi', ñineequesenac, niñiquishiñii,.

neneequesenaxac: su sencillez, su humildad, su caricia, ñi-, ne-qui', neequesenaxac, qane-, ne-guii, ne-gue'.

neneequesenaxai: humilde.

neneequesenaxahi'; varios. **neneequesenaxaqa;** varios. **neneequesene'tot:** se humilla o se enternece ante otro. ñi-,.
neneequesenta: es tierno en actitud, ñi-, niñiquishiñite', ñi-qata, niñiquishiñita, neneequesente'.
(c ineequesenta, neneequesen)

neneequesenta'pegue': le trata humildemente, consencillez, con ternura.

neneequesentecta': se tratan entre sí con ternura. niñiquishiñitecta',. (v neneequesenta'pegue')

nenocchishaxaua, ñi/ aña: su compañero que también es joven, su compañero de niñez, ñi-, qane-,.
(v nenocchishic, noctoqui')

nenocchishic: su juventud o niñez, ñi-, ne-qui', nogochishic, qane-, ne-guii,. (c noctoqui')

nenojnaxa: su horcón. (v nojnaxa)

nenojñi: baja de arriba, desmonta de lo que le lleva, ñi-, nenochiriñi,. (c renojñigui)

nenojshiguim: da un salto, sube, nochiri-, ñinotaxa-, nochi-, . (c renojshiguim)

nenoquechiriñi: traspiras, sudas, (v nenoqueuc)

nenoqueuc: transpira, suda, nenoquirec, ñinoxoyaxauec, nenoxohiuec, nenoqorec.

nenotauec: salta hacia acá afuera, baja de lo que le lleva, ñi-, . (c renotauec)

nenoterec: saltan hacia afuera, sobresalen. (v nenotauec)

nenotetashiguim: va saltando. (v nenojshiguim)

nenoxonaxac: la salida.

nenoxonaxatec: le hace salir hacia acá. nenoxonaxachirec, . (v inoxonaxatec)

nenoxona'a: sale de allá para venir hasta acá. nenoxonda'a.

nenoxonau'a: entra hasta acá a., ñi-, ñinoxonaxau'a, .

nenoxonec: sale hacia acá. ñi-, nenoxoñirec, ne-, ñinoxonaxauec, nenoxoñiuec, nenoxondec.

nenoxoneu'ga: sale hacia acá a., nenoxoñiu'ga, .

nenoxono: entra para acá. nenoxoñiro, nenoxondo. (c inoxono)

nenoxonougui: entra acá en casa. ñi-, .

nenoxonshiguim: sale para arriba, sale el sol. nenoxoñishiguim.

nenoxoyaxa: su sudor, ñi-, nenoxonaxa'e', noxooyaxa, qane-, nenoxonaxahi, nenoxonqa'.

nepalata: se acerca acá en tiempo, nepalate'.

nepalataho: llega cerca acá, viene cerca acá. ñi-, nepalahi'saho, ñipalqataho, nepalahitaho, nepalasaho.

nepalata'a: se acerca viniendo a... (v ipalata'a)

nepaqata, aso: canasto, su trenza, su mechón de pelo. ñi-, . (c ipaxajta')

nepeet: es capaz de cumplir, está dispuesto a algo, ñi-, nipiichi', ñipeetaq, nipiichii, nepeete'.

nepeetec: se calcula.

nepéjo: su espejo, ñi-, nepejo'e', lepéjo, qanepéjo, nepejohi, nepéjo'. (v la'yoxolate)

nepela' lo'o: zapatero. (v lapela' lo'o)

nepesenta: lo hace de noche, nepishiñite', qane-, ñipesenqata, nepishiñita, nepesente'. (c pe)

nepetec: se corta el cabello, se afeita, le corta el cabello a otro, trasquila la oveja, ñi-, nepichiqui'/nipichiqui', qane-, ñipetegaq, nepichiguii, nepetegue'. **yipetec;** él me corta el pelo.

nepetegaxat: su navaja. ñi-, petegaxat, .

nepetegaxanaq: trasquilador, peluquero. **nepetegaxana'**; varios. **nepetegaxanyipi;** muchos.

nepeteguc: corta el pelo del todo, nepeteguerec.

nepetqueta: se rapa la cabeza,

nepetquetac: le corta el pelo, trasquila la lana. nipichiqui' sac, .

nepi, ca/acá: bebida de algarrobas o de miel.

nepioxonaxat: taladro. (c ipiuec)

nepioxonqate: perforadora para postes.

nepláta: su plata.

nepon: su bastón, garrote, nepoñi', pon, qane-, nepoñii, -nepone'. **neponyi/nepoñiri;** los bastones de ustedes. **qanepoñi'**; nuestros varios.

qaneponyipi: nuestros muchos.

nepoñiri; vuestros varios.

nepo': poncho. (v lapo')

nequetegaxai: muchacha señorita, mujer joven no casada. **nequetegaxahi;** varias.

nequetegaxaipi: muchas.

neraxanaq: escritor, secretario.

neraxanyipi; muchos. (c yiriñi)

nesaaco: su saco, nesaaco'e', .

nesal: vomita, yisal, resalli', qaresal, resallii, ne-sale". **nesalaxa', so:** el humo. **nesalaxaripi;** mucho humo. (v lesalaxa')

nesalegue: lo vomita, yisalegue, resallitegue, qanesalegue, .

nesallaxainta'pegue': le tiene de carga, le es carga, le mantiene. 2Te3.8 (c nesallaxantegue')

nesallaxanec: rico, pudiente. **nesallaxanqa;** varios.

nesallaxanqaipi; muchos. **nesallaxana;** rica.

nesallaxanaipi; muchas.

nesallaxantegue': le mantiene la pensión. (c nesallaxainta'pegue')

nesallaxarene'e': le toma a su cargo, le ayuda en todo, se encarga de otro, le mantiene con comida y todo. ñinesallaxariñire'e', qane-, ñisallaxarenaxa'e', nesallaxariñii' e', nesallaxanre' e'.

nesateta: fino (tela fina). **se nesateta;** grueso, áspero (tela). **se nesatete';** varios.

nesatete'uegue: suave o delicado el sonido.

neso: su verruga, ñiso, neso'e', so, qaneso, nesohi, neso'.

nesogue lo'o: águila marina.

nesohi: arrugada (la ropa). **lashic nesohi;** su cara arrugada. (c nesoiyata')

nesoiyata': arrugado. (c nesohi)

nesoxona late'e, aca: el conejo.

neshitaque/ nishitaque:

netaalec: se netaalec; desconfía en... (c netaateguelec)

netaateguelec: confía en., ñi-, neta'iseguelec, qane-, ñitaqateguelec, netahiteguelec, netaaseguelec. (v netaaalec)

netacocha: se arrepiente, abandona la maldad. yitacocha, retacocha'e' / netacocha'e', qaretacocha. netacochahi, netacocha'.

netacqate: su peine, qane-,.

netagaxac: su peinarse, su peinadura, ñi-, netagaxqui', tagaxac, qane-, netagaxaguii, ne~gue'.

netaguec: le muerde a tirones, ñitagaxauec,.

netaguiñi: se peina. netaquiriñi, qane-, ñitagaxañi, netaguiñi, netaguiñi. (c itaguiñi, netaquichiguiñi)

netalochaxairta: trota, va rápido, ñitalochaxanqata,.

netanalta': se examina, ñi-, netañiralta', ñitanqalta', netañiyalta', netaneralta'. (c retan)

netanaxac: su recibir marca en su cuerpo, ñi-, qane-, netanaxaguii, netanaxague'.

netanaxaset: su marca en su cuerpo, ñi-,.

netanaxasete/ netanaqsete, aso; su sello que lo sellao certifica, su marca, netanaxashichü, (c netanaxaset)

netanec: su marca en el cuerpo, ñi-, netanqui', qane-, netanegue'. **netanqa;** sus varias.

netanqaipi; sus muchas. **netancoqui'**; su marquita o pequeña marca. Mat5.18

netanqate, aso: su señal que da aviso de su venida. **netanaxat;** señal masculina. (c letanaxanqate)

netaquetauec: le muerde a tirones, netaguitauec, (v netaguec)

netaquichiguiñi: se peina bien, ñi-, netaquichiriñi, ñitacqa-, netaguii-, netaquichiriñi. Mat6.17 (v netaguiñi)

netaxat: su defensor, su mejor soldado, ñi-, netaxachi', taxat, qane-, netaxachii, netaxate'.

netaxaŷaq: hablador, predicador. **netaxaŷa'**; varios. (c retaqa)

netaxaŷaqa': lugar de discursos. (v letaxaŷaqa')

netaxaŷaxanqajnec: (v letaxaŷaxanqajnec)

netaxaya'ña: le habla desde arriba, qane-, Hch23.9 (c retaqa)

neteesqo': su tío. ñi-, neteesqochi', teesqo', qaneteesqo', netesqori, neteesqote'. **se ñiteesqo'**; no es mi tío. **sqai teesqo'**; no es tío. (c lasooro)

netelalec: se cuida de algún peligro, yi-, richilliralec, qane-, qaretelalec, richilliyalec, **se netelalec;** con confianza lo hace, confiadamente lo hace.

netelalta'; se cuida, se domina, tiene buen juicio, ñi-, nichilliralta'/richilliralta', qaretelalta ñitelqalta', richilliyalta', neteldalta'.

netelañi: tiene cuidado, yi-, richilliráñi, qane-, richilliyañi,

netelaxa: el dominio propio.

netela'a: lo cuida, yi-, richillira'a, qane-, qaretela'a/ yitelqa'a, richilh'a, netelda'a. **se yitela'a;** no lo cuido. **se qanetela'a;** no se lo cuida.

netela'ta': se cuidan entre sí. richilliya'ta',.

neteltapega: le cuida. (v netela'a)

netelteguelta': se cuida a sí mismo. (c netela'a)

netenalta': se domina a sí mismo, r-/ nichiniñiralta', nichiniñiyalta',.

netenegue: lo hace fuertemente, ñi-, nichiniñitegue/ nichintegue, qane-, ñitenaxague, nichiniñigue, netendegue.

netenteguelec: le trata fuertemente, le grita. nichiniñiseguelec, qane-, ñitenqateguelec, nichiniñi-, netenseguelec. 1pe5.2 (c netengue)

netetaxanaq: quemador, gusano peludo gris-cuyo pelo quema la persona.

nete'e: mañana. **nete'e liŷa;** pasado mañana.

nete'esec: de la mañana. **aso huaqajñi nete'ese;** el lucero, la estrella de la mañana.

nete'etam: temprano, de mañana. **nete'eta;** temprano. **nete'etari;** varias mañanas.

netogochigui: se arrepiente.

netogochigui na qavilli'; te arrepientes.

netogochigui na luel; me arrepiento. (c lauel)

netogot: lo lamenta, se arrepiente [sin dejar la maldad]. ñi-/ yi-, re-/ netogochi', yi-/ ñitogotaq, re-/ netogochii, netogote'. **se yitogot;** no lo lamento. **se yitogotaq;** no lo lamentamos. (v netacocha)

netogotaxa: su lamento, su arrepentimiento, su tristeza por haber hecho algo, ñi-, togotaxa, netogotaxahi, (c netogot)

netogotegue: se arrepiente de...

netogoteta'pegue: lo lamenta, le pesa, lo siente. qane-, 2Co7.10

netoguec: se enrojece (la cara). (c toe)

neton: se calienta en el fuego, ñi-, netoñi', ñitonaq, netoñii, netone'. (contrastar netoon)

netonaq: se calienta al fuego, ñi-, netoñiraq, ñitonaxauaq, netoñiuq, netoneraq.

netonaxac: su calentamiento que recibe, su forma de ser calentado, ñi-, ne~qui', qane-, ne~guii, ne-gae'.

netonaxac: su calentamiento que recibe, su forma de ser calentado, ñi-, ne~qui', qane-, ne~guii, ne-gae'.

netontapigui: se calienta en o al fuego, netonsapigui.

netontac: se calienta por un fuego.

netontauaq: se calienta al fuego. (v netonaq)

netoon: está contento, ñi-, netoon ñi-, netoñi', ñitoonaq, netoñii, netoone'. (contr neton)

netoonaxac: su alegría, su gozo, ñi-, ne~qui',

toonaxac, qane-, ne-guij, ne—gue’.

netoonaxaua: su compañero en alegrarse o estar contento, ñi-, netoonaxauahi,.

netoonegue: se alegra de algo, netoõnitegue, netoõnigüe,.

netoone’tegue: siente gozo por la visita, ñi-, netoõnitegue, qane-, ññitoonqa’tegue, netoõnii’tegue, netoontetegüe. Mat13.20 (c netoon)

neoonta: siente gozo, se goza, ñi-, netoõnite’ ñitoonqata, netoõnita, netoonete’. Luc22.5 (c netoon)

netoontac: está contento, netoõni’sac, ñitoonqatac, netoõnitac,.

netoontagui: está contento el grupo, netoõnitagui,.

netoonta’gue: se alegra de algo por corto tiempo. ñitoonqata’gue, netoõnita’gue, (c netoonta’pegue)

netoonta’pegue: está contento por algo, ñi-, netoõnisa-, qane-, ñitoonqata-, netoõnita-, netoones-.

netoõni’chiguit: tot netoõni’chiguit; ya no le agrada,

netoquetec: sonrosado, rubicundo. (c toc)

ncuaaraxanaq: el sastre.

neuaaraxanaxa; la modista. (c neua’)

neuaaraxanaxat: su hilo para coser.

neuaarec: la costura, (v leuaarec)

neuagaxachichigui: está repartido en grupo.

ñiuagaxatqachigui; se reparte entre nosotros. Hch2.3 (v neuagaxachigui)

neuagaxachigui: se desparrama entre..., se reparte en grupo en partes iguales.

neuaraxachigui nqai’en; lo reparte entre..., qane-, ñiuagaxataxagui, neuagaxachigui, neuagaxachirigui. Mat27.35; Jua19.23 (c huaguec)

neuagaxajlec: están desparramados en..., se extiende sobre..., se dispersan sobre... ñiuagaxataxalec,.

neuagaxajlechna; se reparte sobre el mundo. (c huaguelec, iuagaxat)

neuagaxat: se desparrama, neuagaxate’. (c reuacqataxan, huaguec, iuagaxat)

neuagaxatac: se desparrama, ñiuagaxataqac, neuagaxachiꞑac, neuagaxaterac. **neuagaxata’pe;** están esparcidos. (c huaguelec, iuagaxatac)

neuagaxata’chi: está dividido en partes, neuagaxatetac: se desparraman, ñiuagaxatqatac,.

neuagaxatetajlec: están dispersos, desparramados. -chitajlec,.

neuagaxatougui: se dispersa entre otros.

neuagaxauen: se hace el bueno, ñi-, neuagaxaviñi’, ñiuagaxauenaq, neuagaxaviñii, neuagaxauene’.

neuajta’: lo cóse, ñi-, neuachireta’, qane-, ñiuarqata’, neuariita’, neuajta’. (c neua’)

neual: es haragán, yiuai, reualli’, qare-, reuallii, neuale’. (c hualaic)

neualaxainataxac: su burla recibida, ñi-, qane-,.

neualaxaintegüe: le tiene paciencia, ñi-, (c neualaxauen’e’)

neualaxauen: tiene paciencia, ñi-, neualaxaviñi’, ñiuiaxauenaq, neualaxaviñii, n—e’. (c hualaqhuaic)

neualaxauenaxac: su paciencia, hualaxauenaxac, neualaxauenaxaguii, (c neualaxavic)

neualaxaine’té: le tiene paciencia, neualaxaiñite’té’, ñiualaxainqa’té’, neualaxaviñi’té’, neualaxaindete’. lTe5.14

neualaxaintegüeto: les tiene paciencia, ñi-, (v neualaxaintegüe’)

neualaxauen’e’: le tiene paciencia, ñi-, neualaxaviñire’e’, qan-, ñiualaxauenaxa’e’, neualaxaviñi’e’, neualaxauende’e’ / neualaxauenere’e’. **neuala’a;** se cansa de...

neualñi: se desanima, pierde ánimo, se marchita la hoja. yi-, reualliriñi, qare-, reualliñi, neualliñi.

neualoxonqaishic: su tontería, ñi-, 2Coll.1

neualteguëñi: se desanima, qare-, reualñiteguëñi, **yiuaiteguëñi;** me desanimo. (v neualñi)

neuanchiguiñi: ve bien. neuañjchiguiñi.

neuane’e’: le ve personalmente a... se encuentra con... ñi-, **ñiuanaxa’e’;** le vemos.

ncuanñi/nuanñi: ve, puede ver. ñi-, neuañiriñi, ñiuanaxañi, neuañiñi. **se ncuañi;** ciego.

neuanta’: se ven entre sí. ñiuanaqta’/-axata’, neuañiꞑata’, (v neuane’e’)

neuañiguit: le encuentra en el camino, ñi-,.

neuaqajñi: su estrella. (v huaqajñi)

neuaqajñishaxaua: su compañero que también es estrella, ñi-, qane-, (v huaqajñi)

neuara’gue: lo cose, qan-, ñiuarqa’gue, neuariꞑa’gue, (c neua’)

neuaxaꞑaq: su agua [como el agua de estanque]. (c huaxaꞑaq)

neuaxaꞑoxosoxola’: respaldo de silla.

neua’: lo cóse, ñiua’, neuaachi’, qaneua’, ñiuaaraq, neuaarii, neuaate’. (c reuaaraxan, neuajta’)

neuec: silvestre, salvaje. **na neuequipi;** muchos animales silvestres. (c neetauec)

neuel: (v lauel)

neuel lahi’: odioso, causante de odio. (c lauel, lahi’)

neue’: neblina, niebla.

neuocqa’pegue’: lo procura, se esfuerza por., yi-, reuocqoira-, qare-, reuogoxoꞑa-, neuocqara’pegue’.

Efe5.10,17 (c neuogoq)

neuocqotac: está en angustia, se angustia, yi-. reuocqoisac,.

neuocqoteguelec: se preocupa por., yi-, reuocqo'is-qane-, qare-, reuogoxoit-, neuocqoseguelec. 2Co8.23

neuogoq: se esfuerza, yi-, reuocqoi', qare-, reuogoxohi, neuogoxoi'.

neuojne'ejta': están en paz entre sí. ñiuojonqa'ajta', neuojñi'ejta',. (v iuoten)

neuojne'e': está en paz con otro, ñi-, neuojñire'e', qan-, ñiuojnaxa'e', neuojñi'e', neuojonde'e'. (v iuoten)

neuojonta': se quieren. **se neuojonta';** no se llevan bien entre sí, están en contra entre sí. Se ñiuojnaqta', se neuojñiyata',.(c iuoten)

neuooshaq: cocinero.

neuora: (v lauora)

neuoren: va de compras, compra, neuorene'.

neu'a: lo causa, neu'alo; causa varias cosas. **nerau'a;** varios causan algo.

neviigaxanaq/ niviigaxanaq: guitarrista, que toca instrumento musical que tiene cuerdas.

neviigaxaayipi; muchos.

neviigaxat: se rasca, se rasguña, se raspa.

neviigue/ niviigue: guitarra, **neviiguellipi;** muchas. (v leviigue)

neviiquetapega: se rasca con...

ne'aceite: su aceite, ñi-,.

ne'aríña: su harina. ñi-,. **ne'aríñoqui';** su poca harina.

ne'chigui/ni'chigui: lo bebe, lo toma, ñi'chigui, ne'chirigui, ne'chigui qane'chigui, ñi'taxagui, ni'chiigui, ne'chirigui. **ñi'taqatapigui;** lo estamos bebiendo. (v ne'et)

ne'chirigui: lo bebes. (v ne'chigui)

ne'chi': bebes. (v ne'et)

ne'ep: busca miel en el monte, ñi'ep, ni'ipi', ñi'ípiag, ni'ipii, ne'epe'.

ne'espíritu: su espíritu, ñi-, ne'espíritu'e',.

ne'et: bebe, toma, ñi'et, ni'chi'/ ne'chi', ñi'taq, ne'chii/ni'chii, ne'te'. **se ñi'et;** no tomo. **se ni'chi';** no tomas. **ñi'taqatac;** estamos bebiendo.

ne'guen: corre.

ne'guenalta':se prueba a sí mismo, ni'guiñiralta', ñi'guenqalta', ni'guiñiyalta', ne'guendalta'/ ne'guenalta'.

ne'guenaxac: su prueba sufrida, tentación, dificultad, su practicar, su trote, ñi-, ne'guenacqui', 'guenaxac, qane-, ne-guii, ne-gue'. **-axaco;** varias.

-axaqui; muchas.

ne'guenaxat: su prueba que recibe, ñi-,.

ne'guenaxaua: su compañero de pruebas, ñi-,.

ne'guena'a: lo prueba, (a ver si lo puede comer), ñi-,.

ne'guena'oga: le viene a buscar afuera, ni'guiñira'oga, qane-, ñi'guenqa-, ni'guiñiy-a-, ne'guenda-. Luc22.52 (c i'guena'oga)

ne'guenta: corre, ñi-, ne'guiñite'/ni'guiñite', ñi'guenqata, ne'guiñita/ ni'guiñita, ne'guenec'.

ne'guentagui: corre en grupo.

ne'guentaho: corre adentro.

ne'guentau'a: corre adentro a., ñi-, qane-,.

ne'guentaxasom: corre hacia el agua.

ne'guenta'a: corre hasta...

ne'guenta'guit: corre al encuentro de., qan-,.Mrc9.15

ne'guenta'oga: le viene a buscar afuera. (v ne'guenaloga)

ne'laqataxanchiguiñi: baja de repente.

ne'laqataxanchishigshiguim: sube de repente. -chirishiguim.

ne'laqataxanto: entra de repente, irrumpe. ne'laqataxañitero, ñi-qato, ne-ñitorne-tero. (c re'laqataxanta)

ne'laxashiguim: se levanta, ñi'laxashiguim, ne'laxachiri-, ñi'laxataxa-, ne'laxachii-, ne'laxachi-.

ne'laxatashiguim: se levanta.

ne'laxataxanaxanshiguim: lo levanta, qan-,.

ne'laxataxanaxañishiguim; los levanta.

ne'laxatecshiguim: se levanta.

ne'maqataxac/ na'maqataxac: su comportamiento-bueno, ne-qui', 'maqataxac, qane-, ne-guii, ne-gue'.

ne'maxa: tranquilidad, (v le'maxa)

ne'maxashiguim: lo saca del pozo con pala. qan-,.

ne'maxat: **se ne'maxat;** se porta mal, no se porta bien.

ne'maxateta/na'maxateta: se porta bien, ñi-qata, ne'maxachita,.

ne'naxac: su maltrato recibido, su burla o insulto recibido, ñi-, ne-qui', qane-, ne'naxaguii, ne'naxague'. **ñi'naxaqui;** mis muchos insultos recibidos. (v le'naxanaxac)

ne'nec: joven, **ne'necoqui'/ne'necolec;** jovencito. **ne'naqa;** varios. **ne'naqaipi;** muchos.

ne'ne': plaga, enfermedad. **ne'neete';** varias. **i'neete';** mis varias. **ne'neeteripi;** muchas. (v le'ne')

ne'óro: su oro.

ne'pala: recoge restos, lo rebusca, ñi-, ne'pala'e', qane-, ñi'palataq, ne'palahi, ne'pala'.

ne'paxanec: mana o brota el agua.

ne'paxanshiguim: sube ei agua.

ne'paxantashiguim: mana agua de manantial.

ne'paxantauec: mana el agua.

ne'pelaxana'a: lo distingue, lo ve. ñi'pelaxanqa'a,.

ne'pelaxana'gue: lo ve parcialmente.

ne'pelaxanta'a: lo divisa, lo distingue, lo discierne. ñi-.,

ne'qa: varias tribus. (v ni'ic)

ne'qaañi: nace, ñi-, ne'qa'iriñi, ñi'xa'yoqsoxoñi, ne'xahiñi, ne'qa' iñi.

ne'qaipi: muchas tribus. (v ni'ic)

ne'taaxai: 1. está de mes, menstrua; 2. tomador de vino, borracho. **ne'taaxaiqa;** varios.

ne'taaxairipi/ne'taaxaiquipi; muchos.

ne'taqa': su lugar donde toma, bebe, ñi-, ne'taqachi', 'taqa', qane-, ne'taqari ne'taqate'.

ne'taxac: su beber, 'taxac, ne'taxagui'i', ne'taxaguii, ne'taxague'.

ne'taxan: le hace beber, ñi-, ne'taxañi'. qane-, ñi'taxanaq, ne'taxañii, ne'taxane'. **se ñi'taxan;** no le hago tomar. **ñi'taxnqai';** te damos de beber. **yi'taxan;** me da de beber. **yi'taxañii;** me dan de beber ustedes. (v ne'et)

ne'taxanaxasom: le lleva al agua a tomar. (c ne'taxasom)

ne'taxañigui: le hace tomarlo, le hace beberlo ñi-, ne—irigui, qane-, ñi—axagui, ne—igui, ne—yigui.

qayi'taxañigui: me hacen tomarlo.

ne'taxaqui: su vaso, copa, bebedero, ñi-, ne'taxagui'i', 'taxaqui, qane-, ne—guii, ne'taxagui'. **ne'taxaquiripi;** muchos.

ne'taxasom: va al agua a tomar. **ne'taxasom nqai'en;** le lleva al agua a tomar. (v ne'taxanaxasom)

ne'taxat: su yerba para mate, su bebida, su remedio para tomar, ñi-, ne'taxachi', 'taxat, qane-, ne'taxachii, ne-e'. **'taqate';** muchas bebidas. (c ne'et)

ne'taxaua: su compañero al tomar, qane-., Lucl3.26; Hchl0.41

ne'ta'e': bebe junto con., ñi'ta'e', ni'chire'e', qane'ta'e', ñi'taxa'e', ni'chiya'e', ne'tere'e'. **ñi'ta'to;** bebo junto con varios. Mat26.29 (v ne'et, ne'teeta'pegue')

ne'teetac: está tomando, bebiendo, ni'chiisac, ñi'taqatac, ni'chiitac,. (v ne'et)

ne'teetapigui: lo está bebiendo, ni'chiisapigui, qane-, ñi'taqa-, ni'chii-, ne'teesapigui. 1Ti5.23 (c ni'chigui)

ne'teeta'pegue': bebe junto con otro. qane-.,

ne'tot: está delante o debajo de., sene'tot, ñiitetot, qoyine'tot, senqa'tot, ñiitot, neetetot.

ne'toto; delante de varios.

ne'ueraqate: su abanico o espantador de insectos, ñi-.,

ne'xajshiguim: lo alza, lo lleva arriba, lo levanta. ñi'xataxashiguim. **yi'xajshiguim;** me alza. (c i'xat, ne'xat)

ne'xat: lo trae acá. ne'xachi', qane'xat. ñi'xataq, ne'xachii, ne'xate'. **ne'xachii';** ustedes los traen. (v i'xat)

ne'xategue: lo trae a., qan-., (vi'xategue)

ne'xateta: está llevando o trayéndolo hacia acá. ñi-, qane-, ñi'.xatqata, ne'xatete'.

ne'xayañi: nace, ñi'xayañi, ñi'xa'yoxosoxoñi,.

ne'xayañi: nace en tal lugar, ne'xairañi.

ne'xayaugui: nace de ella, ne'qa'iraugui, qane-, ñi'xa'yoxosqaugui, ne'xayiyaugui, ne'qairaugui. (c ne'qaañi)

ne'xa'yoqsoqo': su lugar de nacimiento, ñi-, ne'xa'yoqsoqochi' / ne'xa'yoqsoqochi', 'xa'yoqsoqo', qane-, ne'xa'yoqsoqori / ne'xa'yoqsoqori, ne'xa'yoqsoqote'.

ne'xa'yoqsoxoc/ ne'xa'yoqsoxoc: su nacimiento, ne'xa'yoqsoxoqui', 'xa'yoqsoxoqui, qane-, ne—guii, ne—gue'.

ne'xa'yoqsoxoqui: para su nacimiento., ne—gue'.

ne'xa'yoqsoxoqui: para su nacimiento.

ne'xorenalta': se ama a sí mismo.

ne'xorenataxa: su compasión recibida, ñi-, ne—xa'e", qane-., (c le'xorenataxanaxa)

ne'xorenta': se aman entre sí. ñi'xorenaqta', ne'xoriñiñyata'.

ne'xoresenaxac: su humillación, su ruego, ñi-, ne—qui', 'xoresenaxac, qane-, ne—guii, ne—gue'.

ne'xoresenaxai: humilde.

ne'xoresene'tot: le ruega, qane-, ñi'xoresenqa'tot, ne'xorishiñitot,.

ne'xoresenta: se hace humilde, se humilla, ñi-, ne'xorishiñite', ñi'xoresenqata, ne'xorisriñita, ne' xoresente'.

ne'xoresentam: es muy humilde.

ne'xoresentacot: le ruega, ñi-, ne'xorishiñitacot.

ne'xoresenta': se aman, ñi'xoresenaqta', ne'xorishifita',. (c i'xoren)

ne'xoresentetot: le ruegan.

ne'xorishiñitetot; le ruegas.

ne'xoresentougui: le ruega a un grupo, ñi-, ñi'xoresenqatougui,.

ne'xoyaqa': (v le'xoyaqa')

ne'xoyaxaqui: para tristeza. **ne'xoyaxaqui';** varios.

nichaxa: humo. (v lichaaxa)

nichaq: se corta, nichaqai', ñichaxasoq, nichaxahi. nichaxai'. (c ichaq)

nichagateguelta': se corta a sí mismo.

nichaxaic: se corta, nichaqairec, qani-, ñichaxasoxouec, nichaxahiuec, nichaxarec.

nichaxauec: corta un pedazo para llevar, ñi-, qani-..

nichigaxanaq: carcoma [insecto que pica a los árboles.

nichiga': se pudre carne o fruta, está podrido con mal olor. **se nichiga';** no se pudre. **nichiguete';** podridos los varios.

nichiguereta'pegue': se pudre yendo. Esq4.17

nichigoxonaxa, ana: rata, ratón, laucha.

nichiguiñi: lo carcome, lo destruye carcomiéndolo.

nichiinqa': donde se fumiga, ñi-, nichiinqachi', chiiinqa', qani-, nichiiinqari, -nichiinqate'. (contrastar nichinqa')

nichiitapeguec: humea, echa humo.

nichiitashiguim: está humeando, nichiiisashiguim.

nichiieu: humea, echa humo.

nichiineta: se extiende o está extendido en el suelo. ñichilenqata, nichilliñita, nichilnete'.

nichinqa': donde descansa los pies, ñi-, nicñinqachi', chinqa', qan-, nichinqari, nichinqate'. (contrastar nichiinqa')

nichiñigüe: ustedes lo hacen fuertemente. (v netenegue)

nichiñitegue/ nichintegue: lo haces fuertemente. (v netenegue) **nichiquichiguiñi;** lo roe hasta abajo (la planta). qani-, (c ichic)

nichirac: se nichirac; lo hace violentamente. **se yichirac;** me trata violentamente.

nichireta: con calma, tranquilamente, suavemente, despacio, nichirite', ñichirqata, nichiriita, nichirete'. **yichirite';** me tratas con calma. (c ichireta)

nichirichiguiñi: lo hace cautelosamente.

nichirola: su moneda, (v chirola)

nichoxot: se declara, confiesa, se revela. **se nichoxot;** no se declara, no revela su pensar.

nichoxota: se revela a.., se declara a-otro. ni-, nichoxochita, qani-, ñichoxotaxa, nichoxochiya, nichoxote'.

nichoxotalta': cuenta de sí mismo, declara su vida etc.

nichoxotari': se declara, ñi-,.

nichoxoteta: está declarándose, ñi-, nichoxochite',. (v nichoxot)

nillimiata: un ruido, un rumor.

nilliviñi/ nelliviñi: muere, cae muerto un grupo,

qari-, (c ileu)

nimichiguit: lo juzga. nimichiriguit, qani, ñimitaxaguit, nimichiguit, nimichiriguit (c nimit)

nimiguiñi: se termina, qaremiguiñi, rimiifii, nimi'iñi. (c ime, neme)

nimiichiguiñi: se acaba, se termina. (v imiichiguiñi)

nimiiñigui: lo reparte en un grupo.

nimiiñiguit: lo reemplaza. **nimiiñiguit nqai'en;** lo canjea por... Heb7.19 (c imeenec, nemeentecta')

nimiishiguim: se termina del todo [el agua sacada del pozo]. (v neme)

nimiishiguim: lo tira arriba, ñi-, nimiichiri-, qani-, ñimeetaxa-, nimiichi-, nimiichi-.

nimiitaxac: el juicio que sufre, su examen que recibe. (c limiitaxanaxac)

nimiitaxanaq: examinador. **so nimiitaxanaq quena nasauaxaset;** el juez. **nimiitaxana';** varios.

nimiitaxanaripi/ nimiitaxanyipi; muchos. (c nimit)

nimiitaxanaxaqui: para juicio.

nimiitaxanqa': lugar para juicio, el tribunal.

nimishiguim: se calma, se desahoga.

nimit: lo examina, lo juzga, qani-, michii,. (v imit)

nimitalta': se examina a sí mismo, se juzga- ñimitalta:, ñimitqalta-, nimichiŷalta', nimiteralta'. (v nimit)

nimitaque: lo busca. en sí mismo, nimichiraque, qani-, ñimitaque, nimichiŷaque, nimiteraque. heb11.6 (c imitaque)

nimitaxac: su juzgamiento recibido, su examen recibido, ñi-, n—qui', _qani-, ni—guii, n—gue'. (c nimit)

nimitetaque: lo busca.

nimitetapiguii: los busca. (v nimitaque)

nimiteta'pegue': le juzga, ñi-, ñimitqata-'pegue',.

nimite'e': le juzga, nimichire'é',.

nimi'iñi: se terminan. (v nimiguiñi)

niñaaxa: su año, su madurez, su cumpleaños, ñi-, niñaaxa'e', qani-, niñaaxahi, ni—',.

ŷovirec niñaaxa; es su cumpleaños. **ŷote' niñaxari';** ¿cuantos años tenes?. **cincuenta niñaxari;** tengo cincuenta años. (c llaaxa)

niñaxari: sus años, ñi-, ne-/ niñaxari', ne-/ ni-, qani-/qane-, ni-/ neñaxarii, ne-/ niñaxari.

niñaxari'ipi; tus muchos años. (c ñaxari)

niñiiquishiñiguit: se reconcilia con...

niñiiquishiñii: ustedes se humillan. (v neneequesen)

niñimlaxantecshiguim: está hirviendo,. burbujea. Jud 13

niñip: su labio superior, ñi-, niñipi', ñip, qani-, . ni-
ñipse: del labio superior. **youe ñiñipse;** mi diente de arriba. (c niñip)

niñitetañi: gotea. **niñitesañi ñaua lachi';** se le caen las lágrimas. (c ñitetañi)

nipia': pie. (v lapia')

niqui: lanza. **niquiliipi;** muchos. (v laqui, liqui)

niquiaq: viga. (v laquiaq)

niquinaxac: su saludo recibido, ñi-, .(c liquinaxanaxac)

niquine'e': le saluda, se despide de., ñiquiñire'e', qani-, ñiquinaxa'e', niquiñi'e', niquinde'e'. (c iquin)

niquinta': se saludan, ñiquinaqta', niquiñiçata', . (c niquine'e')

niquinta'pegue': está saludándole, ñiquinqata'pegue', . (v niquine'e')

niquip: sed, agua para beber. (v laquip)

niquiyooc: su purificación, ñi-, .

Nishaapigui: lo desean, (v nishaaque)

nishaaqa': ciénaga, pantano, barrial.

nishaaqate': varios.

nishaaque: lo desea, lo anhela, yi-, rishi'raque, qani-, qari-, rishiyaque, nishiraque.

qaicaca nishaaque; no puede hacer nada, sin apetito, no tiene importancia. **qaica ca qarishaaque;** no podemos nada. **qaica-ca nishaapigui;** no tienen valor ellos.

nishaaxa: barro, lodo.

nishaxaquinta: lo lleva bajo el brazo, nishaxaquiñite', ñishaxaquinqata, nishaxaquiñita, nishaxaquin-te'. (c lishaaqatchiqui)

nisha'a: quiere gustarlo, yisha'a, rishi'ta, ni-, qani-, qari-, rishiya'a, nishira'a.

qayaataq ca nisha'a; es vicioso.

nishiiquiaxaua': se parecen, son iguales en apariencia, son idénticos. (v lashiiquiaxaua)

nishiitaque: lo desea, lo quiere, yi-, rishi'saque, qani-, qari-, rishiitaque, nishiisaque.

nishii'ta: lo desea, yi-, rishi'teta, qani-, qari-, rishii'ta, nishiiteta. Mat5.28 (v nisha'a, nishiitaque)

nishijñi: se arma, pone arma en la cintura, nishichiriñi, .

nishilaxat: su perfume puesto, su cosmético, su pintura puesta, ñi-, lishilaxat/ shilaxat, qani-, nishilaxa-chii, ni--te', . (v ishila)

nishinaxaua: su compañero en ser enterrado. (c ishinñi)

nishinqa': su lugar donde está enterrado, su tumba, su sepulcro.

nishiquiaqa': lugar de placer.

nishitapegueu'a: se mete en., ñishitaqapegueu'a, shichiyaapegueu'a. **qaica ca nishitapegueu'a;** es honrado. (c nishitau'a)

nishitau'a: se mete en algo, se entromete en... nishichirau'a, .

nishitaxai/-c: entremetido, así que es prepotente, arrogante.

nishitaxat: su cosa metida en sí mismo, su poder recibido de otro para sanar.

nishitetañi: lo mete en su cintura, se arma con., ñi-, . (c nishijñi)

nishiuenaxac: su ofensa recibida, su blasfemia o insulto recibido, ñi-, shiuenaxac, qani-, . 1Ti4.10 (c lishiuenaxanaxac)

nishiuenec: el maldito.

nishiute, acá: su sueldo, su pago recibido, ñi-, nishivichi'i', shiute, qani-, nishivichii, nishiute'.

nishiuetenaxac: su pago recibido, su salario, ñi-, ni—quí', ni—guii, . (c ishiueten lishiuetenaxanaxac)

nishiuetenqate, aca: su tributo o pago recibido.

nishiue': su premio, su recompensa, ñi-, nishivichi', nishivichii, .

niviguiñic: halcón caracolero.

niviigaxanaq: guitarrista, acordeonista, músico que toca con los dedos. **niviigaxana';** varios.

niviigaxanaripi/ niviiigaxanyipi; muchos.

niviigaxat: su rascador.

niyiquiñiguit: fornicación, se prostituye con., come inmoralidad con., niyiquiñichiguit, . (c nedequen)

niyaresaho: entran juntos. (c liya)

niyareta'anta': se caen juntos.

qomi'niyareta'anta': nos caímos juntos. (c liya'ñi')

niyareta'pe: van juntos. (v liya)

niya': compañeros, se acompañan, amigos. (v liya)

niyitashiguim: crece (persona, planta, animal), ñi-, niyi'sa-, ñiyaqata-, niyiita-, niyisa.

niyoon: se queja por sentirse disminuido, niyooñi', ñiyoonaq, niyooñi, niyoone'.

niyoona: hace reclamo o se queja a otro.

niyoontapeguem: se queja de...

niyoqotecshiguim: lo saca hacia arriba, niyoqoisec-, ñiyoosqotec-, niyoqoitec-, niyoqosec-. Jua2.9

niyoqoteguelta': lo amontona sobre sí mismo. niyoqois-, ñiyoosqot-, niyoqoit-, niyoqos-. Rom2.5

niyoqshiguim: lo saca (un líquido), sirve la comida. niyoqoirishiguim, niyoxoishiguim.

niyoxoñi: lo descarga, qani-, . Hch21.3

niyoxosoxonaq: cargador. **niyoxosoxonaripi;** muchos. (c iyoqolec, iyoqotalec)

ni'chigui: lo bebe, ñi-, ni'chirigui, qani- ñi'taxagui, ni'chiigui, ni'chirigui.

se ni'chirquio'; no lo tomes. (v ne'et)

ni'chi'/ne'chi': bebés. (v ne'et)

ni'guinshiguim: corre, ni'guiñiri-, ñi'guinaqshiguim/-axash-, ni'guiñii-, ni'guinyi (c ne'guenta)

ni'ic, yi: la familia, la tribu. **ne'qa;** varias tribus.

ne'qaiipi/ ni'iquipi; muchas tribus, yi ni'ic .

sachicqaugui; mi tribu, mi grupo grande de parentela. **ca chi ni'icoqui';** la familia nuclear.

ni'iiñi: se agacha, se inclina, ni'i'riñi, ñi'yaxañi, ni'yiiñi, ni'i'ñi.

ni'ita'ta': está encogido, doblado, ni'isa'ta', ñi'yaqata'ta', ni'iita'ta', ni'isa'ta'.

ni'iyaho: doblado, encogido, se dobla, se encoge. **ni'iraho naua lichil;** tullido, rengo.

ni'ya: cava un pozo, qani-, ñi'yaq, ni'yahi, ni'ya'.

ni'yaalec: cava sobre...

ni'yaamaxat: lo hierve. (c ni'yam)

ni'yaamtac: hierve.

ni'yaaqa': el vestíbulo. 1 c.6.3

ni'yaatac: está cavando, ni'yaasac.

ni'yaguiñi: cava hacia abajo. (c ni'ya)

ni'yam: hierve (hervir). (c ni'yaamaxat)

ni'yauro: lo perfora de costado, qani-, ñi'yaxauo,. Mat27.60

ni'ya'ichirigui: lo bates.

ni'ya'ñigui: lo cava, ñi-, ni'ya'iri'ñigui, qani-, ñi'yaxa'ñigui, ni'yai'ñigui, ni'yari'ñigui. (v li'ya, ri'yaxan)

ni'yqoro: su suegra, ni'yqo'e', 'yqoro, ni'yqoro'. Luc12.53

ni'yqoteripi: sobras de comida. (v li'yoxot)

ni'yqo': su suegro. ni'yqochi', "yqo', qani-, ni'yqori, ni'yqote'.

ni'yot: lo cava alrededor con pala, lo cultiva, ñi'yot, ni'ya'itot, qani-, ñi'yaqot, ni'yayot, ni'yatot. (c ni'ya)

nnatot: le ataca la enfermedad, se contagia de..., está poseído. **nnatot ayira;** me ataca enfermedad o espíritu malo. **nnatoto qomi';** nos ataca. (c natot)

nocacha'guit: adultera o fornicia con..., tiene relación sexual con...

nocachita'guit: adultera o fornicia con..., qano-, nocachisa'guit. (c nocacha'guit)

nocachita'pegue': adultera o fornicia con... (c nocachite'e')

nocachita'pigit: adultera o fornicia con...

(c nocacha'guit)

nocachita'ta': tienen relación sexual ilícita entre sí. ñocachaqata'ta', nocachiitaita',.

nocachite'e': adultera o fornicia con..., nocachisa'e'nocachise'e', qan-, ñocachaqate'e', nocachite'e', nocachise'e'. **nocachite'e' aca se loua;** comete adulterio. (c nocacha'guit)

nocanaxac: su persecución sufrida, ño-, no~qui', ocanaxac, qano-, nocanaxaguii, no~gue'.

nocanaxaqui; muchas. (c yocanac)

nocanaxanaq: perseguidor. **nocanaxanaripi;** muchos. (c yocan)

nocanaxateta: le hace seguir, qan-.

nocanqo': su perseguidor, nocanqochi', qanocanqo', nocanqorii,.

nocchishic: (v nenocchishic)

nocochirigui: perfúmate con...

nocoraxanaxac: su bautismo recibido, su derramamiento recibido. (v yoco')

nocoraxat/ locoraxat: su perfume, su ungüento. nocoraxachi', coraxat,.

nocoretapigui: lo unta, lo perfuma.

nocorigui: se unta, se perfuma.

nocori'ña: lo derrama en...(como lluvia) fi-.,

noco'yaxashiguim: le deja aflojar. se **noco'yaxashiguim;** no le deja aflojar, persiste con algo. **noco'yaxanchiri-, ñoco'yaxataxa-, ñoco'yaxachi-,** Exo5.9 (c yoco'yaxachigui)

nocqaic: enojadizo, malo. **nogaraqa;** varios.

nocqaiquipi; muchos. **sqai nocqaic;** es bueno.

nocqajñiro: lo enganchas. (v inocqajno)

noctoqui': niño, muchacho. nocto'lli'.

aso; niña, muchacha.

nochaua: salado.

nochaxarachit: se engorda, nochaxarachichitac,. (c yochaxarachit)

nochigoxoshiguim: le zarandea.

nochigoxouec: se sacude pata que salga el polvo de los pies, nochicqoirec, ñochigoxosoxouec, nochigoxoiuec, nochigoxorec. Luc.10.11 (c yochigoxouec)

nochinari': descansará un ratito. nochiiñirari', ñochinqari',.

nochira'gue: no alcanza hasta acá. nochira'gue, qan-, ñochaaqa'gue, nochii'ya'gue, nochira'gue. (c yochira'gue)

cochishiguim: (v nenojshiguim)

nodaachiguiñi/daachiguiñi: solamente, qaro-.

nodaachiriñi. se nodaachiguiñi; no es de balde, no

es al cohete. **qarodaachiguiñom**; estamos muy solos.

nodaatapeguec: está solitario, yo.

nodaata'pegue': solamente. (v nodaachiguiñi)

nodaatec: está solo, yo-, roda'itrec, qaro-, rodaitec, nodaaterec. (c daachiguiñi)

nodaguiñi: está solo.

nodaj'lec: lo hace por su cuenta, por cuenta propia, está solo con.., yo-, roda'iterelec, qano-, qaro-, rodaijlec, nodaterelec.

chi nodajlec; lo hace por sí solo.

nodaqajanchiguiñi: le deja solo, le abandona, ño-, nodaqajanchiriñi. **qayodaqajanchiguiñi**; me abandonaron.

nodaqajantec: lo aparta, lo hace que esté solo.

qan-..yodaqajantec; me deja solo. **yodaqajñilec**; me dejan solo ustedes. **ñodaqajñiterec**; te dejo solo. Hchl 1.19

noda'a: lo trae acá a... (noticias), se lo acerca, ño-, qano-, nodoora'a.

noda'ajta': sólo ellos reunidos.

noda'chiguit: está solo frente a otra persona, yo-, roda'ichichiguit, qano-, qaro-, rodahi'chiguit, nodaachichiguit. Mat6.6,18;18.15

noden: se cuida a sí mismo, ño-, noyiñi', ñodenaq, noyiñii, nodene'. (c ñoden)

nodo: lo trae, ño-, nodo'e', qanodo, ñodoq, nodohi, nodo'. (c ñodo)

nodohiquena: tráiganlo acá. ñodoquena, qanodoquena, ñodoxoquena, nodohiquena, nodootquena. **nodo'itquena**; tráigalo acá. Mrc.12.15 (c nodo)

nodolec: lo trae sobre algo, qano-, nodohilec,. (c nodo)

nodoota: lo está trayendo, qano-,. (c nodo)

nodootaho: lo trae adentro, nodo'isaho, nodohitaho,. (v nodouo)

nodootapegolo: trae adentro, nodohitapego,.

nodotapegueu'a: lo trae acá adentro a... (v nodou'a)

nodootau'a: lo trae adentro a.., qan.

nodota'a: lo trae a.., qan-..

nodori': lo trae acá a.., ño-, nodo'iriri', qano-, ñodoxori', nodohiri', nodooriri'. Jua 21.10 (c ñodori')

nodouec: lo trae afuera, ño-, nodo'irec, qano-, nodohiuec,. Mat14.11

nodouo: lo trae acá adentro, nodo'iro, qano-, ñodoxouo, nodohiuo, nodooro. **nodooro**; trae varias cosas. **qanodooro**; son traídos adentro. (c ñodouo)

nodou'a: lo trae adentro a., ño-, nodo'ireu'a/, nodo'ira'a, qano-, ñodoxou'a, nodohiua'a, nodoora,a/-eu'a. (c nodouo)

nodoxonaxala': cargador, lleva carga.

nogoraqa: malos. (v nocqaic)

nogot: joven.

nohiñitac: ustedes lloran. (v noyentac)

nohiuec: desátenlo. (v ñonouec)

noico lo'o', ñi/ aña: persona inmoral, viciosa.

nojnaxa: horcón, columna. **nojnaxal**; varios. (v nenojnaxa)

nolaauetegueñi: está debilitado, se desanima, decrece. rolaavis-, qaro-, rolaavit-, nolaaues-, Heb12.3; Deu20.3 (c ñolaavichi'ñigui)

nolauñi: merma, decrece, se debilita, rolaaviriñi, nolaviñi. **se nolauñi**; firme, se mantiene, se ñolauaxañi,.

nolauqachit: se hace el débil, no-chi', ño~aq, no-chii, no~te'.

nolec: lo descascara, nolliqui', qano-, ñolegaq, nolliqui, nolegue'.

noleguelec: lo raspa con instrumento, lo desmaleza, nolliquirelec, qano-ñolegaxalec, nolliquiilec, noleguelec. (c nolec)

nollaalta': se sujeta a sí mismo, se domina así mismo, nolli'ralta', ñollaaqalta', nollii'yalta', nolliiralta'.

nollaañi: lo impide, le hace quedarse, le frena o restringe, ño-, nolli'rañi, qano-, ñollaqañi, nolliyañi, nolliirañi, **qarollaañi**; nos hace quedarnos.

rolli'rañi; te impide. **yolliyañi**; me detienen ustedes.

nolliguigui: lo raspa adentro, ñ-, nolliquirigui, n-, qan-, ñolegaxagui, nolliquiigui, nolliquirigui.

nolliichiguiñi: lo tiene bien firme, lo sostiene, lo sujeta bien, nolli'chiriñi, qano-, ñolloqo-, nolli-, nolliichiriñi. **yolliichiguiñi**; me tiene firme.

rolli'chiriñi; te tiene firme. **yolli'chiriñi**; me tienes firme. **nolli'chiriñi**; te tengo firme.

yolliichiguiñi; ustedes me tienen firme. **nolliichiriñi**; los tengo firmes. **yollichiriñi**; ellos me tienen firme.

rolli'chiriñi; ellos te tienen firme. **qarollichiriñi**; ellos nos tienen firme. **rolliichiriñi**; ellos os tienen firme. **qarollichiguiñi**; él nos tiene firmes.

rolliichiguiñi; él os tiene firmes. **qarolli'chiriñi**; tu nos tienes firmes. **ñolloqochiriñi**; te tenemos firme.

qarolliichiguiñi: ustedes nos tienen firmes.

ñolloqochiriñi; os tenemos firmes.

nolliitañi: lo sostiene [un tronco a una rama], le refrena lo sujeta, lo detiene, ño-, nolli'sañi, nolliisañi. (c ñollaapeguem)

nolliitegueñi: le trata de detener, nolliisegueñi. (c nolliitañi)

nolliquichiguiñi: lo empareja, lo hace parejo, lo anivela. nolliquicWriñi, qano-, ñolecqachiguiñi, nolliquichiguiñi, nolliquichiriñi. 1Re6.7; Esd5.7-8

nomaate': lugares varios. (v loma')

nomachichiguiñi: lo destruye, lo extermina, lo aniquila, ño-, ñomachichiriñi, qano-, ñomataqachigunomachichiguiñi,.

qanomachichiriñom qomi': nos aniquilan. (c nomajñi)

nomachishiguim: lo hace completo, se completa, se termina, se agota un pozo, nomachiri-, qano-, ñomataqa-, nomachii-, nomachi-.

nomajñi: lo termina del todo, lo acaba, lo destruye del todo, los mata a todos, lo extermina, erradica o aniquila ño-, nomachiriñi, qano, ñomataxani, nomachiiñi, nomachiñi. **qanomachiñi;** los acaban. (v nomat)

nomaqatecshiguim: huele bien o mal. nomaqasecshiguim.

nomat: lo acaba.

nomatalta': está dispuesto, se entrega del todo, se dedica del todo, ño-, nomachiralta', ñomatqalta', nomachiyalta', nomateralta'.

nomategueñi: le destruye.

nomatañi: (v nomajñi)

nomateta: lo acaba, nomachite', nomacbita,.

nomatetam: lo acaba del todo, nomachitam,.

nomatetañi: lo destruye del todo, nomachitañi.

nomaxat: se arremanga la camisa o el pantalón. maxachi', ñomaxataq, maxachii, . Ezq4.7

noma': después, cuando. **noma'chaqai;** cuando apenas. **qam noma' liya qanca'laxatec aym;** pero cuando estoy resucitado. (c ma')

noma': ya'ue noma'; hace sus necesidades, va de cuerpo. **sa'ue ñoma';** hago mis necesidades. **sauqai qanoma';** vanos de cuerpo. (v loma')

noma'chi': por lo menos, porque si no, (entonces...)

nomiñitari': se nomiñitari'; no se detengan. Jer4.6

nonot: el viento. **nonoochi';** varios vientos.

nonotoqui'; brisa, vientito. **nooyac:** ropa, prenda de ropa. (v looyac)

nopoxoiqataxanaq: destructor, rompedor.

nopoxoꝥaxachichiguiñi: lo destruye, lo deja en ruinas. qan.

nopoxoꝥaxajñi: lo destruye, lo deshace (casa), ño-, nopoꝥaqchiriñi/nopoꝥaxachir-iñi, qano. ñopoxoꝥaxataxani, nopoxoꝥaqchiiñi, nopoxoꝥaqteriñi, nopoxoꝥaxachiñi. **ñopoxoꝥaxacliiñi;** los destruyo. **qanopoxoꝥaxachiñi;** son destruidos.

noq: mi comida',. (v loq)

noqoc: no se convence fácilmente. **se noqoc;** se convence fácilmente, es débil moralmente, noquui', ñoqogaq, noqoguii, noqogue'.

noqocagui: se revuelca en... (v noqocagui)

noqocagui: se revuelca en... (v noqocagui)

noqogañi: se revuelca, se retuerce, ñ-,.

noqogaxaic: incon vencible, convencido en su propia manera. (c noqoc)

noqogaxanataxac: su lucha causada por otro, su violencia sufrida, qano. (v loqogaxanataxac)

noqoinalta': se atrapa a sí mismo, noqoiñiralta',.

noqoinaxanaq: pescador con anzuelo, cazador con trampa, vaquero con lazo, enlazador. **noqoinaxana';** varios. **noqoinaxanaripi/ noqoinaxanyipi;** muchos. (v ñoqoin)

noqointeguelta': se atrapa a sí mismo. (v noqoinalta')

noqojshiguim: agrega arriba, qano-, ñoqotaxashiguim, . (c ñoqoto)

noqola, aso: la caña.

noqola late'e, aso: la tacuara, el bambú, noqollictaxac: su negación que hace, su discusión. no-qui', qollictaxac, qano-, no-guii, no-gue'. (c loqollictaxanaxac)

noqollictegue/ noqolliguitegue: lo niega, le repudia, le desconoce, noqollicchitegue, qano-, ñoqollictaxague, noqollicchigue, .

noqollictetac: niega. (c noqolliguit)

noqollictetapigui: discute sobre algo, qano-, noqollicchitapigui, noqollictetapigui.

noqollicteta'pegue: lo niega, noqollicchisa'pegue,.

noqollicteta' pegue' : discute con otro.

noqollictetecta'/ noqolliguitetecta': discuten entre sí. (v noqolliguit)

noqollictetecto: discute con varios. (c noqollicteta'pegue')

noqollicte'e': discute con otro, se defiende ante otro. noqollicchire'e', qano-, ñoqollictaxa'e', noqollicchii'e', noqollictere'e'.

noqolliguit: discute, dice que no, niega, ño-, no-chi', qano-, ñoqolliguitaq, no-chii, no-e',. (c ñoqolliguit)

noqolliguitegue/ noqollictegue: lo niega. -guichitegue, qano- ñoqolliguitaxague, noqolliguichiigüe, noqolliguiteregue.

noqotau'a: sube en transporte, viaja en.., noqochiran'a, qano-, ñoqotqau'a, noqochiyau'a, noqoterau'a.

noqotetau'a: ño-, . (v noqotau'a)

noqote'e': le lleva en vehículo o a caballo, viaja a caballo junto con otro, noqochire'e', qano-, -ñoqotqa'e', noqochi'e', noqotere'e'.

noquiaatapega: le odia. roquia'isapega, qaro-/qano-, roquiaatapega, noquiaasapega. **qanoquiaatapiguiya';** me odian. **noquia'isapegaxaua';** te odian.

noquiaitapegaxaua'; los odian. (c noquii'a)

noquiaata'ta': se odian entre sí. ñoquiaaqata'ta', noquiaita'ta',. (c noquii'a)

nequiaq: su paladar, el cielo de su boca, ño-, noquia-qai'/ noquiaqe', qano-,.

noquiiic: aumenta, se cambia moviéndose, ño-, noquiiiqui', ñoquiiigaq, noquiiiguii, noquiiigue'.

noquiiicshiguim: crece, ñoquiiigaxashiguim, noquii-guishiguim, noquiiiquishiguim. (v noquiiiquetashiguim)

noquiiicta': se reduce, se achica.

noquiiictot: se acerca a una persona.

noquiiigau'a: se acerca a., ñoquiiigaxau'a,. Heb.18,22 (v noquiiiga'a)

noquiiigaxac: su crecimiento. (v loquiiigaxac)

noquiiigaxachiguit/ noquiiigaqchiguit: lo aumenta.

noquiiigaxachi'yata': lo disminuyen ustedes.

noquiiigaxajñi: lo rebaja, ñ-, noquiiigaxachiriñi,.

ñoquiiigaxashiguim: lo aumenta, lo eleva. noquiiiga-xachiri-/noquiiigaqchiri-, ñoquiiigaxataqa-, noquiiigaxachi-, noquiiigaxatere-.

noquiiigaxat: lo mueve, lo cambia, no-chi', qano-, ño-aq, no-chii, no-e'.

noquiiigaxataxasom/ noquiiigaqtaxasom: lo mueve en el agua alejándolo de la orilla, lo aleja de la orilla.

noquiiigaxatec: lo aumenta, lo agranda. noquiiiga-xachirec, qano-, noquiiigaxachiuec,. noquiiigaxate-

tauec: lo aumenta, ñ-,.

noquiiigaxatetec: lo ensancha, lo mueve hacia afue-ra. noquiiigaxachiterec, ñoquiiigaxatqatec, noquiiigaxa-chiitec, noquiiigaxateterec. Mat5.41 (v noquiiigaxatec)

noquiiiga'a: se arrima a otro, se acerca a otro. noquiiiquira'a, qano-, ñoquiiigaxa'a, noquiiiguiu'a/-gui'a, noquiiiquera'a/ -cra'a.

noquiiigo: se acerca, noquiiiquero, noquiiiguiuo,.

noquiiiguec: se mueve hacia afuera, se divulga una noticia, se retira, se aleja, se agranda, noquiiiquirec, ñoquiiigaxauec, noquiiiguiuec, noquiiiguerec.

noquiiiguiñi: disminuye, decrece.

noquiiiquetañi: va hacia abajo, va de mal en peor, empeora, ñoquiiicqatañi,.

noquiiiquetashiguim: crece para arriba, prospera. no-quiiiquisa-, ñoquiiicqata-, noquiiiguita-, noquiiiquesa-.

noquiiiquetauec: crece hacia afuera, aumenta. ño-quiiicqatauec, noquiiiquesauec.

noquiiiqueta'ta': disminuye o disminuyen, se achican, se acercan entre sí, decrece, merma, noquiiiquisa'ta', ñoquiiicqata'ta', noquiiiguiita'ta'/ noquiiiquiita'ta',. 2Co4.16 (c noquiiic)

noquiiiquetec: se agranda, se ensancha,

ñoquiiicqatec, noquiiiguitee, noquiiiqueterec.

noquiiiqueta'guit: aumenta en (hacer maldad). 2Ti3.13

noquii'a: se enoja con otro, le odia, yoquii'a, roqui'ra'a/ roquia'ita, qano-, qaro-, roquii'a, noquira'a. **roqui'ra'ya'**; te enojaste contra mí. **noquihaya'**; él me odia. **noquii'raxaua'**; te odia. **qanoquihaya'**; soy odiado. **qanoquii'raxaua'**; sos odiado.

noquii'yalec: le odia, yo-, roqui'ralec, qano-, qaro-, roquii'yalec, noquiralec.

norec: fuego, norqa; varios. **norqaipi**; muchos.

nosaachigui: se lo pone alrededor de su cintura, se arma con cuchillo en la cintura, nosaachirigui, qano-, ñosaataxagui, nosaachiigui, nosaachirigui.

nosaataxaqui: sucinto o cinturón. ño-, nosaataxagui'i', saataxaqui, qano-, nosaataxaguii, nosaataxaqui'.

nosaatetagui: lo tiene puesto de cinto, lo tiene ata-do en la cintura, nosaachisagui, qano-, ñosaatqata-gui, nosaachitagui, nosaatesagui.

nosaxa: primavera, florecimiento, el polen.

nosaxari; varias primaveras.

nosogofi: lo destruye, lo deshace, lo desarma. noso'iriñi, qano-, ñosoxofi, nosohiñi, nosoriñi. **se ñosogofi**; no lo deshago.

nosoochiguiñi: se desnuda totalmente, se despoja de algo, está libre, noso'ichiriñi, ñosoochiguiñi, nosohichiguiñi, nosoochiriñi.

nosootauec: está libre. **nosooसाuec**; están libres ellos, ustedes, nosotros.

nosoralec: se unen contra un enemigo, se unen para el trabajo, qano-, ñosoraqalec, nosori'yalec, nosoreralec.

nosoxoc: su libertad recibida, qano-,.

nosoxonaq: cambista, desatador. **nosoxohá'**; varios. **nosoxonaripi/ nosoqnaripi**; muchos. Jua2.15 (c nosogofi)

nosoxonaxanñi: le desnuda o desviste.

ñosoxonaxañiriñi; te desvisto,

nosoxonaxaqui/ nosoqnaxaqui: para desatar, casa de cambio, contenedor del cambio. Jua2.15 (c nosoxonaq)

noshite, ana: chaguar.

notaanaxac/ notauanaxac: su ayuda recibida, ñ-, no-taanaxaqui', otaanaxac. (c ñotauan lotaanaxanaxac)

notaanaxanaq: ayudador, ayudante. **notaanaxana'**; varios. **notaanaxanyipi**; muchos.

notaanaxaua: su compañero en ayuda mutua.

notaanqate, aso: su ayuda recibida (una cosa), ño-. qano-,. (c lotaanaxanaxate)

notaantagui: se ayudan entre sí, o un grupo ayuda a uno. ñotaanqatagui, notaañitagui, notaansagui.

notaatita'ta'/ notauanta'ta': se ayudan entre sí.

ñotaanqata'ta', notauañita'ta',.

notaante'e' / notauate'e': comparte con otro, coopera, trabaja junto con otro. notaañise'e' / notauañise'e', qano-, notaanqate'e', notaañite'e', notaanse'e'.

notaanyigui: lo hacen en cooperación, en conjunto. qanotaañigui, ñotaanaxagui, notaañigui,.

notauanaxac / notaanaxac: su ayuda recibida, ño-, qano-, notauanaxagui, notauanaxague'.

notauanqate / notaanqate:

notauanta': cooperan entre sí. notauañiyata',.

notauanta'guit: le ayuda.

notauanta'ta' / notaanta'ta':

notauante'e' / notaante'e': le ayuda, ño-,.

notaua': una yunta. **notauaripi**; muchas yuntas. (c yotauan, lotaua)

notocqotañi: sellado, notocqosañi. (c yotogoq)

notóse: de la punta, su bálano. **shipgaq notóse**; 1. el bálano del pene del caballo; 2. nombre de cierto hongo. (c roto)

notosenta: lo lleva encima de la cabeza o sobre la corona, notoshiñite', ñotosenqata, notoshiñita, notosente'. (c roto)

nouaataxanaq: cuidador, guardia.

nouaataxana': varios. **nouaataxanyipi**; muchos.

nouaataxanaq le'ec; policía, soldado.

neetaho nouaataxanaq; es soldado, está en el servicio militar.

nouanauo / nouanaho: participa. (v nouanau'a)

nouanau'a: participa en., toma parte en., ño-, nouañirau'a, qano-, ñouanqau'a, nouañiyau'a, nouandau'a.

nouanaxaua: su copartípe, ño-,.

nouane'e: lo comparte con., ñ-,.

ñouana'to: lo comparto con varios.

nouane'te': comparte con., ñouanqa'te', ñouañii'te',.

nouantagui: se turnan en algo, todos participan, qano-, nouañitagui, nouansagui.

nouantaho: participa, comparte.

nouanta'ai': comparte con., ño-,.

nouanta'ta': comparten-entre sí.

nouanta'to: comparte con varios, ñouanta'to,.

nouantere'e': lo compartes con...

nouante'e': comparte con otro, le convida, ño-, nouañise'e', qano-, ñouanqa-, nouañite'e', nouanse'e'.

nouanyigui: participan en algo [como grupo]. ñouanqachigui, nouañigui, nouanyigui. 1CO10.17(c nouanau'a)

nouaxan: él pelea, ño-, nouaxañi, ñouaxanaq, n nouaxañii, nouaxane'.

nouaxanaxac: su castigo recibido, ño-, qano-, no-guii, no-gue'. (c louaxanaxanaxac)

nouaxanaxañi: pega (a la tierra el trueno).

nouaxanaxanshiguim: azota.

nouaxanaxantoc: de repente. Hch28.6

nouaxanaxaqui: para su castigo.

nouaxanaxaset / nouaxanaqset / nouaqnaxaset: su castigo recibido, ño-, nouaxanaqshichi', huaxanaxaset, qano-, nouaxanaqshichii, nouaxanaxasete'. **taya'a dá'maq chalego lecaic nouaqnaxaset**; está bajo condenación.

nouaxanaxaua: su compañero en ser castigado. nouaxanaxaua'e',.

nouaxanec: le pega con cuchillo, espada, machete. qano-, ñouaxanaxauec, nouaxañiuec,.

nouaxante'e: lo pega (a su propio pecho).

nouaxanqa': lugar de su castigo.

nouaxañi'ña: le castiga acá abajo. **qanouaxañi'ña**; está castigado por rayo.

nouaxayaxa, so / aso: el zorro, la zorra.

nouaxayaxallipi; muchas.

noua': un matrimonio, un casal.

nouec: se suelta, sqai nouec; no se suelta. **sqai nouec ayim**; no me suelto. (c yonouec)

noueela, aso: la enredadera.

nouene': lo que necesita en viaje, lo necesario en el viaje, noviñichi', qano-, noviñichii / noviñirii, nouenete'.

nouo: chi nouo; viene a pasear nomás. ñouoq,.(c y'ouo)

nouoc: se rasca contra un poste, árbol, etc. ñouoogaq. (c y'ouoocau'a)

nouoc: se nouoc; prematuro, prematuramente.

se nouoc ne'qaañi; nace ante de tiempo.

nouona'gue: le suelta a su suerte, que haga lo que quiera, lo arriesga, nouoñira'gue, qano-; ñouonqa'gue, nouoñiy'a'gue, nouonda'gue.

nouonteguelta': se atreve, desea que le pase mal, se arriesga, ñouonqateguelta',.

nouoocalec, na: el fósforo.

nouoogoñi: se nouoogoñi; necio, tonto, anormal, malo. se nouoogiriñi, se-ñouoogaxañi, se nouooguiñi, se- nouooguiñi. (c nouoogichiguiñi)

nouooqo': lugar de paseo, plaza. (v louooqo', nouo)

nouooquichiguiñi: hace bien, piensa bien. ñouoocqachiguiñi, nouoogui-, ncuoquichiriñi. 2Co5.13 (c nouoogoñi)

nouootqa: despojados, saqueados.

nouooxo: su visita [mujer que recibe], ño-, qano-, (v nouoq)

nouoq: su visita o huésped recibido, nouooqai', huooq, qano-, nouoxohi, nouoxe'. **nouooxo;** su visita [mujer]. **huoxoiqa;** varias visitas. **huoxoiquipi;** muchas. (c nouo)

nouona'gue: le despoja de algo, ño-, nouochira-, qano-, ñouoraqa-, nouoriya-, nouorera-. **se ñouora'gue;** no le despojo de nada. **youora'gue;** me despoja de..., **qarouora'gue;** nos despoja de..., **nouoga'que;** le despoja de varios. (c nouo')

nouoretac: le despoja, ño-, nouoritac,. (c nouo')

nouoretam: le despoja del todo, ñouoraqatam, nouoritam.

nouoxoqui: plaza. (v louoxoqui)

nouoŷa: le visita, nouo'ita, qano-, ñouooxa, nouoŷa, nouoita.

nouo': le despoja, ñouo', nouochi', qano-, ñouoraq, nouorii, nouote'. **qanouote';** son despojados.

novigoxosoqo': lugar donde se lo prensa.

novijta: llega a este lado, novichireta, qanovijta, ñoviraqta, noviriita, novirreta. Jua6.25 (c ñovijta)

novinñigui: se revuelca en.., ñovinaxañigui, noviñiñigui,.

novioqo: (v lovic)

novirañi: llega acá abajo, novirerañi. (c novi')

noviraxajñi: lo trae acá abajo. 1-Co1.3

noviraxasom: llega al agua. (v noviraxataxasom)

noviraxat: lo trae, lo hace llegar acá. ñ-, noviraxachi', noviraxate'. **qanoviraxate';** fueron traídos.

noviraxata/ñoviraqta: le trae, lo hace llegar acá. ño-, noviraxachita, qano-, ñoviraxataxa, noviraxachiya noviraqte'. Rom5.18;14.19 (c novita)

noviraxataxasom: lo trae al agua. (v noviraxasom)

noviraxateteguelta': se contradice a sí mismo.

noviraxate'oga/noviraqte'oga: lo trae afuera a... qan-,

noviraxato/ noviraqto: lo trae acá. ñoviraqtaxauo, noviraqchiho, noviraqtero. (c novi')

noviraxatoxoua'/ noviraqtoxoua': lo trae a nosotros. (c noviraxato)

novira'a: llega acá a., ño-, novichira'a, qano-, ñoviraxa'a/ -qa'. a, noviriu'a, novirera'a. Hch5.16 (c novi', novireta'a)

novira'ñi: llega acá~hasta.. novichira'ñi,.

novirec: llega acá afuera, ño-, novichirec,.

novireta: llega acá al otro lado, ño-, novichireta, . **ñovirqa'ta;** llegamos acá al otro lado.

noviretac: llega acá de vez en cuando. (c novi')

noviretapega: llega acá repetidamente. (v novita)

noviretapegueu'a: llega adentro acá repetidamente.

(v novireu'a)

novireta'a: ha llegado acá a... (c novi')

noviretee: llega derecho acá afuera.

novireu'a: llega acá adentro.

novire'oga: llega acá a otro afuera, novichire'oga, ñoviraxau'oga, novirihe'oga, novirere'oga. Jua4.40(c novi')

noviriñi: llega abajo, ño-, novichiriñi, ñoviraxari, noviriñi, novirriñi. Mrc9.7 (c novi')

noviriri': llega acá. novichiriri', ñoviraxari noviriiri, noviririri'. Hch4.1;22.3 (c novi')

novirita: ustedes llegan de vuelta.

noviriua': me llega.

noviri'ña: llega abajo a., novichiri'ña, qano-, ñoviraxaña noviri'ña, novirri'ña. Mat28.2 (c noviriñi)

noviro: llega acá adentro, ño-, novichiro, ñoviraxauo, v noviriho, novirero. (c ñoviro)

noviroxoua': nos llega. **qaica ca noviroxoua';** nada nos llegará.

noviro'ot: le llega.

novirqataxac: su insulto recibido, ño-, (c lovirqataxanaxac)

novirqataxanqa': lugar de reclamo.

novita: llega acá a., novichita, qano, ñovitaxa, noviriya, novijta. Jua5.4;4.27; Mrc5.35 (c ñovita, novi')

novitot: le llega.

novito'o': ellos llegan. Jua4.27

novi': llega acá. ño-, novichi', ñoviraq, novirii, novi-te'. **noviriri';** llega. **noviriua';** me llega.

novichiraxaua'; te llega. **noviroxoua';** nos llega. **noviriyaaxaua';** os llega.

noxonaxanaxaqui: los muchos que causan derrota. (v doxonaxan)

noyagaxateteguelta': habla bien de sí mismo, se jacta de sí mismo, ñoyagaxatqateguelta', noyagaxachit-, noyagaxates-. (c loyac, loyagaxat)

noynguit: se-cuida de., noyiñichiguit, qano-, ñode-naxa-, noyiñi-, noyinyi-. (c noden)

noyaxanaxac: su llamado recibido, noyaxanaquui, qano-, noyaxanaxaguii, no--gue'. (c loyaxanaxac)

noyaxana'a: le llama que venga.

noyaxane: le llama que venga.

noyaxantapego: llama hacia adentro repetidamente.

noyaxañi'ño': le llama desde arriba.

noyēn: llora, ño-, noyiñi', noyiñiñi/ nohiñiñi, noyēne'.

noyēnaxac: su lloro, llanto, ño-, noyēnaxaqui". oñenaxac/ ñenaxac, qano-, . (v noyēn)

noyēnaxaua: su compañero en llorar. noyēnaxauahi_.

noyēnlec: llora sobre algo o por algo, ño-, qano-. ñoyēnaxalec, noyīñilec/nohiñilec, noyēndelec. nohiñirelec (**contrastar noviñirelec**; te revuelcas sobre algo).

noyēnqa’: su lugar de llorar, oyenqa’,.

noyēntac: llora, relincha el caballo, canta el gallo. brama el toro o el ciervo, ño-,. **nohiñi’sac/ noyīñi’sac**; ñoyēnqatac, noyīñitac/nohiñitac, noyēnsac/ noyēnta’pe.

noyēntagui: llora el grupo, ñoyēnqatagui, noyīñitagui.

noyēntalec: llora por., ño-,. (v noyēnlec)

noyēntapeguem: llora por alguien, noyīñitapeguem

noyēnta’guit: viene llorando,

noyēnta’pegue’: llora mientras...

noyēnta’ta’: lloran juntos.

noyēnta’uegue: llora mientras...

noyēnteguelec: llora por., qano-, noyēnseguelec. (c noyēnlec)

noyēnto’ot: llora o clama a otro.

noyō: su pubis, ño-, qano-,. (c natap)

noyōjchi: se dividen entre sí.

noyōota’chi: están divididos entre sí. ñoyōotqa’chi, noyōochi’a’chi (c noyōotec, yora’chi)

noyōotec: se aparta, le abandona, ño-, noyōochirec, ñoyōotaxaic/ñoyōotaxauēc, noyōochiuec, noyōoterec. (c yoyōotec)

noyōotetapeguēc: está separado o aparte.

noyōotetec: se aparta, ño-, ñoyōotqatec, Matl4.13; Hch22.29

noyōqshi’megue: alguna distancia arriba.

noyōqshi’megue añi ra’aasa; más o menos a las nueve de la mañana.

noyōqshi’imgueuc: bastante distancia arriba (ya pasando las nueve).

noyōxoguēm: **noyōxoguēm aso ra’aasa;** a media mañana o a las nueve.

noyōxoshi’mgueuc/ noyōqshi’imgueuc:

no’chaalec: **se no’chaalec;** lo hace confiadamente, se yo’chaalec, se ro’chiralec, se qaro’chaalec, se no’chiiralec.

no’chaañi: **se no’chaañi;** confiadamente, se yo-, se qaro-,.

no’chaaque: qaica ca no’chaaque; confiadamente, no teme nada, yo’chaaque, ro’chi’raque/ ro’chi’saque/ ro’chiraque, qano-, qaro-, ro’chiyaque, no’chiiraque.

no’chata’: tienen miedo, se alarman.

no’cha’a: le tiene miedo, le teme, le respeta, yo-,

ro’chita, qano-, qaro-, ro’chiya, no’chita. **ro’chitalo;** les tienes miedo.

no’chi: tiene miedo, teme, yo’chi, ro’chi’i’, qaro’chi, ro’chii, no’chi’. **no’cho’;** habrá tenido miedo.

no’chiguigui: le estira, le desmembra, qano, ño’tegaxagui, no’chiguigui,. (c no’tec)

no’chiitac: tiene miedo, ro’chiitac,.

no’chiitapega: le tiene miedo, le teme, yo, ro’chiisapega, qano-, qaro-, ro’chiitapega, no’chiisapega. Jua20.19 (c no’chiita’a)

no’chiitaque: le tiene miedo, yo-, ro’chiisaque, qano, qaro-, ro’chiitaque, no’chiisaque.

no’chiitari’: tiene miedo.

no’chiita’a: le teme, no’chiisa’a.

no’chiita’.ta’: se temen entre sí. (c no’chi)

no’chilec: lo teme. **se no’chilec;** con confianza lo hace, confiadamente, sin miedo, se yo’chilec, se ro’chi’relec, se qano’chilec, se qaro’chilec, se ro’chiilec, se no’chirelec.

no’chiquishiguim: lo arranca, qan-,. (v no’tec)

no’daalta’: se echa a sí mismo. (c yoy’daauec)

no’daxa lo’o: pacificador. (v lo’daxa)

no’daxat: le asusta. **yo’daxat;** me asusta. (c no’chi)

no’daxatec: teme, se asusta, rodaxachirec, qano, ro’daxachiuec,.

no’daxatetac: le está asustando.

yo’daxachi’sac; me asustas.

no’daxatetec: le asusta, yo-, ro’daxachiterec, qaro-/ qano-, ro’daxachitec, no’daxateterec.

no’deeta: le arrea hacia acá. ño’daqata,. 1 Sal 1.5 (c yoy’deeta)

no’deetaxasom: lo arrea hacia acá al agua.

no’deeteguelt’a’: se echa a sí mismo. (c no’daalta’)

no’deho/ no’deuo: le arrea hacia acá al corral, ño-,.

no’guilli, ana: su brazo superior, ño-, no’guilli’i’, qano-, no’guillii,.

no’icshiguim: lo desenvaina, ño-, no’iquiri-, qano’ic-, ño’gaxa-, no’iigui-, no’iqui-,.

no’la: le cobra una cuenta, le revisa, ño’la, no’la’e’, qano’la, ño’laq, no’lahi, no’la’. Deul5.2

no’laaque: lo reclama, ño’laaque, no’la’iraque, qano, ño’laaqaque, no’la’yaque, no’laraque.

no’lagui: lo mezcla, revuelve un líquido, lo raspa adentro, ño-, no’la’irigui, qano-, ño’laxagui, no’lahigui, no’laarigui.

no’lashiguim: llama la atención a una cosa, lo saca a la luz, lo desentierra, ño-, no’la’iri-, ño’laxa-, no’lahi-, no’laarishiguim. 3Jn1.10

no'lau'a: le cobra una fracción.

no'lo, na: su punta del pene, su bálano. (v lo'lo)

no'm: si. **no'm 'ue;** si hay.

no'maqajnauec: lo pronuncia mal, se equivoca.

no'ma': si cuando.

no'me': si no, de otro modo. **ma' no'me';** porque si no, entonces.

no'miñi: e apaga, como un fuego se va apagando. no'mi'iñi. (c 'om)

no'naxa: su hocico, ño-, . **o'naxa/ho-naxa;** hocico.

no'oochi: su bosque. (v'oochi)

no'oomaxa: el frío, el invierno. **no'oomasari;** varios inviernos. (c lo'oomaxa)

no'ootaxanaq: arriero. **no'ootaxanaripi;** muchos. (c ro'ootaxan)

no'oomñi: se refresca [el tiempo].

no'ot: está bajo otro, debajo de un techo, seno'ot/ sen'ot, ñiiso'ot, qoyino'ot/ qoyin'ot, senqo'ot, ñii'ot, neeso'ot. (v neeto'ot)

no'ot: crecida la maleza, tupida. **se no'ot;** no crecido. **no'ot na peue/ 'uaqapi;** crecidos los yuyos/el pasto.

no'qaachigui: está lleno adentro.

no'qaachigui nqai'en; lo llena.

no'qaachi'ñigui: está lleno.

no'qaata: está lleno. **no'qaate';** están llenos. (c no'xataxat)

no'qaatagui: está lleno un frasco. (c no'qaachigui)

no'qajlec: lo cubre, está cubierto totalmente, llena un lugar plano.

no'qa'tegue: está lleno a lo largo.

no'qoochiguiñi: lo tiene firme en la mano. ñ-,.

no'qootañi: lo tiene en la mano. (v lo'qootañi)

no'qoota'a/lo'qoota'a: lo tiene-en la mano. no'qoosa'a.

no'tec: lo arranca como planta o cabello, ño'tec, no'chiqui', qan-, ño'tegaq, no'chiguii, no'tegue'.

qano'teguerec; son arrancados.

qano'tegue'; los arrancan.

no'teetashiguim: madrugá, no'chi'sashiguim, no'teesashiguim.

no'teguec: lo arranca, ño'tegaxauec, no'chiguiiuec,. (c no'tec)

no'tequetauec: lo arranca, no'chiguitauec,.

no'tequeta'ña: va arrancando algo, no'chiquisa'ña, qano-, ño'tecqata'ña, no'chiguiita'ña, no'tequesa'ña.

no'teque'e: lo arranca como pelo. ño-, ño'tegaqa'e,.

no'ualauaec: se renueva como planta, no'ualerauec.

no'ueenaho: queda adentro.

no'ueenalec: queda en tal lugar, qaro'ueenalec, ro'viiñiyalec, no'ueendalec. (c no'ueena'ñi)

no'ueenañi: se queda, se queda atrás, yo'ueenañi, ro'viiñirañi, qaro'ueenañi, ro'viiñiyañi, no'ueendañi. (c no'ueena'ñi)

no'ueenaqchichiguiñi: le deja en tal parte, no'ueenaqchichiriñi. (c no'ueenaqtetañi)

no'ueenaqchi'tegue: háganlo bien derecho.

no'ueenaqtalec: le deja sobre...

no'ueenaqtañi: le deja en un lugar, ño-, no'ueenaqchirañi,, qano-, ño'ueenaxatqañi/ ño'ueenaqtaqañi, no'ueenaqchiyañi, no'ueenaqterañi/ no'ueenaxaterañi. **qano'ueenaqterañi;** los dejan en...

no'ueenaqtañigui: le deja en algo abajo, qan-, no'ueenaqterañigui. **qano'ueenaqterañigui;** los dejan en...

no'ueenaqta'guit: le deja con., ñ-, qan-, ño'ueenaxatqa'guit,.

no'ueenaqta'ñi: lo deja abajo, nouenaqchira'ñi,.

no'ueenaqta'ñigui/ no'ueenaxata'ñigui: lo deja en algo abajo, no'ueenaxachira'ñigui,.

no'ueenaqtauec/ no'ueenaxatauec: lo deja afuera lo deja aparte, ño-, no'ueenaxachirauec, no'ueenaqchiyauec,.

no'ueenaqtaugui/no'ueenaxataugui: lo deja adentro.

no'ueenaqta'ñi: le deja en tal lugar, ño-, . (c no'ueena'ñi)

no'ueenaqta'ñigui: lo deja abajo en algo.

no'ueenaqtegue: lo deja aparte.

no'ueenaqtetagui: lo deja todo. qano-, . Luc5.11

no'ueenaqtetañi/ no'ueenaxatetañi: lo deja atrás, lo abandona, le hace quedar, no'ueenaqchisañi, qano-, ño'ueenaxatqatañi/ ño'ueenaqtaqatañi, no'ueenaqchitañi, no'ueenaqtetañi.

yo'ueenaqchitañi/yo'ueenaxachitañi; ustedes me dejan. **ro'ueenaqchitañi;** él les deja a ustedes.

yo'ueenaqtetañi; él me deja. **qaro'ueenaxachisañi;** te dejan en el suelo. **yo'ueenaqchisañi;** me dejás.

no'ueenaqtetauo: lo deja adentro.

no'ueenaqte'tegue: le deja aparte.

no'ueenaqto'ot: le deja con otro. ño-, no'ueenaqchii'ot,.

no'ueenashiguim: se queda arriba, queda vivo, queda con vida, yo-, ro'viiñira qaro, ro'viiñiya-, no'-ueendashiguim.

no'ueenatac: un labrado, no'ueenata. **aso;** una cosa labrada. (c lo'ueenatac)

no'ueenataxac: su costumbre, carácter, manera de actuar, conducta, conciencia, su ser, su hechura, cómo fue hecho, su carnalidad, ño-, no'ueenataxaqui', 'ueenataxac, qano-, no'ueenataxaguii, no'ueenataxague'. **dá'ogue dá'maq no'ueenataxague'**; hechos de la misma forma los varios. **da la'maxa da no'ueenataxac;** su encanto. **no'ueenataxagohi;** las tradiciones de ustedes. **no'ueenataxagohi'**; tus tradiciones. **no'ueenataxaquipi;** sus muchas maneras.

no'ueenataxaiquet: su ética, su debido carácter, su manera apropiada [como debe ser], ño-, qano-, . (v no'ueenataxac)

no'ueenataxanaq: obrero, trabajador.

no'ueenataxanyipi/ -aripi; muchos.

no' ueenataxat: el material de construcción de algo.

no'ueenauec: sobra, queda sin usar, etc. yo-, ro'viiñirauec, qaro-ro'viiñiyauec, no'ueendauec/ no' ueenerauec.

no'ueenaugui: se queda adentro o en el grupo, yo-, ro'viiñiraugui, qano-, qaro-, ro'viiñiyaugui, no' ueeneraugui.

no'ueenaxa: el campo o su campo. **ño'ueenaxa;** mi campo. **no'ueenaxari;** varios campos. (contrastar no'uenaxa)

no'ueenaxac: el cantar para...

no'ueenaxachichiguiñi/no'ueenaqchichiguiñi: lo deja, lo abandona, ño'ueenaxatqachiguiñi, . (c no'ueenaqtañi)

no'ueenaxaic: el que queda.

no'ueenaxai; la que queda.

no'ueenaxajlec: lo despeja, lo limpia. no'ueenaxachirelec, ño'ueenaxataxalec, . (c no'ueenejlec)

no'ueenaxanaq: cantor. **no'ueenaxanyipi;** muchos.

no'ueenaxanaxaqui, aso: la iglesia para cantar, el templo, la capilla. (c lo'ueenaxanaxaqui)

no'ueenaxasec: del campo, el campesino.

no'ueenaxaseripi; muchos.

no'ueenaxat: lo bendice, le hace bien, lo mejora, ño-, no'ueenaxachi', qano-, ño'ueenaxataq, no'ueenaxachii, no'ueenaxate'.

yo'ueenaxachii-; ustedes me hacen bien.

se no'ueenaxat; le hace mal.

no'ueenaxachii' naua ra'qaataxahi; hablen buenas palabras. **qaro'ueenaxachi'**; nos bendices.

no'ueenaxatañi/ no'ueenaqtañi:

no'ueenaxatauec/ no'ueenaqtauec:

no'ueenaxataugui/ no'ueenaqtaugui: lo deja adentro, no'ueenaqchiraugui, qano-, ño'ueenaxataqaugui/ ño' ueenaqtaqaugui, no'ueenaqchiyaugui, no'ueenaqteraugui.

no'ueenaxata'ñi/ no'ueenaqta'ñi: lo deja en tal lugar. no'ueenaqchira'ñi/ no'ueenaqchira'ñi, ño'ueenaxatqa'ñi, no'ueenaqchiya'ñi, no'ueenaqtera'ñi. Hch2.27

no'ueenaxata'ñigui/no'ueenaqta'ñigui:

no'ueenaxategue: 1. lo hace quedar apartado, lo aparta; 2. lo abre bien [un camino], qano-, ño' ueenaxataxague, no' ueenaxachiigüe, no' ueenaxajtegue. (v no'ueengue)

no'ueenaxatetac: le libra, no'ueenaxachisac, .

no' ueenaxatetañi/ no'ueenaqtaetañi:

no'ueenaxate'tegue: le saca limpio dejando lo demás, no'ueenaxachitetegue, ño'ueenaxatqa'tegue, no'ueenaxachii'tegue, no'ueenaxatetetegue. Heh 2.24

no'ueenaxaua: su herencia recibida, cosa dejada con él. ño- , qano-, .

no'ueena'ansop: se queda atrás con otro, ño-, ro'viiñira'ansop, qano-, ño'ueenaqa'ansop, .ro'viiñiya'ansop, no'ueenda'ansop.

no'ueena'gue: se queda allá, yo-, ro'viiñira'gue, qaro-, ro'viiñiya'gue, no'ueenda'gue. (contrastar no'uen'a'gue)

no'ueena'guit: queda junto con otro, ro'ueeñiya'guit, .

no'ueena'ñi: queda en tal lugar. (c no'ueenañi, no'ueenaqta'ñi)

no'ueena'oga: se queda afuera en...

no'ueena'quera: le deja allá.

no'ueena'ta'gue: se queda al otro lado.

no'ueenejlec: despejado, limpio, sin maleza el campo.

no'ueene'tegue: es limpio el camino. no'ueenaqchi'tegue, . (contrastar no'ueene'tegue)

no'ueengue: queda allá, no'ueenguelo.

no'ueenlec: está libre de...

no'ueeno'ot: queda en la orilla, queda bajo algo.

no'ueenta: está sano, yo'ueenta, qaro'ueenta, ro'viiñita/ -ite', no'ueente'.

no'ueentagui: entero, completo,

no'ueente'uegue: le deja escapándose. 2Sal8.9 (contrastar no'ueente'uegue)

no'ueetaxac: su adornamiento, su ornamentación, ño-, no'ueetaxaqui', 'ueetaxac, qano-, no'ueetaxaguii, no—gue'.

noho 'ueetaxaqui'; ropas de gala.

no'ueetaxaqui: su molde, 'ueetaxaqui, .

no'ueetaxat: su ornamento, su adorno, ño-, no'ueetaxachi', 'ueetaxat, qano-, no'ueetaxachii,

no'ueetaxate'. **no'ueetqate**, aso; su adorno

no'ueetegueshiguim: lo inventa.

no'ueeteta: bien vestido.

no'ueetetagui: se disfraza o se viste de...

no'viichisagui; qano-, ño'ueetqatagui, no'viichitagui, no'ueetesagui. (c no'uet, no'viichigui)

no'ueetetecshiguim: lo inventa, no'viichisecshiguim,.

no'ueeteteguelta': se hace ser algo, pretende ser algo, presume ser algo. ño-, no'viichiseguelta',. (c ño'uet)

no'ueetqate/ lo'ueetqate, ana: su adorno, su joya. no'ueetqachi', 'ueetqate, no'ueetqachii,.

no'ueetqachichi'; tus varias joyas. **no'ueetqate'**; sus varias joyas. **no'ueetqateripi**; sus muchos utensilios. (c no'ueetaxat)

no'ueetqa': su lugar de fabricación.

no'ueetqo': su hacedor, su creador, su fabricante, qano' ueetqo',.

no'uen: bueno, está bien. **se no'uen**; está mal, malo, se yo-, se ro'viñi', _se qaro'-uen, se ro'viiñii, se no-viñi/ se no'ueene'.

no'viiñi; buenos los varios.

no'uen: se da cuenta, ño'uen, no'viñi', ño'uenaq, no'viñii, no'ueene'.

'eco' se no'uen; está en trance, aturdido.

no'uenaque: trata de recordarlo. **no'viñiraque**; qano-, ño'uenqaque, no'viñiyaque, no'uendaque. Apo2.5 (c no'uenegue)

no'uenaxa: su recordar, su recordación, ño-,., qaica ca. **no'uenaxa**; está inconsciente (contrastar no'ueenaxa)

no'uenaxan/ no'uenaxanaxan: le hace recordar. ño'uenaxanaq, no'uenaxañii, no'uenaxane' / no'uenaxanaxane'.

no'uenaxanaxanegue: le hace recordarlo, ño-, no' uenaxanaxañitegue, no' uenaxanaxañiigue, no' uenaxanaxanque.

no'uenaxanta'pegue: le hace recordarlo, ño-, (c no'uenaxanaxanegue)

no'uenag'gue: se acuerda de..., se da cuenta al pasar. ño-, no'viñira'gue, qano-, ño'uenqa'gue, no'viñiya'gue, no'uenda'gue. (contrastar no'ueena'gue)

no'uenegue: le reconoce, lo recuerda, ño'uenegue, no'viñitegue, qano-, ño'uenaxague, no'viñigue, no'uentegue. **no'viñic**; me reconoce. **no'uenco'**; lo habrá recordado.

no'ueene'tegue: lo recuerda, lo reconoce, ño-, no'viñitetegue, qano-, ño'uenqa'tegue, no'viñi'tegue, no'uentetegue. (contrastar no'ueene'tegue) (c no'uenegue)

no'ueene'uegue: se no'ueene'ueque naua la'qaatqa; balbucea. (c no'ueene'tegue)

no'uenta: está en su juicio cabal.

no'uenta'gue: lo recuerda, no'viñisa'gue, qano-, ño'uenqata'gue, no'viñita'gue, no'uensa'gue. Jos24.22; Isa59.12 (c no'uenegue)

no'uyente'uegue: es lindo o bien hecho un escrito o un mensaje, es limpio el camino. (contrastar no'ueente'uegue) (c no'uen)

no'uet: se adorna, se viste con ropa fina. no'viichi', ño'ueetaq, no'viichii, no'ueete'. (c ño'uet)

no'uet, so: el mañoso, malvado.

aso no'ueete; la malvada.

no'viichigui: se lo pone encima, se viste con algo, ño-, no'viichirigui, qano-ño'ueetaxagui, no'viichigui, no'viichirigui. (c ño'uet, no'ueetetagui)

no'viichiguiñi: queda atrás. (c no'ueenañi)

no'viicshiguim/ no'viiguishiguim: lo desenvaina. no'viiquiri-, qano-. ño'vigaxa-, no'viiqui-, no'viiquishiguim.

no'viiquetañi: viene en fila, ño'viicqatañi, no'viiguitañi, no'viiquesañi. (v ño'viiquetañi)

no'viishiguim: lo edifica, lo levanta, no'viichiri-, qano-, ño'ueetaxa-, no'viichi-, no'viichi-. (c ño'uet)

no'xa: está lleno, no'qaate'. **no'xahi' qomi'**; estamos llenos. **no'xa ñim**; estoy lleno. **se no'xa**; no se llena. Ec11.7

no'xagui: está lleno. **no'xaguilo**; están llenos. (c no'xogui)

no'xalec: está lleno un campo de gente.

no'xataqtañi: llena un recipiente, no'xataqterañi. (c no'xa)

no'xataxachichigui: lo llena, qano.

no'xataxachigui: llena una ciudad o la vida, ño-, no'xataxachirigui, qano-, no'xataxachiigui,. Luc3.5

no'xataxajlec: llena un espacio llano, ño-, no'xataxachilec,. (c no'xalec)

no'xataxat: lo llena, no'xataxachi', qano-, ño'xataxataq, no'xataxachii, no'xataxate'. **qano'xataxate'**; los llenan, (v no'qaata, no'xa)

no'xataxatejlec: lo llena bien, no'xataxachijlec,. **no'xataxachijlco'**; llélenlo.

no'xataxateta: lo llena bien, qano-, no'xataxatete'. Jua2.7 **qano'xataxatete'**; los llenan bien.

no'xatetañi: está colgado, ño'xatqatañi, no'xachiitañi,. (c i'xat)

no'xogui: está lleno (el templo de humo), (c no'xagui, no'xa)

no'xona, aso: cosa fabricada. **no'xona 'laua**; arcilla

para artesanía. (v lo'xonec)

no'xonaxala': su fundamento. **no'xonaxalate'**; sus varios. **no'xonaxalate**, **ayi**; su fundamento redondo.

no'xonaxanaq: fabricante, hacedor, creador, artesano. **no'xonaxanyipi/-aripi**; muchos.

no'xonqo': su fabricante que lo hizo, su hacedor. qano'xonqo', no'xonqori, no'xonqote'.

no'xonshiguim: lo edifica, lo construye, lo aumenta hacia arriba, ño-, no'xoñiri-, qano-, ño'xonaxa-, no'xoñii-, n'oxonyi-/ no'xoñi-. **liya no'xonshiguim**; lo reconstruye. **ño' xoñishiguiir.**; los construyo. (c yo'xon)

no'xontalec: lo construye sobre algo, no'xoiitalec,.

no'xontashiguim: lo está edificando, qano-,.

no'xontegueshiguim/-tec-: lo está edificando, qano-, ño'xonqa-, no'xoñitecshiguim, no'xonsecshiguim. (v no'xonshiguim)

no'xoshic lo'o: arquero de arco y flecha. (v lo'xoshic)

npaloochitac: se tienden ustedes.

npatan: lo confunde, lo yerra, ñ-, npatañi', qan-, ñpatanaq, npatañii, npatane'.

npataq: lo empuja hacia acá. ñ-, npataqai', qan-, ñpataqsoq, npataxahi, npataxai'. (c pataq)

npataqa'ajta': están apretados entre sí.

npataxagui: se aprietan contra otro, qan-, ñpataxasoxogui, npataxahigui, npataxaguilo.

npataxata': se aprietan entre sí. ñpataxasoxota', npataxayata',.

npatenaxala': su cruz en que está clavado, ñ-, npatenaxalachi', l-, qan-, npatenaxalarii, npatenaxalate'.

npatenaxaua: su cocrucificado, su compañero en ser clavado en la cruz. **npatenaxaua'**; varios.

npatenqa': su lugar de ser clavado en la cruz.

npatentaho: le clava, le crucifica, npatensaho. (c pateno)

npa'eeuec/ pa'eeuec: tiene fiebre, empieza a calentarse, ñ-, npa'i'rec, ñpa'ᵐaxauec. npa'iiuec, npa'eerec.

npa'guenalta': se rebela contra sí.

npa'guenaxac: su enemistad recibida, la enemistad contra él, su propia rebelión, ñ-, npa'guenaqqi', pa'guenaxac, qan-, n~guii, n~gue'. (c pa'guen lpa' guenaxanaxac)

npa'guenaxai: rebelde. **npa'guenaxairipi**; muchos.

npa'guenaxanaxan: le hace rebelar.

npa'guenaxaua, na/ ana: su enemigo, su contrario o contraria, ñ-, n~'e', pa'guenaxaua. qan-, n~hi, n~'. **npa'guenaxaua'**; sus varios enemigos.

npa'guenaxauaripi/-axauaipi; sus muchos enemigos. **ñpa'guenaxaua'**; mis varios. **npa'guenaxauachi'**; tus varios. **npa'guenaxaua'e'ipi**; tus muchos. **npa'guenaxauahiripi**; los muchos de ustedes. **pa'guenaxaua'**; enemigos entre sí. **se ñpa'guenaxaua**; no es mi enemigo. **sqai pa'guenaxaua**; no es enemigo.

npa'guena'e': se rebela contra., npa'guendá'e'.

npa'guenta'to: es enemigo de varios. (c npa'guene'e')

npa'guene'e': se rebela contra., le opone, le es contrario, npa'guiñire'e', qan-, ñpa'guenaxa'e', npa'guiñi'e', npa'guende'e'. **npa'guento**; les soy contrario. **ñpa'guenaxato**; les somos contrarios. **npa'guento**; les es contrario. Luc12.52 (c pa'guenta'a)

npa'guentac: está en contra.

npa'guenta'pegue': le está en contra, le envidia, ñ-, npa'guiñisa-, qan-, ñpa'guenqata-, npa'guiñita-, npa'guensa-.

npa'guenta'ta': se envidian entre sí. ñpa'guenqata'ta'. npa'guiñita'ta',. (c pa'guen)

npa'guente'e': le está en contra. (c npa'guene'e')

npa'iiñi: de calor, caluroso.

npa'iiñi na'xa'a; día de calor.

npa'xan: se pone a sí mismo, se encarga a sí mismo, npa' xañii,.

npa'xanlec: se encarga de algo, se hace encarga-do de., se mete en asunto ajeno, ñ-, npa'xañirelec, qan-, ñpa'xanaxalec npa'xañilec, npa'xandeele.

npa'xañiguit: se encarga de., se enfrenta con., se entrega a., ñpa'xanaxaguit, npa'xanchiguit.

ypa' xañichiguit; me enfrentas con... 1Sa 28.9 (c npa'xanlec)

npa'yaaxa: calor, deseo sexual. '**ue na npa'yaaxa**; hace calor. '**ue ñaua npa'yaxari**; hay días de calor. (c lpa'yaaxa)

npa'yeshic: su viudez, npa'yeshiqui',. (v pa'ye)

npesuaq: su hijo bastardo o ilegítimo con mujer no su esposa, ñi-,.

npe'taqate, ana: su abanico, ñ-,.(c pe'et)

npe'taxanshiguim/ pe'taxanshiguim: sopla el viento.

npi'chirec: soplaste. (v pe'et)

npi'yaalta': confía en sí mismo, npi'i'ralta', ñpi'yaaqalta', npi'yiyalta', npe'eeralta'.

npocoq se npocoq; descaro.

npocoqotac: tiene vergüenza, se avergüenza, y-, rpocoqoisac, qar-, rpocoxoitac, npocoqosac. 2Ti1.12

npocoxata': se **npocoxata'**; no sienten vergüenza entre sí.

npocoxo: su vergüenza, i-,.

npocoxolec: se avergüenza de..., rpocoquirelec, qan-,.

npoyicne'te': se despidе de..., ñ-,.

npoyiguine': se despidе de otro. qan-,.

qanpoyiguinto; se despiden de los varios.

npoyiguinta'pegue': se despidе de... (c poyiguin)

nqahic: su bálano. ñ-, nqahiqui', qan-, nqahiguii, (c lqahic)

nqai: 'ue nqai 'negué; tiene autoridad. 'ue nqai shingue; tengo autoridad. (c qaicanqai, nqai'negue)

nqaida: sqaica nqaida; no pasó nada, está bien, (v sqaica) (c nchaqaina)

nqaishin: lo causo, lo hago, me parece, nqaishinaq; lo causamos. nqaishinegue; lo causo. nqaishine'; los causo. nqaishinaxai'; lo causamos. (v nqai'en)

nqaiyi: 'ue nqaiyi; es rico. qaica nqaiyi; es pobre. (v nqai, yi)

nqai'ec: gatea [como niño], se arrastra [como víbora], arrastrador [como lagartija o víbora], ñqai'gaq, na nqai'ec; los reptiles. nqai'iquipi; muchos.

nqai'en: lo causa, lo hace, le parece, lo considera de..., nqaishin, nqai'ñi', nqohin, nqaishinaq, nqai'ñii, nqai'ne'. nqaishine'; causo varios. (c nqai)

nqai'gañi: se agacha, ñqai'gaxañi,.

nqai'guelec: trepa sobre..., nqai'guerelec.

nqai'guiñi: se agacha, se inclina, ñ-, nqai'qui'iñi.

nqai'legaxa: relámpago, rayo o rayos.

nqai'legaxaripi: muchos. (c lqai'legaxa)

nqai'lliguiñi: relampaguea, brilla fuerte. (v lqai'legaxa)

nqai'negue: importancia, nqaishinegue, nqai'ñitegue, nqai'negue, nqohinegue, nqaishinaxague, nqai'ñiigue, nqai'netegue. 'ue nqaishinegue; soy importante. 'uo' ca nqaishinegue; tengo un poder. qaica nqai'negue nqaishin; para mí no tiene importancia. qaica nqai'negue nqaishinaq; para nosotros no tiene importancia. qaica nqai'negue; no pasa nada, no sucede nada. (c nqai'en)

nqai'nejem: es igual a..., qaica nqai'nejem; no hay igual. (c 'nejem)

nqai'ñi': lo causas, lo haces. (v nqai'en)

nqai'pe, aso: su hacha. (v qai'pe)

nqai'queeta: se arrastra o gatea, ñqai'gaqata,.

nqai'queetajlec: se arrastra. na nqai'queetajlec; los que se arrastran, los reptiles.

nqai'queetañi: se inclina (en adoración).

nqai'queeteguéri': se arrastra, nqai'qui'seguéri',.

nqalanec: invencible. qami' nqalanec; eres invenci-

ble. (v lqalanec)

nqalangui: qaica nqalangui; puede en todo, ñ-, nqalañirigui, ñqalanaxagui, nqalañigui.

nqalantapigui: le cuesta crearlo, ñ-, nqalañisa-, qan-, ñqalanqata-, nqalañita-, nqalansa-. Jua6.61

nqañoqotaxac: su escondimiento de sí mismo.

nqañoqotaxaqui: su escondite.

nqañoqotaxaqui'; varios.

nqañoqotetapeguem: se esconde de... nqañoqochisapeguem,.

nqañoqotqa': su escondedero, escondite o escondrijo. nqañoqotqate'; sus varios. nqañoqotqachichi'; tus escondites.

nqañoqtapeguem: se esconde de... nqañoxoterapeguem.

nqañoxojñi: se esconde. se oculta; ñ-, ñqañoxotaxañi, (c nañoxojñi)

nqañoxotetañi: se esconde, nqañoxotesañi.

nqañoxotougui: se esconde adentro de... nqañoxoterougui.

nqatagoxoñi: guiña, nqatacqoiriñi, ñqatagoxosoxoñi, nqatagoxoiñi, nqatagoxoriñi.

nqa'ya': son hermanos entre sí. (v lqaya)

nqa'aalguít/nqa'aalliguit: le abraza. nqa'aallichiguit, qan-, ñqa'aalaxaguit, nqa'aalliguit, nqa'aalliriguit.

nqa'aalta': se abrazan, ñqa'aalaxata', nqa'aalli'yata',.

nqa'aalta'piguít: le abraza, ñqa'aalqata'piguít, Hch 21.6 (c nqa'aalguít)

nqa'aamñi: está sentado, nqa'aamiriñi, ñqa'aamaxañi, nqa'aamiiñi, nqa'aamiñi.

nqa'aamtañi: está sentado, nqa'aamsañi, (v nqa'aamñi)

nqa'paxanaxañi: lo hace yacer boca abajo, lo acuesta de pecho, qan-,.

nqa'pa: xana'a; se postra delante de...

nqa'paxanegue: se acuesta sobre algo largo.

nqa'paxanlec: se acuesta de pecho sobre algo, se tira de pecho sobre algo.

nqa'paxañi: se acuesta de pecho, se postra, se echa o se acuesta un animal, ñ, ñqa'paxanaxañi, nqa'paxañiñi,.

nqa'paxanguit na 'laua; se postra en tierra.

nqa'paxantañi: yace boca abajo.

nqa'paxañiguit: se acuesta boca abajo sobre (tierra). ñ, nqa'paxanchiguit.

nqa'viic: su maltrato recibido, ñ-, nqa'viiqui', qanqa'viic, nqa'viiguii, nqa'viigue'. (lqa'viic)

nqa'viinqa': su lugar de tormento, ñ-, qan-,.

(c nqa'viic, lqa'viic)

nqa'viintecta': se lastiman entre sí, se tratan cruelmente entre sí. ñqa'viinqatecta', nqa'viiñitecta', nqa'viintecta'. Hch7.26 (c lqa'viic)

nqa'viinteguelta': se arruina, se destruye, se lastima. nqa'viiñis-, ñqa'viinqat-, nqa'viiñit -, nqa'viins-. (c lqa'viic, qa'viya'gue)

na'xanaxalate: su banco donde sentarse. qa'xanaxala',. **nqa'xanaxalate'**; varios divanes.

nqa'xanaxanlec: le hace sentarse sobre el césped. (c nqa'xanlec)

nqa'xanaxañi: le hace sentarse, ñ-, n-ñiriñi, qan-, naxañi, nqa'xanaxañiñi, nqa'xanaxañiriñi.

nqa'xanaxañiñi: él les hace sentarse.

nqa'xanaxañigui: le hace sentarse entre gente. nqa'xanaxañiriñigui, qan-, ñaxañigui, n-iñigui, nqa'xanaxanyañigui. 1Sa2.8

nqa'xanaxañi'ñigui: le hace sentarse en silla.

nqa'xanaxañi'ñi': le hace sentarse junto con otro. **qarqa'xanaxañi'ñi'**; nos hace sentarnos con.. Efe2.6

nqa'xanaxaqui: su silla, su asiento, ñ-, n-gui'i' / -qui'i', qa'xanaxaqui, qan-, n-guii, n-'.
nqa'xanaxaqui'; sus varias.

nqa'xanaxaquiripi; sus muchas.

nqa'xanchi'ñi: se sienta en tal lugar.

nqa'xanegue: se sienta en tal lugar, qan-,. Mat20.23

nqa'xanlec: se sienta en o sobre una superficie, ñ-, nqa'xañirelec,. **nqa'xanlco'**; se sentó sobre..

nqa'xanñi: se sienta, ñ-, nqa'xañiriñi, ñqa'xanaxañi, nqa'xañiñi, nqa'xanyañi.

nqa'xanñigui: se sienta en silla. n-iriñigui, n-iñigui,.

nqa'xanqate, ana: su silla, nqa'xanqachi',.

nqa'xanqa': su lugar o sitio donde se sienta, ñ-, qa'xanqa', qan-,.

nqa'xantalec: está sentado sobre una superficie. (c nqa'xanlec)

nqa'xantañi: está sentado, ñ-, n-isañi, ñ-qatañi, n--itañi, n-sañi. (c nqa'xanñi)

nqa'xantañigui: está sentado en silla, ñ-, nqa'xañitañigui,. **nqa'xañisanquio'**; sentate en.. (c nqa'xanñigui)

nqa'xantau'a: está sentado cerca de...

nqa'xanta'gue: está sentado allá en tal lugar.

nqa'xanta'ñi: está sentado en tal lugar, ñqa'xanqata'ñi, n--sa'ñi. (v nqa'xanñi)

nqa'xanta'ñigui: está sentado en tal silla. nqa'xañisa'ñigui,.

nqa'xanta'ñi': está sentado con otro, n-isa'ñi', qan-ñ-qata'ñi', n-iita'ñi', nqa'xansa'ñi'. **nqa'xanta'anto**;

está sentado con varios. **nqa'xañisa'anto**; están sentados contigo. Luc14.10 (v nqa'xañi'ñi')

nqa'xañi'ñi: se sienta en tal lugar, nqa'xañiri'ñi, ñqa'xanaxa'ñi, nqa'xañii'ñi, nqa'xanyii'ñi. Luc14.8 (v nqa'xanta'ñi)

nqa'xañi'ñi': se sienta con otro, ñ-, nqa'xañiri'ñi', ñqa'xanaxai'ñi', nqa'xanyii'ñi'.

nqochichi': tus ojos. (v nqote)

nqochii: el ojo de ustedes. (v nqote)

nqochiri: los ojos de ustedes. (v nqote)

nqochi'i': tu ojo. (v nqote)

nqodoc, ca: el fin del mundo. (v lqodoc)

nqohilec: mira atrás, ñqohilec, nqohilguii, nqohilgue'. (c nqovilca)

nqohin: se le hace, se le causa, se le considera. **nqohine'**; se les hace, etc. (v nqai'en)

nqolaanñi: se lo pone de collar.

nqolaantañi: lo lleva puesto de collar.

nqolac: medalla, estatua de un santo, un dios, ídolo. **nqolaqa**; sus varios. **nqolaquipi/ -qaipi**; sus muchos. (v lqolac)

nqolonaxat: el temido. (c lqolonaxa)

nqopaaqachilta': ayuna, ñ-,.

nqopaaqachit: ayuna, ñ-, nqopaaqachichi ñ-aq, n-ii n-e'.

nqopaaqachitaxac: su ayuno.

nqopaaqachitetac: está ayunando. nqopaaqachichi'sac,. (c nqopaaqachit)

nqopaaqataxat: su ayuno, ñ-, n-qui', qop-, qan-, n-guii, n-e'.

nqopaaqataxaqui: para ayuno. **qopaaqataxaqui**; para ayuno. **na'xa'a nqopaaqataxaqui**; día de ayuno.

nqopaaqatoc: hambriento. **nqopaaqatqoipi**; muchos.

nqopaaxa: una hambruna. (v lqopaaxa)

nqopaxaqui: de hambre. **ñaxari nqopaxaqui'**; varios años de hambre.

nqosoxonejlec: lo asalta, se arroja sobre algo, lo apresa de un salto.

nqosoxone'tot: lo agarra o apresa de un salto.

nqota'olec: su Dios. (v qota'olec)

nqote, acá: la ventana-de la casa. **nqotel**; varias.

nqote: su ojo. ñ-, nqochi'i', qote, qan-, nqochiri/ nqochii, nqote'. **ñqote'**; mis ojos, ñqote', nqochichi', nqote', qote', qanqote', nqochiri, nqote'.

lo'yaxaqa naua nqote'; ve muy bien, tiene buena vista. **tot no'viiñi naua nqote'**; ya no ve bien, ya no tiene buena vista.

nqote lapo': su párpado superior.

nqote laqa': su párpado inferior.

nqouaca'gue/ qouaca'gue: le perdona, le favorece. y-, qouaquira'gue, qan-, qar-, qouaguiya'gue, nqouaquera'gue.

nqouaca'que: les favorece a varios. (v nqouaguegue)

nqouagaxa: su favor recibido, su bendición o privilegio recibido, ñ-, n- 'e', qouagaxa, qan-, nqouagaxahi, nqouacqa / nqouagaqa' / nqouagaxa'.

nqouagaxaco; sus varias bendiciones recibidas.

qouagaxaco: varias bendiciones. (v lqouagaxa)

nqouagaxain: ora. ñ-, n-i', ñ-aq, n-ii, n-e'.

nqouagaxaina: ora con., qan-.

nqouagaxainaxac: su orar, su oración, ñ-, n-i', qouagaxainaxac, qan-, n-guii, n-gue'.

nqouagaxainaxaqui; su orar muchas veces.

nqouagaxainaxalate, acá: su altar redondo donde ora. qouagaxainaxalate,.

nqouagaxainaxaqui/ qouagaxainaxaqui: para oración.

ñi nqouagaxainaxaqui; su templo. nqouagaxainaxagui' i',.

nqouagaxainlec: ora sobre o por otro, ñ-, qan-, ñ-axalec, n- / qouagaxaiñilec, n-delec.

nqouagaxainot: ora a alguien, ñ-, n-itot, qan-, ñ-qot, n-iyot, -tot.

nqouagaxainqa': su lugar de oración.

nqouagaxainqachi', qouagaxainqa',.

nqouagaxainqate'; sus varios.

qouagaxainqateripi; muchos.

nqouagaxaintac: está orando, ñ-qatac, n-itac ,

n-tacot; está orando a., **n-tegulec**; está orando por., **n-talec** ; está orando por...

nqouagaxaintacot: está orando a., qan-, -itacot, -sacot. (v nqouagaxainot)

nqouagaxaiantalec: está orando por., qan-, qouagaxaiñitalec/ n-, (v nqouagaxainlec)

nqouagaxainta'guit: viene orando.

nqouagaxaintegulec: está orando por...

nqouagaxat: su bendición material recibida. nqouagaxachi', qouagaxat-

nqouagoxoric: nos favorece. Ma11.9 (v nqouaguegue)

nqouaguegue: le favorece, le da favor, y-, n- / rquouaquitegue, qan-, qar-, r- / qouaguigue, nqouactegue.

nqouagoxoric; nos favorece. **nqouaquiric**; me favoreces. **nqouaguic**; me favorecen. **yqouaca'que**; le doy varios favores o favorezco a varios.

nqouaquira'que, nqouaca'que, qan-, qar-,

nqouaguia'que, nqouaca'que. Sal45.12

qanqouagueque; les bendicen. **qouaquiroxoric**;

¡favorézcanos! **yqouaquiraxaric**; te favorezco.

nqovilca: se da vuelta hacia atrás, mira hacia atrás.

ñqovilegaqa, nqovilquira,. (c nqohilec)

nqovilcaque: lo mira hacia atrás, nqovilquiraque, ñqovilecqaque, ñqovilliguiyaque/ nqovilguiyaque,. 1 CO 15.58

nqovilcaugui: se da vuelta hacia atrás a un grupo.

nqovilca'a: se da vuelta hacia...

nqovilca'guit: se da vuelta hacia quien le sigue.

nqovilga: se da vuelta hacia, ñ-,.

qaica ca nqovilga; no le -preocupa nada.

nqovilque'e: se da vuelta hacia otro, ñ-, nqovilquiri'e, qan-, ñqovilecqa'a, nqovilguiha'e, nqovilquere'e.

ñqovilca'ahi; me doy vuelta hacia varios.

nqovilque'te: lo mira hacia atrás, nqovilquitete, qan-, ñqovilecqa'te, nqovilguii'te, nqovilquetete. Hch 16.18

nqovinegue: **qaica nqovinegue**; le trata bien.

nqo'chiguit: **se nqo'chiguit**; lo rechaza, qan-, (c nqo'ta)

nqo'chiua': **se nqo'chiua'**; no me quiere, me desprecia, qan-, (v nqo'ta)

nqo'data': se aman entre sí. ñqo'daxata', nqo'yiyata', (v nqo'ta)

nqo'goq: le besa, ñqo'goq, nqo'goqai', qan-, ñqo'goqsoq, nqo'goxohi, nqoigoxoi' / -xe'. ¡yqo'goqai' / yqo'goqoi' / **yqo'goqe'**!; ¡bésame!. **ñqo'goxe'**; les beso. (c qo'goq)

nqo'goqotac: le está besando. **nqo'goqota'pe**; les está besando.

nqo'goxata': se besan entre sí. nqo'goxo'yata',.

nqo'goxe': le besa.

nqo'goxoguit: le besa al que viene, chupa lo que está extendido hacia él. ñ-,.

nqo'goxo'e': le besa, nqo'goquire'e', ñqo'goxoso'e', nqo'goxohi'e', nqo'goxode'e'. 1 Te 5.26 (c nqo'goq)

nqo'in: crece, se desarrolla, se cambia, ñ-, n- / qo'ñi', ñqo'-inaq, nqo'ñii, nqo'ne'. (c nqo'naxac)

nqo'leguesec/nqo'lecsec: cosa teñida, nqo'leguese, **aca**; cosa teñida. (v lqo'leguesec)

nqo'iliñi: lo tiñe (teñir), ñqo'laxañi,. (c qo'lliñi, qo'le)

nqo'na: va a., se acerca a., nqo'ñita, qan-, ñqo'naxa, nqo'ñiya, nqo'neta. 1jn3.14; Luc2.4 (v nqo'neuo)

nqo'nau'a: se acerca a., ñqo'naxau'a,.

nqo'naxac/ lqo'naxac: su desarrollo, su cambio, ñ-, nqo'naqqi', qo'naxac, qan-, nqo'naxaguii, nqo'naxague'. (v nqo'in.)

nqo'naxajñi: lo rebaja, lo disminuye, ñqo'naxataxani, qo'naxachiñi, nqo'naxatereñi.

nqo'naxajshiguim: lo eleva, lo promueve, lo asciende.

nqo'naxajta': lo achica, lo disminuye, lo reduce.

nqo'naxat: lo mueve, lo cambia de su lugar, lo hace crecer o aumentar, ñ-, nqo'naxachi', qan-, ñ-aq, n-chii, n-e'.

nqo' naxata: lo traslada a...

nqo'naxatata': disminuyen, nqo'naxachi'ata',.

nqo'naxataxasom: lo mueve hacia el agua, lo acerca hacia adentro del lago, nqo'naqchiraxasom, ñqo'naxatqaqsóm, n-chiya-, n-teraqsom. Luc5.4

nqo'naxata'a: lo traslada a.., qan-,.

nqo'naxatec: lo agranda, ensancha, lo mueve hacia afuera, lo aumenta, ñ-, nqo'naqchirec/ ñqo'naxa-, qan-, ñqo'naxataxauec, nqo'naxachiuec, nqo'naqtrec.

nqo'naxatetashiguim: lo aumenta, ñ-,.

nqo'naxatetauec: lo aumenta.

nqo'naxatetec: lo aumenta, nqo'naxachitec,.

nqo'naxato: lo acerca, lo traslada adentro, qan-, nqo'naxachiro, nqo'naxatero.

nqo'na'a: se acerca a., nqo'ñira'a, nqo'nera'a.

nqo'neeta: va hacia algo, va cambiando lugar. nqo'ñiite', ñqo'naqata, nqo'ñiita, nqo'neete'. Hch 27.39
(contrastar n qo'neta)

nqo'neetañi: baja.

nqo'neetashiguim: crece para arriba. nqo'ñisashiguim,.

nqo'neetauec: va creciendo, agrandando, ñ-, nqo'ñi'sa-, ñqo'naqata-, nqo'ñiitauec, nqo'neesauec.

nqo'neetau'a: se acerca a...

nqo'neeta'a: se acerca a...

nqo'neeta'co'da: se acerca a aquello, ñ-,.

nqo'neeta'oga: se acerca afuera a...

nqo'neeta'ta': merma, disminuye.

nqo'neeta'ta'a: se va acercando a.., ñqo'naqata'ta'a, (v nqo'neeta)

nqo'neho/nqo'neuo: se acerca, nqo'ñiro, ñqo'naxauo, nqo'ñiuo, nqo'nero.

nqo'neta: se acerca a la orilla, nqo'ñireta, ñqo'naxata, nqo'ñiita, nqo'nereta.

nqo'neta nqai'en; lo acerca a la orilla.
(contrastar nqo'neeta)

nqo'neuec: aumenta, se agranda, se aleja. ñqo'naxauec, n- / qo'ñiuec, nqo'nerec. Mat9.24

nqo'neuo/ nqo'neho:

nqo'neua'a: se acerca a.. ñ-, nqo'ñira'a, qan-, ñqo'naxau'a, nqo'ñiu'a, nqo'nera'a. Mat9.28
(v nqo'neuo, nqo'nau'a)

nqo'ne'oga: se acerca hacia afuera a., ñqo'naxe'oga, Heb 13.13; 2 Co 10.16

nqo'noot: se acerca a cosa parada, ñqo'noot, nqo'ñitot, qan-, ñqo'naqot, nqo'ñiyot, nqo'netot. Mat28.9 (c nqo'na)

nqo'ñiguit: se acerca al que viene, va al encuentro con... Luc4.8

nqo'ñiichiguiñi: baja. **nqo'ñiichiguiñi nqai'en;** le baja. Heb 2.7,9

nqo'ñiñi: se viene abajo, se deshace, se baja.

nqo'ñishiguim: crece hacia arriba, nqo'ñiri-, ñqo'naxa-, nqo'ñii-, nqo'ñi'i-.

nqo'ñishi'ma: se acerca arriba a., nqo'ñirishi'ma,.

nqo'ñi'ña: baja hasta...

nqo'ñi'ñigui: baja adentro de.., se cambia más adentro de.., nqo'ñiri'ñigui, ñqo'naxa'ñigui, nqo'ñii'ñigui, nqo'ñiri'ñigui. Luc 17.6 (c nqo'na)

nqo'paq: su leña. qan-, (c qo'paq)

nqo'pa': su ceja. **ñqo'pa';** mi ceja. **ñqo'pa'yoiguese;** mi ceja derecha.

nqo'ta: lo ama, lo quiere, le gusta, y-, rgo'chita, qan-, qar-, rgo'chiya, nqo'deta. **se nqo'ta;** le aborrece. **yqo'talo;** les amo. **yqo'chiraxaua';** te amo. **nqo'chiraxaua';** te ama. **rgo'chiriua';** me amas. **rgo'chiiua';** me aman ustedes. **nqo'chiiua';** me ama. **nqo'chiriua';** varios me aman. (c lqo'iichi)

nqo'ta'ta': se aman, qar-, rgo'chiita'ta',. **rgo'chiyata';** ámense entre sí. (c nqo'ta)

nqo'teu'a: le quiere, le ama. Mrc 3.13

nqo'te'ta: le quiere, le ama. Mrc 10.21

nqo'xon: le despierta, nqo'xoñi', qan-, ñ-aq, n-ii, n-e'. **nqo'xone';** él les despierta,

nqo'xon: orina, mea, hace pichí. ñ-, nqo'xoñi', ñqo'xonaq, nqo'xoñii, nqo'xone'.

nqo'xonaxat: su orina, nqo'xonaxachii,.

nqo'xonqaipi: los ancianos. (v lqo'xonec)

nqo'yoqotaxanaq: un asustador, un fantasma. (c qo'-yoqotaxan)

nqueloldata': se atienden entre sí, son hospitalarios uno con otro, ñquelolaxata', nquelolliyata',. lPe 4.9 (v quelola)

nquemaralec: **nquemaralec qa' ladocai;** su montaña. (v quemaralec)

nquemategue/ quemategue: se satisface de comida, se llena de comida, se harta de comida, y-, rquemachitegue, qar-, rquematiigue, quemajtegue. **cá'maq se nquemategue;** lo que no satisface el hambre.

nquepaqataxac: su dificultad sufrida, qan-,.

nquepaxachiguiñi: le envuelve, le protege.

nquesaxanqataxac: su esforzarse, su esfuerzo, ñ -,.

nqueuorigui: le rodea.

nqueuoreta'ta': planean entre sí, discuten entre sí. ñqueuoraqata'ta',.

nque'dese: su nuca [de persona], ñí-, nqui'yishi'i, que'dese, qan-, nqui'yishii, nque'dese'.

qalagoxouec añi nque'dese; se desnucan.

nque'e: (v lque'e)

nquipijlec: lo aprovecha, nquipichirelec, ñquipitaxalec, nquipichilec, nquipiterelec. Ga1 5.13 (v nquipijlec)

nquipit: aprovecha la oportunidad, se apresura. nquipichi', ñquipitaaq, nquipichii, nquipite'. 1Sa25.34 (c nquipijlec)

nquipitaugui: entra oportunamente.

nquipitaxanec: le busca salida para otro, le busca oportunidad, n-ñirec, qan-, ñ-axauec, n-ñiuec, n-dec.

nquipita'pegue': aprovecha la oportunidad, ñ-, nquipichira'-, qan-, ñ-aqa'-, nquipichiya' pegue', n-era'-.

nquipitec: busca oportunidad, toma o aprovecha la oportunidad, nquipichirec, ñquipitaxauec, nquipichieuc, nquipiterec.

nquipiteho/ nquipiteuo: aprovecha para entrar, nquipitero

nquipiteta'pegue': se ocupa o se preocupa en algo. qan-, ñquipitqata'pegue', nquipichita'pegue', nquipitesa'pegue'. (v nquipita'pegue')

nquiyo: se lava, se purifica, ñ-, nquiyo'e', nquiyoq, nquiyo'hi, nquiyo'. (v quiyo)

nqaiyogofi: lo limpia.

nquiyo'gui: se lava en., qan-.,

nquiyo'oota: se lava.

nquiyoqqui/ nquiyo'xoqui: su palangana. nquiyo'xoqui'i', quiyo'xoqui, qan-, nquiyo'xoguii, nquiyo'xoqui'.

nquiyo'uec: sale para lavarse, ñ-, nquiyo'ieuc, nquiyo'o'ec. **nquiyo'irec;** debes lavar a varios.

nquiyo'xoc: su lavamiento que recibe, nquiyo'xoqui', quiyo'xoc, qan-, nquiyo'xoguii, nquiyo'xogue'.

nquiyo'xoqui: su palangana. **nquiyo'xoquiripi;** muchas.

nquiyo'xot: con que se lava.

nquiyo'xoua: su compañero en ser lavado, ñ-, nquiyo'xoua'e', qan-, nquiyo'xouari, nquiyo'xoua'.

nquiyo'xoua'; mis varios compañeros.

nquiyo'xouachi'; tus varios compañeros en ser lavado.

nquiyo'a: lo usa para lavarse, nquiyo'ita, qan-, ñquiyo'xa, nquiyo'hiya, nquiyo'ta.

nqui'i: un espíritu. **na nqui'illipi/ nqui'iipi;** los muchos espíritus. **ñi retaxaya'pegue' na nqui'illipi;** el

nigromante. **ñi nauego na' nqui'illipi;** el nigromante. (v lqui'i)

nqui'ic: su dolor. **queda nqui'ic;** en señal de dolor. **nqui'yaxanatqo:** su alimentador, el que le da comida.

nqui'yaxantec: gordo, bien alimentado. 1 Re 4.23

nueevolqai': nueve.

Ñ ñ

ña/ ñaq:

ñaachi, so: el arroyo.

ñaacaqioqui': los niños. **ñaacaqolqai';** varios niños.

ñaaraic: raro. **hualoq ñaaraic;** raros los capullos con algodón. **ñaarai;** raro. **ñaarayoli';** raro.

ñaauapec: antiguo, viejo. **ñaaua'pe;** varios.

ñaauapec lataxa; vino añejo. (c ñaue)

ñaau: viejo. **ñaau ñilere;** mi libro viejo. (contrastar ñaue, naue)

ñaaxa: el tiempo de madurez o de fruta, verano, el año. **ñaxari;** varios años. **ñaxaripi;** muchos años. (c llaaxa, ññaaxa)

ñalliripi: mis muchos hombres. (v nale)

ñanacpegue': (v nacpegue', nanac)

ñanaguinaqpegue': (v nacpegue', nanac)

ñanaguinqachigui: venimos entre... Jos 24.17

ñanaquetalec: vengo haciéndolo.

ñanaquetaugui: vengo en...

ñaq/ ña: continúa, todavía, aún. ña, ñaqa, ñaqa', ñaqai'.

ñaqa/ ñaq:

ñaqa: varias sogas. (v ñic)

ñaqai: continúa. (v ñaq)

ñaqaida: todavía eso.

ñaqaina: todavía ahora.

ñaqaiñi: todavía él.

ñaqaiso: todavía eso.

ñaqaiyiita/ qaiyita: igual.

ñaqañi: todavía ella.

ñaqaqami': todavía usted, ahora te toca el turno.

ñaqaqamiri; todavía ustedes. (v ñaq)

ñaqayim: todavía yo, ahora me toca el turno. **no'm ñaqayim;** si vivo todavía.

ñaqa': sigue todavía. (v ñaq)

ñaqo/ ñaqa: (v ñaq)

ñaqoqom: todavía nosotros. **no'm ñaqoqom;** si

vivimos todavía. (v ñaq, ñaqqomi')

ñaqqomi': todavía nosotros, ahora nos toca el turno.

ñaqshiguim/ ñaxashiguim: nace una planta.

ñaqtaxac: crecimiento. (v lañaqtaxac)

ñaqtec/ ñaxatec: brota una planta. **ñaqterec**; brotan varias.

ñaqtetauec: crece.

ñaqto: crece injertado.

ñaqtougui/ ñaxatougui: crece dentro de algo. (v ñaxat)

ñaua: los, las. (v caua)

ñauacho'lqa: esos o esas pequeñas. (v cauacho'lqa)

ñauaje'e/ ñauase'e: (v caje'e)

ñauajo: esos o esas. (v cajo)

ñauanaqta'/-axata': nos vemos. (v nauane'e')

ñauase'e: aquellos, aquellas. (v case'e)

ñauataxare': esos, esas. (v cataxare')

ñauá'maq: (v cauá'maq)

ñaua'maxare: (v caua'maxare)

ñaua'que: todos ellos o ellas, ambos de los dos. (v caua'que)

ñaxa: ¡espera!, ¡un momentito!.

ñaxajlec: brota en tal lugar, crece en tal parte. ñañaxataxalec, ñañaxachiilec, ñaxaterelec. (c ñaxatalec)

ñaxajshiguim/ ñaxashiguim:

ñaxari: varios años o maduresces o veranos. (v ñaaxa)

ñaxashiguim/ñaxajshiguim/ ñaqshiguim: nace una planta, ñaxachishiguim.

ñaxat: crece, germina, brota. **ñaxate'**; ellos. (c ñañaxatetaugui)

ñaxatalec: brota o crece en tal lugar, ñañaxataqalec, ñañaxachiýalec,. (v ñaxat, ñaxajlec)

ñaxata'a: brota o crece del árbol como rama.

ñaxata'alo nqai'ne' qomi'; hizo que nosotros crezcamos de él. Efe 2.10

ñaxatec: brota, ñaxatrec.

ñaxatougui/ ñaqtougui: crece entre un grupo.

ña'aachic; ¡gracias!, mi agradecimiento o contentamiento. (v na'aachic)

ña'ogue: todo. (v cá'ogue)

ña'pe: mi suerte.

ña'xaýoqsoqo'/ ñi'xaýoqsoqo': mi lugar de nacimiento. Hch 21.39,22.28

ña'ýoqo'ohta': nos miramos entre nos. (c na'iitecta')

ñi: el, él. **ñi ñi'maq...**; él es aquel que... (v ca)

ñi/ ñi'maxare: él.

ñic, na: la soga. **ñaqa**; varias. **ñiquipi/ ñaqaipi**; muchas. **ñicoqui'**; soguita finita.

ñic: senda. (v llic)

ñicsaq: pedorrero, nombre de un gusano.

ñicshiguim: (v llicshiguim)

ñicyaxac: (v llicyaxac)

ñicho'lec: ése pequeño. (v cacho'lee)

ñicho'lli': ésa pequeña. (v cacho'qui')

ñicho'qui': ése pequeño. (v cacho'qui')

ñigaxasom: puerto. **ñigaxasomi'**; varios.

ñigaxasomipi; muchos. (c llic)

ñiga'yo': ése o ésa es. (v caga'yo')

ñigo: (v lligo)

ñigo': ¡déjeme tranquilo!, ¡déjenme tranquilo!.

ñigo': ¿qué pasa?.

ñiguec: (v lliguec)

ñigui: le reemplaza, se transforma en algo, se convierte en algo, está en algo, significa. **ayim ñigui qami'**; yo te reemplazo. **qomi' ñiguilo qamiri**; les reemplazamos a ustedes. **ñigui ca lelauaxa**; que merece la muerte. **'ue ca ñigui da ýo'ueenatec**; hay valor en mi trabajo [recibiré recompensa]. **ñigui nqai'en**; lo convierte o lo transforma en algo. **qaica ca ñigui**; sin resultado, sin valor. **'ue ca ñigui**; tiene resultado, tiene valor, tiene éxito.

ñiguit: **ñiguit nqai'en**; a cambio de..., sañiguit, sanaxaguit, ýanchiguit. (c ñi'chiguit)

ñiichigui: adentro de..., por medio de..., ñiichirigui. 2 Pe 2.20 (c viichigui)

ñiichiguiñigui: está en el medio, shinchiguiñigui, senqa-, ñiichiriñigui. (v viichiriguiñigui)

ñiichi'ñi: está en tal lugar, ñiichiri'ñi, senqachi'ñi, ñiichi'ñi, ñiichiri'ñi. (c viichi'ñi)

ñiichi'ñigui: está en el medio de...

ñiigue: lo ponen ustedes. (v ýanegue)

ñiini: pónganse. (v ýanñi)

ñiisa'ñi; estás aquí. **ñiisa'ño'yi**; quedarás ahí. (v neeta'ñi)

ñiiso'ot: estás debajo de algo. (v neeto'ot)

ñiitalec: (v neetalec)

ñiita'ñi: ustedes están aquí. (v neeta'ñi)

ñiuaq: ustedes lo cocinan. Deu 14.21 (v ýanaq)

ñii'lola: el castrado, el buey. **'iñi qolo ñii'lola**; ése es nuestro buey. ñije'e/ñise'e. (v caje'e)

ñijñi'sac: le das poca importancia. (v ýañijintac)

ñijñi: gotea, ñichiñi. **ñijñi so yaxat**; caía la lluvia.

ñijo: ése. (v cajo)

ñilo': gusano. **so ñilo'**; la luciérnaga. **ñilote'**; varios. **ñiloterípi**; muchos.

ñimirra: mi mirra.

ñimlaxanaxai: burbuja [como en la sopa caliente]. (v ñimlaxantecsbiguim)

ñip: busca leña, sañip, ñipi', sañipaq, ñipii, ñipe'.

ñipecsaq: picotudo.

ñipetac: está buscando leña. (v ñip)

ñirishiguim: levántate. (v naashiguim)

ñise'e: aquel. (v case'e)

ñitaq: el cual. (v cataq)

ñitaxare': ése. (v cataxare')

ñiteco': póngale. (v ñitegue)

ñitegue: lo pones. (v yanegue)

ñitetañi: está goteando. (c ñijñi, ñiñitetañi, iñitaxajlec)

ñiuo: ustedes le ponen [como rey]. Deul7.15 (v ñano)

ñiyoxosqalta': nos cargamos. (c niyoqoteguelta')

ñi'chiguit: lo cambia, sañi'chiguit, sanqa'chiguit, ñi'chiguit, ñiiguit. (c ñiguit)

ñi'maq: el cual. (v cá'maq)

ñi'maxare/ñi: él. (v ca'maxare)

ñi'ragui: le pones en... (v ñanagui)

ñi'ra'gue: le pones, le colocas, sanqa'gue, ñi'ya'gue, ñanda'gue. Luc2.31 (v ñana'gue)

ñi'riñi: pónete. (v ñanñi)

ñi'sauec: estás desnudo. (v neetauec)

ñi'sa'ñi: estás en tal lugar. (v neeta'ñi)

ni'ta: ése, ésa. (v cá'ta)

ñi'taxare: él. (v ca'taxare)

ñi'tqaiñi: ese pequeño. (v ca'tqaica)

ñi'tqañi: esa pequeña. (v ca'tqaica)

ñosaqtaxauec: lo deshacemos. (c nosogñi)

ñosoqa'ahi: nos libramos de varios.

ño'daxaraic/ lo'daxaraic: fragante.

O o

ocachi: robas. (v rocachi)

ochira'gue: no llegas hasta allí. (v ñochi'ya'gue)

ole/ hole, ca: cierta clase de águila.

oquii: (v eec)

oquii'e: (v ca'e)

oquire'e: déjalo. (v ca'e)

-oxoric: nos. **qayamatoxoric**; nos estiman. (v yamata'gue)

-oxoua': nos. **noviroxoua'**; nos llega. (v novi')

-oxouot: nos. **natoxouot**; nos ataca. (v natot)

-o': 1. será o va a ser; 2. se dice que era o sucedió.

o'chiisau'a: madrugas para entrar. (v o'teetau'a)

o'chitem': madrugas. (v o'teetam)

o'ic/ho'ic, ca: el águila coronada.

o'lliinchite: (v yo'leente)

olliinchitete: lo recuerdas. (v-yo'leente'te)

o'maañi: se apaga de repente. (c'om)

o'naaxaic: adúltero, cambiador de esposa.

o'naq: el que vive con los suegros. (c o'naxa)

o'nata': se casan entre sí. o'ñi'yata',. (v o'neetecta')

o'naxa, acá: la que vive con los suegros. (c o'naq)

o'naxañi': le das en casamiento. (v yo'naxan)

o'neetecta': se casan entre sí, están casándose entre sí. so'naqatecta', o'ñiitecta',. Mat24.38 (v 'on, o'nata')

o'nelec: se casa sobrepasando al primer esposo o a la primera esposa, so'nelec, o'ñirelec, qayo'nelec, so'naxalec, o'ñiilec, o'nerelec. (v 'on)

o'neuguilo: se casa con varias.

o'ñiguit: se casa con..., so'ñiguit, o'ñichiguit, qaro-/ qayo'ñiguit, so'naxaguit, o'ñiiguit, o'ñiguita. se so'ñiguit, sqo 'ñichiguit, sqo 'ñiguit, se qayo'ñiguit,. (v 'on)

o'ñi': te casas. (v'on)

o'qa'itot: te acuestas hacia otro. (v ro'xayot)

o'taxachi': le impides. (yo'taxat)

o'taxañitañi: ustedes madrugan.

o'teetam: élmadruga, so'teetam, o'chitem', so'taqatam, o'chiitam, o'teete'm. Mat 20J (c no'teetashiguim)

o'teetau'a: madruga para entrar en... so'teetau'a, o'chiisau'a, qayo'teetau'a, so'taqatau'a, o'chiitau'a, o'teesau'a.

o'teetaxasom: madruga para ir al agua.

o'teeta'oga: madruga para salir a...

o'ue/ 'ue: la sal.

o'xayot: ustedes se acuestan hacia otro. (v ro'xayot)

o'yirauec: lo echas afuera. (v yo'daauec)

P p

paachigui: después, al tiempo. (c patauc)

paañi': varios panes. (v pan)

páare, so: la mariposa.

pacaco': ¡cómo no!, ¡claro que sí!, ¡por supuesto!.

paca'ta/ yapaca'ta: lo cruza al otro lado, sapaca'ta, paquir'a'ta, paca'ta/ yapaca'ta, qayapaca'ta, sapacqa.'ta, paguiya'ta, paquera'ta.

pacta: lo cruza, sapacta, paquireta, qāya-, sapagaxata,.

pachi: le encanta con canto, spachi, pachi'i', qaipachi, spachog, pachii, pachi'. (c pachoxon)

pachoxon: encanta con canto el pi'xonaq. pachoxoñi', spachoxonaq, pachoxoñii, pachoxone'. (v pachi)

pagaxalaic: exigente, sobreimpone su voluntad. (c ipagaqajnalec)

paguec: más. (c yapaguec)

paguelec: lo supera, lo sobrepasa, más, muchísimo. (c napaguelec)

pal: se borra; desaparece. **palé', sqai/sqa pal;** no desaparece, no se borra.

palac: desaparece, muere, sapalac, pallirac, sapal-qac, palliyac, paledac.

pala'pe: desaparecen varios. (v palac)

palachiregaxa: la araña.

palachiregaxa lala'; la telaraña.

pan, aso: el pan. **paañi';** varios panes. **paanyipi;** muchos. **ñi yo'ueetac na pan;** el panadero.

paraxanaxai: cazador.

pasaq: tacaño, mezquino.

pataq: lo empuja para allá, spataq, pataqai', qaipataq, spataqsoq, pataxahi, pataxai'. (c npataq)

pataqachigui: lo aprieta adentro, pataqaichirigui, qai-, spataxasqochigui, pataxaichigui, pataqachirigui. Luc 6.38

pataqañi: le aplasta, qai-, pataqarañi.

qarpataqairañi; nos aplastas. **qaipataqarañi;** son aplastados. Apo 6.16

pataqatañi: le aplasta, le oprime, qai-,.

ypataqatañi; me oprime. Hchl 0.38 (c pataqañi)

pataqateguelec: le está acusando, spataqateguelec, pataqaíseguelec, qai-, spataxasoqateguelec, pataxahitegueiec, pataqaseguelec.

pataqategueñi: lo está apretando, lo está afirmando. s-, pataqaís-, qai-, spataxasqot-, pataxahit-, pataqas-.

patauc: después. (c paachigui)

pataxagui: lo aprieta en la mano. (c pataq)

pataxaguit: lo aprieta contra algo, s-, pataqaichiguit, qai-, spataxasoxoguit, pataxahiguit, pataxariguit. Deu 15.17

pataxalec/ ipataxalec: le encarga de algo, lo aprieta sobre algo, pataqaírelec, qai-, spataxasoxolec, pataxailec, pataxarelec. **spataqairaxalec;** te encargo de..., **pataxailec;** me encarga de...

pataxañi: le aprieta hacia abajo, le acusa,

spataxasoxoñi, pataxañi, pataxariñi. **rpataxañi;** aplasta a ustedes. **ypataxañi;** me aplasta.

pataxañigui: lo aprieta abajo adentro.

pataxasoxon: oprime. (v pataq)

pataxasoxonaxai: opresor.

patenalec: le crucifica por otro. **qaypatenalec;** alguien me crucifica por otro.

pateno: le crucifica, le clava. **spateno;** pachiñiro, qai-, spatenaxauo, pachiñiho, patendo. **se spateno;** no le crucifico. **se pachiñiro;** no le crucificas.

se pateno; no le crucifica. **se qai-;** no está crucificado por alguien.

patentaho: qai-, Hch 2.23 (v pateno)

patentapego: le está clavando. (v pateno)

paurial, na: el pavo real.

paxachichiguit: téjelo junto con... (v ipaxat)

paxaguinataxañitaiquet: ustedes deberían estar enseñando, (v rapaxaguinataxan)

paxaguisat, yi: el arrayanal.

paxaquic, ada: la tosca, el arrayán.

pa'aachiguiñi: está bien abajo.

pa'aachitem': pesas menos de lo debido. Dan 5.27

pa'aalec: está en un puesto, se apodera de algo, está encima de., s-, pa'a'irelec, qai-, spa'axalec, pa'ailec, pa'arelec. **se spa'aalec;** no estoy en un puesto. **se pa'a'irelec;** no estás en un puesto. **se pa'aalec;** no está en un puesto. **se qaipa'aalec;** el puesto está desocupado.

pa'aañi: está abajo.

pa'aashiguim: está arriba.

pa'aatañi: está abajo. (c pa'aañi)

pa'aatashiguim: está arriba. (c pa'aashiguim)

pa'aatauec: está afuera, se queda afuera, pa'aaisaec/ pa'a'isauec, spa'aaqatauec, pa'aitauec, pa'aasauec.

pa'aataugui: está adentro, está entre un grupo.

pa'aatauo/ pa'aataho: está adentro. (c pa'aauo)

pa'aata'anquira: está ahí más abajo, pa'aísa'anquira, spa'anqata'anquira, pa'aita'anquira, pa'aasa'anquira. Mrc 14.66

pa'aata'gue: está en tal lugar, está orientado hacia. pa'aísa'gue/pa'a'isa'gue, pa'aita'gue, pa'aasa'gue.

pa'aata'guit: está frente a., pa'aasa'guit.

pa'aatec: es último, s-, pa'aa'itrec, spaaqatec, pa'ahitec, pa'aaterec.

pa'aategue: está hacia el...

pa'aateta: liviano, de poco peso, pa'aachite', spaatqata, pa'aachita, pa'aatete'. **pa'aachitem';** tu

eres muy liviano.

pa'aatetquenajo: están más acá los varios.
(v pa'a'tquenajo)

pa'aauec: está afuera, sale, pa'a'irec, spa'axauec, pa'aiuec,.

pa'aauo: está adentro, entra, interviene, pa'a'iro, spa'axauo pa'aiuo, pa'aaro.

pa'a'gue: está allá en tal parte, pa'a'isa'gue,.

pa'a'guit: le está en contra, spa'a'guit, pa'a'ichiguit,.

pa'a'isashiguim: estás arriba.

pa'a'nquira: está allá abajo.

pa'a'ñi: está en tal lugar, pa'a'irí'ñi,.

pa'a'querajo: está más allá. **pa'a'querajo caqami';** está más allá de ti.

pa'a'tegue: está allá en tal parte.

pa'a'tquenajo: está más acá, no último, está penúltimo, pa'aatetquenajo; están más acá los varios. lSa 20,21

pa'e: está caliente. **yaatqajam pae;** muy caliente.

pa'euc; bastante caliente. **pa'iigui;** tibio.

pa'e: está en celo, spale, pa'ii', spa'yaq, pa'ii, pa'ye'.

pa'eelec: hace calor sobre una superficie.

pa'eetrec/ npa'eeuec:

pa'euc: bastante caliente.

pa'guen: le contraria, le opone, le es enemigo, le envidia, qai-, ypa'guen; me opone, (c npa'guentac)

pa'guenaxan: contraria, se opone, pa'guenaxañi, (c pa'guenaxanaxan)

pa'guenaxanaxai, ñi/ aña: envidioso/ -a, contrario/ -a.

pa'guenaxanaxaic: contrario, rebelde.

pa'guenaxanaxaqa; varios contrarios.

pa'guenaxanaxaiquipi; muchos contrarios,

pa'guenaxantac: envidia, está envidiando. (c pa'guenaxan)

pa'guenaxaua: enemigo. **pa'guenaxauaripi;** muchos. (v npa'guenaxaua)

pa'guenqa': lugar de enemistad.

pa'guentac: le odia, pa'guiñisac, spa'guenqatac, pa'guiñitac, pa'guenta'pe/pa'guensac.

rpa'guiñi'sac; te odia. **spa'guiñi'sac;** te traiciono.

qarpa'guentac; nos odian. **rpa'guiñitac;** les odia a ustedes. **ypa'guentac;** me odia. **ypa'guiñitac;** se rebelan ustedes contra mí. (v pa'guen)

pa'guenta'a: le envidia, pa'guiñisa'a, qai-, spa'guenqata'a, pa'guiñita'a pa'guensa'a. Mat 20.15 (c pa'guen, npa'guene'e')

pa'iichigui: está caliente adentro.

pa'iigui: tibio él, yo, tu. **pa'iiguilo;** ellos, nosotros,

ustedes. (v pa'e)

pa'iiñi: hace calor.

pa'i'chiguit: es caliente el viento.

pa'lotoxoic, na: escorpión, alacrán alargado.

ana pa'lotoxoi late'e; escorpión, alacrán redondo.

pa'lotoxoiquipi: muchos.

pa'xanañi: lo pone abajo, s-, (c pa'aañi)

pa'xanashiguim: lo pone arriba, s-, qai-, (c pa' aashiguim)

pa'xanauec: lo pone afuera, qai-, Hch 9.25 (c pa'aauec)

pa'xanaque: lo pone o coloca adentro, spa'xanaho, pa'xañirauo, pa'xandauo (c pa'aauo)

pa'xana'gue: lo pone allá, qai-, pa'xanda'gue.

pa'xanta'gue; lo pone allá. (c pa'a'gue)

pa'xana'guit: le pone a la atención de otro. spa'xana'guit, spa'xanqa'guit, Hch 20.732

pa'xana'ta: lo pone más al fondo, pa'xañira'ta, qai-, spa'xanqa'ta, pa'xañiya'ta, pa'xanda'ta.

pa'xaneto: los pone cerca, qai-, **pa'xanlec;** lo pone encima de..., **spa'xañiraxalec;** te pongo sobre...

pa'xano'ot: lo pone delante de algo o alguien, s-, pa'xañiro'ot, qai-, spa'xanqo'ot, pa'xañii'ot, pa'xando'ot. Deu 30.15

pa'xantaho/ pa'xantauro: lo pone adentro. pa'xañitaho, (c pa'aauro)

pa'xantañi: lo pone abajo, pa'xañisañi, qai-, **ypa'xantañi;** me pone abajo. (v pa'xanañi)

pa'xanta'gue: lo pone en tal lugar, spa'xanqata'gue,.

pa'xantec: le pone último, qai-, pa'xanterec. (c pa'aatec)

pa'yaañi: está abajo. **spa'yaañom;** estoy muy abajo. **pa'yaauo:** está adentro.

pa'yata': están en contra entre sí. spa'yaxata', pa'ayata',.

pa'yaxaraic: caliente (el viento),

pa'yaxat: lo calienta, pa'yaxachi', qai-, spa'yaxataq, pa'yaxachii, pa'yaxate'.

pa'ya'gue: está en tal parte. (c pa'a'gue)

pa'yé, ana: la viuda. **pa'yec;** el viudo. **pa'yellipi;** muchas viudas.

pa'yo'ot: está debajo de...

pe: noche. **piri;** varias noches. **na pe;** esta noche que viene. **so pe;** anoche, aquella noche. **yi pe;** de noche, durante la noche. **mashic peu';** habrá sido que ya es noche. **mashic peuc;** ya es noche. **mashic pe;** ya es noche. **quiyi pe;** de noche. **pe lauel;** medianoche. (c squeepe)

peec, yi: nidal. **peec la'a'**; lugar de nidos, nombre dado a cierto estero en el sur del Chaco por los mocoví.

peelee, ana: ciervo. (c re'xone')

peeta'a: le parece que..., pnchira'a, sepeetqa'a, piichii'a,. (c ipeeteta'a)

peguet: plato. (v napeguet)

peloc: lo rastrilla, lo barre.

pelogoxon: rastrilla, spelogoxonaq,. (c peloc)

peloguec: le empuja al lado, lo barre, le suplanta, spelogoxouec, peloguiuec,.

pelom: toda la noche.

pem: muy entrada la noche, bien de noche. (c pe)

petaxanaxaic: pleitista. **petaxanaxaiquipi;** muchos. (c rapetaxan)

peuaq: bastardo, hijo ¡legítimo!. **peua'**; varios. (c npeuaq)

peue: yuyo, maleza. **peue laue;** verduras.

peuléro: gorrión. **añi qo'oole peuléro;** el gorrión.

peulo: pueblo. **peuloipi;** pueblopi.

pe'eeta: le siente cariño, se siente contento al verle, le acoge, le da la bienvenida. pi'iite'/pi'i'ta, spi'yaaqata, pi'iita, pe'eete'.

pe'eetapega: está confiando en., s-, pi'iisapega/ pi'i'sapega, qai-, spi'yaaqatapega, pi'iisapega, pe'eesapega. Flp 3.3 (c pe'eeta)

pe'eeta'a: confía en., pi'iisa'a,. (c pe'eetapega)

pe'eeta'gue: confía en... (c pe'eeta'a)

pe'et: lo sopla, pi'chi', spe'taq, pi'chii, pe'te'. (c pi'chigui) (contrastar pi'it)

pe'e'tegue: lo aprovecha, no lo deja desperdiciar, no lo deja pasar por alto, pi'iitetegue, qai-, spi'yaaqa'tegue, pi'ii'tegue, pe'eetetegue. (c pe'eeta)

pe'lac: la achira,

pe'taalec: sopla sobre...

pe'taxachigui: lo infla, lo hace hincharse. pe'taxachirigui, qai-, spe'taxataxagui, pe'taxachiguii, pe'taxachirigui. **aná'maq pe'taxachigui na pan;** la levadura.

pe'taxan: sopla, toca instrumento de viento, pi'taxañii,. (v pe'et)

pe'taxanlec: toca instrumento de viento sobre la tierra. s-, qai-,. **pe'taxanlecna;** toca sobre la tierra.

pe'taxanshiguim/ npetaxanshiguim: sopla el viento.

pe'taxantalec: toca instrumento mientras...

pe'taxantaque: confía en., cree erróneamente que.. qai-, pe'taxañitaque,. Luc19.11

pe'taxantegueri': confía erróneamente, cree en

vano. (c pi'it)

pe'teetapigui: lo sopla, lo toca [la flauta]. pi'chiisapigui, qai-, spe'taqatapigui, pi'chiitapigui, pe'teesapigui. (c lpe'te)

pe'telec: sopla sobre algo, pi'chirelec, qai-, spe'taxalec, pi'chiilec, pe'terelec. Apo 7.1 (c pe'et, pi'chigui)

pe'telec: lo supone, spe'telec pi'chirelec, qai-, spe'taxalec, pi'chiilec, pe'terelec. (c pi'it)

pe'teuec: lo echa de un soplo, spe'teuec,.

pe'teugui: lo insufla, lo sopla a un grupo, pi'chirigui, qai-, spe'taxaugui, pi'chihogui, pe'terogui. se! se/ se/ se

pe'teu'gue: sopla dentro de...

pe'tot: le sopla.

pichisa'a: lo estás pensando. (v ipeteta'a)

piguim: el cielo. **piguimsec;** del cielo.

piguiñirelec: lo tapas. (v ipeguenlec)

piitaxaua: novio. (c napiitaxaua)

pijlaxa': pilagá.

pil: vuelve o regresa allá, sopil, pilli', sopilaq, pillii, pile'. **pilliraxauot;** vuelve a ti. (v rapil)

pila: vuelve o regresa a., so-, pillita, qayo-, sopilaxa, pilliya, pilita. Mat 2.20

pilac: lo repite. sopilqac,.

pilalec: lo repite, vuelve al mismo lugar, va y vuelve. so-, pilliralec, qayo-, sopilqalec/sopilaxalec, pilliyalec, pilesalec/ pileralec.

pilapego: vuelve o regresa adentro. 2Saó.19 (c pilo)

pilauaec: vuelve afuera. Mat 20.5 (v pil, pilec)

pilau'a: vuelve adentro a...

pilaxaso'ma: vuelve o regresa al agua.

pila'a: vuelve a tal vida, so-, pillira'a, sopilaxau'a, pilliu'a, pilda'a. 1Co15.34 (c pil)

pila'gue: lo repite.

pila'guit: vuelve a estar junto a... (c pil)

pila'oga: vuelve a tal lugar afuera. Mat 20.6 (c pile'oga)

pilchigui: vuelve en., pillichirigui, qayo-, sopilqachigui, pilliichigui, pilchirigui.

pilec: vuelve atrás o a lo de antes, sopilaxauaec, pilliuec. (c pilauaec)

pilegue: vuelve a tal lugar, pillitegue, qayo-, piltegue.

piletalec: lo repite, vuelve sobre algo, pilesalec. (c pilalec)

piletec: vuelve enseguida sin éxito en lo que quiso hacer. sopilqatec, pilliitec, pilterec/pileterec.

pileu'a: vuelve adentro a., pilliu'a,. (c pilo)

pile'oga: vuelve allá a tal lugar, piilire'oga, qayo-, sopilaxa'oga, pilli'oga/ pillihe'oga/ pilliu'ga, pilde'oga.
sqo pile'oga; no vuelve allá. Heb 5.12 (c pil)

pile'tegue: vuelve enseguida a., sopilqa'tegue,.

pile'tot: vuelve sobre sus pasos, se da vuelta para volver, pillitetot, sopilqa'tot, pillii'tot, piltetot.
Luc 4.30

pilo: vuelve o regresa allá adentro, so-, pilliro, sopilaxauo, pilliuo/ pilliho, pilero/ pildo. **se sopilo;** no vuelvo adentro. **sqo pilliro;** no vuelves a dentro.
sqo pilo; no vuelve. (c pil)

pilot: vuelve debajo de., so-, pillitot, qaro-/qayo-, sopilqot, pilliyot, piltot. **pilot da la' deenataxanaxac;** se cambia de actitud. Hch 11.10 (c pil)

pilougui: vuelve adentro, lo llena como un perfume llena una casa, pillirougui, pilliugui,.

pilri': vuelve cerca, pilliriri',..

pilshiguim: vuelve arriba.

pilshi'ma: vuelve arriba a...

pilta: vuelve al otro lado, so-, pillireta, sopilaxata, pillita, pildeta. Mrc 5.21

piltalec: insiste en., so-,. **pillitailec;** repetidas veces ustedes me lo hacen.

piltapeu'oga: quiere volver a tal lugar. (v pila'oga)

piltau'a: vuelve a la oficina.

piltaxasom: vuelve al agua.

pilta': se reúne otra vez, remolinea. (c pil)

piita'gue: va volviendo a., pillita'gue,.

pilta'oga: vuelve vez tras vez a tal lugar. (v pila'oga)

pilte'uegue: vuelve directo por tal camino.

pilligui: vuelve en...

pilliguit: vuelve a (su marido), so-,. 1 CO 7.11

pilliraxauot: vuelve a tí. (v pil)

pillitetegue: vuelva por tal camino. (v pilegue)

pilti'ñi: vuelve abajo.

piñai, ana: langosta que vuela y come. **piñaipi;** muchas. (c qai'tec)

pioq, ñi/ aña: perro o perra. **pioqoqui';** perrito.
pioqo'lli'; perrita. **pioqripi;** muchos perros.

piri: noches. (v pe)

pit: la sanguijuela, la polilla. **yi pit;** la lombriz de tierra.

pit: sonríe, pichi', sipitaq, pichii, pite'.

pitetari': está sonriendo. (c pit)

piyiloxoloxo, ana: rana en general.

pi'chigui: lo sopla, lo infla, lo insufla, toca instru-

mento de viento, spi'chigui, pi'chirigui, qaipi'chigui, spe'taxagui, pi'chiigui, pi'chirigui. Mat 11.17
(c pe'et, pe'teugui)

pi'guiloxolaxat: lo moja, lo humedece.
spi'guiloxolaxataq,.

pi'guiloxolchigui: mojado, húmedo.

pi'guiloxolchigui; varios mojados.

pi'guiloxolta: mojado, húmedo, spi'guiloxolqata,.

pi'it: confundido, defraudado, desilusionado, supo-
ne. spi'it, pi'chi', spe'taq, pi'chii, pe'te'. (contras-
tar pe'et) (c pe'telec)

pi'naqaipi: muchos huesos. (v lpi'nec)

pi'xonaq: médico, curandero. **pi'xonyipi;** muchos.
pi'xonaxa; médica, curandera.

pi'xonaxa, aso: la calandria. (c pi'xonaq)

pi'ya'a: le tiene fe, confía en., spi'ya'a, pi'i'ra'a/
pi'ira'a, qai=, spi'yaaqa'a, pi'iya'a, pe'era'a.
pi'iro'o'; confíe en...

pi'ya'gne: se confía en...

pogoño': a ver si... Mal 3.10

pogui: se cierra. **poguilo;** se cierran. (c yapogui)

pohe/ poue,-na: cuervo con cabeza pelada que flota
en el aire sin aletear.

pojlec: está tapado. (c polec, yapolec)

polec: está tapado, cubierto.

polec nqai'en; lo tapa. polgoto.

pollo': gato onza.

pootagui: está tapada o cerrada la puerta.

pootaguilo; están cerradas. (c yapogui yapootagui)

pootalec: lo cubre como armadura. Apo 9.9

pootau'a: cerrado dentro de un círculo.

poqo, ana: brasas, tizón, carbón. **aca raqataxai**
poqo; chispa. **poqoipi;** muchas brasas. (v lpoqo)

poqoic, da: la ortiga.

potogola: lo desgrana, spotogolaq,. (c potogolaxan)

potogolaxan: desgrana, spotogolaxanaq,. (c potogola)

poue/ pohe: buitre.

poxoñaqchira'gue: lo rajas. (v yapoxoñaqta'gue)

poxoñaxai: roto.

poyicnataxan: se despide.

poyiguin: le avisa de su viaje, se despide de., s-,
poyiguiñi', qai-, spoyiguiñaq, poyiguiñii, poyiguine'.
se/ se/ se/ se spoyiguine'; me despido de ellos.

po'aanalec: lo deja encargado de., po'aañiralec,
qai-, spo'aanqalec, po'aañiyalec, po'aandalec.

po'aana'ansop: lo deja bajo el cuidado de...
po'aañira'ansop, spo'aanqa'ansop, po'aañiya'ansop,

po'aanda'ansop. Hch 7.58

po'aana'ñi: lo deja en tal parte, s-.,

po'aano'ot: lo deja con..., po'aañiro'ot, qai-, spo'aanqo'ot, po'aañiii'ot, po'aando'ot. Deu 24.10

po'an: lo deja atrás para recobrarlo después, lo empeña. spo'an, po'aañi', qaipo'an, spo'anaaq, po'aañii, po'aane'. **spo'aane'**; los empeño. **po'aañi'**; los empeñas. **po'aane'**; los empeña. **spo'aanaxai'**; los empeñamos. **po'aañi'**; los empeñáis. **po'aane'**; los empeñan. **spo'aañiraxauot**; lo dejo contigo. **spo'aañiyaxauot**; lo dejo con ustedes. **spo'aano'ot**; lo dejo con él. **spo'aano'oto**; lo dejo con ellos. **spo'aanqairaxauot**; lo dejamos contigo. **spo'aanqayaxauot**; lo dejamos con ustedes. **spo'aanqo'ot/-o**; lo dejamos con él/ ellos. **po'aañirayot**; déjalo conmigo. **po'aañiroxouot**; déjalo con nosotros. **po'aañiro'ot/-o**; déjalo con él/ ellos. **po'aano'ot ayim**; lo deja conmigo. **po'aanayot**; lo deja conmigo. **po'aanoxouot**; lo deja con nosotros. **po'aañiraxauot**; lo deja contigo, **po'aañiyaxauot**; lo deja con ustedes.

po'ira'alo: los recubres.

po'iri'ñigui: lo tapas. (v yapo'ñigui)

po'xoic: flaco. **po'xoi**; flaca o flaco.

Q q

qac: se quiebra un palo o árbol. saqac,-qagui'. saqa-gaq, qaguii, qague'.

qac lco'oxoc; se termina su fecundez.

qaca: no hay (cosa femenina). (c qaica)

qacaata/ chaqacaata: ella sola, qadaata, qanaata, qañiita, qasoota. **qayiiita**; ella sola. **qacaato'lli'**, **qadaato'lli'**, **qanaato'lli'**, etc; la única. (c aca) (v qaicaata)

qacaato'lli': la única. qadaato'lli', qanaatolli', qañiito'lli', qasooto'lli'. **qayiiito'lli'**; la única. (c qaicaatoqui')

qacanqui': tu colchoneta. (v lacanec)

qaca'guít: se interrumpe. **qaca'guít nqai'en**; lo interrumpe. (v qac)

qachaalaxahi': tus hijos. (v llaalec)

qachaalli'i': tu hija. (v llaale)

qachaqtatqai': tu crecimiento. (v llaqtaxac)

qachilli', **na:** espejismo.

qachita: le dices de antemano. (v qata)

qadaata/ chaqadaata: ella sola. **qadaato'ui'**; la única. (v qacaata)

qadami': tu plata. (v lam)

qadeenaxachi': tu nombre. (v leenaxat)

qadoxonqui': tu presa. (v loxonec)

qagaxaic: quebrado, fracturado.

qagaxai; quebrada, fracturada.

qague'oga: lo deja de hacer, cesa, para. sa-., (c qaguiguit)

qagreta, ana: la oveja. **qagretaiipi**; muchas. **qagreta loua'**; cordero, carnero.

qagreta neuéc: guazuncho, literalmente llamado oveja silvestre.

qaguec: roto, quebrado. (c qac)

qaguiguit: cesa, para, qaguiguita. (c qague'oga)

qaica: nada, no hay, no existe (cosa masculina).

¿qaico'?; ¿será que no hay?. **qaica ma'**; nunca. **qaica ca yi/ qaicacayi**; es pobre. (c sqaica, qaca)

qaicaata/ chaqaicaata: él sólo, qaidaata, qainaata, qañiita, qisoota. **qaiyiita**; él sólo, qacaata, qadaata, qanaata, qañiita, qasoota. **qayiiita**; ella sola. (v ca)

qaicaatam: él está muy solo.

qaicaatoqui': el único, qaidaatoqui', qainaatoqui', qañiitoqui, qisootoqui'. **qaiyiitoqui'**; el único. (c qacaato'lli')

qaicacayi: es pobre. **qaica ca yi**; es pobre.

qaicagui: no hay nada adentro, está vacío.

qaican: ninguno, nadie jamás.

ñi'maq qaican iuana; el cual ninguno vio. **qaican yapalaxat**; ninguno lo borra. Co11.15 (c qaica, sqaican)

qaicanqai/ qaica nqai: **qaicanqai shingue/ qaica nqaishingue/ qaica nqai shingue**; no me hace nada. **qaicanqai 'negué**; no le hace nada. **qaicanqai 'ñiitegue**; no te hace nada. **qaicanqai 'nejem**; no hay igual. **qaicanqai 'ñiite'm**; no tienes igual. (**qai-co' nqai' nejem**; no hay igual) (v nqai, 'negué, sqaicanqai)

qaicanqaida/sqaicanqaida:

qaicanqaiyi/ qaica nqai yi/ sqaica yi: es pobre. **qaica**; no hay. **yi**; riqueza.

qaicanyapaguec: de igual manera, no hay diferencia. **qaica**; no hay. **yapaguec**; diferencia o más. (c yapaguec)

qaicanqaida/ nqaida/ sqaicanqaida: está bien, no hay nada mal.

qaicanqai'negue: no tiene poder, no puede hacer nada. **qaicanqai shingue**; yo no puedo hacer nada.

qaicaua: no hay los varios. (v qaica)

qaicauate': solamente los varios. (v qaicaata)

qaicchiriguit: lo haces parar. (v yaqaicchiguit)

qaicoñichishiguini: se los ahorca. Est 9.14 (v qaicoñishiguim)

qaicoñishiguim: se le ahorca. Gen 40.22

qaicoñishi'megue: se le ahorca en... Est 5.14
qaichaxaíc/ qaichaxauec: está amputado. Apo20.4
(v ichaxauec).

qaidaata: él solo. **qaidaatam;** está muy solo.
qaidaatoqui'; el único. (v qaicaata)

qaigaxanqachaqaic: pretencioso, delicado.

qaigueme: recién, apenas, un poco mejor.

qaiguemo': cuando recién.

qailligueme'/ sqailligueme': no tanto, no mucho,
poco, tot qailligueme'; ya no tanto.

qainaata: él sólo, **qainaatoqui';** el único.

qainaatam: el único, (v qaicaata).

qainaquita/ chaqainaquitai: recién.

qainauate': ellos solos.

qaiñiita: él sólo, **qaiñiitoqui';** el único, (v qaicaata)

qaisauate': ellos solos, **qaisauatem';** muy solos ellos.

qaisaullaxateta: está bien pulido o bruñido.

qaisoota: él sólo, **qaisootoqui';** el único, **qaisootam;**
muy solito. Mat 14.23 (v qaicaata).

qaiqoshaxanec: le hacen retirarse.

qaitaxaya-' pegue': se hablan con.

qaiuanapega: se lo ve. **na se qaiuanapega;** los
milagros, (v iuan).

qaiyauate': ellos solos, (v qaiyiita)

qaiyi: a fin de que, para qué, con el propósito de
qué, que sea que, **qaiyi 'ue ca na'yaac;** qué haya
alegría.

qaiyi/ chaqaiyi: ¡ah, cierto!

qaiyiita: él sólo, **qaiyiitoqui';** el único. **qaiyauate';**
ellos solos. (v qaicaata).

qaiyijim: igual, sin embargo. Pro24.12 (v qaiyiita).

qaiyita: igual, lo mismo. (c ñaqaiyita).

qai'guaalo: culebra.

qai'im: la cañada, el estero, **qai'mi';** varios,
qai'imipi; muchos.

qai'laq: ciego, **qai'la';** varios ciegos,
qai'laqaipi/ qai'laripi; muchos ciegos, **qai'laxa;** ciega.
qai' laxal; varias ciegas, **qai'laxallipi;** muchas ciegas,
qai'laqo'; habrá sido ciego antes, ya no.
ayim qai'laq; soy ciego.

ayim qai'laxa; soy ciega, (v lqai'laxa)

qai'laqachit: le hace ciego.

qai'neeta: también, **qai'neete';** también los varios.
Mat27.44.

qai'pe,ana: el hacha, **qai'pel;** varias, **qai'pillipi;** muchas.

qai'tec: langostas que casi no vuelan, (c piñai).

qalacqo'tegue: se tumba hacia.

qalachi, ana: el granizo, las piedras, la cebolla.

qalachi: se qalachi; son fáciles los varios, (v qalaq)

qalagoxouec: se recalca, se disloca, sale de su lugar,
se descoyunta, qalagoxorec.

qalam: le toca el turno, a su vez. **lme, ca' qalam qami';**
después te toca el turno. **lme, ca' qalam aña na'aasa;**
después le toca a la menora. **lme, ca' qalame' qamiri;**
después les toca a ustedes. Hch24.27 (v qoqomi').

qalan: le estorba, le fastidia, se qalan; fácilmente.

qalanac: se qalanac; fácilmente, s-, qalañirac, qai-/
qaya-, qalañiyac,. **qaica ca qalanac;** todo lo puede,
todopoderoso, qaica ca **qayaqalanac;** nada es im-
posible, qaiqalanac queca norec; resiste al fuego.
1Co3.14.

qalanalec: se qalanalec; lo puede, qalañiralec.

qalana'a: le es difícil, le es imposible. **se qalana'a;** le
es fácil, se sqalana'a, se qalañira'a, se qalana'a, se
qaiqalana'a, se sqalanqa'a, se qalañiya'a, se qalanda'a.

qalaneguelec: 'ue ca qalaneguelec; tiene problema
o dificultad.

qalantac: tiene dificultades, sqalanqatac. 2Co4.8.

qalantapega: le es difícil, le imposibilita, le impide,
le refrena, s-, qalañisapega, sqalanqa, qalañitapega,
qalansapega. ¿Negué' ca qalañisapega?
¿Qué te impide? Hch5.20;22.16 (c qalan).

qalaq: difícil, **se qalaq;** fácil, **se qalachi;** fáciles los
varios.

qalaqaic: difícil, **qalaraq;** varios. (c qalaq).

qalaqma': pero.

qalaraq: difíciles. (v qalaqaic).

qalaxam: pero, sin embargo.

qala': ya. **ma'saqa', qala';** cuando todavía no, ya. Mrc 14.3.

qalo'e': tu animal. (v lalo).

qallaxaíc/ 'xo'yaaxaíc: una parcialidad de los mocoví.
qam: pero, sin embargo.

qamaxahi: apúrense, (v qamqai').

qamaxaraic: cumplidor, fiel, **qainaxarai;** cumplidora.
qamaxaraq; varios, **qamaxaraiquipi;** muchos.
(v yaqarnqata).

qamiá'ogue: todos ustedes, (c cá'ogue).

qamia'que: todos ustedes varios, ambos de ustedes
dos. Esq 16.45 (c qamiá'ogue).

qamii/ qamiri: ustedes, vosotros, **qamiho';** ustedes
antes eran así y así. (v ayim).

qamirá'ogue: usted del todo, (v cá'ogue).

qamiri/ qamii: ustedes, vosotros, (v ayim)

qami': usted, vos, tú. **qami'o'**; usted antes era tal y tal. (v ayim).

qami': hola, (palabra de la mujer chaqueña y la santafecina), **la'**; hola, (palabra de los hombres).

qamqai': apúrate, **qamaxahi**; apúrense, (c raqamqai').

qanaata: ella sola. **qanaato'lli'**; la única, (c qacaata).

qananacpegue': (v nacpegue').

qanelamaqtauec: lo están errando. Gen43.12.

qanoqe': tu comida. (v loq).

qanoxohi: la comida de ustedes. (v loq).

qañaxalachi'i': tu animal de montura.

qañaxalachichi'; tus varios

qañic, **ana**: planta acuática de hojas anchas.

qañiita: ella sola, **qañiito'lli'**; la única, (c qacaata).

qapiaachi': tu zapato, (v lapia').

qapichi': tu abuelo. (v lapi').

qaqamiri: les toca a ustedes el turno, (v qoqomi').

qaqamitam: ustedes solos, **qaqamita**; ustedes solos.

qaqamite': sólo tú, usted sólo, (c qaqami').

qaqami': te toca a ti el turno, ¿**qaqami'**?; ¿te toca a ti?. **Hua'**, **qayim**; sí, me toca a mí. (v qoqomi').

qaqare, **na**: el carancho, la más chica de las águilas.

qarachilen: nos ordena, (c yachílen).

qaralamaxalec: nos dedicamos a. (v yalamaxalec).

qaralauajñi: nos aniquila.

qarapa'am: somos flacos. (v yapa'am).

qaraqata: está avisado, está aconsejado. (v qata).

qarashaxantac: nos guía. (v yashaxantac).

qaratoiquentac: nos gobierna. (v yoiquentac).

qaratoiquiñi'sac: tu nos gobiernas. (v yoiquentac).

qaraulaq: gritamos, (v yaulaq).

qaraue, **acá**: nuestra torre para subir.

qaray-: nos. **qarayaxañi'sac**; déjanos (de molestar). (v yaxantac).

qarayichi': te escapas de algo. (v yit).

qarayochiriñi: ¡escóndannos ustedes!. (v yoxojñi).

qara'ac: nuestro esclavo. (v la'ac).

qara'laaque: 2Co11.14 (v la'laaque).

qara'la'a: 2Co11.15 (v la'la'a).

qara'xaya: se lo oye, se oye de él. Mat22.33 (v 'xaya).

qara'xayapega: se qara'xayapega; nunca se oye eso. 2Co12.4 (v 'xaya).

qara'xayaque: (v 'xayaque).

qarca'laxachirec: ¡sálvanos!. (v nca'laxatec).

qarcoñiichirishiguim: te cuelgan.

qarcopatoxonlec: queman algo encima de.

qare-: nos. **qareque'maqachit**; nos hiere.

qarelachire'oga: mándenlos afuera a. (v ila').

qarelliviñi: nos morimos todos.

qarenaqairiñigui: estás tirado adentro de. (v inaq).

qarenotaxanaxanec: le rebajan, le humillan.

qareuaqui'chiguit: se reconcilian con. 2Co5.19.

qarillipegue: mama de. (v llip).

qarishile: nuestras manchas.

qaro'chi: tenemos miedo. (v no'chi).

qaro'xayot: alguien se acuesta hacia otro. (v ro'xayot).

qasoota: ella sola, **qasooto'lli'**; la única, (c qacaata).

qashiiqui': tu cara. (v lashic).

qashilec: brilla, resplandece, destella, sqashilec, qashilqui', qomi' qashilgue'.

qashilegaxaic: brillante.

qashilgaxaraic: muy brillante.

qashilqueta'a: está brillando.

qata: le dice de antemano, le aconseja, saqata, qachita. **qaraqata/ qayaqata, saqataxa, qachiya, qajta. qatalo**; les aconseja, **saqatalo**; les aconsejo, **saqachi yaxaua**; les aconsejo a ustedes. (c qata'ñi).

qataa'i: tu padre. (v leta' a).

qatagoxoñi/ nqatagoxoñi: guña.

qatallicshichi'ipi: tus muchos invitados. Dan5.23 (v lalecsec).

qatañiguit: halcón, milano, **qatañiguit lodegaxat**; gavián. Deu14.13,15.

qata'a: va anticipadamente a. va adelante a.

qata'gue: sale al encuentro de otro, saqata'gue, qachira'gue, qayaqata'gue, saqatqa'gue, qachiya'gue, qatera'gue.

qata'guit: lesale al encuentro. **saqata'guit, qachira'guit, qayaqata'guit, saqatqa'guit, qachiya'guit, qatera'guit. se/ sqa/ sqa/ se qataiguit**; me viene al encuentro. **qata'ñi**: anticipadamente (c qata).

qatel: lo hornea, qachilli', qaiqatel, sqatelaq, qachillii, qatele'. Mat6.30 (contrastar qachilli' espejismo)

qatetapega: le aconseja, le advierte, sa-, saqatqatapega, qatesapega. (v qata).

qateta'guit: le está saliendo al encuentro, qachisa'guit, qatesa'guit. (v qata'guit).

qateta'ñigui: le está saliendo al encuentro en tal camino.

qateteguelec: aconseja acerca de.

qate'ta: le encarga mucho, le aconseja mucho. qachiteta, qáya-, saqatqa'ta, qachii'ta, qateteta.

qatollaxaic: casi ciego.

qatoohi': tu ropa. (v loho).

qatooyaqui': tu ropa. (v looyac).

qatta: cierta palmera, qattal; varias, **qattasat**; abundancia.

qaua: da pasos, camina, sqaua, qauai', sqauaq, qauahi, qaua'. **qauahi'**; dan pasos. 2Sa6.13.

qauaata: va caminando. (v qaua).

qauaateguelec: camina encima de, vez tras vez. (v qaua).

qauaategueri': va caminando, sqauaategueri', qaua'isegueri', qauaategueri', sqauaaqategueri', qauahitegueri', qauaasegueri'. (c qaua).

qauate'era: camina ciegamente.

qauaxantegueri': le hace caminar, sqauaxanqategueri', qauaxañitegueri'.

qarqauaxantegueri': nos hace caminar. 2Co5.2.

qaua' / sqaua': con atraso uno o varios, tarda en,

qaullirapeguem: te acorbardas de_ Job4.5.

qauochi': tu casa, su familia. (v lauo').

qauootoi': tus varias casas.

qauori: la casa de ustedes. (v lauo'), qavi' i tu cabello. (v lauo').

qay-/qayi: alguien me, **qayque'maqachit**; alguien me hiere, **qayimaqachin**; alguien me alaba, se me alaban. (c y-).

qayayit: me escapé de algo, **qayayit queso**; me escapé de. (v yit).

qayiita: ella sola. **qayiito'lli'**; la única, (c qacaata)

qayiricshi'i': tu escrito, (v lerece).

qayiriqui': tu escrito, (v lerec).

qaypataxata': estoy apretado, estoy en aprietos,

qayāataq/sqayāataq: cualquiera, **qayāataq ca nisha'a**; desea cualquier-cosa. Mrc7.22;14.3; Roml 1.33;14.6(c yāataq).

qayāataxagui: **tot qayāataxagui**; indistinto. (c qayāataq).

qayāloq/ sqayāloq: pronto.

qayāloxoguit: pronto en llegar. (c qayāloq).

qayāloqotac/ sqayāloqotac: pronto.

qayāuanapega: se lo ve, **se qayāuanapega**; nunca visto, por eso, milagroso. (c yāuana).

qayauotaque: sqaica ca qayauotaque; inesperadamente, (c yahotaque).

qayim: me toca a mí el turno. **Ime, ca'qayim**; después me toca a mí. (qoqomi', qaqami').

qayimeta: sólo yo, ningún otro, **qayimetam**; yo estoy muy solo, (c chaqayim).

qayāqajlec: se aconseja sobre.

qayō'daxat: se qayō'daxat; le molestan, (v lo'daxat).

qa': la piedra, la roca. **qari**; varias, **qaripi/qa'ipi**; muchas, **qa'oqui'**; piedrita. **qariolqai'**; varias pequeñas, **aso qa' ladocai**; la montaña. (c naqa').

qa': de repente, ya, acaso, así que, **co'na' no'uen**, **qa' hueetaugui**; y cuando se dio cuenta, de repente estaba en tal lugar, **¿qa' yim quet judio le'ec?**; ¿acaso soy judío?.

qa'aalaq: aguará guazú.

qa'aalegue: le abraza. **sqa'aalegue**, **qa'aallitegue**, **qai-**, **sqa'aalaxague**, **qa'aalligue**, **qa'aaltegue**. **sqa'aaleguelo**; abrazo a varios.

qa'aal-lec: abraza al acostado.

qa'aalougui: lo junta en los brazos, **qa'allirougui**, **qai-**, **sqa'aalaxaugui**, **qa'aalliugui**, **qa'aaldougui**.- **se/ se/ se/ s**.

qa'aalo'ot: le toma en los brazos a un bebé, le abraza.

qa'aaltahic: me abraza.

qa'aalta'pegue: le está abrazando.

qa'aalto'ot: lo tiene en brazos, lo abraza, **qa'aalliso'ot**, **qai-**, **sqa'aalqato'ot**, **qa'aalto'oto naua laua'**; cruza los brazos.

qa'chica: ¿cómo puede ser...?, sin embargo,

qa'ñic, ada: el palo borracho.

qa'paxa, añi: porongo grande, ana qa'paxa; la bebida que se toma con porongo, ya lista para tomar, (v napiise)

qa'sqai: ¡claro que..!, **qa'sqai eec**; claro que se fue.

qa'uaic: furioso, cruel, despiadado, tiránico, qa'uaiqa; varios, **qa'uaiquipi**; muchos.

qa'uequeto': cuando menos, jamás, nunca.

qa'uequeto' sahotaque quiyim; cuando menos pensé que.

qa'viita'pegue: le está maltratando.

sqa'viyaqa'ta'pegue, **qa'viita'pegue**, **qa'viisa'pegue**. (v qa'viya'gue).

qa'viya'gue: le trata cruelmente, le destruye, **s-**, **qa'vi'ra'gue/qa'vira'gue**, **qai-/qayā-**, **sqa'viyaqa'gue**, **qa'viya'gue**, **qa'vira'gue**. **se/ se/ se qa'vi'rahic**; me atormentas, **qa'vi'roxoric**; nos atormentas.

qa'viyahic; ustedes me atormentan, **qa'virahic**; él me atormenta, **qa'viya'que**; les atormenta. Mrc5.7;Hch7.52 (v lqa'viic).

qo-: nuestro, **qoue**; nuestro cabello, (v laue).

qoch-: nuestro, **qochaalec**; nuestro hijo, (v llaalec).

qochiguit: se une a otro [como entre huesos].

qochi'chiguit: lo agrega, sqotqa'chiguit.

qod-: nuestro, qodap; nuestra boca.

qodeenaxat: nuestro nombre. (v leenaxat) .

qogo, aso: tábano.

qohichiñi: se anotan. (v yiriñi).

qohiit/qohit: se escapa, **ayim qohiit queso**; me escapé de aquél, **qaica ca qohit**; es inevitable, (c yit).

qohinac: se lo dice. (v 'naac).

qohinaiquen: (v 'naiquen).

qohinapega: (v 'enapega).

qohine'tegue/ qohi'ntegue: se le hacen, se lo hace así. **qohine'teguelo**; se les hacen, **qohiñichic**; se me hacen, **qohiñiteraxaric**; te hacen, **qohinetoxoric**; nos hacen, **qohiñiitaxaric**; les hacen a ustedes. (v 'ne'tegue)

qohiñisaxaric: (v 'neeta)

qoíriñiteraxaric: (v 'neeta)

qohit/ qohiit:

qohitauec: (v yitauec).

qohi'ntegue/ qohine'tegue:

qoi: ¡ay!. **iqoi, 'om!**; ¡ay, que frío!.

qoinaxanaxaic: pescador, qoinaxanaxaqa; varios, (c yqoin)

qol, ana: las algas.

qolaq: nos vamos. (v eec).

qolo: nuestro animal. (v lalo).

qolonqaic: miedoso, temeroso, **qolonqaiquipi**; muchos.

qoloxoqoq leta'a: ibis. Deu14.16.

qolqai: lo buscamos para traer. (v que).

qoiqatañigui: vamos sobre algo. (v quetañigui).

qollictaxanaxaic: contrario, contradictorio.

qollictaxanaxairípi: muchos.

qom/qomi': nosotros. **llaqo qom**; todavía nosotros,

qom: persona, gente, ser humano, **qomi'**; varias personas, **qomyipi/ qonyipi**; mucha gente,

qom la'yi', aso: el colectivo, el ómnibus, aso qom la'yi'.

quiñigui na huaxayaq: el barco.

qomá'ogue: todos nosotros. (c cá'ogue).

qoma'que: yo y tú, yo y él, nosotros dos, ambos de nosotros. Jua 17.11;2 Co12.18.

qomigoxonaq: pájaro carpintero.

qomi': nosotros, **qomo'**; nosotros antes eramos tal y tal. (v ayim).

qonoq: nuestra comida. (v loq).

qoñaalec: amarillento.

qoñi: amarillo.

qoñicqojlec: se cae de cabeza, se tumba de cabeza, sqoñigoxosqojlec, qoñigoxohijlec, qoñicqoterelec/ qoñicqojlgoto.

qoñi': una clase de miel, qoñi' lauoic; abeja de qoñi'la'la.

qoñi'gue, so: el arco iris.

qoñooxoi: cierta clase de cacto que produce una tintura amarilla, **qoñooxoic**; amarillo.

qoñoxoraic: rubio.

qopaaqachit: le hace tener hambre, le hace ayunar. qopaaqachichi', qai-, sqopaaqachitaq, qopaaqachichii, qopaaqachite'.

qopaaxaic: hambriento, **qopaaxaiquipi**; muchos,

qopat: tiene hambre, yqopat, rqopachi', qar-, rqopachii, qopate'. (c lqopaaxa).

qopia': nuestro pies. (v lapia').

qopi': te golpeaste. (v roqopi).

qoqometa: nosotros solos, qoqometam; nosotros muy solos, (v qoqomi').

qoqomi': nos toca a nosotros el turno, **qaqamiri**; les toca a ustedes, **qaqami'**; te toca a ti. qayim; me toca a mí. **qalam ñi'maxare**; le toca a él. **qalam aña'maxare**; le toca a ella, **qalame' ñaua'maxare**; les toca a ellos o ellas.

qoqoo: ronca, qoqoi', sqoqooq, qoqohi, qoqoo'.

qoshaaxaic: retrocesivo, camina para atrás, insecto que cava hueco en el suelo en forma de embudo,

qoshaa'e: lo deja atrás, s-, qoshi'ra'e, qai-, sqoshaaqa'e, qoshiya'e, qoshiira'a

qoshi: retrocede, va hacia atrás, sqoshi, qoshii', sqoshaaq, qoshii, qoshii'.

qoshiiguit: le apoya, está a favor de otro, le da la espalda físicamente, qoshi'chiguit, qai-, sqoshaxaguit, qoshiiguit, qoshiichiguit.

qoshiilec: le apoya, le defiende, se le retira, retira del lugar, s-, qoshi relec, qaiqoshiilec, sqoshaxalec, qoshiilec, qoshiirelec. **sqoshilgoto;** les apoyo, **se qoshiilec;** él no me apoya, **se qoshi'raxalec;** él no te apoya, **se qoshihoxolec;** él no nos apoya, **se qoshiyaxalec;** él no les apoya a ustedes, **sqoshiyaxalec;** le apoyamos. Hch8.33.

qoshiiquixaua: el mono, o nuestra semejanza de cara. (c lashiiquixaua).

qoshiitauo: se retira de adentro, qoshiisauo.

qoshiita'gue: está detrás de él. s-, qoshiisa'gue, sqoshaaqata'gue, qoshiisa'gue?, qoshiira'gue. (c qoshiya'gue).

qoshiita'guit: le apoya.

qoshiitegulec: le está apoyando, le defiende, s-, qoshi'segulec, qai-, sqoshaaqategulec, qoshiitegulec, qoshiisegulec. (c qoshiilec).

qoshiiuec: se retira, qoshi-rec.

qoshiu'sec: tiene algo entre dientes.

qoshiyaata': se apoyan entre sí. como espalda a espalda. (c qoshi).

qoshiya'gue: está atrás, está por detrás, qoshiira'gue. **da qoshiya'gue;** su trasera, (c qoshiita'gue).

qot-: nuestro, **qotoho;** nuestra ropa, (v loho, loique-natec, looyac).

qota'a: el Dios universal, **qota'olec;** querido Dios universal, padre universal, **qota'olec queso'maxare;** su Dios o el Dios de, **so'maxare na 'naac qota'olqaipi;** los que dicen ser dioses, **qota'allipi;** muchos dioses, (c leta'a).

qote: (v nqote).

qotesaq: tuerto, **qotesa';** varios, **qotesaxa;** tuerta. **qotesaxal;** varias. Mrc9.47.

qotesashiguim: se agregan hacia arriba, (v noqojshiguim).

qotooyac: nuestra ropa o pertenencia. (v looyac).

qouaca'gue/ nqouaca'gue:

qouagaxainaxaqui: iglesia, **qouagaxainaxaqui cayim;** mi templo donde oran a mí (dice Dios), (v nqouagaxainaxac).

qouagaxanqachaqaic: bondadoso, dadivoso.

qouagaxanqachaqaqa; varios.

qouagaxanqachaqaquipi; muchos.

qouaguic: ¡por favor!, ¡háganme el favor!, (v nqouaguegue).

qouaquiric: ¡haceme el favor!. (v nqouaguegue).

qouaquiroxoric: ¡favorézcenos!.

qouaquitegue: le favoreces. (v nqouaguegue).

qouaqui': por favor, vos. (c qouaquiric, nqouaguegue).

qoue, na: nuestro cabello, **se qoue;** no es cabello. (contrastar sqoue).

qouel: (v lauel).

qouooto': nuestras varias casas. (v lauooto').

qouora: (v lauora).

qouo': nuestra casa. (v lauo').

qovii'e: quédense ahí. seue'e, qovire'e/ ovire'e, hua'e, seuqa'e, qovii'e, **ovire'ena;** quédate acá. Mat26.38 (v hua'e, qoviye'e).

qovilli': nuestros interiores, (v lauel).

qovire'e: quédate ahí. (v qovii'e).

qoviya'e: quédense aquí, qovire'e, qoviya'e. Mrc 14.34 (v hua'e, qovii'e).

qoy-: nuestro, (v llic, llicyaxac).

qoyi-: se lo hace, (v ca' ahi, ca'guit, cot,_quepegue').

qoyiga'a: (v queu'a).

qoyigougui: pasa por una ciudad, (v queugui).

qoyimaxachigui: lo curva, lo encorva, sqoyimaxataxagui. (c qoyimigui).

qoyimigui: curvado, jorobado, encorvado.

qoyinta'ñi: se está aquí, alguien está aquí, (v neeta'ñi).

qoyipe: cormorán. Deu 14.17.

qoyiquetañigui: se va sobre algo. (v queetañigui).

qoyique'e: se lo deja. (v ca'e).

qoyiuelec: se lo cree. (v huelec).

qoy: se lo hace. (v yal, yaan, yanagui, yoxojñi).

qoyōqaque/ sqoyōqaque: cerca, **tot qoyōqaque;** ya está cerca, ya no está lejos.

qoyōqochiguiñi: grueso o gruesa la capa.

qoyōqochi'ña: profundo, lejos abajo.

qoyōqochi'ñigui: hondo, profundo el pozo.

qoyōqojlec: lejos, muy distante, **qoyōqojlgoto;** muy distantes.

qoyōqoshi'ma: lejos arriba.

qoyōqoshi'megue: alto, **so qoyōqoshi'megue 'laua;** el cerro, **naua qoyōqoshi'mque 'lauari;** los lugares altos, las alturas.

qoyōqota'a: lejos adentro, caro, **qoyōqota'alo;** lejos los varios.

qoyōqote'oga: lejos afuera hasta tal lugar. Mat18.8.

qoyōqo'chiguit: lejos el uno sigue al otro, le sigue de lejos. Mat26.58.

qoyōqo'ta: lejos él. (c sqoyōqo'ta).

qoyōqo'tegue: va lejos en distancia. Mrc5.10.

qoyōqsa'a: apartado, diferente. Hch18.25.

qoyoqsa'a: ¡qué pena!, ¡qué lástima!. Jua9.30.

qoyorete'oga: lejos afuera hasta..

qoyorete'tegue: lejos yendo.

qoyore'talo: están lejos. (v qoyoqo'ta).

qoyore'teguelo: van unos kilómetros de distancia.

qoyorichi'ñigui: profunda la raíz de la planta.

qoyoxa: sqoyoxa; cerca.

qoyoxoguit: tot qoyoxoguit; está muy cerca viniendo.

qoyoxoguita; los varios. (c sqoyoxoguit).

qoyoxoñi: profundo, **se qoyoxoñi;** poco profundo.

qoyoxouec: tot **qoyoxouec;** cerca, pronto, **tot qoyoxorec;** los varios están cerca. (c sqoyoxouec).

qoyoxouo: tot **qoyoxouo;** ya no muy lejos.

qo'en: también (dialecto de SFe).

qo'goq: le besa, sqo'goq, qo'goxe'. (c nqo'goq).

qo'goqotac: le está besando. (v nqo'goqotac).

qo'itaxanqachaqaic: codicioso, ambicioso, avaro, **chaqaqa;** varios.

qo'laaxaic: hilo teñido. (v nqo'lliñi).

qo'laxan: tiñe(teñir), (v nqo'lliñi).

qo'le: tintura, anilina, (c rayami, tooxoi, qoñoxoic, lqo'laxanaxat).

qo'lliñi: lo tiñe. sqo'laxañi. (c nqo'lliñi).

qo'ñiiuec: salgan. Mat9.24. (v nqo'neuec).

qo'ñirec: salga, salí.

qo'ñi': salí vos. Mat21.21 (v nqo'in).

qo'o, ana: el pájaro, el ave. qo'oipi; muchas aves, **na- ña'cac ana qo'o;** las aves de rapiña, **qo'oole/ qo'oolec;** pajarito, **qo'oollipi;** pajaritos.

qo'oc: lo come todo, lo gasta todo, sqo'oc, qo'qui', qai-, sqo'guinaq, qo'guii, qo'gue'. (c qo'queeta).

qo'oollipi: pajaritos, (v qo'o).

qo'oq: se envejece. Luc12.33.

qo'paq, ada: el árbol, **na qo'paq;** la leña, madera, el poste, la tabla, **qo'pa';** varios, **qo'paripi;** muchos, **-yi qo'paqsat;** arboleda, **ada qo'paqo'lli';** arbusto, **qo'paq lo'o;** carpintero, **naua qo'parolqai';** unos palitos de leña.

qo'paqo'lli': el arbusto.

qo'parit: corral de palos a pique. (c qo'paq).

qo'paxasat: arboleda, muchos árboles.

qo'queeta: lo come todo. qai-, (v qo'oc).

qo'quiichi'ñiguit: lo come todo desde la punta. (c qo'queeta).

qo'xoic: el viejo, de edad avanzada, **qo'xoiqa;** varios, **qo'xoiquipi;** muchos, **qo'xoicoqui'/ qo'xoicolec;** muy anciano, **qo'xoi;** la vieja, **qo'xoiyo'lli';** muy anciana.

qo'xoyom: muy viejo. (v qo'xoic).

qo'xoiyo'lli': muy anciana. (v qo'xoic).

qo'yoqochit: le asusta, s-, qo'yoqochichi', qai-, sqo'yoqochitaq, qo'yoqochichii, qo'yoqochite'.

qo'yoqochitetac; le está asustando o lo hace vez tras vez. **rqo'yoqochichii;** les asusta a ustedes.

qo'yoqotaxan: causa susto, asusta. (v-qo'yoqochita, nqo'yoqotaxanaq).

que: lo busca para traer, va a buscarlo para traer, shique, quite, que, qoyique, qolqai, quihe, quete. (c eec) que-/ qui-/ ca-/ co-/ c-: de, por, con, en, acerca de.., a, entre, desde, cada, contra, sobre, junto a., so Juan chaqaiso so leta'a ná'ogue na qomyipi/ so Juan chaqaiso so neta'a quená'ogue na **qomyipi;** Juan es el padre de toda la gente, **'eet quiyi na'a';** huye de la casa, **so'maxare qaimen queso yale;** aquel fue vendido por el hombre, **so'maxare qaimen caso 'aalo;** aquel fue vendido por la mujer, **da na'qaatec queso'maxare;** el mensaje acerca de él. **sa'menaxagui aso lachima so José quesaua leuo' aso quetaq;** pintamos la ropa de José con la sangre de chivo, **¿negué' ca coqomi'?**; ¿cuál de nosotros?. **¿Nega' acá caqamiri?**; ¿cuál de ustedes mujeres?, **¿negué' ca' quena qomyipi?**; ¿cuál de esta gente?, **rapil queda-piguim;** vuelve desde el cielo, **louaqna-xanaxac ñi qota'olec quená'maq;** el castigo de Dios sobre aquellos,

quenagui: desde ahora, cuarenta kilos **que'óna;** cuarenta kilos cada uno. **ro'viñirañi quenaua;** quédate junto a estos., **ue ñi quena qomyipi;** alguno/ uno de esta gente, cayim, caqamiri, coqomi', caqami'. queca, queda, quena, quiñi, queso, quiyi. caca, cada, cana, cañi, caso, cayi. quecaua, quedaua, quenaua, quiñaua, quesaua, quiyaua. queca'maxare, queda'maxare, quena'maxare, quiñi'maxare, queso'maxare, quiyi'maxare. quecá'ogue, quedá'ogue, quená'ogue, quiñá'ogue, quesá'ogue, quiyá'ogue. cacá'ogue, cadá'ogue, caná'ogue, cañá'ogue, casá'ogue, cayá'ogue.

quecajo: (v cajo).

quecana': cuando (cierta ocasión pasada a la cual se refiere), (v cana').

quecanchaqa/quecanchaqai: por cualquier. (v canchaqai).

quecanchaqaica: en cualquiera. (v canchaqaica).

quecanchi: cualquiera, en cualquier lugar. Mat4.23; Mrc 16.20 (vcanchi).

quecaua: (v que-).

quecauajo: (v cauajo).

quecauá'maq: (v cauá'maq).

quccaua'que: en todos aquellos. (v caua'que).

queca'maxare: (v ca'maxare).

quecá'maq: (v cá'maq).

queea'ma': cuando (tiempo futuro), (c quiyima').

quecá'ogue: (vcá'ogue).

queco': le habría seguido. quegue + -o'. Luc23.49, **shigueco'**; yo le seguiré. (v quegue).

queco'na' / queco'na'le: en aquel momento pasado, cuando (pasado). (v co'na').

queda: (v que-, da).

quedajo: (v que-, dajo).

quedaua: (v que-, daua).

quedauajo: (v que-, dauajo).

quedaua'maxare: (v que-, daua'maxare).

quedá'maq: (v que-, dá'maq).

queda'maxare: (v que-, da'maxare).

quedá'ogue: (v que-, dá'ogue).

quedo': ca quedo'na'le; y de esa manera. (v que-, da, -o').

queesañigui: ellos van sobre algo. (v queetañigui).

queeso/ques: el queso, **queesolqai'**; varios pequeños.

queeta: va yendo, sigue, continúa, shiqueta, quiite', qolqata, quiita, queete'. **mesqai queeta 'neetari'**; no dura, no perdura, (c eec).

queetac: va yendo.

queetagui: va entre gente, recorre los pueblos, va durante un tiempo, shiquetaguí, qoiqataguí, quiitaguí, queesaguí (c queugui).

queetalec: le sigue, es partidario de., shiquetalec, qui'salec/quisalec, qoyiquetalec, qolqatalec, quiitalec/oquiitalec, queesalec.

queetañigui: va por dentro del agua, shiqueta-, qui'sa-, qoyiqueta-, qolqata-, quiita-, queesa-. (v eec).

queetapeguem: le guarda o le siente rencor, shiqueta-, qui'sa-, qoyiqueta-, qolqata-, quiita-, queesa-. (c caapeguem).

queetapegueu'a: le desafía qui'sa-/quiisapegueu'a.

queetapigui: va entre gente o en lluvia.

queetapiguiya': me insulta, qoyiqueta-, quiita-.

queetaugui: va entre gente, shiquet-, quiis-, qoyiquet-, quiit-, quees-. **queetapougui;** va entre gente.

queetau'a: va adentro a.

queetau'e': ya adentro con otro, shiquetau'e'; voy contigo. Luc22.33 (c eec, queu'a).

queeta' anto: vestido con, va junto con varios. (v queeta'ñi').

queeta'gue: va a tal lugar, shiqueta'gue, quiis-/qui's-, qoyiquet-, qolqat-, quiit-, quees-.

queeta'guit: le va al encuentro, qui'sa'guit.

queeta'ñi': va junto con otro, cae junto con, va a la muerte o la destrucción con, shiqueta-, quiisa-/qui'sa-, qoyiqueta-, qolqata-, quiita-, queesa-. (v eec).

queeta'pegue: sigue un camino. Mrc]5.29; Luc18.36, **queeta'pegúelo;** anda por calles. Hch17.5.

queeta'pegueu'a: le está criticando.

queeta'pegue': le sigue, va junto con. shiqueta'pegue', quiis-/qui's-/oqui's-, soqolqat-, oquiit-/quiit-, quees-. **ná'maq queeta'pegue'**; los seguidores de.

queeta'uegue: va por un camino, sigue cierta enseñanza, shiqueta'uegue, qui's-/ quiis-, qoyiquet-, qolqat-, quiit-/ oquiit-, quees-.

queetegue: va directo por tal camino, quiitetegue, queetetegue.

queetegueyi: pasa por ahí, queetetegueyi.

queeteguejec: habla mal de o le critica, shiqueteguelec, qui'seguelec, qoyiqueteguelec qolqateguelec, quiiteguelec, queeseguelec.

queetegueñigui: va en medio de.. Esq1.13.

queetegueri': ronda, anda, vaga, recorre.

queete'uegue: va directo por tal camino, shiquete'uegue, queetere'uegue.

queetougui: va adentro de., (ir), shiquetougui, quiichirougui/quiiterougui, qoyiquetougui, qolqatougui, quiitougui/quiichiuguirqueeterougui. (c qoyigougui).

queetou'gue: va por medio de, va detrás de la espalda de otro, va entre gente, pasa por una puerta, shique-, quiiterou'gue, qoyiquetou'gue, qolqatou'gue, quiiteeterou'gue. Mat9.20; Mrc5.27; Hch12.20 (c eec).

queeto'ot: va por el costado del lago, -alambrado, muro, camino, shiqueto'ot, quitot/qui'so'ot, qoyiqueto'ot.

qolqato: ot, quiito'ot, queeso'ot. (v eec, cot).

quegue: lo sigue, shiguegue, oquitegue/ quitegue,. qoyiguegue, qolaxague, quiigue/oquiigue, quetegue. (v eec).

queho: va hacia adentro, a la casa, shiqueho, quiro, qolaxauo, quiho, quero. Mat8.13; 9.7.

quehocau'a: lo toca, quehoquirau'a, qai-, squehocquau'a, quehoquiyau'a, quehocrau'a. (c queuoc).

queho'gue: le persigue por mal o bien, shigo'gue, quiro'gue, qoyigo'gue, qolaxau'gue, quiijou'gue quero'gue.

quejlec: lo sigue bien, va o pasa sobre algo, shiquejlec, qui'terelec/quiterelec, qoyiquejlec, qolqajlec, quiiilec, queeterelec. **quejelgoto;** pasa sobre varios, **quejelco**'; habrá pasado sobre varios, **quejlecyi**; pasa sobre ese lugar quejlecna; pasa por esta tierra. Apo2.13. (c quelec).

quelec: lo sigue, va encima o sobre algo, se dedica a, shiguelec, quirelec/qui'relee, qoyiguelec, qolaxalec, quiilec, querelec. totqo quilec; ya no lo siguen ustedes, (c eec, quejlec).

quelola: le atiende, le sirve, s-, quelollita, qai-, squelolaxa, quelolliya, quelolta. **quelolalo qomi**'; nos atiende, quedolliriua'; me ayudas, **quelolliua**'; me ayuda.

quelola'pegue': le atiende, quelollira-, qai-, squelolqa-, quelolliya-, quelolera-. Luc17.8 (v quelolta'pegue').

quelolqachaqaic: hospitalario, atento con visitas.

queloltac: está sirviendo o atendiendo, -ta'pe.

queloltapega: lo atiende, quelollisapega.

quelolta'pegue': lo está atendiendo, squelolta'pegue', squelolqata'pegue'. Luc2.49.

quelolta'pigit: le atiende al que llega.

quelolliguit: le atiende, s-, quelollichiguit, qai-, squelolaxaguit, quelolliiguit, quelolchiguit. Hch27.3.

quemaralec. aso: una montaña, la colina, cerro, **quemaralequipi**; muchos. (c quemarelec).

quemaraxajlec: la forma o amolda (para llevar carga).

quemaraxauaic: comilón, glotón. quemaraxauaiquipi; muchos. (c quema').

quemara'gue: se harta de., rquemariya'gue.

quemarelec, so: llanura alta, tierra de altura, donde no queda el agua, el opuesto de ca'megue. (c quemarelec).

quemategue/nquemategue: se harta de, se satisface de, se llena de comida, yquemategue, rquemachitegue, qar-, rquemariigue, quemajtegue.

quema': se llena el estómago, satisfecho de comida, se harta, yquema'.rquernaehi', qar-, rquemarij, quémate'. (c lquemaraxa).

quen: siempre, cada vez. 'ue quen..; a-veces., dá'maq no'ueenataxanaxaco' quen na; la costumbre siempre de ellos.

quena: que- + na. quena nchaqaina; cualquier cosa. (v que-).

quenagui: desde ahora, **quenagui chicqochi'ñi**; de ahora en adelante. (c nagui, que-).

quenajo: (v najo).

quenaq: sarnoso.

quenataq: de aquellos, **sqaica ca quenataq 'auaxaic yalecseripi**; ninguno de aquellos mis primeros invitados. (v nataq, que-).

quenaua: (v naua).

quenauajo: (v nauajo).

quenaua'maxare: (v naua'maxare).

quenaua'que: (v quená'ogue).

quenauá'maq: (v nauá'maq).

quená'ogue: (v ná'ogue).

quena'/ quena'le: cuando, cada vez.

quena' hueetauguilo qomi'; cuando él estuvo con nosotros. (v co'na').

quenoxon: mira por todos lados, vigila, observa, s-, squenoxonaq, quenoxoñii, quenoxone'.

quepaqataxan: impide, defiende, s-, quepaqataxani', qai-, s—aq, que—ii, que—e'. 2Co3.14 (c quepaxat).

quepaqataxana: defiende con algo, s-, que-ita, qai-s-axa, que—iya, que—ta.

quepaqataxanlec: le defiende, le protege, s-, que—irelec, qai-, s—axalec, que—iilec, que—delec.

quepaqataxantegulec: le está defendiendo, s-, qai-, quepaqataxansequelec. (v quepaqataxanlec).

quepaqchiguit/ quepaxachignit: le ataja, le cierra el paso, (c quepaxata'guit).

quepaxale, ana: la tina, enfermedad parasítica de la piel.

quepaxat: lo impide, lo refrena, lo ataja. s-, quepaxachi', qai-, s—aq, que—ii, quepaxate /aqt-. yquepaxat; me impide, yquepaxachi'; me impides. qarquepaxat; nos impide, squepaxate'; les impido. (c quepaqataxan).

quepaxata'guit: le resiste.

quepaxatetac: le está impidiendo, quepaqchi'sac,. yquepaxatetac; me está impidiendo, yquepaxachitac; me están impidiendo ustedes.

quepaxateta'guit: le está resistiendo.

quepaxatesa'guit: (c quepaqachiguit).

quepaxateta'pigit: le está atajando, impidiendo su avance, quepaqchisa'pigit, quepaqchita'pigit,. (c quepaqchiguit).

quepegue': va hasta.. shicpegue shipegue', quirepegue', qoyicpegue', qolaqpegue/qolaxapegue', quiipegue', querepegue'. quepegue'to; va hacia varios.

quera'a: entran, (v queu'a).

quere'e: lo dejan, (v ca'e).

ques/ queso: el queso, naueguec ques; trajo queso para servirlo. Gen 18.8.

quesalaxa: explanada.

quesaua: a los varios, **quesauajo, quesaua'maxare, quesaua'que, quesauá'maq.** (v que-, saua).

quesaxan: tiene mucha fuerza, pesado, duro trabajo, s-, quesaxani', squesaxanaq, que-ii, que—e'. se quesaxan; débil, no fuerte, quesaxani'; varios son duros. quesaxani naua ya'qaatqa; son duras mis palabras.

quesaxanaxaic: fuerte, poderoso, nonot quesaxana-xaic; viento fuerte, quesaxanaxaqa/axaiqa; varios, quesaxanaxaiquipi; muchos.

quesá'ogue: en todo, quesá'ogo'; seria en todo. (v sá'ogue).

queso: tiempo antes, atrás.

queso/quesojo: (v queca, quecajo).

quesom: antes, tiempo atrás.

quesó'maq: (v só'maq).

queso'maxare: de él. quesá'ogue, quesó'maq. (v que-).

quesó'taq: esos, ése. Gen33.8 (c só'maq, que-).

quet: hubiera sido, debiera ser que., paguec qaet la'maxa quetaxan.; hubiera sido mejor que., queto'; podría ser. queto'ca; el que podría ser. (c quetqai).

quetaq, aso: cabra, chiva, so quetaq; chivo, quetaq llaalec; cabrito, quetaqoqui'; cabrito, quetarolqai'; varios cabritos, quetaqaipi; muchos chivos.

quetashic: ¿por qué?, ¡no debe ser!.

quetaxan: si hubiera sido, (c quet).

quetaxañi': hubiera sido, pero no era.

queta': sí, que sí. paguec la'maxa queta'salauat; mejor que yo lo mate, queta' se ñanac; si yo no hubiera venido, (c quet).

queta'le: sí, que sí, después, (c quet).

quetqa/quetqai: si fuese así, pero no lo es. (c quet).

queualachit: lo asa. s-, que-chi', qai-, s-aq, que-chii, que—e'. se/se/se/se (c lqueualatec).

queugui: va dentro de algo, lo recorre [como a una ciudad], va entre multitud, shigougui, quirougui, qoyigougui, qolaxaugui, quiyougui/quiugui, querougui. shigougui so 'óna ñaaxa yalola; estuve enfermo por un año. (c eec).

queuo/queho: se va o regresa a casa, quero. Deu20.8.

queuoc: lo pule, lo frota, lo afila, s-., (c quehocau'a).

queuocau'a'-quehocau'a: qai-, squeuocqau'a,. Hchl9.12 (v quehocau'a).

queuoqueta: lo pule bien. qai-.,

queuoquetecta': se rozan entre sí.

queu'a: lo busca para traerlo, entra-a algo para traerlo, le ataca, le insulta, shiga'a/ shigueu'a, quira'a/ oquira'a, qoyiga'a, qolaxau'a, quiyeu'a/ quiu'a, quera'a' quereu'a. (c que).

que': se van ellos, (v eec).

que'e: come, s-, qui'i', squi'yaq, qui'ii, qui'ye'. se que'o'; no había comido.

que'eelec: come por causa de., qui'irelec, qai-, squi'yaxalec, qui'iilec, que'eerelec. que'eelgoto; come por varias causas. Jua2.2.

que'eenaho: lo engancha, squeenqaho, qui'iñiyaho, queendaho. 1 Sal 7.39.

que'eena'a: lo engancha con anzuelo, qui'iñira'a, qai-,sque'eenaxa'a, qtri'iñiu'a, que'eenda'a. Amo4.2.

que'eene'tot: le engancha por el cuello.

que'eeno: lo engancha, sque'eenaxaho, que'eendo.

que'eentauro: está enganchado, qui'iñisauo, qai-, sque'eenqatauro, qui'iñitauro, que'eenesauro/-saho.

que'eentauro'a: está enganchado o anclada en.

que'eentec: se engancha.

que'eetac: está comiendo. Jua13.2'8 'qui'sac, squi'yaqatac,. (v que'e).

que'eetapigui: vive de., s-, qui'i'sa-, qai-, squi'yaqata-, qui'iita-, que'eesa-.

que'eeta'pegue': come con otro.

que'ejta'gue: pasa directo al otro lado.

que'guenalec: qaican que'guenalec; difícil de vencer.

que'guenataxan: obliga, (v rque'guenataxan).

que'guenataxanaxai: obligador, mandón. que'guenataxanaxaiqa; varios.

que'guena'gue: se apura en., qui'guiñira'gue, qui'guiñita'gue,.

que'guenejlec: sequeique'guenejlec; no es fácil hacer.

que'guentegulec: lo insiste, insiste en algo, lo obliga. sque'guenqat-, -qui'guiñit-,.

que'lagaq: orejudo.

que'laic: orejudo, el mulo, que'laiqa; varios, -que'lahipi; muchos.

que'lai, aña: la mula, que'lahi; varias, que'laipi; muchas.

que'layole, aso:- la liebre, (c lque'la, que'lai)

que'maaxaic: herido, que'maaxaqa; varios.

que'maq: herido, lastimado, y-, r—ai', -qar-, rque'maxahi, que'maxai'. (c que'maqachit).

que'maqachit: le hiere (herir), le deja herido, le lastima, s-, qué—chi', qai-, s—aq, que—ii, que—e'.

qarque'maqachichi': nos hieres. yque'maqachit; me hiere, yque'maqachichii; me hieren ustedes.

qayque'maqachit: alguien me hiere.

qarque'maqachit: nos hiere, se/ sqai/ se/ s- (c que'maq).

que'oga: va afuera hasta., quire'oga, qoyigue'oga, quihe'oga,. Luc15.28.

que'óna: cada uno.

que'tegue: sigue, va al lado de., shique't-, quitet-, qoyique't-, qolqa't-, quii't-, quetet-. Hch27.16.

que'tegueyi: pasa por ahí. quetet-. (c que'tegue)

que'tot: va por la orilla, pasa cerca del otro, shique't-, qoyique't-,.

que'uegue: lo sigue, shigue'-, quire'-, qoyigue'-, qolaxa'-, quii'-, quere'-. que'ueq; sigue a varios, (c eec).

qui-: de., ‘eet quiyi na’a’; huye de la casa, (v que-).

quichiguiguit: lechuza.

quichiguiñigui/ quiichicñigui:

quigui: va en una costumbre, o entre gente, recorre los grupos, shigougui/ shiguigui, quirigui, qoyigougui, qolaxaugui, quiyogui/ quigui, querougui. Hch9.2;14.2. quiiguilo; vayan entre los campamentos. Jos1.1.

quiguiñi: va hacia abajo, se derrite, se baja [como el agua absorbida en tierra].

quiguiñi, ana: el ploma (c quiguiñi).

quiguit: va en contra de., quiguiguit,.

quihe: lo buscan ustedes para traer, (v que).

quihe’e: ustedes lo abandonan, (v ca’e).

quii: ustedes se van. (v eec)

quiichicñigui/quichiguiñigui: va entre un grupo, quiichiriñigui, . Mat10.16;Luc10.3 (c queetapigui, quiichi’ñigui).

quiichigui: va adentro de algo [como una idea], infiltra o penetra en., shiquichigui, qui’chirigui, qoyiquichigui, qolqachigui, quiichigui, quiichirigui. Quiichilo. qomi’; penetra en nosotros. Mat26.24;Apo17.2 (v eec).

quiichiguit: ellos van en contra/ vayan ustedes en contra. Exo17.9.

quiichiriñigui: pasas derecho por el fuego. Isa43.2. (v quiichicñigui).

quiichiugui: pasan ustedes derecho por dentro de.. Mrc10.39.

quiichi’ñigui: lo sigue [como una huella o una enseñanza], shiquichi-, quiichiri-, qoyiquichi-, qolqachi-, quiichi-, quiichiri-. Mrc2.4; Hch13.43;21.20. quiichiri’ñigui; los sigues, (v eec, qui’ñigui).

quiichi’ñot: va directo debajo de.

quiisañigui: vas sobre algo, (v queetañigui).

quiitañigui: van ustedes sobre algo, (v queetañigui).

quiloqui’: el kilo, un quiloqui’; un kilo nomás. Apo6.6.

quillic: cotorra.

quiñaua: qui-+ ñaua, quiñi; qui-+ ñi.

quiñigui: va en el medio [o como en agua], quiri-, shiguñigui, qolaxa-, quiri-. so quiñigui na lavinñi; la pared medianera.

quiñii: ustedes saludan, (v iquin).

quiñijo: (v que-, ñijo).

quiñiuguet: está borracho, y-, rquiñiuguichi’, qar-, rquiñiuguichii, quiñiuguete’.

quiñiuguetaxaic: borrachón. quiñiuguetaxaiquipi; muchos.

quiñiuguetegue: se emborracha de..

quiñiuguetqachit: le emborracha. s-. quiñiuguetqachichi’, qai-, s—aq, qui—chii, qui—e’. se/ sqai.

quiñiuguetqataxan: emborracha.

quiñiuguichigui: se emborracha en algo [como la inmoralidad]. Apo14.8 (c quiñiuguet).

quiñi’maxare: (v que-, ñi’maxare).

quiñi’mag: (v que-, ñi’mag).

quiquiaxaic: azufre, hace chirrido, o chilla, es chirridor. (c raquiqui).

quira’e: lo dejas, (v ca’e).

quire’e: déjelo, (v ca’e).

quishiguim: trepa shigui-, quiri-, qolaxa-, quii-, qui’i-. (c eec).

quishiuguet: loco, demente, fuera de sí. Jua 10.20.

quishi’ma: sube hasta., shicshi’ma,.

quishi’megue: lo trepa, sube en algo [como árbol]. shicshi’megue, qoyicshi’megue, qolaxa-, quii-, quiri-. Jua4.21.

quishquintecta’: están rechinando los dientes. (v iquishquinta’).

quita: vaya en busca de., (v que).

quitaxachi’: lo humedeces, (v yaquitaxat).

quite: lo buscas, (v que).

quitot: dámelo, (c quiyot).

quiyaua: qui- + yaua. quiyauá’mag; qui- + yauá’mag. quiyaua’maxare; qui- + yaua’maxare. quiyá’ogue; qui- + yá’ogue.

quiyauajo: qui- + yauajo.

quiyaua’que: qui-+ yaua’que.

quiyi: qui- + yi. quiyijo; qui- + yijo.

quiyi: recién.

quiyi: ahí. Ca’ quiyi, ca...; y ahí, entonces...

quiyim: para que.., que, para, porque, que sea.. yahotaque quiyim yiriñi; quería escribirlo, yovita so laloqo’ quiyim inoxonu; llegó su tiempo para entrar. ta’ta’a quiyim ‘ue; solamente porque había.

quiyima’: cuando en el futuro, (c queca’ma’).

quiyi’mag: qui- + yí’mag.

quiyi’maxare: qui-+ yi’maxare.

quiyio’: ca quiyio’ na’le; y ahí entonces.

quiyā’e: le dejan ustedes, (v ca’e)

quiyō: lo lava, squiyō, quiyō’e’, qai-, squiyōq, quiyōhi, quiyō’. se/ se/ se/ se squiyō’; los lavo, quiyō’; los lava, quiyōhi’; los lavan ustedes, yiquiyō’e’; me lavas.

quiyōgui: lo lava [como a la cara], quiyō’irigui, qai-, squiyōxogui, quiyōhigui, quiyōrigui. Mat6.17 (c quiyō).

quiyōota: lo lava bien, quiyō’ita, qai-, squiyōqota, quiyōhita, quiyōote’. Heb9.13 (c quiyō).

quiyōotac: lo está lavando, s-, quiyō’isac, qai-, quiyōosac. quiyōota’pe; los lava, (v quiyō)

quiyōt: dénmelo, (c quitot).

quiyōuec: le limpia de., quiyō’irec, qai-, . Luc7.22

quiyōoxon: lava. Mrc9.3 (v quiyō).

quiyoxona: lava con algo [como jabón], (c quiyo).

quiyoxontac: está lavando, (v quiyo).

quiyoxoqui: una palangana.

qui': te vas. (v eec)

qui'chiguit: va justo a su encuentro, va directamente al encuentro con., shiqui-, quiichichiguit, qoyiqui-, qolqa-, quii'chiguit, qui'chiguita.

qui'ii: ustedes comen, (v que'e).

qui'iigui: vive de... qui'i'rigui, qai-, squi'yaxagui, qui'iigui, qui'irigui. Mat10.10 (c que'e).

qui'iiñisauo: estás enganchado, (v que'eentauo).

qui'i': comes, (v que'e).

qui'ñigui: va en un camino, sigue un camino, shigui-, 'quiri-, qoyigui-, qolaxa-, 'quii-, quiri-. Hch8.39;15.5 (c eec, quiichi'ñigui).

qui'yaapogo: participa en comer, come con un grupo. qui'i'r-apogo, squi'yaapogo, qui'iiyapogo, que'eerapogo. 1co.8.10.

qui'yaaxai, ni: comilón.

qui'yaq: causa dolor, doloroso, qui'yaxai'/qui'yachi; dolorosos los varios.

qui'yaxan: le da de comer, le alimenta, le apacienta, s-, qui'yaxañi', qai-, squi'yaxanaq, qui'yaxañii, qui'yaxane'. qaiqui'yaxane'; les dan de comer.

qui'yaxana: come con algo, qui'yaxañiita,.

qui'yaxanac: le da de comer. Mat24.45.

qui'yaxacataxan: da de comer, (c qui'yaxan).

qui'yaxanataxanegue: lo da de comer.

qui'yaxanec: le da de comer, qai-,. squi'yaxanco'le voy a alimentar, (c qui'yaxanac).

qui'yaxanegue: le hace comerlo: s-, qui'yaxañitegue. qai-, squi'yaxanaxague, qui'yaxañigue, qui'yaxanetegue. qayqui'yaxanegue; alguien me hace comerlo, yqui'yaxañigue; me lo dan de comer ustedes, qui'yaxanlec le hace comer sobre una extensión, qai-.

qui'yaxantac: le está dando de comer, qui'yaxañisac/ñi'sac, qai-,. Apo12.6,14 (v qui'yaxan).

qui'yaxauta'pegue: le alimenta, s-,.

qui'ya'e': come junto con otro, squi'ya'e',. (c que'e)

qui'ye'e': come junto con otro, s-, qui'ire'e', qai-, squi'-yaxa'e', qui'ii'e', que'eere'e'. Hch11.3 (c que'e. qui'ya'e').

racachi': tu aliento, (v lacat).

racoom, aña: su estómago, su barriga, yacoom, racoomi', nacom, qaracoom, racomii, racoome'. rachaxasoxon: patea, sa-, chaxasoxoñi', sa-aq,-ii, ra-ne'. rachaxasoxontac; está pataleando. chaxasoxoñi'sac; estás pataleando.

rachico: está triste, sachico, chico'e'/chigoi', sachi-coq, chigohi, rachico'. rachigohi' nqai'ne'; les hace tristes a ustedes. 2Co2.5;Efe4.30.

rachicota: está triste, sa-, chicoite', sachicoqota, chigoita, rachicote'. se/sqa/se// rachicotam; muy triste.

rachicotam: está triste y callado, sa-, chicoite'/chigoite', sachicqotam, chigoitam, rachicotem'. (c rachico).

rachilaxanataxan: bautiza, sa-, chilaxanataxani', sa-aq,. Mat21.25 (c nachil, nachilaxan).

rachilaxanataxana: bautiza con., sa-, qar-, sa-axa, chilaxanataxaniya. rachilaxanataxantapega; está bautizando con., (c nachilaxan).

rachilaxanataxantac: está bautizando. (c rachilaxanataxan); rachilaxanataxanigui; bautiza en agua. Hch1.5;1 1.16.

rachilliñi': él te ordena, (c yachilen).

rachiminaxan: bufa, resopla.

rachiminaxantari': anda resoplando.

rachipi: se termina, se rompe la sogá, se rachipi; no cesa, no termina, continúa, (c yachipiaxat).

rachipia'gue: se revienta un cuero. Mat9.17.

rachipigui: explota un arma de fuego, se revienta la pelota o una goma, chipirigui, sachipiaxagui, chipiigui, rachipigui.

rachipiu'á: explota desde adentro.

rachitata: muy afligido, ansioso, sa-, chitachi', sachitachaq, chitachii, rachitata'. Mrc14.33.

rachitatatac: está fallando, desfallece, agoniza. sachitataqatac,. (c rachitata, lachitachic).

rachitaxanataxan: convida, da. chitaxanataxani', chitaxanataxani. (v yachit).

rachitaxanataxana: lo ofrenda, lo regala, lo da. qarar-,sachitaxanataxanaxa,. Deu26.1 título. rachoxonataxan: engaña, (v yachiguiñi).

radala/ladala: verde en color, inmaduro, (c yadalaxat).

rade, naua: sus pestañas, yade, rayi', nade, qarade, rayii,. (c lade).

rahinaxana: tira un proyectil.

ralamaxaijlec: ustedes se dedican a., (c yalamaxalec).

ralamqataxan: le orienta, lo hace derecho, sa-, lamqataxani', sa-aq, lamqataxani, ra-e'. Tit2.15 (c yalamqata).

ralataxan: deja, (v yalat).

ralauataxan: mata, sa-, lauataxani', sa-aq, lauataxani, ra-e'. ralauataxana'pe;matan,

ralauataxana: mata con algo. Apo 13.10

ralauataxanlec: mata a unos de un grupo, mata por tal razón. lauataxaniirelec,.

ralefaxan: pesca con red. sa-, legaxani', sa-aq, legaxani, ra-e'.

ralaxanataxan: se ralaxanataxan; no respeta, es irrespetuoso, sa-, laxanataxañi', sa-aq, laxanataxañii, ra-e'. se/ sqa/ se/ /.

ralohiguit: (v nalo'guit).

ralohitau'a: (v nalootau'a).

ralola: está enfermo, y-, ralola'e', qar-, ralolahi, ralola'. ralolo'; estará enfermo.

ralolaxa: su enfermedad, ya-, ralolaxa'e', na-, qara-, ralolaxahi, ralolqa'.

ralolaxai: enfermo o enferma, ralolaxaic; enfermo. ralolaxaiquipi; muchos.

ralolaxauaic: enfermizo,

ralonaxana: lo ocupa como leña, atiza con. lonaxañita,.

raloqojnaxana: mide con un instrumento o metro, lo compara con., sa-, qara-, saloqojnaxanaxa, loqojnaxañiya, (c naloqochin).

raloqojnaxantapega: está midiendo con instrumento. sa-, qara-, (v raloqojnaxana).

raloqojnaxantapigui: lo usa de ejemplo. (v raloqojnaxañigui).

raloqojnaxañigui: lo usa de ejemplo, lo compara con.. sa-,qara-,saloqojnaxanaxagui,. Mat13.24.

rallicotaxan: rema, (c illicot).

ramaxasoxonlec: da orden de hacerlo. maxasoxoñirelec, qara-, samaxasoxonaxalec, maxasoxoñiilec, ramaxasoxondelec.

ramiaxan: da, entrega, ofrenda, regala, (c lame).

ramoqogui: gris.

ramoqota: es polvo.

ramoxoiqataxan: rastrilla, levanta polvo en polvareda. moxoiqataxañi', (c namoxoyaxa).

ramoxoyañi: es polvo, yamoxoyañi, moqoirañi, samoxoiqañi, moxoiyañi, ramoxoirañi.

rapalatenaxana: emparcha con algo: sa-, palatenaxañita, qara-, sa-axa, palatenaxañiya, rapalatenaxanta.

rapaqatajlec: tambalea el grupo, (v rapaqategueri').

rapaqategueri': tambalea uno. sapaxasoqategueri',.

rapaxaguinataxan: enseña, sa-, paxaguinataxañi', sa-aq, paxaguinataxañii, ra-e'.

rapaxaguinataxantac: está enseñando. paxaguinataxañisac, (c yapaxaguin).

rapaxaguinataxanegue: lo enseña, sa-, paxaguinataxañitegue, qara-, sa-axague, ra-tegua. qarapaxaguinataxanque; nos los enseña. rapaxaguinataxanta'pegue; está enseñando tal materia. paxaguinataxañisa'pegue, paxaguinataxañita'pegue, (c yapaxaguinegue).

rapaxaguinataxantapougui: enseña adentro de casa. Mat4.23.

rapaxaguinataxanta'pegue: lo está enseñando, sapaxaguinataxañisa'pegue,qara-, sa-qata'pegue, pa-ita'pega, ra- -sa'pegue, (c yapaxaguinegue).

rapetaxan: pleitea, hace lío. (c napete'e').

rapiagaxan, ana: una planta acuática, papiro.

rapic: cierta clase de avispa, rapic li'i; la miel de rapic. rapic lapaxat/lauoic; la abeja de rapic. rapic le'xona; la colmena de rapic. rapic lauoic llaalec; los pichones de rapic.

rapiguim: norte, rapiguima'gue; noreste o noroeste. queda rapiguim; en el norte.

rapiguima'gue: hacia norte, noroeste o noreste,

rapiguimsec: del norte, norteño.

rapil: vuelve o regresa acá. yapil, rapilli', yapilaq, rapillii, rapile'.rapilliu'a'; él se vuelve a mí. rapilliu'a'; ustedes vuélvanse a mí. Amo4.6,8,9,10,11 rapilo'; habrá regresado, (v pil).

rapila: vuelve acá a,, ya-, rapillita, qara-, ya-axa, rapilliya, rapilta. yapilalo qamirí; vuelvo a ustedes aquí.

rapilalec: vuelve acá sobre algo, qarapilalec,.

rapilau'a: vuelve acá a..

rapilaxac: su vuelta acá, su regreso acá. ya-, rapilaquui', qara-, rapilaxagui,rapilaxaque.

rapilaxajñi: lo devuelve abajo, ya-, rapilaxachiriñi, qara-, yapilaxataxañi, rapilaxachiñi, rapilaxaterñi. Mat11.23;Rom 10.6 (c rapil, rapilaxat).

rapilaxat: lo devuelve acá.- rapilaxachi', qar-, rapilaxachii. rapilaxate'. qarapilaxate'; se los devuelven, yapilaxat; lo devuelvo acá. yapilaxate'; los devuelvo acá. yapilaxataq; lo devolvemos acá.

rapilaxata: lo devuelve acá a.,qar. yapilaxata; lo devuelvo acá a.

rapilaxatec: le rescata, yapilaxataxauec; le rescatamos.

rapilaxateta: lo devuelve acá. qar-,.

rapilaxatetec: lo devuelve derecho/ enseguida, lo trae devuelta hacia acá. yapilaxatqatec, rapilaxachitec, rapilaxateterec/rapilaqteterec. Mat 10.13. (c yöpiiaxatetec, rapilaxat) rapilaxato lo devuelve acá, le hace volver acá. rapilaxachiuo,.

rapila'a: vuelva a., ya-, rapillira'a, rapilera'a. Mrc11.27.

rapila'gue: vuelve acá por un camino, rapilliya'gue,.

rapilec: vuelve afuera acá. ya-, rapillirec, yapilaxauec, rapilliuec, rapilerec. Luc 24.23.

rapileta: vuelve acá. rapilete'.

rapiletec: vuelve derecho acá afuera. Gen43.12.

rapileu'a: vuelve acá adentro a., rapilliu'a,.

rapilñi: vuelve bajando, rapilliñi.

rapilo: vuelve acá a casa, regresa acá. rapilliuo,. Luc15.25.

rapilot: vuelve acá debajo de.

rapilri': regresa acá cerca, yapilaxari'; regresaremos acá cerca. Gen 22.5.

rapilshiguim: vuelve acá arriba, rapillirishiguim,. rapiltau'a: vuelve vez tras veza.. Luc 18.5. (v rapilau'a).

rapilta'quena: está-volviendo acá vez tras vez/ todos los días. ya-,,

rapio'qotaxan: ensucia, ra-e'. (c napio'o).

rapiraxalaxachi': la constelación Pléyades.

rapochi: tiene escalofrío, rapochi' qomi'; nosotros tenemos escalofrío.

rapogoxon: arranca con la mano, pogoxoni', ra-e'. (c napoc).

rapogoxoshiguim: se levanta, se restaura, ya-, rapocqoiri-, yapogoxosoxo-, rapogoxoi-, rapocqoi-. Rom 11.11.

rapoonaxan: recolecta, reúne, (v lapoon).

rapootetegulec: siente mucho por sí mismo, se lamenta, ya-, rapoochisegulec, qara-, rapoochitegulec, rapootesegulec.

rapoxona: cierra con algo, sapoxonaxa,. Mrc 15.46.

raqac: está roto.

raqaguñi: se hunde la tierra.

raqajshiguim: lo arranca como árbol, rebota la pelota, salta el agua, saqataxashiguim,. (c naqat).

raqaletenaxan: hila, (c naqaletenlec).

raqamaxahi/qamaxahi: apúrense, (v qamqai').

raqamqai' raqamqe'/ qamqai': apúrate, apúrese. raqamaxahi; apúrense.

raqamqataxan: anima, alienta, se raqamqataxan; estorba, interrumpe, (v yaqamaq, yaqamaxat)

raqashin: estornuda.

raqat: rebota como pelota, raqate'.

raqatauec: está separado, lejos de otro, yaqatauec, raqachirauec, yaqatqauec, raqachiyauec, raqaterauec.

raqataxai: desprendido, que salta, saltador, (c raqat) raqataxan cosecha, saca el algodón, qataxani', sa-aq. qataxanii, ra-e'. Mat20.4;21.28 (c naqat).

raqataxantac: está cosechando.

raqataxaniGUI: cosecha con tal animal de tracción. qataxaniGUI,,

raqiqui: hace chirrido, chirría, hace chillido, chilla,

raqiitaxan: critica, (c yaquit).

rasaataxaqui': tu contestar, (v lasaataxac).

rasajmata: tose, tiene resfrío, sasajmata, sajmachí', sasajmataq, sajmachii, rasajmata'.

rasauaqataxan: es culpable, (v yasauaxát).

rasaugaxan: ara, cultiva, sa-, saugaxani', sasaugaxanaq,. (c nasauec), raseeraxam fuma, (v yase', laseerec)

rasochi'i': tus cuernos, (v lasóte).

rasot: baila, danza, yasot, rasochi', yasotaq, rasochii, rasóte'.

rasotaxac: su baile que ejecuta, su danza.

rasotaxaic: bailarín, dancista. rasotaxaiqui/ rasotaxairipi/rasotaxaripi; muchos.

rasotaxaqui: su salón de baile, su tiempo de baile.

rasoteta: danza, baila.

rasotetac: danza o baila vez tras vez. y-.,

rasotetacot: está danzando o bailando delante de., y-.

rasotetagui: danza o baila en grupo.

rasotetañi: está danzando o bailando, rasochitañi,.

rasotqa': su pista de baile.

rashilaxan: pide, sa-, shiilaxani', sa-aq, shiilaxani, ra-e'. (v yashiila).

rashiilaxanaque: lo pide, sa-, shiilaxaniiraque, qara-, sa-qaque, shiilaxaniyaque, rashiilaxandaque. sashiilaxanapigui; los pido, (v yashiila).

rashiilaxanegue: pide por alguien que sea librado. shiilaxanitegue, qara-, rashiilaxantegue. shiilaxanit-que: los pides, (c yashiila)

rashiilaxanlec: pide en favor de otro, sa-, shiilaxanirelec, shiilaxanilec,.

rashiilaxantalec: está pidiendo en favor de., qar-.,

rashiilaxanaque: lo está pidiendo, sa-, shiilaxaniisaque, qara-, sashiilaxanqataque, shiilaxanitaque, -saque, sashiilaxantapigui; los estoy pidiendo, (v rashiilaxanaque).

rashiilaxanta'gue: lo está pidiendo, sa-., sashiilaxanta'que; pido por varios.

rashiilaxanta'pegue: lo está pidiendo.

rashiilaxanteguelec: está pidiendo por alguien, sa-., (v rashiilaxanlec).

rashiiñi: se inclina, (c rashiiuec).

rashiishita: va despacio, se arrastra, rueda despacio.

rashiiuec: se desvía, sa-, shi'rec, sashaxauec, shiiuec, rashiiuec. se/sqa/se// (c yashaxanec).

rashivi: se seca, se enflaquece mucho, sa-, shivi', sashiviaq, shivii, rashivi'. (c yashiviixat).

rashiviaqataxana: seca con., lo usa como secador,

rashivichigui: seco adentro.

rashivichii: el valor de ustedes, (v laseuete).

rashivigui: seco adentro. 2Pe2.17.

rashivijlec: seca la superficie, seca la tierra. Heb.11.29.

rashivilec: se seca encima.

rashivita: seco, rashivite'. Mat12.8 rashivitam; muy seco.

rashivi'tegue: seco el camino,

ratapi: inflado, satapi, tapi', satapiaq, tapii, ratapi'.

ratapichigui: robusto, carilleno.

ratarenataxan: cura, (v nataren).

ratarenataxana: sana con., cura con., qar-, (v nataren).

ratarenataxañigui: cura durante cierto tiempo, ratecsan/-tegue-: buitire, cuervo, rateesanyipi; muchos.

rategaxan: hace ademán, llama con ademán.

rategaxana: le llama con ademán,

rategaxaneu'ga: le llama con ademán, sa-,

rato: está cocido, asado.

ratohi: tañe.

ratohichigui: tañe adentro de., ratoiquiñi'sac: él te gobierna, (v yoiquentac).

ratoo: bosteza, satooq.,

ratooxoic: cocido, cocinado, tostado, ratooxoi; cocida, tostada.

ratoxot: lo tuesta, lo hornea, ya-, ratoxochi', qara-, yatoxotaq, ratoxochii, ratoxote'.

ratoxotetac: lo está tostando u horneando.

rauaanaxan: espera, sauaanaxan, huaanaxañi', sauaanaxanaq, huaanaxañii, rauaanaxane'. (contrastar rauanaxan).

rauaanaxanac: espera.

rauaanaxantac: está esperando espiando.

raualqai': gritas, (v yaualaq).

rauanaxan: ve, mira sa-, huanaxañi', sa-aq, huanaxañii, rauanaxane'. (contrastar rauaanaxan).

rauanaxana: ve o mira con., -saqá' huanasañiyalo; ustedes todavía no ven con.

rauaqui: hace ruido,

rauaxan: brama el mar.

raua'e': tu brazo, (v laua).

rauecqataxantau'a: lleva hasta algo como la muerte. Rom6.21.

rauecqataxanta'a: lleva hasta algo como la muerte. rauecqataxansa'a. Heb9.14 (v yauec).

rauegaxan: gana, sa-, huegaxañi', sa-aq, huegaxañii, ra-e'.

rauegaxantapigui: gana para alguien.

rauegaxañigui: gana en cierto negocio, lucra en...

ravicqataxan: quema, (v yavigaxat).

rayaxan: guarda, sayaxanaq, rayaxañii,.

rayichii: ustedes se escapan de... (v yit).

rayichiqui': tu cosa masculina escapada, (v llitec).

rayinaxan: engaña, sa-, yinaxañi', sa-aq, yinaxañii, ra-e'. (v yayin).

rayinaxana: engaña con.

rayinaxantapega: repetidamente engaña con..

rayinaxanta'gue: engaña con tal asunto. lTe4.6.

rayinaxañigui: engaña por medio de., sa-, 2Col2.17 (v rayinaxan).

rayita'e': tu cosa femenina escapada, (v llita).

rayaacotac: se alegra, está alegre, sa-, yaaco'isac, sayaacqotac/ sayaaquioqotac, yaagohitac, rayaacosac. Apo19.7 (c layaac).

rayaacotagui: se alegra en grupo.

rayaacotalec: se alegra de., rayaacosalec.

rayajnataxan: se rayajnataxan; le falta juicio, no lo tiene, (c yayajanta).

rayaleguere: se rie (reír), sa-, yalligui', sayalligui'iaq, yalliguiii, rayaleguere'. rayalegueretac; está riéndose, yalligui'itac; ustedes están riéndose, rayalegueretac; está riéndose,

rayalegueretagui: se ríe el grupo, sayaleguereqatagui, yalligui'itagui,. Luc6.25.

rayami: cierta clase de tuna del cual viene una tintura roja qo'le.

rayoxon: vuela llevado, lo lleva el viento, (c yo, yayoxonta).

ra'aaca'gue: le favorece, ya'aacqa'gue,. (c la'aagaxa).

ra'aachi': tu lugar. (v la'a').

ra'aaqataxan: causa perdición. Mat24.15 (c na'axat) ra'aasa, aso: el-sol. inoxonñi aso ra'aasa; se pone el sol.

ra'aasa lo'o, aso: el reloj de sol.

ra'aguelec: le desprecia. ra'ahi la esclava de ustedes, (v la'a).

ra'ajanaxan: mira, 'ajnaxañii,. Luc12.15 (v ya'ajan).

ra'ajanaxana: lo explora, lo mira, sa-, 'ajnaxañita, qara-, sa'ajanaxanaxa, 'ajnaxañi'ya, ra'ajanaxanta. Luc8.4;13.6.

ra'ajanaxanaxaso'ma: lo mira hacia el mar.

ra'ajanaxana'a: ra'ajanaxanda'a. (v ra'ajanaxana).

ra'ajanaxaneu'a: lo mira adentro, (c ra'ajanaxana).

ra'ajanaxane'oga: sale para verlo, sa-, 'ajnaxañihe'oga, qara, sa'ajanaxanaxai'oga, 'ajnaxañihe'oga/ 'ajnaxañiu'ga, ra'ajanaxande'oga. se/ sqa/ se/ s.

ra'ajanaxantapegueu'a: sale para verlo en tal lugar. 'ajnaxañitapegueu'a,(c ra'ajanaxaneu'a).

ra'ajanaxanto: les mira.

ra'alli': tu sombra, (v la'al).

ra'aqai': tu esclavo.

ra'a'e': tu esclava, (v la'a)

ra'daxantac: muele con mortero, ra'daxanta'pe. (c ya'dac).

ra'deenataxan: hace el bien, es justo, es sabio, se porta bien, actúa bien, es sensato, razona, se ra'deenataxan; es insensato, sa-, 'deenataxani', sa-aq, 'deenataxani, ra'deenataxane'. (v ya'den, 'deenataxanaxaic).

ra'deenataxanat: lo piensa, 'deenataxañirac, sa—qac, 'deenataxañiyac, ra-dac. Hch4.19 (c ya'deentapega).

ra'deenataxantac: está pensando. 'deenataxañi'sac, 'deenataxañitac,.

ra'gaxan: muerde, sa-, 'gaxañi', sa-aq, 'gaxañii, ra-e'. se/sqai/se// (c ya'ac, ya'caañi).

ra'gaxan, na: los polvorines, (c ya'ic).

ra'gaxana: muerde con la boca u otra cosa. Apo9.19.

ra'gaxañigui: le muerde la víbora, qara'gaxañigui; está mordido.

ra'igue: mira hacia tal lugar, ya'igue, ra'itegue,.

ra'igui: se ra igui; lo pasa por alto, no lo toma en cuenta, se ya'igui, se ra'irigui, se qara'igui, se ya'yoxogui, se ra'iigui, se ra'irigui.

ra'iguit: mira al que viene, lo atiende, ya-, ra'ichiguit, qara-, ya'yoxoguit, ra'iguit, ra'iichiguit. Mat21.5.

ra'iichigui: lo mira, se fija bien en., ya'iichigui, ra'i'chirigui, qara-, ya'yoqochigui, ra'iichigui, ra'iichirigui. se ishit ra'iichigui; no puede mirarle la cara, ra'iichiriut; me miras, (c ra'igui, ra'iitagui).

ra'iichiguiñigui: mira bien lo de adentro, ya-, ra'iichiri'ñigui, ya'yoqochiguiñigui,.

ra'iishi'megue: lo mira hacia arriba, ya-, ra'iichirishi'megue, qara-, ya'yoqo-, ra'ii-, ra'iishire'megue. (c rá'ishiguim).

ra'iitagui: lo mira, lo toma en cuenta, ya-, ra'i'sagui, qara-, ya'yoqo-, ra'ii-, ra'iisagui.

ra'iitaho: mira hacia adentro, ra'iisaho. (c ra'iitau'a).

ra'iitalec: lo mira en cama, ra'iisalec.

ra'iitapega: lo mira al ojo. ra'iisapega.

ra'iitapegueu'a: le está mirando adentro.

ra'iitapigui: lo mira, se ra'iitapigui; no le importa, no le interesa, ya-, ra'iisapigui/ ra'i'sapigui, ya'yoqo-, ra'ii-, ra'iisapigui.

ra'iitaque: lo acecha, lo espía, qamíri ra'iitaque; ustedes lo espían.

ra'iitashiguim: mira arriba, ra'iisa-, ra'iiia-, ra'iisa-. ra'iitashi'megue: le mira mientras sube.

ra'iitauec: mira afuera, ra' iitauco'; habrá mirado afuera.

ra'iitau'a: le mira mientras está en la cruz, ra'iisau'a.

ra'iitayot: ustedes me ven. (v ra'iito'ot)

ra'iita'a: lo ve, lo mira, ya-, qara-, ra'iisa'a. Heb12.21. ra'iita'alo; los mira.

ra'iita'gue: mira para allá, yi-, ra'i'sa-, qara-, ya'yoqo-, ra'ii-, ra'iisa'gue. (c na'iita'ña).

ra'iita'guit: lo mira que viene.

ra'iita'ñigui: vigila un camino.

ra'iita'pegue': leve. Hch 1.11.

ra'iita'ta'a: lo ve a la distancia, qara-, ya'yoqo-, (c ra'iita'gue).

ra'iiteguelec: lo mira, lo vigila, ya-, ra'i'seguelec, qara-, ya'yoqo-, ra'ii-, ra'iiseeguelec. se/ se/ se/ se.

ra'iitegueñi: mira alrededor en grupo.

ra'iite'e: lo busca, mirando, ya-, ya'yoqote'e,.

ra'iito'ot: le mira a una persona, ya-, ra'i'so'ot, qara-, ra'iiso'ot. ra'iitayot; ustedes me ven. ra'iito'oot; le mira un rato. Luc24.16.

rá'ijlec: lo mira bien o fijamente, ra'i'terelec/ ra'iiterelec, qara-, ya'yoqojlec, ra'iiijlec, ra'iiterelec. 1Ti4.15,16 (c ra'ilec, ra'i'tot).

ra'ilec: lo gobierna, ya-, ra'irelec, qara-, ya'yoxolec, ra'iilec, ralirelec.

ra'ireguelec: lo inspeccionas. .jer29.26.

rá'ishiguim: mira arriba, ya'i-, ra'iri-, ya'yoxo-, ra'ii-, ra'ira-. (c na'ishiguim).

ra'ishire'megue: le miran arriba.

ra'ita: lo miras, totaxan ra'ita; deje de mirarlo usted.

ra'iuec: adivina. Gen44.5.

ra'i'ñigui: le mira adentro de la tumba.

ra'i'tegue: le ve que se va. ya-, ra'iitetegue, qara-, ya'yoqo'tegue, ra'ii'tegue, ra'iitetegue. Mrc 2.12. (c ra'igue).

ra'i'terelec: vigílelo. 1Ti4.16.

ra' i' tot: lo fijamente ya-qara-, ya'yoqo' tot, . Hch12.16;13.9 (c ra'ijlec, ra'yo'ot)

ra'liichiguiñi: se debilita mucho, está muy deprimido. sa'liichiguiñi, sa'llaaqachiguiñi,.

ra'lniri: se debilita, cede, se ablanda, es flexible. 'lii'riñi, sa'llaxañi, 'liiñi, ra'li'iñi. (c ya'llaxat).

ra'liita: blando, débil, tierna una planta, sa-, 'lliite', sa'llaaqata, 'liita, ra'liite'. (c ra'liiñi).

ra'liitam: muy débil, sa'llaaqatam, 'liitam, ra'liite'm. (v ra'liita).

ra'li'rañi: te pierdes, (v na'laañi).

ra'maqachi': tu paz. Apo3.17 (v la'maqa').

ra'maqataxan: hace el bien, hace lo justo. se ra'maqataxan; trata violentamente. (v ya'maq).

ra'na'e': tu aguja, (v la'na)

ra'ñaagui/ra'ñiyagui: duro adentro. sqa'qa; sordo. ra'ñaqataxantac: anima, sa-, 'ñaqataxañisac, sa'ñaqataxanqatac, 'ñaqataxañitac, ra'ñaqataxansac. Tit2.15 (c ya'ñaxat).

ra'ñaata': se cuaja, se pone sólido, se solidifica. ra'ñaata' lo'i'; leche cuajada, (v ya'ñaqajanta').

ra'ñi/ra'ñii: duro, firme, ra'ñi'. se ra'ñi; débil. ra'ñi nqai'en; lo endurece.

ra'ñiichigui: está lleno adentro.

ra'ñiichiguiñi: está firme, sa'ñii-, 'ñi'chiriñi, sa'ñaqa-, 'ñii-, ra'ñiichiriñi. se/sqa/se//.

ra'ñiigue: tiene fuerza, sa'ñaxague,. se ra'ñiigue; paralizado, se ra'ñiiguelo qamiri; están paralizados ustedes, se ra'ñiigue qami';estás paralizado.

ra'ñiigui: es dura una pelota, ra'ñiigui lauel; es perseverante, firme, se ra'ñiigui lauel; tímido.

ra'ñiñi: está firme, se ra'ñiñi;es débil, delicado. 'ñi'riñi, sa'ñaxañi, 'ñiñi,ra'ñi'iñi. (c ra'ñichiguiñi).

ra'ñijlec: está firme en su lugar.

ra'ñiyagui/ra'ñaagui: duro, sqa'qa; sordo, (vra'ñiigui).

ra'ñi'ijta': se congela, es espeso, se endurece, na ra'ñi'ijta'; manteca.

ra'ñi'tegue: es fuerte un brazo, ra'paqataxan; estorba, (c ya'paxat).

ra'paxachisa'pe: te estorban. Ecc11.10.

ra'piicha: le visita al otro, sa'piicha,. sa'piichalo; les visito, qara'piicha; le visitan.

ra'piichi: pasea, sa-, 'piichi', sa'piichaq, 'piichii, ra'piichi'. se/sqa// / (c ra'píchiu'a).

ra'piichitapega: le está visitando, sa-, 'piichisa-, qara-, sa'piichaq, 'piichitapega, ra'piichisapega. Hch9.32 (c ra'piicha).

ra'piichiu'a: le visita a otro, sa-, 'piichira'a, ra-, qara-, sa'piichaxau'a, 'piichiu'a, ra'piichira'a. se/-sqa/se/-se (c ra'piichi, na'piichita).

ra'piichi'oga: sale a visitarle, 'piichire'oga, qara-,sa'piichaxai'oga, 'piichii'oga, ra'piichire'oga. Hch7.23;Jua3.2 (c ra'piicha).

ra'qaataxan: habla, sa-, qara-, sa'qaataxanaq, 'qaataxañii, ra—e'.ra'qaataxaaoxoua';nos habla. ra'qaataxaiua'; me cuenta. Mat 10.33 (c ya'xat).

ra'qaataxana: le habla a una persona, sa-, 'qaataxañita, qara-, sa'qaataxana, 'qaataxañiya, ra'qaataxanta. Mrc4.11;Hch23.16 (c ya'xat).

ra'qaataxanac: profetiza.

ra'qaataxanaugui: habla entre la gente. sa'qaataxanaugui,.

ra'qaataxana'a: le habla a.. 'q-ñireu'a, qara-, sa-axau'a, 'q-ñiu'a, ra—deu'a/ -ereu'a. Luc 16.1

ra'qaataxanem: le habla, le cuenta, sa-, 'q-item, qara-/ qaya-, sa—qaem, 'q-iim, ra—tem. ra'qaataxañim; me habla, 'qaataxañitem; le hablas. Mrc1.30 'qaataxañim; me hablan ustedes. 'qaataxañirim; me hablas, 'qaataxañirua'; me hablas.

ra'qaataxaneu'a: entra para hablarle.

ra'qaataxane'ta: le habla claramente, le cuenta bien como es. sa-, 'q—iteta, qara-, sa-qa'ta, 'q—ii'. ta, ra—eteta. Mrc10.32.

ra'qaataxane'tem: le habla a. 'qaataxañite-tem, qara-, sa'qaataxanaq'tem,'qaataxañii'tem, ra'qaataxanetetem. Hch10.8 (c ra'qaataxanem).

ra'qaataxanougui: le habla entre un grupo, qara-, 'q-iyogui,. Luc24.47 (c ya'xat, la'qaatec)

ra'qaataxantapega: le está hablando.

ra'qaataxantapeguem: le está hablando. Luc9.10 qar-, s—qa-, -sapeguem.

ra'qaataxantapougui: está hablando adentro de..

ra'qaataxanta'pegue': le está hablando.

ra'ualaxan: pide prestado, (cla'ualec, ya'ualaxanaxan).

ra'ualaxana: lo pide prestado, 'ualaxañita,.

ra'ualaxanataxanot: lo presta a., 'ual—itot, qara, sa—qot,'ua-iyot, ra—tot. Rom 16.23 (c ra'ualaxan).

ra'ualaxanaxanot: lo presta a..

ra'ualaxanot: lo presta a..

ra'xaiqataxan: hace oír noticia, 'x—i', sa—aq, 'x—ii, ra—e'. Jua7.13 (c'xaya, ya'xaiqachit).

ra'xalenataxan. amenaza.1Pe2.23 (c ya'xalen).

ra'yaaho: mira adentro, y-, ra'i'rauo, ya'yaaqaho, ra'iyaho, ra'iraho. Mrc16.4 (c ra'yaauec).

ra'yaañigui: mira a un mar. ra'irañigui,. ra'yaapeguelec se encarga de,.

ra'yaaque: lo mira, ya-, ra'i'raque, qara-, ya'yaqaque, ra'iyaque, ra'iraque.

ra'yaashiguim: mira arriba, ya-, ya'yoxo-, ra'iya-, ra'ira-. (c na'yaashiguirn).

ra'yaashi'megue: mira allá arriba, ya'yaa-, ra'ira-, qara-, ya'yaqa-, ra'iya-, ra'ira-. (c ra'iiteguelec) ra'yaauec: mira hacia afuera, declara secretos, ya-, ra'i'rauec, ya'yaqauec, ra'iyaucec, ra'irauec. ñi'maq 'ue na ra'yaauec; el vidente, ra'yauc'; habrá mirado afuera, (c ra'yaaho).

ra'yaugui: mira hacia adentro de un grupo: ya-, ra'i'raugui, qara-, ya'yaqaugui, ra'iyaugui, ra'iraugui.

ra'yau'a: le ve en casa, ya'yau'a ya'yaqau'a,.

ra'ya'a: lo mira, ya-, ra'ira'a, qara-, ya'yaqa'a, ra'iya'a, ra'ira'a. ya'ya'alo; les veo.

ra'ya'gue: mira hacia allá, ra'ya'oge sale para verle.

ra'yo'ot: le mira, ya-, ra'iro'ot, qara-, ya'yooqo'ot, ra'iiyo'ot, ra'iro'ot. Hch3.4 (c ra'i'tot).

rca'laxa'e': tu vida, (v lca'laxa).

recona, ana: concha redonda, (c icona).

reconec, na: concha alargada, cuchara, (c leconec). rechigaxan/ richigaxan: roe. (c ichic).

rechiinaxan: hace humo, fumiga, se-, ch—ii', se~aq, ch—id, re—e'. (v ichin).

reda: se mueve, seda, dai', sedaq, dahi, redai/ redahi'. se/ sqai/ se/ / se reda; inmóvil, no se mueve, no se cambia, (c idaxan).

redaalec: se mueve adentro de la barriga, da'irelec, sedaxalec, dahilec, redaarelec. Luc 1.41 (c reda).

redaatac: está moviéndose, sedaaqatac,. Redaatac nqai'en; lo mueve. Hch 17.28 (c reda).

redaxac, so: la tortuga.

reda'ayac: se mueve. Jua 11.33 reda'ya'pe; se mueven, (c reda).

redayari': se mueve, se-, da'irari', sedayaqari', daiyari', redairari'. se/sqai/se// sqai daiyari'; no se muevan.

redoonataxan: envenena, (c idoon).

regat: tigre, gato, regaatolec; gato doméstico. regaachiripi; tigres.

relaataxan: manda, se-, laataxañi', re—e'. (c ila')

relaataxana: manda buscarle a otro para traer, qare-,.

relaataxanac: manda los poderes, Satanás manda, se-, selaataxanqac,. Jua14.30.

relaataxanaque: manda buscarle.

relaataxana'a: manda buscarle. laataxañira'a qare-, re-da'a. Hch4.7 (c relaataxana).

relaataxane: manda buscarle, se-, (c relaataxana).

relaataxane'oga: manda buscarle afuera. laataxañire'oga, qare-, Hch5.21.

relaataxanlec: lo ordena, lo manda, se-, laataxañi-relec, qare-, se—axalec, re~delec. relaataxanta lo ordena, lo manda, laataxañita,.

relaataxantac: está mandando, na relaataxantaquipi; los muchos que mandan.

relamqairañi: te caes en., (v ilamqañi).

reletaxana: rocía con., letaxañita, qare-, seletaxanaxa, letaxañiya, reletaxanta.

reloguiyata': luchan entre sí. reloguie'e'/ relocye'e'/ reloguiye'e'/ relogui'e': lucha o pleitea con otro, seloguiya'e'/ selogui'e', loquire'e', qare-, seloguiaxa'e'/ seloquiaxa'e', loguii'e', reloguire'e'. Deu20.4; lCo15.32 (c reloqui).

reloqochiguit: está contra., reloqochichiguit.

reloqoguit: 1 le enfrenta, le hace frente, 2 está de frente a., 3 se casa con., se-, loqichiguit, qare-, seloxoyaxaguit, loxohiguit, reloqochiguit. seloxoisaxaguit; estoy frente a ti. (c iloxoyaxañiguit).

reloqojlec: está de frente sobre el mar. se-, loqiterelec, qare-, seloxoñaqajlec, loxojlec, reloqoterelec.

reloqojnaxana: ejemplifica con o lo usa como ejemplo.

reloqora'a: le consuelan o acompañan en su dolor. job2.11.

reloqotaho: está de frente, loxotaho, reloqosaho.

reloqotalec: está frente a una mesa, reloqosalec.

reloqotañigui: está frente al fuego, reloqosañigui.

reloqotagui: está frente a un grupo, reloqosaugui.

reloqotau'a: está frente a una silla, reloqsau'a.

reloqota'a: lo cuida, lo vigila, lo gobierna, se-, loqoisa'a, qare-, seloxoiqata'a, loxoita'a, reloqosa'a-. se/sqai/se/s loqoisaya'; me vigilas. reloqtaya'; me vigila, reloqoto'o'; habrá estado vigilándolo. (c reloxi'a).

reloqota'gue: está frente a gente en un camino, reloqosa'gue.

reloqota'guit: se enfrenta con otro, está frente a otro. se-, loqoisa'guit, qare-, seloxoiqata'guit, loxoi-, reloqosa'guit.

reloqota'ñi: está frente a algo en el suelo, se-, seloxoiqata'ñi, reloqosa'ñi. Mat 15.30.

reloqota'oga: está frente a algo afuera.

reloqota'ta': están frente a frente, seloxoiqata'ta',.

reloqota'uegue: está frenteral trono, reloqosa'uegue. Apo4.5.

reloqotougui: está frente a un grupo. Hch27.35.

reloqoto'ot: está delante de otro, se-, qare-, seloxoiqato'ot, reloqoso'ot. Mat27.10.

reloqouec: sale yendo de acá, da vuelta y se va. se-, loquirec, seloxoyaxaec. loxiuec, reloqorec. Mrc13.34. (c neloqouec).

reloqougui: frente a un grupo.

reloqo'chiguit: de frente a o en contra de.. loqi-chichiguit, qare-, seloxoiqa'chiguit, loxohi'chiguit, reloqochichiguit Hch27.14.

reloqo'ohta: está directamente frente a una pared.

reloqo'tegue: va en esa dirección, cá'maq reloqo'tegue; su significado, reloqo'tegue dá'maq...; lo que.significa.. (c iloxoyaxane'tegue).

reloqo'tot: está directamente frente a..

reloqui: lucha, pelea, loqui', seloquiaq, loguii, reloqui'. pa'aauro reloqui; interviene en guerra, (v illoquin).

reloquiaxanataxan: causa violencia.

reloquia'to: lucha con varios, se-, loquireto. seloquixato, loquii'to, reloquia'to. (v reloguie'e').

reloquilec: pelea por otro, le defiende, lucha por otro. loquirelec,. loquilgoto/ loquilgoto; luchan por varios.

reloquitac: está peleando, se-, seloquiaqatac,.

reloquitapigui: está pleiteando un grupo.

reloquita'pegue': está peleando/ luchando contra.. loquisa'pegue', seloquiaqata'pegue', loquii-/ loquii-, (c reloguie'e').

reloquitecta': luchan entre sí.

reloquiteguelec: está luchando por., se-, loquiseguelec.

reloxoigue: mira hacia...

reloxoiguit: se enfrenta a o se opone a otro. seloqoisaxaguit,.

reloxi'a/ reloxoña'a:

reloxoñashiguim: cae de espalda,

reloxoñata': están frente a frente,

reloxoña'a: lo cuida, lo vigila, seloxoña'a, loqoira'a, reloxoña'a, qare-/ qailoxoña'a, seloxoiqa'a, loxoña'a, reloxoira'a.

reloxoyá'gue: da frente a algo, se-, loqira'gue, qare-, seloxoiqá'gue, loxoiya'gue, reloxoirá'gue. da reloxoyá'gue; su delantera, su frente o fachada.

reloxoya'guit: lo enfrenta, está de frente a., se-, loqira'guit, qare-, seloxoiqa-, loxoiya'guit, reloxoirá-.

reloxoya'ogue: está frente a una tumba. Mat27.61.

reloxoyá'uegue: está frente a un edificio.

remaxashiqui': tu enviado. Sal42.7.

remeenaxan: vende, traiciona, (v imen).

remeetaxan: tira tierra, desparrama tierra como animal que cava, (c imeet).

remiitaxan: busca. Lucí 1.10 miitaxañii, (c imite-taque).

remiilec: ustedes ocupados. Luc10.4 (c imelec).

remira'aguit: estás unido a otro, (v ima'aguit).

renataxan: pregunta, -hace pregunta, se-, nataxañi', re~e'. (c inat).

renataxana: pregunta a persona en otro lugar, qare-, renataxano-'o'; le habrá preguntado, (c inat).

renataxanaque: pregunta por... se-, nataxañiraque, se~qataque, nataxañiyaque, renataxandaque. Hch9.11 (c renataxantac).

renataxanegue: pregunta por., nataxañitegue, qarenataxanegue, nataxañigue, renataxanque. (v inat).

renataxane'tegue: lo averigua bien, nataxañii'tegue,.

renataxanlec: pregunta en cuanto a.

renataxantac: está preguntando, se-, nataxañisac, se~qatac, nataxañitac, renataxansac. 1Co10.25 (c inat).

renataxantaque: está preguntando por., qare-, -saque. Rom10.20.

renataxanta'pegue: está preguntando por., qare-/ qai-, (c renataxanegue).

renataxantegulec: está preguntando por., se-,,

renaxasoxontapega: lo tira, renochiriñigui subes al barco, (v renojñigui).

renohi: florece, echa flores, (c lenoyaxai).

renojlec: lo monta, se-/ yi-, nochirelec, qare-, senotaxalec, nochilec, renoteralec. renochilec; me monta, (v renot).

renojñi: baja, desciende, renochiñi.

renojñigui: sube al barco, se-, renochiriñigui, senotaxañigui, renochiñigui, renochiriñigui/ renojonyigui.

renojshiguim: sube abordó de un vehículo, barco u otro transporte, yi-, renochiri-, qare-, yinotaxa-, renochii-, renochishiguim.

renojshi'megue: monta a un techo, qare-, Luc5.19

renoquisaho: estás enganchado, (v inoquetaho).

renoquitaho: están enganchados ustedes. (v inoquetaho).

renot: salta, yinotaq, renochii, renote'.

renotañigui: baja adentro de., desciende en.,

renotauec: da un salto hacia afuera, se baja de un salto de un vehículo, yi-, renochirauec, yinotquauec, renochiyauec, renoteralec. Mat4.6 (c nentauec).

renotaugui: salta entre gente o adentro de algo. renochiraugui, qare-, yinotqaugui, renochiyaugui, renoteralegui.

renotauo/renotaho: sube abordó, yinotaxauo, renotaxanaxanlec/ renotaxanlec: le hace montarlo. re~irelec, qare-, se~axalec, re~ilec, re~delec. Luc19.3 5.

renotaxanlec/ renotaxanaxanlec:

renotaxaqui: su pasaje, yi-, renotaxagui'i', ne-, qare-, renotaxaguii, renotaxagui'.

renotec: se baja o se desmonta de un transporte. yinotec, renochirec/ nochirec, yinotaxauec.-renochiuec, renoteralec. renotec caso barco; se desembarca.

renotegue'sop: se baja hasta una persona, yi-, Hch14.11.

renoteta'gue: va saltando por.,

renoto: se embarca, se monta, yinotaxauo/yinotaxaho, renotero. Hch20.3.

reuotougui: se embarca en un barco, lo monta dentro. yinotaxaugui, renoterougui. Hch18.21.

renotqajno: le hace montar, se-, notqajñiro, qare-, senotqajnaxaho, notqajñiho, renotqajando. renotqajñishiguim: les hace montar.

renotqa': su campamento.

repaq: su bazo.

repaquichichiguit: cumple con otro. Gen38.8.

reparaxan: marisca por un día. paraxañi',.

reparaxanauec: marisca por un día. paraxañirauec, separaxanque, paraxañiyauec, reparaxandauec.

reparaxanlec: marisca para otro.

repeetaxanta: inseguro, inexacto, repeetaxante'.

repetaxan: come lo poco, toma la merienda, petaxañi', sepetaxanaq, petaxañii, repetaxane'.

repetegaxantac: está trasquilando.

rebootaxanta: anda a tientas, sebootaxanqata, (c ipootau'a).

repoxolaxan: tropieza, se-aq, repoxolaxane'.

repoxolaxanlec: tropieza sobre algo.

resalla'ñiguit: se resalla'ñiguit; está dispuesto o presto para hacerlo.

resalli: sólido, pesado, se resalli; liviano, no penoso. resalli na'ic; comida sólida.

resalligui: se enriquece de o por medio de.. Apol8.3

resaulli: se resbala, se-, saulli', sesaulaq, saulli, resaulli'.

resaullichi'ñigui: se desliza o resbala por.,

ressec: su clitoris. yisec, rishiqui', nesec, qaresec, rishiguii, resegué'.

resotqataxan: cansa, (v isot).

reshiuetenaxana/ rishiuetenaxana:

reshiujnaxana: lo compra.

reshiujnaxantaque: lo busca para comprar. shiujnaxañitaque.

reshiqui: pica, tiene picazón, le irrita,

retan: calcula, se da cuenta, lo reconoce, lo comprende. yitan, reta'ñi', qaretan, yitanaq, reta'ñii, retane'. qaretane'; están calculados, (c itan).

retanaxan: se da cuenta, (v retan).

retanaxanac: se retanaxanac; es inexperto.

retane'uegue: se retane'uegue; no lo controla.

retanta: lo discierne (discernir), yi-, reta'ñite', qare-, yitanqata, reta'ñita, retanete'.

retanta'gue: se dará cuenta de., reta'ñita'gue., (c retan).

retanta'uegue: lo hace con pasión.

retaq: habla, setaq, taxahi', setaxayaq, taxahi, retaxahi'.

retaqachigui: habla acerca de un asunto, qare-., Hch23.15,20.

retaqagui: en singular indica que habla por medio de algo, setaqagui, taqairigui,. en plural indica que conversan o hablan de un asunto, qaretaqagui, setaxayaxagui, taxaigui, retaxairigui.

retaqalec: lo lee. se-, taqairelec, qare-, setaxayaxalec, taxahilec, retaxarelec/ retaqarelec. taxahilco'; lo habrán leído ustedes.

retaqatac: está hablando, setaqatac, taqai'sac, setaxaiqatac, taxaitac., (c retaq).

retaqatapega: le habla, retaqasapega. taqaisapiguiya'; me hablas.

retaqatapigui: está hablando de un asunto, qare-, setaxaiqatapigui, retaqasapigui. Hch23.30. (c retaqagui).

retaqatapougui: habla a un grupo, retaqasapougui.

retaqatau'a: le critica, retaqasau'a. 1CO9.3.

retaqata'guit: le habla en contra, le contradice, se-, taxa'isa'guit/ taqaisa'guit, qare-, setaxayaqata'guit, taxahita-, retaqasa-.

retaqata'pegue': está hablando o conversando con otro, se-, taxa'isa-/ taqaisa-, qare-, setaxayaqata-, taxahita-, retaqasa-. (c retaq, retaxai'e')

retaqata'ta': se hablan entre sí, conversan entre sí. Luc20.5.

retaqatecta': se hablan o conversan entre sí.

retaqatecto: les habla.

retaqateguelec: lo lee vez tras vez. taqaiseguelec, qare-., Hch15.21 (v retaqalec)

retaqaugui: habla por medio de algo, habla dentro de una multitud, se-, taqairougui, qare-, setaxasoxougui, taxayougui, retaqarougui. Mat13.10;22.43.

retaq'aajta': conversan entre sí, hacen acuerdo entre sí. setaxaiqa'aajta', taxahijta',... 2Jn0.12;3Jn0.14 (c retaq).

retaxai'e': le habla, se-, taqaire'e', qare-, setaxayaxa'e', taxahi'e', retaxaire'e'. (c retaq).

retaxan: olfatea rastros, (c ita).

retaxanegueri': olfatea un poquito, (c ita).

retaxaya: le habla, le reta, le corrige, reprende, se-, taxahita/ taqaita, qare-, retaxaita.

retaxayapigui: habla_acerca de., qare-, retaxairapigui. Mat12.14.

retaxayata': hablan entre sí. setaxayaqta/ setaxayaxata', taxayata',.

retaxaya'a: le critica, le reprende. se-, 'taqaira'a, qare-, setaxayaqa'a, taxaiya'a.,

retaxaya'guit: habla en contra de, le contesta enojado. se-, taqaira'guit, qare-, setaxayaqa'guit, taxaiya'guit, retaxaira'guit.

retaxaya'pegue': habla con otro, se-, taqaira'pegue', _qai- (cerca)/qare-(lejos), setaxaiqa'pegue', taxaiya-, retaxair-. Mat2.4 (c retaxai'e').

retaxaya'ta': discuten entre sí. setaxayaqa'ta', taxaya'ta',.

retelqataxanot: advierte contra algo. qare-.,

retelqataxantapega: advierte de algo, telqataxaniyo'. Luc12.01. Co8.9.

reto: de poca importancia, común, ordinario, reto'; los varios ordinarios, chaqayim reto; soy de poca importancia, ñi'taq reto; tomemos lo que hay, ¡qué va a hacer!.

retoxon: ataca, na retoxonac; las fieras que comen gente.

retoxoñigui: ataca al rebaño, qare-.,

reuaraxan: cose, (c neua'). reuacqataxan; desparra, (v neuagaxat).

reualaxaitac: se reualaxaitac; está en serio, no está jugando nomás. se seualaxaitac, sqai hualaxai' sac, se seualaxauqatac, sqai hualaxahitac, se reualaxai-sac. Ecl11.3.

reualaxaitalec: juega con., no lo hace en serio, qare-.,

reualaxaue: juega (jugar), seualaxaue, hualaxavi', seuallexaviaq, hualaxavii, reualaxavi'.

reuanaxan/ rauanaxan:

reuosetac: está cocinando, reuoshigui: cuece en..

re'guemacha: sueña de un ángel, se-, 'guemachita, qare-, se'guemachaxa, 'guemachiya, re'guemachita. Mat1 .20 re'guemacho'; habrá soñado de..

se'guemachaqatac; estamos soñando.

(c re'guematatapega).

re'guemata: sueña (soñar), se-, 'guemachi', se'guemataq, 'guemachii, re'guemata'.

re'guematatapaga: sueña de o tiene visión de algo. se-, (c le'guemataxac, re'guemacha).

re'guemataxaqui': tu visión, (v le'guemataxac).

re'iigue: busca protección, se'iigue, 'i'regue, qare-, si yaxague, 'iigue, re'iregue.

re'laqataxanta: traiciona, de repente, se-, 'laqataxañita, se-, 'laqataxañita, re'laxante'. (c ne'laqataxanto).

re'laqataxanta: entra de repente, (c ne'laqataxanto).

re'légaxan: barre, (v i'lec).

re'loxolli': tiemblas, (v i'loxol).

re'maqaitem: te quedaste callado, (v i'maqata).

re'naxan: hace hechicería, hechiza, critica, se burla. se'naxanaq,. (c i'en).

re'naxaatac: es insolente, se burla.

re'naxan: da regalos, regala, se'naxan,.

re'oq: visible, se ve, aparece, ayim re'oq; soy visible. qomi' re'xoi'; somos visibles, re'oq nqai'en; lo demuestra, se re'oq; espiritual, invisible. (c re'qoota).

re'palaxan: recoge.

re'palaxanec: sale a recoger, se-.

re'palaxantac: está recogiendo, (v ne'pala).

re'palligot, ñi: la golondrina, re'qojlec. se ve bien, hay luz, visibilidad.

re'qoochigui: visible, se ve bien, es material, físico, re'qoochiguiñi: bien claro, claridad, es de día, se ve bien.

re'qoota: bien visible, se ve bien. ayim re'qoota; soy visible, qomi' re'qoote'; somos visibles, yaatqajam re'qoota; está bien claro el asunto, (v re'oq).

re'qootau'a: es visible adentro.

re'qootec: penetrante, bien claro.

re'qoote'uegue: es claro a lo largo.

re'xogue: se re'xogue; invisible un camino.

re'xogui: se re'xogui; invisible, ná'maq se re'xogui; los espíritus, ñi'maq ya'xateta'guita naua se re'xoguilo; el que predice el futuro.

re'xolec: hay claridad sobre..

re'xolecna: la claridad de día sobre la tierra.

re'xone', so: venado, el macho de naueenec, tiene cuernos de tres puntos, (v naueenec).

re'xorenataxan: siente compasión, ama. 'xorenataxañi,. (v i'xoren).

re'xo'ña: se re'xo'ña; invisible el suelo.

richaañi: transparente.

richaaucec: transparente, ñi'maq richaaucec nqai'en da 'ueenataxac; el adivino.

richaxasoxon: corta, serrucha, (c ichaq).

richa'a: es visible.

richa'am: está a la vista, visible, ayim richa'am; estoy a la vista, richa'alom qomi'; estamos a la vista, richa'alom qamiri; están ustedes a la vista.

richigaxan/rechigaxan: roe, muele, tritura, (c ichic).

richigoxosoxontac: está moliendo.

richiguiñi: amanece, es claro el día o el agua, cristalina el agua, aclara el día.

richiichiguiñi: es claro como agua, transparente, se ve bien, está bien claro, richiicbiríñi; son claros los varios.

richiitau'a: es visible adentro.

richiitegueñi: está amaneciendo, está por amanecer.

richiitougui: hay luz adentro, hay claridad.

richilecna: aclara el día, amanece.

richillirañi: tu tienes cuidado, (v netelañi).

richillira'a: lo cuidas, (v netela'a).

richita'guit: se lo ve viniendo, es visible viniendo. richita'guita.

richoqotaxan: informa, (v ichoxot).

rilliviralec: tu mueres sobre algo, (c ileualec).

rillimi'ñot: retumba (la tierra).

riliivite': te desmayas, (v ileueta).

rimiñi': él te vende algo, (v imen).

riñac: pee. despide pedos, ventosea, siñac, ñi'rac, siñaqac, ñiyac, riñirac.

ripichisa'a: lo codicias, (v ipiteta'a).

riquinaxan: saluda, quinaxañi,. (v iquin).

riquinaxana: va al otro para saludarle, se-, quinaxañita, qari-, se-axa, quinaxañiya, ri-ta. (v iquin).

rishiita: sarnoso?, rishiita na loshicmaxa; leproso,

rishiguiyata': juegan entre sí.

rishiqui: se divierte, juega, sishiqui, shiqui', sishiquiaq, shiguii, rishigui. rishiquitac; está jugando.

rishiqui/reshiqui: le pica la picazón, le irrita la piel. rishiuenaxan: habla mal. shiuenaxañi,. //sqai// (v ishiuen).

rishiuetenaxan: paga, se-, shiuetenaxañi', ri-e'. Rom 12.19.

rishiuetenaxana/ re-: compra con., se-, shiuetenaxañita, qari-, Mat 17.27; Hch 1.18; 1Pe 1.19

rishiujnaxana/ re-: lo compra, se-/ sishiujnaxana, hiujnaxañira, qare-/ qarishiujnaxana, se-/ sishiujnaxanaxa, shiujnaxañiya, re-/rishiujnaxanta. Hch 1.18 (v ishiueten).

rishiujnaxanaque/re-: lo busca para comprarlo, se-, sh-iraque, qari-, si-qaque, sh-iyaque, ri-daque. (v reshuijnaxana).

rishiujnaxantapaga: (v rishiujnaxana).

rishiujnaxantaque: lo está comprando. seshiujnaxanqataque,. 1CO 7.30.

rishivichiñi': te paga, (v ishieten).

rishiya: les gusta a ustedes, (c nisha'a).

rishi'ta: quieres gustarlo, (v nisha'a).

rishi'saque: lo quieres, (v nishitaque).

riviigaxan: toca instrumento de cuerdas, viigaxañii,.

riviigaxanlec: toca instrumento para otro para entretenerle.

riyahitashiguim: ustedes le acompañan hacia arriba. (v liyaatashiguim).

riyahita'ñi': ustedes le acompañan hacia abajo. Co12.12 (v liyaata'ñi').

riyallira'gue: te apuras para ir a tal lugar. (v iyala'gue).

riyalli'sac: te apuras, (v iyalatac).

riya'e': tu compañero, (v liya).

riya'isac: estás acompañándolo, (c liyaatac).

riyoxosoxontac: lleva carga, está cargando, (v iyoxolec).

ri'iitacot: se refugia bajo., si-.

ri'iito'ot: se refugia bajo., si iito'ot, 'iiso'ot, qari-, si'yaaqato'ot, 'iito'ot, ri'iiso'ot.

ri'llivi: busca agua, si'llivioq,.

ri'llivitac: está llevando agua, acarrea agua, si-, 'llivi'sac, si'llivioqotac, 'llivitac, ri'llivita'pe. Mrc14.13.

ri'ñichi': tu enfermedad, (v le'ne').

ri'yaxan: cava, escarba, se-, 'yaxañi', qari-, si'yaxanaq, 'yaxañii, ri'yaxane'. / se/ sqai/ se/ s (v ni'ya, ni'ya'ñigui).

ri'yaxantari': escarba.

ri'ya'e': tu pozo, (v li'ya).

rocacha: lo roba, so-, ocachita/ cuachita, qaro-, so-cachaxa, ocachiya/ cuachiya, rocachita. (c rocachi) rocachau'a: cuachirau'a, qaro-, . rocachau'a ca ya'xat; mente, habla indebidamente.

rocachi: roba, so-, ocachi. cuachi'/ cachi', socachaq. ocachii/cuachii, rocachi'. se/sqo/se/0/ sqo cuachi, cachi'; no robas.

rocachigui: roba en algo como en una casa. qaro-,.

rocachitac: está robando, cuachi'sac,.

rocachitapega: lo roba de., cuachisapega,.

rocachitapigui: está robando de la bolsa. Jua12.6 (c rocachigui).

rocachita'a: lo roba, socachaqata'a,.

rocachot: le roba a otro, socachot, ocachitot/ cuachitot, rocachot, qaro-, socachoqot, ocachiyot/ cuachiyot, rocachitot. qarocachiyot; les roban a ustedes, (c rocachi).

rocala: se pudre, se echa a perder.

rocalañi: se pudre en la tierra.

rocalashiguim: se pudre carne colgada.

rocalaugui: se pudre algo en una casa.

rocanaxan: lo persigue.

rocanaxantapigui: un grupo persigue, so-, (v yocantac).

rocanaxañigui: 1 les persigue a un grupo, 2 persigue por medio de algo, so-, cuanaxañirigui, qaro-, socanaxanaxagui, cuanaxañigui, rocanaxanyigui. Hch 11.19(c yocantac).

rocoraxantac: está regando. (v yoco').

roda'itrec: estás solo, (v nodatec).

rodoxon: lleva, doxoñi', sodoxonaq, doxoñii, rodoxone'. (c yodo).

rolegaxan: descascara, (c nolec).

rollapi'tegue: se entierra, se encaja, se mete en algo, penetra. llapitetegue, sollaqapi'tegue, llapii'tegue, rollapitetegue.

rollichi': tu fuego. (v lole').

romanollipi: los romanos.

rona: es pastoso, blando, ronahi'.

ronaataho: está pegado a..

ronaho: se pega, adhiere (adherir).

ronalli: aborta, sonallaq, ronallii, ronalli'. ronaplaxan; pellizca, (c yonaplañi).

ronata'guit: se pega a.,

ronayata': se pegan entre sí, se adhieren entre sí. (v ronaho).

ronayo'ot: se pega debajo de.,

ronoqo: gruñe el tigre o el león, brama el toro, ruge el león, noxohi', sonoxo'yaq, noxohi,.

ronoqotagui: muge o berrea una manada. sonoxoiqatagui,.

ronoqotaque: ruge por.,

ronoqota'pegue': anda gruñiendo o rugiendo. (c ronoqo).

ropilqataxan: devuelve, rumia, es rumiante la vaca.

ropoqochigui: está bien roto.

ropoqogui: se rompe un huevo o una vasija. ropoqoquilo. ropoqogui nqai'en; lo rompe. (c yopoxo'yaqchigui).

ropoqota: roto, ropoqote'. ropoqotam; muy roto, ropoxo'ya'gue: se rompe un barco, se raja. ropoxoira'gue/ropoxo'ya'que. (c yopoxo'yaqta'gue).

roqoinaxan: atrapa, so-, qoinaxañi', soqoinaxanaq, qoinaxañii, roqoinaxane'. roqoinaxan nallin; pesca. (c yoqoin).

roqoinaxantac: está atrapando, soqoinaxanqatac,.

roqollictaxan: duda, so-, qollictaxañi', ro-, so-aq, qollictaxañii, roqollictaxane'. (v yoqolliguit).

roqollictaxanta: niega (negar), no cree, so-, qollictaxanite', soqollictaxanqata, qollictaxañita, roqollictaxante'. Jua20.27

roqopi: se golpea, soqopi, qopi', soqopiaq, qopii, roqopi'. se/ sqo/ se/ / soqopi quena qa'; me golpeé contra esta roca, (c yoqopin).

roqopia'guít: se golpea contra una roca. Mat4.6.

roqopiñi': te golpea, (c yoqopin).

roqopita'pegue': cruje por algo.

roqopi'ñot: cruje bajo algo.

roquia'ita: te enojas contra otro. (v-noquii'a). roso'o aulla, soso'o,.

roso'ota'pegue': está aullando, so-, . Miq1.8. (c roso'o).

rotaanaxan: ayuda, so-, taanaxañi', so-aq, taanaxañii, ro-e'. / se/ sqo/ se/ / (c yotauan).

rotaanaxanau'a: ayuda con una carga. taanaxañiyau'a, . Luc11.46.

rotaanaxanegue: ayuda en algo, so-, rotaanaxandegue. Luc12;Co10.23 (c yotauan).

rotaanaxanta'pegue: le ayuda en., ro-sa'pegue.

roto, aso: la corona de su cabeza, su coronilla, su cumbre de la montaña, su copa_del árbol, yoto, roto'e', noto, qaroto, rotohi, roto', rotoole/ roto'lli'; la copita del árbol.

rotogoxosoxon: martilla. (v yotogoq).

rotóle: querida Rut. (contrastar rotoole).

rotoole, aso: su coronilla, (v roto).

roto'ili': 1 su coronilla, 2 querida Rut.

rouainaxan: tiene esposa o esposo, so-, huainaxañi', so-aq, huainaxañii, ro-e'.

rouaxanaxan: castiga, pega, huaxanaxañii quena qo'paq; derriben árboles, (c youaxan).

rouenaxana: -lo utiliza, lo usa. huenaxañita, qaro-/ qayō-, souenaxanaxa, huenaxañiya, . (c youen).

rouootaxan: despoja, so-, huootaxañi', so-aq, huootaxañii, ro-e'. (v nouo')

rouootaxana'gue: lo lleva de despojo, so-, huootaxañira'gue, qaro-, souootaxanqa'gue, huootaxañiya'gue, rouootaxanda'gue. (c rouootaxan).

rouootaxanegue: lo quita, lo conquista, lo adquiere a la fuerza, qaro-, huootaxañigue.

rovichii'a: ustedes le tienen cuidado, (v youeta'a).

rovichiraque: (v youetaque).

roviqúi: resuena (resonar), roviqúi'.

royapi: se marchita, royapita; se marchita bien. royapite'; se marchitan bien, royapitem'; están secos, muy marchitados.

royaxan: llama. Luc12.36;18.38

royaxana: le llama, so-, oyaxañita'/yaxañita, qaro-, so-axa, oyaxañiya/ yaxañiya royaxaxanta'; qoroyaxañiyaxoua os llama, royaxañiyaxaua'; os llama, royaxanoxoua'; nos llama, -royaxañixoua';, te llama. royaxañiua. me llama qaroyaxañiraxaua'; te llaman.

royaxañiua'; me llama, yaxañiua' me llaman ustedes, yaxañiriua'; tu me llamas. soyaxanalo; les llamo, soyaxañiraxaua'; te llamo, royaxanaque lo pide, se-, yaxañiraque, qaro-, soyaxanquake, yaxañiyaque, royaxandaque. royaxanaco'; lo habría pedido, (c royaxan).

royaxana'a: le llama al que está adentro, so-, yaxañira'a, qaro-, qo-axau'a, yaxañiu'a, royaxanda'a. /se/sqo/se/s lPe2.9 (c royaxana) (v noyaxana'a).

royaxana'pegue': le llama al que pasa. oyaxañira'pegue',.

royaxane: le manda llamar por una persona o una cosa. so-, yaxañite, qaro-, soyaxanqai, yaxañiye, royaxante.

royaxanegue: lo llama.

royaxaneu'a: lo pide, le llama al que está adentro, so-, yaxañira'a, qaro-, soyaxanaxau'a, yaxañiu'a, royaxanda'a. Hch3.14,14.

royaxane'oga: le llama al que está afuera, so-, yaxañire'oga, qaro-, soyaxanaxe'oga/ -axau'ga, yaxañihe'oga/ yaxañii'oga/ yaxañiu'oga, royaxande'oga.

royaxanot: clama a otro, invoca el nombre de Dios. so-, yaxañiyot,.

royaxanougui: le llama a un grupo, so-, qaro-, .Mat2.4.

royaxantac: está llamando, so-, ,

royaxantacot: le está rogando, yaxañitacot,.

royaxantalec: le llama para., yaxañisalec,.

royaxantapega: le está llamando, so-, qaro-,.

royaxantapegueu'a: le está llamando en una puerta hacia adentro, yaxañitapegueu'a, . Luc 13.25.

royaxantaque: le exige, so-, yaxañisaque, qaro-,.

royaxantaxaso'ma: le llama al que está en un pozo,

royaxanta'a: le llama.

royaxanta'gue: le llama al que va yendo.

royaxanta'oga: le está llamando al que está afuera,

royatanta'pegue': le está llamando al que pasa. (v royaxana'pegue').

royaxañi'ña: le llama allá abajo en la tumba. Jua12.17.

ro'chii: tienen miedo ustedes, (v no'chi)

ro'chi'i': tienes miedo, (v no'chi)

ro'goxona: lo usa como herramienta o arma. 'goxo-ñita, qaro-, so'goxonaxa, 'goxoñiya, ro'goxonta. so'goxonaxalo; los usamos.

ro'goxontapega: lo está usando de arma.

ro'i, na: la espuma,

ro'iiua': se enoja conmigo, (v ro'o)

ro'laxaua'pegue': se lo reclama, se lo cobra, so-, so'laxanqa'pegue', 'laxañiya'pegue Lucí 11.50,51 (v no'laaque).

ro'laxanegue: va a cobrar a otro, va a reclamar a otro. so-, o'laxañitegue, so-axa-, ro'laxantegue. (c no'laaque).

ro'laxanta'pegue': lo está reclamando.

ro'leentaxantac: está recordando o pensando, so-, 'leentaxañisac, so'leentaxanqatac, 'leentaxañitac, ro'leentaxansac. 1Tel.3 (c yo'leente'te, lo' leentaxanaxac).

ro'maataxan: hace apagarse, (c yo'mat).

ro'o: se enoja, so'o, 'oi' / 'ohi', so'yaq, 'ohi, ro'ye'. ro'o'; se habrá enojado, ro'o nqai'en; le ofende, le hace enojar, ro'iiua'; se enoja conmigo, 'o'iriua'; te enojas conmigo, (c yo'ooqochit, lo'o).

ro'oogui: se enoja por un asunto, (v ro'o).

ro'oolec: se enoja por., 'ohirelec,.

ro'ootapega: se está enojando por., so-, 'ohisapega,.

ro'ootapigui: se está enojando por., 'o'isapigui, so'ooqotapigui, 'ohitapigui, (c ro'oogui).

ro'ootari': está enojado, so, 'ohisari', so'ooqotari', 'o hitari', ro'oosari'.

ro'ootasa'lo: se enojan ellos.

ro'ootaxana: defiende con algún poder o con el nombre. so-, . Mrc16.17.

ro'ootaxanlec: le defiende, le protege, so-, 'ootaxañirelec, qaro-, so~axalec, 'oo~iilec, ro-delec.

ro'ootaxantapega: está defendiendo con algún poder. etc. so-,.

ro'ootaxantegulec: le está defendiendo de algo, so-, 'ootaxañisegulec, . Luc11.4 ro'ootaxantapiguilec; me está protejiendo.

ro'oota'ta': se enojan entre sí. so'ooqqota'ta', 'ohita'ta', ro'oota'ta'.

ro'o'e': tu enemigo, (v lo'o).

ro'taqataxantac: pone tropiezo, (c ÿo'taxat).

ro'uaataxantac: llora perdido, extraña, (v ÿo'uaat).

ro'ueenataxan: trabaja, obra, labra, so-, 'ueenataxañi', so~aq, 'ueenataxañii, ro-e'. (c lo'ueenatec).

ro'ueenataxana: lo usa al trabajar, trabaja con tal herramienta, so-, 'ueenataxañita, qaro-, so~axa, 'u-ia,.

ro'ueenataxanaugui: trabaja entre gente o en-una casa. so~axaugui.

ro'ueenataxanlec: trabaja sobre un terreno, so-, qaro-,.

ro'ueenataxanot: le sirve, trabaja por otro, so-, 'ueenataxañitot, qaro-, so~qot, 'u-iyot, . ro'ueenataxañiyot; me sirve.

ro'ueenataxanougui: trabaja entre gente, so-, so~axaugui, ro~dougui.

ro'ueenataxantac: está trabajando, so-, 'ueenataxañi'sac, so~qa-, 'ueenataxañitac.

ro'ueenataxantacot: está trabajando por otro, so-, 'ueenataxañitacot, so-qa-,.

ro'ueenataxantalec: está trabajando sobre un terreno. -so-,.

ro'ueenataxantapega: está trabajando con herramienta, so-, qaro-, 'ueenataxañitapega, so~qa-. (v ro'ueenataxana).

ro'ueenataxantapigui: está trabajando en cierto tiempo.

ro'ueenataxantapougui: está trabajando entre gente. qaro-, . (v ro'ueenataxanougui).

ro'ueenataxantegulec: está trabajando sobre un terreno.

ro'ueenataxantot: trabaja por otro.

ro'ueenataxañigui: trabaja en cierto tiempo o condición, 'ueenataxañirigui, qaro-, 'u~iigui, ro~yigui. Luc13.14 'ueenataxañiguiyo'; trabaje con dinero.

ro'ueenaxan: canta, so-, 'ueenaxañi', so~aq, 'u~ii, ro~e'. (c ÿo'uen) ro'ueenaxana; canta con algo. so-.

ro'ueenaxanlec: canta por algo, qaro-, 'ueenaxañilec, .

ro'ueenaxantac: está cantando, so~qa-, 'ueenaxañitac, ro'ueenaxanta'pe.

ro'ueenaxantagui: está cantando un grupo.

ro'ueenaxantalec: alaba o canta por/ sobre una persona o una cosa, qaro-, so~qa-, 'ueenaxañitalec, . Luc19.37.

ro'ueenaxanta'guit: canta al acercarse.

ro'ueenaxanta'pegue': canta mientras.

ro'ueenaxanta'uegue: canta mientras., so-, qaro-, ro'viiñira'ansop: te quedas atrás con otro. (v no'ueena'ansop).

ro'xa'ytot: se acuesta con la cabeza hacia otro, so-, o'qa'itot/ 'qa'itot, qaro-, so'xayoqot, o'xayot/ 'xayot, ro'xaitot. se/ sqo/ se/ s sqo 'qa'itot; no te acuestas con la cabeza hacia otro.

ro'xonaxan: teje, aumenta algo, edifica.

ro'xonaxana: edifica con .materiales. 1CO3.12.

ro'xonaxanapego: acompaña en edificar. so'xonaxanqapego,.

ro'xonaxanlec: edifica sobre una base. 1CO3.12.

ro'ya: se enoja con otro, so-, 'o'ita, qaro-, 'ohiya, ro'yita. ro'yo'; se habrá enojado con., (c ro'o).

ro'yaari': se pone nervioso, so-, 'oisari', so'yaaqari', 'oiyari', ro'yerari'. Mrc14.63 (c ro'o).

ro'ya'guit: se enoja contra otro, 'o'ira'guit, so'yaqa'guit, . 'ohiraiguit; te enojas contra mí. (c ro'o).

ro'yoxon: silba.

rqaiqui': tu cabeza, (v lqahic).

rqodoqui': tu fin. (v lqodoc).

rqouaguiic: favorézcame.

rquepaqataxanlec/quepaqataxanlec: le defiende, le protege.

rquepaqataxanteguelec: le está defendiendo,

rque'guenataxan/ que'guenataxan: obliga, s'que'guenataxan, que'guenataxani', s-aq, que~ii, rque'guenataxane' / que'guenataxane'.

saachiguit: contesta una pregunta, le contesta a una persona, le responde, responde a algo, lo acepta, le hace caso, sasaachiguit, saachichiguit, qara-/qayasaachiguit, sasaataxaguit, saachiiguit, saachiriguit. saachiguita; les contesta o los contesta. Luc23.23,24 (v saat).

saachii: contestan ustedes.

saachi': contestas.

saat: contesta, responde, sasaat, saachi', saat/ yasaat, qayasaat, sasaataq, saachii, saate'. se/ sqa/ sqa/ s.

saata: le contesta, sqa saata; no le contesta. Mat15.23.

saguirinñitac: sqa saguirinñitac; ustedes lo toman en serio, (v yasagueren).

sahoqo': haremos, sahoqe/-ai +-o'. (v ya'ue).

saisolqai': seis. sai'c/ sá'ic: sí, claro que sí, por supuesto.

salaq: una clase de víbora venenosa.

salaq late'e, aso: ñacaniná, víbora grande que corre rápido.

sana'ya'gue: estoy acostumbrado a algo, (v naya'gue).

saqachi'ya'xaua': les aconsejo a ustedes, (v qata).

saqatajlec: se recuesta sobre una superficie. Jua5.3.

saqatalec: se recuesta sobre algo, se inclina contra pared, saxaitalec; ustedes se recuestan sobre.,

saqatañi: se inclina.

saqatec: cae de costado, sale de costado, sasaqatec, saqaiterec, sasaxasqotec, saxaittec, saqaterec.

saqa': todavía no.

saqa'laca: todavía no hay algo femenino, saqa'laca aca llaale; todavía no tiene hija, (c saqa', aca).

saqa'leca: todavía no hay algo masculino. ¡saqa'leco'eda!; ¡sólo faltaba eso!, saqa'leca ca llaalec; todavía no tiene hijo, saqa'lecaua caua llaal-q; todavía no tiene hijos, (c saqa, ca).

saqa'le': todavía no. Mrc8.17.

sarasa: zaraza, género o tela en general.

saua: los, las. (v caua)

sauacho'lqa: esos o esas pequeñas, (v cauacho'lqa)

sauaje'e/ sauase'e: (v caje'e).

saua'qhuaic/ sauaxauaic: malhechor, hacedor de mal, sauajo: esos o ésas, (v cajo).

pecador, saua'qhuaq; varios, saua'qhuaiquipi; muchos, na nouaxanqa' na saua'qhuaiquipi; el infierno.

sauase'e: aquellos, aquellas, (v case'e).

sauataxare': esos, ésas, (v cataxare').

sauaxachi': tienes culpa de., (v yasauaxat).

sauaxaic: el puma, sauaxai 'aalo; la leona.

sauaxaic leta'a: el león de la clase enjaulada en circo.

sauaxat: a causa de., por culpa de., sauaxate' qamiri; a causa de ustedes, sauaxato'; habrá sido por causa de., (c yasauaxat).

sauá'maq: los cuales o las cuales, (v cauá'maq).

saua'maxare: ellos o ellas, (v caua'maxare).

saua'que: todos ellos o ellas, ambos de los dos. (v caua'que)

saxanchi': ¡ojalá!

saxarigui: travesano, cauaqo'paqsaxarigui; ravesanos de madera, saxariguilo; varios.

sayaata: me dedico a., (v yaata).

sa': así, en esta manera, (v 'naacsa').

sa'daqachiriñi: hincamos las rodillas, (v ya'chi'iñi, ya'yiñi, ya'yiichiguiñi).

sa'deenqachigui: (v ya'yiinchigui).

sá'ic/sai'c: sí, claro. ¿Chi'negué? ¡Sá'ic!, ma\¿Porqué? ¡Claro!, porque., (v ya'ic).

sa'maxajta': lo arreglo bien, (c ya'maxajñi).

sá'ogue: todo, sá'ogue so'óna pe; durante toda esa noche, sá'oco' / sá'ogo'; serán todos, (v cá'ogue).

sa'yqotec: sobrepasamos, (v ya'iitec).

scavit: ayer, cavit liya; anteayer, scavit na' lavit; ayer a la tarde, scavit na' nete'eta; ayer a la mañana.

se: no. mese, mesqai, se, sqa, sqai, sqo, s(e).

sectaqchirigui: dividido en dos, partido en dos. Hch5.3 (v yasectaqchigui).

secta'chi: partido.

secta'gue: se rompe. se parte una tela, secta'que; se rompen varios, (v yasectaqchigui).

sectetajlec: está en pedazos, descuartizado, sectetajlec nqai'en; lo descuartiza, (c yasectaqtac).

sectete': están rasgados.

seeque'ta/leseeque'ta: está cerca a.. (c lishiiqui'ischi).

seguet: se rompe una ropa o la encuademación de un libro, shiguichi', sasquetaq, shiguichii, seguete'.

selaxaic: pelado, sin pelo, (v yosela).

seloxoiqa'ajta': estamos cara a cara, (c reloqota'ta').

senta'ñi: estoy aquí, (v neeta'ñi).

seraxañi: lo anotamos, (v yiriñi).

seshiujnaxanque: lo compré. Ecc2.7. (c rishiujnaxanque).

seuacqachiguiñi: estamos en paz. (v huaquichiguiñi).

seuelec: lo creo. (v huelec).

se'xorqata: somos pobres, (v 'xorata).

sietolqai': siete, 7.

siñit: peludo más grande, armadillo.

so: el, él, el que, los que. (v ca).

so/so'maxare: él. Mrcl2.4,5.

soca: el azúcar, qanasóca,. (v nasooca).

socho'lec: ese pequeño, (v cacho'lec).

socho'lli': esa pequeña, (v cacho'qui').

socho'qui': ese pequeño, (v cacho'qui').

sodaxalo: se lo llevamos a varios. Jual.22 (c yodo, yoda'a).

soga'yo': ése o ésa es. (v caga'yo').

soguel, saua: bolsas.

sogui: se zafa, se descoyunta, se desata, se suelta, se deshace, sogui nqai'en; lo deshace, lo suelta, (c yosogui).

sohiralect: tienes causa o culpa de., (v soualec).

soje'e/ sose'e: (v eaje'e).

sojo: ése. (v cajo).

soochaxaic: cansado, fatigado, soochaxaiquipi; muchos, (c lesoochi, isot).

soochigui: está deshecha la casa, soochtgom; muy deshecho, soochigui nqai'en; lo deshace. (c nosogöni).

soorec: (v souec)

sooro'e': ¡tía!, (v lasooro)

sootagui: está suelto, sootaguilo.

sootauec: está suelto, soosauec.

sose'e: aquel, (v case'e).

sotaq: el cual, (v cataq).

sotaxaraic: suave, tierno,

sotaxare': ése. (v cataxare').

sotqataxanaxaic: cansador, (c resotqataxan).

sou: muere, está muerto, sasou, sovi', sasouaq, so-vii, soue'.

soualec: por causa de., tiene causa de., sasoualec, sohiralect/ soviralec, qaya-, sasouqalec, sohiyalec/ soviyalec, soueralec. se/ sqa/ sqa/ s (c souetapigui).

souec: se desata solo, está libre, suelto.

soorec qomi': estamos libres, (v yosouec)

souetac: está de luto, sasouqatac, soviitac, soueta'pe. souetac queca; está de luto por el; souetac caca: está de luto por la.

soujetapigui: es culpable de., por causa de.. sasouetapigui, sovisapigui, qarasoueta-, sasouqata-. soviita-, souesa-.

sougui: por causa de., sasougui,. Apo1.9.

sovitapigui: por causa de., (c soualec, souetapigui).

soxonaxa, aso: el animal que hace trueno, el trueno, soxonaxal; varias, soxonaxallipi; muchas.

soxonaxa llaalec; es como el trueno, soxonaxa naqa'; la piedra del trueno.

soyaxchi': lo haces arrugarse, (c isoyaxat).

so'irigui: lo destruyes, (v yosogui)

so'lolo': pájaro, chingólo, chingol, chincol.

só'maq: el cual, (v cá'maq).

so'maxare/só: él. so'maxaro'lec; pobre de él.(v ca'maxare).

só'naq: só'naq qota'olec; el padre universal.

so'oga: está libre de la ley. Qamiri so'ogalo; ustedes están libres. Rom7.3,4;6.7 (v yoso'oga).

só'ta: ése, ésa. (v cá'ta).

so'taxare: él. (v ca'taxare).

so'tqaiso: ese pequeño, (v ca'tqaica).

so'tqaso: esa pequeña, (v ca'tqaica).

sqa: no. (v se).

sqaca/qaca: no hay, está ausente, sqaco'; será que no hay.

sqacaata/ qacaata:

sqacancqai: sqacancqai 'nejem; no hay igual a..(v qai-cancqai).

sqadaata/ qadaata:

sqai: no. (v se).

sqaica/qaica: no hay, ausente, sqaicaua; no hay varios, sqaica nqaida; no paso nada, ¿sqaico' nqaida?; ¿no pasó nada?.

sqaicaata/ qaicaata: no él sólo.

sqaican: nada, no existe, sqaican qohinegue; no le hacen nada.

sqaicanqai/ qaicanqai:

sqaicanqaida/qaicanqaida/sqaica nqai dá: está bien, no pasa nada, (v nqaida).

sqaicanqaiyi/qaicanqaiyi/sqaica nqai yi: pobre, no tiene riqueza, (v yi, sqaica).

sqaicaua/qaicaua: no hay los varios.

sqaida: no es ése. sqaidaata: no él sólo, sqailligüe-me' / qailligüe-me': sqainaata: no es él sólo, sqaiñi: no es él. sqaiño'; no sería él. sqaiso: no es él. (c sqai, so) sqaisoota: no es él sólo,

sqaiyiita: no es él sólo.

sqalo: poco, chico en tamaño, sqalote'; poca cantidad, (v lo).

sqaqami': no es usted, (c sqa, qami').

sqaua'/qaua': tarda, sqaua'nenoxonec; tarda en salir para acá. sqayaloq/ qayaloq: pronto, sqayalqo'; sería pronto.

sqayaloxoshi'megue: pronto crece.

sqayalqotac/ qayalqotac: pronto.

sqayim: no soy yo. (c sqa, yim)

sqayimeta: no soy yo sólo,

sqo: no. (v se)

sqoshaxanqatau'a: lo hacemos retroceder hasta adentro. 2Sa11.23.

sqosha'ahi: me retiro de ellos. Can3.4

sqoue: no falta, hay abundancia, es muy posible. (contrastar que).

sqovite': pocos, sqovito'olqai'; pocos, (v vite').

sqoyoqape'oga: cerca.

sqoyoqaque: está cerca, no lejos, sqoyoqapiguii; varios cerca, (v qoyoqaque).

sqoyoqa'a: está cerca.

sqoyoqo'ta: no lejos, cerca, (v qoyoqo'ta).

sqoyore'oga/sqoyoxe'oga:

sqoyoxa: no muy lejos, a corta distancia, (c yoxe'oga).

sqoyoxe'oga: está cerca a algo o junto con..(c yoxe'oga).

sqoyoxogue: poca distancia yendo.

sqoyoxoguit: muy cerca viniendo, (v qoyoxoguit).

sqoyoxolec: de poca extensión en un camino.

sqoyoxoñi: de poca profundidad, poco profundo.

sqoyoxouec: pronto, de poca duración, cerca.(v qoyoxouec).

sqoyoxo'ñigui: de poca profundidad [como raíces].

squepe: anoche, squepe liya; anteanoche, (v pe).

shaaco': ¡lástima!

sham/ shim/ yam: casi, está por hacerlo.

shaxañirac: lo conduces, (v yashaxanac).

sha'apiguito': a ver si.., ojalá, tal vez, quizá.

shic/ ashic: me voy. (v eec).

shicchichiguiñigui: se parte justamente en el medio.(c sectetajlec, secta'chi).

síhicchigui: está dividido, está separado, está partido. shicchigui nqai'en; lo divide, etc. (c yasectaqchigui).

shichiguit: una estaca.

shichiñi: los escribo, (v yiriñi).

shichiro: lo metes adentro, (c ishito).

shichitot: lo metes debajo_de.. (c ishito).

shieetolqai': siete.

shiguiente'e: esta mañana, más temprano hoy mismo.

shiguichi': te rompes, (v seguet).

shiilaxanaxai: mendigo/-a. (v yashiila).

shiila'e': le pides, (v yashiila).

shiincolqai': cinco.

shilaq: la boda.

shilo: se casa, sashilo, shilliro, sashilaxaho, shilliho, shildo. se/ sqa/ sqa/.

shiltapego: se casa.

shiltecta': se casan entre sí. Luc 17.27 (c shilo).

shiliiguit: se casa con., (v shilo).

shim/sham: está por hacer, shimo'; estaría por acontecer, 'ec shim yaxat; parece estar por llover. Shimoñi': tú Simón.

shina'guesa': le desprecio, shinqa'guesa'; le despreciamos, (v 'na'guesa').

shinlataxan: ordeno, (v chinlataxan).

shinqatam: somos iguales a otro, (v'neetam).

shintam: soy igual a otro, (v'neetam).

shiñirec: le permites salir, (v yasenec).

shiñiriñi: le entierras. (v ishiñi).

shiñitaxaric: les trato a ustedes como., (v 'ne'tegue).

shiñitetem: le das permiso, (v yasene'tem).

shiñi': le permites, (v yasen)

shipgaq, so/ aso: caballo, yegua, shipga'; varios. shipiguirípi; muchos, shipgaq llaalec; potrillo.shipgaq loua'; caballo padre.

shipin: una gente indígena conocida por los mocoví. Los toba los llamaban shinpi'.

shique: lo busco, (v que).

shiquetañigui: voy sobre un lago, (v queetañigui.).

shiquiaxam: como si estuviera, como si fuese.

shiraigo: la luna, el mes. shiriguiri; varios.

shitaxaraic: puntiagudo.

shiviaqataxat: toalla, (v nashiviaqataxat).

shivichiñi': le pagas, (v ishiueten).

shi'co': (v shi'gue).

shi'gue: ya hace poco, shi'gom; ya hace mucho. shi'gouc; una hora Mrc14.37. shi'que; varios. (c shi'co').

shi'ntegue: lo hago así. (v 'ne'tegue).

shi'rec: te desvías, (v rashiuec).

taachigui: hace impacto en.., da con algo, pega contra algo, saaqachigui, taachirigui. taachiguio' / taachi-quo'; habrá dado impacto en..

taachiguiñi: clavado solo, está solito, saachiguiñi, 'iichiriñi, saaqachiguiñi, -iichiguiñi, taachiriñi. na' llaqai/ ñaqai taachiguiñi; en el principio o comienzo.

taachiguiñigui: va abajo entre o adentro.

taachi'ñalo: va de lugar en lugar, saachi'ñalo,.

taachi'ñi: va hasta ahí, hasta ahí nomás. taachiri'ñi. chaqaiyi taachi'ñi; hasta ahí nomás. Nagui chaga 'ma' taachi'ñi; de ahora en adelante.

taachi'ñigui: baja o cae entre un grupo. saaqachi'ñigui, 'iichi'ñigui, taachiri'ñigui.

taagui: hace impacto con., 'i'rigui/ 'irigui, qotaagui, saxagui, 'iigui, taarigui. mesqa taagui: no concuerda con., taaguilo; con varios objetos.

taaho: entra o hace impacto, saaho, 'iro, saxauo, 'iioo.taaro.

taalec: está sobre algo, va sobre algo, saalec, 'irelec, qoyintalec, saxalec, 'iilec taarelec. taalgoto; va sobre varios, 'ue ná'maq taalec; le pasa algo, tahilec; algo cae sobre ustedes. (c taateguelec, taatalec).

taanaxañi: ayudas, (v rotaanaxan).

taañi: empieza, comienza, baja, va hacia abajo, 'iriñi. saxañi, iñi, taariñi/ ta'iñi. Taañi ro'ueenataxan; empieza a trabajar.

taañigui: va adentro, cae adentro, saañigui, 'iriñigui qotaañigui, saxañigui, 'iñigui, taariñigui/ tariñigui. taari'nquiro; habrán ido adentro de.. taari'nquira; van abajo. taari'ñigui; caen en..

taareta'gue: van allá al otro lado. Mrk6.45 (c taata'gue).

taare'oga: van afuera a tal lugar. Mrk6.32 (v ta'oga).

taashiguim: va hacia arriba, taarishiguim/ tarishiguim.

taashi'ma: va arriba a., saashi'ma, tarishi'ma.

taashi'megue: sube a la cumbre de., sube hasta., saa-. 'iri-, taa-, qotaa-, saxa-, 'ii-, taari-.

taashi'mquera: de ahí para arriba, (c hua'nquira).

taat: ¡papá!

taatacot: va a una persona, (c tayot).

taatagui: va hacia un pueblo.

taatalec: va sobre algo, (c taalec, taateguelec).

taatañi: va bajando, (c naatañi).

taatañigui: (c taañigui).

taatapegaqso'ma: va hacia el agua.

taatapegueu'a: se entromete en., 'iisapegueu'a, Mar27.19 (v tayapegueu'a).

taatape'oga: está yendo afuera a.,

taatapougui: está yendo adentro de.,

taatashi'ma: va subiendo a., saaqatashi'ma, taasashi'ma.

taataugui: va adentro de., saataugui, saaqataugui,.

taatau'a: va entrando en.,

taata'a: (v ta'ya'a).

taata'gue: va por un camino, saata, 'iisa-/ 'i'sa-, qotaata-, saaqata-, iita-, taasa-, Luc7.27 (v ta'ya'gue) taata'nquira: va hacia abajo, va empeorando, saata-, 'usa-, saaqata-, 'iita-, taira-. 2Ti 3.13.

taata'ña: va bajando hasta.. Hch 10 11.

taata'oga: va afuera a. taata'pegue: va a cierto lugar, taasa'p'egue. (c taata'gue, ta'ya'gue).

taata'ta'gue: va cruzando a otro lado, saata-, 'iisa-, qotaata-, saaqata-, iita-, taasa'ta'gue. (v taita'gue).

taata'ueguc: va yendo a cierto lugar. -taasa'uegue.

taatego': fué derecho a..

taateguelec: va sobre algo, va cayendo sobre algo. taaseguelec. (v taalec, taatalec).

taateu'a: va entrando directa a., taaterou'a.

taate'oga: va hacia afuera derecho, taate'ogalo; esparcido, cada uno a su lugar. Jua16.32.

taate'uegue: va yendo directo por tal camino. taatere'uegue.

taatougui: va entre un grupo, saat-, 'iterougui, saaqat-, 'iit-, taaterougui. taatou'a: va entrando a.. Hch21.3 'iitou'a, 'iitou'o'; vayan entrándolo.

taatou'e: va entrando a.. Jua10 1.

taatquera: van allá, taatquera. Luc2.16 (v taiquera).

taaec: sale, saaec, 'irec, saxaec, 'iuec, taarec. taauco'; habrá salido,

taho/tauo: entra. 1CO 9.7.

taho'gue: entra en una cueva, saho-, 'irou'gue/'iro'ogue, qotaho-, saxaho'gue/saxa'ogue, 'iyou'gue/'iyo'ogue, taaro'gue. (c ta'ya, taho).

taicoq, ada: el árbol ñangapiri. En toba se llama taicoc.

taigue: va allá a cierto lugar, saigue, 'itegue, qotai-gue, saxague, 'iigue, taategue. saico'; iré allá. taico'; había ido a., saiquerajo; voy allá, 'iico'; ustedes habrán ido a..

taigue: va allá a cierto lugar, canchaqa táigue; a dondequiera que vaya, canchaqa saxague; a dondequiera que vayamos, quecanchaqa tátegue; a dondequiera que vayan ellos, ¿tátegue?; ¿a dónde?.

taiguit: sqa taiguit; no queda bien, inapropiado, no es correcto, incorrecto, no apto para., no es digno de:, sqa saiguit, sqa 'ichiguit, se qotaiguit, sqa saxaguit, sqa 'iiguit, sqa taachiguit. 2Sa 18.20 (contrastar 'iichiguit) (c ta'chiguit).

taiquena: va hacia ustedes o usted o ellos, saiquena, 'itquena, taiquena, qotaiquena, saxaquena/ saquena, 'iitquena, tatquena. (v taiquera, quena).

taiquera: va allá, saiquera, 'itquera, qotaiquera, saxaquerajo, 'iiquera, tatquera. taiquerajo. (c taiquena, queda).

taiquerajo: va allá, saxaquerajo,.

taita'a: cruza hasta., 'ireta'a, qotaita'a, saxata'a, 'iita'a, taareta'a. Mat15.39 (c ta'ya'ta'a).

taita'gue: cruza a otro lado, 'ireta'gue, qotaita'gue, saqta'gue, 'iita'gue, taretat'gue. Mat 9.1; Mrc4.25; 6.45; Luc 8.22 (contrastar taata'gue).

tai'a/ta'ya'a: va hasta tal lugar, sai'a, 'isa'a, qotai'a, saaq'a, 'iita'a, taasa'a. sqa/ / / 2s,2p,3p formas dudosas, dá'maq tai'a; su resultado. tai'aquiyim; está destinado a.

tai'ot: va directo a una persona, qoiat'ot, tairot. 2Ti4.8.

tajlec: lo pasa de paso nomás, cae sobre algo, le toca el turno, le corresponde, sajlec, quitrelec, qoyiquejlec, saaqajlec, quiijlec, taatrelec. tajalco'; habrá correspondido a varios, sajalgoto; voy de paso por ellos.

talaxan: avisa, denuncia, talaxantac; está avisando. talaxañi', salaxanaq, talaxañii,.

talaxanaxac: una denuncia.

talaxanegue: da una orden, le denuncia a., le acusa ante la autoridad, sa-, salaxanaxague, talaxañigue, talaxanque.

talaxanlec: avisa de algo, invita a., s-, talaxañirelec, qot-, salaxanaxalec, talaxañiilec, talaxandelec.

talaxantac: invita, s-, talaxañisac, salaxanqatac, talaxañitac, talaxansac. sqai/ sqai/ sqai/ (c yal).

talaxanteguelec: avisa de algo, invita a cierta fiesta.

tallic lase: loro, mediano entre.'eele' y quillic y tiene ojo blanco.

tamlaqqui: iglesia, palabra antigua.

tapiaxaic: barrigudo, panzudo, (c ratapi).

tapiñic: armadillo mulita.

tapiñic que'laic: mulita mula, tatú del monte.

tapiñic sonaq: tatú carreta.

taqairelec: lo lees, (v retaqalec).

taque'/'taque': no sé.

taquiriñi: le peinas, (v itaguiñi).

taquishic: el toba del noreste.

tategue: (v táigue)

tatougui: cae entre un grupo, tatouguilo; cae entre varios.

tauañi': le ayudas, (v yotauan)

taugui: entra en un grupo, se interna en un bosque o ciudad, saugui, 'iugui/ 'irougui, qotaugui, saxougui, 'iyougui, taarougui. tauguilo; entra en varios. Mrc5.12 (c taña).

tau'a: entra en un lugar, sau'a, irou'a, qotau'a, saxau'a, 'iu'a, tarou'a/ tareu'a. [RR dice.que tarou'a parece más cerca como en Hch16.7,7, mientras tareu'a parece más lejos como en Jua4.7].

taxahi: hablas, (v retaq).

taxanta': acaso. Mat26.55.

taxayaxai: respondón/ respondona, taxayaxaiqupi; muchos, (c retaq).

taña: va a., saña, qotaya, saxa, 'iña,.

tañalec: va sobre algo, acerca de algo.

tañapega'a: mesqa tañapega'a; no se mete en., no tiene nada que ver con., mesqa saña-, mesqa 'ira-, mes(e) qotaña-, mesqa saaqa-, mesqa 'iña-, mesqa taira-. (c taalec, taata'gue).

tañapegueu'a: sqa tañapegueu'a; no se mete en., es inocente de., sqa saña-/ se yaa-, sqa 'ira-, sqa taña-, se qotaña-, sqa saaqa-, sqa 'iña-/ 'yaa-, taira-. se qotaña- se pronuncia sqotaña-, o mese qotaña- se pronuncia mesqotaña-.] taña ca tañapigui lauel; se acuerda de algo.

tayapi'ña: baja hasta.. 1Co6.13 (c taya'ña)

tayaqso'ma/ tayaxaso'ma: va yendo al lago, hasta el agua, 'iraqso'ma, qotayaqso'ma, sayaqaqso'ma/ saaqaqso'ma, 'iyaqso'ma, taaraxaso'ma/ taaraqaso'ma. Jua6.16;Ecl 1.7.

tañashi'ma: sube hasta arriba, tairashi'ma.

tañashi'mquera: va hasta allá arriba. Jua!.51.

tayata': se juntan.

tayata'a: va cruzando a., saña-, 'ira-, qotaya-, saaqa-, 'iña-, taira-/taira'-. Jua6.21 (c taita'gue).

tayaugui: va adentro de., representa, significa. tayaugui nqai'en; lo hace en favor de., lo destina a.. so naqataxanaxac tayaugui ma' ime na 'laua; la cosecha representa el fin del mundo, tayauquio'; lo, podría representar.

tañau'a: va adentro a., entra-a., conduce adentro a.. 'irau'a, qot-, saaqau'a, 'iyau'a, tairau'a. Hch2.28. taña'a/ tai'a: va a., conduce a., sa-, 'ira'a, qotaña'a, saaqa'a, 'iña'a, taira'a. Mat7.14. (c naña'a; viene a..) (note bien que nai'a no es igual a naña'a).

tayag'gue: va a tal lugar, saña'gue, 'i'sa'gue/ 'ira'gue, qotaya'gue, saaqa'gue, 'iña'gue, taira'gue. qaica ca taña'gue; no pertenece a otro o no va a ningún otro lado, cá'maq taña'gue; su destino.

tayag'uit: taña'uit nqai'en; lo intercambia por.

taña'nquira: va hacia abajo. Mat2.16.

taña'ña: va bajando hasta., (c tañapi'ña)

taña'ñi: va hacia abajo a., cá'maq taña'ñi lqodoc; su destino en la tumba.

taña'oga: va afuera hasta., 'iña'oga,.

tañot: le corresponde, va debajo de., tañoto; les llega como suyo, ta'iraxauot; va a ti de propiedad,

taño'et: le corresponde,

ta'ajte'e: lo cruza al otro lado.

ta'anquira: va hacia abajo, va de mal en-peor, se va deteriorando, sa'an-/ sa'n-, 'ira'an-, saxa'an-, 'iña'an-, tari'n-. Mat 23.12 (c ta'nquira).

ta'chiguit: queda bien, es digno de., choca contra., es apto para., es apropiado para., 'ichichiguit, saaqa'chiguit, 'ii'chiguit, taachichiguit. ta'chiguit da no'ueenataxac; de hermosa apariencia, (c taiguit)

ta'nquira/ ta'anquira:

ta'ña: va bajando hasta., (c taña'ña, tañapi'ña).

ta'ñi: va ahí a., sa'ñi, 'iri'ñi, qota'ñi, saxa'ñi, 'ii'ñi, tari'ñi. ta'ñina; va ahí abajo que se ve.

ta'ñigui: va directo en un pozo, sa-, 'iri-, qota-, saxa-, 'ii-, tari-, ta'ñiguit el Espíritu; recibe el Espíritu. ta'oga: va hacia afuera a., sa'oga, 'ira'oga, qota'oga, saaqa'oga, 'iña'oga, tare'oga. Mrc6.32;3.6

ta'ogue: sale hasta., saxa'uegue / saxa'ogue / saxai'ogue.

ta'oguiyi: sale afuera a ese lugar, sa-, 'ire'oguiyi/ 'ireu'guiyi, ta-, saxe-, 'iu'oguiyi/ 'iye-, tare-,
ta'ogo'yi: fue en ese momento o lugar. Mrc14.68 (c ta'ogue).

ta'sot, aso: el espino.

ta'ta'a/ da'ta'a: solamente, ta'ta'am; solamente. ta'to'o'; ta'ta'a + -o',

ta'tegue: va directo hacia..

ta'uegue: va allá afuera, sa-, 'ire'uegue, ta-, saxai-/ saxe-, 'iye-, tare-

teesqo': ¡tío!.

tegue': si, ¿cómo puede ser, cómo seráy (c peeta'a).

tema, ana: el pozo, el hoyo grande, saua temal: los varios pozos, las dos nubes magallánicas. temaipi; muchos pozos,

tepaxañi: está aplastado.

tepqatañi: está aplastado, setepqatañi, setepaqsoqotañi. tepqasañi. (v itepaxat).

teulaxaic: cespó, moteado.

te'e: para colmo, te'e, qam se que'ó' para colmo, no había comido.

te'era: sin propósito, de balde, sin rumbo, a ciegas. ciegamente, nalliquinte'era; corre de balde, a ciegas. qauate'era; camina sin rumbo, youaxante'era; pega sin mirar, ciegamente.

ticqa'gue/chicqa'gue: sale de allá, viene de allá. (dialecto de SFe).

toc: rojo, -togue'; rojos, tocalec: rojizo, púrpura,

toca'a: sangra.

toclqaic: caballo castaño, zaino, toclqaigo'; varios.

tocóchi': varias barrancas, -nombre de un lugar en el sur donde hay varias barrancas, (v tocot).

tocot: barranca, orilla del agua.

toco': hasta, toco' ma'; hasta cuando, toco' ma'le'; hasta luego, toco' nete'e; hasta mañana.

tocqoiro: lo clavás, (v yotogoxouo).

togaxaraic: rojo.

togoxonsoxonaxai: corneador.

toguigui: rojo adentro, (c toquichigui).

toco'machaqaí: mientras.

toco'maq: mientras, mientras tanto, toco'maxan: mientras (c toco'maq).

toco'ma'/ toco'maq:

tooro: buey, toro, toorol; varios, toorollipi; muchos, (v ñii'lola).

tooxoi: cierta clase de tuna con flor pequeña anaranjada que se abre de día en el calor y produce qo'le. toxoic, ada: cierta clase de cactus.

toquichigui: rojo adentro, crudo como carne, harina, adobe, etc. (c toguigui).

tot: ya no. totqa yim; ya no existo, totqo qomi'; ya no existimos, totqa qami'; ya no existes, totqa qamiri; ya no existen ustedes, tot qailligueme'; ya no tanto. totqaica/ tot qaica; ya no existe.

totaxan: ya no.

totqa/ totqai/ totqo/ tot: ya no.

totqaida: ya no es eso. (c totqai, da).

totqayim: ya no yo.

toxonaxai: atacador, ladrador, toxonaxairipi; muchos.

treesolqai': tres.

treeeo': eran tres, se contó.

trigola: granos de trigo, (c trigo, la).

vei: ¡che!.

veintolli': apenas veinte. vicqataxanaxai/-c: quemador, (c yavigaxat).

vichiguiño': por eso, por esa razón.

vichii: lo hacen ustedes, (v ya'ue).

vichireta: llegas al otro lado, (yovijta).

vichiro: llegas allá adentro, (v yoviro).

vichita: tu llegas a., (v yovita).

vichi': tu llegas, (v yovi').

vigaxaraic: brillante, vigaxarai. (c.yavic).

vigui: está adentro, en tal tiempo, (c vichigui).

viguii: lo llevan ustedes, (v yauec).

viguit: está mezclado con., tiene relación sexual con., sqai viguit; no está en., sqa seviguit, sqai vi'ichiguit, se qoyiviguit, sqa seuaxaguit, sqai viiguit. sqai vichiguit.

viguiya: le guían ustedes hasta allá, (v yauega)

vihe'e: se detienen ustedes, (v hua'e)

vii: denme, (c vite)

viichigui: está en o adentro de un espacio o tiempo, ocurre o sucede en tal tiempo. viichiguió viichi-quio'; habrá sucedido en., (c vigui).

viichiguiñigui: está entre o en el medio de~. (c hueetañigui, ñiichiguiñigui).

viichi'ña: está ahí en tal lugar.

viichi'ñi: está ahí en el suelo, (c ñiichi'ñi).

viichi'ñigui: está en un valle.

viilec: lo creen ustedes, (v huelec).

viisaxauot: tu lo tienes, (c hueeto'ot).

viitaque: lo quieren hacer ustedes, (v huotaque, yahotaque).

viitaxauot: ustedes lo tienen, (c hueeto'ot).

viiteguelec: ustedes lo creen. Jer7.8 (c huelec, huejlec).

viitetot: te colocas junto a.. lSa20.19 viitetoto'; colócate junto a.

vinta'iquet: ¿cómo? ¡imposible!, ¡qué podía hacer yo!, ¡qué podíamos hacer nosotros!. Gen43.7

viñigui: está abajo en., loñi viñigui na huaxayaq; nielo.

viñi': lo necesitas, (v youen).

viquio': vigui +-o'.

viquiro: ceñite. (v ñauego).

viquita: le llevas hasta allá, (v ñauego).

viqui': lo llevas, (v ñauec).

virañi: te caes al suelo, (v huañi).

viraqataxanaxai: acusador, Satanás.

viraqchira'a: le corriges, (v yoviraqta'a).

virelec: lo crees, (v huelec).

vire'e: te detienes, (v hua'e).

vireta'a: hasta, además. 1Ti 5.13 (c yovireta'a).

vire'ta: hasta, aún. vire'talo; hasta los varios. vire'to'; hasta, (c yovire'ta).

virigui: se incuba.

virii: ustedes alcanzan o llegan, (v yovi').

viriiita: ustedes llegan al otro lado, (v yovijta).

viritaq: ustedes están alcanzándolo. Exo5.18.

viriya: ustedes llegan a., (v yovita).

viriyot: ustedes se acercaron al muro.

visaque: lo quieres, (v yahotaque, huotaque).

vit/lavit: la tarde, quena vit; esta tarde en que estamos, mashic vito'; ya era tarde.

vitári': a mitad de la tarde, (c lavit).

vite: 1 lo haces, 2 dame, sqa vito'; no lo haces. Gen28.1. sqai vito'; no lo haces. Gen21.26 totqa vito'; ya no lo hagas. Jua8.11 (v ña'ue, vii).

vítete: (v ñaho'te).

viteu': varios, (v vite').

vite': sqo vite'; muy pocos de ellos, de ustedes, de nosotros, saqa' vite'; todavía muy pocos, (v viteu', vito'olqai').

vito'olqai': sqo vito'olqai'; muy pocos, pagueec sqo vito'olqai'; los menos numerosos, el mínimo, sqo vito'ollii'; muy pocas, (v vite').

vi'relee: lo crees, (v huelec).

vi'taque: tu quieres [implica falta de respeto de parte del que habla], (c ñahotaque).

yaap: ¡basta!.

yachilen: me ordena, yachilene': ellos me ordenan. yachilliñi'; tú me ordenas, yachilliñii; ustedes me ordenan, rachilliñi'; te ordena u ordenan, qarachilen; nos ordena, qarachilene'; nos ordenan. rachilliñii; os ordena u ordenan, (c ñilen) yachilenegue: me lo ordena, (c ñilen) .

yaloqachit: me enferma, (c ralolaxa).

yapa'am: soy flaco, (v ñapa'am).

yapil: vuelvo acá. (v rapil, pil).

yaq: veloz, rápido.

yaqaic: rápido, yaraqa; varios rápidos, yaqaiquipi; muchos, yaqai; rápida.

yaraqa: rápidos, (v yaqaic).

yatoiquiñi'sac: tú me gobiernas, (v yoiquentac).

yaua: los, las. (v caua).

yauacho'lqa: esos o esas pequeñas, (v cauacho'lqa).

yauaje'e/yauese'e: (v caje'e).

yauajo: esos, (v cajo).

yaualaq: grito, (v ñaualaq).

yauese'e: aquellos, aquellas, (v case'e).

yauiataxare': esos, ésas, (v cataxare') yauá'maq; ellos, ellas, (v cauá'maq) yaua'maxare: ellos, ellas, (v caua'maxare).

yaua'que: todos ellos o ellas, ambos de los dos. (v caua'que).

yay-: me. yayaanec; me entrega él. yayaxañisac; permítame.

yayaxañi: me deja de molestar, yayit; me escapo de..

yayit: me escapo de., qayayit; me escapo, (v'eet).

yá'ogue: todo, (v cá'ogue).

ya'yiyalo: seya'yiyalo no les miro, (c ra'ya'a).

ya'yoqteguelec: lo miramos, (v ra'iteguelec).

ycoñiraq: estoy herido, (vcoñiraq).

yí: el. (v ca).

yí-: me. yimen; él me vende algo, yimeene'; ellos me venden algo, yimiiñi'; tu me vendes algo, yimiiñii; ustedes me venden algo, qayimen; alguien me vende algo, (v imen).

yí: ¡basta!, ya está, ya es suficiente o está terminado. yí: riqueza, (o sería basía, suficiente, completado?). qaica ca yí coqomi'; no tenemos nada, somos pobres. qaicajiqai yí; es pobre.

yí/yi'maxare: él. la'.a' yí ñi ñaqa; ése es el lugar óe mi hermano, ñyote'y yí!; ¿cuánto? ¡uno! (muestra un solo dedo), ñyorete'? yí!; ¿cuántos? ¡dos o tres! (levanta dos o tres dedos).

yicbo'lcc: ese pequeño, (v cacho'lec).

yicho'ili': esa pequeña, (v cacho'qui').

yicho'qui': ese pequeño, (v cacho'qui').

yiga'yo': ése o ésa es. (v caga'yo').

yije'e/yise'e: ése. (v caje'e).

yijo: ése. (v cajo).

yilachi': tu me mandas acá. (v ila').

yilaxasqatapega: se yilaxasqatapega; no le hemos molestado. Gen26.29.

yiloq: soso, desabrido, (v yilqota).

yiloquixan: me quieren pelear, (v reloqui).

yiloxoic: malo, salvaje, yiloxoiquipi; muchos.

yilqota: soso, desabrido, sin sal, sin azúcar, sin gusto. (v yiloq).

yimeeta'piguít: 2Sal8.14 (v imeeta).

yínaxanaxaic: engañador, yínaxanaxaiquipi; muchos. (c rayinaxan).

yíñirelec: le amenazas, (v yadeneguelec).

yise'e: aquel, (v case'e). yitaq: el cual, (v cataq).

yitaxare': ése. (v cataxare') yí'maq: el cual, (v cá'maq).

yi'maxare/yí: ÉL (v ca'maxare).

yi'qayi: esa pequeña, (c yi'tqaiyi).

yí'ta: ése, ésa. (v cá'ta).

yitaxare: é!. (c ca'taxare).

yi'tqaiyi: ese pequeño, (c ca'tqaica).

yos: Dios, (c qota'a).

yo'chi: tengo miedo, (v no'chi).

yo'taqa'gue: me molesta. Isa4324.

y ya: joven, ya añi qagreta; es oveja joven,

yaaítac: le convida, invita a una fiesta, saalqatac, (c yal).

yaañ: lo da. saan, 'yaañi', qoyaan, saanaq, 'yaañii, yaane'. (c nañan).

yaañapeguem: se lo da de costumbre.

yaaña'a: se lo entrega a otro. Mat5.15.

yaañec: lo da, lo ofrece, lo entrega, saañec, 'yaañirec. qoyaañec, saanaxauec, 'yaañiuec, yaañec. saañirec: te lo entrego, yaañirec; me entregas.

yaañem: se lo da a otro, se lo entrega, saañem, 'yaañitem, qoyaañem, saanqaem, 'yaañim, yaañem. saañiraxarom; te lo doy. yaañiraxarom; te lo da. saanqairaxarom; te lo damos. yaañema; lo da a varios. yaañiyaxarom; os lo da. qoyaañiyaxarom; lo es dado a ustedes, saañiyaxarom; os lo doy. qoyaañiraxarom; te es dado.

yáañeu'a: le entrega a., qoy-, 'yaañiu'a,.

yaañe'oga: lo extiende hasta.

yaañlec: lo da sobre alguien.

yaaño: lo da, lo entrega, le traiciona, saano, 'yaañiro, qoyaaño, saanaxaho, 'yaañiuo, yaaño/ -ero. qaya-yaaño; me traicionan, yaaño; él me traiciona. rayaañiho; él les traiciona a ustedes, yaañiho; tu me traicionas, yaañichiguit; me entregas a., yaañiho; ustedes me traicionan, qarayaañiro; tu nos traicionas. qarayaañiho; ustedes nos traicionan, (c yano, nañaano)

yaañot: se lo da a otro, saañot, 'yaañitot, qoyaañot, saañot, 'yaañiyot, yaañot. sqai/ sqai/ sqai/ s yaañot; lo da a varios, yaañiyot; me lo da. 'yaañiyot; se lo dan ustedes, qayayaañot; estoy dado a otro.

yaañougui: le entrega a un grupo, lo da a un grupo, lo pone adentro, s-, 'yaañirougui, qoyaañougui, saano-xougui, 'yaañihougui, yaañougui. yaañouguilo; lo da a varios, yaañougui} me entrega al grupo,

yaañou'a: lo entrega a otro, saañou'a, 'yaañira'a, qoy-, saano-xou'a, 'yaañiu'a, yaañerou'a. qayayaañou'a; me traicionan, (c yaaño).

yaañshiguim: lo levanta, lo da arriba, se lo alcanza arriba, lo eleva, lo dedica a otro, qoy-, saanaxa-, 'yaañi-, yaañi-. (c yaañshiguim).

yaañshi'ma: se lo alcanza para arriba, lo entrega a otro arriba, lo da a otro arriba, qoy-, saanaxa-, 'yaañi-, yaañi-.

yaañtac: lo está dando, 'yaañitac,.

yaañtacot: lo dan a., s-, 'yaañisacot, saanqatacot, 'yaañitacot, (c yaañtacot).

yaañtaho: lo está dando u ofreciendo, s-, (c yaaño).

yaañatalec: lo pone encima. Luc4.11

yaañtapego: lo está ofreciendo, qoy-, 'yaañitapego, (v yaaño).

yaañtapeguem: lo está dando, 'yaañisapeguem, (t yaañec).

yaañtapeguem: se lo da seguido, 'yaañisapeguem.

yaañtapeguem'a: lo está gastando por, yaañitapeguem'a

yaañtashi'ma: los levanta hasta., s-,.

yaañtauec: lo está distribuyendo, lo está dando, qoy-,.

yaañtecshiguim/yaañtegueshiguim: saanqatecshiguim, (v yaañshiguim).

yaañtem: lo da a otro, (c yaañtem).

yaañte'em: le está dando, s-, 'yaañite'em, yaañte'ema; le está dando a varios, (c yaañtem).

yaañto'ot: se lo ofrece, s-, 'yaañiso'ot,.

yaañigui: lo pone en., s-, qoy-, saanaxagui, 'yaañigui, yaañiygui. (c yaañigui).

yaañiguit: le entrega a otro, le encomienda a otro, lo canjea por algo, s-, 'yaañichiguit, qoy-, saanaxaguit, 'yaañiguit, yaañichiguit. saañiguita; lo entrego a varios,

yaaqate': lluvias, yaaqateripi; muchas, (v yaxat).

yaaquioxoic: chistoso, sqai yaaquioxoic; serio. yaaquioxoi; chistosa, chistoso.

yaaata: se dedica a., recurre a., lo usa. sayaaata, yaaachita, qayayaaata, saataxa/ sayaaataxa, yaaachiya, yajta. se/ sqai/ sqai/ s. yaaataq: seguro, se sabe después, es manifiesto, evidente. sqa aataq; incierto, cualquier cosa, (c qayaaataq).

yaaataxalec: sqa yaaataxalec; hipócrita. 1Ti4.2

yaaataxaraic: distinguido, famoso.

yaaataxa'uegue: distinguible un sonido o voz, que se puede distinguir. 1Co14.7,8

yaatqajam: realmente, muy. yaatqajma'; directamente. Mrc12.5.

yaatqata: se distingue, más claro, yaatqajam yaatqata; realmente más claro. Heb7.15.

yaatqatam: realmente, muy. [algunos dicen yaataqam].

yaatqa'tegue: Num24.2

yaatqate'uegue: se entiende bien, bien claro el hablar.

yaatqa'chiguit: es conocible, es distinguible, tiene suficiente de.., es suficiente para.. Mat6.34.

yacona/icona: lo agarra, s-, yaconta/ conta. qayaconalo; están agarrados, qayacoñiraxaua'; estás agarrado.

yaconaho: lo agarra, yaconaho'; lo habrá agarrado,

yaconau'a: lo agarra.

yacona'a: lo agarra, lo toma, sa-, coñira'a, qaya-, saconaxa'a, coñiu'a, yaconda'a/yaconera'a. se/ sqa/ se/ s.

yacona'gue: lo agarra.

yacona'piguít: lo recibe, (c yacoñiguit).

yaconejlec/iconejlec: le agarra descuidadamente o sin motivo, coñiterelec, qaya-, saconqajlec, coñii-jlec, yaconterelec. Hch 16.37.

yacone'u'a: le agarra, qay-, (c yacona).

yacone'oga: lo agarra alcanzándole afuera. Luc9.47; 2Ti1.1

yaconlec/iconlec: lo agarra, le apresa, coñirelec, qay-, yacondelec.

yaconot/iconot: lo alza para llevar, yacontot.

yaconougui: lo agarra como polvo con la mano. Hch22.23.

yaconsop: le agarra con la mano para llevar. Kch2.33; 10.26 yacontau'a: lo agarra, yacontau'alo; los agarra.

yaconta'a: le elige, le toma para un servicio, coñira'a, qaya-, saconqata'a, coñiita, yaconda'a. Luc1.48.

yaconta'piguít: le agarra.

yaconta'pegue': lo cuida, lo conserva o mantiene, coñiisa-, qaya-, saconqata-, coñiita-, yaconsa-. 1Te4.11.

yaconta'piguít: lo recibe, so yaconta'piguít ana nishiete so nashi quiyi Roma; el cobrador de impuestos romanos. Luc5.27; Heb6.12 (c yacoñiguit).

yacoñigui: lo agarra como a una víbora, coñirigui, qaya-, saconaxagui, coñiigui, yaconyigui.

yacoñiguit/icoñiguit: lo recibe, lo acepta, sa-, coñichiguit, qaya-, saconaxaguit, coñiiguit, yaconchiguit. se yacoñiguit; lo rechaza, lo desprecia.

yacoñi'chiguit: lo recibe al que llega, lo agarra al vuelo, lo baraja, lo abaraja, yacoñi'chiguita; les recibe.

yacoñi'ña: lo agarra en una bolsa.

yaco'isac: estás alegre, (v rayaacotac).

yachaq: le pateo, chaqai', sachaxasoq, chaxahi, yachaxai'.

yachaqata'piguít: pateo contra algo, chaqaisa-, qaya-, sachaxasoqota-, chaqaita-, yachaqasa-.

yachaxan: lo muestra, lo presenta, lo indica, lo promete. sa-, chaxañi', qaya-, sa-aq, chaxañii, ya-e'. sachaxane'; los muestro, yachaxano'; lo habrá prometido. yachaxana: lo muestra a otro, sa-, qaya-, sachaxanaxa, yachaxanta. (c yachaxanem).

yachaxanapec: lo promete, chaxañisapec,.

yachaxanapeguem: qaya-, (c yachaxanem).

yachaxanec: lo revela, lo da a conocer, chaxañiuec, qaya-,.

yachaxanem: lo muestra a otro, sa-, chaxañitem, qaya-, sachaxanqaem, chaxañim, sachaxañiraxarom; te lo muestro, yachaxañiyaxarom; os lo muestra, yachaxañim; me lo muestra, qayachaxanoxorom; alguien lo muestra a nosotros, sachaxañiraxarom; te lo muestro a ti. chaxañirim; muéstrenmelo. chaxañirim-muéstremelo.

yachaxane'tem: lo muestra bien o claramente a otro. chaxañitetem, qaya-, sachaxanqa'tem, chaxañii'tem, yachaxantetem. Ga13.1 (c yachaxanem).

yachaxano: lo muestra hacia adentro, lo presenta. yachaxando. yachaxando'; los habría presentado

yachaxanot: lo presenta a otro. qay-, yachaxanoto; los presenta a.

yachaxanougui: le presenta a un grupo, chaxañiugui, qaya.

yachaxanshiguim: lo levanta, chaxañirishiguim, yachaxañishiguim.

yachaxanta: lo muestra, lo promete, chaxañita; lo muestran ustedes.

yachaxantac: lo promete, lo jura, sa-, chaxañi'sac, qay-, sachaxanqatac, yachaxansac. yachaxantac que-; lo promete a otro, sachaxanta'pe; los prometo. yachaxantapega: se lo promete, qay-,

yachaxantapeguem: se lo promete, sa-, chaxañisapeguem, qay-, yachaxantashiguim: lo levanta arriba. yachaxansashiguim. 1Ti2.8

yachaxanta'gue: lo muestra como edificio o muro. Mat24.1 yachaxanta'ñi: promete un lugar, yachaxansa'ñi.

yachaxantec: lo revela, qaya-, (c yachaxanec).

yachaxañi: zapatea, chaqairiñi, sachaxasoxoñi, chaxañi, yachaqañi, . yachaxañi'ñigui: le muestra el camino, qaya-, Luc22.22 qarachaxañi'ñigui; nos lo enseña. Jer42.3. yachaxanchi'nquio'; me mostró el camino directo. (c yachaxan) yachicoqochit: le entristece, chicoqochichi', qaya-, sachicoqochitaq, chicoqochichii, ya-e'.

yachigoqto'ot/yachigoxoto'ot: lo consigue de tal persona, sa-, chigoqchiro'ot.

yachigoxochichigui/chigoxochichigui: lo consigue por medio de., sa-, chigoxochichirigui, qaya-, sachigoxotqochigui, chigoxochiichigui, yachigoxochichirigui. Mrc12.13 (c chicqochigui).

yachigoxochichicñigui: lo saca de en medio de..

yachigoxochichi'ñi: lo consigue de tal lugar, lo saca de tal lugar, lo consigue desde el principio. chigoxochichiri'ñi, qaya-, sachigoxotqachi'ñi, chigoxochiichi'ñi, yachigoxochi'chiri'ñi. Luc24.47.

yachigoxochichi'ñigui: le saca de en medio de.

yachigoxotagui: lo saca de., lo consigue de., sa-, chigoxochiragui, qaya-, sachigoxotqagui, chigoxochiyagui, ya—teragui. 1Co8.8.

yachigoxotalec: jo consigue de un campo. Hch12.20.

yachigoxotanigui: lo saca de abajo adentro, sa-.,

yachigoxotashi'ma: lo consigue de arriba a.,

yachigoxotaugui: lo saca de adentro de algo, lo consigue por medio de algo, sa-, chigoxochiraugui/chigoqchiraugui, qaya-, sachigoxotqaugui, chigoxochiyaugui, chigoqchiyaugui, yachigoxoteraugui. sachigoxoteraugui; saco varios.

yachigoxotau'a: lo consigue de., lo saca de.. sachigoxotau'a, chigoqchirau'a, qaya-, sachigoxotqau'a, chigoqchiya'u'a, yachigoxoterau'a. sachigoxochirau'a; te saco de., sachigoxochiyau'a; les saco a ustedes de..se/ sqa/ se/ s.

yachigoxota'a: lo consigue de., qay-.,

yachigoxota'gue: lo consigue de allá, sa-, chigoxochira'gue, qaya-, sachigoxotqa'gue, chigoxotera'gue. chigoxochira'quera; lo consigues de allá, (c chicqa'gue).

yachigoxota'ñi: lo consigue de tal lugar, qaya-.,

yachigoxota'oga: lo consigue de afuera, qaya-.,

yachigoxotejlec: lo consigue del pasaje o libro, empieza con tal texto la lectura, (c yachigoxotalec).

yachigoxotetañi: lo consigue desde la niñez o desde el principio, sa-., Mat19.20.

yachigoxotetapegueu'a: lo consigue del fuego.Stg3.6.

yachigoxotetapigui: consigue su sostén de tal trabajo.Hch19.24 (c yachigoxotaugui)

yachigoxotetapougui: lo consigue de adentro de algo.1 Co15.56 (c chicqaugui, yachigoxotaugui).

yachigoxotetougui: lo consigue de entre., sa-, qay-.,

yachigoxote'tot: lo consigue de otro, chigoxochite-tot, qaya-, sachigoxotqo'tot, chigoxochi'tot, yachigoxotetetot. 2Co5.20 yachigoxoto'ot: lo consigue de tal persona, sa-,chigoxochiro'ot, chigoxochi'ot. (c chicqoto'ot).

yachigoxotougui: lo consigue de adentro de.. chigoxochiterougui.,

yachiguiñi: le engaña, le explota, sa-, chi'riñi, qaya-, sachoxoñi, chiiñi, yachi'tñi. se/ sqa/ se/ s yachiguiñi; me engaña, yachiiñi; ustedes me engañan.(c nachoxoc) yachiichiguiñi: le engaña, sa-, chi'chiriñi, qay-, sachogochiguiñi, chiichiguiñi, yachiichiriñi. Efe4.22 (c yachiguiñi, yachiitegueñi).

yachiita: lo lleva en la mano, sa-, chiite', qaya-, sachogota, chiita, yachiite. Luc7.37 (c i'xateta).

yachiitaho: lo lleva adentro, sachiitaho, sachogotaho.,

yachiita'a: lo lleva hasta-otro, chi'sa'a, qaya-, sachogota'a, chiita'a-, yachiisa'a. 2Co3.1 (c yachiita).

yachiitegueñi: le engaña, le estáengañando, le explota, chi'segueñi, qaya-, sachogotegueñi,chiitegueñi, yachiisegueñi. ya'chiitegueñi; me está engañando, sachi'segueñi; te estoy engañando. Mat20.13; Isa58.3; Stg(fin de Introducción)(c yachiguiñi).

yachipiaqtauec: lo bandea como bala.

yachipiaxachigui: revienta una goma o pelota, explota un armade fuego, sa-, chipiaqchirigui, qaya-, sachipiaqtaxagui, chipiaqchiigui, yachipiaxachirigui.

yachipiaxat: lo corta de un tirón, lo rompe de un tirón, chipiaxachi', qaya-, sachipiaxataq, chipiaxachii, ya—e'. qayachipiaxate'; están rotos de un tirón, (c rachipi).

yachipiaxata'gue: revienta una bolsa.

yachipiaxatañi: lo rompe como sogá. yachipiaxate-raañi. yachipina'a: alcanza a explotar, hasta explotar. yachishin: lo marca con una cruz.

yachit: le convida, chichi', qara-/ qaya-, sachitaq, chichii, yachite'. qayachit; me convidan, yachit; me convida, yachichi'; me convidas, yachichii; me convidan ustedes, yachite'; ellos me convidan: sachitqai'; te convidamos. sachitaxahi;Jes convidamos a ustedes, sachitaxai'; les convidamos a ellos, rachichi'; te convida, rachichii; os convida, qarachichi'; te convidan o nos convidas, qarachichii; os convidan o nos convidan ustedes. Luc3.11.

yachooláxantac: lo sacude, lo hamaca, .qaya-., (c choolaxan).

yacho'ole: madre mía. (c late'e).

yadalaxat: lo hace nuevo, lo renueva, lo convierte, lo cambia, sa-,dalaxachi',qaya-,sadalaxataq, dalaxachii, yadalaxate'. se/sqa/se/s qayadalaxate'; están renovados,(c radala).

yadalaxateta: le rejuvenece, yadalaxateta; me rejuvenece.

yadenaxachichigui: lo imita, cumple las instrucciones, denaxachichirigui, qaya-, denaxachiichigui., 1Co16.1 (c yadenaxat).

yadenaxat: lo imita, hace copia, sa-, denaxachi', qaya-, sa-aq, denaxachii, yadenaxate'. yadenaxachi'; me imitas, yadenaxachii; ustedes me imitan.

yadenegulec: le amenaza, disimula atacarle, sadenegulec, yĩñirelec, qāya-, sadenaxalec, yĩñigulec, yadendec. se/ sqa/ se/ s (parece variante gramatical -egue-).

yadentec: le amenaza, sadenaxalec,. Hch4.17(c yadenegulec) yadentalec: le amenaza, sadenqatalec, yĩñitalec,. qāya-,. yahina'a: se qayahina'a; no le dispara,

yahinec: lo dispara, qay-,. sahindec; los disparo,

yahinlec: lo hace por., lo hace a favor de.,

yahinta: le dispara, qāy-,. yahintac: le está disparando, yahintapeguec: siempre dispara.

yahintegulec: lo hace por.. lo enfoca. sa-, hiñiseguelec, qāya-, sahinqategulec, hiñiteguelec, yahinseguelec. se/ sqa/se/s Jua10.13 (c yayin).

yahoglen/ yāugulen:

yahoglenc'ogue: le arrastra hasta el costado, qāya-,.yahoglenc'oguiyi; le arrastra hasta ahí afuera. Hch14.14;21.30.

yahoglenía: lo está arrastrando, qāya-, sahoglenqata, huogolliñita, yahoglente'. (c yahoglen).

yahoglentau'a: le está arrastrando a la casa, qāy-,.yahoglensau'a. Hch19.29;Stg2.6 yahotaque: lo quiere, lo desea, trata de hacerlo. sahotaque, vi'saque/ viisaque, qāya-, sahoqotaque,viitaque, yahosaque. se/ sqa/ se/ s vi'taque; lo quieres hacer (forma que implica falta de respeto, según RR, usado-en Hch7.28). qaica ca yahotaque; sin pensar, sin tener la menor idea, ya'ue cá'maq sahotaque; me dará lo que merezco, (c yāuaaque).

yahota'ahi: los usa a los varios, sahota'ahi, viisa'ahi,qāya-, sahoqota'ahi, viita'ahi, yahosa'ahi. (c yahóte'e).

yahote: ellos lo hacen, (v ya'ue).

yahotegue/ yāuotegue: le ama.

yahote'e: lo usa, lo ocupa, sahote'e, viise'e, qāya-,.sahoqote'e, viite'e, yahose'e. (c yahota'ahi).

yaho'te: saho'te, vítete, qāyaho'te, sahoqo'te, huoi'te, yaho'chi. qaica ca yaho'te; le vence fácilmente, no le da importancia, qaica ca sahoqo'te; le vencemos fácilmente, yaho'te llic; lo esquiv. Hch19.16 qāyauo'chi; son hechos o preparados.

yajnaxa: (v nayajnaxa).

yajnaxaraic: sabio, (c yāyajanta)

yāl: le invita, le convida, sal, yālli', qo'yal, salaq, yāllii, yāle'. (la forma sal no se usa) qo'yale'; son invitados varios, sale'; les invito, (c yāaltac, talaxantac) yālaata'gue: lo hace despacio, salaqata'gue,. (c yāla'gue) yālacqachit: lo emblanquece.

yālacqachitetac: lo está emblanqueciendo, yālacqa'tegue: es blanca una rama, yālagre'teguelo; varias ramas son blancas. yālace'; blancos los varios.

yālaqaq: blanco, yālace'. qomi'alacte'; somos blancos en color, (c lalagaq).

yālagaxaguit: amanece, aclara el día.

yālagaxaic: blanco, 'ue acá yālagaxai; es canoso.(v lalagaxaic).

yālagre'teguelo: (v yālacqa'tegue) yālahi: vengan, yāle'; venga, vení. yālamaq:derecho, se yālamaq; torcido.

yālamaxachichigüi: va directo a, se dirige a.. lama-xachichirigui, salamaxatqachigui, lamaxachichigui. yālamaxachichirigui. (c yālamaq, yālamaxate'ta).

yālamaxajñi: lo pone en posición vertical, lo para, sa-, qāya-, salamaxatañi,. yālamaxachiñi; les pone parados a ustedes. 1Pe5.6

yālamaxalec: se ocupa en hacerlo, se dedica a algo. ya-, ralamqairelec, qāya-, qara-, ralamaxailec, yālamaxarelec.

yālamaxat: lo endereza, le corrige, sa-, lamaxachi'. qāya-. sa-aq, lamaxachii, ya-e'.

yālamaxatashigum: va derecho arriba,

yālamaxatau'a: va derecho a una persona o lugar.qāya-,. Hch19.38 yālamaxataxaso'ma: va directo al agua. yālamaxateraxaso'ma yālamaxata'a: va directo a.,

yālamaxata'gue: va derecho a tal lugar. salamaxatqa'gue,.

yālamaxatec: lo extiende derecho, lo endereza.lamaxachirec,, Mat12.13 yālamaxateta: anda con rectitud, lo hace derecho.lamaxachita,. yālamaxatetaho: va directo adentro,

yālamaxateta'a: va directamente hacia.,

yālamaxatetec: va derecho,

yālamaxate'tot: va directamente al otro, sa-, lamaqchitetot, qāya-, salamaxatqa'tot, lamaqchii'ot, yālamaxatero'ot. yālamchi derechos, se yālamchi; torcidos los varios.(v yālamaq) yālamqachigui: va directo a., yālamqachigui nqai'en: lo dirige a..

yālamqachiguiñi: va directo hacia abajo.

yālamqajlec: se dedica a algo, va directamente sobre..ya-, ralamqaiterelec, qāya-, qara-, ralamqajlec/ralamaxajlec, yālamqaterelec.

yālamqata: es derecho, yālamqata, ralamqaite', qara-,ralamaxaita, yālamqate'.

yālamqatec: va derecho adelante, yālamqaterec.

yālamqa'chiguit: va directo a algo sin desvío, va con uno sólo y no con otro, solamente con uno se casa. ya-.ralamqaichichiguit, qāya-,. (v yālamqata)

yālamrete': son derechos, (v yālamqata).

yālashin: le pega con látigo, le castiga, sa-, lashiiñi', qāya-, salashināq, lashiiñi, yālashine'. yalashiiñi'; pégame, qayalashin; me pegan. 2Co11.24.

yalat: le deja, le abandona, le divorcia, salat, lachi', yalat, qayalat, salataq, lachii, yalate'. se/ sqa/ se/ slachii'; ustedes dejan a varios, qayalate'; son dejados varios, yalachii; ustedes me dejan, ralachii; él les dejaa ustedes, ralachi'; él te deja, sálachii; les dejo a ustedes, salachi'; te dejo, yalachi'; me dejas, qaralachi'; nos dejas, yalat; me deja, qaralat; nos deja.

yalatañi: lo deja en el suelo. lachiyañi, yalaterañi.

yalataq: lo cuece(cocer), salataq, lachiraq, yalataq, qayalataq, salataxauaq, lachiuq, yalateraq. (RR parece pronunciar salátaq con acento en la sílaba penúltima, para distinguir esa palabra de salataq que dice le dejamos) Exo12.10.

yalataugui: le abandona entre., qayalataugui; estoy abandonado entre... yalatañigui: lo abandona en., sqa lachirañigui; no le abandonas en.. yalatetac: se yalatetac; no le abandona, se salachi'sac; no te abandono.

yalauajñi: le aniquila, qaralauajñi; nos aniquila.

yalauat: le mata, sa-, lauachi', qaya-, sa-aq, lauachii, ya-e', lauachi; tu le matas (forma indica falta de respeto), qayalauat; soy matado, yalauachi'; me matas, salauachi'; te mato, ralauachi'; te mata, ralauachii; les mata a ustedes, yalauachii; me matan ustedes, yalauat; me mata, qaralauat; nos mata, qaralauachii; les matan a ustedes, qaralauachi'; te matan, qaralauachitegue; nos dejas morir de., qayalauate'; son matados los varios, salauate'; les mato.

yalauatac: le mata. lauachirac, lauachiyac,.

yalauatañi: le mata, le destruye.

yalauateta: le hace desmayar, lauachite', qaya-, salauatqata, lauachita, yalauatete'.

yalauatetañi: le mata a pedradas, qay-,.

yalauateta'oguit: mata lo que viene, yala'e'/yal'e': vení.

yala'gue: se yala'gue; fuerte, severamente, fuertemente. se sala'gue, sqa la'ira'que, sqa laiya'que,. se yala'que; fuertes los varios, (c yalaata'gue).

yale: hombre, varón, macho. yale'; varios, yallirípi; muchos, yalloolec; oh hombre, querido hombre.

yalecapagueu'a: se yalecapagueu'a; no participa en.,

yalecapogo: se yalecapogo; no asiste a una reunión, está ausente. Heb10.25 (c yalego).

yalecaugui: está entre un grupo, salegaugui,. 1co10.8

yalecau'a: participa en., sa-, lliquirau'a, salecqau'a, lliguiyau'a. 1CO10.16;11.32;2Tí2.12.

yaleca'guit: se entrevera con., lliquira'guit, qaya-, salecqa'guit, lliquiya'guit, yalequera'guit. (c yalequeta'guit).

yalecqajanta': los mezcla, lecqajñirata', qaya-, salecqajnaxata', lecqajñiyata', yalecqajandeta'.

yalecqajanta'guit: lo mezcla con., qay-,.

yalecqajanto: lo une con., sa-, lecqajñitero, qaya-, salecqajanqato, lecqajñito, ya-tero, salecqajantera; uno a varios. Efe1.16;Flp2.17 (c yalecqajno).

yalecqajantougui: lo mezcla entre., qay-,.

yalecqajno: lo junta con otra cosa, lo incluye. lecqajñiro, qaya-, salecqajnaxauo, lecqajñiuo, yalecqajando. qayalecqajno; me incluyen. 1ti5.11.

yalecqajnougui: le incluye entre otros, qaya-, qaya-lecqajnougui: estoy incluido con.

yalecqajñiguit: lo mezcla con otra cosa. qaya-, Lucl4.35;13.1.

yalecta': se mezcla, yalecta'nqai'en; lo mezcla.

yalega'a: se yalega'a; no lo experimenta, no lo goza,

yalego: está presente en una reunión, se yalego; está ausente de una reunión, sa-, lliquiro, ya-, salegaxauo, lliguiuo, yaleguero. se yalecapogo; casi siempre ausente, casi nunca presente, se yalego'; no estaba presente.

yalegougui: se yalegougui; está ausente del grupo, se salegaxaugui, Uiguiyougui,. 1CO5.2;10.8.

yalegueu'a: está en., sqa lliguiu'a; que no tomen parte en., (v yalequetau'a).

yalequenta': los mezcla, los entrevera, qaya-, Jua19.40.

yalequetho: está presente, sa-, lliquetho, salecqatauo, lliguitah, yalequesah.

yalequetaugui: está entre otros, es-parte de un grupo. salequet-, lliquis-, qaya-, salecqat-, lliguit-, yaleques-. yalequesauquio'; habrán estado presentes con,, yalequetapougui: está entre otros, sa-,.

yalequetauo/ yalequetho:

yalequetau'a: está presente en.. sa-, lliquisau'a, qaya-, lliguitau'a. Mat22.11,12.

yalequeta'guit: está con un grupo, sa-, lliquisa'guit, salecqat-, yaleques-. Hch21.23.

yalequeta'pigit: está con un grupo, se junta con un grupo, lliquisa'pigit, qay-, lliguita'pigit,. se qayalequeta'pigit; le excluye,

yalequetougui: está presente entre un grupo. salecqatougui,. yalequeten: lo entremezcla, lo entrevera, salequetenac, lliquichiñii, yalequetene'.

yalequeto: está inclinado, está involucrado, está presente entre otros, lliquitero, salecqato, lliguiito, yalequetero. 2Tí1.15 (c yalego).

yaleque'ejta': forman mezcolanza, se mezclan, se entreveran, salecqa'aíta', lliguihe'ejta',.

yaloachaxan: le hace escapar, sa-, yaloachaxañi', qoya-, salochaxanaq, yaloachaxañii, yaloachaxane'.

yaloachaxanegue: le hace escapar a tal lugar, qoya-, Mat2.12

yalon: lo pone en el fuego como leña, lo atiza, qaya-, salonaq,.

yalonougui: lo alimenta al horno, lo atiza, qaya-,.

yala'e' / yala'e': venga, vení. yalahi; vengan.

yalliguigui: está mezclado como con piedras. Mrc4.16 (c yalecaugui).

yalliguiguit: está mezclado con., está entre otros. lliquichiguit, salegaxaguit, lliguiguit,. /-/ sqa/ / 1jua3.3.

yalliguiñi: echa su red en., sa-, lliquiriñi, qaya-, salegaxañi, lliguiñi yalliguiñi, yalliguiñi. (v laleguc).

yalliguiñigui: echa su red en el agua. qay-,. Mat13.47.

yalliguiritac: ustedes se ríen, (v rayaleguere).

yalligui: te ríes, (v rayaleguere).

yálliquichigui: está entremezclado con. otra cosa, está entre los demás. Mat13.5 (c yalegougui, yalequetaugui).

yalliqui'chiguit: está mezclado con otra cosa. Luc17.29 (c yalloiguiguit).

yalliripi: hombres, (v yale).

yalli'ii': ¡hombre!, (c yale).

yalloolec: oh hombre.

yam/sham: casi, yamo'; casi.

yamaaquintac: lo maneja, conduce a un auto o camión. (>máquina) maaquiñisac, samaaquinqatac, maaquiñitac, yamaaquisac.

yamaq: está empachado, yamaq, ramaqai', qaramaq, ramaxahi. yamaqahic; me aborrece, (c lamaxa).

yamaqata: le empuja llevándole, el viento lleva a us barco, qay-, samaxasoqota,. qaramaqate'; nos empuja, qayamaqate'; son empujados, yamaqate'; me empuja, (c namaq).

yamaqata'oga: le empuja hacia afuera a algo. qaya-,. Luc4.29.

yamaqa'gue: lo trata como de ningún valor, lo desprecia, se aburre de., le repugna, se harta de., yamaqa'gue, ramaqaira'gue, qay-, qaramaq'gue, ramaqiya'gue, yamaqara'gue. Ecll.8; Mat5.43. qayamaqa'que; aburren las varias cosas.

yamataugui: le mira al grupo, yamalauguilo; mira a los varios. Mrc3.5; Mat19.26.

yamata'gue: lo considera, lo estima, le llama tal nombre, sa-, machira'gue, qaya-, samataqa'gue, machiya'gue, yamatera'gue. samata'que; les considero, yamata'que/ yamata'guelo; les estima, qayamatahic; me estiman, qayamachiraxaric; te estiman, qayamatoxoric; nos estiman, qayamatoxoric; os estiman, machirahic; me estimas, yamata'co'; lo consideraba.

yamato'ot: lo mira, samato'ot, machiro'ot qaya-. samatqo'ot, machiyo'ot, yamatero'ot. se/ sqa;' se; s.

yamaxague: le empuja allá, maqaitegue, qaya-/ qara-, samaxasoxogue, maxaigue, yamaxategue.

qaramaqaitegue; eres empujado allá.

yamaxalec: le encarga de... le ordena quc.le acusa de. qaya-/ qara-, samaxasoxolec, maxailec, yamaxareiec. yamaxalec/ yamaxailec: me encarga de algo Ga12.7; Jua10.25. qayamaxailec; alguien me encarga de algo, yamaqairaxalec; te manda hacerlo. yamaxailgoto; me manda hacer varias cosas. qaramaxailgoto; son mandados ustedes hacer varias cosas, maxaitapiguilec; me acusamjsredes. maxaiteguelec; le están acusando ustedes. samaqairelec; te lo mando hacer, (c yila' Jua5.36).

yamaxañi: lo tumba, lo vuelca, lo voltea, lo derriba. sa-. qaya-, maqairiñi, maxañi. yamaxañi; me da un empujón.

yamaxañigui: lo lanza en la mar, lo tira adentro de algo. qaya-,.

yamaxashigui: le manda pararse, le empuja hacia arriba-corno a una plataforma. Hch19.33.

yamaxauec: le empuja afuera, le echa. qaya-,. Luc4.29 maxaitauec; ustedes le empujan, yamaxarec les echa.

yame'quet: casi, yame'quet sqa seuelec; casi no creí.

yamoxoyaxachigui: lo muele.

yamo': casi, está por hacerlo, (v yam, sham) yanagui: lo pone erran palo, le nombra de., sanagui, ñi'ragui, qoya-, sanaxagui, ñihagui/ ñiyagui, yandagui. yanaguilo; lo pone en varios palos, lo pone adentro de varios corazones.

yanalec: le pone encima de un campo, sanalec, ñi'ralec,. Mrc12.1 sañiyalec; les pongo a ustedes en tal lugar.

yanañi: se lo pone por un rato, sanañi, ñi'rañi, qoyanañi, sanqañi, ñiyañi, yandañi. chaqai yanañi; se lo pone por un rato, (c yanñi)

yanañigui: lo pone en el medio en el acto, sanañjgui, ñi'rañigui, qoya-, sanqañigui, ñiyañigui, yandañigui. Rom9.33 qoyandañigui; son-puestos en el medio.(v yanñigui).

yanaq: lo cocina. lo cuece, lo pone al fuego para cocinar, sanaq, ñi'raq, qoyanaq, sanaxauaq, ñiiuaq, yandaq. (c yan).

yanaqchiguit: lo ataja, sanaqchiguit, naqchichiguit, qayamaqchiguit, sanaqtaxaguit, naqchiiguit, yanaqchichiguit. se/ sqai/ / s (c yanaxat).

yanaqtja'gtiit: le encuentra en un camino, qaya-,.

yanashigui: lo pone o coloca arriba, le nombra como jefe, sana-, ñi'ra-, qoyana-, sanqa-, ñiya-, yanda-. qoyandashigui; son colocados arriba.

yanata: lo encuentra, sanata, nachita, qayanata, sanataxa, nachiya, yanajta. se/ sqa/ se/ s yanachiiua'; me encuentra, sqa nachiuu'; no me encuentran ustedes. nachiriua'; me encuentras.

yantauaq: lo pone al fuego para calentar, qoy-,.

yanaxajñi: le hace caer de arriba, (v najli)

yanaugui: lo pone o coloca adentro como en una cárcel. sa-, yañirauqui, qoña-, sanqaugui, yañiaugui, yandaugui. yanauguilo; lo coloca entre varios. qarayañirauqui; nos pones en., qoyandaugui; son colocados adentro de., (c yaanougui).

yanaxachi'chiguit: le sale al encuentro, le ataja bien, le para en su camino, le intercepta, naxachichi-chiguit, qayā-, sanaxatqā'chiguit, naxachii'chiguit, yanaxachichiguit. (c yanaqchiguit).

yanaxantauec: le desnuda, le desviste (desvestir), s-, (c yanaxañigui).

yanaxañigui: le viste con., qoy-, sanaxanaxagui., “Ga13.27.

yanaxat: le ataja, le impide, naxachi', qayā-, sanaxataq, naxachii, yanaxate'. yanaxat; me impide. qaranaxat; nos impide, qayanaxat; me impiden, alquien me impide, qayanaxachi'; me impides. 1Te2.18 (c naxata'guit).

yanaxata'guit: ataja su marcha, impide su marcha. yanaxatoxoguit; nos sale al paso.

yana'anyi: lo coloca en esa zona, yanda'anyi.

yana'gue: lo coloca o pone en tal lugar, ñi'ra'gue, qoya-, sanqa'gue, ñiya'gue, yanda'gue. Luc2.31.

yana'guit: lo coloca en la punta, qoy-,.

yana'ñi: lo para, sa-, ñi'ra'ñi, qoya-, yanda'ñi. Luc11.33; Hch7.10.

yanchi'ñi: lo coloca exactamente en tal lugar, qoy-,.

yanegue: lo pone, le pone nombre, sanegue, ñitegue/ yañitegue (Luc1.31), qoña-, sanaxague, ñiigue, yantegue. sqai/ sqai/ sqai/ s qoyanco'; habrá sido nombrado tal.

yanejlec: lo coloca bien encima de., sa-, Mat7.24. (c yanlec).

yanetec: está a la vista arriba. Heb4.13.

yaneu'a: toponeen..

yane'oguiyi: lo pone ahí. qoyande'oguiyi; fueron puestos ahí.

yane'tot: lo coloca al pie de..

yanlec: lo siembra o lo pone en tal parte, qoña-, yañiilec., Mat13.24,3-l;21.33 yayañiralec; me pones en tal parte.

yañi: le pone la ropa, se viste con., lo planta, lo siembra, lo pone abajo, sanñi, ñi'riñi/ ñiriñi, qoyañi, sanaxañi, ñiñi, yañiñi. sqai/ sqai/ sqai/ s yañiñi loho; se viste, sañiñi; me visto de ropas, qarayañiriñi; estás plantado.

yañigui: lo pone en medio, ñi'riñigui, qoyañigui, sanaxañigui, ñiñigui, yañiñigui.

yano: lo coloca, lo pone, le nombra como dirigente. sano, yañiro/ ñi'ro, qoyano, sariaxauo, yañiho/ yañiuo, yando. yayano; me nombra, (c yaano).

yano'ot: lo pone debajo de algo, yañiso'ot, qoña-,.

yanshiguim: lo pone arriba, le nombra en posición importante, ñi'ra-, sanaxa-, ñiya-, yanda-. (c yaanshiguim).

yantagui: se lo pone como sombrero, tiene puesto una corona. Apo13.1

yantalec: lo siembra en un lugar, (c yanlec).

yantañi: se lo pone como ropa, lo tiene puesto de ropa. santa-, ñi'sa-, qoyanta-, sanqata-, mita-, yansa-/yanesa-, sansañi; estoy vestido de las ropas.

yantaugui: qoña-, Hch12.5 (c yanaugui).

yantegulec: qoya-, Mrc4.15 (c yanlec).

yantegueñi: se viste siempre de., lo siembra. ñi'segueñi, sanqategueñi, yansegueñi.

yañigui: se lo pone como sombrero, le viste con. sañigui, ñirigui/ ñi'rigui/ yañirigui, qoyañigui, sanaxagui, ñiigui, yanyigui. (c yaañigui).

yañiguit: le condena a., lo cambia por., sa-, qoy-,.

yañijin: lo desecha, lo desprecia.

yañijintac: le da poca importancia, le menosprecia, lo desprecia, sañijintac, ñijiñi'sac, qay-, sañijinqat, ñijiñitac, yañijinsac.

yañiñi: se viste de varios, ñi'riñi, qoya-, sanqaiñi, ñiñi, yañiñi. Rom13.12 (v yañiñi).

yapacashiguim: supera en altura.

yapacaucec: 1 supera, sobrepasa, es más, gana,2 poca distancia, sa-, paquiraucec, qaya-, sapacqaucec, paquiyaucec, yapaqueraucec.

yapaca'ta/paca'ta: lo cruza al otro lado, sapaca'ta, paquir'a'ta, qaya-, sapacqa'ta, paquiy'a'ta/ paguiy'a'ta, yapaquera'ta/ yapaquesa'ta. Luc8.23.

yapacqachin: se jacta de algo, se enorgullece de..1Col.31.

yapacqajnauec: le hace superar, superior, sobrepasar, lo escoge como mejor, lo prefiere, le es más importante, sa-, pacqajñiraucec, qaya-, sapacqajnauec, pacqajñiyaucec, yapacqajandauec. Mat15.3,6; Luc20.21.

yapacshiguim: es demasiado.

yapacta: lo cruza.

yapaguec/paguec: sobrepasa, supera, yapaguerec. ¿negué' ca yapaguec lecaic nqohiny; ¿cuál se considera más grande. Hch24.1.

yapaguelec/ paguelec:

yapalaxat: lo borra, perdona una deuda, palaxachi', qaya-, sa-aq, palaxachii, ya-e'.qomi' palaxachira'pe; nos destruyes, qayapalaxate'; son borrados, sapalaxate'; los borro, (v pal).

yapalaxatac: lo destruye, palaxachiyac., yapalaxatac; me destruye, sapalaxachirac; te destruyo, yapalaxachirac; me destruyes.

yapalaxateta: lo borra, qaya-. Heb9.22.

yapalaxatetac: lo está borrando.

yapaqajanta': lo cierra como un libro, sapaqajnaxata',.

yapaqueta'ta: lo cruza, sapaqueta'ta, sapacqatalta, (c yapaca'ta).

yapaquetec: más para., especialmente para..

yapaxaguin: le enseña, sa-, paxaguiñi', qaya-, sapa-xaguinaq, paxaguiñi, ya-e'.sapaxaguiñi'; te enseño, sapaxaguiñii; os enseño, sapaxaguine'; les enseño, qarapaxaguin; nos enseña, qarapaxaguiñi'; nos enseñas, rapaxaguiñi'; te enseña, yapaxaguin; me enseña, yapaxaguiñii; me enseñan ustedes,yapaxaguiñi'; me enseñas.

yapaxaguinegue: se lo enseña, paxaguiñitegue, qaya-, sa—axague, paxaguiñigue, ya—tegue. se/ sq/ se/ s rapaxaguiñitegue; te lo enseña, sapaxaguiñitegue; te lo enseño, sapaxaguiñigue; les enseño algo a ustedes, rapaxaguiñigue; él os enseña algo (Jua14.26). qarapaxaguinegue; nos enseña algo, qarapaxaguiñitegue; te lo enseñan/ nos lo enseñas, yapaxaguinegue; me lo enseña, yapaxaguinegue; me lo enseñan, yapaxaguiñiteque; me los enseñas, qayapaxaguineque; se los enseñan, sapaxaguineque; se lo enseño a varios, (c rapaxaguinataxanta' pegue).

yapaxaguine'tegue: se lo enseña, qay-,.

yapaxaguinta: le enseña bien. sa-,. yapaxaguintac; le enseña, sa-, paxaguiñisac/ paxaguiñi'sac, sa—qat-ac, paxaguiñitac, ya—sac. sapaxaguiñitac; les enseño a ustedes, (c yapaxaguin).

yapaxaguinta'gue: se lo enseña.- paxaguiñita'gue,.

yapaxagtiinta'pegue: se lo enseña, sa-, paxaguiñisa' pegue, (v yapaxaguinegue).

yapa'am: es flaco o eres flaco, yapa'am; soy flaco, qarapa'am; somos flacos, yapo'otem' / yapo'oyem' / yapo'ote'; ustedes o ellos son flacos, (c lapo'xo).

yapiisen: lo cuela (colar), sa- piishiñi', qaya-, sapiisenaq, piishiñii, yapiisene'. (c napiise).

yapio'xot: le ensucia, rapio'xochii, (c napio'o, napio'xot).

yapochaxateta: le da escalofrío, le eriza el pelo.ya-pochaxateta; me eriza el pelo,(c rapochi).

yapogui: lo cierra como puerta, tapa una abertura con algo, sa-, po'irigui, qaya-, sapoxogui, pohigui, yapoorigui. yapoquio'; lo habrá cubierto.(c yapoochigui).

yapolec: lo tapa como con frazada, sa-, po'irelec, qaya-, sapoxolec, pohilec, yapooorelec.

yapojlec: lo rodea.

yapojlem: lo rodea del todo.

yapoñigui: tapa una caja.

yapoochigui: lo cierra bien como puerta, sapoqochigui, pohichigui, yapoochirigui.(c yapogui).

yapootagui: cierra una puerta, lo tiene cerrado. po'isagui, qaya-, sapoqotagui, pohitagui, yapoosagui. pootagui; está cerrada la puerta, (c yapogui).

yapootalec: lo está tapando, yapoosalec.

yapootau'a: lo encierra, lo cerca, lo rodea, qay-,.

yapootá'ña: lo tapa en la tierra, qay.

yapoota'piguit: le cierra el paso, (c yapo'guit).

yapou'a: le encierra en algo. qaya-,.

yapou'gue: tapa su oído o una abertura, po'irou'gue, sapoxou'gue, pohiyou'gue, yapoorou'gue. yapou'guelo; los tapa. Hch7.57 (c yapo'gue,yoxou' gue, sapoxou'gue).

yapo'gue: le cierra el paso, po'iregue, qaya-, sapoxogue, pohigue, yapoooregue. (contrastar yapoou'gue).

yapo'guit: lo tapa o le cierra el paso. Sa.

yapo'na: tapa al infierno. Apo20.3

yapo'ñigui: tapa una abertura, lo cubre, lo cierra. sapo'ñigui, po'iri'ñigui, qaya-, sapoxo'ñigui, pohi'ñigui, yapori'ñigui. se/ sq/ se/ s

yapo'ota: flaco.

yapo'otem': son flacos ellos o ustedes.

yapo'oyem': son flacos ellos o ustedes, (v yapa'am). yaqaguichigui/ yaqaicchigui/ yaqaiguichigui: lo rompe como una caña, saqaguichigui,. qaguichigui: los rompen ustedes.

yaqaguit: lo quiebra, lo rompe, qaya-, saqaguitaq, ya-e'. qaicchii'; los rompen ustedes, qayaqaguite'; están rotos.

yaqaguita'guit: lo interrumpe, lo para. saqaguitqa'guit,.

yaqaguitetajlec: lo rompe en pedazos, sa-, qaguichisajlec, saqaguitqatajlec,.

yaqaicchigui/yaqaguichigui: lo rompe.saqaictaxagui,.

yaqaicchiguit: lo hace parar, lo corta, saqaicchiguit, qaicchiriguit, qaya-, saqaictaxaguit, qaicchiguit, yaqaicchiriguit. se/ sq/ se/ s.

yaqaicta'guit: lo corta sin terminar, lo interrumpe. qaicchira'guit, qaya-, saqaguitaqa'guit, qaicchiya'guit, yaqaictera'guit. (c yaqaicchiguit).

yaqaiguichigui/ yaqaguichigui:

yaqaiecqotagui: lo gira sobre su eje. saqalqoxosqotagui,.(c yaqalqoq).

yaqaleten: va yendo alrededor de., da vuelta, lo circunda, lo rodea, lo teje, qallichiiñi', qaya-, saqaletenaq, qallichiiñi, yaqaletene'.

yaqaletenlec: le da la vuelta alrededor, (c naqaletenlec).

yaqaletentac: está tejiendo, (v yaqaleten).

yaqalqoq: lo hace girar, lo da vuelta, lo hace dar vueltas tumbándose, saqalqoxosoq,.

yaqalgoxoñi: lo da vuelta patas para arriba, lo invierte, lo hace doblar o a izquierda o a derecha. saqalgoxosoxoñi, qalgoxoñi,.

yaqamaq: se apura, sigue, continúa fielmente. yaqamaq, qamaqai', qaraqamaq, qamaxahi, yaqamchi. se/ / se/ 0 se yaqamaq; se empaca, es infiel, es terco. se qaraqamaq; somos infieles, raqamqai'; japúrate!.

yaqamaxat: se yaqamaxat; le estorba, le confunde, le interrumpe, le molesta, sqa qamaxachi', se -, se qaya-, se saqamaxataq, sqa qamaxachii, se yaqamaxate'. yaqamaxateta: lo hace directamente, lo hace en serio, lo hace estrictamente, lo hace fielmente, sa-, qamaxachite', saqamaxatqata, qamaxachita, yaqamaxatete'. Ec19.10. raqamaxachita; les trata a ustedes con fidelidad, saqamaxachite'; te soy fiel, yaqamqajlec: lo hace voluntariamente, le sigue voluntariamente, le sigue firme, yaqamqajlec, raqamqaiterelec, qaya-, qara-, raqamaxaijlec, yaqamqaterelec. 1Ti4.2 (c yaqamaq).

yaqamqata: lo cumple, lo hace con sinceridad, le es fiel, yaqamqata, raqamqaite', qaraqamqata, raqamaxaita, yaqamqate/yaqamrete'. (c qamaxaraic).

yaqan: lo traga, qañi', qaya-, saqanaq, qañii, yaqane'. saqane'; los trago,

yaqanañi: lo traga entero, qañirañi, qaya-, saqanaqañi, qañiyañi, yaqandañi. Mat23.24 (c yaqan).

yaqanñi: lo traga entero.

yaqatqajnauc: lo prepara adelantado, lo promete. saqatqajanquauc,. yaqataqajnauc: lo prepara adelantado, saqataqajnauc, qataqajñirauo, qaya-, saqataqajnauc, qataqajñiyauo, yaqataqajnerauo. se/ sqa/ se/ s (v qata) yaqatqajantari': lo prepara de antemano, lo reserva para después, sa-, qatqajñisari', qaya-, saqatqajanqatari', qatqajñiyari', yaqatqajansari'. (v qata) yaqatqajanta'gue: prepara un camino de antemano, sa-, qaya-, saqatqajanqata'gue,. Luc1.76 (v qata).

yaqaulachit: lo amasa, sa-, qaulachichi', qaya-, saqaulachitaq, qaulachichii, ya-e' (c laqaulatec).

yaqteta: le ata de pies y manos, saqteta, 'xachite'qoyaqteta, saqataqata/ saxataqata, 'xachiita, yaqtete'. sqa/ sqai/ sqa/ s.

yaquit: le critica, quichi', qaya-, saquitaq, quichii, yaquite'. (c raquütaxan).

yaquit: está húmedo, (c laquitaxa).

yaquitaxachi'ñot: lo humedece abajo.

yaquitaxat: lo humedece, sa-, quitaxachi', qaya-, saaq, quitaxachii, yae'. (c laquitaxa).

yaquitetalec: está húmedo siempre.

yaquiteta'ñot: está húmedo abajo.

yaquiteto'ot: está húmedo abajo.

yasaguerentac: juega con algo nomás, no está en serio. se yasaguerentac; actúa en serio, está bien decidido. sqai/ sqa saguiriñisac, sqa saguiriñitac.

yasagnerentalec: lo hace pero no en serio, se yasaguerentalec; lo hace en serio, sqai saguiriñisalec,. Tit2.7 yasaquin: lo hace hacer ruido, lo sacude para que suene.

yasaintapigui: sacude su sonajero, lo sacude, qaya-,.

yasauaxat: tiene culpa de., es culpable de., sa-, sauaxachi', qaya-, sa-aq, sauaxachii, yasauaxate'. yaxauaxachii; me hacen culpable ustedes.

yasauaxatetecta': les hace hacer mal entre sí. sa-, sauaxachisecta', qaya-, sasauaxataqatecta', sauaxachitecta'.

yasectaqchigui: lo divide en dos o en pedazos, sa-, sectaqchirigui, qaya-, sasectaqtaxagui, sectaxachii, yasectaqchirigui. (v secta'gue, shicchigui).

yasectaqtac/yasectaxatac: lo parte en pedazos, sa-, sectaqchirac, qaya-, sasectaqtataqac, sectaqchiyac, yasectaqtaterac. yasectaqta'pe; les hace pedazos, se/ sqa/se/s Jua19.24 (c sectetajlec).

yasectaqta'gue: rasga una tela. qaya-, (c nasectaqta'ahi).

yasectaqtetac: lo rompe en pedazos, seguetaxachisac/ sectaxachisac, qaya-, saseguetaxatqatac/ sa-sectaqtatac, sectaxachiitac, ya-tesac.

yasectaqteta'pe: los rompe.

yasectaxachigui/ yasectaqchigui: lo parte en pedazos como pan. sa-, sectaqchirigui, qaya-, sasectaxataxagui, sectaxachiigui, yasectaqchirigui. 1Co10.16

yasectaxaiñigui: lo divide en dos. yasectaxat: lo rompe, lo rasga, lo desgarrar. Mat9.16

yasectaxatac/yasectaqtac: lo despedaza, sasectaqtatqac,. yasectaqtac; me despedaza, qarasectaqtac; nos despedaza, rasectaachirac; te despedaza, yasectaqta'pe; les despedaza. Mat7.6.

yasen: le permite, sasen, shiñi', qayasen, sasenaq, shiñii, yasene'. yaseni; me permite, yashiñi'; me permites Hch21.39. se qayasene'; no les son permitidos. yasenec: le permite salir, sasenec, shiñirec, qayasenec, sasenaxauec, shiñiuec, yasendec. se/ sqa/ se/ s se yasenec; le prohíbe salir, (c yaseni).

yasenegue: le permite que., sa-, shiñitegue, qaya-, sasenaxague, shiñigue, yasentegue. se/ sqa/ se/ s se yasenegue; le prohíbe que.. 2Pe2.16 se qarashiñitegue; no permitas que nos.. Mat6.13. (c yaseni).

yasenem: le permite, sa-, qaya-, se yasenem; le prohíbe, (c yaseni).

yasene'tem: le da permiso, le permite, shiñitetem, qaya-, sasenaq'tem, shiñi'tem, yasentetem. Se yasene'tema; les prohíbe que.. 1Co10.13. (c yasenem).

yaseno: le permite entrar, sbiñiro, qaya-, sasena-xauo, shiñiho, yasendo. se/ sqa/ se/ s se qayaseno; se prohíbe que entre. Hch19.30 (c yasen).

yasentale: permite, qaya-, . Mrc6.56.

yasentec: le permite salir directamente, shiñitrec, shiñittec, yasentec. sasentec; les permito salir. yasentec; me permite salir, yashiñitrec; déjame salir.

yase': lo fuma, shiichi', saseeraq, shiichii, yaseete'.

yaso: se marchita, se seca. -. ., :

yasoochi' ñot: se pudre desde abajo [un árbol], se seca desde abajo. yasoota: se seca, está seco (el pasto o una planta) yasooto'. (v yaso) yasootam: muy seco [un árbol], reseco, yasooto'm. (c yaso).

yasoxot: lo seca, lo marchita, qaya-, . (c yaso).

yashaxan: le guía, qaya-, ; Hch27.40.

yashaxanac: le conduce, le guía, shaxañirac, qaya-, sashaxanqac, shaxañiyac, yashaxandac. Hch27.11.

yashaxanec: lo tuerce, lo desvía, lo da vuelta. shaxañirec, yashaxandec. 2Co2.17 (c rashiuec).

yashaxantac: le guía, sa-, shaxañi'sac, qaya-, sashaxanqatac, . yashaxantac; me guía, yashaxañi'sac/-ñi-sac; me guías, sashaxañi'sac; te guío. qarashaxantac; nos guía, yashaxantac que-; le guía en algo.

yashiila: le pide algo, sa-, shiila'e', qaya-, sashiilaq, shiilahi, yashiila'. sashiila'e'; te lo pido, sashiilahi; se lo pido a ustedes, rashiila'e'; te lo pide, yashiila; me lo pide, yashiila'e'; me lo pides, yashiilahi; me lo piden ustedes, qarashiila'e'; nos lo pides. sashiilo'; le rogaré, shiilayo'; le pediré, (v rashiilaxanaque). yashiilatac; le pide algo, sa-, qaya-, sashiilqatac, shiilaitac, . sashiila'isac; te lo estoy pidiendo. yashiilatac; me lo está pidiendo, yashiila'isac; me lo estás pidiendo, rashiila'isac; te lo está pidiendo, (c yashiila).

yashiilo'ot: le pide algo, sa-, shiilairo'ot, qaya-, sashiiqo'ot, shiilahi'ot, yashiildo'ot.

yashilau'a: lo toca con la mano.

yashila'guit: pone la mano contra otro.

yashi-lec: lo toca, lo palpa, pone las manos sobre otro. sa-, shillirelec, qaya-, sashilaxalec, shilliilec, yashilerelec. sashil-lgoto; pongo mis manos sobre varios.

yashiltalec: lo tiene agarrado, tiene la mano en algo como su bastón, so yashiltalcoqui'; su timón con que maneja su barco (Stg3.4). Heb11.21

yashiltau'a: toca con la mano una pared, lo palpa, sa-, sashilqatau'a, . yashiñiguit le permite estar junto con, shiñichiguit, qaya-, sasenaxaguit, shiñiguit, yashinyiguit. Se yashiñiguit; le prohíbe estar junto con otro. Hch10.28 (v yashiñi'chiguit).

yashiñi'chiguit: le permite algo, shiñichiguit, sase nqa'chiguit, shiñi'chiguit, . (c yashiñiguit, yasen)

yashivixat: lo seca, sa-, shivixachi', qaya-, sa-aq, shivixachii, yashivixate/-iaqte'. qayashivixate'; son secados, (c rashivi).

yatapla: se atraganta, yatapla, ratapla'e', sataplaq, rataplahi, yatapla'. (c lataplaxa).

yatapla'gue: se atraganta de..

yauaaque: lo desea para.., lo hace, lo prepara. sauaaque, vi'raque/viraque, qayauaaque, sauaaque, viyaque, yauoraque/yahoraque. qaica ca yauaaque; no le importa, lo vence como si fuese nada, lo hace fácilmente, no le tiene valor, no le tiene importancia. yauaaapigui; los desea para.. 1Ti5.22 (c yahotaque).

yauachigui: abre una puerta o una tapa de lata, sa-, huachirigui, qaya-, sauataxagui, huachiigui, yauachirigui.

yauu-achi'ña: lo abre como un pozo. sa-, . yauajlec: lo destapa, lo descubre, huachirelec, qaya-, . huachirelgoto; los destapas, yauajlgoto; los destapa, yauajñigui: lo abre como a una bolsa, qaya-, sauataxañigui, . huajñigui; se abre un pozo, yaualaq: grita, clama, muge como vaca o toro, yauliaq, raulaqai' / -qe', -qaraulaq, raulaxahi, yaulaxai' / -axe'. se/ se/ se/ 0 (c naualaxañi).

yualaxalec: grita acerca de., qaya-, raulaxai-lec, . yualaxau'ga: le grita a distancia. Apo14.15.

yualqachit: le hace gritar, (c yaualaq).

yualqagui: grita el grupo, raulaxayagui/ raulqaiyagui.

yualqatac: está gritando, yualqatacot; le estoy gritando, (c yaualaq).

yualqatacot: le está clamando.

yualqatagui: grita un grupo, raulaxaitagui, . Mrc5.39; psa100.2.

yualqatalec: grita acerca de una persona o asunto. qay-, . Jua12.13; Hch22.24 (c yauaalxalec).

yualqatapega'a: le empiezan a gritar.

yualqatari': grita, raulqaisari', . Mat12.13; Luc8.28; 17.15. yualqatari'; estoy gritando, yualqata'guit: le grita al que se acerca.

yualqata'pegue': 1 va gritando, 2 le está gritando. ya-, raulqaisa-, qaraulqata-. raulaxaita-, yualqasa-. Mrc5.5.

yualqateguelec: se queja o grita por un desastre, yualqato'ot: qay-, yso'ot. (v yualqot).

yualqot: clama a., le grita a una persona. Mrc15.18 yualqot; clamo a., qaraulqot; le clamamos. raulaxaiyot, . yauana: le ve. s-, qay-, sauana, . yauanalo; los ve. Jua1.41, 45 sauañiraxaua'; te veo.

yauanapega: se yauanapega; nunca, qaya-, . (c yauana, iuana).

yauanaxanaxanegue/iuananaxanaxanegue: le hace verlo, qaya-, . qayauananaxanaxanegue; me hacen verlo. qayauananaxanaxanegue; le hacen verlos.

yauanchigui/iuanchigui: lo ve bien, sauanchigui, huanchirigui, qāya-, sāuanqachigui, huañiichigui, yauanchirigui.

yauáne'ta/iuane'ta: lo vé. sa-, . Apo4.4 yauano': se yauano'; nunca,

yauantalec/iuantalec: lo observa. Mrc5.16

yauañi'chiguit: le ve al que viene, qāya-, . yauaquin: le hace hacer ruido, (c rauaqui) yauata'a: le abre la puerta.

yauata'gue: abre un camino.

yauatec: abre un camino, (c nauatqate).

yauategue: abre camino, sa-, huachitegue, qāya-, sauataxague, huachigue, yauateregue.

yauatetagui: abre la boca.

yauatetapigui: lo abre como su ala. (c yauachigui).

yauate'oga: lo abre hacia uno afuera, sa-, huachire'oga, qāya-, . Hch14.27. huachire'ogalo qomi'; ábrenos la puerta, yauatougui: lo abre como el templo, sa-, qaya-, .

yauaxayaxanta': los pone juntos.

yauaxayaxanc'te': le coloca junto a., qay-, .

yauaxayaxante'e': le coloca junto con., -qāya-, . Hch5.10 (c nanaxayaxane'e').

yauaxayaxañignit: lo coloca en contra de., qāy-, .

yauéc: le lleva caminando, le guía, lo extiende como cortina, lo estira como sábana, sauec, viqui', qāyauec, sauegaq, viguii, yauégue'. sauegue'; llevo a varios, yauce; me lleva, yaviquira'a; llévame a., (c nauec).

yauécauec: le descarria.

yauéca'a: le lleva a.. 1jn5.16 (c yauéga'a).

yauéca'guit: le lleva a algo que viene como la muerte, viquirá'guit, qaya-, sauecqa'guit, viguiya'guit, yauéquera'guit. ravigaira'guit; te-lleva, yauéca'guit; me lleva a., yaviquira'guit; me llevas a.. . 1jn5.17; 2Ti3.15; Mat5.29 (c yauéc).

yauécshi'megue: le lleva arriba a.. Luc4.9.

yauecta: le lleva a la costa, viquireta, qāya-, sauegaxata, viguiita, yauéguereta. Luc5.11 (contrastar yauéqueta).

yauecta'a: lo lleva a la costa. Mat13.48 (contrastar yauéqueta'a).

yauéga: le guía hasta allá, sauega, viquita, qāya-, sauegaxa, viguiya, yauecta.yauéga; me lleva hasta.. qarauega; nos lleva hasta., se/ sq/ se/ s qaraviguita; nos llevas hasta., saviguiya; les llevo a ustedes hasta., saviquita; te llevo hasta.

yauégata': lo ciñe, los ata juntos, sa-, viquireta', qaya-, sauegaqta', viguiita', yauéguereta'.

yauégaxasom: le lleva al pozo. qāya-, . Luc13.15.

yauéga'a: le lleva a., sa-, viquirá'a, qaya-, sauegaxau'a, viguii'a, yauéquera'a. yauéga'a; me lleva a., raviguirá'a; te lleva a., yauéquera'a; me llevan a., yaviquira'a; llévame a qarauega'a; nos lleva a.. Hch16.34; 2Co4.14. qayauéguera'a; son llevados a., (c yauéc, yauéca'a, yauéga).

yauégo: lo ciñe, sauego, viquiro, qaya-, sauegaxauo, viquiyo, yauéguero. yauégo lqosot; le estrangula, qayauéguero; son ceñidos.

yauégougui: le lleva adentro de algo como un templo. Hch21.29 yauégougui; me lleva adentro.

yauéguec: le guía afuera, le lleva afuera, viquirc, qara-/qāya-, viguiiec, yauéguerec. qaraviguiiec; son llevados afuera ustedes, qāyauéguerec; son llevados afuera, yauégueco'; le habrá llevado afuera, (c yauéc).

yauéguegue: le lleva allá, viquitegue, qara-/ qaya-, sauegaxague, viguique, yauectegue. raviguitegue; él te lleva, yauéguegue; me lleva, qaraviguique; son llevados ustedes.

yauéguelec: lo extiende sobre..

yauégueri': lo lleva cerca, lo arrastra cerca, viquiriri', qāya-, sauegaxari', viguiiri', yauéguereri'. (c nauegueri').

yauégueu'a: le lleva adentro a., sa-, viquireu'a, qāya-, sauegaxau'a, viguiyeu'a/ viguii'a, yauégueru'a. qaraviguii'a; os llevarán a.. Luc10.38; Mrc13.9. qāyauéguereu'a; son llevados adentro a., (c yauégo).

yauégue'oga/yauégue'ga: le lleva afuera a.. viquire'ga, qāya-, . yauégue'ogue: le lleva afuera a tal lugar. qāya- Hch7.58 yauégue'oguiyi: le saca afuera de donde estaba, qāya-, vique'oguiyi, yauégueru'oguiyi. qāyauéguere'oguiyi; son sacados afuera de donde estaban.

yauégue'uegue: le lleva afuera a tal lugar, qāy-, .

yauéqueta: lo lleva yendo, sa-, viquite', qāya-sauecqata, viguiita, yauéquete'. (c nauequeta, yauécta).

yauéquetau'a: lo lleva adentro a., sauequetau'a.,

yauéqueta'a: le está llevando a., sa-, viquisa'a, qāya-, . yauéqueta'a; me está llevando a., (c yauéga, yauécta'a) yauéqueta'gue: le lleva por tal camino. yauéqueta'gue: me lleva. yauéqueta'ta: lo lleva a la orilla o al otro lado, sa-, viquisa'ta, qaya-, sauecqata'ta, viguiita'ta, yauéquesa'ta. Jua2l.8 (c yauéc) .

yauéquetegueri': le lleva o le guía. Mat15.14; Luc6.39 yauguelen/ yahoglen/ yauogolenta: lo arrastra, loremolca, sauguelen, huogueleñi'/ huogolliñi', yauguelen, qāya-, sa-aq, huogueleñii/huogolliñii, ya-e'.

yauogolenta: lo arrastra. Apo12.4 yauogolentac: lo arrastra repetidamente, rauogolliñitac; les arrastra repetidamente a ustedes, yauogolentegueri': lo está arrastrando. huogolliñitegueri',.

yauotapiguii/ yahotapiguii: los quiere, sauota-, viisa-, sauoqota-, viita-, yauoosa-. (v yauotaque).

yauotaque/ yahotaque:

yauotegue: le ama con mezquindad, le estima, y-, rauochitegue, qay-, qar-, rauochigue, yauojtegue. se yauotegne; no lo mezquina, lo da al que lo pide, yauoteguelo; los ama, no los da a nadie.

yauote'e/ huote'e/ yahote'e: lo usa.

yauo'te/ yaho'te:

yavic: se quena, yavic, raviqui', qaravic, raviguii, yavigue'.

yavicañi: se quema como una planta, yaviquerañi.

yavicshiguim: le lleva arriba, qaya-, yaviquishiguim; les lleva arriba a varios, qayaviquishiguim; son llevados arriba, (c yauec).

yavicshi'ma: le lleva arriba hasta., -qaya-,.

yavicshi'megue: le lleva arriba a., sauegaxa-, vigui yaueguere-. yavicshi'megue; me lleva arriba a.. (c yauec).

yavigaxat: lo quema, sa-, vigaxachi', qaya-, savigaxataq, vigaxachii, ya-e'. yavigaxat; me quema, qayavigaxate'; son quemados, vigaxachi'sac; siempre lo estás quemando.

yavigaxateta: lo quema totalmente, qay-,.

yavigougui: arde una ciudad.

yaviguiñi: lo arrastra hacia abajo, sa-, viquiriñi, qaya-, sauegaxañi, viguiini, yaviguiñi.

yaviguiñi ca lashic: decae su semblante. Mat6. 16 (c yauec).

yaviguiñi': le lleva cerca, qaya-, (c yauec).

yaviguiñi: le lleva a tal lugar, qay-,.

yaviqueta: muy quemado, yaviquete'. yaviqueta nqai'en; le quema mucho. Apo16.9 yaviquetaugui: está llameando, está con llama.

yaviqueta'a: está ardiendo.

yaxachigui: lo envuelve, sa-, 'xachirigui, qoya-, saxataxagui, 'xachigui, yaxachirigui. Jua20.7 'xachirigui; véndalos, (c yaxategue).

yaxachigui: llueve, lluvia mezclado con viento, piedra tierra, (c yaxat).

yaxajiec: lo venda, (v yaxat, yaxategue).

yaxanac: lo deja tranquilo, lo permite, sqai yaxanac; le molesta, le estorba, sqai saxanac, sqai 'xañirac, se qoyaxanac, sqai saxanqac, sqai 'xañiyac, sqai yaxandac. se yayaxanac; me molesta, no me deja, yayaxañirac; me permites hacerlo, qarayaxañirac; nos permites, yayaxañiyac; me lo permiten ustedes, se rayaxañiyac; les molesta a ustedes, sqai saxaniyac; les molesto a ustedes. Hch15.24 (c yaxanapec)

yaxanañi: lo deja por un rato, 'xañirañi, qoyaxanañi, saxanqañi, 'xañiyañi, yaxandañi/yaxanerañi. saxanqañi; les dejamos a ellos, yaxanapec: le deja libre, tranquilo, sqai yaxanapec; le molesta siempre, qoyaxana'pe; les deja libres, tranquilos. Mrc11.6 (c yaxanac).

yaxanec: le deja salir o caer, le suelta (soltar), le libera, sa-, 'xañirec, qoya-, saxanaxauec, 'xañiuec, yaxandec/ yaxanerec. sqai yaxanec; le retiene (retener), saxañirec; te dejo salir, saxandec; les dejo salir, qarayaxañirac; déjanos salir tú, déjenos salir usted, déjanos salir vos. yayaxañirec; déjame salir vos; yayaxanec; me liberar yayaxañiuec; me dejan salir ustedes.

yaxanegue: lo deja continuar, lo permite continuar, sa-, 'xañitegue, qoyaxanegue, saxanaxague, 'xañi-gue, yaxantegue. yaxanegue so yaxat; dejó de llover,

yaxanetec: le deja salir..

yaxane'tegue: le permite que siga haciéndolo, sa-, 'xañi'tegue,. Luc21.34; Jua7.47; Rom6.12; 1co6.12. (c yaxanegue).

yaxanñi: le deja, sa-, 'xañiriñi, qoyaxanñi, saxanaxañi, 'xañiñi, yaxañiñi. qarayaxanñi; nos deja, yaxanñi; me deja, yayaxañiriñi; me dejas, (c nañaxanñi).

yaxantac: le deja en paz, le abandona, sa-, yaxañisac/ 'xañisac/ yaxañi'sac/ 'xañi'sac, qoya-, saxanqatac, yaxañitac/ 'xañitac, yaxansac. 'xañiya'pe; ustedes les dejan, yaxanta'pe; los deja (durmiendo). qarayaxantac; nos deja tranquilos, yayaxantac; me deja tranquilo, rayaxañisac; te deja tranquila. qarayaxañi'sac; nos dejas. 1Sa25.15 yayaxañisac; me dejas en paz. yaxantauec: le libra, le libera, qoy-,.

yaxantec: le permite salir derecho, saxanqatec,.saxanterec; dejo salir varios.

yaxante'uegue: le da o permite rienda suelta. 'xañite'uegue,.

yaxañira'a: le llamas tú. (v ro yaxana'a) yaxañi'ñigui: le deja ir al agua. qoya-, Hch27.32 yaxaraic: filoso, sqai yaxaraic; sin filo.

yaxat: le manea, le maniata, saxat, yaxachi 'xachi', qoyaxat, saxataq, yaxachii, yaxate'. (v yaxajlec, yaxategue).

yaxat: la lluvia, llueve, sqa yaxat; no llueve, mashic novite' naua yaaqate'; ya llegan los días de lluvia. sham yaxat; está por llover, quiere llover.

yaxataxai: mi descendencia, (v llaxataxai).

yaxategue: lo envuelve, lo ata entero, saxategue, 'xachitegue, qoyaxategue, saxataxague, 'xachiigue, yaxatetegue.

yaxateta: le lleva atado, qoya-, Mat14.3; Mrc15.1

yaxateta'gue: le ata a lo largo, qoyaxateta'que; están atados. yaxayaxan: mueve la cabeza, lo menea.

yaxayaxantac: lo menea, menea la cabeza. saxayaxanqatac, yaxayaxañitac, yaxayaxansac. Mat27.39; Mrc15.29.

yayilqochit: le hace tener vergüenza, le avergüenza. sa-, yilqochichi', qaya-, sayilqochitaq, yilqochichii, ya—e'. sayilqochichii; os doy vergüenza. qarayilqochichi'; nos das vergüenza, yayilqochit-, meda vergüenza, rayilqochichi'; te da vergüenza. qayayilqochit; me dan vergüenza, (v layiloxo).

yayin: le engaña, sayin, yiñi', qayayin, sayinaq, yiñii, yayine'. sayinaxaitac; les estamos engañando a ustedes, sayine'; les engaño a ellos, yayin; me engaña. yayiñi'; me engañas, rayiñi'; te engaña, qarayin; nos engaña, rayiñii; les engaña a ustedes, rayiñiyo'; les habrá engañado a ustedes.

yayinec: le seduce, le engaña, yiñirec, qaya-, sayinaxauec, yiñiuec, yayindec/ yayinerec. 2Pe2.14.

yayinta: le engaña, sayinta, qaya-, . Mat26.4.

yayintac: le está engañando, qaya-, sayinqatac, . qarayiiñi'sac; nos estás engañando, rayiñitac; les está engañando a ustedes, yayintac; me está engañando, yayiñi'sac; me estás engañando, yayinta'pe; les engaña.

yayinta'a: muy deseoso de., yiñiisa'a, qaya-, sayinqata'a, yiñiita'a, yayinsa'a. Rom3.14.

yayoctetac: lo sacude. Luc7,24 (c yayogot).

yayogot: le sacude, yogochi', qaya-, sayogotaq, yogochii, yayogote'. 1Pe5.10.

yayaaquioxontac: bulle, se mueve.

yayajanta: se fija bien en algo para no errar, lo acierta. yayjñite', qaya-, sayajanqata, yayjñita, yayajante'. (c rayajnataxan, yajnaxaraic).

yayaloxon: tarda, se yayaloxon; no tarda-, se apura, **yayin:** le pega un tiro, le tira un proyectil, yiñi', qaya-, sayinaq, yiñii, yayine'. (c yahinteguelec).

yayoqojnec: lo desvía, yoqojñirec, qaya-, sayoqojnaxauec, yoqojñiuec, yoyoqojnerec/ yoyoqojndec. Gall 1.7.

yayoxonauec: se apartan, yoxoñirauec, sayoxonqauec, yoxoñiyauec, yayoxonerauec.

yayoxonaxat: lo hace llevar el viento, lo arrastra con una corriente de agua, yoxonaxachi', qaya-, sayoxonaxataq, yoxonaxachii, yayoxonaxate'.

yayoxonec: es llevado por el aire. 2Co2.14,15.

yayoxonta: lo lleva el viento, yoxoñite', sayoxonqata, yoxoñiita, yayoxonte'. yayoxonta nqohin; lo hace llevar el viento, (c yō, yootac).

yayoxontac: lo lleva el viento, flota en el aire.

yayoxontegueri': sigue flotando.

yayoxonaxateta: lo lleva el viento, qaya. 2Pe2.17 (c yayoxonta).

yayoxosoxonec: le hace desviar, sa-, yoxosoxoñirec, qaya-, sayoqsoxonaxauec, yoqsoxoñiuec, yayoqsoxondec. sayoxosoxonqasapeguec; los hacemos a ellos desviar.

yā': ¡epa!. [se dice yaq en toba].

ya'aaten: lo observa, lo explora, lo examina, sa-, 'aachiñi', qaya-, sa—aq, 'aachiñii, . ya'ac: le muerde una víbora, le pica. qaya-, . ya'ac; me muerde, (c ra'gaxan) ya'ajan: lo mira, lo espía, sa-, 'ajñi', qaya-, sa'ajnaq, 'ajñii, ya'ajne'. sa'ajñi'; te miro, ya'ajñii; mírenme ustedes, 'ajñii'; mírenlos ustedes, qara'ajne'; nos espían. ya'ajanta: lo mira bien, se fija bien en algo, s-, 'ajñite', qa-, sa'ajanqata, 'ajñita, ya-ajante'. Hch7.31; Heb8.5 sa'ajante'; les miro bien.

ya'ajantac: le está mirando, lo explora, sa'ajantac, 'ajñisac/ 'ajñi'sac, qaya-/ qara-, sa'ajanqatac, 'ajñitac, . ya'ajansac. sa'ajanta'pe; les miro, yalajanta'pe; los ve. qara'ajñisac; nos estás mirando, ra'ajñisac; te vigila, ya'ajañitac; me está mirando, ya'ajñisaq'. me estás mirando, ya'ajñi'; me ves. 'ajñisa'pe; los ves.

ya'ajnac: se encarga de., ya'ajandac. Hch6.3 (c ya'ajan) ya'ajnaxanaxantac: le hace verlo, qay-, . ya'ajnaxanaxañisac; me haces verlo, ya'ajnaxanaxanegue: le hace verlo. 'ajnaxanaxañitegue, . ya'at: ya terminó de comer, ya'at, ra'aachi', qara'at, . ra'aachi, ya'aate'. (c la'tec).

ya'auaxan: hace primero, lo manda adelante, sa-, 'auaxañi', qaya-sa—aq, 'auaxañii, ya~e'. sa'auaxanaxe'; los mandamos adelante o primeros. ya'auaxan; me hace primero.

ya'auaxanauo: le manda entrar primero. 'auaxañitauo, . 'auaxañitauo'; mándele entrar primero.

ya'auaxanchiguiñi: lo hace primero, sa-, 'auaxanchiriñi, ya'auaxanchiriñi. Hch26.20 (c ya'auaxanñi).

ya'auaxanñi: lo hace primero, sa-, qaya-, ya'auaxanyñi. (c ya'auaxanchiguiñi).

ya'auaxanta: le manda primero a., le manda adelante, le ordena comenzar por., sa-, qaya-, 'auaxañita, ya'auaxante'. Luc9.52.

ya'auaxantauec: le hace primero en salir, sa-, -sauec. ya'auaxanta'gue: lo hace primero por un camino. sa-, . Mrc1 .2. ya'auaxanto'ot: le manda primero hasta una persona, qaya-, .

yā'a': le hiere (herir) con lanza, le hinca, (c ya'daac).

ya'caañi: lo muerde, sa-, 'quirañi, qaya-, sa'gaqañi, 'guihañi, ya'querañi. se/ sqai/ se/ s ya'caañi; me muerde, qara'caañi; nos muerde.

ya'cac: lo come siempre, se alimenta de., sa'cac, 'quirac, qaya'cac, sa'gaqac, 'guiyac, ya'querac. ya'ca'era: come cualquier comida, qaya-, . se ya'ca'era; no come de todas las comidas, come solo ciertas comidas, come con delicadeza, se sa'gaqa'era; comemos con delicadeza.

ya'chi'iñi: hinca con dos hacia abajo, ya'chi'iñi ñaua le'cootal; se arrodilla, sa'chi'iñi, 'chi'iriñi/ 'yi'iriñi; qaya-, sa'daqaiñi, 'chiiñi/ 'yiiñi,. sa'daqachiriñi; nos arrodillamos, (v ya'yiiñi).

ya'daac: lo hinca, le apuñala, sa'daac, 'yirac, qaya-, sa'daqac, 'yiyac, ya'derac. ya'yirac; híncame, alánzame.- (c ya'a', ra'daxantac).

ya'daañii: lo clava en tierra, qay-, ya'derañi. qaya'derañi; son clavados.

ya'data': lo arma, lo une. qaya-.,

ya'da'ñiyi: lo clava ahí nomás. chi ya'da'ñiyi ca lauo'; planta su casa en cualquier lugar sin pensar. Luc6.49.

ya den: lo sabe, se da cuenta de., s-, 'yiiñi', qay-, sa'deenac, 'yiiñii, ya'deene'. qaya'deene'; son sabidos, qaica ca ya'den; es tonto, es idiota, saqa' sa'deeno'; todavía no sé nada de.

ya'deenapega: se ya'deenapega; nunca le reconoce, tot ya'deenapega; ya no le reconoce, sa-, 'yiiñiyapega. sa'deenapega,. Rom1.28; 2Tel.8.

ya'deenaque: qaica ca ya'deenaque; es necio, tonto, 'yiiñiraque, ya'deendaque. (c ya'deentaque).

ya'deenaxanaxan: le hace entender, le instruye, sa-aq,. qara'deenaxanaxan; nos instruye.

ya'deenaxanaxanegue: le informa de., le hace saberlo, sa-, 'deenaxanaxañitegue, qaya-, sa-axague, 'dee-iigue, ya-tegue. ya'deenaxanaxanque; le informa de varias cosas, ya'deenaxanaxanegue; me hace saberlo, ya'deenaxanaxantegue; me hacen saberlo, ra'deenaxanaxañiigue; les informa a ustedes Jua16.13. qara'deenaxanaxanegue; nos hace saberlo, sa'deenaxanaxañiigue; os hago saberlo, ra'deenaxanaxañitegue; te informa de algo. Mat16.17. qara'deenaxanaxañitegue; nos informas de., ya'deenaxanaxañitegue; me informas de., (c ya'den, ra'deenataxan).

ya'deenaxanaxanta'pegue: le informa de.

ya'deena'a: lo tiene en cuenta, no se olvida de., no lo pasa por alto, lo considera importante, sa-, 'yiiñira'a, qaya-, sa'deenqa'a, 'yiiñiya'a, ya'deenda'a.

ya'deena'uegae: lo comprende, lo reconoce.

ya'deene'ta: se da.cuenta de., lo comprende. Mat14.30

ya'deene'uegue: se ya'deene'uegue; no lo comprende. Rom10.19 (c ya'deente'uegue).

ya'deenlec: lo entiende.

ya'deenta: le conoce bien, lo sabe bien, sa-, 'yiiñite', qaya-, sa'deenqata, 'yiiñita, ya'deente'. qara'decnta; nos conoce bien, ya'deenta; me conoce bien. 2Co4.2. qaya'deente'; son bien conocidos, sa'deente'; los conozco bien, ya'yiiñite'; me conoces bien, (c ya'aden)

ya'deentalec: lo sabe. qaya-., 1Co1.21 (c ya'deenlec)

ya'deentapega: piensa de., sa-, 'yiiñisa-, qaya-, sa'deenqata-, 'yiiñita-, ya'deensa-.

ya'-deentaque: está pensando de algo con inquietud o con expectativa, sa-, 'yiiñisaque, sa'deenqataque, 'yiiñitaque, ya'deensaque.

ya'deentapiguii: está pensando de varios, (c ya'deenaque).

ya'deentari': lo sabe, sa-, 'yiiñisari', 'yiiñitari',. Flp2.16.

ya'deenta'a: lo sabe. Hch27.12.

ya'deenta'guit: comprende lo que llega.

ya'deente'uegue: lo comprende, (c ya'deene'uegue).

ya'deetacot: ya'deetacoto naua le'cootal; se arrodilla repetidamente delante de., 'yiitacoto,. (v ya'deeto'ot).

ya'deetaho: lo empotra, lo mete.

ya'deetalec: está clavado encima de algo. qaya-., (c ya'yigui).

ya'deetañi: lo clava abajo, sa-., (c ya'chi'iñi)

ya'd eu'a: lo toca con una punta.

ya'deeto: va de punta, lo hinca de punta, sa-, 'yiite-ro, qaya-, sa'daqato, 'yiito, ya'detero.

ya'deeto'ot: lo hinca delante de., ya'deeso'oto ñaua le'cootal; se arrodilla delante de.

ya'dedho/ ya' deuo: hinca con algo, lo injerta, 'yiro, qaya-, sa'daxaho, 'yiuo, ya'dero. qaya'deuo; me injertan en algo.

ya'delec: lo afirma sobre., lo clava encima., 'yirelec,. 'yirelgoto; los clava encima.

ya'den: lo sabe, lo entiende, le conoce, sa'den, 'yi-iñi', qaya-, sa'deenac, 'yiiñii, ya'deene'. se/ sq/ se/ s se ya'den; no me reconoce, ya'yiiñii; me conocen ustedes. ya'yiiñi'; me conoces, sa'yiiñi'; te conozco. sa'deenaxe'; los conocemos, sa'deene'; los conozco. 'yiiñii'; ustedes los saben, ¿sq/ 'yiiñiyo'da?; ¿ustedes no saben eso? 1Co6.15 se ya'deenaya'; no me reconoce, ya'deeno'; lo sabría, 'yiiñi'o; lo sabrías. (c ra'deenataxan).

ya'dea'gue: lo clava adentro de un agujero. Mrc7.33.

ya'dooto: ya'dooto ñaua le'cootal; se arrodilla ante.. sa'dooto, 'yitoto, qaya-, sa'daqoto, 'yiyoto, ya'dooto. (c ya'dot, ya'deeto'ot).

ya'dot: lo planta delante de., lo hinca debajo de., 'yitot, qaya-, sa'daqot, 'yiyot, ya'detot. (c ya-yiñi).

ya'gaxanaxantañi: lo hace morder, lo sella, qaya, ya-sañi. qaya'gaxanaxansañi; están sellados.

ya'gaxanaxañigui: lo hace morder algo, sa-, 'gaxanaxañirigui, qaya-, sa-axagui, 'ga-iigui, ya-yigui. ya'gaxanaxañigui; le hace morder los pies en el cepo, (v ya'caañi).

ya'guehogui: lo pone en la boca para comerlo, sa-, 'guirougui, sa'gaxaugui, 'guiiyogui.,

ya'guelec: le sigue como a su jefe, sa-, 'guirelec, qaya-, sa'gaxalec, a'guilec/ 'guilec, ya'guerelec. (c la'gaxala').

ya'guelec: come lo de arriba, 'guirelec, qaya-, sa'gaxalec, a'guilec, ya'guerelec. (c ya'ic).

ya'guesop: lo agarra con la boca, lo lleva en la boca. sa'guesop,. 1Sa17.34.

ya'gue: come varios, sa'gue', a'qui', ya'gue', qaya-, sa'guinaxai', a'guii', ya'gue'. (v ya'ic).

ya'guigui: muerde el tobillo.

ya'ic: lo come, sa'ic, 'qui' / a'qui', qaya'ic, sa'guinaq, 'guii/ a'guii, ya'gue'. se/ sqa/ se/ s ya'gue'; come. varios, ya'ic; me come, (c ya'queetac, sá'ic).

ya'iitalec: le pasa de largo, sa-, sa'yoqotalec,. ya'iitalgoto; lo pasa de largo, (c ya'yaalec).

ya'iitauec: pasa de largo, 'i'sauec, sa'yoqotauec, 'iitauec, ya'iisaucc. (c ya'yaaucc).

ya'iitec: sobrepasa, sa'iitec, 'iiterec, sa'yoqotec, 'iitec, ya'iiterec. se/sqo/se/.

ya'irauec: sobresalen.

ya'laxata: se ya'laxata; lo recuerda, sa'laxata,.

ya'laxate: se ya'laxate; lo recuerda, no lo olvida, 'laxachite, qaya-, sa'laxataqai, 'laxachii/ 'laxachihe, ya'laxajte/ ya'laqtete. se/ sqa/ se/ s se ya'laxachii; no los olvida, sqai 'laxachii; no lo olviden, totaxan laxachiyo' no lo olviden más.

ya'llaxat: le debilita, le ablanda, sa-, sa-aq, 'llaxachii, ya—e'. ya'llaxat añi le'taxanata; le convence de corazón, (c ra'lliñi).

ya'machiñi: se ya'machiñi; están mal. (v ya'maxañi). ya'maq tiene suerte, tiene provecho, aprovecha, ya'maq, ra'maqai', qara'maq, ramaxahi, ya'maxai'. ¡ ya'maq, ñalate; ¡Qué suerte mía, encontré un billete!.

ya'maqachigui: ya'maqachigui lauel; está contento, está confiado.

ya'maqachiguiñi: está bien, ya-, ra'maqaichiriñi, qar-, ra'maxaichiguiñi, ya'maqachiriñi/ ya'marichiriñi.

ya'maqata: está bien, ya'maqatasa'lo.

ya'maqatajlec: está contento en algo. 2Co8.2.

ya'maqatañi: está preparado, se mejora su andar, ya-, ra'maqaisañi, qara-, ra'maxaitañi, ya'maqasañi. 2Co9.2.

ya'maqatari': está vivo o bien, ya-, ra'maqaisari', qara-, ra'maxaitari', ya'maqatasa'lo. 1Sa17.18.

ya'maqat' bien ubicado debajo de., ya-, ra'maqaitetot, qaya-, qara-, ra'maxai'tot, ya'maqatetot.

ya'maxachichiguiñi: lo hace bien, lo prepara bien, sa-, 'maxachichiriñi, qaya-, sa'maxatqachiguiñi, 'maxachiichiguiñi, ya'maxachichiriñi. Isa62.10. qaya'maxachichiriñi; están bien preparados.

ya'maxagui: se ya'maxagui lauel;-se siente molesto.

ya'maxajñi: lo prepara, lo arregla, sa-, 'maxachiriñi/ 'maqchiriñi, qaya-, sa'maxataxaiñi, 'maxachiñi, ya'maxachiñi. qaya'maxachiñi; están arreglados, ya'maxajñi; me prepara, (c ya'maxat).

ya'maxañi: bien, mashic ya'maxañi loxonec; lo tiene bien apresado, se ya'maxañi; está mal, no está bien, ya-, ra'maqairiñi, qara-, ra'maxaiñi, ya'machiñi. (c 'maxaraic).

ya'maxaren: lo permite, sa-, 'maxariñi', qaya-, sa-aq, 'maxariñii, ya—e'. sqai 'maxariñii'; los desprecian ustedes.

ya'maxarenta: se lo agrada, le gusta, está conforme.sa-. 'maxariñite', qaya-, sa'maxarenqata, 'maxariñita, ya'maxarente.. se ya'maxaren; está conforme con.. sa'maxarenqate' estamos satisfechos coirvarios. qaya'maxarente'; son agradables.

ya'maxariniguit: se ya'maxariniguit; le rechaza. qaya-,.

ya'maxat: lo guarda, lo retiene, sa-, 'maxachi', qaya-, sa'maxataq, 'maxachii, ya'maxate'. sa'maxate' / sa'maqte'; guardo varios, sa'maxataxai'; guardamos varios, qaya'maxate'; son guardados, ya'maxachi'; me guardas, ya'maxatahic; me guarda, sqai 'maxachirahic; me maltratas, sqai 'maxachira'que; los maltratas.

ya'maxatac: se ya'maxatac; le molesta. Hch20.29.

ya'maxata'gue: se ya'maxata'gue; le desprecia, le trata sin respeto, le maltrata, sá-, 'maxachira'gue, qaya-, sa'maxatqa'gue, 'maxachiya'gue,. se/ sqa/ se/s se qaya'maxata'que; son maltratados. (c ya'maxate'tegue).

ya'maxata'tegue: le trata bien, ya'maxatetac: lo está guardando, 'maxachisac/-chi'sac, qaya-, sa—qatac, 'maxachiitac, ya'maxatesac

ya'maxatetañi: lo está preparando, s-, 'maxacnisañii, sa—qatañi, 'maxachitañi, y—tesañi. qaya'maxatesañi; están siendo preparados, sa'maxatesañi; los preparo.

ya'maxateta': lo forma, 'maxachireta',.

ya'maxatetegueñi: lo arregla, qaya-, ya-segueñi. qara'maxatetegueñi; nos da una vida cómoda. Hch 19.25. qaya'maxatetegueñi; fui formado.Psa 139.15 (c ya'maxajñi).

ya'maxate'tegue: le trata bien, lo arregla bien, lo cuida, lo respeta, lo venera, sa-, 'maxachitetegue, qaya-, sa'maxatqa'tegue, 'maxachii'tegue, ya'maxateteteg ue. ya'maxate'teguelo/ ya'maxate'teque; los trata bien.

ya'meenalec: lo pinta, qay-, -

ya'meenlec: lo pinta, lo platea, lo baña, sa'rneenaxalec, 'miiñirelec,. ya'meenlgoto; los pinta, ya'meenta: lo pinta bien. qay-,.

ya'meentac: lo unta repetidamente.

ya'men: lo pinta, lo unge, sa-, 'miiñii', qaya-, sa'meenag, 'miiñii, ya'meene'. qara'miiñii'; te ungieron, qaya'meene'; son pintados.

ya'miiñigui: lo pinta con algo, lo unta, sa-, 'miiñirigui, qaya-, sa'meenaxagui, 'miiñigui, ya'miinyigui. se/ sqa/ se/ s ya'miiñi'ñigui; los unta.

ya'miiñi'ñigui: lo unge como a un ojo. (c ya'men).

ya'naq: está hincado, tiene espina en el cuerpo, ya-, ra'naqai', qara-, ra'naxalii, ya'naxai'. (c la'naxaset).

ya'naxague: le hinca, está hincado por algo, ya-, qara-, . qara'naxague; nos hinca.

ya'ñaajanta': lo cuaja, lo hace cuajar, qay-, . (c ra'-ñaata')

ya'ñaxachichigui: lo endurece, ya'ñaxachichigui na lqahic; desoye, desobedece, ya'ñaxachigui: lo hace duro o fuerte, ya'ñaxachigui na lauel; toma coraje, ya'ñaxajlec lo endurece, sa'ñaxataxalec, . (contrastar ya'ñaxatetalec).

ya'ñaxajñi: lo hace firme, lo afirma para que no se caiga, lo asegura, sa-, . (c ra'ñi).

ya'ñaxajta': lo refuerza como a un barco, qaya-, .

ya'ñaxat: le anima, le consuela, le da fuerza, lo hace duro, lo endurece, le da valor, sa-, 'ñaxachi', qaya-, sa'ñaxataq, 'ñaxachii, ya'ñaxate'. qara'ñaxat; nos anima, ra'ñaxachi'; te anima, ra'ñaxachii; os anima. ya'ñaxate'; me animan.

ya'ñaxategue: lo afirma a lo largo.

ya'ñaxatetac: le está animando, 'ñaxachisac/ -i'sac, ya'ñaxatesac. ya'ñaxateta'pe; les consuela. 1T14.13 (c ya'ñaxat) -. ya'ñaxatetalec: le anima, 'ñaxachisalec, sa'ñaxatqatalec, . (contrastar ya'ñaxajlec).

ya'ni: se cría ahí. seya'ñi, yira'ñi, qaiya'ñi, seyaqa'ñi, yiya'ñi, yira'ñi. se/ sqa/ sqa/ s ya'paqachin: se ya'paqachin; le pega o golpea con violencia.

ya'paxat: le estorba, 'paxachi', qaya-, sa'paxataq, 'paxachii, ya'paxate'. qara'paxat; nos estorba Hebl2.1. (c ya'piguí).

ya'peetapigui: se enreda en., y-, ra'piisa-, qar-, ra'iita-, ya'pees-. qara'peetapigui; nos estorba Hebl2.1. (c ya'piguí).

ya'piguí: se atasca adentro, le anda muy justa la ropa. y-, qar-, . (c ya'peetapigui, ya'paxat).

ya'qaataxanaxan: le hace hablar, qaya-, . ya'qaataxanaxan; -me hace hablar, (c la'qaatec, ra'qaataxan).

ya'queetac: lo está comiendo, sa-, 'quiisac, qaya-, sa'-guinqatac, 'guiitac, ya'queesac. (c ya'ic).

ya'queetaho: está mordiendo, agarra con los dientes, va siguiendo tras otro, sa'gaqataho, .

ya'queetalec: le sigue, qaya-, sa'gaqatalec, . (c ya'gulec)

ya'queeta'a: lo sostiene en la boca pico.

ya'queeta'guit: come lo que está cayendo. Mrc7.28.

ya'que'ejta': se encorva, sa'gaqa'ajta', .

ya'que'ta: lo muerde, ya'que'ta na laqa'; literalmente dice que muerde la pera, pero significa que rechina los dientes.

ya'que'tegue: ya'que'teguelo ñaua loue; tiene dentera. ya'que'teguelo ñaua youe; tengo dentera.

ya'ualaxanaxan: le da prestado, ie presta, sa-, 'ualaxanaxañi', qaya-, sa--naq; 'ualaxanaxañii, ya'ualaxanaxane'. ya'ualaxanaxan; me presta. (v la'ualec, ra'ualaxan).

ya'ue: lo hace, lo prepara, sa'ue, vite, qaya'ue, sahoqai/ sahoqe, vii/yahote/ yauote. se/ sqa/ se/ s.

ya'uo': lo hace, ya'ue +-o', sa'uo', 'vichi'o', qaya'uo', sauoqo', 'viichiho', . se/ sqo/ se/ s ya'vio'; lo hace a varios, sa'vio', '-vichi'o', qaya-, sauoxoyo', 'viichiho', ya'vio'. sahoqo'; hagámoslo, (c ya'ue).

ya'vii: los hace, los prepara, sa-, qaya-, . (c ya'ue, 'vii) ya'xaiqachit: le hace oír o escuchar, 'xaiqachichi', . (c 'xaya, 'qaa) ya'xaiqachitetac: le hace oír repetidamente.

ya'xalen: le amenaza, sa-, qaya-, sa-aq, 'xalliñii, ya'xalene'. ya'xat; lo dice, habla de., sa'xat, 'xachi', qaya'xat, sa'xataq, 'xachii, ya'xate'. totaxan 'xachiyo'; no lo digan más. ya'xat da na'qaatec; predica, sa'xate'; hablo de varios, sa'xataxai' / -xe'; hablamos de varios, ya'xachii; ustedes hablan de mí. ya'xachim; me habla de., 'xachii'; ustedes hablan de varios.

ya'xatac: lo comunica, 'xachirac, qaya-, sa'xatqac, 'xachiyac, ya'xaterac. Hch21.9.

ya'xatalec: lo anuncia. Mat17.21;20.16.

ya'xatau'a: lo anuncia de antemano.

ya'xata'guit: lo anuncia como una llegada.

ya'xatejlec: chi ya'xatejlec; lo dice falsamente.

ya'xatem: se lo dice, se lo comunica, sa'xatem, 'xachitem, qaya-, sa'xatqaem/ -qaim, 'xachihem, ya'xajtem. 'xachirim; tú me lo dices, 'xachim; díganlo a él. 'xachiim; díganmelo a mí. 'xachii'; díganlos ustedes, qaya'xachim; me lo dicen, ya'xatema; les habla de., sa'xachiraxarom; te lo digo.

ya'xateta: lo dice claramente, lo explica, sa'xateta, 'xachite', qaya-, sa'xatqate, 'xachiita, ya'xatete'. J.ual.20.

ya'xatetac: está hablando de., sa-, 'xachisac/ -i'sac, qaya-, sa'xatqatac, 'xachitac, ya'xatesac. ya'xachitac; ustedes están hablando de mí. 'xachita'pe; ustedes están diciendo varias palabras, qara'xachi'sac; hablan de ti. ra'xachitac; habla de ustedes.

ya'xatetaiquen: siempre lo dice .

ya'xatetapeguem: le cuenta sa-, 'xachisa-, sa'xatqa qaya. 'xachitapeguem, ya'xatesa.

ya'xatetapiguim: me lo cuenta Hch 16.4. 3. Jn0.3 (c ya'xatem).

ya'xateta'guit: lo anuncia de antemano, lo pronostica. sa'xateta'guit, qaya-, ya'xatesa.

ya'xate': habla de ellos o ellos habian de uno, o ellos hablan de varios, sa'xate', 'xachi', qaya-, sa'xataxai' / -axe', 'xachii', ya'xate'.

ya'xate'tem: lo dice a otro, sa'xate'tem,. Jua4.25

ya'xatougui: lo dice en grupo, qa'ya-,.

ya'yigui: lo machaca, lo apisona, lo muele a golpes. qaya-, sa'daxagui,. (c ya'deho).

ya'yiguit: golpea contra.

ya'yiichiguiñi: lo clava bien. sa'daqachiguiñi,. ya'yiichiriñi; clava bien a los varios, sa'yiichiriñi; los clavo bien, (c ya'deetañi, ya'chi'iñi ya'yiñi).

ya'yiinchigui: lo entiende bien, lo sabe bien. sa'yiinchigui, 'yiinichirigui, qa'ya-, sa'deenqachigni 'yiinichigui, ya'yiinichirigui. ya'yiinchigui; los entiende, (c ya'den). ya'yiiniguui se ya'yiiniguui; no lo entiende. ya'yiinchigui. (c ya'den).

ya'yiiniguuit: entiende lo dicho a él. se ya'yiiniguuit; no entiende lo que le dice otro, 'yiinichiguit, 'yiiniguuit, ya'yiinichiguit. Luc2.50. sqa 'yiiniguuita; ustedes no los entienden.

ya'yiñi: lo clava, lo hinca hacia abajo, sa'yiñi, 'yiriñi, qaya-, sa'daxañi, 'yiñi, ya'yi'iñi. sa'yi'iñi; los clavo. 'yi'riñi / 'yiriñi', sa'daxariñi, 'yiiriñi, ya'yiriñi. Mat4.9 'yiriño'; instale un edificio, (c ya'dot, ya'yigui).

ya'yi'iñi/ya'chi'iñi:

ya'yi'ñigui: lo hinca en.

ya'yaalec: le pasa de largo, sa'yaalec, 'iralec, qaya'yaalec, sa'yaqalec, 'iyalec, ya'iralec. ya'yaalgoto; los pasa de largo. Mrc6.48. (c ya'iitec, ya'iitalec).

ya'yaaucec: sobresale, sobrepasa, extra, demás.(c ya'iitaucec).

yeenaxat: mi nombre, (v leenaxat).

yeete, na: la langosta del monte.

yeguec/yiguec: se extiende, sobresale, yeguerec. (c lliguec).

yeguelec/yigulec: lo indica, lo señala, shigulec, 'quirelec, qoyegulec, segaxalec, 'quiilec, yeguerlec. sqai/ sqai/ sqai/s 'ue na yeguelec; se disculpa, da pretextos,(c yiquetapigui, y la 2da persona de ya'guelec).

yem: muchachito, (c yi).

yemqot: lo recoge con pala, lo alza con la mano o con cuchara, semqot, maqaitot, qoyimqot, semaxasqot, maxayot, yimaqtot.

yenaxac: lloro, (c noyenaxac)

yequetapega: lo está indicando, (v yeguelec)

yereguiñi: lo anota,seraqaguiñi, 'yiguiñi, 'yiichiguiñi.

yerelec/yirelec: lo anota como en un libro, serelec, 'chirelec, qoyerelec, seraxalec, 'chiilec, yerrelec. Apo1 11;2Co3.3 yirelgoto: los anota en varios.

yeretalec: está escrito en tabla,etc.se-,qoye-, yeresalec. qoyeresalec; está escrito en ellos. 2Co3.2,7. qoyeretalgoto; fué anotado en varios: (c yerelec, yiriñi).

yeretañi: lo tiene anotado, seretañi,'chi'sañi, yeretañi, qoyeretañi, seraqatañi, 'chiitañi, yeresañi. (c yireñi, yeretalec).

yere tegueñi: lo está anotando, se-, qoye-, (c yiriñi) yetegue: va lejos, yeteguelo; van lejos. 2Sa-17.21.

yeuc: ya grande el bebé, (c yi).

yi: mayor, adulto, maduro, yi'; varios maduros. (c iyaxat).

yicagui: lo señala. qoyi-,.

yicapega: lo señala, lo indica, shica-, 'quira-, qoyica-, shicqa-, 'quiya-, yiquera-. (v yiga).

yicapi'ñi: indica o señala un lugar, shicapi'ñi, 'quirapi'ñi, qoyi-,.

yica'pegue: lo señala tal lugar. 2Re6.10.

yicshiguim: señala arriba, yichiñi ellos lo anotan, qoyi-, (v yiriñi).

yiga: lo señala, lo indica, shiga, 'quita, qoyiga, shigaxa, 'quiya, yicta.

yigougui: lo señala dentro de.., lo indica dentro de.. 'quirougui, qoyigougui, segaxaugui, 'quiyougui, yiguerougui. (2da sg y pl parecen a 2da sg y pl de ya'guehogui). (v yiga).

yigulec/: yeguelec lo señala.

yiita: bien maduro, yiite'; bien maduro los varios. (v yi).

yiitauec: se madura estando afuera.

yilen: le ordena, le da orden, le aconseja, shilen, yilliñi', yilen, qoyilen, shilenaq, yilliñii, yilene'. (c yachilen).

yilenegue: se lo ordena.

yilentac: le está aconsejando, yilenta'pe; les aconsejan, yilentalec: insiste en.., lo instiga, incita a., shilentalec, yilliñisalec, qoyilentalec, shilenqatalec, yileñitalec, yilensalec.

yileuaxaua: mi compañero en muerte, (v ileu).

yim/ayim: yo. yimo'; yo antes era tal y tal.

yimá'ógüe: yo del todo, (v cá'ogue).

yimo': (v yim).

yimqata'ña: lo recoge como con cuchara.

yiquetapega: le señala, shiqueta-, 'quiisa-, qoyiqueta-, shicqata-, 'guiita-, yiquesa-. (c yiga).

yiquetapegueu'a: le está señalando.

yiquetapigui: lo está señalando o indicando. shiqueta-, 'quiisa-, qoyiqueta-, shicqata-, 'guiita-, yiqueta-. (c yeguelec, yiquichigui).

yiquetapi'ñi: está indicando el lugar, shique-,.

yiquetaque: le está señalando con expectativa. shiqueta-, ‘qui’sa-, qoyiqueta-, shicqata-, ‘quiita-, yiquesa-. Jua4.26 (c yiga)

yiquetashiguim: se extiende hacia arriba. yiquesashiguim.

yiquetauec: se extiende hacia afuera, yiquesauec.

yiqueta’gue: apunta a tal lugar.

yiquetec: se extiende como pecho de mujer o ala de ave, sobresale; yiqueterec. (c yiga).

yiquetegulec: lo señala, le reclama, shiquete-, ‘qui’se-/ ‘quiise-, qoyiquete-, shicqate-, ‘quiite-, yiquesa-. Mat23.20, 21,22; 1Te2.6 ‘quiiseguelgoto; los señalas, (c yigulec).

yiquetegueshiguim: señala arriba. Mat23.22.

yiquichigui: le señala bien. Jua6.27 (c yiquetapigui)

yiriguiñi: lo anota. Hch19.35 (c yiriñi, lerec).

yiriñi: lo anota, lo escribe, siriñi/ shiriñi, ‘chiriñi, qoyiriñi/ qohiriñi, seraxañi, ‘chiiñi, yichiñi. sqai/ sqai/ sqai/ s shichiñi; escribo palabras, qohichiñi; se anotanpalabras, (c yi’, yeretañi, nelere).

yiro: le anota para un puesto, le nombra para algo. sero, ‘chiro, qoyiro, seraxauo,. Luc2.1,3,5.

yit: se le escapa, lo yerra, shit,’chi’, qoyit/qohit/ qohiit, shitaq, ‘chii, yite’. sqai yit; no lo yerra, qohit; él, yo o usted se escapa de algo, qohite’; ellos, nosotros, ustedes se escapan de algo, qayayit; me escapo de él. qarayichi’; te escapaste de él. qarayit; nos escapamos de él. qarayichii; se escaparon ustedes de él. rayichii; ustedes se escaparon de él. (c llitec, nañit).

yitauec: se le escapa, se escapa del corral, se le cae de la mano accidentalmente, shitauec, ‘chirauec, qoyitauec/ qohitauec, shitqauac, ‘chiyauec, yiterauec. qayayitauec; he escapado.

yīya’ñi: se criaron ustedes ahí. (v ya’ñi).

yī’: lo escribe, lo dibuja, qoyi’,. (c yiriñi).

yī’ra’ñi: te criaste ahí. (v ya’ñi).

yī’yōq: está satisfecho de comida, yī’yōq, ri’yōqoi’, qari’yōq, ri’yōxohi, yī’yōxoi’.

yō/aḡo: vuela, saḡo; yō’e’, saḡoq, yōhi, yō’, aná’maḡ yō; las aves, na yōipi/yōripi; las aves, (c yōotac, yāyoxonta).

yōcaat: él la viola, qayōcaat,. yōcaat; me viola,

yōcan: le persigue, qayō-, yōcane’. yōcane’; uno persigue a varios. Hch8.3.

yōcanac: le persigue, socanac, cuañirac, qayō-/ qaro-, socanqac, cuañiyac, yōcandac. se/ / / sqo cañirac; no le persigues, qaroeañiyac; les persiguen a ustedes.

yōcanapec: le persigue, cuañirapec,. cuañira’pe;- persigales. qayōcana’pe; son perseguidos.

yōcanchigui: lo sigue, lo cumple, so-, cuañichirigui, qayō-, socanqa-, cuañi-, yōcanchirigui. Hch 15.1 yōcanchigui; los representan. Exo24.4.

yōcaneta: lo persigue. Jos10.10.

yōcanta: lo persigue. Jue4.16

yōcantac: le persigue, socantac, cuañi’sac, qaro-, socanqatac, ocañitac, yōcansac. qar-/ qayōcanta’pe; les persiguen a varios, qayōcantac; alguien me persigue, yōcantac; me persigue, yōcañi’sac; me persigues, yōcañitac; me persiguen ustedes, (c yōcanac).

yōcantapigui: lo sigue, so-, cuañitapigui,.

yōcantegueñi: sigue al compás de la música, le sigue, cuañisegueñi, socanqat-, cuañit-,. yōcantegueñi; me persigue.

yōcoraq: lo derrama, en el fuego, so-, cochiraq, qayō-, socoraxauaq, coriuaq, yōcoreraq. Mat26.28; Heb9.18,22.

yōcoraxat: lo derrama, so-, co-i’, qayō-, so-aq, co-ii, yo~e’. yōcoraqta’pe/ -axat-; los derrama. coraqchira’pe/ coraxachira’pe; los derramas, sqai coraxachiya’pe; no los derramen uds. qayōcoraqta’pe; son derramados.

yōcoraxatetac: lo derrama repetidamente, yōcorec: lo vuelca afuera, lo derrama, so-, cochirec, qayō-, socoraxauec, coriuec, yōcorerec. Jua2.15; Heb10.19 qayōcorerec; son derramados. (c yōco’).

yōcorelec: lo unge con.., lo vuelca sobre... lo riega con., socoreiec, cochirelec, qayō-, socoraxalec, corilec, yōcorerelec/ yōcorrelec. yōcorelgoto; los unge. yōcoretalec: lo está regando, qay-,.

yōcoretapigui: lo está regando, lo está vertiendo, so-,.

yōcorigui: unge la cabeza, lo derrama sobre la cabeza, qayō-,.

yōcoriñi: lo vuelca, lo derrama, cochiriñi, qayō-, socoraxañi, coriñi, yōcochiñi. (v yōco’).

yōcoriñigui: lo vuelca en algo, lo derrama en, qayō-

yōcori’ñigui: lo vuelca en algo, lo derrama en.. socori’ñigui, cochiri’ñigui, qayō-, socoraxa’ñigui, corii’ñigui, yōcochi’ñigui. Mrc2.22.

yōcoraugui: lo vuelca en recipiente, so-,. Apo14.1f (c yōco’).

yōcotot: lo derrama al pie de., yōcototo; lo derrama a los costados.

yōcoyaxachigui: lo afloja, lo desinfla, coḡaxachirigui, socoḡaxataxagui, coḡaxachiigui,. (c yōcoḡaxajlec).

yōcoḡaxajlec: lo afloja, socoḡaqchirelec, qayō-socoḡaqtaqlec, coḡaqchiilec, yōcoḡaqterelec. qayōcoḡaxajlgoto; fueron aflojados. (c yōcoḡaxachigui).

yōco’: vuelca un líquido, cochi’, qayō-, socoraq, corii, yōcote’.

yōchaxarachit: lo engorda, sochaxarachitaq,. (c nochaxarachit).

yochicqochi'ñigui: lo sacude, chicqoichiri'ñigui, qayo-, sochigoxosqochi'ñigui, chigoxoichi'ñigui, yochicqoehiri'riigui. Luc6.38 (v yocbigoq, yochigoxoñigui) yochigoq: lo sacude. chigoqai', qayo-sochigoxosoq, chigoxohi, yochigoxoi'. sochigoxoi'; los sacudo.

yochigoxolec: lo sacude sobre., lo rocía encima de..qayo-, . yochigoxoñigui: lo sacude adentro de un fuego. chicqoiriñigui, qayo-, sochigoxosoxoñigui, chigoxoiñigui, yochigoxonyigui.

yochigoxouec: lo sacude hacia afuera como pol-vo, so-, o-l chicquirec, sochigoxosoxouec, o-/ chi-goxoiuec, yochigoxorec. Mat 10.14 (c nochigoxouec).

yochira'a: no lo alcanza, sochira'a, ochira'a, qayo-, sochaaqa'a, ochiya'a, yochira'guey. [par minimal - yochira'a; él no lo alcanza, pero yoochira'a; tú lo alteras < yoyoota'a].

yochira'gue: no alcanza llegar allá, sochira'gue, ochira'gue, qayo-, sochaaqa'gue, ochiya'gue, yochira'gue. (c nochira'gue).

yochiyau'a: no le alcanza adentro, so-, ochi'rau'a, qayo-, sochaaqau'a, ochiyau'a, yochiirau'a.

yochiya'gue: no lo alcanza allá, qaica ca yochiya'gue; alcanza a todas partes.

yochiya'oga: no le-alcanza afuera, sochaaqa'oga, . qaica ca yochiya'oga; alcanza a todos, (c yochiyau'a).

yodac: lleva un mensaje, sodac, do'irac, qayo-, so-da-qac, doiyac, yodorac.

yoda'a: lo usa para pegar, lo lleva a., soda'a, do'ita, qayo-, sodaqa'a, doi'a, yodoora'a. soda'alo; les llevo una cosa, (v yodo,yodoota) (contrastar yora'alo).

yoden: lo respeta, lo solemniza, lo cuida, qayo-, . (c noden).

yodo: lo lleva, sodo, do'e', qayodo, sodoq, dohi, yodo'.

yodolec: lo usa, lo ocupa, lo lleva sobre algo, sodo-lec, do'irelec, qayo-, sodoxolec, dohilec, yodorelec.

yodolgoto: dos objetos, sodelgoto; lo ocupo contra ellos. 1CO4.21.

yodoochiguiñi: cae. do'ichiriñi, sodoqochiguiñi, dohi-, yodoochiriñi. yodoochiguiñi na lqahic; cae jus-to de cabeza. Hch1.18. 1Sa17.49.

yodoota: lo está llevando, do'ite', qayo-, sodoqota, dohita, yodoosa. yodootaya'; me lo trae, (contrastar yodota).

yodootac: lo está llevando. so-, do'isac, qayo-, sodo-qotac, dohitac, yodoosac.

yodootañi: lo lleva hacia abajo, yodootañi na latap; se inclina con la frente en el suelo,

yodootapega: lo ocupa vez tras vez. qayo-, . Mrc15.19 (v yoda'a).

yodootauo: lo lleva adentro, dohitaho, yodoosauo. (c yodouo).

yodootau'a: lo lleva hasta otro, dohitau'a, .

yodoota'a: lo usa, lo utiliza, so-, do'isa'a,qayo-, sodoqota'a, dohita'a, yodoosa'a. qayodoosa'a; son usados, (c yoda'a).

yodootegulec: lo está usando sobre algo. do'isegulec, .

yodootegueri': lo lleva cerca. Rom10.15 (c yodori').

yodori': lo lleva cerca, yodooriri'. (c ndori').

yodoshi'ma: lo lleva arriba a.

yodoshi'megue: le lleva arriba a.

yodota: lo lleva a la orilla, do'ireta, qayo-, sodoqta, dohita, yodoreta. (c yodoota, yodo).

yodota: lo llevan a., (sodaxalo?) sodoxa, doiya/ dohiya, yodota. no hay formas singulares. Jua1.22. (c yodo, yoda'a).

yodouec: lo lleva afuera, do'irec, qayo-, yodoorec. qarodo'irec; te llevan afuera, rodo'irec; te lleva afuera. Hch5.9.

yodougui: lo lleva adentro de., qay-, .

yodouo: lo lleva adentro, do'iro, qayo-, doiuo/ do-hiuo, yodooro. yodooro; él los lleva adentro, ellos le llevan adentro, ellos los llevan adentro a varios. (c nodouo).

yodou'a: lo lleva adentro a., so-, do'ira'a, qayo-, .

yodoxoua': lo usa contra nosotros. Luc20.6 (c yodo,oxoua').

yodo'gue: lo lleva a tal lugar, sodo'gue, do'itegue, qayo-, sodoxogue, dohigue, yodootegue. se/ sqo/ se/ s yodo'ñi: le lleva hasta tal lugar, do'iri'fli, qayo-Apo12.5.

yodo'ña: lo lleva abajo a..

yodo'oga: lo lleva afuera a tal persona, do'ire'oga, qayo-, . Mrc6.56; Hch19.12.

yodo'ogue/ yodo'gue:

yogoñi: ya baja el líquido, (v yoquetañi).

yogoñi: vuela hacia abajo, (v yo).

yohitac: están volando ustedes, (v yootac).

yoipi, na: las aves, (v ayo, yo).

yoiquen: le hace a su gusto, le hace la magia.

yoiquenac: lo hace a su gusto, yoiquena'pe; los hace o trata a su gusto. Mat20.15; Hch17.34.

yoiquentac: lo gobierna, maneja, lo domina, lo hace por su propia cuenta, so-, 'viiquiñi'sac, qoyoiquentac, soiquenqatac, 'viiquiñiitac, yoiquensac. yoiquentac ná'ogue najo, gobierna al mundo, soiquenta'pe; los manejo, qaratoiquentac; nos domina o gobierna. ya-toiquentac; me domina, ratoiquiñitac; les domina a ustedes, ratoiquiñi'sac- te domina, qaratoiquiñi'sac; nos dominas anosotros. 'viiquiñisa'pe; los dominas. 'viiquiñita'pe; los dominan ustedes, yoiquentaiket; yoiquentac + quet.

yojehi: muy separados, lejos uno del otro, (c yoreta'chi).

yelaaua'gue: se yolaaua'gue; rápido, se y-, se rolaavira'gue, se qarolaaua'gue, se rolaaviya'gue, se yolaauera'gue. se yolaaua'que; rápidos.

yolaaueta: es débil, es suave, y-, rolaavite', qarolaaueta, rolaavita, yolaauete.', yolaauetam; suave el sonido.

yolaauete'uegue: es suave como en su hablar. Zac1.13 yolaauete' ueque los hace suaves,

yolaavichi'ñigui: se yolaavichi'ñigui; cae pesadamente, y-, qar-, 1Sa4.18 (c nolaauetegueñi).

yolaugui: yolaugui lauel; se desanima, pierde el ánimo. Co13.21.

yolauqachit: le debilita, le acobarda.

yolec: posa sobre algo al llegar volando, (c yo).

yollaapeguem: le niega su pedido, se lo mezquina a otro, so-, qayo-, sollaapeguem, olliyaapeguem, yolliraapeguem. yollaapiguim; me lo niega.

yollac: lo mezquina, no lo da. sollac, lli'rac/ olli'rac, qayo-, sollaqac, o-/ lliiyac, yolliirac. se/ sqo/ se/ s.

yolliitapeguem: se lo niega.

yomachichigui: lo completa bien, lo cumple bien, so-, machichirigui, qayo-, somatqachigui, machiichigui, yomachichirigui. Co14.17 (c yomat, yomachigui)

yomachigui: lo cumple, lo completa, somachigui, machirigui, qayo-, somataxagui, machiigui, yomachirigui. sqai machiiguilo; no los cumplieron ustedes, (c yomat).

yomaq: retrocede, somaqsq.,

yomat: lo termina, lo concluye, lo lleva a cabo, lo completa, so-, machi', qayo-, somataq, machii, yomate'. (c ime).

yomataho: lo termina del todo, lo gasta del todo. Luc21.4.

yomatalec: se adueña de:, lo colma de,, lo pone encima de., so-, 'machiralec, machiyalec,. machirailec; me lo cargas encima, yomatailec; descarga sobre mí.

yomatalecna: está sobre todo, es dueño del mundo, ñi qota'a ñi'maq yomatalecna; el Altísimo. yomatañi: lo abarcatodo, lo traga entero, so-, machirañi, qayo-somatqañi, machiyañi, yomaterañi. yomatauec: lo hace del todo, somatauec,. yomata'ta': se. apropia de todo, se adueña de todo, somata'ta', sornatqa'ta',. Mrc8.36.

yomatec: le sana, so-, machirec, qayo-, somataxauec, machiuec, yomaterec. qaromachirec; te sanan. qaromachiuec; los sanan, qaromatec; nos sana. romachirec; te sana, somachirec; te sano. yomachirec; me sanas, yomatec; mejana. qayomaterec; son sanados.

yomateta: lo termina todo, lo lleva todo, lo completa o termina el plazo, so-, machite', qayo-, somataqata, machita, yomatete'.

yomatetac: lo está terminando, lo completa. yomateta'pe; los completa.

yomatetaho: lo gasta todo.

yomateto: lo gasta todo en_, lo pone todo_adentro. so-, machitero, qayo-, somatqato, machiito, yomatetero. 2Col2.15 (c yomataho).

yomato: lo aniquila.

yomato'ot: lo entrega todo a otro, somato'ot, machiro'ot, qayo-, somatqo'ot, machii'ot, yomatero'ot. se/ sqo/ se/ s yomatayot; me lo entrega todo.

yomaxata': en todas partes.

yonallaqchit: la hace abortar.

yonaplañi: le pellizca, naplirañi, sonaplaqañi, napliyañi, yonaplerañi.

yonaxajta': lo hace pastoso, lo hace blando, lo hace pasta, qayo-, sonaxataxata', o-/ naxachiyata', yonaxaterata'.

yonouec: desata la punta de afuera, no'irec, qayonouec, sonoxouec, nohiuec, yonoorec. sonoo-rec; desato dos piolas en las puntas, (c yosouec).

yoochihe'oga: ustedes se apartan de.. Co13.9 (v yoyoote'oga).

yoochira'oga: lo separas, (v yoyoota'oga).

yoota: está volando, (c yo).

yootac: está volando vez tras vez. sayootac, yo'isac, sayoqotac, yohitac, yooote'. se/ sqa/ sqa/ 0 (v yo).

yootajlec: vuelan grupos en distintas direcciones, sayoqotajlec,.

yootañi: vuela hacia abajo, (c yogoñi).

yootegueñi: vuela hacía abajo repetidamente. (c yogoñi)

yootegueri': vuela cerca. Mat6.26 (c yo).

yopilaqta'a: lo devuelve a otro, se lo devuelve (devolver), sopilaqta'a, pilaqchira'a, qayo-, pilaqchña, yopilaqtera'a. se/ sqo/ se/ s (c pil).

yopilaqtejlec: se lo devuelve. yopilaqtejgato; se lo devuelve a ellos. Mat7.2.

yopilaqta/ yopilaxata:

yopilaqtem/ yopiiaxatem:

yopilaqteta'gue/ yopilaxateta'gue: lo repite vez tras vez. so-, pilaxachisa'gue, pilaxachita'gue,.

yopilaxachichigui: lo devuelve o lo restaura directamente, so-, qayo-,.

yopilaxachichi'ñi: lo devuelve a un lugar.

yopilaxachigui: lo devuelve adentro a su contenedor donde estaba antes, so- pilaxachirigui, qayo-, sopilaxataxagui, pilaxachiigui, yopilaxachirigui. (c pil,yopilaxat).

yopilaxachiguit: lo devuelve a.., lo hace volver a.., responde a lo dicho, so-, pilaxachichiguit, sopilaxataxaguit, pilaxachiguit, yopilaxachichiguit.

yopilaxajlec: lo devuelve sobre algo, so-, pilaxachirelec, pilaxachilec,. yopilaxajlgoto; le devuelve sobre varios.

yopilaxajñi: lo devuelve abajo, qaropilaxachiñi; os devuelven hacia abajo. Luc10.15.

yopilaxat: lo devuelve allá, pilaxachi', qayo-, sopilaxataq, pilaxachii, yopilaxate'. qaropilarachi'; nos devuelves allá, qayopilaxate'; son devueltos. (c pil).

yopilaxata/yopilaqta: lo devuelve a., so-, pilaxachita/pilaqchita, qayo-, sopilaqtaxa, pilaxachiya, yopilaxateta. yopilaxata; me devuelve a., qaropilaxata; nos devuelve a., (c pila).

yopilaxatalec: le retribuye, qay-.,

yopilaxatauec: lo rechaza, so-.,

yopilaxata'a: le devuelve a tal lugar, qayo-., yopilaxachira'a; me devuelves. Hch23.10.

yopilaxata'gae: lo repite, qay-.,

yopilaxatec: lo devuelve. pilaxachirec,.

yopilaxategue: le devuelve a., yopilaxategue; me devuelve a..

yopilaxatem/yopilaqtem: lo devuelve a una persona. so-, pilaxachitem, qayo-, sopilaxatqaem, pilaxachim, yopilaxaterem. Luc19.8 sqo pilaxachim; no lo devuelven a.,

yopilaxatetac: va y vuelve repetidamente. yopilaxatesac.

yepilaxateta'gue: lorepitesiempre, pilaxachisa'gue,. yopilaxatetec: lo devuelve allá, (c yopilaxat, rapilaxatetec).

yopilaxateu'a: le devuelve a..

yopilaxate'tot: se lo devuelve, qay-.,

yopilaxato: lo devuelve adentro, pilaxachiro, qayo-, pilaxachiuo, yopilaxatero.

yopilaxato: me devuelve adentro.

yopilaxatot: lo devuelve a una persona. Luc9.42.

yopilaxatougui: lo devuelve adentro, qay.

yopoxo'yaxachigiri/yopoxo'yaxchigui: lo rompe, lo destruye, lo hace pedazos, so-, poxoyaxachirigui, qayo-, sopoxo'yaxatagui/ -yaxat-, poxoyaxachigui. yopoxo'yaxchirigui. (c ropoqogui).

yopoxo'yaxataho: lo rompe hacia adentro. yopoxo'yaxateraho.

yopoxoyaxatañi: lo despedaza, qay-

yopoxoyaxata'gue: lo raja, so-, poxoyaxachira'gue, qayo-, sopoxo'yaxataga'gue, poxoyaxachiya'gue, yopoxo'yaxatera'gue. (v ropoxoya'gue).

yopoxo'yaxateta: lo destruye del todo. qay-.,

yopoxo'yaxato: lo derriba hacia adentro, qay-.,

yōqa'a: extraño, diferente, yōqa'alo; varios extraños. yōqa'am; muy diferente, cambiado,

yōqa'oga: aparte, separado, (v yōqota'oga)

yōqocac: le ataca, yōqocac; me ataca, yōqocatac: 1 le molesta, no le trata bien, 2 lo soba al cuero para ablandarlo, qoca'isac, qayo-, soqocqatac, qogaitac, yōqocasac. qayoqoca'pe; son maltratados.

yōqoga: le maltrata, o busca como maltratarle, qoga'e', qayo-, soqogaq, qogahi, yōqoga'.

yōqoin: lo atrapa, lo agarra con trampa o anzuelo, so-, qoiñi', qayo-, soqoinaq, qoiñii, yōqoine'. (c loqoina).

yōqoirigui: lo cargan en algo, (v iyoxogui).

yōqolliguit/yōqolguir: lo duda, lo niega, dice que no qollicchi', qayo-, soqollietaq, qollicchii, yōqolliguite'. se yōqolliguit; no me duda, (c noqolliguit).

yōqopin: tropieza con., roqopiñi', qayo-, soqopinaq, roqopiñii, yōqpine'. roqopiñi'; te hace tropezar. yōqopin; me hace tropezar, qaropopin; nos hace tropezar, roqopiñii; os hace tropezar. Luc4.11(c roqopi).

yōqot: lo agrega a., qochi', qayo-, soqotaq, qochii, yōqote'.

yōqotauec: Ecl. Introducción.

yōqota'oga: aparte, separado, desconectado. yōqota'ogalo; separados de algo, (c yōqa'oga).

yōqotec: se desvía, se aparta, es diferente, sayōqotec sayoxosoqotec,. yōqotec: lo añade, soqotec, qochirec, qay-, soqotaxauec, qochiuec,.

yōqoto: lo agrega, qochiro, qayo-, soqotaxauo, qochiiuo, yōqotero. qayoqotero; son incluidos. (c noqojshigui).

yōqotqajno: lo agrega, soqotqajnauxauo, yōqotqajando. yōqotqajñiguit-. se le agrega a., qotqajñiguit,. 2Pe1.5

yōqta'a: se aparta.

yōqtetañi/yōxotetañi: lo está escondiendo, so-, 'xochisañi, qoyo-, soxotqatañi 'xochitañi, yōqtetañi. (c yōxojñi).

yōquetañi: baja el líquido, baja el contenido de una olla o bolsa, (v yōgoñi).

yōra'alo: están separados, son diferentes, (contrastar yōda'a).

yōra'chi: se apartan entre sí, se dividen entre sí. sqo yōra'chi; están todos juntos, (c noyoota'chi) yōrecchi/yoricchi; diferente. 1 Co15.41.

yōreta'chü: están separados, medio separados. Efe2.14 (c yōjchi).

yōreta'oga': separado de., yōreta'ogalo; separado de ellos. Efe2.12.

yōreta'oguit: de distintas clases, yōreta'ogaita; de distintas clases los varios,

yōretēcchi: se divide, yōretēcchi nqai'en; lo divide, **yōrete':** cuantos, tantos, el número de., la cantidad. ¿yōrete'-yí!; ¿cuántos? ¿dos, tres, (levantando dos o tres dedos)!

yore'oga: se aleja de., yore'ogalo; se alejan de.,

yore'ueguelo: pasan varios días, yore'ueque; pasan varias personas, (c yoxe'ogue) yoricchi/.

yorficchi:

yosapaxanlec: lo pega encima de., lo sujeta encima de..so-, qayo-, sosapaxanaxaletv.

yosela: calvo, pelado, lo pda. soselaq,. (c selaxaic).

yoselaxajlec: lo rapa, lo pela, selaxachilec,. (v yoselaxatejlec) yoselaxat: lo afeitado. yoselaxate'.

yoselaxatejlec/yoselaqtejlec: lo pela, lo limpia, lo rapa, selaxachirilec, qayo-, soselaxataqajlec, selaxachijlec, yoselaxateterelec.

yoselaxate'tegue: lo pela a lo largo, selaxachi'tegue,.

yosogofi: lo desata, qayo-, 1CO3.17;7.39.

yosogui: lo destruye, lo anula, lo deshace, soso-gui, so'irigui, qayo-, sosoxogui, sohigui, yosorigui. sosoguilo; los destruyo.

yosootapeguec: lo está soltando, so'isa-, sohita-, yosoosa-. (v yosouec) yosootapigui: Mat21.12. (v yosogui).

yosootec: le suelta, qayo-, 1CO7.21,22 (c yosouec) yosouec: lo liberta, lo libra, lo desata, lo suelta (soltar). sosouec, so'irec, qayo-, sosoxouec, sohiuec, yosoorec rosohiuec; él os liberta, qarosohiuec; os libertan. sosorec; los sueltos, yosohinec; ustedes me sueltan. qayosouec; me libertan, qayosooreq están sueltos.

yosou'a: le suelta de una cárcel, le liberta de..yosou'alo; los liberta de.. Hch12.5.

yoso'oga: le libra de., qayo-, qayoso'oga quena nasauaxaset; está librada de culpa. Rom6.7.

yotauan: le ayuda, so-, o-/tauani', qayo-, so-aq, o-/tauani', yotauarie'. se/ sqo/ se/ s qarotauan; nos ayuda, yotauan; me ayuda, qayotauan; soy ayudado. qarotauan; nos ayuda, qarotauani'; nos ayudas. qarotauani'; nos ayudan ustedes, rotauani'; les ayuda a ustedes, sotauanaxe'/'-ai'; les ayudamos. sotauane'j. les ayudo, sotauanqai'; te ayudamos, sotauani'; os ayudo, sotauani'; te ayude, rotauani'; te ayuda, yotauani'; me ayudas, yotauani'; me ayudan ustedes, sotauanqai'sec; te estamos ayudando Dan6.7.(c lotaua).

yotauanegue: le ayuda en., sotauanaxague, tauanigue, yotauandegue. rotauanigue; os ayuda en., yotauanigue; me ayudan ustedes en., yotauanque; les ayuda en.

yotauantac: le está ayudando, tauani'sac, tauanitac,. yotauanta'pe; me están ayudando, sotauanqai'sac; te ayudamos, yotauanta'pe; les está ayudando. qarotauantac; nos está ayudando. rotauani'sac; te está ayudando, yotauani'sac; me estás ayudando. yotauansac; me están ayudando, (c yotauan).

yoteguelo: pasaron ellos, yoteguelo qomi'; pasamos nosotros. Mat2.13 (v yoxogue)

yote': ¡cuánto!, ¿cuánto?, ¿yoto'o'?; ¿cuántas veces?. canchaqa yoto'o'; cualquier cantidad deseada. (c yorete').

yotocqochiguiñi: lo clava bien en el suelo, qayo-, tocqochiriñi; los clavas en el suelo, (c yotogoq).

yotocqotat: le está golpeando, qayotocqotac; estoy recibiendo golpes.

yotocqotalec: lo golpea, lo estampa, lo sella, qay-,.

yotocqotañi: lo golpea, lo sella, qay-, yotocqosañi.

yotocqotapego: golpea en una puerta. Hch12.16. (c yotogoxouo).

yotogoq: le golpea, le acornea.

yotogoxolec: lo golpea encima, qay-, togoxoilec,.

yotogoxofi: lo clava en tierra, yotocqoiñi; los clava en tierra. yotogoxouec: lo perfora, lo agujerea, sotogoxouec, tocqoirec, qayo-, sotogoxosoxouec, togoxoiuec, yotogoxorec. Deu15.17.

yotogoxouo: lo clava, sotogoxouo, tocqoiro, qayo-, sotogoxosoxouo, togoxoiu, yotogoxoro. yotogoxouo ca lasom; llama a la puerta golpeándola.

yotogoxou'a: lo clava en., sotogoxosoxou'a, togoxoiu'a,. yotogoxou'a ñi lasom; golpea a la puerta para llamar, yoto'o': (v yote').

youaxan: le pega, le golpea, le castiga, lo corta a golpes como con hacha o machete, so-, huaxañi', qayo-, souaxanaq, huaxañii, youaxane'. youaxan; me pega. Youaxañi'; me pegas, souaxañi'; te pego, rouaxañi'; te pega, rouaxañii; os pega, qarouaxan; nos pega, qayouaxane'; son castigados.

youaxana'gue: lo descuartiza. youaxana'que; los descuartiza.

youaxanchi'ñi: lo golpea directo abajo, qay-,.

youaxanchi'ñot: hacha la raíz para cortarla, qayo-, Mat3.10.

youaxanec: corta una rama o un racimo, qayo-, youaxandec. qayouaxandec; son cortados.

youaxane'tot: le hace caer.

youaxanlec: lo derriba como a un árbol, golpea sobre., corta un árbol con hacha, so-, huaxañirelec, qayo-, souaxanaxalec, huaxañilec, youaxandelec/-erelec. youaxanigoto; los derriba, (v youaxan).

youaxanñigui: golpea al agua del río. so-, (c youaxan).

youaxano: lo golpea.

youaxanot: le golpea a una persona, huaxañitot, qayo-, qayouaxañiyot; me pegan. Hch23.3

youaxanougui: le golpea en la boca. qayo-, Hch23.2.

youaxantac: le está pegando, so-, huaxañi'sac, youaxansac. youaxanta'pe; les pega a los varios. huaxañita'pe; les pegan ustedes, qarouaxañitac; les pegan a ustedes, qayouaxantac; soy golpeado. rouaxañi'sac; te pega, youaxañi'sac; me pegas. youaxansac; me están pegando. Mat24.9 (v youaxan).

youaxantalec: le golpea, le castiga, so-, qayo-, qayouaxantailec; soy castigado, (v youaxanlec).

youaxantapego: golpea en una puerta,

youaxantapigui: le golpea en la cara. qayo-, Jua19.3. (c youaxañigui) youaxanta': estrecho.

youaxanta'ta': golpea las manos.

youaxantegulec: lo está volteando.

youaxante'era: pega o golpea ciegame, so-,

youaxañigui: le golpea en la boca o en la cabeza, lo hacha para leña, huaxañirigui, qayo-, youaxanyigui. 1Re19.21; Mrc15.19. qayouaxanquio'; le habrán pegado en la cabeza, (c youaxanougui).

youaxañi'ñot: hacha la raíz. qayo-, Luc3.9 (c youaxanchi'ñot).

youec: vuela hacia afuera. Apo9.3 (c yo).

youen: lo necesita, lo ocupa, lo utiliza, souen, viñi', qayo-, souenaq, viñii, youene'. yaatqajam se youen; abunda, souene'; les necesito, soviñi'; te necesito. soviñii; os necesito, qayouene'; son necesarios. yoviñi'; me utilizas.

youenaque: qaica ca youenaque; no le falta nada. viñiyaque,.

youene'e: se youene'e; siempre lo tiene, nunca le falta algo, sqo viñire'e, se souenqa'e, sqo viñii'e, youene'te: se youene'te ca 'ne'tegue; listo, hábil, se so-, sqo viñire'e, se souenqa'te, sqo viñii'te, se youende'e' / youenetete.

youentac: lo está necesitando, viñitac, youensac. Heb10.36.

youentapigui: los necesita, viñitapigui (v youentaque)

youentaque: lo está necesitando, so-, viñisaque, qayo-, souenqataque, viñitaque, youensaque. Mató. 11(v youentapigui).

youet: se youet; no se cuida de., rovichii, Se rovichiyo'; no se cuidan ustedes, youetaque: tiene cuidado de., lo teme, yo-, rovichiraque, qayo-, qaro-, rovichiyaque, youeteraque. qaica ca youetaque; tiene confianza, no teme nada.

youetari': le tiene cuidado, se cuida de., youetari', rovichirari', qarouetari', rovichiyari', youetetarari'. rovichisari'o'; cuídate bien de...

youeta'a: le tiene cuidado, yo-, rovichira'a, qayo-, qaroueta'a, rovichiya'a/ rovichii'a, youetera'a. rovichiro'o'; cuídate de..

youeta'guit: se cuida de., le tiene cuidado. rovichira'guit, qaroueta'guit/ youetqa'guit, rovichiya'guit, youetera'guit.

youctetac: qaica ca youctetac; está sin temor,

youetetaque: desconfía de algo, sospecha de algo, yo-, rovichisaque, qayo-, qaro-, rovichitaque, youetesaque.

youeteta'a/youetete'e: se cuida de un peligro. rovichisa'a, qayo-, Jua18.28

youo: anda, pasea, va andando, souo, huoi', souoq, huohi, youo'. se/ sqo/ se/ 0 (c nouo).

youoigui': anda, souoigui', huo'irigui', souoqoigui', huohiigui', youoosigui'. se/ sqo/ se/ 0 youoigui'ca: está de viaje por allá.

youocau'a: le toca, le roza, huoquirau'a, souocqau'a, youocau'aio nqai'en; le hace tocarlos. (c nouoc).

youootac: está andando, visitando, so-, youoota'. pe. Hch24.17 (c youo).

youootapigui: anda en algo como en la noche. youoosapigui. Jua11.10.

youootau'a: le visita.

youootegueri': sigue andando, souoot-, huo'iis-, souoqot-, huo'it- /huoit youoosegueri'. Miq2.3

youou'a: le visita.

youoya'pe; pasean, andan.

youoxon: lo recorre, souoxon, huoxoñi', souoxonaq, youoxone'.

youoxontac: lo recorre, le hace pasear a otro. huoxoñisac, qayo-, souoxonqatac, huoxoñitac, youoxonsac. souoxonta'pe; ando entre varios.

youoxontegueri': le lleva de paseo, le hace pasear, qay-,.

yovicqochigui: lo aprieta en la mano, (v yovigoxogui)

yovicqot: lo aprieta en la mano, le estrangula, viciqoitot, (c yovigoxogui).

yovicqoto'ot: le estrangula el cuello, le ahoga por el cuello. Mat18.28.

yovichiguit: le llega a tocar, le encuentra en camino, tiene acto sexual con otra persona, sovichiguit, vichiriguit, qayo-, sovitaqaguit, vichiiguit yovijchiguit. Jua11.30 (c yovi').

yovigoxogui: lo aprieta en la mano, (c yovicqot).

yovigoxo.ta': está encogido.

yovijñi: llega abajo, yovichiiñi.

yovijshigui: llega arriba. Mat15.29 (c yovi').

yovijshi'ma: llega arriba a., yovijshi'megue: llega arriba a., vichiri-, qayo-, soviraq-, virii-, yovirri-. 2Sa15.32 (c yovi').

yovijta: llegan a., (contrastar yovijta; llega al otro lado) (c yovita).

yovijta: él llega al otro lado, sovijta, vichireta, qayo- soviraqta, viriita, yovirreta/ -rereta. sovijta queda lahi; llega al otro lado. Mrc5.1.

yovijta'a: llega al otro lado a tal lugar, so-, 'yovirereta'a/-rr-. Mat8.28; 9.1; 16.13; Mrc6.53. (v yoviraxajta).

yovijta'gue: llega al otro lado a tal lugar. Jua6.25

yovijtegue: llegan a tal lugar.

yoviragui: llega hasta la cabeza.

yoviralec: le alcanza a otro en viaje, so-, qayo-, so-
viraqalec/ sovirqalec, viriyalec,. Hch20.6 yovirañi:
llega abajo. Mrcl5.38.

yoviraqchiraxaua': te acusa, soviraxachiraxaua'; te
acusó.

yoviraqtañi/ yoviraxatañi:

yoviraqtauec: lo hace alcanzar tiempo indica-
do, completa el tiempo, yoviraqterauéc. Mat4.2.

yoviraqtau'a: lo hace llegar adentro hasta..
viraxachiyau'a,. yoviraxachirau'a; me hiciste llegar
adentro de..

yoviraqta'a/yoviraxata'a: le corrige, le reprende,
le reclama, le acusa, le critica, le hace llegar has-
ta., viraqchira'a, qayo-, soviraqtaqa'a, viraqchii'a,
yoviraqtera'a. qayoviraqtera'a; fueron llevados has-
ta.. yoviraxachira'a; me haces llegar a..

yoviraqta'gue: le hace llegar hasta., yoviraqtera'gue,.
Hch7.15. (c yovira'gue).

yoviraqta'guit: le hace llegar hasta lo que viene,
viraqchira'guit, qayo-, yoviraqtera'guit. Hch4.3.
qayoviraqtera'guit; les hacen llegar hasta lo que vie-
ne, sqai viraqchira, guit; lo retienes.

yoviraqta'ña: le hace llegar a un lugar abajo, qayo-
Mat11;23

yoviraqta'oga: le hace llegar a (el barco), qayo-,.
Hch20.38.

yoviraqta'ta': lo rodea. qayo-,. Luc21.20.

yoviraqtereta: lo hacen llegar al otro lado.

yoviraqtetapega: le critica, yoviraqtetesapaga.
viraqchitapiguiya'; me acusan ustedes.

yoviraqtetau'a: le hace llegar adentro a., so-, vi-
raqchisauia, qayo-, soviraqtaqatau'a,. viraqchitau'a,
yoviraqtetesau'a. (c yoviraqteu'a).

yoviraqteta'a: lo hace llegar a.. Mrc3.26.

yoviraqteu'a: le hace llegar adentro a., qayo-
Hch16.20 (c yoviraqtetau'a).

yoviraqte'oga: lo hace llegar afuera a., qay-..
yoviraqte'ta: lo hace llegar hasta., soviraxatqa'ta,.
Heb3.14.

yoviraqto'ot: lo hace llegar debajo de., qaro-/qayo-
viraqchi'ot,. qaroviraqchi'ot; os hacen llegar debajo
de...

yovirashiguim: llega arriba, so-,. Apo18.5.

yovirashi'ma: llega allá arriba, so-., yovirashi'megue:
llega allá arriba, so-., yovirauec: llega hasta el fin.

yovirerauec. yoviraugui: llega entre gente. 2Co2.15.

yovirau'a: llega adentro a., sovirau'a, vichirau'a,
qayo-, sovirqau'-a, viriyau'a, yovirerau'a. Mat11.2;
Jua19.36. (c yovireu'a).

yoviraxachigui/yoviraqchigui: le convence, le obli-
ga, le hace perder paciencia, viraxachirigui, qayo-
soviraxataxagui, viraxachigui, yoviraxachirigui.
Luc18.5 (c yovi').

yoviraxajta: le hace llegar al otro lado, viraxachireta,
qayo-, soviraxataxata, viraxachiita, yoviraxatereta.
Jua21.8 (c yovi').

yoviraxasom: llega al agua o al pozo. so-,. Jua4.7;6.17

yoviraxaso'ma: llega al puerto para embarcar.
yovireraxaso'ma. Hch18.18.

yoviraxatac: le insulta, roviraxachisac; te insulta.

yoviraxatañi: lo hace llegar abajo, lo baja. so-.,

yoviraxatauec: lo hace llegar hasta el fin.
viraqchiyauec, yoviraxaterauec. yoviraxataxaso'ma:
lo hace llegar al agua, yoviraxata'a/ yoviraqta'a:
yoviraxata'gui: lo hace llegar hasta lo que viene,
so-, viraqchiya'guit, -tera'guit.

yoviraxata'ñi: le hace llegar hasta tal lugar.
yoviraqchira'ñi; me hiciste llegar hasta acá.
yoviraxata'ta: lo hace llegar hasta otro lado..
soviraxatqa'ta,.

yoviraxatec/ yoviraqtec: le hace llegar hasta ter-
minar. qay-,. viraqchiterec; hágalos llegar hasta que
terminen, yoviraxatetac: le critica.

yoviraxateta 'a: le hace llegar hasta..

yoviraxatetec: le hace llegar hasta terminar.

yovirayot: me llega, (v yoviro'ot).

yovira'a: hasta.., llega hasta.., le alcanza, sovir'a,
vichira'a, qayo-, sovirqa'a, yovirera'a. uno yovira'a
"tres; uno hasta tres, sovir'a'alo; llego hasta varios.
yoviro'o'; habrá llegado a varios, yovira'gue: llega a
tal lugar, sovir'a'gue, sovirqa'gue, yovirera'gue.

yovira'guit: llega a enfrentar, so-, vichira'guit,
sovirqa'guit, viriya'guit, yovirera'guit. Luc14.5.

yovira'nquira: llega hasta ahí abajo.
chiqochi'nquera, ca' yovira'nquira; de arriba hasta
abajo. Mat27.51.

yovira'ña: llega hasta abajo, so-, vichira'ña,
viriya'ña, yovirera'ña. Luc10.15. soviraxachi'ña; te
hago llegar hasta abajo.

yovira'ñi: llega abajo, yovirera'ñi. Hch28.15.

yovira'oga: llega hasta allá afuera, yovirera'oga.
Luc1.66.

yovira'ta: llega al otro lado, sovirqa'ta yovira'ta':
llega a formar círculo, yovira'ta'a: llega hasta lejos.

yovira'ta'gue: alcanza al otro lado a tal lugar, se ex-
tiende hasta tal lugar. Jua6l el agua alcanza hasta
tiberias.

yovirec: termina, concluye, yovireréc.

yovirelec: llega a., alcanza a., le favorece, vichire-
lec,. yoviroxolec; nos alcanza, yovichiraxalec; te al-
canza, yovireta: llega a., so-, vichite', [no hay qayo-
], sovirqata, viriita, yovirete'. Hch19.10 (c yovi')
yovireta: llega al otro lado, yovirereta. Jua6.17, 21;
21.9.

yoviretacot: Mat18.10 (v yoviro'ot)

yoviretalec: llega a ser, alcanza ser. chi yoviretalec; hasta alcanzarlo.

yoviretapegueu'a: llega a un centro, yoviretapego: 3Jn0.10 (v yoviro).

yoviretape'oga: 2Co11.4 (v yovire'oga).

yoviretaqso'ma/ -taxas-: está llegando hasta el agua. Mrc7.31. (v yoviraxaso'ma).

yoviretauec: se termina, yoviresauec. Mat22.26. (v yovirec).

yoviretau'a: soviraqtau'a, yoviresau'a. Mrc14.54; Hch19.1 (v yovirau'a).

yovireta'a: hasta, so-, vichitera'a, qayo-, sovirqata'a/ soviraqta'a, yoviresa'a/ yovirereta'a. Mat14.34 chiyovireta'a; hasta cierto tiempo, hasta alcanzarlo. (c vireta'a).

yovireta'gue: llega hasta tal lugar. Hch19.21. (v yovira'gue).

yovireta'guit: lo enfrenta. sovirqata'guit,. 1Co4.9.

yovireta'oga: Mat20.8; Luc4.42. (v yovire'oga).

yovireta'ta'a: llega al otro lado hasta., yoviretecta'-: alcanzan a tocar entre sí. yovirete'iregue: llega a donde fluye.

yovireu'a: llega adentro a una casa o lugar, vichireu'a, qayo-, soviraqtau'a, viriu'a, yovirera'a. Mat,10.5; Mrc.11.1; Luc9.4 (c yovirau'a). yovire'oga llega afuera a., llega a tal día. qayo-, yovirere'oga. yovire'ogalo qamiri; llega a ustedes un sufrimiento.

yovire'oguiyi: llega afuera ahí. so-...

yovire'ta: alcanza a llegar, so-, vichiteta, qayo-, sovirqata, virii'ta, yovireteta. sovire'talo; les llega.

yovirichiguiñi: llega derecho abajo, yovirichiguiñi ca qanetonaxac; completo es nuestro gozo. 2Jn0.12. (c yovira'ñi, yoviriñi).

yoviriñi: llega abajo. Apo10.10.

yoviriñigui: llega abajo adentro.

yoviriri': llega, viriri',. Jua20.8; Hch21.30; Jos24.12

yoviri'ña: llega abajo a una planta baja de una casa. Hch20.10.

yoviri'ñi: llega y para. Mat4.23.

yoviro: llega allá adentro, soviro, vichiro, yoviro, soviraxauo/ -aho, viriho/ viriuo, yovirero. (c noviro).

yovirougui: llega adentro de un grupo. Hch20.29 yoviro'ot: llega hasta debajo de., vichiro'ot, yovirero'ot. yovirayot; me llega, yoviri'axauot; les llega a ustedes. Mat11.23; Hch20.13.

yovita: llega hasta., sovita, vichita, qayovita, sovita, viri'ya, yovijta/ yovite'. se/ sqo/ se/ s sovitalo; les llego, se qayovita yi 'laua; no se llega a esa tierra. yovito'; habrá llegado a., yovite'o'; habrá llegado a varios, (c novita).

yovitegue: ha llegado, so-, vichitegue, qayo-, soviraqta, viri'igue, yovijtegue. Mrc16.20 (c yovi')

yovitot: le llega a una persona, so le'ec leemaxaic yovitot; un espíritu malo le llega, (c yoviro'ot).

yovi': alcanza, llega yendo, sovi', vichi', qayovi', soviraq, virii, yovite'. sovite'; los alcanzo, vichinua'; me llegas, sovichisaxaua'; te llego. soviraqaisaxaua'; te llegamos, yoviro'; habrá llegado, yoviro'o'; habrá llegado hasta.. vichiro'ó; habrás llegado hasta.. (c novi').

yoxalom: medio lejos.

yoxauc: un poco retirado. Exo24,1.

yoxa'a: sqo yoxa'a; cerca adentro, barato. (c qoyqota'a).

yoxe'gauc: a distancia considerable.

yoxe'oga: está lejos de otro, se aparta de., sqo yoxe'oga; está cerca de otro o con otro, no se aparta. yoxe'oga nqai'en; lo aleja, sqo yoxe'oga nqai'en; lo acerca, (c sqoyoxa).

yoxé'ogam: bastante lejos. Jos3.14.

yoxe'ogue: pasa en tiempo, so-, soyoxosoxoi'oguey,. yoxe'ueguelo qomi'; hemos pasado tiempo.

yoxe'uegue: ya pasó el día. yoxe'ueque saua na'xata'; pasan los días, (c yoxo'uegue).

yoxochichiguiñi: lo esconde, (c yoxojñi).

yoxogue: pasó yendo, soyoxogue, soyoxosoxogue, yoteguelo. yim yoxogee; yo pasé, qomi' yoteguelo; nosotros pasamos, (c yoxo'ogue).

yoxoguiot: yoxoguiot nqai'en; le hace pasar a alguna distancia.

yoxojñi: lo esconde, lo encubre, soxojñi, 'xochiriñi, qoyo-, soxotaxañi, 'xochiñi, yoxochiñi. ¡qarayoxochiriñi!; ¡escóndannos!, yayoxochiriñi; escóndeme, yayoxojñi; me esconde, (c yoxotetani, nañoxojñi) yoxotapeguem: lo esconde de., 'xochirapeguem, soxotapeguem, 'xochiyapeguem, yoxoterapeguem. Mat11.25.

yoxotetani: lo esconde, so-, 'xochisani, qoyo-, soxotetani, 'xochitani, yoxotesani. (c yoxojñi) yoxoteteguetañi: lo esconde, 'xochisequeñi, qoyo-soxoteteguetañi, 'xochitequeñi,. Luc8.17;12.2. (c yoxojñi).

yoxouec: se desvía, sa-, yoxoqirec, sayoxosoxouec, yoxohiuec, yoxorec.

yoxouo: dobla para entrar, se desvía para entrar. sayoxouo, yoxoqiro, sayoxosoxouo, yoxohiuo, yoxoro. se sayoxouo; no entro, sqai yoxoqiro; no entras.

yoxou'a: se desvía para entrar en tal parte, dobla, sqai yoxouo; no entra, sayoxou'a, yoxoira'a, sayoxosoxou'a, yoxoiua'a, yoxora'a. se/ sqai/ / Mrc8.26.

yoxo'ña: sqo yoxo'ña lauel; se enoja fácilmente. Ga15.20.

yoxo'ogue: muy avanzada la noche, está pasando, pasa. Rom13.12 (c yoxogue).

yoxo'uegue: pasa a cierta distancia, ya pasó.
(c yoxogue).

yoyojchi: los separa, yoochira'chi, qayo-, soyootqa'chi, yoochiya'chi, yoyoota'chi.

yoyojlec: lo aparta, se yoyojlgoto naua qoyoqojlgoto; no separa las grandes distancias.

yoyoota'a: lo cambia, lo altera, soyoota'a, yoochira'a, qayo-, soyootqa'a, yoo.chiya'a, yoyootera'a. yoyoota'a da no'ueenataxac; se disfraza. Hch28.6. yoyooto'o'; lo habrá cambiado. (contrastar yochira'a).

yoyoota'chi: (V yoyojchi).

yoyoota'oga: lo separa, soyoota'oga, yoochira'oga, qayo-, soyootaqa'oga, yoochiya'oga, yoyootera'oga. se/ sqo/ se/ s.

yoyotec: lo aparta, so-, yoochirecr qayo-, soyootaxauec, yoochiuec, yoyooterec. qaroyootec nos aparta. yoyootec; me aparta. Rom8.38. qayoyooterec; son apartados, (c noyootec, loyoota'oga).

yoyootecchi: se separan, (c yoyootec, yoyojchi).

yoyooteta'oga: lo aparta, está en privado. yoochisa'oga, qayo-, yoochita'oga,.

yoyootetec: yoyooteterec. (c yoyootec).

yoyote'oga: se aparta de., lo aparta, so-, yoochire'oga, qayo-, soyootaxe'oga, yoochihe'oga, tere'oga. yoyoochire'oga; me apartas de.. (c loyote'oga).

yo'daauec: lo echa fuera, lo expulsa, so-, o-/ 'yirauac, qayo-, so'daqauec, o-/ 'yiyauac, yo'derauec. qaro'yiyauac; os echan, qaro'yirauac; te expulsan. ro'yirauac; te echa, yo'yirauac; me echas. yo'yiyauac; me echan ustedes, so'yiyauac; os echo. qayo'derauec; fueron echados, yo'dauco'; lo habrá echado.

yo'daqain: le habla tiernamente a otro, le lisonjea, so-, o'daqaiñi', qayo-, so'daqainaq, o'daqaiñii, yo'daqaine'. (c lo'daqaintac, lo'daxa).

yo'daqaine': le tranquiliza con lindas palabras, le aquieta.

yo'da'gue: le echa hasta tal lugar, so'yiya'gue; os echo hasta.. Hch7.43.

yo'da'guit: le rechaza, so-, 'yira'guit, qayo-, so'daqa'guit, 'yiraiguit; me rechazas. Rom9.3.

yo'da'oga: lo echa fuera a., lo despide fuera a., le rechaza, so-, o'yira'oga, qayo-, so'daqa'oga, o'yiya'oga, yo'dera'oga. Mat25.30.

yo'da'ogue: le echa fuera a tal lugar, qay-,.

yo'da'oguiyi: lo echa de ahí. so-, o'yira'o-, qayo-so'daqa'oguiyi, o'yiha'oguiyi, yo'dera'oguiyi. qaro'yiha'oguiyi; os echan de ahí. (c yo'daauec).

yo'deeta: le arrea hacia allá, so'daqata, (c no'deeta)

yo'deétalec: lo está arreando o'yi'salec, yo'deetalgoto; los arrea, yo'deetapeguec: le está echando, so-, so'daqatapeguec, (c yo'daauec).

yo'deetape'oguiyi: lo está echando ahí.

yo'degue: los arrea hasta tal lugar,

yo'delec: lo destierra de., le echa de tal lugar.

yo'isac: estás volando, (v yootac).

yo'leentapega: se acuerda de., soleentapega, lliinchirapega,. Hch7.60 yo'leentaxanaxan: le hace recordar, le hace acordarse. yo'leentaxanaxa'ni'; me haces recordar, (c yo'leente).

yo'leenta'a: se acuerda de., so-, o-/ 'lliinchira'a, qayo-, so'leentaqa'a, o-/ 'lliinchii'a, yo'leentera'a. Flp4.10; Heb2.6 yo'leento'o': se habrá acordado de.. (c yo'leente).

yo'leenta'oga: se acuerda de cosa o persona en otro lugar, so-, o-/ 'lliinchira'oga, qayo-, so'leentaqa'oga, 'lliinchiya'oga, yo'leentera'oga. variantes en pronunciación son-a'oga, -aho'ga, -au'ga. 2Ti1.3; Heb10.32 (c yo'leente).

yo'leente: se acuerda de., so-, o'lliinchite/ -chi'te, qayo-, so'leentaqa'e, o'lliinchi'e, yo'leentete. Luc24.6 sqo 'lliinchiyo'; no se acuerdan ustedes de..

yo'leentetapigui: se acuerda de varias cosas, o'lliinchisapigui, o'lliinchitapigui,.

yo'leentetaque: se acuerda de., o-/ 'lliinchisaque, qayo, so'leentaqataque, o-l' 'lliinchitaque,.

yo'leente'e: se acuerda de., so-,.

yo'leente'te: lo recuerda, se acuerda de algo, so-, o-l 'lliinchitete, qayo-, so'leentaqa'te, o'lliinchii'te, yoleentetete. se/ sqo/ se/ s yo'lliinchi'chi; él se acuerda de ustedes. soliinchi'chi; recuerdo a ustedes, so'leentaqa'chi; nosotros recordamos a ustedes. 2Co7.15.

yo'maac: se equivoca, se pierde, so'maac, o-l 'mirac, so'maqac, o-l 'mihac/ 'miyac, yo'merac. se/ sqo/ se/ 0(c yo'meetac).

yo'maauec: fracasa, se desvía. Rom11.12; Stg5.19 yo'maqajantac: le trata mal, le maltrata, le hace perder, le ofende, so-, so'maqajanqatac, qaro'maqajñitac; os maltratan.

yo'maqajnac: se equivoca, so-, 'maqajñirac, qayo-, so'maqainaqac, 'maqajñyac, yo'maqajandac/ -jne-rac. (v yo'maac).

yo'mat: apaga un fuego o luz. 'machi', qayo-, so'mataq, 'machii, yo'mate'. (c'om).

yo'ma'guit: le choca. Rom14.13; Gal6.1.

yo'meetac: está errado, está perdido, so'meetac, o-l 'mi'sac, so'maqatac, o-l 'miitac, yo'meesac. sel sqo/ se1Te2.3 (c yo'maac).

yo'meetajlec: anda errabundo un grupo, perdido, confundido, so'maqatajlec, 'miitajlec, yo'meesajlec. Tit3.3 (c yo'meetac).

yo'meetam: está completamente perdido, so-,

yo' meetegueri': anda al rumbo, sin paradero, anda vagando, so-, 'mi'segueri', so'maqat-, 'miit-, yo'mees-. Mat25.35,38,43,44.

yo'naxan: le daen casamiento, le hace casarse, so-, o-l 'naxañi', qayo-, so'naxanaq, o-l 'naxañii, yo'naxane'. se/ sqo/ se/ s (v 'on).

yo'naxantac: (v yo'naxan).

yo'naxanta': les hace casarse entre sí. Mat19.6.

yo'naxañiguit: le da en casamiento con., so-, qayo-, 'naxañiguit,. so'naxañiguita; les caso con., (c'on). yo'ñi: vuela, bajando hasta., (c yogofi).

yo'oomaxat: lo enfría, lo refresca,

yo'ooqochit: le hace enojar, le ofende, so-, 'ooqochichi', so'ooqochitaq, 'ooqochichii, yo-e'. so'ooqochite'; les hago enojar, yo'ooqochit; me ofende, yo'ooqochichii; me ofenden ustedes. yo'ooqochichi'; me ofendes, yo'ooqochitetac; me hacían enejar repetidamente, (v ro'o).

yo'taxantañi: lo devora. Gen49.27

yo'taxat: le impide, le estorba, so-, o'taxachi', qayo- so'taxataq, o'taxachii, yo'taxate'. se/ sqo/ se/ s yo'taxat; me impide, (c ro'taqataxantac).

yo'taxatetac: le molesta pidiendo ayuda, siendo una carga, so-, so'taxachi'sac; te soy una carga. yo'taxachi'sac; me eres un estorbo.

yo'uaat: desconoce el lugar de algo, no lo encuentra, lo busca infructuosamente, so'uaataq,. qaro'uaachi'; no te encuentran.

yo'uaatetac: se le perdió una cosa, le extraña, so-, 'uaachisac, qayo-, so'uaataqatac, 'uaachitac, yo'uaatesac. se/ sqo/ se/ s se yo'uaatetac; siempre lo tiene.

yo'ueejlec: le ensilla, le pone montura, apareja un animal,so, 'viichirelec, qayo-, so'ueetaxalec,'viichil ec,yo'ueeterelec. yo'ueenataxanaxan-; le hace trabajar, le emplea. 'ueenataxanaxañi', qay-, yo-e'. qayo'ueenataxanaxane'; les hacen trabajar.

yo'ueene'uegue: lo canto mientras., so-,

yo'ueentac: lo canta, so-, 'viiñi'sac, qayo-, so'ueenqatac, 'viiñitac,yo'ueensac. so'ueenqata'pe; los cantamos, (v yo'uen).

yo'ueenta'uegue: está cantando por., so-, qay-, 'viiñita'uegue,.

yo'ueetac: se lo hace, so'ueetqac, yo'ueeterac. Luc20.17;Rom9.21 (c yo'uet).

yo'ueetec: lo hace, viichirec, qayo-so'ueetaxauec, 'viichiuec, yo'ueeterec. 2Co11.15 (c yo'uet).

yo'ueetegueñi: lo hace, lo inventa lo prepara. 'viichiriguiñi, qayo-, so'ueetaqaguiñi, 'viichiguiñi, yo'ueeteregueñi.

yo'ueeteta: lo hace bien. qayo-,.

yo'ueetetac: lo está haciendo, 'viichisac/ 'viichi'sac, qayo-, so'ueetqatac, 'viichitac, yo'ueetesac. yo'ueetetaiquet; debería estar haciéndolo. Rom4.13 yo'ueetetaiquen; siempre lo está haciendo. qayo'ueetetac; estoy siendo creado, yo'ueeteta'pe; los está haciendo, 'viichita'pe; están haciéndolos ustedes, ye'uen: lo canta, lo entona, le alaba, so'uen, 'viiñi', qayo-, so'ueenaq, 'viiñii, yo'ueene'. qayo'ueene'; fuerorreantados. so'neenaxe'; los cantamos, se/ sqo/ se/ s yo'ueeno'; lo habrá-cantado. (v lolueenec).

yo'uet: lo hace, so'uet, 'viichi', qayo-, so'ueetaq, 'viichii, yo'ueete'. yo'viichi'; me hiciste, so'viichi'; te hice, so'ueete'; los hago, so'ueetaxe'/ -axai'; los hacemos, 'viichii'; los haces, qaro'uet; nos hizo. qaro'viichi'; fuiste hecho, qayo'ueete'; están hechos. yo'ueetc'o'/ yo'ueeto'o'; lo habrán hecho, 'viichio'; háganlo, yo'ueeto'; lo habrá hecho, (c yo'ueetetac).

yo'ueteto'ot: le siente cariño, se halla con., yo-, ro'vichiso'ot, qayo-, qaro-, ro'vichito'ot, yo'ueteso'ot. Deu15.16 (c yo'uetot).

yo'ueto: tot yo'ueto; ya no lo tolera o aguanta.

yo'uetot: tot yo'uetot; ya no se halla con., yo-, ro'vichitot, qaro'uetot, ro'vichiyot, yo'uejtot. tot/ tot/ tot (c yo'ueteto'ot, yo'uet).

yo'vichichiguiñi: se establece, se halla, se queda, yo-, ro'vichichiriñi, qaro-, ro'vichiichiguiñi, yo'vichichiriñi. (c yo'uetot).

yo'viichichi'ñi: lo establece, lo hace quedar. ro'viichichiri'ñi, so'ueetqachi'ñi, ro'viichichi'ñi, yo'viichichiri'ñi. (c yo'viiñi).

yo'viiñti: lo establece, lo determina, lo funda, se queda en un lugar, so'viiñi, 'viichiriñi/ o'viichiriñi, qayo-, so'ueetaxañi, 'viichiñi/ o'viichiñi, yo'viichiñi. se- yo'viiñi; estoy inquieto. Jer4.19. (c yo'uet).

yo'viiquetañi: va en hilera o fila, (c no'viiquetañi).

yo'viiquichiguiñi: va en fila.

yo'xoiqachit: le amansa. Stg3.7,8 yo'xon: se yo'xon; no nada, (v yo'xonta).

yo'xon: lo fabrica, lo teje, lo aumenta, 'xoñi', qayo-, so'xonaq, 'xoñü, yo'xone'.

yo'xonejlcc: lo construye sobre tal fundamento, so-, . Mat6.18.

yo'xonlec: lo edifica sobre., qay-, . qayo'xonlgoto; está edificado sobre varios.

yo'xonñi: lo edifica o construye, qay-, . qayo'xoñiñi; son edificados, (v yo'xon).

yo'xonta: va nadando, so-, 'xoñite', so'-xonqata, 'xoñita, yo'xonte'. (v yo'xon)

yo'xontac: lo está tejiendo.

yo'xontalec: lo-edifica sobre un fundamento, qayo-, . Apo21.14 yo'xonta-': los une al construir, lo construye uniendo -las partes. Col2.19.

yo'xonta'ta: lo cruza a nado. qay-,.

yo'xonta'ta'a:va nadando hacia la costa, 'xoñisa 'ta'a,so'xonqata'ta'a,'xoñita'ta'a,yo'xonsa'ta'a. Hch27.43.

'a: ¡tómelo!, ¡agárrelo! (es una expresión de sorpresa). Mrc14.22 (c na).

'aa/aaa: ¡ah! (expresión de sorpresa). Mrc15.29
'aalo, aso: la mujer, la hembra, sau'aalo; las mujeres varias, na 'aallipi; las mujeres muchas. (c na'aalo).

'aalo'e": ¡mujer!, ¡tu, mujer!.

'aalo) **'acá:** ésa es. (v 'eca).

'ada: ésa es. (v 'acá).

'agai: ¡ay!, ¡qué dolor!.

'ajnaxañire'oga: saliste para ver. (vra'ajnaxane'oga).

'ajñii: ¡miren!, 'ajñlii'; ¡mírenlos!, (v ya'ajan).

'ajñi': ¡mira!, (v ya'ajan).

'alolec: comadreja.

'am: anguila.

'ana: ésta es. (v 'acá).

'anta: ¡mira!, ¡mire!, ¡viste!, ¡'anta quen!;
¡ha visto!. (v 'añiya).

'antaso'o': a ver, mira, 'añi: ésa es. (v 'acá).

'añiya: ¡miren!, (v 'anta).

'aríña: harina, 'aríñoqui'; poca harina,

'ase': que no sea, ojalá que no. aso: ésa es. (v 'acá).

'ashin: el burro, asno, 'ashinoqui'; el burrito, 'ashiñi'; varios, 'ashmyipi; muchos, 'asnina: la burra, asna. 'ashino'lli'; la burrita. 'asbinaipi; muchas, 'au: primero, va primero, adelante, sa'au,'avi', sa'aauaq, 'aavii, 'aue'. 'auo'; iría primero, 'aualec: se adelanta en algún asunto, sa'aualec, 'aviralec, qayā-, sa'auqalec, 'aviyalec, 'aueralec. Hch25.16;1Co4.5.

'auapeguec: se adelanta, 'avirapeguec, sa'auapeguec, 'aviyapeguec,. 2Jn9 (c 'au).

'auaxai: primera, 'auaxahi; varias.

'auaxaic: primero, so 'auaxaic; el principio.

'auaxaiqa/'auaxaqa; varios, 'auaxaiquipi; muchos. (c 'au).

'aua'gue: va adelante, sa'aua'gue, 'avisa'gue, qaya-/qara-, sa'auqa'gue, 'avita'gue, 'auesa'gue. Luc19.4

'auec: sale primero, sa'auec,. Jua8.9 (c'au).

'aueta: va primero, va adelante, sa'aueta, 'avite', sa'auqata, 'avita, 'auete'. sa'aueto'; yo iría adelante, 'avito'; vayan primeros, adelantense. (c na'aueta).

'auetaho: entra primera. Mat19.30.

'auetañi: va primero abajo, 'auesañi.

'auetashiguim: sube primero o adelante.

'avisashiguim,. 'a

'auetauec: sale adelante, sale primero, sa-, 'avisauec, 'avitauec, 'auesauec. (c 'aueta.auec).

'auetauo: entra primero, entra adelante, 'auetauo' nqai'en; le mandaría primero.

'auetaxasom: va adelante o primero al agua...

'aueta'a: va primero a., va adelante a., sa'aueta'a, sa'auqata'a,.

'aueta'gue: va primero por un camino, sa'aueta'gue,.

'aueta'guit: va primero al encuentro de.,

'aueta'ta'gue: va primero al otro lado, va adelante al otro lado, 'auesa'ta'gue. Mat14.22.

'aueteguelec: va primero sobre algo, 'aueteguelec ca lauelgaxanaxac; se enoja fácil. 1Ti3.3.

'aue'tot: va primero a una persona,, va primero a estar bajo mando de otro, 'avitetot, qaya'aue'tot, sa'auqa'tot, 'avii'tot, 'auetetot. 'aue'toto; va a ellos primero.'auctoxouot; va a nosotros primero, 'avichiyot; va a mí primero, 'aviteraxauot; va a usted primero. 'avichiyaxauot; va a ustedes primero. 2Ti1.5 (c'auot).

'auñi: primero, empieza primero, 'aviriñi, sa'auaxañi, 'aviñi,'aviñi. (c'avichiguiñi).

'auot: va primero a tal persona, sa'auot,'avitot, qara'auot, sa'auqot,'aviyot,'autot.

'autayo, aso: el avión, el auto que vuela.

'avichiguiñi: primero, más primero, sa'avi-., 'avichiriñi, sa'auqa-, 'avichiguiñi, 'avichiriñi. da-'avichiguiñi la'qaatec; su primera palabra, lo que dice primero. Luc24.27 (c 'au, 'auñi) _

'avisa'gue: vas adelante, (v'aua'gue)

'ayi: ésa es. (v'acá)

'cooro': patrones varios, 'cooro + -o', (v na'co').

'cororipi: patrones muchos,

'co': el patrón, (v na'co').

'chiichiguiñi: realmente, confinnado, merecido.

'chiichiriñi; varios, (c 'chiñi, i'taxajñi, 'teetegueñi)

'chiiñi: lo anotan ustedes, (v yiriñi) (contrastar ya'chi'iñi ['chiiñi]).

'chiñi: cierto, asegurado, me sqai 'chiñi; no concuerda, incierto, irreal, yaatqajam 'chiñi; muy cierto, confirmado, 'chiñi nqai'en; lo asegura.(c 'chiichiguiñi, i'taxajñi).

'chiriñi: lo anotas, (v yiriñi).

'chiro: lo anotas en., le nombras de., (v yiro)

'chi': se te escapa algo, (v yit)

'chi'iñi: hincados o plantados en el suelo, (c ya'chi'iñi)

'de: tatuaje, (v na'de)

'deenataxanaxai/ -c: persona justa, sensata, se porta bien, 'deenataxaxaiquipi; muchos.(c ra'deenataxan).

‘deenaxanqachaqaí/-c: sabio, inteligente.

‘deenaxanqachaqaíq/ ‘deenaxanqachaqaq; varios. deenaxanqachaqaquípi; muchos,

‘ec: como si fuese, ‘ec quiyim; como si fuese, ‘eco’; parece.

‘eca: ése es. ‘eca, ‘eda, ‘ena, iñi, ‘eso, ‘iyi; ése es. ‘acá, ‘ada, ‘ana, ‘añi, ‘aso, ‘ayi; ésa es. (c chaqaica)

‘eco’: parece que..., tiene que ser. (v’ec)

‘eda: ése es. (v ‘eca)

‘eele’: el loro.

‘eet: huye (huir), se escapa, seet, ‘iichi’, seetaq, ‘iichii, ‘eete’. sqai/ sqai/ sqai/ 0 yayit; me escapo de., ‘eeto’; habrá huido, (c iichiguit, yit) (contrastar’et)

‘eetapeguem: huye de..., se le escapa, ‘iichirapeguem, qoteetapeguem, seetqapeguem, ‘iichiyapeguem, ‘eeterapeguem. ‘eetapeguema; huye de varios, ‘eetapiguit: huye de lo que viene, ‘eetera’piguit. ‘eetaxaic: escapado, huidor, huidizo, fugitivo. ‘eetaxaiquípi; muchos.

‘eeta’piguit: huye de lo que viene, ‘iichiya’piguit,. Mat3.7 (v ‘eet).

‘eetetac: está huyendo, ‘iichisac, seetqatac, ‘iichitac, ‘eetesac. (v ‘eet).

‘eetetapeguem: está huyendo de., seet-.

‘eeteta’piguit: :está huyendo de lo que viene. ‘iichisa’piguit,.

‘eeto’: dá’máq ‘eeto’; lo que-pasó o sucedió,

‘em: por él, por medio de él. ‘em ñaqa qomi’; por él existimos, ‘em so; por él. ‘em sauá; por ellos,

‘em: el porqué, por medio del cual, dá’máq ‘em ña-naguinaq; el porqué venimos.

‘en: ‘en quet; como siquiera, aunque sea.

‘ena: éste es, aquí, ‘enaua; éstos o éstas, (v ‘eca)

‘eno’: aunque, (v’eno’m).

‘eno’chaqaí: aunque, aún si, no importa que.,

‘eno’chi: aunque, no importa que.. Luc9.23

‘eno’m: aunque.

‘enquet: aunque sea, como siquiera, siquiera.

‘enquetqai: siquiera, aunque sea.

‘esaua: esos son. (c -eso)

‘eso: ése es. (v ‘eca)

‘et, da: el costado lateral de una casa, (c lovi’) (contrastar ‘eet)

‘e’: ¡no!.

‘gaxañi’: muerdes, (v ra’gaxan)

‘gri’ le’ec: gringo.

‘guemataxaic: soñador.

‘guenqa’: refugio, (v le’guenqa)

‘guihañi: lo muerden ustedes, (v ya’caañi)

‘guii: cómanlo ustedes, (v ya’ic)

‘guiitapega: le señalan ustedes, (v yiquetapega)

‘guiñi: se cae sólo, se derrumba, se’guiñi, ‘guirñi, se’gaxañi, ‘guiñi, ‘gui’ñi. ‘guiñi so ‘imec; se derrumbó la casa, ‘gui’ñi qomi’; nos caemos, ‘guiñi aqai’en; lo derrumba, ‘guiño’; se derrumbó, (contrastar i’guen).

‘guiñi, da: el sur. ‘guiña’gue; sureste o suroeste, queda ‘guiñi; en el sur.

‘guiñitot: acudes a otro, (v i’guenot)

‘guiñiuec: ustedes huyen, (v i’guenec)

‘guiñiyot: ustedes se someten a algo como a la ley. (v i’guenot).

‘guiñi’: lo pruebas, (v i’guen)

‘ichiguit: sqa , ‘ichigui; no eres apto para., eres inapto para., (v taiguit)

‘ichqaic: de buena puntería, puntero,

‘igo: higo,

‘iico’: (v taigue)

‘iichiguit: huye de lo que viene, shichiguit, ‘iichichiguit, qochichiguit, seetaxaguit, ‘iichiguit, iichiriguit. sqai/sqai/sqai/s (contrastar’ichiguit)(c ‘eet)

‘iichirapeguem: huyes de., (v ‘eetapeguem)

iichii: huyen ustedes, (v’eet)

‘iichi’: huyes, (v ‘eet)

‘iigue: van allá ustedes, (v taigue)

‘iigue: buscan ustedes protección, (v re’iigue)

‘iimec/ imec: la-casa.

‘iñi: ustedes empiezan, (v taañi)

‘iiquera: ustedes van allá, (v taiquera, ‘itquera)

‘iirai: rengo, jorobado, curvado, cojo, ‘iirai; renga, coja, ‘iiraiquípi; muchos, (v chisaq)

‘iisapegueu’a; te entremetes en., (v taatapegueu’a)

‘iisa’a: vas allá a., (v tai’a)

‘iisa’gue: vas por un camino, (v taata’gue)

‘iiterec: sobrepasas, (v ya’iitec)

‘iloqui’: hilito.

‘im: se seca, el flujo termina, ‘ime’.

‘imec: la casa, ‘imqa; varias, ‘imqaipi; muchas casas, pueblo, ciudad, ‘imcoqui’; casita o pieza, ‘imqol-qai’; varias piezas o salitas. ‘imec lo’o;-arquitecto o constructor, so.’imec na’daañi hua’ñi quiyim qanauane’e’ ñi qota’a; la tienda del encuentro con Dios.

‘iñi: éste es. (v ‘eca)

‘irapegueu’a: te entremetes en., (v tāapegueu’a)

‘irelec: estás sobre algo, (v taalec)

‘iriñi: usted empieza, (v taañi)

‘itegue: vas allá, (v taigue)

‘itquera: vasalla. Jua11.8 (v taiquera, ‘iiquera)

‘**iyi**’: ése es. (v ‘eca)
 ‘**i’regue**’: buscas protección, (v re’iigue)
 ‘**laqataxanaxai**’: traidor.
 ‘**laqchite**’: te lo olvidas, (v ya’laqte)
 ‘**laua**’: na ‘laua; la tierra, ana ‘laua; el mundo, ‘lauari: varias, ‘lauarípi; muchas, ‘lauoqui’; tierrita. no’xona laua, ana; la arcilla para artesanía, ‘lauasec; cosa de la tierra, (contrastar laua) (v na’laua)
 ‘**lauanate’ leta’a, so**’: la mayor de dos clases de avispa que en árboles hacen nido con boca de tierra. Luc24.42 (c ‘laua, nate’)
 ‘**lauasec**’: cosa de la tierra, terrenal,
 ‘**laxachihe**’: ustedes lo olvidan, (v ya’laqte)
 ‘**laxachi**’: le sorprendes, (v i’laxat)
 ‘**léela**’: una parcialidad de los mocoví.
liinchitete: te acuerdas de., (v o’lliinchitete)
 ‘**maatqaic**’: mentiroso, ‘maatqaqa; varios. ‘maatqaiquipi; muchos, (c na’majan)
 ‘**maaxaic**’: tranquilo, callado, perdido, (c i’maqata)
 ‘**machi**’: lo apagas, (contrastar machi”) (v yo’mat)
 ‘**majñisac**’: mientes, (v na’majantac)
 ‘**man**’: está embarazada, se’mán, ‘mañi’, se’manaq, ‘mañii, ‘mane’,
 ‘**manaxai**’: está embarazada, ‘manaxai; muchas. (v ‘man)
 ‘**manchiguit**’: están embarazadas por.,
 ‘**manegue**’: preñada con niño o maldad,
 ‘**maqachiguiñigui**’: se lo oye entre un grupo. Luc9.38
 ‘**maqachi’ña**’: se lo oye de tal parte. Mat24.6
 ‘**maqajñirac**’: te equivocas, (v yo’maqajnac)
 ‘**maqatapougui**’: se lo oye de adentro de un arbusto. Mrcl2.26
 ‘**maqataxanaxai**’: el que trata bien a los demás,
 ‘**maqataxaqui**’: para preparación. Luc23.54
 ‘**maqateguelec**’: se le oye continuamente desde encima de algo, ‘maqaseguelec se los oye. (v’maxalec)
 ‘**maqatougui**’: se lo oye de adentro de una nube,
 ‘**maqatqa**’: lugar de pacto, (v na’maqatqa’)
 ‘**maqa’tegue**’: se lo oye desde tal lado o parte.
 ‘**maqot**’: se le oye desde debajo de algo, ‘maqtot; se los oye. ‘maqot na piguim; se lo oye que viene desde del cielo.
 ‘**maxachiriñi/ ‘maqchi-**’: lo preparas, (v ya’maxajñi)
 ‘**maxachi**’: lo guardas, (v ya’maxat)
 ‘**maxalec**’: se le oye desde encima de algo, sa’maxalec, ‘maqairelec, sa’maxasoxolec, ‘maxahilec, ‘maxarelec. (c ‘maqateguelec).
 ‘**maxañigui**’: se lo oye de adentro o en medio de..
 ‘**maxaraic**’: bueno, lindo, ‘maxaraqa/ -raqa; varios.

‘**maxaraiquipi**’: muchos, sqai ‘maxaraic; malo. ‘maxaraic quiyim.; mejor que.., debe hacer que.. (c ya’maxañi).
 ‘**maxashiguim**’: se lo oye de arriba,
 ‘**maxataxarai/ -c**’: importante, se porta bien, honrado en conducta, ‘maxataxaraqa; varios, ‘maxataxaraipi/ -aiquipi; muchos, sqai ‘maxataxaraic; deshonorado en conducta, (c le’maxataxaric).
 ‘**maxaugui**’: se lo oye de adentro de algo, ‘maxougui; se lo oye de adentro un templo, ‘maqairougui, sa’maxasoxougui, ‘maxaiyougui, ‘maxarougui.
 ‘**maxa’ñi**’: se lo oye desde tal parte o región. Mat2.18
 ‘**meetac**’: está apagándose, ‘meeta’pe; se apagan. (v ‘om)
 ‘**me**’: se apagan, (v’om)
 ‘**migui**’: sqai ‘migui; siempre, frecuentemente, vez tras vez. Hch24. 26
 ‘**miguit**’: deja de fluir, se seca, ‘miguita; dejan de fluir. Luc8.44 (v ‘im)
 ‘**mihac**’: se equivocan ustedes, (v yo’maac)
 ‘**miiñirigui**’: lo pintas con algo, (v ya’miñigui)
 ‘**miñi**’: se seca una laguna o cañada, ‘mi’iñi; se secan. (v ‘im)
 ‘**mirac**’: te equivocas, (v yo’maac)
 ‘**mi**’: te apagas, (v’om)
 ‘**na**’: la aguja, el alfiler común, ‘na ya’ca’ta’; el alfiler de gancho. Luc18.25 (v la’na)
 ‘**naac**’: lo dice, shinac, ‘ñirac, qohinac, shinqac, ‘ñiyac, ‘nerac.
 ‘**naacda**’: lo dice mientras otro dice otra cosa.
 ‘**naacsa**’: lo dice así. shinacsa’, ‘neracsa’. ‘naaco’sa’; lo dijo así. (c ‘naac)
 ‘**naapega**’: le dice, le juzga o reprende, le ordena que.. shinapega, ‘ñirapega, qohinapega, shinqapega, ‘ñiyapega, ‘nerapega. ‘naapiguiya’; me dice, qohinapogoxoua’; nos dicen, ‘ñirapogoxoua’; nos tratas en contra, qohiñirapegaxaua’; te dicen, qohiñiyapegaxaua’; os dicen, shiñiyapegaxaua’; os digo, shiñirapegaxaua’; te digo, ‘ñirapegaxaua’; te dice.
 ‘**naapegoxoua**’: nos dice que.. Luc20.5 (v’naapega,-oxoua’)
 ‘**naapiguiya**’: me dice que., ‘ñira-, qohin-, ‘ñiya-, ‘ñiera-, (c ‘naapega, -iya’).
 ‘**naari’sa**’: sqai ‘naari’sa’; no así nomás, es justo, firme, seguro, actúa debidamente o correctamente,, sqai shinari’sa’, sqai ‘ñirari’sa’, sqai shinqari’sa’, sqai ‘ñiyari’sa’, sqai ‘nerari’sa’. (v i’naari’).
 ‘**naiquen**’: solía decir, siempre decir, shinaiquen, ‘ñiraiquen, qohinaiquen, shinqaiquen, ‘ñiyaiquen, ‘neraiquen. Mat27.63 (c ‘naac, quen).

‘naiquet: debería decir, (c’naac, quet)

‘naxanaxai: hechicero o hechicera, embrujador.

‘naxanaxairipi/ ‘naxanaxaiquipi: muchos. Ga15.20 (c re’naxan)

‘naxanaxaraic: bondadoso, dadivoso, generoso.

‘naxanaxaraqa; varios, ‘naxanaxaraquipi; muchos. (c re’naxan)

‘na’gue: lo desprecia, ‘ñira’gue, ‘ñiya’gue, .

‘ñira’guelo; los desprecias.

‘na’guesa’: lo trata como si nada, lo desprecia así. shina’guesa’, ‘ñira’-, qohina’-, shinqa’-, ‘ñiya’-, ‘ñera’-. qaica ca chaqai ‘na’guesa’; no desprecia a nadie, respeta a todos,

‘na’pegue: lo hace, qaica ca’na’pegue; es inocente,

‘neco’: ‘negué +-o’, ¿chi negue’ cá’mag ‘neco’..y; ¿para qué..y

‘neeta: como es, es así. shinta, ‘ñiite’, shinqata, ‘ñiita’, ‘neete’. shinto’; haría yo.shinqate’; estamos como varios, da ‘neeta; su ser. dá’mag ‘neeta da no’ueenataxanaxac; como fue la obra, tot ya’den ca ‘neeta; está preocupado, no sabe qué hacer, chaqaida dá’mag ‘neeta quiyim..; es justo que., ‘ue ca ‘neeta; le sucede algo, le pasa algo, ‘neetahic me sucede, ‘ñiitahic; me lo hacen ustedes, ‘ñi’sahic; me consideras o haces como., qohiñisaxaric; te lo hacen.. qohiñiteraxaric: te los hacen.

‘neetam: es igual a otro, shintam/ shintajam, ‘ñiite’m, ‘neetam/ ‘nejem, qohintam, shinqatam/ shinqajam, ‘ñiitam, ‘neete’m/ ‘nejme’. shinta malam; soy igual a él. shinta malame’; soy igual a ellos, shinta maqami’; soy igual a ti. shinta maqamii; soy igual a ustedes, ‘ñiita mayim; ustedes son iguales a mí. ‘ñiita malame’; ustedes son iguales a ellos, ‘ñiita malam; ustedes son iguales a él. ‘ñiita moqomi’; ustedes son iguales a nosotros, (c ‘nejem, mayim)

‘neetapega: 1 lo está diciendo a otro, 2 le parece, lo imagina, lo cree erróneamente, shinta-, ‘ñiisa-/ ‘ñi’sa-, qohinta-, shinqata-, ‘ñiita-, ‘neesa-. sqai/sqai/sqai/s Hch8.24

‘neetapigui: ‘neetapigui lauel; piensa que..

‘neetapigui qavilli’;-piensas que., ‘neetapigui qavilli; piensan ustedes que., ‘neesapigui lauele’; piensan ellos que., ‘neetapquio’/ -apiguio’ lauel; habrá pensado que., (c ‘ñiichigui)

‘neetapiguiya’: me dice que.. Hch20.23;25.24 (c ‘neetapega, -iya’)

‘neetapogoxoua’: nos dice que.. Hch16.17

‘neetari’: lo hace siempre, igual a o como otro, siempre es así. shintari’, ‘ñiisari’/ ‘ñi’sari’, qontari’, shinqatari’, ‘ñiitari’, ‘neesari’. dá’mag ‘neetari’; la forma o manera de su ser o carácter, su estado, igual a da no’ueenataxac. shintari’; siempre soy así., ‘ñiisari’o’; serias así.

‘neetasa’: es así o dice así, es lo siguiente, ‘neetasa’lo caua noua’; como hacen matrimonios. Mat1.25

‘neetayi: es así. ‘neetayi da ‘nerac; así dicen las palabras escritas. Mat26.42;Jua6.45 (c ‘neetetegueyi)

‘neeta’gue: lo hace, shinta-, ‘ñiisa-/ ‘ñi’sa-, qohinta-, shinqata-, ‘ñiita-, ‘neesa-. cá’mag sham shinta’gue; hago según me parece o a mi gusto, qohinta’que; les hacen lo que quieren, ‘neeta’co’; lo haría, ‘ñiisa’co’; lo harías, ‘ñiisa’que; los haces o tratas ‘ñiita que: los hacen o tratan ustedes.

‘neeta’guesa’: lo hace así.

‘neeta’ogue: lo hace, ‘ñiita’ogue, .

‘neeta’oguit: hace lo que viene.

‘neeta’pegue: lo hace, lo piensa, shinta-, ‘ñiisa-/ ‘ñi’sa-, qohinta-, shinqata-, ‘ñiita-, ‘neesa-. ‘ñiisahic; tu me haces algo.

‘neetetegue: lo hacen. Mat26.19 ‘neetetco’; lo harían, (c ‘negué)

‘neetetegueyi: lo hacen así. Hchl.24

(c’negué, ‘neetayi)

‘neetoxoric: nos hacen algo, qohintoxoric, . (c ‘ne’tegue)

‘neeto’: no sea que, qué no sea.

‘neeto’o’: hicieron así como nos cuentan, ‘neete’+-o’, (v ‘neeta, -o’)

‘negué: lo hace, shinegue, ‘ñitegue, qohinegue, shinaxague, ‘ñiigue, ‘netegue/’neetetegue?, qaica ‘negue; no importa, es ilusión, de balde, no sirve, qaica ca ‘negue nqai’en; lo invalida, qaica ca shinegue ca’maxare; no le hago nada, qaica nqai ‘negue; no le hace nada, qaica nqai shinaxague; no nos hace nada, ‘ue ca ‘negué; le es de valor o importancia, le es útil, le sirve, negué’ ca ‘negué cayim; de qué me sirve, chaqai ‘negué; él mismo lo hace, (c ‘ne’tegue, qaicanqai)

‘nejem: es igual a otro, shiquiaxam, ‘ñiite’m, ‘nejem/ ‘neetam, qohintam, shinqatam, ‘ñiitam, ‘nejme’/ ‘neete’m. ‘nejme’o’; serían iguales, (v ‘neetam)

‘nejemalam: igual a otro, como otro, shintamalam ‘ñiite’malam, shinqatamalam, . Jua5.44

‘nejemda/ ‘nejem dá: como esa cosa o ese asunto, igual a ése. 1CO5.3

‘nejmo’: sería igual, ‘nejem +-o’.

‘nerac: ellos dicen, (v ‘naac)

‘nera’guesa’: ellos le desprecian. (v’na’guesa’)

‘nera’po’: ellos decían o dicen. ‘nera’pe + -o’. >’nerac > naac. Hch4.16;5.29

‘nerec: ellos dicen. Jua3.26 (c ‘nerac)

‘nerecsa’: dicen así. Gal 3.10 (c’naacs’a’)

‘nerecta’: dicen uno al otro entre sí. Luc2.15

‘nesa’: es así. ‘nesam; es o será, ¿’nesam llic?; ¿es cierto?,

‘netegue: (v ‘negué)

‘netetegue: Jua21.6 (v’ne’tegue)

ne'teco': hizo así. shine'teco', 'ñiteteco', qohine'teco', shinqa'teco', 'ñiit'eco', 'neeteco'. (c 'ne'tegue, -o')

'ne'teco'yi: hizo así como dice, 'ne'tegue +-o'+ yí. Hch7.31; 8.32

'ne'tegue: hace así, le causa algo, de igual manera, shine'tegue/ shi'ntegue, 'ñitetegue, qohine'tegue/ qohi'ntegue, shinqa'tegue, 'ñiit'egue, 'netetegue. 'ue ca'ne'tegue; le hace daño, chaqaida da shinqa'tegue; así hicimos, 'ñiichic; me hace algo, me trata como.. shiñitaxaric; os trato como., 'ñiitaxaric; les hacen algo a ustedes, 'ñiiteraxaric; te hacen algo, 'ñiitoxoric; ustedes nos hacen algo. 'neetoxoric; nos hacen algo, canchaqai sham 'ne'tegue; hace lo que le parece o al gusto, qohine'tegue; les fue hecho, 'ne'tegue; les hace, 'ñiteteco'/'ñitetego'; le hiciste, (c'negué) 'ne'tegueda: hace así como esto, 'ne'tegue + dá. Hch21.11

'ne'teguesa': lo dice así. Mat3.3; 1Te5.3 (c'ne'tegue, 'naacsa')

'ne'tegueyi: lo dice ahí. 'ne'tegue + yí. shine'te-/ shi'nte-, 'ñitet-, qohine'te-, shinqa'te-, 'ñiit'ite-, 'neete-. Luc20.42; hch 15.23 (c'ne'teco'yi)

'ñaaxai/ -c: fuerte él o ella, 'ñaaxaiqa; varios.

'ñaaxaiquipi: muchos, paguec 'ñaaxaic cayim; es más fuerte que yo.

'ñaxai: duro.

'ñii: ustedes se burlan de otro, (vi'en)

'ñigui: qaica ca 'ñigui lauel; no piensa de nada. (c 'ñiichigui)

'ñiichic: me hace algo, (v'ne'tegue)

'ñiichigui: 'ñiichigui lauel; piensa que., 'ñiichiquio'/'ñiichigui'; 'ñiichigui + -o'. Gen18.12; Mat21.37; Mrc5.28 'ñiichiriquio' lauele'; pensaron que. (c 'ñigui, 'neetapigui).

'ñiichiguiñi: están firmes ustedes, (v ra'ñichiguiñi)

'ñigüe: lo hacen ustedes, (v'negué)

'ñiisac: te ríes de otro, (v i'neetac)

'ñiisahic/ 'ñi'sahic: me lo dices o haces. Luc15.19 (v 'neeta'pegue)

'ñiisapega: estabas diciendo a otro, (v'neetapega)

'ñiisari'/'ñi'sari': lo haces siempre, (v'neetari')

'ñiisa'gue: lo haces, (v'neeta'gue)

'ñiita: ustedes hacen así. (v'neeta)

'ñiitam: son iguales ustedes a otro, (v'neetam)

'ñiitapega: ustedes están diciendo a otro. (v 'neetapega)

'ñiitaxaric: les hacen algo a ustedes, ('ne'tegue)

'ñiita'gue: ustedes lo hacen, (v'neeta'gue)

'ñiita'oguem: ustedes son iguales a otro.

'ñiita'oguemañim: ustedes son iguales a mí.

'ñiita'oguemoqomi': ustedes son iguales a nosotros. (c 'neetam).

'ñiiteraxaric: te hacen algo. (v 'ne'tegue)

'ñiite': eres así. (v'neeta)

'ñiite'm: eres igual a otro, (v'neetam)

'ñiitoxoric: nos hacen algo ustedes, (v'ne'tegue)

'ñiit'eguesa': ustedes dicen así. (v 'ne'teguesa')

'ñiit'egueyi: hicieron así ustedes, (v'ne'tegueyi)

'ñirac: dices, (v 'naac)

'ñiracsa': dices así. (v'naacsa')

'ñiraiquen: siempre dices, (v'naiquen)

'ñirapega: lo dices a otro, (v'naapega)

'ñirapegaxaua': te dice. Hch11.14 (v'naapega)

'ñirapiguiya': me dices, (v'naapega)

'ñira'guesa': lo desprecias, (v 'na'guesa')

'ñitegue: lo haces, 'ue ca 'ñitegue; te es de valor o importancia. Jua2/18; Rom2.2 (v'negué)

'ñitetegue: lo hiciste, (v 'ne'tegue)

'ñitetegueyi: hiciste así. (v 'ne'tegueyi)

'ñiyac: ustedes dicen, (v 'naac)

'ñiyaco'sa': ustedes dirán así. 'ñiyac +-o'+-sa'. Mat6.9 (v 'naacsa')

'ñiyacsa': ustedes dicen así. (v'naacsa')

'ñiyaiquen: ustedes siempre lo dicen. Jua9.19 (v 'naiquen)

'ñiyaiquet: ustedes deben decirlo. Stg4.15 (v'naac, quet)

'ñiyapega: ustedes lo dicen a., (v'naapega)

'ñiya'guesa': ustedes lo desprecian. 1Co15.2 (v 'na'guesa')

'ñi': te burlas de otro, (vi'en)

'ñi'chiriñi: estás firme, (v ra'mchiguiñi)

'ñi'sahic/ 'ñiisahic:

'ñi'sari'/'ñiisari':

'ochi, na: el bosque o monte, (v 'oochi)

'ochisec/ 'oochisec: del monte.

'ohi: ustedes se enojan, (v ro'o)

'ohita'ta': ustedes se enojan entre sí. (v ro'oota'ta')

'oi': te enojas, (v ro'o)

'om: se apaga, apagado, so'om, 'mi', o'mi', so'omaq, 'mii/ o'mii, 'me'/ o'me'. (contrastar'oom) (c 'yo'mat, o'maani, no'miñi)

'omi'chiguit: es frío el viento que viene, (c 'oom)

'omtac: se apaga, o'miitac,.

'on: se casa, so'on, o'ñi', 'on, so'onaq, o'ñii, o'ne'. se/sqo/ sqo/ O (c o'ñiguit, yo'naxan)

'óna: uno. 'óna ñaaxa; un año. quiñi'óna; cada uno. 'ono'; sería uno.

'onatac/ 'oonatac: uno por uno.

‘oochaxarai: frondoso, con mucha copa el árbol, coposo, copado, (c ‘oochi)

‘oochi: monte, bosque, ‘oochi’; varios montes. (c no’oochi)

‘oochisec: del monte, ‘oochise, ana; planta del monte.

‘oocholqai’: ocho en cantidad. 1Pe3.20

‘oom: frío. Mat10.42 (contrastar ‘om)

‘oomchi’ñigui: fría el agua de tomar.

‘oometam/ ‘oometa: está frío.

‘oonatac/ ‘onatac: uno por uno.

‘oonolec: uno. ‘oonole; una.

‘oonoqui’: uno. sqai ‘oonoqui’ quiyim..; muchas veces., (c ‘oono’lli’)

‘oono’lli’: una. (c ‘oonoqui’)

‘ooqochichi’: le haces enojar, ‘ooqochichii’; les haces enojar. ‘ooqochichi; ustedes le hacen enojar: (c yo’ooqochit)

‘ootaxañirelec: le defiendes, (v ro’ootaxanlec)

‘oro: oro. (v ne’óro)

‘o’m: o. (c loqo’m)

‘paxachiguit: bebe con la boca por un pico. se’paxataxaguit,.

‘paxajñi: bebe agua con la boca agachándose, lo toma de esa manera, se-, ‘paxachiriñi, se’paxataxani, ‘paxachiñi, ‘paxachini. ‘paxajñi que-na huaxayaq; bebe agua agachándose como animal,

‘paxanaxachiiilec: lo inundan ustedes, (v i’paxanlec)

‘piichaq: una visita, (c ra’piichi, na’piichaq)

‘piichira’a: le visitas a otro, (v ra’piichiu’a)

‘piichiu’a: ustedes le visitan, (v ra’piichiu’a)

‘qaa: oye. sa’qaa, ‘xahi-, sa’xayaq, ‘xahii, ‘xahi’.

‘qaachigui: lo oye. sa’qaachigui, ‘qa’ichirigui, qara-/qaya-. sa’xaiqachigui, ‘xahichigui, ‘qaachirigui.

‘qaatac: lo está oyendo, sa’qaatac, ‘qa’isac, sa’xaiqatac, ‘xahitac, ‘qaata’pe. Mat13.14 (c ‘qaa)

‘qaatapega: le oye, le escucha, sa’qaata-, ‘qa’isa-, qara-, sa’xaiqata-, ‘xahita-, ‘qaasa-. ‘qaatapegalo; les escucha.

‘qaatapegueu’a: está escuchando el ruido de fiesta en la casa. Luc5725

‘qaatape’oga: lo oye. qara-, sa’xaiqatape’oga,. Mat12.19

‘qaataque: lo oye .ansiosamente, sa’qaata-, ‘qa’isa-, ‘qaata-, qaya-/qara-, sa’xaiqata-, ‘xahita-, ‘qaasa-.

‘qaata’guit: oye lo que viene, sa-, ‘xahita’guit,. 1jn2.18

‘qaateguelec: está oyendo de algo, sa-, sa’xaiqateguelec, ‘xahiteguelec,.

‘qa’ita: lo oyes, (v’xaya)

‘qa’itot: te acuestas hacia otro, (v ro’xayot)

‘qa’ta: le oye bien, sa-, ‘qa’iteta, qaya-, sa’xaiqa’ta, ‘xahi’ta, ‘xaiteta. Gen40.16; Hch6.14 (c ‘qaa, ‘xaya)

‘quiasac: lo estás comiendo, (v ya’queetac)

‘quiasapega: le señalas, (v yiquetapega)

‘quirañi: lo muerdes, (v ya’caañi)

‘quirelec: lo indicas, (v yeguelec)

‘quita: lo señalas, (v yiga)

‘qui’: cómelo tú, cómelo vos. (v ya’ic)

‘taqate’, naua: bebidas, (v ‘taxat)

‘taque’/taque’: no sé.

‘taxachichiguiñi: ustedes lo afirman. (v i’taxachichiguiñi)

‘taxachiriñi: lo confirmas, (v i’taxajñi)

‘taxaqui: vaso, ‘taxaqui’; varios, ‘taxaquiripi; muchos, (v ne’taxaqui)

‘taxat: 1 yerba, 2 bebida, ‘taqate’ naua iuo’; es bebida mi sangre. Apo 18.6 (v ne’taxat)

‘teetegueñi: firme, seguro, cierto. Pro30.20 (c ‘chiñi, ‘chiichi guiñi)

‘tegue’/‘te’tegue: sqai ‘tegue; no muy bien, algo mal. (c ‘chiñi, i’taxajñi)

‘te’teco’: será fuerte. ¿ ‘Te ‘teco’ relaqqi’? ¿Fuerte tu sueño? ‘te’tegue +-o’,

‘te’tegue: mucho, muy bien, ‘te’tegue/ ‘tegue da lélaxac; está bien dormido,

‘uaachaxaic: hinchado. Luc14.0 (v na’uat)

‘uaachisac: tenes perdida una cosa, (v yo’uaatetac)

‘uala: es verde una planta. liya ‘uala; reverdece, retoña,

‘ualata: reverdece,

‘uaqapi: el pasto, el césped, la hierba.

‘ue: hay, existe, ‘vii; hay varios, ‘ue ana la; tiene fruta. (v ya’ue)

‘ue/ o’ue: sal. ‘ue ‘uehay sal.

‘ueena, ana: la olla., ‘ueena ‘laua; olla de barro. (v na’ueena) ‘ueenataxac; costumbre, ‘ueenataxaquipi; muchas. (v no’ueenataxac)

‘ueenataxanaxai/-c: trabajador o trabajadora, obrero u obrera, ‘ueenataxanaxaiquipi/ ‘ueetaxanaxairipi; muchos.

‘ueenaxanaxaic: cantor, cancionista.

‘ueenaxanaxaiquipi; muchos, ‘ueenaxanaxai; cantora,

‘ueenaxañi’: cantas, (v ro’ueenaxan)

‘ueetaxat: ornamento, (v no’ueetaxat)

‘uegaxasaq: gordo, ‘uegaxasa’; varios gordos. ‘uegaxasaxa; gorda, ‘uegaxasaxal; varias gordas.

‘uenqaiyi/’ue nqai yi: rico, es rico, ‘uenqaiyi qami’; eres rico, ‘uenqaiyi qomi’; somos ricos. . (v nqaiyi)

'un: un. 'un kilo; un kilo, (c 'óna)
'uo': hay, había, habría. 'ue+-o(v'ue)
'uva: uvas.
'vichi'o': lo haces, (v ya'uo')
'vii: hay varios, (c 'ue)
'viichiho': ustedes lo hacen, (v ya'uo')
'viichii: ustedes lo hacen, (c yo'uet)
'viichii': usted hace varias cosas. Hch15.29 (v yo'uet)
'viichisac/'viichi'sac: estás haciéndolo, (v yo'ueetetac)
viichisaiquen: siempre lo estás haciendo. Apo2.5 (v yo'ueetetac, quen)
'viichitac: están haciéndolo, (v yo'ueetetac)
'viichitaiquet: ustedes deben estar haciéndolo. 1Pe3.17 (c yo'ueetetac, quet)
'viichi': lo haces, (v yo'uet)
'viichiriguiñi: lo inventas, (v yo'ueetegueñi)
'viiñii: ustedes lo cantan, (c yo'uen)
'viiñi': lo cantas, (v yo'uen)
'viiquixai: profeta hombre o mujer, pronosticador, brujo, milagrero, puede sanar, hacer enfermar, matar, pronosticar, 'viiquixaaq/ -xaiqa; varios.'viiquixairipi; muchos, (c lo'viiquixac)
'viiquiñitac: ustedes lo hacen a su manera. Mat27.24 (v yoiquentac)
'viiquiñi'sac: lo haces a tu manera. Mat6.10 (v yoiquentac)
'viom: hay unos cuantos,
'vio': se dice que hay varios, 'vii+-o'. (c'ue)
'xachii: lo llevan ustedes, (v i'xat)
'xachii: lo dicen ustedes, (v ya'xat)
'xachiita: le atan ustedes, (v yaqteta)
'xathiim: ustedes me dicen. Gal3.2 (v ya'xatem)
'xachii': ustedes dicen las palabras, (v ya'xat)
'xachim: ustedes lo dicen a. Mrcl6.15; Flp2.16 (v ya'xatem)
'xachirim: me lo dices, (v ya'xatem)
'xachita: lo dicen claramente ustedes, (v ya'xat)
'xachitac: ustedes lo están diciendo, (v ya'xatetac)
'xachite': le atas, (v yaqteta)
'xachi': lo llevas, (v i'xat)
'xachi': lo dices, (v ya'xat)
'xahichigui/ 'xahichigui: ustedes lo oyen. (v 'qaachigui)
'xahitac: ustedes lo están oyendo, (v 'qaatac)
'xahitaque: lo oyen ustedes ansiosamente. (v 'qaataque)
'xahíta'guít: ustedes oyen lo que viene. Un2.18
'xahi': tú oyes. (v'qaa).

'xaichigui/ 'xahichigui:'xaigulec: sabe de otro, tiene noticia de otro, oye de otro.sa-, 'qa'iregulec, qara'xaigulec, sa'xaiqaguelec,'xahigulec, 'xairegulec. Mrc2.1;3.8,21
'xaiguit: le entiende, sqai'xaiguit; no le entiende.sa'xaiguit, 'qa'ichiguit, qaya-, sa'xayaxaguit, 'xahiguit,'xaichiguit. se/ sqai/ sqai/ s Esq3.5
'xairaque: ellos lo oyen, (v'xayaque)
'xaira'pegue': le oyen, (v'xaya'pegue')
'xaita: lo oyen ellos, (v 'xaya)
'xaiya: ustedes lo oyen, (v'xaya)
'xaiyapegulec: ustedes lo oyen.
'xañaac: ustedes lo dejan. Luc22.51 (v yaxanaac)
'xañiigue: ustedes lo dejan continuar, (v yaxanegue)
'xañii'tegue: ustedes lo permiten que.. (v yaxane'tegue)
'xañiñi: ustedes lo dejan, (v yaxanñi)
'xañirac: lo dejas, (v yaxanac)
'xañirec: le sueltas. Jua19.12 (v yaxanec)
'xañiriñi: lo dejas. Apo2.13 (v yaxanñi)
'xañisac: le dejas, (v yaxantac)
'xañiuec: ustedes le dejan, (v yaxanec)
'xañiyac: ustedes lo dejan o lo permiten, (v yaxanac)
'xaya: lo oye, lo entiende, 'xayalo; los oye. sa'xaya,'qa'ita, qara'xaya, sa'xayaxa, 'xaiya, 'xaita. se/ sqa/sqa/s Mat22.33; Hch21.20 'xaiyo'; oigan, 'sayo'; oyó.
'xayapega: lo oye. sa'xayapega,.
'xayaque: lo oye con expectativa, sa-, 'qa'iraque, qaya-/ qara-, sa'xayaquake, 'xaiyaque, 'xairaque. 'xayaco'; lo escuchó. Heh10.13
'xayata': mesqai/ sqa 'xayata'; no se entienden, 'xayaxanaxaraic: obediente, 'xayaxanaxaraqa;varios, (c na'xayaxan)
'xayaxanqachaqaic: muy tratable, buen escuchador. 'xayaxanqachaqaikipi; muchos.
'xayaxanqachic: buena escucha.
'xaya'guit: le oye acercándose. Mrc10.47. 'xahiya'guit,.
'xaya'pegue: le oye. sqa 'xaya'pegue; nunca lo oye durante un tiempo, sa, 'qaira-, qaya'xaya-, sa'xaiqa'pegue, 'xahiya-, 'xaira-. se/ sqa/ sqa/ s Mat20.30; Hch19.2 (c 'qaa, 'xaya).
'xochirapeguem: lo escondes de., (v yoxotapeguem)
'xochiriñi: lo escondes, (v yoxojñi)
'xoic: muchos, frecuentemente, muchas .veces. 'xoico' so qom; hubo muchas personas, (c vite')
'xonaxaic: nadador, una parcialidad de los mocoví.
'xorai/ 'xoraic: pobre ella o-él 'xoraiyole; pobre ella. 'xoraicolec; pobre, 'xoraiqolqa; varios, 'xoraiquipi; muchos, 'xoraiquipiolec; muchos;

‘xoraq: pobre.

‘xoraqachichi: le empobreces, (v i’xoraqachit)

‘xorata: es pobre, se’xorata, ‘xoraite’, se’xorqata, ‘xoraita, ‘xorate’.

‘xoratam: es muy pobre, se’xoratam, ‘xoraitem’, ‘xoratam, se’xorqatam, ‘xoraitam, ‘xoratem’.

‘xorayole: pobrecita. (v ‘xoraic)

‘xorayom: muy pobre,

‘xorenataxanaxai/ -c: amoroso;-bondadoso, compasivo, (c i’xoren)

‘xoḡaxaic: 1 es manso, 2 una parcialidad de mocoví. (también se llama qallaxaic)

‘yiiñii: ustedes lo saben, (v ya’den)

‘yiiñii’: ustedes los saben, (v ya’den)

‘yiiñite’: lo sabes bien, (v ḡa’decnta)

‘yiiñi’: lo sabes, (v ḡa’den)

‘yirac: lo hincas, (v ya’dac)

‘yirauec: lo echas fuera, (v yo’daauec)

‘yiriñi: lo clavas. ‘yiriñi’; los clavas. Mat4.9 (v ḡa’yiñi)

‘viro: hincas con algo, (v ḡa’deho)

‘yítot: lo plantas delante de’: (v ya’dot)

‘yaañiguit: ustedes lo entregan a.. (v yaañiguit)

‘yaañim: ustedes lo dan a., (y ḡaanem)

‘yaañirec: lo ofreces, (v ḡaanec)

‘yaañitem: lo das a., (v ḡaanem)

‘yaañitot: lo das a otro, (v ḡaanot)

‘yaañiuec: ustedes lo ofrecen, (v ḡaanec)

‘yaañiyot: lo dan ustedes a otro, (v ḡaanot)

‘yat, acá: el mosquito,

‘ḡaxañii’: cavas, (v ri’ḡaxan)

‘ḡa’, ana: el rocío,

‘ḡoqoro, aso: la suegra, (v ni’ḡoqoro)